叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 文学入门(initiation Into Literature) 000001

2. 文学入门(initiation Into Literature) 000002

3. 文学入门(initiation Into Literature) 000003

4. 文学入门(initiation Into Literature) 000004

5. 文学入门(initiation Into Literature) 000005

6. 文学入门(initiation Into Literature) 000006

7. 文学入门(initiation Into Literature) 000007

8. 文学入门(initiation Into Literature) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

文学入门(Initiation into Literature)

[ɪˌnɪʃi'eɪʃn] ['ɪntu:] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
INITIATION INTO LITERATURE
引发 进入 文学

文学入门

[baɪ] - [fægeɪt]
By Émile Faguet
经过 - 法盖特

作者：埃米尔·法盖

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [baɪ][sɜ:(r)] [həʊm] ['gɔ:d(ə)n] , [bɑ:t] .
Translated From The French By Sir Home Gordon , Bart .
翻译 从 这 法语 经过 先生 家 戈登 , 巴特 .

由霍姆·戈登爵士（男爵）从法语翻译。

[ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)][beg][tu:; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [wɪð] [əˌpri:ʃi'eɪʃn] [ðə; ði] ['kɜ:təsi] [ɒv; əv]
The Translator begs to acknowledge with appreciation the courtesy of
这 翻译 乞求 到 承认 和 欣赏 这 礼貌 的
[ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɪn] ['greɪʃəsli] [kən'sentɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm]['væljuəb(ə)l] [ə'dɪʃən] ,
the Author in graciously consenting to make some valuable additions ,
这 作者 在 亲切地 同意 到 制作 一些 有价值的 新增内容 ,

译者谨此向原作者致以诚挚的谢意，感谢他慷慨同意进行一些宝贵的补充。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] , ['speʃəli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['vɜ:ʃ(ə)n] .
at his request , specially for the English version .
在 他的 要求 , 特别 为了 这 英语 版本 .

应他的要求，特地为英文版编写。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ɪk'spændɪd] ['kɒntents]
EXPANDED CONTENTS
扩展 内容

扩展内容

[ɪˌnɪʃi'eɪʃn] ['ɪntu:] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
INITIATION INTO LITERATURE
引发 进入 文学

文学入门

['tʃæptə(r)] [ai] . — ['eɪnʃənt] ['ɪndiə]
CHAPTER I . — ANCIENT INDIA
章 我 . — 古老的 印度

第一章——古代印度

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] . — [hi'breɪɪk] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
CHAPTER II . — HEBRAIC LITERATURE
章 二 . — 希伯来语 文学

第二章——希伯来文学

['tʃæptə(r)] [θri:] . — [ðə; ði] [gri:ks]
CHAPTER III . — THE GREEKS
章 三、 . — 这 希腊人

第三章——希腊人

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] . — [ðə; ði] ['lætɪnz]
CHAPTER IV . — THE LATINS
章 第四 . — 这 拉丁裔

第四章——拉丁语

['tʃæptə(r)] [vi:] . — [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] : [frɑ:ns]
CHAPTER V . — THE MIDDLE AGES : FRANCE
章 V . — 这 中间 年龄 : 法国

第五章——中世纪：法国

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] . —
CHAPTER VI . —
章 六年级 . —

第六章——

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] : ['ɪŋgləɳd]
THE MIDDLE AGES : ENGLAND
这 中间 年龄 : 英格兰

中世纪：英格兰

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

— [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] : ['dʒɜ:məni]
— THE MIDDLE AGES : GERMANY
— 这 中间 年龄 : 德国

——中世纪：德国

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

— [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] : ['ɪtəli]
— THE MIDDLE AGES : ITALY
— 这 中间 年龄 : 意大利

——中世纪：意大利

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

— [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] : [speɪn] [ænd; ənd] ['pɔ:tʃʊgl]
— THE MIDDLE AGES : SPAIN AND PORTUGAL
— 这 中间 年龄 : 西班牙 和 葡萄牙

——中世纪：西班牙和葡萄牙

['tʃæptə(r)] [eks] . — [ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəriz] : [frɑ:ns]
CHAPTER X . — THE SIXTEENTH AND SEVENTEENTH CENTURIES : FRANCE
章 X . — 这 第十六 和 第十七 几个世纪 : 法国

第十章——十六、十七世纪：法国

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . — [ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəriz] : ['ɪŋgləɳd]
CHAPTER XI . — THE SIXTEENTH AND SEVENTEENTH CENTURIES : ENGLAND
章 十一 . — 这 第十六 和 第十七 几个世纪 : 英格兰

第十一章——十六、十七世纪：英格兰

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

— [ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəriz] : ['dʒɜ:məni]
— THE SIXTEENTH AND SEVENTEENTH CENTURIES : GERMANY
— 这 第十六 和 第十七 几个世纪 : 德国

——十六、十七世纪：德国

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

— [ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəriz] : ['ɪtəli]
— THE SIXTEENTH AND SEVENTEENTH CENTURIES : ITALY
— 这 第十六 和 第十七 几个世纪 : 意大利

——十六、十七世纪：意大利

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

— [ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəriz] : [speɪn] [ænd; ənd] ['pɔ:tʃʊgl]
— THE SIXTEENTH AND SEVENTEENTH CENTURIES : SPAIN AND PORTUGAL
— 这 第十六 和 第十七 几个世纪 : 西班牙 和 葡萄牙

——十六、十七世纪：西班牙和葡萄牙

['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

— [ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəriz] : [frɑ:ns]
— THE EIGHTEENTH AND NINETEENTH CENTURIES : FRANCE
— 这 第十八 和 第十九 几个世纪 : 法国

——十八、十九世纪：法国

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'vi:'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

— [ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəriz] : ['ɪŋglənd]
— THE EIGHTEENTH AND NINETEENTH CENTURIES : ENGLAND
— 这 第十八 和 第十九 几个世纪 : 英格兰

——十八、十九世纪：英国

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

— [ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəriz] : ['dʒɜ:məni]
— THE EIGHTEENTH AND NINETEENTH CENTURIES : GERMANY
— 这 第十八 和 第十九 几个世纪 : 德国

——十八、十九世纪：德国

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

— [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəriz] : [ˈɪtəli]

—	THE	EIGHTEENTH	AND	NINETEENTH	CENTURIES	:	ITALY
—	这	第十八	和	第十九	几个世纪	:	意大利

——十八、十九世纪：意大利

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	XIX	.
章	十九	.

第十九章

— [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəriz] : [speɪn]

—	THE	EIGHTEENTH	AND	NINETEENTH	CENTURIES	:	SPAIN
—	这	第十八	和	第十九	几个世纪	:	西班牙

——十八、十九世纪：西班牙

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .

CHAPTER	XX	.
章	xx	.

第二十章

— ['rʌʃ(ə)n] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]

—	RUSSIAN	LITERATURE
—	俄语	文学

— 俄罗斯文学

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

CHAPTER	XXI	.
章	二十一	.

第二十一章

— ['pɒlɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]

—	POLISH	LITERATURE
—	抛光	文学

— 波兰文学

['ɪndeks][ɒv; əv] [nems] ['saɪtɪd]

INDEX	OF	NAMES	CITED
指数	的	姓名	引用

被引人名录索引

['prefəs]

PREFACE
前言

前言

[ðɪs] ['vɒljuːm] , [æz; əz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['taɪt(ə)l] , [ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

This	volume	,	as	indicated	by	the	title	,	is	designed	to	show	the	way	to	the
这	体积	,	作为	表明的	经过	这	标题	,	是	设计	到	展示	这	方式	到	这

[bɪ'gɪnə(r)] ,

beginner	,
初学者	,

正如书名所示，本书旨在为初学者指明方向。

[tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [hɪz; ɪz][ɪ'nɪʃ(ə)l][ˌkjʊəri'ɒsəti] .

to	satisfy	and	more	especially	to	excite	his	initial	curiosity	.
到	满足	和	更多的	尤其	到	激发	他的	最初的	好奇心	.

满足并尤其激发他最初的好奇心。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːdz] [æn; ən] ['ædɪkwət] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][fækts][ænd; ənd][ɒv; əv][aɪ'diəz] .

It	affords	an	adequate	idea	of	the	march	of	facts	and	of	ideas	.
它	提供	一个	足够的	主意	的	这	行进	的	事实	和	的	想法	.

它充分展现了事实和思想的发展进程。

[ðə; ði] ['riːdə(r)] [ɪz] [led] , ['sʌmwɒt] ['ræpɪdli] ,

The	reader	is	led	,	somewhat	rapidly	,
这	读者	是	引领	,	有些	快速	,

读者会被引导，而且速度相当快。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪ'məʊt] ['ɒrɪdʒɪnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [məʊst] ['riːs(ə)nt] ['efəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [maɪnd] .

from	the	remote	origins	to	the	most	recent	efforts	of	the	human	mind	.
从	这	偏僻的	起源	到	这	最多	最近的	努力	的	这	人类	头脑	.

从人类思维的遥远起源到最新的努力。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['repət(ə)ri] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [maɪnd] [meɪ] [rɪ'vɜːt] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə]

It	should	be	a	convenient	repertory	to	which	the	mind	may	revert	in	order	to
它	应该	是	一个	方便的	曲目	到	哪个	这	头脑	可能	恢复	在	命令	到

[siː] ['brɔːdli] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [æn; ən] ['iːpɒk] — [ænd; ənd] [wɒt] [kə'nektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð]

see	broadly	the	general	opinion	of	an	epoch	—	and	what	connected	it	with
看	总体而言	这	一般的	观点	的	一个	时代	—	和	什么	连接	它	和

[ðəʊz] [ðæt] ['fɒləʊd] [ɔː(r)][priː'siːd, priː][ˌaɪ 'tiː] .

those	that	followed	or	preceded	it	.
那些	那	随后	或者	之前	它	.

它应该是一个方便的参考资料库，人们可以随时查阅，以便大致了解一个时代的普遍观点，以及它与之后或之前的时代之间的联系。

[ˌaɪ 'tiː] [eɪmz] [ə'bʌv] [ɔːl] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [freɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [kæn; kən] [kən'viːniəntli] [biː; bi] [ɪn'skraɪbd] ,

It	aims	above	all	at	being	a	frame	in	which	can	conveniently	be	inscribed	,
它	目标	多于	全部	在	存在	一个	框架	在	哪个	能	方便	是	铭文	,

它的主要目标是成为一个可以方便地进行铭刻的框架，

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['fɜːðə(r)] ['stʌdiz] , [njuː] [kən'sepʃnz] [mɔː(r)] ['diːteɪld] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['θʌrəli] [ɪg'zæmɪnd] .

in	the	course	of	further	studies	,	new	conceptions	more	detailed	and	more	thoroughly	examined	.
在	这	课程	的	更远	研究	,	新的	概念	更多的	详细的	和	更多的	彻底	检查	.

在进一步研究的过程中，新的概念得到了更详细、更彻底的探讨。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] [fʊl'fɪld] [ɪts] [dɪ'zaɪn] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'saɪt] [tuː; tə] [rɪ'sɜːtʃ] [ænd; ənd] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ,

It	will	have	fulfilled	its	design	should	it	incite	to	research	and	meditation	,
它	将要	有	已完成	它是	设计	应该	它	煽动	到	研究	和	冥想	,

如果它能激发人们进行研究和思考，那么它就实现了其设计目的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pri'pɛəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [kə'rektli] .

and	if	it	prepares	for	them	correctly	.
和	如果	它	准备	为了	他们	正确	.

如果它能做好充分的准备的话。

[iː] . [fægeɪt] .

E	.	FAGUET	.
E	.	法盖特	.

E. 法棍。

[ɪk'spændɪd] ['kɒntents]

EXPANDED	CONTENTS
扩展	内容

扩展内容

[tʃæp] .

CHAP	.
章节	.

章

[ai]
I
我

我

['eɪnʃənt] ['ɪndiə]
ANCIENT **INDIA**
古老的 印度

古代印度

[ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] .
The **Vedas** **.**
这 吠陀经 .

吠陀经。

['bʊdɪst] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
Buddhist **Literature** **.**
佛教徒 文学 .

佛教文献。

[greɪt] ['epɪk]['poʊəmz] , [ðen] ['veri] [daɪ'vɜːs] , [mʌtʃ] [ʃɔːtə] ['poʊəmz] .
Great **Epic** **Poems** **,** **then** **very** **Diverse** **,** **much** **Shorter** **Poems** **.**
伟大的 史诗 诗歌 , 然后 非常 各种各样的 , 很多 较短 诗歌 .

伟大的史诗，然后是风格迥异、篇幅短小的诗歌。

[drə'mætɪk] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
Dramatic **Literature** **.**
戏剧性 文学 .

戏剧文学。

['mɒrəl] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
Moral **Literature** **.**
道德 文学 .

道德文学。

[tʃæp] .
CHAP **.**
章节 .

章

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[hi'breɪɪk] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
HEBRAIC **LITERATURE**
希伯来语 文学

希伯来文学

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['epɪk] , ['lɪrɪk] , [ˌelɪ'dʒaɪək] , [ænd; ənd] [sen'tenʃəs] ['raɪtɪŋz] .
The **Bible** **,** **a** **Collection** **of** **Epic** **,** **Lyric** **,** **Elegiac** **,** **and** **Sententious** **Writings** **.**
这 圣经 , 一个 收藏 的 史诗 , 歌词 , 挽歌 , 和 有道理的 著作 .

《圣经》，一部史诗、抒情诗、挽歌和格言诗的合集。

[ðə; ði] ['tælmʊd] , [bʊk] [ɒv; əv] ['ɔːdɪnənsɪz] .
The **Talmud** **,** **Book** **of** **Ordinances** **.**
这 《塔木德》 , 书 的 法令 .

《塔木德》，条例之书。

[ðə; ði] ['gɔspəlz] .
The **Gospels** **.**
这 福音书 .

福音书。

[tʃæp] .
CHAP **.**
章节 .

章

[θriː]
III
三、

三

[ðə; ði] [griːks]
THE **GREEKS**
这 希腊人

希腊人

['həʊmə(r)] .
Homer **.**
荷马 .

荷马。

['hesɪˌɒd] .
Hesiod **.**
赫西俄德 .

赫西俄德。

[ˌelɪ'dʒaɪək][ænd; ənd] ['lɪrɪk] ['poʊəts] .
Elegiac **and** **Lyric** **Poets** **.**
挽歌 和 歌词 诗人 .

挽歌诗人和抒情诗人。

[prəʊz] ['raɪtər] .
Prose **Writers** **.**
散文 作家 .

散文作家。

[fə'lɑːsəfərz] [ænd; ənd] [hɪ'stɔːriənz] .
Philosophers **and** **Historians** **.**
哲学家 和 历史学家 .

哲学家和历史学家。

['lɪrɪk] ['poʊəts] , [drə'mætɪk] ['poʊəts] .
Lyric **Poets** **,** **Dramatic** **Poets** **.**
歌词 诗人 , 戏剧性 诗人 .

抒情诗人，戏剧诗人。

['kɒmɪk] ['poʊəts] .
Comic **Poets** **.**
漫画 诗人 .

喜剧诗人。

['ɔːrətəz] .
Orators **.**
演说家 .

演说家。

[roʊ'mænsərz] .
Romancers **.**
浪漫主义者 .

浪漫主义者。

[tʃæp] .
CHAP **.**
章节 .

章

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[ðə; ði] ['lætɪnz]
THE **LATINS**
这 拉丁裔

拉丁人

[ðə; ði] ['lætɪnz] , ['ɪmɪtəɪtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːks] .
The **Latins** **,** **Imitators** **of** **the** **Greeks** **.**
这 拉丁语 , 模仿者 的 这 希腊人 .

拉丁人，希腊人的模仿者。

['epɪk] ['poʊəts] .
Epic **Poets** **.**
史诗 诗人 .

史诗诗人。

[drə'mætɪk] ['poʊəts] .
Dramatic **Poets** **.**
戏剧性 诗人 .

戏剧诗人。

['gəʊldən] [eɪdʒ] :
Golden **Age** **:**
金的 年龄 :

黄金时代：

['vɜːdʒɪl] , ['hɒrəs] , ['ɔvid] .
Virgil **,** **Horace** **,** **Ovid** **.**
维吉尔 , 贺拉斯 , 奥维德 .

维吉尔、贺拉斯、奥维德。

['sɪlvə(r)] [eɪdʒ] :
Silver **Age** **:**
银 年龄 :

白银时代：

[prəʊz] ['raɪtər] , [hɪ'stɔːriənz] , [ænd; ənd] [fə'lɑːsəfərz] : ['taɪtəs] - ['lɪvi] , [tæsitəs] , ['senəkə] .
Prose **Writers** **,** **Historians** **,** **and** **Philosophers** **:** **Titus** **-** **Livy** **,** **Tacitus** **,** **Seneca** **.**
散文 作家 , 历史学家 , 和 哲学家 : 提图斯 - 李维 , 塔西佗 , 塞内卡 .

散文作家、历史学家和哲学家：李维、塔西佗、塞内卡。

['dekədəns] [stɪl] ['brɪliənt] .
Decadence **Still** **Brilliant** **.**
颓废 仍然 杰出的 .

颓废依然辉煌。

[tʃæp] .
CHAP **.**
章节 .

章

[viː]
V
V

V

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] : [frɑːns]
THE **MIDDLE** **AGES** **:** **FRANCE**
这 中间 年龄 : 法国

中世纪：法国

['ʃænsənz] [di:] [dʒest] : [sɒŋ] [ɒv; əv]['rəʊlənd][ænd; ənd] ['lɪrɪk] ['pəʊətri] .

Chansons	**de**	**Geste**	**:**	**Song**	**of**	**Roland**	**and**	**Lyric**	**Poetry**	**.**
香颂	德	姿态	:	歌曲	的	罗兰	和	歌词	诗	.

Chansons de Geste: Song of Roland and Lyric Poetry.

['pɒpjələ(r)]['epəʊˌpi:] : [rəu'mænsiz][ɒv; əv] ['renəd] .

Popular	**Epopee**	**:**	**Romances**	**of**	**Renard**	**.**
受欢迎的	史诗	:	浪漫故事	的	雷纳德	.

流行的Epopee：雷纳德的浪漫史。

['pɒpjələ(r)] [ʃɔ:t] ['stɔ:riz] : ['febl] .

Popular	**Short**	**Stories**	**:**	**Fables**	**.**
受欢迎的	短的	故事	:	寓言	.

热门短篇小说：寓言故事。

[hɪ'stɔ:riənz] .

Historians	**.**
历史学家	.

历史学家。

[ðə; ði] [ˌælə'gɒrɪkl] ['pəʊɪm] : [rəʊ'mæns] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊz] .

The	**Allegorical**	**Poem**	**:**	**Romance**	**of**	**the**	**Rose**	**.**
这	寓言式的	诗	:	浪漫	的	这	玫瑰	.

寓言诗：玫瑰传奇。

['drɑ:mə] .

Drama	**.**
戏剧	.

戏剧。

[tʃæp] .

CHAP	**.**
章节	.

章

['sɪksθ]

VI
六年级

六年级

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] : ['ɪŋglənd]

THE	**MIDDLE**	**AGES**	**:**	**ENGLAND**
这	中间	年龄	:	英格兰

中世纪：英格兰

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪn]['lætɪn] , [ɪn]['æŋgləʊ] - ['sæksn] , [ænd; ənd][ɪn] [frentʃ] .

Literature	**in**	**Latin**	**,**	**in**	**Anglo**	**-**	**Saxon**	**,**	**and**	**in**	**French**	**.**
文学	在	拉丁	,	在	盎格鲁	-	撒克逊	,	和	在	法语	.

拉丁语、盎格鲁-撒克逊语和法语文学作品。

[ðə; ði]['ænsestə(r)][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] : ['tʃɔ:sə(r)] .

The	**Ancestor**	**of**	**English**	**Literature**	**:**	**Chaucer**	**.**
这	祖先	的	英语	文学	:	乔叟	.

英国文学之父：乔叟。

[tʃæp] .

CHAP	**.**
章节	.

章

[sevn]

VII
七

第七章

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] : ['dʒɜːməni]
THE MIDDLE AGES : GERMANY
这 中间 年龄 : 德国

中世纪：德国

['epɪk]['poʊəmz] : ['niːbəluŋən] .
Epic Poems : Nibelungen .
史诗 诗歌 : 尼伯龙根 .

史诗：尼伯龙根。

['pɒpjələ(r)]['poʊəmz] .
Popular Poems .
受欢迎的 诗歌 .

流行诗歌。

['veri] ['njuːmərəs] ['lɪrɪk] ['poʊəmz] .
Very Numerous Lyric Poems .
非常 很多的 歌词 诗歌 .

数量众多的抒情诗。

['drɑːmə] .
Drama .
戏剧 .

戏剧。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] : ['ɪtəli]
THE MIDDLE AGES : ITALY
这 中间 年龄 : 意大利

中世纪：意大利

['truːbəduəz] [ɒv; əv] ['sʌðən] ['ɪtəli] .
Troubadours of Southern Italy .
吟游诗人 的 南方 意大利 .

意大利南部的吟游诗人。

[nɪə'pɒlɪtən] [ænd; ənd] [si'siljən] ['poʊəts] : ['dænti] , ['pet,raːk] , [bəʊ'kɑːtʃɪəʊ] .
Neapolitan and Sicilian Poets : Dante , Petrarch , Boccaccio .
那不勒斯 和 西西里 诗人 : 但丁 , 彼特拉克 , 薄伽丘 .

那不勒斯和西西里诗人：但丁、彼特拉克、薄伽丘。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[ɪks]
IX
第九章

第九章

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] : [speɪn] [ænd; ənd] ['pɔːtʃʊgl]
THE MIDDLE AGES : SPAIN AND PORTUGAL
这 中间 年龄 : 西班牙 和 葡萄牙

中世纪：西班牙和葡萄牙

['epɪk]['poʊəmz] : - . [daɪ'dæktɪk] [bʊks] .

Epic	Poems	:	Romanceros	.	Didactic	Books	.
史诗	诗歌	:	-	.	教学	图书	.

史诗：浪漫主义诗篇。教诲书籍。

[rəu'mænsiz] [ɒv; əv] ['ʃɪvəlri] .

Romances	of	Chivalry	.
浪漫故事	的	骑士精神	.

骑士传奇。

[tʃæp] .

CHAP	.
章节	.

章

[eks]

X
X

X

[ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəriz] : [frɑ:ns]

THE	SIXTEENTH	AND	SEVENTEENTH	CENTURIES	:	FRANCE
这	第十六	和	第十七	几个世纪	:	法国

十六、十七世纪：法国

[fɜ:st] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] : ['poʊəts] : [mə'roʊt] , [seɪnt] - [dʒə'leɪs] ; [prəʊz] ['raɪtər] :
['ræbəˌleiz] , [koʊ'mi:n] .

First	Portion	of	Sixteenth	Century	:	Poets	:	Marot	,	Saint	-	Gelais	;	Prose	Writers	:
第一的	部分	的	第十六	世纪	:	诗人	:	马罗特	,	圣	-	盖莱斯	;	散文	作家	:

Rabelais	,	Comines	.
拉伯雷	,	康明斯	.

十六世纪上半叶：诗人：马罗、圣热莱；散文作家：拉伯雷、科米内。

['sekənd] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] : ['poʊəts] : " [ðə; ði] [plə'ɪeɪd] " ; [prəʊz] ['raɪtər] :

Second	Portion	of	Sixteenth	Century	:	Poets	:	"	The	Pleiade	"	;	Prose	Writers	:
第二	部分	的	第十六	世纪	:	诗人	:	"	这	昴星团	"	;	散文	作家	:

十六世纪下半叶：诗人：《七星》；散文作家：

['æmiˌɑ:t] , [man'tɛn] .

Amyot	,	Montaigne	.
艾米特	,	蒙田	.

阿米约，蒙田。

[fɜ:st] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] : [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] ['brɪliənt] ['poʊəts] : [mɑ:'lɜ:rb] ,

First	Portion	of	Seventeenth	Century	:	Intellectual	and	Brilliant	Poets	:	Malherbe	,
第一的	部分	的	第十七	世纪	:	知识分子	和	杰出的	诗人	:	马尔赫布	,

[kɔ:r'neɪl] ; [greɪt] [prəʊz] ['raɪtər] : ['bælzæk] , [dei'ka:t] .

Corneille	;	Great	Prose	Writers	:	Balzac	,	Descartes	.
科内耶	;	伟大的	散文	作家	:	巴尔扎克	,	笛卡尔	.

十七世纪上半叶：才华横溢的诗人：马尔赫布、科内耶；伟大的散文作家：巴尔扎克、笛卡尔。

['sekənd] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] : ['poʊəts] : ['rɑ'si:n] , [ˌmoʊ'li:ɛr] , [bwɑ:'ləu] , [lɑ:] [fɑ:n'teɪn] ;

Second	Portion	of	Seventeenth	Century	:	Poets	:	Racine	,	Molière	,	Boileau	,	La	Fontaine	;
第二	部分	的	第十七	世纪	:	诗人	:	拉辛	,	莫里哀	,	博伊洛	,	拉	方丹	;

[prəʊz] ['raɪtər] :

Prose	Writers	:
散文	作家	:

十七世纪下半叶：诗人：拉辛、莫里哀、布瓦洛、拉封丹；散文作家：

[bɔ'su:eɪ] , ['pæskl] , [lɑ:] [bru'jɛr] , [fe.nə.lɔ̃] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Bossuet	,	Pascal	,	La	Bruyère	,	Fénelon	,	etc	.
博絮埃	,	帕斯卡尔	,	拉	布鲁耶尔	,	费内隆	,	ETC	.

Bossuet、Pascal、La Bruyère、Fénelon 等

[tʃæp] .
CHAP **.**
章节 .

章

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
XI
十一

十一

[ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəriz] : [ˈɪŋglənd]
THE **SIXTEENTH** **AND** **SEVENTEENTH** **CENTURIES** **:** **ENGLAND**
这 第十六 和 第十七 几个世纪 : 英格兰

十六、十七世纪：英格兰

[ˈdræmətɪst] : [ˈmɑːləʊ] , [ˈʃeɪkspɪə(r)] .
Dramatists **:** **Marlowe** **,** **Shakespeare** **.**
剧作家 : 马洛 , 莎士比亚 .

剧作家：马洛、莎士比亚。

[prəʊz] [ˈraɪtər] : [ˈsɪdni] , [ˈfrɑːnsɪs][ˈbeɪkən] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
Prose **Writers** **:** **Sidney** **,** **Francis** **Bacon** **,** **etc** **.**
散文 作家 : 西德尼 , 弗朗西斯 熏肉 , ETC .

散文作家：西德尼、弗朗西斯·培根等。

[ˈepɪk][ˈpəʊɪt] : [ˈmɪlt(ə)n] .
Epic **Poet** **:** **Milton** **.**
史诗 诗人 : 米尔顿 .

史诗诗人：弥尔顿。

[ˈkɒmɪk] [ˈpoʊəts] .
Comic **Poets** **.**
漫画 诗人 .

喜剧诗人。

[tʃæp] .
CHAP **.**
章节 .

章

[ˌɛksˌaɪˈaɪ]
XII
十二

十二

[ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəriz] : [ˈdʒɜːməni]
THE **SIXTEENTH** **AND** **SEVENTEENTH** **CENTURIES** **:** **GERMANY**
这 第十六 和 第十七 几个世纪 : 德国

十六、十七世纪：德国

[ˈluːθə(r)] , [ˈzwɪŋgli] , [ˈælbət] [ˈdjʊrər] , [ˈlaibnits] , - .
Luther **,** **Zwingli** **,** **Albert** **Dürer** **,** **Leibnitz** **,** **Gottsched** **.**
路德 , 茨温格利 , 阿尔伯特 丢勒 , 莱布尼茨 , - .

路德、慈运理、阿尔伯特·丢勒、莱布尼茨、戈特切德。

[tʃæp] .
CHAP **.**
章节 .

章

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
XIII
十三

十三

[ðə; ðі] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəriz] : [ˈɪtəli]

THE	SIXTEENTH	AND	SEVENTEENTH	CENTURIES	:	ITALY
这	第十六	和	第十七	几个世纪	:	意大利

十六、十七世纪：意大利

[ˈpoʊəts] : [ˌɑːriˈɒstoʊ] , [ˈtæsoʊ] , [gwɑːˈriːni] , - , [məˈriːni] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

Poets	:	Ariosto	,	Tasso	,	Guarini	,	Folengo	,	Marini	,	etc	.
诗人	:	阿里奥斯托	,	塔索	,	瓜里尼	,	-	,	马里尼	,	ETC	.

诗人：阿里奥斯托、塔索、瓜里尼、福伦戈、马里尼等。

[prəʊz] [ˈraɪtər] : [ˌmækiəˈveli] , [ˌgwiːtʃɑːrˈdiːni] , [ˈdɑːvilɑː] .

Prose	Writers	:	Machiavelli	,	Guicciardini	,	Davila	.
散文	作家	:	马基雅维利	,	圭恰尔迪尼	,	达维拉	.

散文作家：马基雅维利、圭恰尔迪尼、达维拉。

[tʃæp] .

CHAP	.
章节	.

章

[ˌɛksˌaɪˈviː]

XIV
十四

十四

[ðə; ðі] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəriz] : [speɪn] [ænd; ənd] [ˈpɔːtʃʊgl]

THE	SIXTEENTH	AND	SEVENTEENTH	CENTURIES	:	SPAIN	AND	PORTUGAL
这	第十六	和	第十七	几个世纪	:	西班牙	和	葡萄牙

十六、十七世纪：西班牙和葡萄牙

[ˈpoʊəts] : [kwɪˈveɪdoʊ] , [ˈgɑːŋgərə] , [ləʊp] [diː][ˈveɪgə] , [ɛrˈsiːjɑː] , [ˈkɔːldərɑːn] , [ˈroʊhɑːs] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

Poets	:	Quevedo	,	Gongora	,	Lope	de	Vega	,	Ercilla	,	Calderon	,	Rojas	,	etc	.
诗人	:	克韦多	,	贡戈拉	,	洛佩	德	维加	,	埃尔西拉	,	卡尔德隆	,	罗哈斯	,	ETC	.

诗人：克维多、贡戈拉、洛佩·德·维加、埃西拉、卡尔德隆、罗哈斯等。

[prəʊz] [ˈraɪtər] : [ˌmɔːntəmaɪˈɔːr] , [sɜːˈvæntiːz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

Prose	Writers	:	Montemayor	,	Cervantes	,	etc	.
散文	作家	:	蒙特马约尔	,	塞万提斯	,	ETC	.

散文作家：蒙特马约尔、塞万提斯等。

[ˈpɔːtʃʊgl] : [diː] - , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

Portugal	:	De	Camoèns	,	etc	.
葡萄牙	:	德	-	,	ETC	.

葡萄牙：德卡蒙斯等。

[ðə; ðі] [steɪdʒ] .

The	Stage	.
这	阶段	.

舞台。

[tʃæp] .

CHAP	.
章节	.

章

[ˈɛksˈviː]

XV
十五

十五

[ðə; ðі] [ˌeɪˈtiːnθ] [ænd; ənd] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəriz] : [frɑːns]

THE	EIGHTEENTH	AND	NINETEENTH	CENTURIES	:	FRANCE
这	第十八	和	第十九	几个世纪	:	法国

十八、十九世纪：法国

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəriz] : [ˌfɑ:ntə'nɛl] , [beɪl] .

Of	the	Seventeenth	and	Eighteenth	Centuries	:	Fontenelle	,	Bayle	.
的	这	第十七	和	第十八	几个世纪	:	丰特内尔	,	贝勒	.

十七、十八世纪：丰特内尔、贝勒。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] : ['poʊəts] : [lɑ:] [mɒt] , [dʒi:n] [bæp'ti:st] ['ru:səu] , [vɒl'teə] ,

Of	the	Eighteenth	:	Poets	:	La	Motte	,	Jean	Baptiste	Rousseau	,	Voltaire	,
的	这	第十八	:	诗人	:	拉	莫特	,	让	巴蒂斯特	卢梭	,	伏尔泰	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;

etc	.	;
ETC	.	;

十八世纪诗人：拉莫特、让-巴蒂斯特·卢梭、伏尔泰等；

[prəʊz] ['raɪtər] : [ˌmɔ:ntes'kju:] , [vɒl'teə] , [bu:'fɔ:ŋ] , [dʒi:n][ʒɑ:k,dʒeks] ['ru:səu] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Prose	Writers	:	Montesquieu	,	Voltaire	,	Buffon	,	Jean	Jacques	Rousseau	,	etc	.
散文	作家	:	孟德斯鸠	,	伏尔泰	,	布冯	,	让	雅克	卢梭	,	ETC	.

散文作家：孟德斯鸠、伏尔泰、布丰、让-雅克·卢梭等。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] :

Of	the	Nineteenth	Century	:
的	这	第十九	世纪	:

十九世纪的：

['poʊəts] : [ˌlɑ:mɑ:r'ti:n] , ['vɪktə(r)]['hju:gəʊ] , ['mʌseɪ] , [vɪ'ʃi] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;

Poets	:	Lamartine	,	Victor	Hugo	,	Musset	,	Vigny	,	etc	.	;
诗人	:	拉马丁	,	胜利者	雨果	,	缪塞	,	维尼	,	ETC	.	;

诗人：拉马丁、维克多·雨果、缪塞、维尼等；

[prəʊz] ['raɪtər] : [ʃætəʊbr'ɪænd] , [ˌmɪʃə'leɪ] , [dʒɔ:dʒ] [sænd] , ['mɛrɪˌmeɪ] , ['ri:nən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Prose	Writers	:	Chateaubriand	,	Michelet	,	George	Sand	,	Mérimée	,	Renan	,	etc	.
散文	作家	:	夏多布里昂	,	米歇莱	,	乔治	沙	,	梅里美	,	雷南	,	ETC	.

散文作家：夏多布里昂、米什莱、乔治·桑、梅里美、雷南等。

[tʃæp] .

CHAP	.
章节	.

章

[ˌɛks'vi:'aɪ]

XVI
十六

十六

[ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəriz] : ['ɪŋglənd]

THE	EIGHTEENTH	AND	NINETEENTH	CENTURIES	:	ENGLAND
这	第十八	和	第十九	几个世纪	:	英格兰

十八、十九世纪：英国

['poʊəts][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] : [pəʊp] , [jʌŋ] , [mək'fɜ:rsən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Poets	of	the	Eighteenth	Century	:	Pope	,	Young	,	MacPherson	,	etc	.
诗人	的	这	第十八	世纪	:	教皇	,	年轻的	,	麦克弗森	,	ETC	.

十八世纪诗人：蒲柏、杨格、麦克弗森等。

[prəʊz] ['raɪtər] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] : ['dænjəl] [dɪ'fəʊ] , ['rɪtʃədsən] , ['fi:ldɪŋ] , [swɪft] ,

Prose	Writers	of	the	Eighteenth	Century	:	Daniel	Defoe	,	Richardson	,	Fielding	,	Swift	,
散文	作家	的	这	第十八	世纪	:	丹尼尔	笛福	,	理查森	,	菲尔丁	,	迅速	,

['stɜ:rn] , ['deɪvɪd] [hju:m] .

Sterne	,	David	Hume	.
斯特恩	,	大卫	休谟	.

十八世纪散文作家：丹尼尔·笛福、理查森、菲尔丁、斯威夫特、斯特恩、大卫·休谟。

['poʊəts][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] : ['baɪrən] , ['ʃeli] , [ðə; ði] [leɪk] ['poʊəts] .

Poets	of	the	Nineteenth	Century	:	Byron	,	Shelley	,	the	Lake	Poets	.
诗人	的	这	第十九	世纪	:	拜伦	,	雪莱	,	这	湖	诗人	.

十九世纪诗人：拜伦、雪莱、湖畔诗人。

[prəʊz] ['raɪtər] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] : ['wɔːltə] [skɒt] , [mə'kɔːli] , ['dɪkɪnz] , [kɑː'laɪl] .

Prose	Writers	of	the	Nineteenth	Century	:	Walter	Scott	,	Macaulay	,	Dickens	,	Carlyle	.
散文	作家	的	这	第十九	世纪	:	沃尔特	斯科特	,	麦考利	,	狄更斯	,	凯雷集团	.

十九世纪散文作家：沃尔特·斯科特、麦考利、狄更斯、卡莱尔。

[tʃæp] .

CHAP	.
章节	.

章

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

XVII
十七

十七

[ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəriz] : ['dʒɜːməni]

THE	EIGHTEENTH	AND	NINETEENTH	CENTURIES	:	GERMANY
这	第十八	和	第十九	几个世纪	:	德国

十八、十九世纪：德国

['poʊəts][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] :

Poets	of	the	Eighteenth	Century	:
诗人	的	这	第十八	世纪	:

十八世纪诗人：

['klɑːpstɑːk] , ['lesɪŋ] , ['wiə'lænd] .

Klopstock	,	Lessing	,	Wieland	.
克洛普斯托克	,	莱辛	,	维兰德	.

克洛普施托克、莱辛、维兰。

[prəʊz] ['raɪtər] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] : ['hɜːdə(r)] , [kænt] .

Prose	Writers	of	the	Eighteenth	Century	:	Herder	,	Kant	.
散文	作家	的	这	第十八	世纪	:	牧人	,	康德	.

十八世纪散文作家：赫尔德、康德。

['poʊəts][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] : ['gɜːtə] , ['ʃɪlə] , ['kɜːrnər] .

Poets	of	the	Nineteenth	Century	:	Goethe	,	Schiller	,	Körner	.
诗人	的	这	第十九	世纪	:	歌德	,	席勒	,	科尔纳	.

十九世纪诗人：歌德、席勒、科尔纳。

[tʃæp] .

CHAP	.
章节	.

章

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

XVIII
十八

十八

[ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəriz] : ['ɪtəli]

THE	EIGHTEENTH	AND	NINETEENTH	CENTURIES	:	ITALY
这	第十八	和	第十九	几个世纪	:	意大利

十八、十九世纪：意大利

['poʊəts] : [ˌmɛtə'stɑːziˌoʊ] , ['goʊl'doʊni] , [ˌæl'fiːri] , ['mɔːnti] , [ˌlɛpər'diː] .

Poets	:	Metastasio	,	Goldoni	,	Alfieri	,	Monti	,	Leopardi	.
诗人	:	转移	,	戈尔多尼	,	阿尔菲耶里	,	蒙蒂	,	莱奥帕尔迪	.

诗人：梅塔斯塔西奥、戈尔多尼、阿尔菲里、蒙蒂、莱奥帕尔迪。

[prəʊz] ['raɪtər] : ['sɪlvioʊ]['pɛlɪˌkoʊ] , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Prose	**Writers**	**:**	**Silvio**	**Pellico**	**,**	**Fogazzaro**	**,**	**etc**	**.**
散文	作家	:	西尔维奥	皮利科	,	-	,	ETC	.

散文作家：西尔维奥·佩里科、福加扎罗等。

[tʃæp] .

CHAP	**.**
章节	.

章

[ˌɛksˌaɪ'ɛks]

XIX
十九

十九世纪

[ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəriz] : [speɪn]

THE	**EIGHTEENTH**	**AND**	**NINETEENTH**	**CENTURIES**	**:**	**SPAIN**
这	第十八	和	第十九	几个世纪	:	西班牙

十八、十九世纪：西班牙

[ðə; ði]['drɑ:mə] [stɪl] ['brɪliənt] : - .

The	**Drama**	**still**	**Brilliant**	**:**	**Moratin**	**.**
这	戏剧	仍然	杰出的	:	-	.

这部剧依然精彩绝伦：莫拉廷。

[hɪ'stɔ:riənz] [ænd; ənd] [fə'lɑ:səfərz] , ['nɑ:vəlɪsts] , ['ɔ:rətəz] .

Historians	**and**	**Philosophers**	**,**	**Novelists**	**,**	**Orators**	**.**
历史学家	和	哲学家	,	小说家	,	演说家	.

历史学家、哲学家、小说家、演说家。

[tʃæp] .

CHAP	**.**
章节	.

章

['eks 'eks]

XX
xx

XX

['rʌʃ(ə)n] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]

RUSSIAN	**LITERATURE**
俄语	文学

俄罗斯文学

['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .

Middle	**Ages**	**.**
中间	年龄	.

中世纪。

[sʌm; səm]['epɪk] ['nærətɪvz] .

Some	**Epic**	**Narratives**	**.**
一些	史诗	叙事	.

一些史诗般的故事。

[rɪ'neɪs(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] .

Renaissance	**in**	**the**	**Seventeenth**	**Century**	**.**
复兴	在	这	第十七	世纪	.

十七世纪的文艺复兴。

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['ɪmɪtətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] .

Literature	**Imitative**	**of**	**the**	**West**	**in**	**the**	**Eighteenth**	**Century**	**.**
文学	模仿	的	这	西方	在	这	第十八	世纪	.

十八世纪模仿西方的文学。

[ə'rɪdʒən(ə)l]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .

Original	**Literature**	**in**	**the**	**Nineteenth**	**Century**	**.**
原来的	文学	在	这	第十九	世纪	.

十九世纪原创文学。

[tʃæp] .

CHAP	**.**
章节	.

章

[ˌɛks'ɛks'aɪ]

XXI
二十一

二十一世纪

['pɒlɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]

POLISH	**LITERATURE**
抛光	文学

波兰文学

[æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] [deɪt] ['westən] ['ɪnfluəns] [sə'fɪʃntli] ['pəʊt(ə)nt] .

At	**an**	**Early**	**Date**	**Western**	**Influence**	**Sufficiently**	**Potent**	**.**
在	一个	早期的	日期	西	影响	足够	强效	.

西方的影响在早期就已足够强大。

[ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ['brɪliənt] ; [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəriz] ['haɪli] ['kʌltʃəd] ;

Sixteenth	**Century**	**Brilliant**	**;**	**Seventeenth**	**and**	**Eighteenth**	**Centuries**	**highly**	**Cultured**	**;**
第十六	世纪	杰出的	;	第十七	和	第十八	几个世纪	高度	有文化的	;

[ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ['nəʊtəbli] [ə'rɪdʒən(ə)l] .

Nineteenth	**Century**	**Notably**	**Original**	**.**
第十九	世纪	尤其	原来的	.

十六世纪辉煌灿烂；十七、十八世纪文化底蕴深厚；十九世纪独具匠心。

['ɪndeks]

INDEX
指数

指数

[ɪˌnɪʃi'eɪʃn] ['ɪntuː] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]

INITIATION	**INTO**	**LITERATURE**
引发	进入	文学

文学入门

['tʃæptə(r)] [ai] . — ['eɪnʃənt] ['ɪndiə]

CHAPTER	**I**	**.**	**—**	**ANCIENT**	**INDIA**
章	我	.	—	古老的	印度

第一章——古代印度

[ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] .

The	**Vedas**	**.**
这	吠陀经	.

吠陀经。

['bʊdɪst] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

Buddhist	**Literature**	**.**
佛教徒	文学	.

佛教文献。

[greɪt] ['epɪk]['poʊəmz] , [ðen] ['veri] [daɪ'vɜːs] , [mʌtʃ] [ʃɔːtə] ['poʊəmz] .

Great	**Epic**	**Poems**	**,**	**then**	**very**	**Diverse**	**,**	**much**	**Shorter**	**Poems**	**.**
伟大的	史诗	诗歌	,	然后	非常	各种各样的	,	很多	较短	诗歌	.

伟大的史诗，然后是风格迥异、篇幅短小的诗歌。

[drə'mætɪk] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

Dramatic	**Literature**	**.**
戏剧性	文学	.

戏剧文学。

['mɒrəl] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

Moral	**Literature**	**.**
道德	文学	.

道德文学。

[ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] . — [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ɪndiənz] , [huː] [spəʊk] ['sænskrit] , [pə'zes] [ə; eɪ]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]

THE	**VEDAS**	**.**	**—**	**The**	**ancient**	**Indians**	**,**	**who**	**spoke**	**Sanscrit**	**,**	**possess**	**a**	**literature**
这	吠陀经	.	—	这	古老的	印度人	,	WHO	辐	梵文	,	具有	一个	文学

[wɪtʃ] [gəʊz] [bæk] , [pə'hæps] ,

which	**goes**	**back**	**,**	**perhaps**	**,**
哪个	去	后退	,	也许	,

吠陀经——古代印度人使用梵语，他们的文学作品或许可以追溯到……

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] [bɪ'fɔː(r)] [kraɪst] .

to	**the**	**fifteenth**	**century**	**before**	**Christ**	**.**
到	这	第十五	世纪	前	基督	.

公元前十五世纪。

[æt; ət] [fɜːst] , [laɪk] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['reɪsɪz] , [ðeɪ] [pə'zest] [ə; eɪ]['seɪkrɪd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['ɪntɪmətli] [baʊnd]

At	**first**	**,**	**like**	**all**	**other**	**races**	**,**	**they**	**possessed**	**a**	**sacred**	**literature**	**intimately**	**bound**
在	第一的	,	喜欢	全部	其他	种族	,	他们	拥有	一个	神圣	文学	亲密	边界

[ʌp] [wɪð] [ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] .

up	**with**	**their**	**religion**	**.**
向上	和	他们的	宗教	.

起初，和其他所有种族一样，他们也拥有与自身宗教密切相关的神圣经典。

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv]['seɪkrɪd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] .

The	**earliest**	**volumes**	**of**	**sacred**	**literature**	**are**	**the**	**Vedas**	**.**
这	最早	卷	的	神圣	文学	是	这	吠陀经	.

最早的圣典是吠陀经。

[ðeɪ] [dɪ'skraɪb] [ænd; ənd]['glɔːrɪfaɪ][ðə; ði][gɒdz] [ðen] ['wəːʃip] , [tuː; tə][wɪt] , ['ʌgni] , [gɒd][ɒv; əv]['faɪə(r)]

They	**describe**	**and**	**glorify**	**the**	**gods**	**then**	**worshipped**	**,**	**to**	**wit**	**,**	**Agni**	**,**	**god**	**of**	**fire**
他们	描述	和	荣耀	这	神	然后	崇拜	,	到	有	,	阿格尼	,	上帝	的	火

,

,

,

他们描述并颂扬了当时人们崇拜的神灵，例如火神阿耆尼。

[ɒv; əv][ðə; ði] [də'mestɪk] [hɑːθ] , [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['faɪə(r)] ([ðə; ði] [sʌn]) , [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌætməs'ferɪk]

of	**the**	**domestic**	**hearth**	**,**	**of**	**the**	**celestial**	**fire**	**(**	**the**	**sun**	**)**	**,**	**of**	**the**	**atmospheric**
的	这	国内的	炉	,	的	这	天体	火	(	这	太阳	)	,	的	这	大气

['faɪə(r)] (['laɪtnɪŋ]) ;

fire	**(**	**lightning**	**)**	**;**
火	(	闪电	)	;

家家户户的炉火，天上的火（太阳），大气中的火（闪电）；

['ɪndrə] , [gɒd][ɒv; əv] ['ætməsfɪə(r)] , [ə'næləgəs] [tuː; tə][zjuːs][ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] ; ['səʊmə] , [ðə; ði] [muːn]

Indra	**,**	**god**	**of**	**atmosphere**	**,**	**analogous**	**to**	**Zeus**	**of**	**the**	**Greeks**	**;**	**Soma**	**,**	**the**	**moon**
因陀罗	,	上帝	的	气氛	,	类似的	到	宙斯	的	这	希腊人	;	索玛	,	这	月亮

; ['vəːrunə] , [ðə; ði] [nɒk'tɜːn(ə)l] [vɔːlt] ,

;	**Varuna**	**,**	**the**	**nocturnal**	**vault**	**,**
;	瓦鲁那	,	这	夜	金库	,

因陀罗，大气之神，类似于希腊神话中的宙斯；苏摩，月亮；伐楼那，夜空之神。

[ðə; ði][gɒd] [huː] [rɪˈwɔːdz] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃ] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ; ['ruːdrə] , [ðə; ði][ɪ'ræsəb(ə)l][gɒd] ,

the	god	who	rewards	the	good	and	punishes	the	evil	;	Rudra	,	the	irascible	god	,
这	上帝	WHO	奖励	这	好的	和	惩罚	这	邪恶的	;	鲁德拉	,	这	暴躁	上帝	,

奖惩善恶之神；鲁陀罗，脾气暴躁的神

[mɔː(r)]['iːv(ə)l][ðæn; ðən] [wel] [dɪ'spəʊzd] , [ðəʊ] ['sʌmtaɪmz] ['helpf(ə)l] ; ['ʌðə(r)z] [tuː] , ['veri] ['njuːmərəs] .

more	evil	than	well	disposed	,	though	sometimes	helpful	;	others	too	,	very	numerous	.
更多的	邪恶的	比	出色地	处置	,	尽管	有时	有帮助	;	其他的	也	,	非常	很多的	.

作恶者多于善者，尽管有时也乐于助人；其他人也很多。

[ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz][ɪz] [kən'tɪnjuəli] [pəʊ'etɪk][ænd; ənd] [ˌmetə'fɒrɪk(ə)l] .

The	style	of	the	Vedas	is	continually	poetic	and	metaphorical	.
这	风格	的	这	吠陀经	是	持续	诗意的	和	比喻性的	.

吠陀经的风格始终充满诗意和隐喻。

[ðeɪ] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌmetə'fɪzɪks] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [kən'tɪnjuəl] ['æligəri] .

They	contain	a	sort	of	metaphysics	as	well	as	continual	allegories	.
他们	包含	一个	种类	的	形而上学	作为	出色地	作为	持续的	寓言	.

它们蕴含着某种形而上学思想，以及持续不断的寓言故事。

['bʊdə] . — ['bʊdɪzəm] , [ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] , [sə'fɪʃntli] [ə'næləgəs] [tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

BUDDHA	.	—	Buddhism	,	a	philosophical	religion	,	sufficiently	analogous	to	Christianity	,
佛	.	—	佛教	,	一个	哲学	宗教	,	足够	类似的	到	基督教	,

[wɪtʃ] ['sɑːkjəmuni] , ['sɜːrneɪmd] ['bʊdə] ([ðə; ði] [waɪz]) ,

which	Sakyamuni	,	surnamed	Buddha	(	the	wise	)	,
哪个	释迦牟尼	,	姓氏	佛	(	这	明智的	)	,

佛陀——佛教，一种哲学宗教，与基督教有诸多相似之处，释迦牟尼，又称佛陀（智者），

[spred] [θruː] ['ɪndiə] [tə'wɔːdz] - [biː] . [siː] . , [krɪ'eɪtɪd] [ə; eɪ] [njuː] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

spread	through	India	towards	550	B	.	C	.	,	created	a	new	literature	.
传播	通过	印度	向	-	B	.	C	.	,	创建	一个	新的	文学	.

公元前 550 年左右，这种文学形式传播到印度各地，并创造了一种新的文学。

[ˌaɪ 'tiː] [tɔːt] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] , [ðə; ði] [i'kwɒləti] [ɒv; əv][ɔːl] [kɑːsts] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv]

It	taught	,	as	will	be	remembered	,	the	equality	of	all	castes	in	the	sight	of
它	教授	,	作为	将要	是	记得	,	这	平等	的	全部	种姓	在	这	视线	的

[rɪ'lɪdʒən] ,

religion	,
宗教	,

人们将会记得，它教导人们在宗教面前所有种姓都是平等的。

[ˌmetəmsaɪ'kəʊsɪs] , ['tʃærəti] , [ænd; ənd] [dɪ'tætʃmənt] [frɒm; frəm][ɔːl] ['pæʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪr] [ɪn]

metempsychosis	,	charity	,	and	detachment	from	all	passions	and	desires	in
轮回	,	慈善机构	,	和	分离	从	全部	激情	和	欲望	在

['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] ['æbsəluːt] [kɑːm] ([nɪə'vɑːnə]) .

order	to	arrive	at	absolute	calm	(	nirvana	)	.
命令	到	到达	在	绝对	冷静的	(	涅槃	)	.

轮回转世、慈善以及超脱一切激情和欲望，以达到绝对的平静（涅槃）。

[ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'spaɪəd] [wɒz; wəz][praɪ'merəli] ['nəʊmɪk] , [ðæt] [ɪz] , [sen'tenʃəs] ,

The	literature	it	inspired	was	primarily	gnomic	,	that	is	,	sententious	,
这	文学	它	灵感	曾是	主要	格莫米	,	那	是	,	有道理的	,

[ə'næləgəs] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [paɪ'θægərəs] ,

analogous	to	that	of	Pythagoras	,
类似的	到	那	的	毕达哥拉斯	,

它所激发的文学作品主要以格言为主，即格言警句，类似于毕达哥拉斯的格言。

[wɪð] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tə'wɔːdz] ['lɪt(ə)l] ['mɒrəl] [teɪlz; 'teɪliːz][ænd; ənd] ['pærəblz] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .

with	a	tendency	towards	little	moral	tales	and	parables	,	as	in	the	Gospel	.
和	一个	趋势	向	小的	道德	故事	和	寓言	,	作为	在	这	福音	.

倾向于讲述一些道德小故事和寓言，就像福音书中那样。

[ðɪs] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['sʌbsɪkwəntli] [ɪk'spændɪd] ['ɪntuː] [lɑːdʒ] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪ'mens] ['epɪk]['poʊəmz] ,

This	literature	subsequently	expanded	into	large	and	even	immense	epic	poems	,
这	文学	随后	扩展	进入	大的	和	甚至	巨大	史诗	诗歌	,

这种文学作品后来发展成为篇幅宏大、规模宏大的史诗。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [mə,hɑː'bɑːrətə] [ænd; ənd][ðə; ði][rɑː'maiənə; -'mɑːjə-] .

of	which	the	principal	are	the	Mahabharata	and	the	Ramayana	.
的	哪个	这	主要的	是	这	《摩诃婆罗多》	和	这	罗摩衍那	.

其中最主要的有《摩诃婆罗多》和《罗摩衍那》。

[ðə; ði] [mə,hɑː'bɑːrətə] ; [ðə; ði][rɑː'maiənə; -'mɑːjə-] . — [ðə; ði] [mə,hɑː'bɑːrətə] ([ðæt] [ɪz] ,

THE	MAHABHARATA	;	THE	RAMAYANA	.	—	The	Mahabharata	(	that	is	,
这	摩诃婆罗多	;	这	罗摩衍那	.	—	这	《摩诃婆罗多》	(	那	是	,

《摩诃婆罗多》;《罗摩衍那》——《摩诃婆罗多》(即,

[ðə; ði] [greɪt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] -) [ɪz][ə; eɪ]['ledʒənd][ɔː(r)][ə; eɪ]['nɒv(ə)l][ɪn] [vɜːs]

the	great	history	of	the	Bharatas	)	is	a	legend	or	a	novel	in	verse
这	伟大的	历史	的	这	-	)	是	一个	传奇	或者	一个	小说	在	诗

[.intə'sektid] [wɪð] ['mɒrəl] [dai'greʃən] ,

intersected	with	moral	digressions	,
相交	和	道德	题外话	,

《婆罗多王朝的伟大历史》是一部以诗歌形式写成的传奇故事或小说,其中穿插着道德寓意的论述。

[wɪð] ['ɛpɪsˌəʊdz] ['veɪgli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [wɪð] ['diskɔːsiz] [ænd; ənd] [preə(r)z] .

with	episodes	vaguely	related	to	the	subject	,	with	discourses	and	prayers	.
和	剧集	依稀	有关的	到	这	主题	,	和	论述	和	祈祷	.

其中包含一些与主题略有相关的插曲,以及一些演讲和祈祷。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃɑːmɪŋ] ['ɛpɪsˌəʊdz] [fʊl] [ɒv; əv] ['delɪkət] [ˌsensə'bɪlətɪ] , [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] ['tendənəs] —

There	are	charming	episodes	full	of	delicate	sensibility	,	of	moving	tenderness	—
那里	是	迷人	剧集	满的	的	精美的	感性	,	的	移动	压痛	—

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ɒv; əv]['hjuːmən] ['bjuːti] ,

that	is	to	say	,	of	human	beauty	,
那	是	到	说	,	的	人类	美丽	,

其中不乏充满细腻情感、令人动容的温柔片段——也就是说,展现了人性的美好。

['kɒmpərəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['fɛə'welz] [ɒv; əv]['hektə(r)][ænd; ənd] [æn'drɒməki] [ɪn]['həʊmə(r)] ; [ænd; ənd]

comparable	to	the	farewells	of	Hector	and	Andromache	in	Homer	;	and
可比	到	这	告别	的	赫克托	和	安德洛玛刻	在	荷马	;	和

['evriweə(r)] , [ə'mɪd] ['tiːdiəsnəs] [ænd; ənd] [mə'nɒtəni] ,

everywhere	,	amid	tediousness	and	monotony	,
到处	,	之中	乏味	和	单调	,

堪比荷马史诗中赫克托耳与安德洛玛刻的离别;而且处处弥漫着乏味和单调,

[ɪz] [faʊnd] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd][ˌsuːpərə'bʌndənt; ˌsjuːpərə'bʌndənt][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

is	found	a	powerful	and	superabundant	imagination	.
是	成立	一个	强大的	和	超级丰富的	想像力	.

展现出强大而丰富的想象力。

[ðə; ði][rɑː'maiənə; -'mɑːjə-] , [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , ['vɑːl'miːkiː] , [hæz; həz] [kʌm]

The	Ramayana	,	the	name	of	the	author	of	which	,	Valmiki	,	has	come
这	罗摩衍那	,	这	姓名	的	这	作者	的	哪个	,	瓦尔米基	,	有	来

[daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

down	to	us	,
向下	到	我们	,

《罗摩衍那》,其作者瓦尔米基的名字流传至今。

[ɪz][ə; eɪ]['pəʊɪm] [jet] [mɔː(r)][vɑːst][ænd; ənd] [ʌn'iːkwəl] .

is	a	poem	yet	more	vast	and	unequal	.
是	一个	诗	然而	更多的	广阔的	和	不等	.

这是一首更加浩瀚、更加不平等的诗。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['pɔ:ʃənz] [wɪtʃ] [tu:; tə][ˌju: 'es][ɑ:(r); ə(r)] [kwaɪt] [ʌn'ri:dəbl] ,

There	are	portions	which	to	us	are	quite	unreadable	,
那里	是	部分	哪个	到	我们	是	相当	无法阅读	,

有些部分我们根本无法阅读。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['ʌðə(r)z] ['kɒmpərəb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ænd; ənd][məʊst] ['tʌtʃɪŋ]

and	there	are	others	comparable	to	the	most	imposing	and	most	touching
和	那里	是	其他的	可比	到	这	最多	气势磅礴	和	最多	接触

[ɪn] [ɔ:l] ['epɪk] ['pəʊətri] .

in	all	epic	poetry	.
在	全部	史诗	诗	.

还有一些作品可以与史诗中最雄伟、最感人的作品相媲美。

[rɪ'dju:st] [tu:; tə][ɪts] [θi:m] , [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [mə,hɑ:'bɑ:rətə] [ɪz] [ɪk'stri:mli] ['sɪmp(ə)l] ;

Reduced	to	its	theme	,	the	subject	of	Mahabharata	is	extremely	simple	;
减少	到	它是	主题	,	这	主题	的	《摩诃婆罗多》	是	极其	简单的	;

摩诃婆罗多的主题其实非常简单;

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [prɪns] ['rɑ:mə] , [ˌdɪspə'zest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θrəʊn] , [hu:] [sɔ:] [hɪz; ɪz]

it	is	the	history	of	Prince	Rama	,	dispossessed	of	his	throne	,	who	saw	his
它	是	这	历史	的	王子	罗摩	,	被剥夺	的	他的	王座	,	WHO	锯	他的

[bɪ'lʌvɪd] [waɪf] ,

beloved	wife	,
心爱	妻子	,

这是罗摩王子被剥夺王位后，与他心爱的妻子重逢的故事。

['si:tə] , ['rævɪʃ] [baɪ][ðə; ði] ['mɒnstrəs] ['di:mən] ['rɑ:vənə] ,

Sita	,	ravished	by	the	monstrous	demon	Ravana	,
悉多	,	被蹂躏	经过	这	滔天	恶魔	罗波那	,

悉多被恶魔罗波那强暴，

[hu:] [meɪd] [ə'laɪəns] [wɪð] [ðə; ði] [gʊd] ['mʌŋkiz] [ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] [brɪdʒ]

who	made	alliance	with	the	good	monkeys	and	with	them	constructed	a	bridge
WHO	制成	联盟	和	这	好的	猴子	和	和	他们	建造	一个	桥

['əʊvə(r)][ðə; ði] [si:] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði]['aɪlənd][ɒn] [wɪtʃ] ['si:tə][wɒz; wəz] [dɪ'teɪnd] ,

over	the	sea	to	reach	the	island	on	which	Sita	was	detained	,
超过	这	海	到	抵达	这	岛	在	哪个	悉多	曾是	被拘留	,

他们与善良的猴子们结盟，并与它们一起在海上建造了一座桥，到达了悉多被囚禁的岛屿。

[hu:] ['væŋkwɪʃt] [ænd; ənd] [slu:] ['rɑ:vənə] , [hu:] [ˌɑ:r 'i:] - [faʊnd] ['si:tə] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [went] [bæk]

who	vanquished	and	slew	Ravana	,	who	re	-	found	Sita	,	and	finally	went	back
WHO	战败者	和	一万	罗波那	,	WHO	关于	-	成立	悉多	,	和	最后	去	后退

['hæpɪli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,

happily	to	his	kingdom	,
快乐地	到	他的	王国	,

他战胜并杀死了罗波那，找回了悉多，最后幸福地回到了自己的王国。

[wɪtʃ] [hæd; həd]['ɔ:lsəʊ] [bi:n] [ˌɑ:r 'i:] - ['kɔŋkə] .

which	had	also	been	re	-	conquered	.
哪个	有	还	到过	关于	-	征服	.

那里也曾被重新征服。

[ðə; ði][məʊst]['nəʊtɪsəb(ə)l][ɪk'stɪəriə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə,hɑ:'bɑ:rətə] [ɪz][ðə; ði]['ɔ:lməʊst]

The	most	noticeable	exterior	characteristic	of	the	Mahabharata	is	the	almost
这	最多	显	外部的	特征	的	这	《摩诃婆罗多》	是	这	几乎

['kɒnstənt] ['mɪŋglɪŋ] [ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['ænɪmlz] ,

constant	mingling	of	men	and	animals	,
持续的	混杂	的	男人	和	动物	,

《摩诃婆罗多》最显著的外部特征是人与动物几乎始终混杂在一起。

[ə; eɪ] ['mɪŋglɪŋ] [wɪtʃ] [wʌn] [fiːlz] [ɪz][ɪn] [kən'fɔːməti] [wɪð] [ðə; ðɪ]['dɒgmə][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

a	mingling	which	one	feels	is	in	conformity	with	the	dogma	of	the
一个	混杂	哪个	一	感觉	是	在	一致性	和	这	教条	的	这

[ˌtrænzmaɪ'greɪʃn; ˌtrænsmaɪ'greɪʃn][ɒv; əv] [səʊlz] .

transmigration	of	souls	.
轮回	的	灵魂	.

人们感觉这种融合符合灵魂转世的教义。

[nɒt] ['əʊnli] ['mʌŋkiz] [bʌt; bət] ['vʌltʃəz] , ['igl] , [gə'zelz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt]

Not	only	monkeys	but	vultures	,	eagles	,	gazelles	,	etc	.	,	are	brought
不是	仅有的	猴子	但	秃鹫	,	老鹰	,	瞪羚	,	ETC	.	,	是	带来

['ɪntuː][ðə; ðɪ] [wɜːk] [ænd; ənd] [fɔːm] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['pɜːsənɪdʒz] .

into	the	work	and	form	important	personages	.
进入	这	工作	和	形式	重要的	人物	.

不仅猴子，秃鹫、老鹰、瞪羚等动物也被引入作品中，并成为重要的角色。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['iːpɒk] [wen] [ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [spəʊk] .

We	are	in	the	epoch	when	the	animals	spoke	.
我们	是	在	这	时代	什么时候	这	动物	辐	.

我们生活在动物会说话的时代。

['bæt(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [greɪt] ['diːteɪl] ; [ðə; ðɪ][rɑː'maiənə; -'mɑːjə-][ɪz][ðə; ðɪ]

Battles	are	numerous	and	described	in	great	detail	;	the	Ramayana	is	the
战斗	是	很多的	和	描述	在	伟大的	细节	;	这	罗摩衍那	是	这

['iliəd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] ;

Iliad	of	the	Indians	;
《伊利亚特》	的	这	印度人	;

战争场面众多，描写详尽；《罗摩衍那》堪称印度的《伊利亚特》；

[pə'θetɪk] [siːnz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [lʌv] , [ɒv; əv] ['frendʃɪp] , [ɒv; əv]['grætɪtjuːd][ɑː(r); ə(r)]

pathetic	scenes	,	as	well	as	those	of	love	,	of	friendship	,	of	gratitude	are
可怜的	场景	,	作为	出色地	作为	那些	的	爱	,	的	友谊	,	的	感激	是

[nɒt][reə(r)] ,

not	rare	,
不是	稀有的	,

令人动容的场景，以及爱情、友谊和感激的场景，并不少见。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ɪk'skwɪzɪt] .

and	are	sometimes	exquisite	.
和	是	有时	精美的	.

有时它们精美绝伦。

[ðə; ðɪ] [həʊl] ['pəʊɪm][ɪz] [ɪm'bjuː] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] , ['herəʊɪzəm] , [ænd; ənd]

The	whole	poem	is	imbued	with	a	great	feeling	of	humanity	,	heroism	,	and
这	所有的	诗	是	注入	和	一个	伟大的	感觉	的	人类	,	英雄主义	,	和

['dʒʌstɪs] .

justice	.
正义	.

整首诗充满了伟大的人道主义、英雄主义和正义感。

['vɪktəri] [ɪz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [raɪt] [ɪz] [traɪ'ʌmfənt] ;

Victory	is	to	the	good	and	right	is	triumphant	;
胜利	是	到	这	好的	和	正确的	是	凯	;

胜利属于正义，正义必胜；

[ðə; ðɪ][gɒdz] [pə'mɪt] [ðæt] [ðə; ðɪ][dʒʌst] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌfə(r)] [ænd; ənd][biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] ;

the	gods	permit	that	the	just	should	suffer	and	be	compelled	to	struggle	;
这	神	允许	那	这	只是	应该	遭受	和	是	被迫	到	斗争	;

神明允许正义之人遭受苦难，被迫奋斗；

[bʌt; bət] [ɪn'veərɪəbli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['merɪtɪd] ['hæpinəs] [ɪz][æt; ət]

but	invariably	it	is	only	for	a	time	and	the	merited	happiness	is	at
但	总是	它	是	仅有的	为了	一个	时间	和	这	值得	幸福	是	在

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ɔːl] .

the	end	of	all	.
这	结尾	的	全部	.

但这一切往往只是暂时的，最终获得的幸福才是真正值得的。

['ɑːftə(r)] [ðiːz] [tuː] [vɑːst]['dʒaɪənt]['epɪks][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)]

After	these	two	vast	giant	epics	there	were	written	among	the	Indians	a	number
后	这些	二	广阔的	巨大的	史诗	那里	是	书面	之中	这	印度人	一个	数字

[ɒv; əv] [ʃɔːtə] ['nærətɪv] ['poʊəmz] ,

of	shorter	narrative	poems	,
的	较短	叙述	诗歌	,

在这两部鸿篇巨制史诗之后，印度人还创作了许多篇幅较短的叙事诗。

['veri] ['veərid] [bəuθ][ɪn] [təʊn] [ænd; ənd]['mænə(r)] ,

very	varied	both	in	tone	and	manner	,
非常	多种多样	两个都	在	语气	和	方式	,

风格和方式都非常多样，

[wɪtʃ] [sə'dʒest] [æn; ən] [ˌʌnɪntə'rʌptɪd] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['haɪli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ænd; ənd]['ænɪmeɪtɪd]

which	suggest	an	uninterrupted	succession	of	highly	important	and	animated
哪个	建议	一个	不间断	演替	的	高度	重要的	和	动画

[skuːlz] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

schools	of	literature	.
学校	的	文学	.

这表明文学史上曾出现过一系列非常重要且充满活力的流派，而且这些流派之间从未间断地发展。

['nɪərə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] [taɪm] — [ðæt] [ɪz] , [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [fɪfθ] [ɔː(r)][sɪksθ] ['sentʃəri] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ɪərə]

Nearer	to	our	own	time	—	that	is	,	towards	the	fifth	or	sixth	century	of	our	era
更近	到	我们的	自己的	时间	—	那	是	,	向	这	第五	或者	第六	世纪	的	我们的	时代

,

,
,

更接近我们所处的时代——也就是公元五六世纪——

['lɪrɪk] ['pəʊətri][ænd; ənd][ðə; ði]['drɑːmə][wɜː(r); wə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,

lyric	poetry	and	the	drama	were	,	as	it	were	,
歌词	诗	和	这	戏剧	是	,	作为	它	是	,

抒情诗和戏剧，就好像是.....

[dɪ'tætʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['epəʊˌpiː][ænd; ənd] [ɪg'zɪstɪd] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] ['merɪts] .

detached	from	the	epopee	and	existed	on	their	own	merits	.
分离的	从	这	史诗	和	存在	在	他们的	自己的	优点	.

脱离史诗本身，凭借自身价值而存在。

[sɔːŋz] [ɒv; əv] [lʌv] , [ɒv; əv] [heɪt] , [ɒv; əv] ['sædnəs] , [ɔː(r)][ɒv; əv] ['traɪʌmf] [tʊk] ['æmpl] [skəʊp] ;

Songs	of	love	,	of	hate	,	of	sadness	,	or	of	triumph	took	ample	scope	;
歌曲	的	爱	,	的	恨	,	的	悲伤	,	或者	的	胜利	采取	充足	范围	;

爱情歌曲、仇恨歌曲、悲伤歌曲或胜利歌曲都占据了很大的篇幅；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)]['ɒf(ə)n] ['meləŋkəli] [ðæn; ðən][sæd] , [fɔː(r); fə(r)]['ɪndiə] [ɪz][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]

they	were	more	often	melancholy	than	sad	,	for	India	is	the	land	of
他们	是	更多的	经常	忧郁	比	伤心	,	为了	印度	是	这	土地	的

['ɒptɪmɪzəm] ,

optimism	,
乐观	,

他们更多的是忧郁而非悲伤，因为印度是乐观的国度。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ɒv; əv][ˌrezɪgˈneɪʃ(ə)n] .

or	at	least	of	resignation	.
或者	在	至少	的	辞职	.

或者至少是辞职的意愿。

[drəˈmætɪk] [ˈpəʊətri] . — [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][drəˈmætɪk][ˈpəʊətri] , [ðæt] [ɪz] [ˈveri] [ˈkjʊərɪəs] ;

DRAMATIC	POETRY	.	—	As	for	the	dramatic	poetry	,	that	is	very	curious	;
戏剧性	诗	.	—	作为	为了	这	戏剧性	诗	,	那	是	非常	好奇的	;

戏剧诗——至于戏剧诗，那真是非常奇特；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [mɪkst] [wɪð] [ˈepəʊˌpiː][ɪn][ðə; ði] [prɪˈsaɪs] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] ;

it	is	not	mixed	with	epopee	in	the	precise	sense	of	the	word	;
它	是	不是	混合	和	史诗	在	这	精确的	感觉	的	这	单词	;

它与史诗的严格意义上的混合体并不相同；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kənˈtɪnjuəli] [ˈmɪŋgld] [wɪð] [dɪskɹˈɪpʃənz] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] , [wɪð] [wɜːd] - [ˈpeɪntɪŋz]

but	it	is	continually	mingled	with	descriptions	of	nature	,	with	word	-	paintings
但	它	是	持续	混合	和	描述	的	自然	,	和	单词	-	绘画

[ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)][ænd; ənd] [ˌɪnvəˈkeɪʃnz] [tuː; tə][ˈneɪtʃə(r)] .

of	nature	and	invocations	to	nature	.
的	自然	和	调用	到	自然	.

但它不断地与对自然的描述、对自然的文字描绘和对自然的祈祷交织在一起。

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [drəˈmætɪk][ˈpəʊɪt][dɪd][nɒt] [ˈseprət] [mæn][frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)][hiː; hi] [briːðd] [nɔː(r)]

The	Indian	dramatic	poet	did	not	separate	man	from	the	air	he	breathed	nor
这	印度	戏剧性	诗人	做过	不是	分离	男人	从	这	空气	他	呼吸	也不

[frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] [əˈraʊnd] [hɪm] ;

from	the	world	around	him	;
从	这	世界	大约	他	;

印度戏剧诗人并没有将人与他呼吸的空气以及他周围的世界割裂开来；

[ɪn] [rɪˈkɔːlɪŋ] [ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɔː(r)] [naɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [siːn] [teɪks] [pleɪs] ,

in	recalling	the	moment	of	the	day	or	night	in	which	the	scene	takes	place	,
在	回忆	这	片刻	的	这	天	或者	夜晚	在	哪个	这	场景	需要	地方	,

回忆起场景发生的白天或夜晚的具体时刻，

[ðə; ði]['æktʃuəl]['aʊə(r)] , [ðə; ði]['pəʊɪt] ,

the	actual	hour	,	the	poet	,
这	实际的	小时	,	这	诗人	,

实际的时间，诗人，

[nəʊ] [daʊt] [ɪn] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔː] [dɪkˈteɪtɪd] [tuː; tə][hɪm][baɪ][hɪz; ɪz] ['pʌblɪk] ,

no	doubt	in	obedience	to	a	law	dictated	to	him	by	his	public	,
不	怀疑	在	服从	到	一个	法律	口述	到	他	经过	他的	民众	,

毫无疑问，这是他遵从公众赋予他的法律的体现。

[kept] [hɪz; ɪz] ['kærəktəz] [ɪn] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [wɪð] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] , [wɪð] [ðə; ði] [dɔːn] [hiː; hi]

kept	his	characters	in	communication	with	earth	and	heaven	,	with	the	dawn	he
保留	他的	人物	在	沟通	和	地球	和	天堂	,	和	这	黎明	他

[dɪˈskraɪbd] ,

described	,
描述	,

他笔下的人物始终与天地保持联系，与他所描述的黎明景象相呼应。

[ðə; ði] [muːn] [hiː; hi] ['peɪntɪd] , [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

the	moon	he	painted	,	the	evening	he	caused	to	be	seen	,
这	月亮	他	绘	,	这	晚上	他	导致	到	是	已见	,

他描绘的月亮，他让人们看到的夜晚，

[ðə; ði][plɑːnts][hiː; hi][pɔːˈtreɪ, pəu-][æz; əz] ['wɪðərɪŋ] [ɔː(r)] [rɪˈvaɪvɪŋ] ,

the	plants	he	portrayed	as	withering	or	reviving	,
这	植物	他	描绘	作为	枯萎	或者	复苏	,

他笔下的植物要么枯萎，要么复苏。

[ðə; ði] [bɜ·dz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃəʊd] ['evriweə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɔː(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]

the	birds	which	he	showed	everywhere	in	the	country	or	returning	to	their
这	鸟类	哪个	他	显示	到处	在	这	国家	或者	返回	到	他们的

[ˌhæbɪ'teɪʃn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

habitation	,	etc	.
居住地	,	ETC	.

他向全国各地展示的鸟类，或是它们返回栖息地的画面等等。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['pjʊəli] [drə'mætɪk]['æspekt] , [ðiːz] [pleɪz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [ə'fektɪŋ] [ɔː(r)] ['kjʊəriəs] ,

From	the	purely	dramatic	aspect	,	these	plays	are	often	affecting	or	curious	,
从	这	纯粹	戏剧性	方面	,	这些	演出	是	经常	影响	或者	好奇的	,

[pə'zesɪŋ] ['penətreɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [saɪ'kɒlədʒi] .

possessing	penetrating	and	thoughtful	psychology	.
拥有	渗透	和	周到	心理学	.

从纯粹的戏剧角度来看，这些戏剧往往感人至深或引人入胜，具有深刻而富有哲理的心理描写。

[ðə; ði][məʊst] ['selɪbreɪtɪd] [dɹ'ɑːməz] [stɪl] [left] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [steɪdʒ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]

The	most	celebrated	dramas	still	left	to	us	of	the	Indian	stage	are	The
这	最多	著名	电视剧	仍然	左边	到	我们	的	这	印度	阶段	是	这

['tʃæriət] [ɒv; əv] [beɪkt] [kleɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fektɪŋ] [ænd; ənd] ['delɪkət] [ˌsʌkʊn'tɑːlə] [ðə; ði][dʒem][ɒv; əv]

Chariot	of	Baked	Clay	and	the	affecting	and	delicate	Sakuntala	the	gem	of
战车	的	烘焙	黏土	和	这	影响	和	精美的	沙恭达罗	这	宝石	的

['ɪndiən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

Indian	literature	,
印度	文学	,

印度戏剧史上流传至今的最著名的剧作是《陶土战车》和感人至深、细腻动人的《沙恭达罗》，后者是印度文学的瑰宝。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪt][ˌkɑːli'dɑːs] , [huː] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['lɪrɪk] ['pəʊɪt] .

the	work	of	the	poet	Kalidas	,	who	was	also	a	remarkable	lyric	poet	.
这	工作	的	这	诗人	卡利达斯	,	WHO	曾是	还	一个	卓越	歌词	诗人	.

这是诗人迦梨陀娑的作品，他同时也是一位杰出的抒情诗人。

['nəʊmɪk] ['pəʊətri] . — ['nəʊmɪk] , [ðæt] [ɪz] [sen'tenʃəs] , ['pəʊətri] , [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn]

GNOMIC	POETRY	.	—	Gnomic	,	that	is	sententious	,	poetry	,	which	,	it	has	been
格莫米	诗	.	—	格莫米	,	那	是	有道理的	,	诗	,	哪个	,	它	有	到过

['ɪndəˌkeɪtɪd] ,

indicated	,
表明的	,

格言诗——格言诗，即格言诗，正如前面提到的，

['veri] ['ɜːli] [ɪn'dʒɔɪd] [haɪ] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [lɒŋ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðeə(r)]

very	early	enjoyed	high	appreciation	among	the	Indians	,	long	continued	to	obtain	their
非常	早期的	享受	高的	欣赏	之中	这	印度人	,	长的	持续	到	获得	他们的

[ə'pruːv(ə)l] .

approval	.
赞同	.

很早就受到了印度人的高度赞赏，并长期获得他们的认可。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [waɪz] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [ˌɪntə'lektʃuəl] .

It	was	always	wise	and	often	intellectual	.
它	曾是	总是	明智的	和	经常	知识分子	.

它总是睿智且富有智慧的。

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] - , [huː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪksθ] [ɔː(r)] ['sev(ə)nθ] ['sentʃəri] [ə; eɪ] . [diː] .

The	collection	of	Barthari	,	who	belonged	to	the	sixth	or	seventh	century	A	.	D	.
这	收藏	的	-	,	WHO	属于	到	这	第六	或者	第七	世纪	一个	.	D	.

,

,

,

巴尔塔里（Barthari）的收藏，属于公元六七世纪。

[kən'teɪnz] [θɔːts] [wɪtʃ] [wʊd] [duː; də] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] ['mɔrəlist] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]
contains **thoughts** **which** **would** **do** **honour** **to** **the** **highest** **moralists** **of** **the** **most**
包含 想法 哪个 会 做 荣誉 到 这 最高 道德家 的 这 最多
[ɪn'laɪt(ə)nd] ['ɛpɒkz] .
enlightened **epochs** **.**
开明 纪元 .

其中包含的思想，足以令最开明时代最伟大的道德家们感到敬佩。

" [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] , ['æmpl] [ɔː(r)] [rɪ'strɪktɪd] , [wɪtʃ] [ðə; ði][kri'eɪtə(r)] [hæθ] [ɪn'skraɪbd] [ɒn] [ðaɪ] ['fɔːhed; 'fɒrɪd]
" **The** **fortune** **,** **ample** **or** **restricted** **,** **which** **the** **Creator** **hath** **inscribed** **on** **thy** **forehead**
" 这 财富 , 充足 或者 受限制的 , 哪个 这 创作者 有 铭文 在 你的 前额
[ðaʊ] [wɪlt] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [ə'teɪn] ;
thou **wilt** **assuredly** **attain** **;**
你 枯萎 当然 达到 ;

“造物主铭刻在你额头上的命运，无论丰盛还是匮乏，你都必将获得；

[wɜːt] [ðaʊ] [ɪn][ðə; ði] ['dezət] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði][gəʊld] - [maɪnz] [ɒv; əv]['mɛruː] , [mɔː(r)] [kʊdst] [ðaʊ] [nɒt]
wert **thou** **in** **the** **desert** **or** **in** **the** **gold** **-** **mines** **of** **Meru** **,** **more** **couldst** **thou** **not**
沃特 你 在 这 沙漠 或者 在 这 金子 - 矿井 的 梅鲁 , 更多的 可以 你 不是
[ə'kwaɪə(r)] .
acquire **.**
获得 .

即使你身处沙漠，或是在须弥山的金矿中，你也无法获得更多。

['ðeəfɔː(r)] , [ɒv; əv] [wɒt] [ə'veɪl][tuː; tə] ['tɔːment] [ðaɪ'self] [ænd; ənd][tuː; tə] [hjuː'mɪlieɪt] [ðaɪ'self] [bɪ'fɔː(r)]
Therefore **,** **of** **what** **avail** **to** **torment** **thyself** **and** **to** **humiliate** **thyself** **before**
所以 , 的 什么 可用 到 折磨 你自己 和 到 羞辱 你自己 前
[ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] .
the **powerful** **.**
这 强大的 .

所以，你自虐又有何用？你在强权面前自取其辱又有何用？

[ə; eɪ][pɒt] [dʌz] [nɒt] [drɔː] [mɔː(r)]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] [ðæn; ðən][frɒm; frəm][ə; eɪ] [wel] .
A **pot** **does** **not** **draw** **more** **water** **from** **the** **sea** **than** **from** **a** **well** **.**
一个 锅 做 不是 画 更多的 水 从 这 海 比 从 一个 出色地 .

一口锅从海水中汲取的水量并不比从井里汲取的水量多。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [mait] [biː; bi][baɪ][ə; eɪ]['mɒd(ə)n][mæn] [ə'pəʊzɪŋ] [lɑː] [ˌroʊʃə'fuːkoʊ] :
" **And** **this** **might** **be** **by** **a** **modern** **man** **opposing** **La** **Rochefoucauld** **:**
" 和 这 可能 是 经过 一个 现代的 男人 反对 拉 罗什福科 :

“这或许是一位反对拉罗什福科的现代人所写：

" [ðə; ði] ['mɒdɪst] [mæn][ɪz][wʌn][pɔː(r); pʊə(r)][ɪn]['spɪrɪt] , [ðə; ði] [dɪ'vaʊt] [ə; eɪ] ['hɪpəkrɪt] , [ðə; ði] ['ɒnɪst]
" **The** **modest** **man** **is** **one** **poor** **in** **spirit** **,** **the** **devout** **a** **hypocrite** **,** **the** **honest**
" 这 谦虚的 男人 是 一 贫穷的 在 精神 , 这 虔诚的 一个 伪君子 , 这 诚实的
[mæn][ɪz] ['ɑːtfl] ,
man **is** **artful** **,**
男人 是 巧 ,

“谦逊的人心灵贫乏，虔诚的人是伪君子，诚实的人是狡猾的。”

[ðə; ði]['hɪərəʊ][ɪz][ə; eɪ][bɑː'beərɪən] , [ðə; ði] [ə'setɪk] [ɪz][ə; eɪ] [fuːl] , [ðə; ði] [ˌʌnrɪ'zɜːvd] [ə; eɪ] ['tʃætəbɒks] ,
the **hero** **is** **a** **barbarian** **,** **the** **ascetic** **is** **a** **fool** **,** **the** **unreserved** **a** **chatterbox** **,**
这 英雄 是 一个 野蛮人 , 这 苦行僧 是 一个 傻子 , 这 毫无保留 一个 话匣子 ,

英雄是野蛮人，苦行僧是傻瓜，坦率的人是话痨。

[ðə; ði]['pruːd(ə)nt][ə; eɪ]['weɪvərə(r)] .
the **prudent** **a** **waverer** **.**
这 谨慎 一个 摇摆不定 .

谨慎者犹豫不决。

[tel] [ˌem 'iː] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['vɜːtʃuː] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [ðæt] ['hjuːmən] ['mælɪs] ['kænɒt] ['vɪlɪfaɪ] ?

Tell	me	,	which	is	the	virtue	among	all	the	virtues	that	human	malice	cannot	vilify	?
告诉	我	,	哪个	是	这	美德	之中	全部	这	美德	那	人类	恶意	不能	丑化	?

请告诉我，在所有美德中，哪一种美德是人类的恶意无法玷污的?

" [hɪə(r)] , ['faɪnəli] , [ɪz][ə; eɪ] [truːθ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðə; ði] ['ɪgnərənt]

"	Here	,	finally	,	is	a	truth	for	all	time	:	"	It	is	easy	to	persuade	the	ignorant
"	这里	,	最后	,	是	一个	真相	为了	全部	时间	:	"	它	是	简单的	到	说服	这	无知

,

,

,

最后，这里有一个永恒的真理：说服无知的人很容易，

[stɪl] ['iːzɪə] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðə; ði] ['veri] [waɪz] ;

still	easier	to	persuade	the	very	wise	;
仍然	更轻松	到	说服	这	非常	明智的	;

说服最睿智的人仍然容易；

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [hæθ] [ə; eɪ] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] ['brɑːmə] [hɪm'self] [kʊd; kəd] [nɒt] [kə'dʒəʊl] .

but	he	who	hath	a	commencement	of	wisdom	Brahma	himself	could	not	cajole	.
但	他	WHO	有	一个	开始	的	智慧	梵	他自己	可以	不是	哄骗	.

但即使是梵天也无法劝服那略具智慧之人。

" ['ɪndiən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] [prə'dʌktɪv] , [ðəʊ] ['luːzɪŋ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ɪts]

"	Indian	literature	continued	to	be	productive	,	though	losing	much	of	its
"	印度	文学	持续	到	是	生产力	,	尽管	输	很多	的	它是

[fɪ'kʌndəti] ,

fecundity	,
生育力	,

“印度文学虽然失去了大部分活力，但仍然保持着创作力。”

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ɔː(r)] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ɪərə] .

until	the	fifteenth	or	sixteenth	century	of	our	era	.
直到	这	第十五	或者	第十六	世纪	的	我们的	时代	.

直到公元十五、十六世纪。

[wɪ'ðaʊt] [ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'mɪsəb(ə)l] [tuː; tə][kən'dʒɛkt] [ðæt] [ɪts] [skəʊp] [ɪk'stendɪd] ['əʊvə(r)]

Without	exaggeration	,	it	is	permissible	to	conject	that	its	scope	extended	over
没有	夸张	,	它	是	允许的	到	推测	那	它是	范围	扩展	超过

['twenti] - [faɪv] ['sentʃəriz] .

twenty	-	five	centuries	.
二十	-	五	几个世纪	.

毫不夸张地说，可以推测它的影响范围跨越了二十五个世纪。

[ˌaɪ 'tiː] [pə'zesɪz] [ðə; ði] [juː'niːkli] ['ɒnərəb(ə)l] [treɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] ,

It	possesses	the	uniquely	honourable	trait	that	it	is	,	assuredly	,
它	拥有	这	独一无二	光荣的	特征	那	它	是	,	当然	,

它确实具备它所独有的那种高尚品质。

[ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [wɪtʃ] [əʊz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd][ɪz] ['lɪtərəli] [ɪn'dɪdʒənəs] .

the	only	one	which	owes	nothing	to	any	other	and	is	literally	indigenous	.
这	仅有的	一	哪个	欠款	没有什么	到	任何	其他	和	是	字面上地	土著	.

唯一一个不依赖于任何其他语言，完全是本土语言的语言。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] . — [hi'breɪɪk] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]

CHAPTER	II	.	—	HEBRAIC	LITERATURE
章	二	.	—	希伯来语	文学

第二章——希伯来文学

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['epɪk] , ['lɪrɪk] , [ˌelɪ'dʒaɪək] , [ænd; ənd] [sen'tenʃəs] ['raɪtɪŋz] .

The	Bible	,	a	Collection	of	Epic	,	Lyric	,	Elegiac	,	and	Sententious	Writings	.
这	圣经	,	一个	收藏	的	史诗	,	歌词	,	挽歌	,	和	有道理的	著作	.

《圣经》，一部史诗、抒情诗、挽歌和格言文集。

[ðə; ði] ['tælmʊd] , [bʊk] [ɒv; əv] ['ɔːdɪnənsɪz] .

The	Talmud	,	Book	of	Ordinances	.
这	《塔木德》	,	书	的	法令	.

《塔木德》，律法书。

[ðə; ði] ['gɔspəlz] .

The	Gospels	.
这	福音书	.

福音书。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] . — [ðə; ði] ['hiːbruː] [reɪs] [pə'zest] [ə; eɪ]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][frɒm; frəm] [ə'baʊt] - [biː] .

THE	BIBLE	.	—	The	Hebrew	race	possessed	a	literature	from	about	1050	B	.
这	圣经	.	—	这	希伯来语	种族	拥有	一个	文学	从	关于	-	B	.

[siː] . [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'bɒdid] [ɪn]['poʊəmz][ðə; ði]['ledʒəndz] [wɪtʃ] [hæd; həd][sˈɜːkjʊlˌeɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]

C	.	It	embodied	in	poems	the	legends	which	had	circulated	among	the	people
C	.	它	具身化的	在	诗歌	这	传说	哪个	有	流通	之中	这	人们

[sɪns] [ðə; ði][məʊst] [rɪ'məʊt] ['iːpɒk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] .

since	the	most	remote	epoch	of	their	existence	.
自从	这	最多	偏僻的	时代	的	他们的	存在	.

《圣经》——希伯来民族的文学可以追溯到公元前1050年左右。它以诗歌的形式体现了自人类存在之初就流传至今的传说。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðəʊz] ['poʊəmz] , ['gæðəd] ['leɪtə(r)]['ɪntuː][wʌn] [kə'lekʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [fɔːmd] [wɒt] , [sɪns]

It	was	those	poems	,	gathered	later	into	one	collection	,	which	formed	what	,	since
它	曾是	那些	诗歌	,	聚集	之后	进入	一	收藏	,	哪个	形成	什么	,	自从

[ə'prɒksɪmətli] [ðə; ði][jɪə(r)] - ,

approximately	the	year	400	,
大约	这	年	-	,

正是这些诗歌，后来被收集成册，构成了大约从公元400年起.....

[wiː; wi][kɔːl][ðə; ði]['baɪb(ə)l] — [ðæt][ɪz] , [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [bʊks] .

we	call	the	Bible	—	that	is	,	the	Book	of	books	.
我们	称呼	这	圣经	—	那	是	,	这	书	的	图书	.

我们称圣经——也就是书之书——为圣经。

[ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['hɪstəriz; 'hɪstriz] (['dʒenəsɪs] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz][ʌp][tuː; tə]

In	the	Bible	there	are	histories	(	Genesis	,	History	of	the	Jews	up	to
在	这	圣经	那里	是	历史	(	创世纪	,	历史	的	这	犹太人	向上	到

['dʒɒʃuə] ,

Joshua	,
约书亚	,

圣经中有历史著作（创世记、犹太人历史，直至约书亚记），

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['dʒɒʃuə] , ['dʒʌdʒɪz] , [kɪŋz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) , [ðen] [ˌænɪk'dəʊt(ə)l] ['ɛpɪsˌəʊdz] (

the	Book	of	Joshua	,	Judges	,	Kings	,	etc	.	)	,	then	anecdotal	episodes	(
这	书	的	约书亚	,	法官	,	国王	,	ETC	.	)	,	然后	轶事	剧集	(

[ruːθ] , ['ezdræs] , ['təubit] , ['dʒuːdɪθ] , ['estə(r)]) ,

Ruth	,	Esdras	,	Tobit	,	Judith	,	Esther	)	,
露丝	,	埃斯德拉斯	,	托比特	,	朱迪思	,	以斯帖	)	,

（《约书亚记》、《士师记》、《列王纪》等），然后是轶事（《路得记》、《以斯拉记》、《多比传》、《犹滴记》、《以斯帖记》），

[ðen] [bʊks] [ɒv; əv] ['mɒrəl] [fə'lɒsəfi] (['prɒvɜːbz] [ɒv; əv] ['sɒləmən] , [ɪˌkliːzɪ'æstiːz] , ['wɪzdəm] ,

then	books	of	moral	philosophy	(	Proverbs	of	Solomon	,	Ecclesiastes	,	Wisdom	,
然后	图书	的	道德	哲学	(	箴言	的	所罗门	,	传道书	,	智慧	,

[ˌiːkliːzi'æstikəs]) ,

Ecclesiasticus	)	,
传道书	)	,

然后是道德哲学书籍（《所罗门箴言》、《传道书》、《智慧书》、《德训篇》），

[ðen] [bʊks] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌɒrə'tɒrɪkl] [ænd; ənd] ['lɪrɪkl] ['kærəktə(r)] ([sɑːmz] [ɒv; əv]['deɪvɪd][ænd; ənd][ɔːl]
then **books** **of** **an** **oratorical** **and** **lyrical** **character** **(** **Psalms** **of** **David** **and** **all**
然后 图书 的 一个 演说 和 抒情的 特点 (诗篇 的 大卫 和 全部
[ðə; ði] ['prɒfɪts]) .
the **Prophets** **)** **.**
这 先知) .

然后是演说诗和抒情诗的书籍（大卫的诗篇和所有先知书）。

['faɪnəli] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːk] ,
Finally **,** **a** **single** **work** **,**
最后 , 一个 单身的 工作 ,

最后，一件作品，

[stɪl] ['lɪrɪkl] [bʌt; bət][ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] ['treɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði][drə'mætɪk] [taɪp] ([ðə; ði] [sɒŋ]
still **lyrical** **but** **in** **which** **there** **are** **marked** **traces** **of** **the** **dramatic** **type** **(** **the** **Song**
仍然 抒情的 但 在 哪个 那里 是 标记 痕迹 的 这 戏剧性 类型 (这 歌曲
[ɒv; əv] [sɔːŋz]) .
of **Songs** **)** **.**
的 歌曲) .

虽然仍带有抒情色彩，但其中有明显的戏剧类型痕迹（《雅歌》）。

[ðə; ði] ['tælmʊd] . — [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːks] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['gæðəd] ['ɪntuː][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,
THE **TALMUD** **.** **—** **To** **the** **works** **which** **have** **been** **gathered** **into** **the** **Bible** **,**
这 塔木德 . — 到 这 作品 哪个 有 到过 聚集 进入 这 圣经 ,

《塔木德》——指圣经中所收录的作品，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] ['tælmʊd] ,
it **is** **necessary** **to** **add** **the** **Talmud** **,**
它 是 必要的 到 添加 这 《塔木德》 ,

有必要加入《塔木德》。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɑːmənteriz] [ɒn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ,
a **collection** **of** **commentaries** **on** **the** **civil** **and** **religious** **laws** **of** **the** **Jews** **,**
一个 收藏 的 评论 在 这 民用 和 宗教 法律 的 这 犹太人 ,

一系列关于犹太民法和宗教律法的评注集

[wɪtʃ] [fɔːmz] [æn; ən][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ['sʌplɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [tuː; tə] ['eniwʌn] [dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə]
which **forms** **an** **indispensable** **supplement** **to** **the** **Bible** **,** **to** **anyone** **desiring** **to**
哪个 表格 一个 必不可少 补充 到 这 圣经 , 到 任何人 渴望 到
[ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [hi'breɪɪk] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] .
understand **the** **Hebraic** **civilisation** **.**
理解 这 希伯来语 文明 .

对于任何想要了解希伯来文明的人来说，本书都是对《圣经》不可或缺的补充。

[ðə; ði] ['gɔspəlz] . — [ðə; ði] ['gɔspəlz] , ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [griːk] [tʌŋ] ,
THE **GOSPELS** **.** **—** **The** **Gospels** **,** **published** **in** **the** **Greek** **tongue** **,**
这 福音书 . — 这 福音书 , 已发布 在 这 希腊语 舌头 ,

福音书——用希腊语出版的福音书。

[hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [hi'breɪɪk] [ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'paɪld] [baɪ][dʒuːz][ɔː(r)][baɪ][ðeə(r)]
have **nothing** **Hebraic** **except** **that** **they** **were** **compiled** **by** **Jews** **or** **by** **their**
有 没有什么 希伯来语 除了 那 他们 是 编译 经过 犹太人 或者 经过 他们的
[ɪ'miːdiət] [dɪ'saɪpl] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [prɪ'zɜːvd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv]
immediate **disciples** **and** **that** **they** **have** **preserved** **something** **of** **the** **manner** **of**
即时 门徒 和 那 他们 有 保存完好 某物 的 这 方式 的
['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] .
writing **of** **the** **Jews** **.**
写作 的 这 犹太人 .

除了它们是由犹太人或他们的直接门徒编纂的，并且保留了犹太人的写作方式之外，它们没有任何希伯来特色。

['bɪblɪkl] ['raɪtɪŋz] . — [ðə; ði] ['bɪblɪkl] ['raɪtɪŋz] , [rɪ'gɑːdɪd] ['səʊlli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɪtərəri] [pɔɪnt]

BIBLICAL	WRITINGS	.	—	The	Biblical	writings	,	regarded	solely	from	the	literary	point
圣经	著作	.	—	这	圣经	著作	,	认为	仅	从	这	文学	观点

[ɒv; əv] [vjuː] ,

of	view	,
的	看法	,

圣经著作——仅从文学角度来看，圣经著作

[fɔːm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['mɔnjumənts] [ɒv; əv]['hjuːmən] [θɔːt] .

form	one	of	the	finest	monuments	of	human	thought	.
形式	一	的	这	最好的	纪念碑	的	人类	想法	.

构成人类思想最杰出的丰碑之一。

[ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɒv; əv]['grændʒə(r)][ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɒv; əv] [ɪn'fɪnəti] [ɪn]['dʒenəsɪs] ;

The	sentiment	of	grandeur	and	even	of	infinity	in	Genesis	;
这	情绪	的	宏伟	和	甚至	的	无穷大	在	创世纪	;

《创世记》中蕴含的宏伟壮丽乃至无限深远的意味；

[ðə; ði] [prə'faʊnd] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [ˌsensə'bɪlətɪ] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ][ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ,

the	profound	and	simple	sensibility	as	in	the	History	of	Joseph	,
这	深刻的	和	简单的	感性	作为	在	这	历史	的	约瑟夫	,

['təubit] , [ænd; ənd] ['estə(r)] ;

Tobit	,	and	Esther	;
托比特	,	和	以斯帖	;

如同《约瑟传》、《多比传》和《以斯帖记》中那样深刻而朴素的情感；

['eləkwəns] [ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] [rɪ'lɪdʒəs] ['sentɪmənt] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][dʒɒb][ænd; ənd][ðə; ði]

eloquence	and	exquisite	religious	sentiment	as	in	the	Book	of	Job	and	the
口才	和	精美的	宗教	情绪	作为	在	这	书	的	工作	和	这

[sɑːmz] [ɒv; əv]['deɪvɪd] ;

Psalms	of	David	;
诗篇	的	大卫	;

雄辩的文采和细腻的宗教情怀，如同《约伯记》和《大卫诗篇》中所描述的那样；

[ɪk'stætɪk] ['lɪrɪsɪzəm] , ['viːəmənt] [ænd; ənd]['faɪəri] , [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [ɪn'kredəb(ə)l] [sə'tɪrɪk] [fɔːs] [æz; əz]

ecstatic	lyricism	,	vehement	and	fiery	,	accompanied	with	incredible	satiric	force	as
欣喜若狂	抒情性	,	慷慨	和	火热	,	伴随	和	极好的	讽刺的	力量	作为

[ɪn][ðə; ði] ['prɒfɪts] ;

in	the	Prophets	;
在	这	先知	;

充满激情、热烈而炽热的抒情性，伴随着如同《先知书》中那样令人难以置信的讽刺力量；

['wɪzdəm] [ə'laɪk] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stəʊɪks] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪəriəs] ['ɛpɪkjˌʊɪənz] [æz; əz]

wisdom	alike	equal	to	that	of	the	Stoics	and	of	the	serious	Epicureans	as
智慧	同样	平等的	到	那	的	这	斯多葛学派	和	的	这	严肃的	伊壁鸠鲁学派	作为

[ɪn] [ˌɪkliːzɪ'æstiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒvɜːbz] ;

in	Ecclesiastes	and	the	Proverbs	;
在	传道书	和	这	箴言	;

其智慧与斯多葛学派和严肃的伊壁鸠鲁学派的智慧不相上下，正如《传道书》和《箴言》中所阐述的那样；

['evriweə(r)] ['mɑːvələs] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , ['ɔːlweɪz] [kən'saɪs] [æt; ət] [liːst] , [ɪf] [nɒt] [rɪ'streɪnd] ;

everywhere	marvellous	imagination	,	always	concise	at	least	,	if	not	restrained	;
到处	奇妙	想像力	,	总是	简洁的	在	至少	,	如果	不是	克制	;

处处充满奇妙的想象力，即使不克制，也总是简洁明了；

['lɪrɪkl] [ˌsenʃu'ælətɪ] [wɪtʃ] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ði][məʊst] [pə'tɜːbd] [krɪ'eɪʃən] [ɒv; əv] [ɪ'rɒtɪk] [griːks]

lyrical	sensuality	which	recalls	the	most	perturbed	creations	of	erotic	Greeks
抒情的	感官享受	哪个	召回	这	最多	忐忑	作品	的	色情	希腊人

[ænd; ənd] ['lætɪnz] ,

and	Latins	,
和	拉丁语	,

抒情的感性，让人想起古希腊和古拉丁情色文学中最狂野的创作。

[waɪlst] [sə'pɑːsɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] ['bjuːti] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [spɒŋ] [ɒv; əv] [sɔːŋz] ; [ænd; ənd] [θruː'aʊt]
whilst **surpassing** **them** **in** **beauty** **as** **in** **the** **Song** **of** **Songs** **;** **and** **throughout**
而 超越 他们 在 美丽 作为 在 这 歌曲 的 歌曲 ; 和 自始至终
[ðeə(r)][ɪz] [ðɪs] ['grændʒə(r)] ,
there **is** **this** **grandeur** **,**
那里 是 这 宏伟 ,

同时，在美感上超越了它们，正如《雅歌》中所描绘的那样；而且处处都洋溢着这种宏伟壮丽。

[ðɪs] ['sɪmp(ə)l]['mædʒəsti] ,
this **simple** **majesty** **,**
这 简单的 威严 ,

这朴素的威严，

[ðɪs] ['iːzi] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [sə'blɪmətɪ] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'griː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['əʊnli]
this **easy** **and** **natural** **sublimity** **which** **in** **the** **same** **degree** **is** **to** **be** **found** **only**
这 简单的 和 自然的 崇高 哪个 在 这 相同的 程度 是 到 是 成立 仅有的
[ə'keɪʒnəli] [ɪn]['həʊmə(r)][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l]
occasionally **in** **Homer** **and** **which** **appears** **to** **be** **the** **privilege** **of** **the** **people**
偶尔 在 荷马 和 哪个 出现 到 是 这 特权 的 这 人们
[huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [gɒd] .
who **were** **the** **first** **to** **believe** **in** **a** **single** **God** **.**
WHO 是 这 第一的 到 相信 在 一个 单身的 上帝 .

这种轻松自然的崇高感，在荷马的作品中只是偶尔出现，而且似乎是那些最早信仰一神论的人们的特权。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [meɪks] , ['ɔːlməʊst][ɪn][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [weɪ] , [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃɪŋ] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði]
That **is** **what** **makes** **,** **almost** **in** **a** **continuous** **way** **,** **the** **astonishing** **beauty** **of** **the**
那 是 什么 制作 , 几乎 在 一个 连续的 方式 , 这 惊人 美丽 的 这
['baɪb(ə)l] ,
Bible **,**
圣经 ,

这正是圣经令人惊叹的美丽之处，几乎贯穿始终。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪk'spleɪnz] [haʊ] [həʊl] ['neɪʃnz] , [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['ɒrɪdʒɪn] , [hæv; həv] [meɪd] [daʊn] [tuː; tə]
and **which** **explains** **how** **whole** **nations** **,** **of** **other** **origin** **,** **have** **made** **down** **to**
和 哪个 解释 如何 所有的 国家 , 的 其他 起源 , 有 制成 向下 到
['aʊə(r)] [əʊn] [deɪ] ,
our **own** **day** **,**
我们的 自己的 天 ,

这也解释了为什么其他起源的整个民族能够发展到我们今天的程度。

[ænd; ənd] [stɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [meɪk] , [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ðeə(r)] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] ['stʌdi] , [ænd; ənd] [drɔː]
and **still** **continue** **to** **make** **,** **the** **Bible** **their** **uninterrupted** **study** **,** **and** **draw**
和 仍然 继续 到 制作 , 这 圣经 他们的 不间断 学习 , 和 画
[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ['kʌrɪdʒ] ,
from **it** **courage** **,**
从 它 勇气 ,

他们仍然坚持不懈地研读圣经，并从中汲取勇气。

[sə'renəti] , [ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [səʊl] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)] [fə'ment] [ɒv; əv][ðeə(r)][pəʊ'etɪk][ænd; ənd]
serenity **,** **exaltation** **of** **soul** **,** **and** **a** **singular** **ferment** **of** **their** **poetic** **and**
宁静 , 提高 的 灵魂 , 和 一个 单数 发酵 的 他们的 诗意的 和
['lɪtərəri] ['dʒiːniəs] .
literary **genius** **.**
文学 天才 .

宁静祥和，灵魂升华，以及他们诗歌和文学天赋的独特迸发。

[æz; əz][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] ['meni] ['ʌðə(r)] ['lɪtərəri] ['mɔnjumənts] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] ,
As **has** **been** **the** **case** **with** **many** **other** **literary** **monuments** **,** **it** **is** **possible** **,**
作为 有 到过 这 案件 和 许多 其他 文学 纪念碑 , 它 是 可能的 ,

就像许多其他文学丰碑一样，这种情况是有可能的。

[wɪ'ðaʊt] ['əʊnɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

without	**owning**	**that**	**it**	**is**	**desirable**	**,**
没有	拥有	那	它	是	理想	,

即使不承认它是可取的，

[ðæt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [meɪ] ['iːv(ə)n] [sə'vaɪv] [ðə; ði] ['njuːmərəs] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ]

that	**the**	**Bible**	**may**	**even**	**survive**	**the**	**numerous**	**and**	**important**	**religions**	**which**
那	这	圣经	可能	甚至	存活	这	很多的	和	重要的	宗教	哪个

[hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

have	**been**	**born**	**from**	**it**	**.**
有	到过	出生	从	它	.

圣经甚至有可能在众多由此衍生出的重要宗教之后继续流传下去。

['tʃæptə(r)] [θriː] . — [ðə; ði] [griːks]

CHAPTER	**III**	**.**	**—**	**THE**	**GREEKS**
章	三、	.	—	这	希腊人

第三章——希腊人

['həʊmə(r)] .

Homer	**.**
荷马	.

荷马。

['hesɪˌɒd] .

Hesiod	**.**
赫西俄德	.

赫西俄德。

[ˌelɪ'dʒaɪək][ænd; ənd] ['lɪrɪk] ['poʊəts] .

Elegiac	**and**	**Lyric**	**Poets**	**.**
挽歌	和	歌词	诗人	.

挽歌诗人和抒情诗人。

[prəʊz] ['raɪtər] .

Prose	**Writers**	**.**
散文	作家	.

散文作家。

[fə'lɑːsəfərz] [ænd; ənd] [hɪ'stɔːriənz] .

Philosophers	**and**	**Historians**	**.**
哲学家	和	历史学家	.

哲学家和历史学家。

['lɪrɪk] ['poʊəts] .

Lyric	**Poets**	**.**
歌词	诗人	.

抒情诗人。

[drə'mætɪk] ['poʊəts] .

Dramatic	**Poets**	**.**
戏剧性	诗人	.

戏剧诗人。

['kɒmɪk] ['poʊəts] .

Comic	**Poets**	**.**
漫画	诗人	.

喜剧诗人。

['ɔːrətəz] .

Orators	**.**
演说家	.

演说家。

[roʊˈmænsərz] .
Romancers **.**
浪漫主义者 .

浪漫主义者。

['həʊmə(r)] . — [ðə; ði][məʊst] ['eɪnʃənt] [griːk] ['raɪtə(r)] [nəʊn] [ɪz]['həʊmə(r)] ,
HOMER **.** **—** **The** **most** **ancient** **Greek** **writer** **known** **is** **Homer** **,**
荷马 . — 这 最多 古老的 希腊语 作家 已知 是 荷马 ,

荷马——已知最古老的希腊作家是荷马。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] ['kænɒt] [biː; bi] ['æbsəluːtli] ['steɪtɪd] [ɪn] [wɒt] ['iːpɒk] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] .
and **it** **cannot** **be** **absolutely** **stated** **in** **what** **epoch** **he** **lived** **.**
和 它 不能 是 绝对地 声明 在 什么 时代 他 居住地 .

无法确切地说他生活在哪个时代。

[sɪns] [ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] ['sentʃəri] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz]['iːv(ə)n] [biːn] [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi]['evə(r)] [ɪgˈzɪstɪd] [ænd; ənd]
Since **the** **seventeenth** **century** **it** **has** **even** **been** **asked** **if** **he** **ever** **existed** **and**
自从 这 第十七 世纪 它 有 甚至 到过 问 如果 他 曾经 存在 和
[ɪf] [hɪz; ɪz]['poʊəmz][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kəˈlekʃn] [ɒv; əv]['epɪk] [sɔːŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd][sˈɜːkjʊlˌeɪtɪd][ɪn] ['eɪnʃənt]
if **his** **poems** **are** **not** **collections** **of** **epic** **songs** **which** **had** **circulated** **in** **ancient**
如果 他的 诗歌 是 不是 收藏 的 史诗 歌曲 哪个 有 流通 在 古老的
[griːs] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['riːs(ə)nt] ['iːpɒk] ,
Greece **and** **which** **at** **a** **very** **recent** **epoch** **,**
希腊 和 哪个 在 一个 非常 最近的 时代 ,

自十七世纪以来，甚至有人质疑他是否真的存在过，他的诗歌是否是古希腊流传的史诗歌曲集，而这些歌曲在近代才被重新发现。

[ðæt] [ɒv; əv] [pɪˈsɪstrətəs] , [hæd; həd] [biːn] ['gæðəd] ['ɪntuː] [tuː] [grænd] [kənˈsekjətɪv] ['poʊəmz] , [θæŋks]
that **of** **Pisistratus** **,** **had** **been** **gathered** **into** **two** **grand** **consecutive** **poems** **,** **thanks**
那 的 皮西斯特拉图斯 , 有 到过 聚集 进入 二 盛大 连续的 诗歌 , 谢谢
[tuː; tə][sʌm; səm] [ˌriːəˈreɪndʒmənt] [ænd; ənd] ['edɪtɪŋ] .
to **some** **rearrangement** **and** **editing** **.**
到 一些 重新排列 和 编辑 .

皮西斯特拉图的诗篇经过一些重新编排和编辑，被整理成了两首宏大的连续诗篇。

[æt; ət][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] ['erudaɪt] [wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli]
At **the** **commencement** **of** **the** **nineteenth** **century** **the** **erudite** **were** **generally**
在 这 开始 的 这 第十九 世纪 这 博学 是 一般来说
[əˈgriːd] [ðæt] ['həʊmə(r)][hæd; həd]['nevə(r)] [ɪgˈzɪstɪd] .
agreed **that** **Homer** **had** **never** **existed** **.**
同意 那 荷马 有 绝不 存在 .

十九世纪初，博学之士普遍认为荷马从未存在过。

[naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈvɜːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪˈliːf] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuː] ['həʊmə(r)] ,
Now **they** **are** **reverting** **to** **the** **belief** **that** **there** **were** **only** **two** **Homers** **,**
现在 他们 是 恢复 到 这 信仰 那 那里 是 仅有的 二 霍默斯 ,

现在他们又重新相信只有两个荷马了。

[wʌn][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iliəd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒdəsi] .
one **the** **author** **of** **the** **Iliad** **and** **the** **other** **of** **the** **Odyssey** **.**
一 这 作者 的 这 《伊利亚特》 和 这 其他 的 这 奥德赛 .

一位是《伊利亚特》的作者，另一位是《奥德赛》的作者。

[ðə; ði] ['iliəd] . — [ðə; ði] ['iliəd] [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] [əˈkɪliːz] ,
THE **ILIAD** **.** **—** **The** **Iliad** **is** **the** **story** **of** **the** **wrath** **of** **Achilles** **,**
这 伊利亚特 . — 这 《伊利亚特》 是 这 故事 的 这 愤怒 的 阿喀琉斯 ,

《伊利亚特》——《伊利亚特》讲述的是阿喀琉斯的愤怒故事。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [frendz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]['kæptʃə(r)]

of	his	retreat	far	from	his	friends	who	were	endeavouring	to	capture
的	他的	撤退	远的	从	他的	朋友们	WHO	是	努力	到	捕获

[trɔɪ] [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Troy	and	of	his	return	to	them	.
特洛伊	和	的	他的	返回	到	他们	.

他远离正在攻占特洛伊的朋友们，隐退而去，后来又返回与他们团聚。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['pəʊɪm][ɒv; əv]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] .

It	is	the	poem	of	patriotism	.
它	是	这	诗	的	爱国主义	.

这是一首爱国主义诗篇。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt] [wen] [ə; eɪ]['piːp(ə)l] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd] [ə'genst] [ɪt'self] ,

It	is	filled	with	the	spirit	that	when	a	people	is	divided	against	itself	,
它	是	已填	和	这	精神	那	什么时候	一个	人们	是	分割	反对	本身	,

它充满了这样一种精神：当一个民族分裂时，

[ɔːl] [mɪs'fɔːtʃənz] [fɔːl] [ɒn][ænd; ənd] [ˌəʊvə'welm] [ˌaɪ 'tiː] .

all	misfortunes	fall	on	and	overwhelm	it	.
全部	不幸	落下	在	和	压倒	它	.

所有的不幸都降临到它身上，并把它淹没。

[ə'kɪliːz] , [ˌʌn'dʒʌstli] [ə'fendɪd] , [dɪ'preɪvd] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['kʌntrimən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'pɔːt] ; [ðeɪ]

Achilles	,	unjustly	offended	,	deprived	his	fellow	-	countrymen	of	his	support	;	they
阿喀琉斯	,	不公正的	被冒犯了	,	被剥夺的	他的	同伴	-	同胞们	的	他的	支持	;	他们

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['perɪʃɪŋ] ;

are	all	on	the	point	of	perishing	;
是	全部	在	这	观点	的	消亡	;

阿喀琉斯蒙冤受屈，剥夺了同胞们的支持；他们都濒临灭亡；

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪərɪst] [frend]

he	returns	to	them	in	order	to	avenge	the	death	of	his	dearest	friend
他	返回	到	他们	在	命令	到	报仇	这	死亡	的	他的	亲爱的	朋友

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [seɪvd] .

and	they	are	saved	.
和	他们	是	已保存	.

他回到他们身边是为了替他最亲爱的朋友报仇，他们也因此得救了。

[ðə; ði] ['iliəd] [ɪz]['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [fɪld] [wɪð] ['bæt(ə)lz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['skɪlfʊli] [daɪ'vɜːsɪfaɪd] .

The	Iliad	is	almost	entirely	filled	with	battles	,	which	are	very	skillfully	diversified	.
这	《伊利亚特》	是	几乎	完全	已填	和	战斗	,	哪个	是	非常	巧妙地	多元化	.

《伊利亚特》几乎完全由战争构成，而且战争场面的种类非常丰富多样。

[sʌm; səm] ['ɛpɪsˌəʊdz] ,

Some	episodes	,
一些	剧集	,

部分剧集，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˌfeə'wel] [ɒv; əv]['hektə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [æn'drɒməki] [wen] [hiː; hi] [kwɪts]

such	as	the	farewell	of	Hector	to	his	wife	Andromache	when	he	quits
这样的	作为	这	告别	的	赫克托	到	他的	妻子	安德洛玛刻	什么时候	他	退出

[hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [faɪt] ,

her	for	the	fight	,
她	为了	这	斗争	,

例如，赫克托耳为了战斗而离开妻子安德洛玛刻时，与她告别的场景。

[ɔː(r)] [kɪŋ] ['praɪəm] ['kʌmɪŋ] , [ɪn] [tɪəz] ,

or	King	Priam	coming	,	in	tears	,
或者	国王	普里阿姆	未来	,	在	眼泪	,

或者普里阿摩斯国王含泪前来

[tuː; tə][ɑːsk] [əˈkɪliːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈhektə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ˈpaɪəsli] [ɪnˈtɜː(r)]
to **ask** **Achilles** **for** **the** **corpse** **of** **his** **son** **Hector** **that** **he** **may** **piously** **inter**
到 问 阿喀琉斯 为了 这 尸体 的 他的 儿子 赫克托 那 他 可能 虔诚地 间
[ˌaɪ ˈtiː] ,
it **,**
它 ,

向阿喀琉斯索要他儿子赫克托耳的遗体，以便虔诚地安葬他。

[ɑː(r); ə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][məʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [pˈæsɪdʒɪz] [ðæt] [ˈevə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈhjuːmən]
are **among** **the** **most** **beautiful** **passages** **that** **ever** **came** **from** **a** **human**
是 之中 这 最多 美丽的 段落 那 曾经 来了 从 一个 人类
[ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] .
inspiration **.**
灵感 .

是人类灵感迸发所创作的最美篇章之一。

[ðə; ði] [ˈɒdəsi] . — [ðə; ði] [ˈɒdəsi] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði][ˈpəʊɪm][ɒv; əv][ˈpætriətɪzəm; ˈpeɪtriətɪzəm] , [ɒv; əv][ðə; ði]
THE **ODYSSEY** **.** **—** **The** **Odyssey** **is** **also** **the** **poem** **of** **patriotism** **,** **of** **the**
这 奥德赛 . — 这 奥德赛 是 还 这 诗 的 爱国主义 , 的 这
[ˈlɪt(ə)l] [ˈhəʊmlænd] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [lænd] .
little **homeland** **,** **of** **the** **native** **land** **.**
小的 家园 , 的 这 本国的 土地 .

《奥德赛》——《奥德赛》也是一首爱国主义诗，一首关于小祖国、故土的诗。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [juː)ˈlisiːz] , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] [trɔɪ] , [ˌriːˈkɔŋkə] [ˈɪθəkə] ,
It **is** **the** **story** **of** **Ulysses** **,** **after** **the** **siege** **of** **Troy** **,** **reconquering** **Ithaca** **,**
它 是 这 故事 的 尤利西斯 , 后 这 围城 的 特洛伊 , 重新征服 伊萨卡 ,

这是尤利西斯在特洛伊围城战后，重新征服伊萨卡的故事。

[ðə; ði] [smɔːl] [ˈaɪlənd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ten] [jˈiəz] [tuː; tə][əˈkwaɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .
the **small** **island** **of** **which** **he** **is** **king** **,** **and** **taking** **ten** **years** **to** **acquire** **it** **.**
这 小的 岛 的 哪个 他 是 国王 , 和 采取 十 年 到 获得 它 .

他统治的那座小岛，他花了十年时间才获得它。

[wɒt] [meɪks] [ðə; ði][ˈjuːnəti][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpəʊɪm] , [wɒt] [fɔːmz] [ðə; ði] [ˈbækbəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpəʊɪm] ,
What **makes** **the** **unity** **of** **the** **poem** **,** **what** **forms** **the** **backbone** **of** **the** **poem** **,**
什么 制作 这 统一 的 这 诗 , 什么 表格 这 骨干 的 这 诗 ,

是什么构成了这首诗的统一性，是什么形成了这首诗的骨架?

[ɪz][ðə; ði] [sməʊk] [wɪtʃ] [ˈraɪzɪz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [juː)ˈlisiːz] ,
is **the** **smoke** **which** **rises** **above** **the** **house** **of** **Ulysses** **,**
是 这 抽烟 哪个 上升 多于 这 房子 的 尤利西斯 ,

那是尤利西斯房子上空升起的烟雾。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [pəˈsiːv] [ɪn][ðə; ði] [driːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊps] [ænd; ənd] [dɪˈzaɪr] , [wɪtʃ]
which **he** **always** **perceives** **in** **the** **dream** **of** **his** **hopes** **and** **desires** **,** **which**
哪个 他 总是 感知 在 这 梦 的 他的 希望 和 欲望 , 哪个
[ˈɪnvɪnsəbli] [əˈtrækt] [hɪm] ,
invincibly **attracts** **him** **,**
无敌 吸引 他 ,

他总能在梦想中感受到自己的希望和渴望，而这些希望和渴望对他有着不可抗拒的吸引力。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪˈzaɪr] [tuː; tə] [siː] [əˈgen] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][daɪz] ,
which **he** **desires** **to** **see** **again** **before** **he** **dies** **,**
哪个 他 欲望 到 看 再次 前 他 死亡 ,

他希望在临终前能再次见到它。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [sə'steɪnz] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['traɪəlz][ænd; ənd] ['kɔ:zɪz] [hɪm][tu:; tə]

and	the	thought	of	which	sustains	him	in	his	trials	and	causes	him	to
和	这	想法	的	哪个	维持	他	在	他的	试验	和	原因	他	到

[skɔ:n] [ɔ:l][dʒɔɪz][ɒn][hɪz; ɪz][rəʊd] ['ðɪðə(r)] .

scorn	all	joys	on	his	road	thither	.
轻蔑	全部	喜悦	在	他的	路	那里	.

想到这一点，他便能坚持度过难关，并因此对通往目标的道路上的一切快乐都嗤之以鼻。

[ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ju(:)'lisi:z] , [hɪz; ɪz] ['sɒdʒən] [wɪð] [ðə; ði] [nɪmf] [kə'lɪpsəʊ] ,

The	thousand	adventures	of	Ulysses	,	his	sojourn	with	the	nymph	Calypso	,
这	千	冒险	的	尤利西斯	,	他的	旅居	和	这	仙女	卡吕普索	,

尤利西斯的一千次冒险，他与仙女卡吕普索的旅居生活，

[hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] ['perilz] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] [ˌpɔlə'fi:məs] [ænd; ənd][nɪə(r)][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv]

his	terrible	perils	in	the	cave	of	the	giant	Polyphemus	and	near	the	isle	of
他的	糟糕的	危险	在	这	洞穴	的	这	巨大的	波吕斐摩斯	和	靠近	这	小岛	的

[ðə; ði]['saiərinz] ,

the	Sirens	,
这	警报器	,

他在巨人波吕斐摩斯的洞穴和塞壬岛附近遭遇了可怕的危险，

[ðə; ði] ['tempɪsts] [wɪtʃ] [hi:; hi] [sə'veiv] , [ðə; ði] [ˌhɒspɪ'tæləti] [hi:; hi] [rɪ'si:vz] [frɒm; frəm] [kɪŋ] - ,

the	tempests	which	he	survives	,	the	hospitality	he	receives	from	King	Alcinoüs	,
这	暴风雨	哪个	他	幸存	,	这	热情好客	他	接收	从	国王	-	,

他从风暴中幸存下来，以及他受到阿尔西诺斯国王的热情款待。

[ðə; ði]['vɪzɪt][hi:; hi] [peɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [ded] — [ə'mʌŋ] [hu:m] [ɪz] [ə'kɪli:z] [rɪ'gretɪŋ] [ðə; ði] [ɜ:θ]

the	visit	he	pays	to	the	dead	—	among	whom	is	Achilles	regretting	the	earth
这	访问	他	支付	到	这	死的	—	之中	谁	是	阿喀琉斯	后悔	这	地球

[ænd; ənd] [prɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['plaʊmən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [kɪŋ] [ə'mʌŋ]

and	preferring	to	be	a	ploughman	among	the	living	rather	than	king	among
和	偏好	到	是	一个	耕夫	之中	这	活的	相当	比	国王	之中

[ðə; ði] [ded] ;

the	dead	;
这	死的	;

他拜访了亡灵——其中就包括阿喀琉斯，他后悔身处尘世，宁愿在生者中做一名农夫，也不愿在死者中做一名国王；

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['vɪgərəs] , ['kjʊəriəs] , ['ɪntrəstɪŋ] , ['tʌtʃɪŋ] ,

these	are	vigorous	,	curious	,	interesting	,	touching	,
这些	是	蓬勃	,	好奇的	,	有趣的	,	接触	,

这些事物充满活力、令人好奇、引人入胜、感人至深。

[ˌpɪktʃə'resk] [si:nz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɔ:l] ['sʌbsɪkwənt] ['lɪtərəˌtʃərz] [hæv; həv] [drɔ:n] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]

picturesque	scenes	from	which	all	subsequent	literatures	have	drawn	inspiration
如画	场景	从	哪个	全部	随后的	文学	有	绘制	灵感

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [stɪl] [dɪ'laɪt] [ɔ:l] ['reɪsɪz] .

and	which	still	delight	all	races	.
和	哪个	仍然	喜	全部	种族	.

风景如画的景色，为后世所有文学作品提供了灵感，至今仍令各民族为之倾倒。

['hesɪˌɒd] . — [pɒ'stɪəriə(r)] , ['veri] ['prɒbəbli] , [tu:; tə]['həʊmə(r)] , ['hesɪˌɒd][hæz; həz][left] [tu:] [greɪt] ['poʊəmz]

HESIOD	.	—	Posterior	,	very	probably	,	to	Homer	,	Hesiod	has	left	two	great	poems
赫西俄德	.	—	后部	,	非常	大概	,	到	荷马	,	赫西俄德	有	左边	二	伟大的	诗歌

,

,

,

赫西俄德——很可能晚于荷马，赫西俄德留下了两部伟大的诗篇。

[wʌn] [ɒn] [ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] (-) [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv]

one	on	the	families	of	the	gods	(	Theogenia	)	and	the	other	on	the	works	of
一	在	这	家庭	的	这	神	(	-	)	和	这	其他	在	这	作品	的

[mæn] ([wɜːks] [ænd; ənd] [deɪz]) .

man	(	Works	and	Days	)	.
男人	(	作品	和	天	)	.

一部是关于诸神的家族（《神创论》），另一部是关于人类的创造（《工作与时日》）。

[ðə; ði] - [ɪz] ['veri] ['væljuəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [lɜːn] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd]

The	Theogenia	is	very	valuable	to	us	because	we	learn	from	it	and
这	-	是	非常	有价值的	到	我们	因为	我们	学习	从	它	和

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌjuː 'es] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ðə; ði] [griːks] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] ,

it	makes	us	understand	how	the	Greeks	understood	the	divinity	,
它	制作	我们	理解	如何	这	希腊人	理解	这	神	,

《神学论》对我们来说非常有价值，因为我们可以从中学习，并了解希腊人是如何理解神性的。

[ɪts] ['dɪfrənt] [ˌmænəfes'teɪʃən] , [ænd; ənd] , [səʊ] [tuː; tə] [seɪ] , [ɪts] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [wɜːld] .

its	different	manifestations	,	and	,	so	to	say	,	its	evolution	through	the	world	.
它是	不同的	表现	,	和	,	所以	到	说	,	它是	进化	通过	这	世界	.

它的各种表现形式，以及它在世界上的演变。

[wɜːks] [ænd; ənd] [deɪz] [ɪz] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] [fɪld] [wɪð] [bəuθ] ['sædnəs] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] ,

Works	and	Days	is	a	poem	filled	with	both	sadness	and	courage	,
作品	和	天	是	一个	诗	已填	和	两个都	悲伤	和	勇气	,

《工作与时日》是一首充满悲伤与勇气的诗。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [men] [ˌʌn'dʒʌst] ; [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [kən'kluːdɪŋ] [ðæt] [wɪð] ['enədʒi] ,

the	author	finding	the	world	wicked	and	men	unjust	;	but	always	concluding	that	with	energy	,
这	作者	寻找	这	世界	邪恶	和	男人	不公正	;	但	总是	总结	那	和	活力	,

作者认为世界邪恶，人性不公；但始终认为，凭借着活力，

[ˌpɜːsə'vɪərəns] , [ænd; ənd] ['ɒbstɪnəsi] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [seɪv] [wʌn'self] [frɒm; frəm] ['eniθɪŋ] ,

perseverance	,	and	obstinacy	it	is	possible	to	save	oneself	from	anything	,
毅力	,	和	固执	它	是	可能的	到	节省	自己	从	任何事物	,

只要有毅力和决心，就有可能从任何困境中解脱出来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['əʊnli] [wʌn] ['riːəl] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] , [wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [nəʊ] [dɪ'speə(r)] .

and	that	there	is	only	one	real	misfortune	,	which	is	to	know	despair	.
和	那	那里	是	仅有的	一	真实的	不幸	,	哪个	是	到	知道	绝望	.

而真正的不幸只有一种，那就是体会到绝望。

[ˌelɪ'dʒaɪək(ə)l] [ænd; ənd] ['lɪrɪkl] ['poʊəts] . — ['ɔːlməʊst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [məʊst] [rɪ'məʊt] [æn'tɪkwəti] ,

ELEGIACAL	AND	LYRICAL	POETS	.	—	Almost	from	the	most	remote	antiquity	,
哀歌	和	抒情的	诗人	.	—	几乎	从	这	最多	偏僻的	古代	,

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['sentʃəri] ,

from	the	seventh	century	,
从	这	第七	世纪	,

哀歌诗人和抒情诗人——几乎从遥远的古代，从七世纪开始，

[pə'hæps] [ðə; ði] [eɪtθ] ['sentʃəri] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪərə] ,

perhaps	the	eighth	century	before	the	Christian	era	,
也许	这	第八	世纪	前	这	基督教	时代	,

或许是公元前八世纪，

[ðə; ði] [griːks] [pə'zest] [ˌelɪ'dʒaɪək(ə)l] [ænd; ənd] ['lɪrɪkl] ['poʊəts] — [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,

the	Greeks	possessed	elegiacal	and	lyrical	poets	—	that	is	to	say	,
这	希腊人	拥有	哀歌	和	抒情的	诗人	—	那	是	到	说	,

希腊人拥有哀歌诗人和抒情诗人——也就是说，

['poʊəts] [huː] [pʊt] ['ɪntuː] [vɜːs] [ðeə(r)]['pɜːsən(ə)l] ['sentɪmənts] , [ðə; ði][dʒɔɪz][ænd; ənd] ['spɾəʊz] [wɪtʃ] [ðeɪ]

poets	who	put	into	verse	their	personal	sentiments	,	the	joys	and	sorrows	which	they
诗人	WHO	放	进入	诗	他们的	个人的	情感	,	这	喜悦	和	悲伤	哪个	他们

[felt] [æz; əz] [men] .

felt	as	men	.
毛毡	作为	男人	.

诗人将他们的个人情感，他们作为人所感受到的喜怒哀乐，谱写成诗歌。

[sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)] - , [ðə; ði] [sə'tɪrɪk] [ˌɑː'kiləkəs] , [ðə; ði] [sə'tɪrɪk] [sai'mɔnidiːz] [ɒv; əv]['æmɔːrˌgɒs] ,

Such	were	Callinos	,	the	satiric	Archilochus	,	the	satiric	Simonides	of	Amorgos	,
这样的	是	-	,	这	讽刺的	阿尔基洛库斯	,	这	讽刺的	西蒙尼德斯	的	阿莫尔戈斯	,

[ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [t\\:'tiːəs] .

the	martial	Tyrtaeus	.
这	武术	泰尔泰奥斯	.

这些人包括卡利诺斯、讽刺作家阿尔基洛科斯、讽刺作家阿莫尔戈斯的西蒙尼德斯以及尚武的泰尔泰乌斯。

[ðen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['poʊəts] [huː] [meɪd] ['vɜːrsəz][tuː; tə][biː; bi][set][tuː; tə]['mjuːzɪk] : [æl'siəs] ,

Then	there	were	the	poets	who	made	verses	to	be	set	to	music	:	Alcaeus	,
然后	那里	是	这	诗人	WHO	制成	诗句	到	是	放	到	音乐	:	阿尔凯乌斯	,

['sæfəʊ] , [ə'nækriən] , ['ælkmən] .

Sappho	,	Anacreon	,	Alcman	.
萨福	,	阿那克里翁	,	阿尔克曼	.

还有一些诗人创作诗歌，以便谱曲：阿尔凯乌斯、萨福、阿那克里翁、阿尔克曼。

[æl'siəs] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['lɪrɪkl] [griːk] ['pəʊɪt] [dʒʌdʒiŋ] [baɪ][ðə; ði]

Alcaeus	appears	to	have	been	the	greatest	lyrical	Greek	poet	judging	by	the
阿尔凯乌斯	出现	到	有	到过	这	最	抒情的	希腊语	诗人	评判	经过	这

['frægmənts] [wiː; wi] [pə'zes] [baɪ][hɪm][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['lɪrɪkl] ['poʊəmz][ɒv; əv] ['hɒrəs] ,

fragments	we	possess	by	him	and	by	the	lyrical	poems	of	Horace	,
片段	我们	具有	经过	他	和	经过	这	抒情的	诗歌	的	贺拉斯	,

从我们现存的阿尔凯乌斯残篇和贺拉斯的抒情诗来看，他似乎是最伟大的希腊抒情诗人。

[wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'liːvɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪmɪteɪtɪd] [frɒm; frəm] [æl'siəs] .

which	there	are	reasons	for	believing	were	imitated	from	Alcaeus	.
哪个	那里	是	原因	为了	相信	是	模仿	从	阿尔凯乌斯	.

有理由相信，这些作品是模仿阿尔凯乌斯的作品。

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌpəʊə'tes] ['sæfəʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [tuː] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [hɜː(r); hə(r)]

Of	the	poetess	Sappho	we	have	too	little	to	enable	us	to	judge	her
的	这	女诗人	萨福	我们	有	也	小的	到	使能够	我们	到	法官	她

['veri] [ɪg'zæktli] ;

very	exactly	;
非常	确切地	;

关于女诗人萨福，我们所知甚少，不足以对她做出准确的评价；

[bʌt; bət] [θruː'aʊt] [æn'tɪkwəti] [ʃiː; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] ['glɔːri] ['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] .

but	throughout	antiquity	she	enjoyed	a	glory	equal	to	that	of	the	greatest	.
但	自始至终	古代	她	享受	一个	荣耀	平等的	到	那	的	这	最	.

但在整个古代，她享有的荣耀与最伟大的人物不相上下。

[ʃiː; ʃi] ['speʃəli] [sæŋ] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz][tuː; tə] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːf]

She	specially	sang	of	love	and	in	such	a	manner	as	to	lead	to	the	belief
她	特别	唱	的	爱	和	在	这样的	一个	方式	作为	到	带领	到	这	信仰

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [hæd; həd][nɒt] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] .

that	she	herself	had	not	escaped	the	passion	.
那	她	她自己	有	不是	逃脱	这	热情	.

她特别歌颂爱情，而且唱得如此动人，让人觉得她自己也曾沉溺于爱情之中。

[ə'nækriən] [sæŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃɑːm] , [ə; eɪ] [greɪs] ,

Anacreon	sang	after	the	same	fashion	and	with	a	charm	,	a	grace	,
阿那克里翁	唱	后	这	相同的	时尚	和	和	一个	魅力	,	一个	优雅	,

阿那克里翁以同样的风格歌唱，带着魅力和优雅。

[ə; eɪ] ['wɪti] [ˌɪndʒə'nju:əti] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['fæsɪneɪtɪŋ] .

a	witty	ingenuity	which	are	fascinating	.
一个	机智	独创性	哪个	是	迷人	.

一种机智巧妙的创意，令人着迷。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][ˌepɪkjʊə'ri:ən][ɒv; əv]['pəʊətri] ([bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [bɜ:θ] [ɒv; əv][ˌepɪ'kjʊərəs]) [ænd; ənd]

He	was	the	epicurean	of	poetry	(	before	the	birth	of	Epicurus	)	and
他	曾是	这	美食家	的	诗	(	前	这	出生	的	伊壁鸠鲁	)	和

[frɒm; frəm][hɪm][wɒz; wəz] [bɔ:n] [ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [nəʊn] [æz; əz] - ,

from	him	was	born	a	type	of	literature	known	as	anacreonotic	,
从	他	曾是	出生	一个	类型	的	文学	已知	作为	-	,

他是诗歌界的伊壁鸠鲁主义者（在伊壁鸠鲁出生之前），一种被称为阿那克里翁式的文学类型就是从他那里诞生的。

[wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [raɪt] [θru:] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [ænd; ənd][hæz; həz] [bi:n] [prə'lɒŋd] [tu:; tə]['mɒd(ə)n]

which	extended	right	through	ancient	times	and	has	been	prolonged	to	modern
哪个	扩展	正确的	通过	古老的	时代	和	有	到过	延长	到	现代的

[taɪmz] .

times	.
时代	.

它从古代一直延续到现代。

[prəʊz] ['raɪtər] . — ['faɪnəli] [prəʊz][wɒz; wəz] [bɔ:n] , [ɪn][ðə; ði][sɪksθ] ['sentʃəri] [bɪ'fɔ:(r)] [kraɪst] , [wɪð]

PROSE	WRITERS	.	—	Finally	prose	was	born	,	in	the	sixth	century	before	Christ	,	with
散文	作家	.	—	最后	散文	曾是	出生	,	在	这	第六	世纪	前	基督	,	和

[ðə; ði] [fə'lɑ:səfərz] ['θeili:z] ,

the	philosophers	Thales	,
这	哲学家	泰雷兹	,

散文作家——散文最终诞生于公元前六世纪，由哲学家泰勒斯开创。

[ˌherə'klaɪtəs] , [ˌænæk'sægərəs] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [hɪ'stɔ:riənz] , [ɒv; əv] [hu:m] ['əʊnli][wʌn][ɒv; əv] [ðæt]

Heraclitus	,	Anaxagoras	,	and	with	the	historians	,	of	whom	only	one	of	that
赫拉克利特	,	阿那克萨戈拉斯	,	和	和	这	历史学家	,	的	谁	仅有的	一	的	那

['i:pɒk] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] ['feɪməs] ,

epoch	has	remained	famous	,
时代	有	剩余	著名的	,

赫拉克利特、阿那克萨戈拉，以及那个时代只有一位历史学家流传至今。

['neɪmli] [hɪ'rɒdətəs] .

namely	Herodotus	.
即	希罗多德	.

即希罗多德。

[hɪ'rɒdətəs] . — [hɪ'rɒdətəs] , [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [taɪm] [ænd; ənd][ɒv; əv]

HERODOTUS	.	—	Herodotus	,	in	a	general	history	of	his	own	time	and	of
希罗多德	.	—	希罗多德	,	在	一个	一般的	历史	的	他的	自己的	时间	和	的

[ðæt] [ɪ'mi:diətli] [prɪ'si:dɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

that	immediately	preceding	it	,
那	立即地	前	它	,

希罗多德——希罗多德在其所处的时代以及紧邻其之前的时代所著的通史中，

[ɪz]['ɒf(ə)n] [nɒt] [fɑ:(r)][frɒm; frəm]['epɪk]['pəʊətri] .

is	often	not	far	from	epic	poetry	.
是	经常	不是	远的	从	史诗	诗	.

与史诗般的诗歌往往相差无几。

[hɪz; ɪz] [staɪl] [ɪz][æt; ət][wʌns] ['lɪmpɪd][ænd; ənd] [wɔ:m] , [hi:; hi] [pə'zesɪz] [ə; eɪ] ['pli:zɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv]

His	style	is	at	once	limpid	and	warm	,	he	possesses	a	pleasing	power	of
他的	风格	是	在	一次	清澈的	和	温暖的	,	他	拥有	一个	令人愉悦	力量	的

[dɪ'stɪŋkʃn] ,

distinction	,
区别	,

他的文风既清澈又温暖，他拥有令人愉悦的独特魅力。

[ðə; ði] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd][ˌkjʊəriˈɒsəti] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmænəz] [ɒv; əv] [ˈfɒrən] [ˈpiːplz] ,

the	taste	for	and	curiosity	about	the	manners	of	foreign	peoples	,
这	品尝	为了	和	好奇心	关于	这	礼仪	的	外国的	人民	,

对外国民族风俗的兴趣和好奇心

[ə; eɪ] [ˈlɑːfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈiːzi] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [prɪˈtens] [æt; ət][ðə; ði] [fəˈlɒsəfi] [ɒv; əv]

a	laughing	and	easy	imagination	without	any	pretence	at	the	philosophy	of
一个	笑	和	简单的	想像力	没有	任何	虚伪	在	这	哲学	的

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɔː(r)][ɒv; əv] [ˈmɒrəlaɪz] [θruː] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .

history	or	of	moralising	through	history	.
历史	或者	的	道德说教	通过	历史	.

一种轻松幽默的想象力，不带任何历史哲学或通过历史进行道德说教的成分。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [əˈbʌv] [ɔːl] , [ə; eɪ] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [ˈraɪtə(r)] .

He	was	,	above	all	,	a	delightful	writer	.
他	曾是	,	多于	全部	,	一个	愉快	作家	.

他首先是一位才华横溢的作家。

[ˈiːsɒp] . — [tuː; tə] [ðɪs] [ˈpɪəriəd] ([ˌɔːlˈbiːɪt] [ˈsʌmwɒt] [æt; ət] [ˈhæzəd])

AESOP	.	—	To	this	period	(	albeit	somewhat	at	hazard	)
伊索	.	—	到	这	时期	(	尽管	有些	在	冒险	)

伊索——至此时期（尽管有些冒险）

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [əˈskraɪb] [ˈiːsɒp] ,

it	is	possible	to	ascribe	Aesop	,
它	是	可能的	到	归咎于	伊索	,

有可能将伊索归于……

[əˈbaʊt] [huːm] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [nəʊn] [ɪkˈsept] [ðæt] [hiː; hi] [rəʊt] [ðə; ði] [ˈfebl] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn]

about	whom	nothing	is	known	except	that	he	wrote	the	fables	which	have	been
关于	谁	没有什么	是	已知	除了	那	他	写道	这	寓言	哪个	有	到过

[ˈɪmɪteɪtɪd] [frɒm; frəm][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] .

imitated	from	generation	to	generation	.
模仿	从	一代	到	一代	.

人们对他一无所知，只知道他创作的寓言故事代代相传，被人们争相模仿。

[ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [pəˈzes] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ˌimiˈteiʃən] ,

The	collection	that	we	possess	under	his	name	is	one	of	these	imitations	,
这	收藏	那	我们	具有	在下面	他的	姓名	是	一	的	这些	仿制品	,

我们拥有的以他名义收藏的作品是这些仿制品之一。

[ˈpəːpitreit] [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] , [bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [əˈsaɪn]

perpetrated	long	after	his	death	,	but	as	to	which	it	is	impossible	to	assign
实施	长的	后	他的	死亡	,	但	作为	到	哪个	它	是	不可能的	到	分配

[ə; eɪ] [deɪt] .

a	date	.
一个	日期	.

罪行发生在他死后很久，但无法确定具体日期。

[ˈpində] . — [ˈpində] , [ðə; ði] [ˈθiːbən] , [ˈbrɔːdnd] [ænd; ənd] [ɪkˈstendɪd] [ðə; ði] [ˈlɪrɪkl] [taɪp] .

PINDAR	.	—	Pindar	,	the	Theban	,	broadened	and	extended	the	lyrical	type	.
品达	.	—	品达	,	这	底比斯	,	扩大	和	扩展	这	抒情的	类型	.

品达——底比斯人品达拓展并扩展了抒情诗的类型。

[ˈʌndə(r)][hɪm][ˌaɪ ˈtiː] [prɪˈzɜːvd] [ɪts][ˈpaʊə(r)] , [ɪts] [haɪ] [ˈspɪrɪt] , [ɪts] [vɜːs] [ænd; ənd] , [səʊ][tuː; tə] [seɪ] ,

Under	him	it	preserved	its	power	,	its	high	spirits	,	its	verse	and	,	so	to	say	,
在下面	他	它	保存完好	它是	力量	,	它是	高的	烈酒	,	它是	诗	和	,	所以	到	说	,

在他的领导下，它保持了力量、高昂的精神、诗歌，可以说，

[ɪts] [faɪn] ['fjʊəri] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][ðə; ði]['epɪk][ðə; ði][nə'reɪʃn; næ'reɪʃn][ɒv; əv] ['eɪnʃənt]

its	fine	fury	;	but	he	introduced	into	the	epic	the	narration	of	ancient
它是美好的	愤怒	;	但	他	介绍	进入	这	史诗	这	旁白	的	古老的	

['ledʒəndz] ,

legends	,
传说	,

它那精妙的狂怒；但他将古代传说的叙述引入了史诗之中。

[ðə; ði][ækts][ænd; ənd] ['dʒestʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hɪərəʊz] ,

the	acts	and	gestures	of	the	ancient	heroes	,
这	行为	和	手势	的	这	古老的	英雄	,

古代英雄的言行举止，

[ænd; ənd] [ɪ'fektɪd] [ðɪs] [səʊ] ['ædmərəbli] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] ['lɪrɪkl] [ɒv; əv] ['griːʃn] ['lirisist] [ɪz][æn; ən]

and	effected	this	so	admirably	that	the	most	lyrical	of	Grecian	lyricists	is	an
和	受影响	这	所以	令人钦佩地	那	这	最多	抒情的	的	希腊	作词人	是	一个

[hɪ'stɔːriən] .

historian	.
历史学家	.

并且他做得如此出色，以至于最富抒情色彩的希腊抒情诗人竟然是一位历史学家。

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [sə'steɪnd] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [sə'blaɪm] [θɔːts] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)nz] , [ɒv; əv][ə; eɪ]

Capable	of	sustained	elevation	,	of	sublime	thoughts	and	expressions	,	of	a
有能力的	的	持续	海拔	,	的	升华	想法	和	表达式	,	的	一个

[faɪn] [dɪs'ɔːdə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['əʊvə'preɪzd] ,

fine	disorder	which	has	been	overpraised	,
美好的	紊乱	哪个	有	到过	过誉	,

能够持续提升境界，拥有崇高的思想和表达，以及一种被过分赞扬的精妙混乱，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɒn] [kləʊz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] ,

and	which	on	close	expression	is	found	to	be	very	careful	,
和	哪个	在	关闭	表达	是	成立	到	是	非常	小心	,

仔细观察就会发现，他非常谨慎。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['veri] [taɪp] [ɒv; əv] ['dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd][pəʊ'etɪk] [staɪl] ,

he	has	been	regarded	as	the	very	type	of	dignified	and	poetic	style	,
他	有	到过	认为	作为	这	非常	类型	的	凝重	和	诗意的	风格	,

他一直被认为是那种高贵而富有诗意的风格的典范。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪmɪteɪtɪd] [baɪ][ɔːl] [æm'bɪʃəs] ['poʊəts] [kə'mensɪŋ] [wɪð]

and	more	or	less	to	be	imitated	by	all	ambitious	poets	commencing	with
和	更多的	或者	较少的	到	是	模仿	经过	全部	雄心勃勃	诗人	开始	和

[rɒn'sɑːrd] .

Ronsard	.
龙萨尔	.

从龙萨开始，所有雄心勃勃的诗人或多或少都会模仿他。

[ðə; ði] [waɪz] , [laɪk] ['hɒrəs] , [hæv; həv] [kən'tentɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] ['preɪzɪŋ] [hɪm] .

The	wise	,	like	Horace	,	have	contented	themselves	with	praising	him	.
这	明智的	,	喜欢	贺拉斯	,	有	满足	他们自己	和	赞扬	他	.

像贺拉斯这样的智者，都满足于赞美他。

[frɒm; frəm] ['frægmənts] [left] [tuː; tə][ˌjuː 'es][hiː; hi][ɪz] ['ɪnfɪnətli] [ɪm'pæʃ(ə)nd] [tuː; tə] [riːd] .

From	fragments	left	to	us	he	is	infinitely	impassioned	to	read	.
从	片段	左边	到	我们	他	是	无限地	热情洋溢	到	读	.

他无比热切地阅读着留给我们的零星片段。

[griːk] ['trædʒədi] . — [griːk] ['trædʒədi] , [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪrəklz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]
GREEK **TRAGEDY** **.** **—** **Greek** **tragedy** **,** **which** **is** **one** **of** **the** **miracles** **of** **the** **human**
希腊语 悲剧 . — 希腊语 悲剧 , 哪个 是 一 的 这 奇迹 的 这 人类
[breɪn] ,
brain **,**
脑 ,

希腊悲剧——希腊悲剧是人类大脑的奇迹之一。

[bɪ'gæn][ɪn][ðə; ði][sɪksθ] ['sentʃəri] [biː] . [siː] .
began **in** **the** **sixth** **century** **B** **.** **C** **.**
开始 在 这 第六 世纪 B . C .

始于公元前六世纪。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪθɪˌræmb] .
It **was** **born** **of** **the** **dithyramb** **.**
它 曾是 出生 的 这 酒神颂 .

它源于酒神颂。

[ðə; ði] ['dɪθɪˌræmb] [ɪz][ə; eɪ] [tʃɑːnt] [ɪn] ['kɔːrəs] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɒd][ɔː(r)][ə; eɪ]['hɪərəʊ] .
The **dithyramb** **is** **a** **chant** **in** **chorus** **in** **honour** **of** **a** **god** **or** **a** **hero** **.**
这 酒神颂 是 一个 呗 在 合唱 在 荣誉 的 一个 上帝 或者 一个 英雄 .

酒神颂是为赞美神或英雄而合唱的歌曲。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['kɔːrəs] [ɪ'mɜːdʒd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['æktə(r)] [huː] [sæŋ] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] ,
From **this** **chorus** **emerged** **a** **single** **actor** **who** **sang** **the** **praises** **of** **the** **god** **,**
从 这 合唱 出现 一个 单身的 演员 WHO 唱 这 赞扬 的 这 上帝 ,

从这群人中走出了一位演员，他歌颂神明。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kwaɪə(r)] [rɪ'plaɪd] .
and **to** **which** **the** **choir** **replied** **.**
和 到 哪个 这 唱诗班 回复 .

合唱团对此作出了回应。

[wen] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][wʌn]['æktə(r)] ,
When **,** **instead** **of** **one** **actor** **,**
什么时候 , 反而 的 一 演员 ,

当，而不是由一位演员，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [huː] [ə'drest] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] ['daɪələʊg] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ]
there **were** **two** **who** **addressed** **one** **another** **in** **dialogue** **and** **were** **answered** **by**
那里 是 二 WHO 已解决 一 其他 在 对话 和 是 回答 经过
[ðə; ði]['kwaɪə(r)] ,
the **choir** **,**
这 唱诗班 ,

有两个人互相对话，合唱团则回应他们。

[ðə; ði][drə'mætɪk]['pəʊɪm][wɒz; wəz] ['faʊndɪd] .
the **dramatic** **poem** **was** **founded** **.**
这 戏剧性 诗 曾是 创立 .

戏剧诗诞生了。

[wen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θriː] — [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['hɑːdli] ['evə(r)] ['eni] [mɔː(r)] — ['trædʒədi] ,
When **there** **were** **three** **—** **and** **there** **were** **hardly** **ever** **any** **more** **—** **tragedy** **,**
什么时候 那里 是 三 — 和 那里 是 几乎 曾经 任何 更多的 — 悲剧 ,
[æz; əz][ðə; ði] [griːks] [ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪg'zɪstɪd] .
as **the** **Greeks** **understood** **it** **,** **existed** **.**
作为 这 希腊人 理解 它 , 存在 .

当只有三个人的时候——而且几乎再也不会有三个人了——悲剧，正如希腊人所理解的那样，是存在的。

['θespɪs] ; ['iːskiləs] ;
THESPIS **;** **AESCHYLUS** **;**
忒斯庇斯 ; 埃斯库罗斯 ;

忒斯庇斯；埃斯库罗斯；

['sɔfəkli:z] . — ['θespɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɜ:lɪɪst] [nəʊn] [tu:; tə][ju: 'es] [hu:] [tʊk] [ˌru:dɪ'mentri]

SOPHOCLES	.	—	Thespis	was	the	earliest	known	to	us	who	took	rudimentary
索福克勒斯	.	—	忒斯庇斯	曾是	这	最早	已知	到	我们	WHO	采取	基本的

['trædʒədi] [frɒm; frəm] [taʊn] [tu:; tə] [taʊn] [ɪn] ['ætɪkə] .

tragedies	from	town	to	town	in	Attica	.
悲剧	从	镇	到	镇	在	阿提卡	.

索福克勒斯——据我们所知，忒斯庇斯是最早将简陋的悲剧剧团带到阿提卡各个城镇演出的人。

[ðen] [keɪm] ['i:skiləs] , [hu:z] ['trædʒədi] , [ɔ:l'redi] ['rɪdʒɪd][ænd; ənd][ˌhaɪə'rætɪkəl] , [wɒz; wəz] ['veri]

Then	came	Aeschylus	,	whose	tragedy	,	already	rigid	and	hieratical	,	was	very
然后	来了	埃斯库罗斯	,	谁	悲剧	,	已经	死板的	和	等级分明的	,	曾是	非常

['paʊəf(ə)l] , [im'bju:] [wɪð] ['terəb(ə)l]['mædʒəsti] ;

powerful	,	imbued	with	terrible	majesty	;
强大的	,	注入	和	糟糕的	威严	;

随后出现了埃斯库罗斯，他的悲剧虽然已经十分严谨和等级分明，但却非常震撼人心，充满了可怕的威严；

[ðen] [keɪm] ['sɔfəkli:z] , [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [fə'lɒsəfə(r)] ,

then	came	Sophocles	,	a	religious	philosopher	,
然后	来了	索福克勒斯	,	一个	宗教	哲学家	,

然后是宗教哲学家索福克勒斯，

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['mɒrəl]

having	a	feeling	for	the	old	religion	and	the	art	of	giving	it	a	moral
拥有	一个	感觉	为了	这	老的	宗教	和	这	艺术	的	给予	它	一个	道德

['kærəktə(r)] ,

character	,
特点	,

对古老的宗教以及赋予其道德内涵的艺术抱有感触，

[greɪt] ['lɪrɪkl] ['pəʊɪt] , ['mɑ:stə(r)][ɒv; əv] ['daɪəlɒg] , ['eləkwənt] , ['mu:vɪŋ] ,

great	lyrical	poet	,	master	of	dialogue	,	eloquent	,	moving	,
伟大的	抒情的	诗人	,	掌握	的	对话	,	雄辩	,	移动	,

伟大的抒情诗人，对话大师，雄辩，感人，

['nəʊɪŋ] [haʊ] [tu:; tə] [kən'strʌkt] [ænd; ənd] ['kæri] [ɒn][ə; eɪ][drə'mætɪk]['pəʊɪm] [wɪð] ['ɪnfɪnət] [skɪl] , [tu:; tə]

knowing	how	to	construct	and	carry	on	a	dramatic	poem	with	infinite	skill	,	to
会心	如何	到	构造	和	携带	在	一个	戏剧性	诗	和	无限	技能	,	到

[hu:m] ,

whom	,
谁	,

懂得如何以无穷的技巧创作和演绎戏剧诗篇，献给谁？

[ɪn][fækt] , [kæn; kən][bi:; bi] [dɪ'naɪd] [nəʊ] ['kwɒləti] [ɒv; əv][drə'mætɪk]['pəʊətri][ænd; ənd] [hu:] [ə'tein] [ə; eɪ]

in	fact	,	can	be	denied	no	quality	of	dramatic	poetry	and	who	attains	a
在	事实	,	能	是	否认	不	质量	的	戏剧性	诗	和	WHO	达到	一个

[kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] .

conception	of	perfection	.
概念	的	完美	.

事实上，戏剧诗歌的任何品质都不能被否认，谁达到了完美的境界。

[ju:'rɪpədi:z] . — [ju:'rɪpədi:z] , [les] [rɪ'lɪdʒəs] [æz; əz][ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] , ['sʌmtaɪmz] [sə'dʒestɪŋ] [ðə; ði]

EURIPIDES	.	—	Euripides	,	less	religious	as	a	philosopher	,	sometimes	suggesting	the
欧里庇得斯	.	—	欧里庇得斯	, 较少的	宗教	作为	一个	哲学家	,	有时	建议	这

['sɒfɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði] [ˌretə'rɪʃn] ,

sophist	and	a	little	the	rhetorician	,
诡辩家	和	一个	小的	这	修辞学家	,

欧里庇得斯——作为哲学家，欧里庇得斯的宗教色彩较淡，有时显得有些诡辩，也略带修辞学家的气质。

[bʌt; bət] [fʊl] [ɒv; əv][aɪ'diəz] , ['eləkwənt] , [ə'fektɪŋ] , " [ðə; ði][məʊst]['trædʒɪk] " ([ðæt] [ɪz] ,

but	full	of	ideas	,	eloquent	,	affecting	,	"	the	most	tragic	"	(	that	is	,
但	满的	的	想法	,	雄辩	,	影响	,	"	这	最多	悲惨	"	(	那	是	,

但充满思想，文笔优美，感人至深，“最悲剧的”(也就是说，

[ðə; ði][məʊst] [pə'θetɪk]) [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['æktɪŋ] ['dræmətɪst] , [æz; əz]['ærəstɒt(ə)l] [əb'zɜːvd] , [ðə; ði][məʊst]

the	most	pathetic	)	of	all	the	acting	dramatists	,	as	Aristotle	observed	,	the	most
这	最多	可怜的	)	的	全部	这	表演	剧作家	,	作为	亚里士多德	观察到	,	这	最多

['mɒd(ə)n] , [tuː] ,

modern	,	too	,
现代的	,	也	,

正如亚里士多德所观察到的，他是所有戏剧表演者中最可悲的一位，也是最现代的一位。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][wiː; wi][best] [ˌʌndə'stænd] ,

and	the	one	we	best	understand	,
和	这	一	我们	最好的	理解	,

而我们最了解的那个，

[hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [truː] [sɔːs] [wens] [hæv; həv] [biːn] ['friːli] [drɔːn] [ðə; ði] ['trædʒədi] [ɒv; əv]

has	been	the	true	source	whence	have	been	freely	drawn	the	tragedies	of
有	到过	这	真的	来源	何处	有	到过	自由	绘制	这	悲剧	的

['mɒd(ə)n] [taɪmz] ,

modern	times	,
现代的	时代	,

一直是现代悲剧的真正根源，我们从中汲取了诸多灵感。

[mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] .

more	particularly	of	our	own	.
更多的	特别	的	我们的	自己的	.

更确切地说，是我们自己的。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [wɜːks] [ɒv; əv] ['iːskiləs] [ɑː(r); ə(r)]['sev(ə)n] [ə'genst] [θiːbz] [ænd; ənd] [pro'miθɪəs]

The	greatest	works	of	Aeschylus	are	Seven	Against	Thebes	and	Prometheus
这	最	作品	的	埃斯库罗斯	是	七	反对	底比斯	和	普罗米修斯

[baʊnd] ; [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] ['sɔfəkliːz] :

Bound	;	the	greatest	of	Sophocles	:
边界	;	这	最	的	索福克勒斯	:

埃斯库罗斯最伟大的作品是《七雄攻忒拜》和《被缚的普罗米修斯》；索福克勒斯最伟大的作品是：

[æn'tɪgəni] , ['iːdɪpəs] [ðə; ði]['taɪrənt][ænd; ənd] ['iːdɪpəs] [æt; ət][kəloʊnoʊs] ; [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv]

Antigone	,	Oedipus	the	Tyrant	and	Oedipus	at	Colonos	;	the	greatest	of
安提戈涅	,	俄狄浦斯	这	暴君	和	俄狄浦斯	在	结肠	;	这	最	的

[juː'rɪpədiːz] : [hɪ'pɒlɪtəs] [ænd; ənd] [ˌɪfɪdʒɪ'naɪə] .

Euripides	:	Hippolytus	and	Iphigenia	.
欧里庇得斯	:	希波吕托斯	和	伊菲革涅亚	.

《安提戈涅》、《俄狄浦斯暴君》和《俄狄浦斯在科罗诺斯》；欧里庇得斯最伟大的作品：《希波吕托斯》和《伊菲革涅亚》。

['ɑːftə(r)][juː'rɪpədiːz]['trædʒədi][wɒz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd]['əʊnli] [prə'djuːst] ['veri] ['sekənd] - [reɪt] [wɜːks] .

After	Euripides	tragedy	was	exhausted	and	only	produced	very	second	-	rate	works	.
后	欧里庇得斯	悲剧	曾是	筋疲力尽的	和	仅有的	生产	非常	第二	-	速度	作品	.

欧里庇得斯之后，悲剧创作已经枯竭，只产生了二流作品。

['kɒmədi] . — ['kɒmədi] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ][lɒŋgə(r)] [ɪg'zɪstəns] .

COMEDY	.	—	Comedy	enjoyed	a	longer	existence	.
喜剧	.	—	喜剧	享受	一个	更长	存在	.

喜剧——喜剧的寿命更长。

['veri] [əb'skjʊə(r)][ɪn]['ɒrɪdʒɪn] ,

Very	obscure	in	origin	,
非常	朦胧	在	起源	,

起源非常不明，

[nəʊ] [daʊt] [prə'siːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'prəʊbriəs] [dʒest] [ɪks'tʃeɪndʒd] [baɪ][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['klɑːsɪz] [ɪn]

no	doubt	proceeding	from	the	opprobrious	jests	exchanged	by	the	lower	classes	in
不	怀疑	进行中	从	这	可耻	笑话	交换	经过	这	降低	课程	在

['mɜːθfəl] ['aʊəz] ,

mirthful	hours	,
欢乐的	小时	,

毫无疑问，这些玩笑源于下层阶级在欢乐时光中互相开的粗俗玩笑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [fɜːst] ['friːli] [fæn'tæstɪkəl] , [kəm'pəʊzd] [ɪn] ['daɪəlɒg] , [ˌɒrə'tɒrɪkl] , ['lɪrɪkl] ,

it	was	at	first	freely	fantastical	,	composed	in	dialogue	,	oratorical	,	lyrical	,
它	曾是	在	第一的	自由	奇幻	,	由	在	对话	,	演说	,	抒情的	,

[sə'tɪrɪkl] , ['iːv(ə)n] [epikəl] [æt; ət] [taɪmz] .

satirical	,	even	epical	at	times	.
讽刺	,	甚至	史诗	在	时代	.

它最初是自由奇幻的，以对话、演说、抒情、讽刺，甚至有时是史诗般的风格写成。

[laɪk] ['trædʒədi] , [ˌaɪ 'tiː] [pə'zest] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɪrɪkl] [pɑːt] [wɒz; wəz] ['speʃəli]

Like	tragedy	,	it	possessed	a	chorus	for	which	the	lyrical	part	was	specially
喜欢	悲剧	,	它	拥有	一个	合唱	为了	哪个	这	抒情的	部分	曾是	特别

[rɪ'zɜːvd] .

reserved	.
预订的	.

就像悲剧一样，它有一个合唱部分，其中的抒情部分是专门为之保留的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɜːsən(ə)l] — [ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [də'rektli] [ə'tækt] [nəʊn] [kənt'ɛmpərərɪz] ,

It	was	personal	—	that	is	,	it	directly	attacked	known	contemporaries	,
它	曾是	个人的	—	那	是	,	它	直接地	遭到攻击	已知	同时代人	,

这是针对个人的攻击——也就是说，它直接攻击了已知的同代人。

['ɒf(ə)n][baɪ] [neɪm] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] .

often	by	name	and	often	by	bringing	them	on	the	stage	.
经常	经过	姓名	和	经常	经过	带来	他们	在	这	阶段	.

通常叫出他们的名字，而且经常把他们请上台。

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['ɔːθəz] [ɒv; əv] [ðɪs] " ['eɪnʃənt] ['kɒmədi] " [wɜː(r); wə(r)] - , - , [ɒv; əv]

The	celebrated	authors	of	this	"	ancient	comedy	"	were	Eupolis	,	Cratinos	,	of
这	著名	作者	的	这	"	古老的	喜剧	"	是	-	,	-	,	的

[huːm] [wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli] ['frægmənts] ,

whom	we	have	only	fragments	,
谁	我们	有	仅有的	片段	,

这部“古代喜剧”的著名作者是欧波利斯和克拉提诺斯，但我们只掌握了他们的一些残篇。

[ænd; ənd] [ˌærə'stɒfəniːz] , [huːz] [wɜːk] [hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

and	Aristophanes	,	whose	work	has	come	down	to	us	.
和	阿里斯托芬	,	谁	工作	有	来	向下	到	我们	.

还有阿里斯托芬，他的作品流传至今。

[ˌærə'stɒfəniːz] . — [ˌærə'stɒfəniːz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['pəʊɪt] , [wɪð] [ɪn'saɪsɪv] ['hjuːmə(r)][ænd; ənd]

ARISTOPHANES	.	—	Aristophanes	was	a	great	poet	,	with	incisive	humour	and
阿里斯托芬	.	—	阿里斯托芬	曾是	一个	伟大的	诗人	,	和	尖锐	幽默	和

['ɔːlsəʊ] [ɪn'kɒmprəbl] ['lɪrɪkl] ['paʊə(r)] ,

also	incomparable	lyrical	power	,
还	无与伦比	抒情的	力量	,

阿里斯托芬——阿里斯托芬是一位伟大的诗人，他拥有犀利的幽默感和无与伦比的抒情能力。

[wɪð] ['vɒləntri] [vʌl'gærəti] [wɪtʃ] [ɪz]['ɒf(ə)n] ['ʃɒkɪŋ] [ænd; ənd][æn; ən] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][aɪ'diəz][ænd; ənd]

with	voluntary	vulgarity	which	is	often	shocking	and	an	elevation	of	ideas	and
和	自愿	粗俗	哪个	是	经常	令人震惊	和	一个	海拔	的	想法	和

['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] ['fri:kwəntli] [reɪz] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['haɪts] [ɒv; əv] ['i:skiləs] [ænd; ənd] ['sɔfəkli:z] .

language	which	frequently	raise	him	to	the	heights	of	Aeschylus	and	Sophocles	.
语言	哪个	频繁地	增加	他	到	这	高度	的	埃斯库罗斯	和	索福克勒斯	.

他故意使用粗俗的语言，这常常令人震惊；同时，他的思想和语言也得到了提升，这常常使他达到埃斯库罗斯和索福克勒斯的高度。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['grændɪst] [pəʊ'etɪk][maɪndz] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:ld] [hæz; həz] [prə'dju:st] .

Here	was	one	of	the	grandest	poetic	minds	that	the	world	has	produced	.
这里	曾是	一	的	这	最宏伟	诗意的	思想	那	这	世界	有	生产	.

这是世界上最伟大的诗人之一。

[hɪz; ɪz][məʊst][kən'sɪdərəb(ə)l] [etʃ'i:vmənts] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [frɒgz] , [ðə; ði] ['ɜ:liɪst] [nəʊn] [wɜ:k] [ɒv; əv]

His	most	considerable	achievements	are	The	Frogs	,	the	earliest	known	work	of
他的	最多	大量	成就	是	这	青蛙	,	这	最早	已知	工作	的

['lɪtərəri] ['krɪtɪsɪzəm] ,

literary	criticism	,
文学	批评	,

他最杰出的成就是《蛙》，这是已知最早的文学批评作品。

[ɪn][drə'mætɪk] [fɔ:m] [tu:] ,

in	dramatic	form	too	,
在	戏剧性	形式	也	,

也以戏剧形式呈现，

[weər'ɪn] [hi:; hi] [sets] [ʌp] [ə; eɪ] ['pærəlel] [bɪ'twi:n] ['i:skiləs] [ænd; ənd][ju:'rɪpədi:z][ænd; ənd] ['kru:əli] [dʒɪəz]

wherein	he	sets	up	a	parallel	between	Aeschylus	and	Euripides	and	cruelly	jeers
其中	他	套	向上	一个	平行线	之间	埃斯库罗斯	和	欧里庇得斯	和	残酷地	嘲笑

[æt; ət][ðə; ði]['lætə(r)] ;

at	the	latter	;
在	这	后者	;

其中，他将埃斯库罗斯和欧里庇得斯进行了比较，并残酷地嘲讽了后者；

[ðə; ði] [klaʊdz] , [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [mɒks] [ðə; ði] ['sɒfɪsts] ; [ðə; ði] [wɒsps] ,

The	Clouds	,	in	which	he	mocks	the	sophists	;	The	Wasps	,
这	云	,	在	哪个	他	模拟	这	诡辩家	;	这	黄蜂	,

《云》，他在其中嘲讽了诡辩家；《黄蜂》，

[weər'ɪn] [hi:; hi] ['rɪdɪkju:lz] [ðə; ði] [ə'θi:niən] ['meɪniə][fɔ:(r); fə(r)] [dʒʌdʒɪŋ] ,

wherein	he	ridicules	the	Athenian	mania	for	judging	,
其中	他	嘲笑	这	雅典	狂热	为了	评判	,

他在其中嘲讽了雅典人对评判的狂热，

[ænd; ənd] [mæg'nɪfɪsntli] ['preɪzɪz] [ðə; ði][əʊld] [ə'θi:niənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['mærəθən] .

and	magnificently	praises	the	old	Athenians	of	the	time	of	Marathon	.
和	壮丽	赞扬	这	老的	雅典人	的	这	时间	的	马拉松	.

并对马拉松时代的古雅典人给予了极高的赞扬。

[mi'nændə] . — [tu:; tə] [ðɪs] " ['eɪnʃənt] ['kɒmədi] , " [ɪ'mi:diətli] [sək'si:dɪd] [ðə; ði] " ['mɪd(ə)l]

MENANDER	.	—	To	this	"	ancient	comedy	,	"	immediately	succeeded	the	"	middle
米南德	.	—	到	这	"	古老的	喜剧	,	"	立即地	成功了	这	"	中间

['kɒmədi] ,

comedy	,
喜剧	,

梅南德——紧随其后的是"中期喜剧"，

" [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [ˌpɜːrsn'æləti] [ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ]

"	in	which	it	was	forbidden	to	introduce	personalities	and	of	which
"	在	哪个	它	曾是	禁止	到	介绍	个性	和	的	哪个

[ˌærə'stɒfəniːz] [geɪv] [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ]['mɒd(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz]['pluːtəs] .

Aristophanes	gave	an	example	and	a	model	in	his	Plutus	.
阿里斯托芬	给予	一个	例子	和	一个	模型	在	他的	普路托斯	.

“其中禁止引入人物，阿里斯托芬在他的《普路托斯》中给出了一个例子和模型。

['leɪtə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] ['sentʃəri] [bɪ'fɔː(r)] [kraɪst] , [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'faɪnd] , ['wɪti] , [ænd; ənd] [dɪ'skriːt]

Later	,	in	the	fourth	century	before	Christ	,	with	the	refined	,	witty	,	and	discreet
之后	,	在	这	第四	世纪	前	基督	,	和	这	精制	,	机智	,	和	慎重

[mi'nændə] ,

Menander	,
米南德	,

后来，在公元前四世纪，在文雅、机智、谨慎的米南德的带领下，

[ðə; ði] " [njuː] ['kɒmədi] " [wɒz; wəz] [ə'næləgəs] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['plɔːtəs] , [ɒv; əv] ['terəns] ,

the	"	new	comedy	"	was	analogous	to	that	of	Plautus	,	of	Terence	,
这	"	新的	喜剧	"	曾是	类似的	到	那	的	普劳图斯	,	的	特伦斯	,

这种“新喜剧”与普劳图斯、泰伦提乌斯的喜剧类似。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .

and	that	of	our	own	of	the	seventeenth	century	.
和	那	的	我们的	自己的	的	这	第十七	世纪	.

以及我们自己十七世纪的那个。

[θu'sɪdɪˌdiz] . — [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['perikliːz] ; ['ætɪk] [prəʊz] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði]

THUCYDIDES	.	—	To	return	to	the	time	of	Pericles	;	Attic	prose	developed	in	the
修昔底德	.	—	到	返回	到	这	时间	的	伯里克利	;	阁楼	散文	发达	在	这

[hændz][ɒv; əv] [hɪ'stɔːriənz] ,

hands	of	historians	,
双手	的	历史学家	,

修昔底德——回到伯里克利时代；阿提卡散文在历史学家手中发展起来，

['seɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [fə'lɑːsəfərz] .

sages	,	and	philosophers	.
智者	,	和	哲学家	.

圣贤和哲学家。

[θu'sɪdɪˌdiz] ['faʊndɪd] [truː] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ˌsaɪən'tɪfɪk] , [drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɔːsɪz] ,

Thucydides	founded	true	history	,	scientific	,	drawn	from	the	sources	,
修昔底德	创立	真的	历史	,	科学	,	绘制	从	这	来源	,

修昔底德创立了真正的历史，他是科学的、取材于史料的历史学家。

[sə'pɔːrtɪd] [ænd; ənd] ['streŋθ(ə)nd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kəˌrɒbə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]

supported	and	strengthened	by	all	the	information	and	corroboration	that	the
有	和	加强	经过	全部	这	信息	和	证实	那	这

[skɪld] [hɪ'stɔːriən] [kæn; kən]['gæðə(r)] ,

skilled	historian	can	gather	,
熟练	历史学家	能	收集	,

在经验丰富的历史学家所能收集到的所有信息和佐证的支持和强化下，

[ɪg'zæmɪn] , [ænd; ənd][kən'trəʊl] .

examine	,	and	control	.
检查	,	和	控制	.

检查并控制。

[æz; əz][ə; eɪ]['raɪtə(r)] , [θu'sɪdɪˌdiz] [wɒz; wəz] [tɜːs] , [beə(r)] , ['lɪmpɪd] , [ænd; ənd] [pə'zest] [æn; ən]

As	a	writer	,	Thucydides	was	terse	,	bare	,	limpid	,	and	possessed	an
作为	一个	作家	,	修昔底德	曾是	简洁	,	裸	,	清澈的	,	和	拥有	一个

[ə'griːəb(ə)l] ['səʊbə(r)] ['elɪgəns] .

agreeable	sober	elegance	.
同意	清醒	优雅	.

作为作家，修昔底德的文风简洁明了，朴实无华，并具有一种令人愉悦的沉稳优雅。

[hiː; hi] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪ'mædʒɪnəri] ['diskɔːsiz] [bɪ'twiːn] [greɪt] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]

He	introduced	into	his	history	imaginary	discourses	between	great	historical
他	介绍	进入	他的	历史	假想	论述	之间	伟大的	历史

['pɜːsənɪdʒz] [wɪtʃ] [ə'laʊd] [hɪm][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [steɪt] [ɒv; əv] [griːs] [ɔː(r)][ɒv; əv]

personages	which	allowed	him	to	show	the	general	state	of	Greece	or	of
人物	哪个	允许	他	到	展示	这	一般的	状态	的	希腊	或者	的

[pə'tɪkjələ(r)] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [griːs] [æt; ət] ['sɜːt(ə)n] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [taɪmz] .

particular	portions	of	Greece	at	certain	important	times	.
特别的	部分	的	希腊	在	肯定	重要的	时代	.

他在历史著作中引入了伟大历史人物之间的虚构对话，从而展现了希腊的整体状况或希腊某些重要时期的特定地区的情况。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [nəʊn] [waɪ] [ðiːz] ['diskɔːsiz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [staɪl] ['difə] [frɒm; frəm]

It	is	not	known	why	these	discourses	were	written	in	a	style	differing	from
它	是	不是	已知	为什么	这些	论述	是	书面	在	一个	风格	不同	从

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] ,

that	of	the	rest	of	the	work	,
那	的	这	休息	的	这	工作	,

目前尚不清楚为什么这些论述的写作风格与作品的其他部分有所不同。

[waɪz] , ['iːv(ə)n] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bʌt; bət][səʊ] [ɪk'striːmli] [kən'saɪs] [ænd; ənd] [ɪ'lɪptɪk] [æz; əz] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] ,

wise	,	even	beautiful	,	but	so	extremely	concise	and	elliptic	as	,	in	consequence	,
明智的	,	甚至	美丽的	,	但	所以	极其	简洁的	和	椭圆	作为	,	在	结果	,

睿智，甚至优美，但却极其简洁和含蓄，因此，

[tuː; tə][biː; bi] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .

to	be	extremely	difficult	to	understand	.
到	是	极其	难的	到	理解	.

极其难以理解。

[hɪ'pɒkrətiːz] . — [hɪ'pɒkrətiːz] [kri'eɪtɪd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['medsn; 'medɪsn] , [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][ɒv; əv]

HIPPOCRATES	.	—	Hippocrates	created	scientific	medicine	,	the	medicine	of
希波克拉底	.	—	希波克拉底	创建	科学	药品	,	这	药品	的

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [di'naiŋ] ['prɔdidʒiz] , [siːkɪŋ] ['nætʃ(ə)rəl] ['kɔːzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'ziːzɪz] ,

observation	,	denying	prodigies	,	seeking	natural	causes	for	diseases	,
观察	,	否认	神童	,	寻求	自然的	原因	为了	疾病	,

希波克拉底——希波克拉底创立了科学医学，即观察医学，他否定神童现象，寻求疾病的自然病因。

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] ['setɪŋ] [ʌp] ['ræʃ(ə)nəl] [ˌθerə'pjuːtɪks] .

and	already	setting	up	rational	therapeutics	.
和	已经	环境	向上	合理的	疗法	.

并且已经在制定合理的治疗方案。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sev(ə)nti] - [tuː] [wɜːks] [kɔːld] " [ˌhɪpə'krætɪkəl] , " [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [skuːl] ;

There	are	seventy	-	two	works	called	"	Hippocratical	,	"	which	belong	to	his	school	;
那里	是	七十	-	二	作品	称为	"	希波克拉底	,	"	哪个	属于	到	他的	学校	;

[sʌm; səm] [meɪ] [biː; bi][baɪ] [hɪm'self] .

some	may	be	by	himself	.
一些	可能	是	经过	他自己	.

有七十二部名为"希波克拉底"的作品属于他的学派；其中一些可能是他自己所作。

['sɒfɪsts] [ænd; ənd] ['ɔ:rətəz] . — [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [gru:] ['fleksəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]

SOPHISTS	AND	ORATORS	.	—	The	language	grew	flexible	in	the	hands	of	the
诡辩家	和	演说家	.	—	这	语言	生长	灵活的	在	这	双手	的	这

['lɜ:nɪd] , ['sʌt(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒi:niəs] ['sɒfɪsts] (['gɔ:dʒiəs] ,

learned	,	subtle	,	and	ingenious	sophists	(	Gorgias	,
学习	,	微妙的	,	和	巧妙	诡辩家	(	高尔吉亚	,

诡辩家和演说家——语言在博学、精明、机智的诡辩家手中变得灵活多变（高尔吉亚，

[prəu'tægəræs]) [hu:] [ə'tækt] ['sɒkrəti:z] [baɪ] ['bɒrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wepənz] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] ,

Protagoras	)	who	attacked	Socrates	by	borrowing	his	weapons	,	as	it	were	,
普罗泰戈拉	)	WHO	遭到攻击	苏格拉底	经过	借贷	他的	武器	,	作为	它	是	,

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['pɜ:fɪkt] .

and	making	them	perfect	.
和	制作	他们	完美的	.

普罗泰戈拉）通过借用苏格拉底的武器并将其完善来攻击苏格拉底。

[ə; eɪ] [nju:] [taɪp] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] : [ðə; ði] [ˌprə'tɒrɪkl] .

A	new	type	of	literature	was	created	:	the	oratorical	.
一个	新的	类型	的	文学	曾是	创建	:	这	演说	.

一种新的文学体裁诞生了：演说体文学。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['æntɪfən] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ɪn] [deɪt] [ə'laɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'θiːniən] ['ɔːrətəz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]
Antiphon **was** **the** **earliest** **in** **date** **alike** **of** **the** **Athenian** **orators** **and** **of** **the**
赞歌 曾是 这 最早 在 日期 同样 的 这 雅典 演说家 和 的 这
[prə'fesər] [ɒv; əv] ['eləkwəns] .
professors **of** **eloquence** **.**
教授们 的 口才 .

安提丰是雅典演说家和雄辩学教授中最早的一位。

[ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] ['ɑːftə(r)][hɪm] [keɪm] [aɪ'sɔkrtiːz] , - , ['lisiæs] , ['iːskiniːz] , - ,
In **a** **crowd** **after** **him** **came** **Isocrates** **,** **Andocides** **,** **Lysias** **,** **Aeschines** **,** **Hyperides** **,**
在 一个 人群 后 他 来了 伊索克拉底 , - , 吕西亚斯 , 埃斯基涅斯 , - ,
[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] ,
and **the** **master** **of** **them** **all** **,**
和 这 掌握 的 他们 全部 ,

在他身后，跟着伊索克拉底、安多西德斯、吕西亚斯、埃斯基涅斯、希佩里德斯，以及他们所有人的领袖。

[ðæt] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [lə'dʒɪʃn] , [ðæt] [ɪm'pæʃ(ə)nd] [ænd; ənd]['terəb(ə)l]['ɒrətə(r)] , [dɪ'mɒsθəˌniːz] .
that **astonishing** **logician** **,** **that** **impassioned** **and** **terrible** **orator** **,** **Demosthenes** **.**
那 惊人 逻辑学家 , 那 热情洋溢 和 糟糕的 演说者 , 德摩斯梯尼 .

那位惊人的逻辑学家，那位激情澎湃又可怕的演说家，德摩斯梯尼。

[ðə; ði] [fə'lɑːsəfərz] : ['pleɪtəʊ] . — [kənˌtempə'reɪniəsli] [ðə; ði] [fə'lɑːsəfərz] , [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ]
THE **PHILOSOPHERS** **:** **PLATO** **.** **—** **Contemporaneously** **the** **philosophers** **,** **quite** **as** **much**
这 哲学家 : 柏拉图 . — 同时 这 哲学家 , 相当 作为 很多
[æz; əz][ðə; ði] ['sɒfɪsts] ,
as **the** **sophists** **,**
作为 这 诡辩家 ,

哲学家：柏拉图——与智者同时代的哲学家们，

['iːv(ə)n] [kən'faɪnɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['lɪtərəri] ['æspekt] , [kɑːst] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['glɔːri] [ɒn] ['ætɪkə] .
even **confining** **the** **matter** **to** **the** **literary** **aspect** **,** **cast** **immortal** **glory** **on** **Attica** **.**
甚至 限制 这 事情 到 这 文学 方面 , 投掷 不朽 荣耀 在 阿提卡 .

即使仅从文学角度来看，阿提卡也因此获得了不朽的荣耀。

[im'bjuː] [wɪð] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] , ['iːv(ə)n] [wen] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ʌn'feɪθfl] [tuː; tə][hɪm] ,
Imbued **with** **the** **spirit** **of** **Socrates** **,** **even** **when** **more** **or** **less** **unfaithful** **to** **him** **,**
注入 和 这 精神 的 苏格拉底 , 甚至 什么时候 更多的 或者 较少的 不忠 到 他 ,
['pleɪtəʊ] ,
Plato **,**
柏拉图 ,

柏拉图虽然或多或少背离了苏格拉底的精神，但他仍然深受苏格拉底精神的影响。

[saɪ'kɒlədʒɪst] , ['mɒrəlɪst] , [ˌmetəfɪ'zɪʃən] , [ˌsəʊsi'ɒlədʒɪst] , ['mɑːvələs] ['pəʊɪt][ɪn] [prəʊz] , [sɪ'dʌktɪv]
psychologist **,** **moralist** **,** **metaphysician** **,** **sociologist** **,** **marvellous** **poet** **in** **prose** **,** **seductive**
心理学家 , 道德家 , 形而上学家 , 社会学家 , 奇妙 诗人 在 散文 , 诱人的
[ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] [mɪ'θɒlədʒɪst] ,
and **fascinating** **mythologist** **,**
和 迷人 神话学家 ,

心理学家、道德家、形而上学家、社会学家、杰出的散文诗人、迷人而引人入胜的神话学家

['riːəli] [kri'eɪtɪd] [fə'lɒsəfi] [ɪn] [sʌtʃ] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst]['mɒd(ə)n] ['sɪstəmz] ,
really **created** **philosophy** **in** **such** **fashion** **that** **even** **the** **most** **modern** **systems** **,**
真的 创建 哲学 在 这样的 时尚 那 甚至 这 最多 现代的 系统 ,

真正创造出的哲学，其影响之深远，甚至连最现代的体系也未能幸免。

[ɪf] [nɒt] [dʒʌdʒd] [baɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [ə'griː] [ɔː(r)]['dɪfə(r)][frɒm; frəm] [hɪm] , [æt; ət] [liːst] [ɪn'veərɪəbli]

if	not	judged	by	how	much	they	agree	or	differ	from	him	,	at	least	invariably
如果	不是	评判	经过	如何	很多	他们	同意	或者	不同	从	他	,	在	至少	总是

[rɪ'kɔːl] [hɪm] ,

recall	him	,
记起	他	,

即使不以他们与他的观点有多少赞同或反对来评判，至少也总会想起他。

['weðə(r)] [ðeɪ] [siːm] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['ekəʊ] [ɒv; əv] [hɪm] [ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] ['tʃælɪndʒ] [ænd; ənd] ['kɒmbæt]

whether	they	seem	a	distant	echo	of	him	or	whether	they	challenge	and	combat
无论	他们	似乎	一个	遥远	回声	的	他	或者	无论	他们	挑战	和	战斗

[hɪm] .

him	.
他	.

无论他们是他的遥远回响，还是挑战和对抗他。

['ærəstɒt(ə)l] ; ['zenəfən; -fɔn] ; [ˌθɪə'fræstəs] . — ['ærəstɒt(ə)l] , ['priː] - ['emɪnəntli] ['lɜːnɪd] , ['ædmərəbli]

ARISTOTLE	;	XENOPHON	;	THEOPHRASTUS	.	—	Aristotle	,	pre	-	eminently	learned	,	admirably
亚里士多德	;	色诺芬	;	泰奥弗拉斯托斯	.	—	亚里士多德	,	预	-	非常	学习	,	令人钦佩地

['kʌltɪveɪtɪd] ['nætʃ(ə)rəlɪst] , [ə'kweɪntɪd] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] ['evriθɪŋ] [nəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] ,

cultivated	naturalist	,	acquainted	also	with	everything	known	in	his	day	,
栽培	博物学家	,	熟人	还	和	一切	已知	在	他的	天	,

亚里士多德；色诺芬；泰奥弗拉斯托斯。——亚里士多德是一位博学多才、修养极高的博物学家，也精通他那个时代已知的一切事物。

[mɔː(r)]['pruːd(ə)nt] [ˌmetəfɪ'zɪʃən] [ðæn; ðən]['pleɪtəʊ][bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [depθ] ,

more	prudent	metaphysician	than	Plato	but	without	his	depth	,
更多的	谨慎	形而上学家	比	柏拉图	但	没有	他的	深度	,

比柏拉图更谨慎的形而上学家，但缺乏柏拉图的深度。

[ə; eɪ] [prɪ'saɪs] [ænd; ənd][ʃʊə(r)] [lə'dʒɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['lɒdʒɪk] , [ə; eɪ][klɪə(r)]

a	precise	and	sure	logician	and	the	founder	of	scientific	logic	,	a	clear
一个	精确的	和	当然	逻辑学家	和	这	创始人	的	科学	逻辑	,	一个	清除

[ænd; ənd] ['dekst(ə)rəs] ['mɒrəlɪst] ,

and	dexterous	moralist	,
和	轻巧	道德家	,

一位严谨可靠的逻辑学家，科学逻辑的奠基人；一位思路清晰、论证精辟的道德家。

[æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] [ænd; ənd][pjʊə(r)] ['lɪtərərɪ] ['θɪərɪst] ; ['zenəfən; -fɔn] , [huː] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [rɪ'triːt]

an	ingenious	and	pure	literary	theorist	;	Xenophon	,	who	commanded	the	retreat
一个	巧妙	和	纯的	文学	理论家	;	色诺芬	,	WHO	命令	这	撤退

[ɒv; əv][ðə; ði][ten] ['θaʊz(ə)nd] ,

of	the	ten	thousand	,
的	这	十	千	,

一位才华横溢、纯粹的文学理论家；色诺芬，他指挥了一万人的撤退，

['mɒrəlɪst] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['pedəgɒg] [dɪ'spleɪɪŋ] [mʌtʃ] [ə'træktɪvnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] - ,

moralist	and	Intelligent	pedagogue	displaying	much	attractiveness	in	his	Cyropoedia	,
道德家	和	聪明的	教育家	显示	很多	吸引力	在	他的	-	,

[ðə; ði]['sensəb(ə)l] , [rɪ'faɪnd] ,

the	sensible	,	refined	,
这	明智的	,	精制	,

道德家和博学的教育家，在他的《居鲁士的教育学》中展现出极大的吸引力，他明智、优雅、

[ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][fə'mɪliə(r)][ænd; ənd] ['præktɪkl] [laɪf][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌiːkə'nɒmɪks] ;

and	delightful	master	of	familiar	and	practical	life	in	his	Economics	;
和	愉快	掌握	的	熟悉的	和	实际的	生活	在	他的	经济学	;

[ˌθɪə'fræstəs] , ['bɒtənɪst] , ['verɪ] ['wɪtɪ] [sə'tɪrɪkl] ['mɒrəlɪst] ,

Theophrastus	,	botanist	,	very	witty	satirical	moralist	,
泰奥弗拉斯托斯	,	植物学家	,	非常	机智	讽刺	道德家	,

泰奥弗拉斯托斯是一位杰出的经济学大师，精通日常生活和实际生活；他同时也是一位植物学家，一位非常机智的讽刺道德家。

['haɪli] ['kɔ:stɪk] [ænd; ənd] [ˌri:ə'lɪstɪk] — [ði:z] [θri:] [ɪ'stæblɪʃt] [gri:k] ['wɪzdəm] [fɔ:(r); fə(r)] ['sentʃəriz] ,

highly	caustic	and	realistic	—	these	three	established	Greek	wisdom	for	centuries	,
高度	腐蚀性物质	和	实际的	—	这些	三	已确立的	希腊语	智慧	为了	几个世纪	,

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] ,

and	probably	for	ever	,
和	大概	为了	曾经	,

尖锐而现实——这三者构成了希腊智慧的基石，流传了数个世纪，或许将永远如此。

[ɪ'rektɪŋ] [ə; eɪ]['splɪd][ænd; ənd] ['elɪgənt] ['temp(ə)l] [weər'ɪn] [hju:'mænəti][hæz; həz]['ɔ:lməʊst] [kən'tɪnjuəsli]

erecting	a	solid	and	elegant	temple	wherein	humanity	has	almost	continuously
竖立	一个	坚硬的	和	优雅的	寺庙	其中	人类	有	几乎	持续

[sɔ:t] ['sæljət(ə)ri] [tru:ðz] ,

sought	salutary	truths	,
寻求	有益的	真相	,

建造一座坚固而典雅的寺庙，人类几乎一直都在那里寻求有益的真理。

[ænd; ənd] [weə(r)] [sʌm; səm][æt; ət] [li:st] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [dɪ'sendənts] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [nɒt][ðə; ði] [li:st]

and	where	some	at	least	of	our	descendants	,	and	those	not	the	least
和	在哪里	一些	在	至少	的	我们的	后代	,	和	那些	不是	这	至少

[ɪ'lʌstriəs] ,

illustrious	,
杰出	,

而我们的一些后代，其中不乏杰出人物，

[wɪl] ['ɔ:lweɪz] [pə'fɔ:m] [ðeə(r)][dɪ'vəʊʃ(ə)nz] .

will	always	perform	their	devotions	.
将要	总是	履行	他们的	虔诚	.

他们会一直履行他们的宗教义务。

[ðə; ði] [tʃi:f] [wɜ:ks] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][səu'krætik] ['daɪəlɒgz] , [ðə; ði]['gɔ:dʒiəs] , [ðə; ði] -

The	chief	works	of	Plato	are	the	Socratic	Dialogues	,	the	Gorgias	,	the	Timoeus
这	首席	作品	的	柏拉图	是	这	苏格拉底	对话	,	这	高尔吉亚	,	这	-

,

,
,

柏拉图的主要著作有《苏格拉底对话录》、《高尔吉亚篇》和《蒂摩伊篇》。

[ðə; ði] ['fi:doʊ] ([ˌɪmɔ:'tæləti] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊl]) , [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:z] .

the	Phaedo	(	immortality	of	the	soul	)	,	the	Republic	,	and	the	Laws	.
这	斐多	(	不朽	的	这	灵魂	)	,	这	共和国	,	和	这	法律	.

《斐多篇》(灵魂不朽)、《理想国》和《法律篇》。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [bʊks] [ɒv; əv]['ærəstɒt(ə)l][ɑ:(r); ə(r)][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ˌmetə'fɪzɪks] , ['lɒdʒɪk] ,

The	principal	books	of	Aristotle	are	his	Natural	History	,	Metaphysics	,	Logic	,
这	主要的	图书	的	亚里士多德	是	他的	自然的	历史	,	形而上学	,	逻辑	,

['retərɪk] , [poʊ'ɛtɪkə] .

Rhetoric	,	Poetica	.
修辞	,	诗意	.

亚里士多德的主要著作有《自然史》、《形而上学》、《逻辑学》、《修辞学》和《诗学》。

[ðə; ði][məʊst]['nəʊtəb(ə)l] ['vɒlju:mz] [ɒv; əv]['zenəfən; -fɔn][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] - , [ðə; ði] [ˌi:kə'nɒmɪks]

The	most	notable	volumes	of	Xenophon	are	the	Cyropoedia	,	the	Economics
这	最多	值得注意的	卷	的	色诺芬	是	这	-	,	这	经济学

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmemərə'bɪliə] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ] .

and	the	Memorabilia	of	Plato	.
和	这	纪念品	的	柏拉图	.

色诺芬最著名的著作是《居鲁士的成长记》、《经济学》和《柏拉图回忆录》。

[ðə; ði]['əʊnli] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ˌθɪə'fræstəs] [wi:; wi] [pə'zes] [ɪz][hɪz; ɪz] ['kærəktəz] ,

The	only	work	of	Theophrastus	we	possess	is	his	Characters	,
这	仅有的	工作	的	泰奥弗拉斯托斯	我们	具有	是	他的	人物	,

我们所拥有的泰奥弗拉斯托斯的唯一作品是他的《人物志》。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [trænz'leɪtɪd] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [baɪ][lɑː] [bru'jɛr] .

which	was	translated	and	continued	by	La	Bruyère	.
哪个	曾是	翻译	和	持续	经过	拉	布鲁耶尔	.

拉布吕耶尔将其翻译并继续创作。

['stəʊɪks] [ænd; ənd] ['ɛpɪkjˌʊɹiənz] . — [ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [θɜːd] ['sentʃəri] ,

STOICS	AND	EPICUREANS	.	—	In	the	fourth	and	even	the	third	century	,
斯多葛学派	和	伊壁鸠鲁主义者	.	—	在	这	第四	和	甚至	这	第三	世纪	,

斯多葛学派和伊壁鸠鲁学派——在公元四世纪甚至三世纪，

[fə'lɒsəfi] [spəʊk] [tuː; tə][mæn'kaɪnd] [θruː] [tuː] ['prɪnsəp(ə)l] [skuːlz] : [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stəʊɪks]

philosophy	spoke	to	mankind	through	two	principal	schools	:	those	of	the	Stoics
哲学	辐	到	人类	通过	二	主要的	学校	:	那些	的	这	斯多葛学派

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛpɪkjˌʊɹiənz] .

and	of	the	Epicureans	.
和	的	这	伊壁鸠鲁学派	.

哲学通过两大主要学派向人类传达思想：斯多葛学派和伊壁鸠鲁学派。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stəʊɪks] [wɜː(r); wə(r)]['ziːnəu][ænd; ənd] ['kliːnˌθiːz] .

The	chief	representatives	of	the	Stoics	were	Zeno	and	Cleanthes	.
这	首席	代表	的	这	斯多葛学派	是	芝诺	和	清洁	.

斯多葛学派的主要代表人物是芝诺和克莱安提斯。

['krɪsɪpəs] [tɔːt] [æn; ən] [ɒ'stɪə(r)] [mə'rælətɪ] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [sʌmd] [ʌp] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] : "

Chrysippus	taught	an	austere	morality	which	may	be	summed	up	in	these	words	:	"
金丝雀	教授	一个	简朴	道德	哪个	可能	是	总结	向上	在	这些	字	:	"

[əb'steɪn] [ænd; ənd][ɪn'djʊə(r)] .

Abstain	and	endure	.
弃权	和	忍受	.

克律西波斯教导了一种严苛的道德观，可以用以下这些话来概括："克制和忍耐。"

" [ðə; ði] ['ɛpɪkjˌʊɹiənz] , [huːz] [tʃiːf] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [wɜː(r); wə(r)][ˌepɪ'kjʊərəs][ænd; ənd] [ˌæri'stipəs] ,

"	The	Epicureans	,	whose	chief	representatives	were	Epicurus	and	Aristippus	,
"	这	伊壁鸠鲁学派	,	谁	首席	代表	是	伊壁鸠鲁	和	阿里斯提普斯	,

[tɔːt] , [wen] [ɔːl][wɒz; wəz]['teɪkən]['ɪntuː] [ə'kaʊnt] ,

taught	,	when	all	was	taken	into	account	,
教授	,	什么时候	全部	曾是	已采取	进入	帐户	,

"伊壁鸠鲁学派，其主要代表人物是伊壁鸠鲁和阿里斯提普斯，认为，综合所有因素来看，

[ðə; ði] [seɪm] [mə'rælətɪ] [bʌt; bət] ['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['prɪnsəp(ə)l] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðæt]

the	same	morality	but	starting	from	a	different	principle	,	which	was	that
这	相同的	道德	但	开始	从	一个	不同的	原则	,	哪个	曾是	那

['hæpinəs] [mʌst; məst][biː; bi] [sɔːt] ,

happiness	must	be	sought	,
幸福	必须	是	寻求	,

同样的道德观，但出发点不同，即幸福必须去追求。

[ænd; ənd][ɪn] [pə'sjuːəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [ðeɪ] [əd'vaɪzd] [les] [ɒ'sterəti] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðeə(r)]

and	in	pursuance	of	this	principle	they	advised	less	austerity	,	even	in	their
和	在	追究	的	这	原则	他们	建议	较少的	紧缩政策	,	甚至	在	他们的

[pɹ'iːsɛpts] .

precepts	.
戒律	.

遵循这一原则，他们建议即使在戒律上也减少节俭。

[ɔːl'ðəʊ] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [skuːlz] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] ,

Although	these	are	schools	of	philosophy	,
虽然	这些	是	学校	的	哲学	,

虽然这些是哲学流派，

[jet] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [hɪə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz]

yet	they	must	be	taken	into	account	here	because	each	of	them	has
然而	他们	必须	是	已采取	进入	帐户	这里	因为	每个	的	他们	有

['eksəd] [mʌtʃ] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)] ['raɪtər] ,

exercised	much	influence	over	writers	,
锻炼	很多	影响	超过	作家	,

然而，在这里必须考虑到他们，因为他们每个人都对作家产生了很大的影响。

[ðə; ðɪ] [fɜːst] [ɒn] ['senəkə] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['leɪtə(r)] [ɒn] [kɔːr'neɪl] ; [ðə; ðɪ] ['sekənd] [ɒn] [luː'kriːʃɪəs] [ænd; ənd]

the	first	on	Seneca	and	much	later	on	Corneille	;	the	second	on	Lucretius	and
这	第一的	在	塞内卡	和	很多	之后	在	科内耶	;	这	第二	在	卢克莱修	和

['hɒrəs] ;

Horace	;
贺拉斯	;

第一本是关于塞内卡的，后来又关于科内耶的；第二本是关于卢克莱修和贺拉斯的；

[bəuθ] ['sʌmtaɪmz] [ɒn][ðə; ðɪ] [seɪm] [mæn] , [wʌn][ɪg'zɑːmp(ə)l] ['biːɪŋ] [man'tɛn] .

both	sometimes	on	the	same	man	,	one	example	being	Montaigne	.
两个都	有时	在	这	相同的	男人	,	一	例子	存在	蒙田	.

有时两者兼具于同一个人，蒙田就是一个例子。

['ɑːftə(r)][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [ˌɪntə'lektʃuəl] [griːs] [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːdʒd] [ɪt'self][səʊ] [ðæt]

After	Alexander	,	intellectual	Greece	extended	and	enlarged	itself	so	that
后	亚历山大	,	知识分子	希腊	扩展	和	放大	本身	所以	那

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [wʌn]['sentə(r)] ,

Instead	of	having	one	centre	,
反而	的	拥有	一	中心	,

亚历山大之后，希腊的学术中心不断发展壮大，不再只有一个中心，

['æθənz] , [ˌaɪ 'tiː] [pə'zest] [faɪv][ɔː(r)][sɪks] : ['æθənz] , [ˌælɪg'zɑːndrɪə] , ['æntɪˌɒk] , ['pɜːrgəməs] , ['sɪrəkjuːs] .

Athens	,	it	possessed	five	or	six	:	Athens	,	Alexandria	,	Antioch	,	Pergamos	,	Syracuse	.
雅典	,	它	拥有	五	或者	六	:	雅典	,	亚历山大	,	安提阿	,	佩加摩斯	,	雪城大学	.

雅典拥有五六个城市：雅典、亚历山大、安条克、帕加马、叙拉古。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] ['lɪtərəri] [ˌeflə'resns] ; [ðə; ðɪ][dʒ'iːnɪəsɪz][wɜː(r); wə(r)] [les]

This	was	an	admirable	literary	efflorescence	;	the	geniuses	were	less
这	曾是	一个	令人钦佩的	文学	风化	;	这	天才	是	较少的

[stjuː'pendəs] [bʌt; bət][ðə; ðɪ]['tælənts][wɜː(r); wə(r)][ɪ'njuːmərəb(ə)l] .

stupendous	but	the	talents	were	innumerable	.
惊人的	但	这	天赋	是	无数	.

这是一次令人赞叹的文学繁荣时期；虽然天才人物不多，但才华横溢者却不计其数。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪtɪz] [nemd] , [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðə(r)z] , ['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ] , ['retərɪk] , [dʒɪ'ɒgrəfɪ] , [fə'lɒsəfɪ] ,

In	the	cities	named	,	and	in	others	,	history	,	rhetoric	,	geography	,	philosophy	,
在	这	城市	命名	,	和	在	其他的	,	历史	,	修辞	,	地理	,	哲学	,

['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ][ɒv; əv] [fə'lɒsəfɪ] , [fɪ'lɒlədʒɪ] ,

history	of	philosophy	,	philology	,
历史	的	哲学	,	语言学	,

在上述城市以及其他城市，历史、修辞学、地理学、哲学、哲学史、语文学，

[wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] [wɪð] ['ɑːdə(r)] [ænd; ənd] [lɜːnt] [wɪð] [ɪn'θjuːzɪæzəm] ;

were	taught	with	ardour	and	learnt	with	enthusiasm	;
是	教授	和	热情	和	学会了	和	热情	;

他们满怀热情地学习，充满热情地教导；

[ðə; ðɪ] ['lɪtərəri] [sɔɪl] [wɒz; wəz] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'sɪdʒuəsli] ['kʌltɪveɪtɪd] .

the	literary	soil	was	rich	and	it	was	assiduously	cultivated	.
这	文学	土壤	曾是	富有的	和	它	曾是	勤勉地	栽培	.

文学土壤肥沃，并得到了悉心耕耘。

[ˌælɪgˈzɑːndrɪn; ˌælɪgˈzɑːndraɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] . — [frɒm; frəm]

ALEXANDRINE	LITERATURE	.	—	From
亚历山大	文学	.	—	从

亚历山大时期文学——摘自

[ðɪs] [sɔɪl] [rəʊz] [ə; eɪ] [freʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] — [mɔː(r)] ['erudaɪt] , [les] [spɒn'teɪniəs] , [les] [rɪtʃ] [ɪn]

this	soil	rose	a	fresh	literature	—	more	erudite	,	less	spontaneous	,	less	rich	in
这	土壤	玫瑰	一个	新鲜的	文学	—	更多的	博学	,	较少的	自发的	,	较少的	富有的	在

['pɒpjələ(r)] ['vɪgə(r)] , [jet] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .

popular	vigour	,	yet	very	interesting	.
受欢迎的	活力	,	然而	非常	有趣的	.

这片土壤孕育出了一种新的文学——更加博学，少了些自发性，少了些大众活力，但却非常有趣。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [nəʊn] [æz; əz] [ˌælɪgˈzɑːndrɪn; ˌælɪgˈzɑːndraɪn] .

This	is	the	literature	known	as	Alexandrine	.
这	是	这	文学	已知	作为	亚历山大	.

这就是亚历山大文学。

[wɪð] [ðɪs] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [fɜːst] [ə'pɪəd] [ðə; ðɪ] [rəʊ'mæns] , [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['eɪnʃənts] .

With	this	literature	first	appeared	the	romance	,	unknown	to	the	ancients	.
和	这	文学	第一的	出现	这	浪漫	,	未知	到	这	古代人	.

这部文学作品首次出现了浪漫爱情故事，这是古代人所不了解的。

[ðə; ðɪ] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [rəʊ'mæns] [bɪ'gæn] [wɪð] [ˌhɛkə'tiəs] [ɒv; əv] ['æbdərə] , [ðə; ðɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [rəʊ'mæns]

The	historical	romance	began	with	Hecataeus	of	Abdera	,	the	philosophical	romance
这	历史	浪漫	开始	和	赫卡泰乌斯	的	阿布德拉	,	这	哲学	浪漫

[wɪð] [ɪ'vɛmərəs] [ɒv; əv] [mə'siːniːə] ,

with	Evemerus	of	Messenia	,
和	伊芙默鲁斯	的	墨西尼亚	,

历史爱情故事始于阿布德拉的赫卡泰奥斯，哲学爱情故事始于墨西尼亚的埃维墨罗斯。

[huː] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [faʊnd] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ['pruːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [gɒdz] [ɒv; əv]

who	pretended	to	have	found	an	ancient	inscription	proving	that	the	gods	of
WHO	假装	到	有	成立	一个	古老的	题词	证明	那	这	神	的

['eɪnʃənt] [griːs] [wɜː(r); wə(r)][əʊld] - [taɪm] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][lænd]['deɪɪfaɪd; 'diːɪfaɪd]['ɑːftə(r)] [deθ] ,

ancient	Greece	were	old	-	time	kings	of	the	land	deified	after	death	,
古老的	希腊	是	老的	-	时间	国王	的	这	土地	神化	后	死亡	,

他们声称发现了一块古代铭文，证明古希腊的神祇是古代的国王，死后被神化。

[æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] [ɪn'venʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [ə; eɪ] [həʊl] [skuːl] [ɒv; əv]

an	ingenious	invention	from	which	was	to	come	a	whole	school	of
一个	巧妙	发明	从	哪个	曾是	到	来	一个	所有的	学校	的

['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [mɪ'θɒlədʒi] .

criticism	of	ancient	mythology	.
批评	的	古老的	神话	.

这是一项巧妙的发明，由此衍生出一整套对古代神话进行批判的学派。

[ðə; ðɪ] ['elədʒi] [ænd; ənd] ['ɪdɪl] : [θiːˈɔkrɪtəs] . — [truː] [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] , [greɪt]

THE	ELEGY	AND	IDYLL	:	THEOCRITUS	.	—	True	and	,	at	the	same	time	,	great
这	挽歌	和	牧歌	:	忒奥克里图斯	.	—	真的	和	,	在	这	相同的	时间	,	伟大的

['poʊəts] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðɪs] ['pɪəriəd] .

poets	belonged	to	this	period	.
诗人	属于	到	这	时期	.

挽歌与田园诗：忒奥克里图斯——这一时期涌现出真正伟大的诗人。

[wʌn] [wɒz; wəz] - [ɒv; əv][kəz; kɒz] , ['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['griːʃn] ['elədʒi] ,

One	was	Philetas	of	Cos	,	founder	of	the	Grecian	elegy	,
一	曾是	-	的	成本	,	创始人	的	这	希腊	挽歌	,

其中一位是科斯岛的菲莱塔斯，他是希腊哀歌的创始人。

['selɪbreɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'fekʃənətli] [sə'luːtɪd] ['sentʃəriz] ['leɪtə(r)][baɪ]['ɑːndreɪ; ɔŋ'dreɪ] [ʃɛ'njeɪ] .

celebrated	**and**	**affectionately**	**saluted**	**centuries**	**later**	**by**	**André**	**Chénier**	**.**
著名	和	亲切地	敬礼	几个世纪	之后	经过	安德烈	谢尼埃	.

几个世纪后，安德烈·谢尼埃仍然对他赞颂和深情致敬。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːks] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [tɜːs] ['frægmənts] [rɪ'meɪn] .

Of	**his**	**works**	**only**	**a**	**few**	**terse**	**fragments**	**remain**	**.**
的	他的	作品	仅有的	一个	很少	简洁	片段	保持	.

他的作品仅存几段简短的片段。

[ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ˌæˌskliː'ædiːz] [ɒv; əv]['seɪməs] , [bəuθ][ˌelɪ'dʒaɪək][ænd; ənd] ['lɪrɪk] , [ɒv; əv] [huːz] ['epigræm]

Another	**was**	**Asclepiades**	**of**	**Samos**	**,**	**both**	**elegiac**	**and**	**lyric**	**,**	**of**	**whose**	**epigrams**
其他	曾是	阿斯克勒庇俄斯	的	萨摩斯岛	,	两个都	挽歌	和	歌词	,	的	谁	警句

,

,

,

另一位是萨摩斯的阿斯克勒庇亚德斯，他既是哀歌诗人又是抒情诗人，他的警句包括：

([ʃɔːt] ['elədʒiːz]) [ðəʊz] [prɪ'zɜːvd] [tuː; tə][juː 'es][ɑː(r); ə(r)] ['tʃɑːmɪŋ] .

(	**short**	**elegies**	**)**	**those**	**preserved**	**to**	**us**	**are**	**charming**	**.**
(	短的	挽歌	)	那些	保存完好	到	我们	是	迷人	.

（短挽歌）那些流传至今的挽歌很动人。

[jet] [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][sæd][ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ] [liː'ɑːnɪdəs] [ɒv; əv] [tə'rentəm] .

Yet	**another**	**was**	**the**	**sad**	**and**	**charming**	**Leonidas**	**of**	**Tarentum**	**.**
然而	其他	曾是	这	伤心	和	迷人	列奥尼达	的	塔伦图姆	.

还有一位是悲伤而迷人的塔兰托的列奥尼达。

[ðə; ðɪ] [tuː] ['liːdəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kwaɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θiː'ɔkrɪtəs] [ænd; ənd] [kə'lɪməkəs] .

The	**two**	**leaders**	**of**	**this**	**choir**	**were**	**Theocritus**	**and**	**Callimachus**	**.**
这	二	领导人	的	这	唱诗班	是	忒奥克里图斯	和	卡利马科斯	.

这个合唱团的两位领导者是忒奥克里特和卡利马科斯。

[θiː'ɔkrɪtəs] , [ə; eɪ] [si'siljən] , ['pɑːsɪz] [æz; əz][ðə; ðɪ]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪdɪl] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt]

Theocritus	**,**	**a**	**Sicilian**	**,**	**passes**	**as**	**the**	**founder**	**of**	**the**	**idyll**	**which**	**he**	**did**	**not**
忒奥克里图斯	,	一个	西西里	,	通过	作为	这	创始人	的	这	牧歌	哪个	他	做过	不是

[ɪn'vent] ,

invent	**,**
发明	,

西西里人忒奥克里托斯自诩为田园诗的创始人，但他实际上并没有创作田园诗。

[bʌt; bət][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ðɪ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪp] [baɪ] ['mɑːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz]

but	**to**	**which**	**he**	**gave**	**the**	**importance**	**of**	**a**	**type**	**by**	**marking**	**it**	**with**	**his**
但	到	哪个	他	给予	这	重要性	的	一个	类型	经过	标记	它	和	他的

[ɪm'prɪnt] .

imprint	**.**
印记	.

但他通过在字体上留下自己的印记，赋予了字体重要性。

[ðə; ðɪ] ['ɪdɪl] [ɒv; əv] [θiː'ɔkrɪtəs] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] ['kʌstəmz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n]

The	**idyll**	**of**	**Theocritus**	**was**	**always**	**a**	**picture**	**of**	**popular**	**customs**	**and**	**even**
这	牧歌	的	忒奥克里图斯	曾是	总是	一个	图片	的	受欢迎的	海关	和	甚至

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['drɑːmə][ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] ['mɒrəlz] ;

a	**little**	**drama**	**of**	**popular**	**morals**	**;**
一个	小的	戏剧	的	受欢迎的	德	;

忒奥克里托斯的田园诗总是描绘民间风俗，甚至还带有一丝民间道德的戏剧色彩；

[bʌt; bət][æt; ət] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɪts] [siːn] [set][ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] , [æt; ət] ['ʌðə(r)z] [ɪn][ə; eɪ] [taʊn] ,

but	**at**	**times**	**it**	**had**	**its**	**scene**	**set**	**in**	**the**	**country**	**,**	**at**	**others**	**in**	**a**	**town**	**,**
但	在	时代	它	有	它是	场景	放	在	这	国家	,	在	其他的	在	一个	镇	,

但有时故事发生在乡村，有时则发生在城镇。

[ɔː(r)] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['rʌstɪk] [ɪ'dɪlz] (['prɒpəli] [bjuː'kɒlɪk])

or	again	by	the	sea	,	and	consequently	there	are	rustic	idylls	(	properly	bucolics	)
或者	再次	经过	这	海	,	和	最后	那里	是	乡村	田园诗	(	适当地	田园诗	)

, ['mærɪtaɪm] [ɪ'dɪlz] ,

,	maritime	idylls	,
,	海上	田园诗	,

或者再次以海边为背景，因此就有了乡村田园诗（确切地说是田园风光）、海滨田园诗，

['pɒpjələ(r)] ['ɜːbən] [ɪ'dɪlz] .

popular	urban	idylls	.
受欢迎的	城市的	田园诗	.

流行的都市田园风光。

[æn; ən] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [sens] [ɒv; əv] [ri'ælətɪ] [juː'naɪtɪd][tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l][pəʊ'etɪk][gɪft][ænd; ənd][ə; eɪ]

An	astonishing	sense	of	reality	united	to	a	personal	poetic	gift	and	a
一个	惊人	感觉	的	现实	团结的	到	一个	个人的	诗意的	礼物	和	一个

['haɪli] [ə'lɜːt] ['sensətɪvnəs] [meɪd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['poʊəmz][ə'laɪk] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [truːθ]

highly	alert	sensitiveness	made	his	little	poems	alike	beautiful	for	their	truth
高度	警报	敏感性	制成	他的	小的	诗歌	同样	美丽的	为了	他们的	真相

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [aɪ'diːəl][ɒv; əv]['ɑːd(ə)nt][ænd; ənd] [prə'faʊnd] ['pæʃ(ə)n] .

and	also	for	a	certain	ideal	of	ardent	and	profound	passion	.
和	还	为了	一个	肯定	理想的	的	热心	和	深刻的	热情	.

惊人的现实感、个人的诗歌天赋和高度敏锐的感受力，使他的小诗既因其真实性而美丽，也因其炽热而深刻的激情理想而美丽。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kjʊəriəs] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪdɪl] [ɒv; əv] [θiː'ɔkrɪtəs] ['ɒf(ə)n] [sə'dʒests]

It	is	curious	without	being	astonishing	that	the	idyll	of	Theocritus	often	suggests
它	是	好奇的	没有	存在	惊人	那	这	牧歌	的	忒奥克里图斯	经常	建议

[ðə; ði]['pəʊətrɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

the	poetry	of	the	Bible	.
这	诗	的	这	圣经	.

令人好奇但并不惊讶的是，忒奥克里托斯的田园诗常常让人联想到圣经中的诗歌。

['pjuːp(ə)lz][ɒv; əv] [θiː'ɔkrɪtəs] . — ['mɒskəs] [ænd; ənd]['baɪən][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ɪ'miːdɪət] ['pjuːp(ə)lz]

PUPILS	OF	THEOCRITUS	.	—	Moschus	and	Bion	were	the	immediate	pupils
学生	的	忒奥克里图斯	.	—	麝香	和	比昂	是	这	即时	学生

[ɒv; əv] [θiː'ɔkrɪtəs] .

of	Theocritus	.
的	忒奥克里图斯	.

忒奥克里图斯的学生——莫斯库斯和比昂是忒奥克里图斯的直接学生。

[hiː; hi][hæd; həd][mɔː(r)] [ɪ'lʌstrɪəs] [wʌnz] , [kə'mensɪŋ] [wɪð] ['vɜːdʒɪl][ɪn][hɪz; ɪz] ['eklɒg] ,

He	had	more	illustrious	ones	,	commencing	with	Virgil	in	his	Eclogues	,
他	有	更多的	杰出	一个	,	开始	和	维吉尔	在	他的	田园诗	,

他还有更多杰出的作品，首先是维吉尔的《牧歌》。

[kən'tɪnjʊɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['njuːmərəs] [ɪ'dɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] [ɪn] [frɑːns] [ænd; ənd] ['ɪtəlɪ] ,

continuing	with	the	numerous	idylls	of	the	Renaissance	in	France	and	Italy	,
继续	和	这	很多的	田园诗	的	这	复兴	在	法国	和	意大利	,

继续描绘文艺复兴时期法国和意大利的众多田园诗般的景象，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɪð] - [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ænd; ənd] ['endɪŋ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]

as	well	as	with	Segrais	in	the	seventeenth	century	,	and	ending	,	if	it	be
作为	出色地	作为	和	-	在	这	第十七	世纪	,	和	结束	,	如果	它	是

[dɪ'zaɪəd] ,

desired	,
想要的	,

以及十七世纪的塞格雷斯，最后，如果需要的话，

[wɪð] ['ɑːndrei; ɔŋ'drei] [ʃɛ'njeɪ] , [ðəʊ] ['ʌðə(r)z] [mɔː(r)] ['mɒd(ə)n] [kæn; kən] [biː; bi] [treɪst] .

with	André	Chénier	,	though	others	more	modern	can	be	traced	.
和	安德烈	谢尼埃	,	尽管	其他的	更多的	现代的	能	是	追踪	.

虽然也能追溯到安德烈·谢尼埃，但其他更现代的艺术家也与他有关。

[kə'lɪməkəs] . — [kə'lɪməkəs] , [mɔː(r)] ['erudaɪt] , [mɔː(r)] [skə'læstɪk] , [wɒz; wəz] [wɒt] [ɪz] [tɜːrmd] [ə; eɪ]

CALLIMACHUS	.	—	Callimachus	,	more	erudite	,	more	scholastic	,	was	what	is	termed	a
卡利马库斯	.	—	卡利马科斯	,	更多的	博学	,	更多的	学术	,	曾是	什么	是	称为	一个

[ˌniːəʊ'klæsɪk] ,

neoclassic	,
新古典主义	,

卡利马科斯——卡利马科斯学识渊博，更具经院哲学思想，他被称作新古典主义学者。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [triːt] [ɪn] [ə; eɪ] [njuː] [wei] [ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒɪkts] [ðæt] [hæd; həd]

which	is	that	he	desired	to	treat	in	a	new	way	the	same	subjects	that	had
哪个	是	那	他	想要的	到	对待	在	一个	新的	方式	这	相同的	主题	那	有

[biːn] [delt] [wɪð] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] [men] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [griːs] ,

been	dealt	with	by	the	great	men	of	ancient	Greece	,
到过	已处理	和	经过	这	伟大的	男人	的	古老的	希腊	,

也就是说，他希望用一种新的方式来处理古希腊伟人曾经处理过的相同主题。

[ænd; ənd] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [kən'siːv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] .

and	so	far	as	possible	to	conceive	them	in	the	same	spirit	.
和	所以	远的	作为	可能的	到	构想	他们	在	这	相同的	精神	.

并尽可能以同样的精神来构思它们。

['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [rəʊt] ['trædʒədi] , ['kɑːmədiz] , " [sə'tɪrɪk] [dɹ'ɑːməz] " ([ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [fɑːs] [ɪn]

Therefore	he	wrote	tragedies	,	comedies	,	"	satiric	dramas	"	(	a	kind	of	farce	in
所以	他	写道	悲剧	,	喜剧	,	"	讽刺的	电视剧	"	(	一个	种类	的	闹剧	在

[wɪtʃ] ['sekənd(ə)ri] ['diəti] [wɜː(r); wə(r)] [k'æɹɪktəɹˌaɪzd]) ,

which	secondary	deities	were	characterised	)	,
哪个	次要	神灵	是	具有特征	)	,

因此他创作了悲剧、喜剧、“讽刺剧”(一种以次要神祇为主角的闹剧)，

['lɪrɪk] [ænd; ənd] [ˌelɪ'dʒaɪək] ['poʊəmz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [æl'siəs] [ɔː(r)] ['sæfəʊ] , [ə; eɪ] [fə'mɪliə(r)]

lyric	and	elegiac	poems	after	the	manner	of	Alcaeus	or	Sappho	,	a	familiar
歌词	和	挽歌	诗歌	后	这	方式	的	阿尔凯乌斯	或者	萨福	,	一个	熟悉的

['epəʊˌpiː] ,

epopee	,
史诗	,

模仿阿尔凯乌斯或萨福风格的抒情诗和哀歌，一首耳熟能详的史诗，

[ə; eɪ] [rəʊ'mæns] [ɪn] [vɜːs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['nɒv(ə)l] [taɪp] ,

a	romance	in	verse	,	which	was	perhaps	a	novel	type	,
一个	浪漫	在	诗	,	哪个	曾是	也许	一个	小说	类型	,

一首用诗歌写成的爱情故事，这或许是一种小说类型。

[bʌt; bət] [mɔː(r)] ['prɒbəbli] ['ɪmɪteɪtɪd] [frɒm; frəm] ['sɜːt(ə)n] ['poʊəmz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [griːs] [wɪtʃ] [wiː; wi] [nəʊ]

but	more	probably	imitated	from	certain	poems	of	ancient	Greece	which	we	no
但	更多的	大概	模仿	从	肯定	诗歌	的	古老的	希腊	哪个	我们	不

[lɒŋgə(r)] [pə'zes] .

longer	possess	.
更长	具有	.

但更有可能是模仿自我们现在已不再拥有的某些古希腊诗歌。

[tuː; tə] [ˌjuː 'es] [hɪz; ɪz] ['pəʊətri] [siːm] [kəʊld] [ænd; ənd] ['kælkjuleɪtɪd] , [ɔːl'ðəʊ] ['klevə(r)] [ænd; ənd] ['dekst(ə)rəs] .

To	us	his	poetry	seems	cold	and	calculated	,	although	clever	and	dexterous	.
到	我们	他的	诗	似乎	寒冷的	和	计算	,	虽然	聪明的	和	轻巧	.

在我们看来，他的诗歌虽然巧妙娴熟，却显得冷漠而精于算计。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [held] [ɪn] [haɪ] [ɪ'stiːm] [nɒt] ['əʊnli][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [deɪ] [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv]

It	was	held	in	high	esteem	not	only	in	his	own	day	but	to	the	close	of
它	曾是	握住	在	高的	尊重	不是	仅有的	在	他的	自己的	天	但	到	这	关闭	的

[æn'tɪkwəti] .

antiquity	.
古代	.

它不仅在他所处的时代，而且一直到古代末期都备受推崇。

[daɪ'dæktɪk] ['pəʊətri] :

DIDACTIC	POETRY	:
教学	诗	:

说教诗：

[ə'reɪtəs] ; [ˌæpə'loʊniəs] . — [daɪ'dæktɪk]['pəʊətri] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [hæd; həd]

ARATUS	;	APOLLONIUS	.	—	Didactic	poetry	,	of	the	cultivation	of	which	there	had
阿拉图斯	;	阿波罗尼奥斯	.	—	教学	诗	,	的	这	栽培	的	哪个	那里	有

[biːn] [nəʊ] [treɪs] [sɪns] ['hesɪˌpd] ,

been	no	trace	since	Hesiod	,
到过	不	痕迹	自从	赫西俄德	,

阿拉图斯；阿波罗尼乌斯——说教诗，这种诗歌的创作自赫西俄德之后就再也没有出现过。

[wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'vaɪvd] [ɪn] [ðɪs] ['klevə(r)]['pɪəriəd] ; [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] ,

was	destined	to	be	revived	in	this	clever	period	;	and	,	in	fact	,
曾是	注定	到	是	复活	在	这	聪明的	时期	;	和	,	在	事实	,

注定会在这个充满智慧的时代复兴；事实上，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ə'reɪtəs] [rəʊt] [hɪz; ɪz] [fənɑːmənə] ,

at	this	time	Aratus	wrote	his	Phoenomena	,
在	这	时间	阿拉图斯	写道	他的	现象	,

阿拉图斯正是在这个时候写下了他的《现象学》。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] [ə'strɒnəmi] [ænd; ənd] [ˌmiːtiə'rɒlədʒi] [ɪn] [kən'fɔːməti] [wɪð] [ðə; ði] ['saɪəns]

which	is	a	course	of	astronomy	and	meteorology	in	conformity	with	the	science
哪个	是	一个	课程	的	天文学	和	气象	在	一致性	和	这	科学

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɪərə] .

of	his	era	.
的	他的	时代	.

这是一门符合他那个时代科学水平的天文学和气象学课程。

[mɔː(r)] [æm'bɪʃəs] , [ænd; ənd][dɪ'zaɪərəs] [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [æn; ən]['epɪk] ['frægmənt] [laɪk]

More	ambitious	,	and	desirous	not	only	of	writing	an	epic	fragment	like
更多的	雄心勃勃	,	和	渴望	不是	仅有的	的	写作	一个	史诗	分段	喜欢

[kə'lɪməkəs] ,

Callimachus	,
卡利马科斯	,

他更有野心，不仅渴望像卡利马科斯那样创作一部史诗残篇，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] [rɪ'stɔːrɪŋ] [ðə; ði][əʊld] - [taɪm] [grænd]['epɪk]['pəʊɪm]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv]

but	also	of	restoring	the	old	-	time	grand	epic	poem	after	the	manner	of
但	还	的	恢复	这	老的	-	时间	盛大	史诗	诗	后	这	方式	的

['həʊmə(r)] ([kə'lɪməkəs] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['kwɒrəl] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]) ,

Homer	(	Callimachus	and	he	had	a	violent	quarrel	on	the	subject	)	,
荷马	(	卡利马科斯	和	他	有	一个	暴力	争吵	在	这	主题	)	,

但也要恢复荷马时代的宏大史诗（他和卡利马科斯就此问题发生了激烈的争吵）。

[ˌæpə'loʊniəs][ɒv; əv] [rəʊdz] [ɪn][hɪz; ɪz] - [nə'reɪtɪd] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['dʒeɪs(ə)n] .

Apollonius	of	Rhodes	in	his	Argonautics	narrated	the	expedition	of	Jason	.
阿波罗尼奥斯	的	罗德岛	在	他的	-	旁白	这	远征	的	杰森	.

罗德岛的阿波罗尼奥斯在他的《阿尔戈英雄记》中叙述了伊阿宋的探险故事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['epɪk]['pəʊɪm][ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [æn; ən] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['pəʊɪm] .

It	was	a	fine	epic	poem	and	especially	an	astonishing	psychological	poem	.
它	曾是	一个	美好的	史诗	诗	和	尤其	一个	惊人	心理	诗	.

这是一首优秀的史诗，尤其是一首令人惊叹的心理诗。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['prəʊgres] [ænd; ənd] [kə'tæstrəfi] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	study	of	passion	and	of	the	progress	and	catastrophe	of	the
这	学习	的	热情	和	的	这	进步	和	灾难	的	这

[ɪnˌfætʃu'eɪʃn] [ɒv; əv] [mi'diə] [fɔːm] [ə; eɪ] ['mɑːstəpiːs] .

infatuation	of	Medea	form	a	masterpiece	.
痴情	的	美狄亚	形式	一个	杰作	.

对激情以及美狄亚迷恋的过程和灾难的研究，构成了一部杰作。

[ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli]['vɜːdʒɪl][ɪn][hɪz; ɪz]['daɪdəʊ] , [ænd; ənd] [pə'hæps] ['rɑ'siːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [fɛdʁ] [rɪ'membəd]

Assuredly	Virgil	in	his	Dido	,	and	perhaps	Racine	in	his	Phèdre	remembered
当然	维吉尔	在	他的	蒂朵	,	和	也许	拉辛	在	他的	费德尔	记得

[ˌæpə'loʊniəs] .

Apollonius	.
阿波罗尼奥斯	.

维吉尔在他的《狄多》中肯定想起了阿波罗尼奥斯，拉辛在他的《费德拉》中也可能想起了阿波罗尼奥斯。

['laɪkəˌfrɑːn] . — ['laɪkəˌfrɑːn] ['ɔːlsəʊ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðɪs] ['pɪəriəd] .

LYCOPHRON	.	—	Lycophron	also	belongs	to	this	period	.
利科弗龙	.	—	吕科弗龙	还	属于	到	这	时期	.

吕科弗隆——吕科弗隆也属于这一时期。

[hiː; hi] [left] [sʌtʃ] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l]['pəʊɪm] ([ˌælɪg'zɑːndrə; ˌælɪg'zændrə] ,

He	left	such	an	admirable	poem	(	Alexandra	,
他	左边	这样的	一个	令人钦佩的	诗	(	亚历山德拉	,

他留下了一首如此令人钦佩的诗（亚历山德拉，

[ðæt] [ɪz] [kə'sændrə]) [ðæt] [hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpərəɹəɹiz] [ðəm'selvz] [feɪld] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)] ['efəts] .

that	is	Cassandra	)	that	his	contemporaries	themselves	failed	to	understand	it	in	spite	of	all	their	efforts	.
那	是	卡桑德拉	)	那	他的	同时代人	他们自己	失败的	到	理解	它	在	尽管如此	的	全部	他们的	努力	.

（即卡珊德拉）尽管他的同时代人竭尽全力，却仍然无法理解它。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd]['ænsestə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] [skuːl] [ɒv; əv][ˌɪnæk'sesəb(ə)l][ɔː(r)] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['poʊəts] [huː] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['ɑːdntli] [əd'maɪəd] .

He	is	the	head	and	ancestor	of	that	great	school	of	inaccessible	or	impenetrable	poets	who	are	most	ardently	admired	.
他	是	这	头	和	祖先	的	那	伟大的	学校	的	无法进入	或者	坚不可摧	诗人	WHO	是	最多	热切地	钦佩	.

他是那伟大而又晦涩难懂的诗人流派的领袖和先驱，这些诗人深受人们的热烈崇拜。

['mɒrɪs] - [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .

Maurice	Scève	in	the	sixteenth	century	is	the	illustrious	example	.
莫里斯	-	在	这	第十六	世纪	是	这	杰出	例子	.

十六世纪的莫里斯·塞夫就是一个杰出的例子。

[ðə; ði] : [ˌmelɪ'edʒər] . — [tuː; tə] [ðiːz] ['njuːmərəs] [men] [ɒv; əv] [greɪt] ['tæləɴt] [mʌst; məst][biː; bi] ['ædɪd] [ðə; ði] — [ðæt] [ɪz] ,

THE	EPIGRAMMATISTS	:	MELEAGER	.	—	To	these	numerous	men	of	great	talent	must	be	added	the	epigrammatists	—	that	is	,
这	警句作家	:	墨勒阿格尔	.	—	到	这些	很多的	男人	的	伟大的	天赋	必须	是	额外	这	警句作家	—	那	是	,

警句作家：梅利亚格——除了这些才华横溢的众多人士之外，还必须加上警句作家——也就是说，

[ðəʊz] [huː] [rəʊt] ['veri] [ʃɔːt] , ['veri] [kən'saɪs] , ['veri] ['lɪmpɪd] ['poʊəmz] [weər'ɪn] [ðeɪ] [sɔːt]
those who wrote very short , very concise , very limpid poems wherein they sought
那些 WHO 写道 非常 短的 , 非常 简洁的 , 非常 清澈的 诗歌 其中 他们 寻求
['æbsəluːt] [pə'fekʃ(ə)n] .
absolute perfection .
绝对 完美 .

那些创作非常短小、非常简洁、非常清澈的诗歌的人，他们追求绝对的完美。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlməʊst] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] .
They were almost innumerable .
他们 是 几乎 无数 .

他们几乎数不胜数。

[ðə; ði] [məʊst] [ɪ'lʌstriəs] [wɒz; wəz] [ˌmelɪ'edʒər] , [ɪn] [huːm] [wiː; wi] [kæn; kən] [jet] [ə'priːʃieɪt] ['delɪkət]
The most illustrious was Meleager , in whom we can yet appreciate delicate
这 最多 杰出 曾是 墨勒阿革 , 在 谁 我们 能 然而 欣赏 精美的
['dʒiːniəs] [ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] [ˌsensə'bɪlətɪ] .
genius and exquisite sensibility .
天才 和 精美的 感性 .

其中最杰出的是墨勒阿革，我们至今仍能从他身上欣赏到精妙的才华和细腻的情感。

[pɔ'libiəs] . — [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['rəʊmən] ['prɒvɪnsɪz] ([sək'sesɪvli] ['greɪtə(r)] [griːs] , [griːs] ['prɒpə(r)]
POLYBIUS . — Reduced to Roman provinces (successively greater Greece , Greece proper
波利比乌斯 . — 减少 到 罗马 省份 (依次 更大的 希腊 , 希腊 恰当的
, ['iːdʒɪpt] , ['sɪriə]) ,
, Egypt , Syria) ,
, 埃及 , 叙利亚) ,

波利比乌斯——罗马帝国将罗马划分为若干行省（依次为大希腊、希腊本土、埃及、叙利亚）。

[ðə; ði] ['griːʃn] [wɜːld] [nʌn] [ðə; ði] [les] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['ædmərəb(ə)l] [ˌɪntə'lektʃuəl]
the Grecian world none the less continued to be an admirable intellectual
这 希腊 世界 没有任何 这 较少的 持续 到 是 一个 令人钦佩的 知识分子
['heɪv(ə)n] .
haven .
避风港 .

然而，希腊世界仍然是一个令人钦佩的知识天堂。

[æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] [ðə; ði] ['pjuːnɪk] [wˈɔːz] , [ðə; ði] [griːk] [pɔ'libiəs] [rɪ'viːld] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən]
As early as the Punic wars , the Greek Polybius revealed he was an
作为 早期的 作为 这 布匿 战争 , 这 希腊语 波利比乌斯 揭晓 他 曾是 一个
['eksələnt] [hɪ'stɔːriən] ,
excellent historian ,
出色的 历史学家 ,

早在布匿战争时期，希腊史学家波利比乌斯就展现出他是一位杰出的历史学家。

['mɪlətri] , [pə'lɪtɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] , [ɪn'kwɪzətɪv] [ə'baʊt] [fækts] , [ɪn'kwɪzətɪv] , [tuː] , [ə'baʊt]
military , political , and philosophical , inquisitive about facts , inquisitive , too , about
军队 , 政治的 , 和 哲学 , 好奇 关于 事实 , 好奇 , 也 , 关于
['prɒbəb(ə)l] ['kɔːzɪz] , [kɒnstɪt'juːʃnz] , [ænd; ənd] ['səʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,
probable causes , constitutions , and social institutions ,
可能 原因 , 宪法 , 和 社会的 机构 ,

军事、政治和哲学方面，对事实充满好奇，对可能的原因、宪法和社会制度也充满好奇。

[ðə; ði] ['mɒrəlz] , ['kærəktə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌʌndə'laɪɪŋ] ['temprəmənt] [ɒv; əv] ['reɪsɪz] .
the morals , character , and the underlying temperament of races .
这 德 , 特点 , 和 这 潜在的 气质 的 种族 .

种族的道德、性格和内在气质。

[hɪz; ɪz] ['prɪnsəp(ə)l] [wɜːk] [ɪz] [ðə; ði] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] — [ðæt] [ɪz] ,
His principal work is the Histories — that is ,
他的 主要的 工作 是 这 历史 — 那 是 ,

他的主要著作是《历史》——也就是说，

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['griːkoʊ] - ['rəʊmən] [wɜːld] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sekənd]['pjuːnɪk][wɔː(r)][ʌn'tɪl]

the	history	of	the	Graeco	-	Roman	world	from	the	second	Punic	war	until
这	历史	的	这	希腊语	-	罗马	世界	从	这	第二	布匿	战争	直到

[ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] ['kɔrɪnθ] [baɪ][ðə; ði]['rəʊmənz] .

the	capture	of	Corinth	by	the	Romans	.
这	捕获	的	科林斯	经过	这	罗马书	.

从第二次布匿战争到罗马人攻占科林斯，希腊罗马世界的历史。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['mɑːstə(r)] ; [ʌn'fɔːtʃənətli] [hiː; hi] [rəʊt] ['veri] ['bædli] .

He	was	an	intellectual	master	;	unfortunately	he	wrote	very	badly	.
他	曾是	一个	知识分子	掌握	;	很遗憾	他	写道	非常	糟糕	.

他是一位才智过人、才华横溢的学者；可惜的是，他的文笔很差。

[ˌepɪk'tiːtəs] ; ['mɑːkəs] [ɔː'riːlɪəs] . — [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] , [haʊ'evə(r)] ,

EPICTETUS	;	MARCUS	AURELIUS	.	—	It	must	,	however	,
爱比克泰德	;	马库斯	奥雷利乌斯	.	—	它	必须	,	然而	,

爱比克泰德；马可·奥勒留——然而，它必须

[biː; bi] [ˌɪ'ɛkəgnˌaɪzd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['sentʃəri] [bɪ'fɔː(r)] [kraɪst] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][fɜːst]['ɑːftə(r)] ,

be	recognised	that	in	the	first	century	before	Christ	and	in	the	first	after	,
是	已确认	那	在	这	第一的	世纪	前	基督	和	在	这	第一的	后	,

要认识到，在基督诞生前的第一个世纪和基督诞生后的第一个世纪，

[griːs] — ['iːv(ə)n] [ˌɪntə'lektʃuəli] — [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [dɪ'preʃn] .

Greece	—	even	intellectually	—	was	in	a	state	of	depression	.
希腊	—	甚至	智力方面	—	曾是	在	一个	状态	的	沮丧	.

希腊——甚至在思想上——都处于一种低迷状态。

[bʌt; bət] ['deɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['empərə(r)]['nɜːrvə] — [ðæt] [ɪz] ,

But	dating	from	the	Emperor	Nerva	—	that	is	,
但	约会	从	这	皇帝	神经	—	那	是	,

但要追溯到涅尔瓦皇帝时期——也就是说，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['sentʃəri] — [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]

from	the	commencement	of	the	second	century	—	there	was	a	remarkable
从	这	开始	的	这	第二	世纪	—	那里	曾是	一个	卓越

[he'lenɪk; he'liːnɪk][rɪ'vaɪv(ə)l] .

Hellenic	revival	.
希腊	复兴	.

从公元二世纪初开始，希腊文化出现了显著的复兴。

[praɪ'merəli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['brɪliənt] ['məʊmənt] [sɪns] ['pleɪtəʊ][ɪn] ['griːʃn] [fə'lɒsəfi] .

Primarily	,	it	was	the	most	brilliant	moment	since	Plato	in	Grecian	philosophy	.
主要	,	它	曾是	这	最多	杰出的	片刻	自从	柏拉图	在	希腊	哲学	.

首先，这是自柏拉图以来希腊哲学中最辉煌的时刻。

['stəʊɪsɪzəm] [ig'zɜːtid] [kəm'pliːt] [sweɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪd] ['klɑːsɪz] ; [ˌepɪk'tiːtəs] [geɪv] [hɪz; ɪz]

Stoicism	exerted	complete	sway	over	the	cultivated	classes	;	Epictetus	gave	his
斯多葛主义	施加	完全的	摇摆	超过	这	栽培	课程	;	爱比克泰德	给予	他的

[ˌenkaɪ'rɪdɪən] [ænd; ənd]['mænjuəl] ,

Enchiridion	and	Manual	,
手册	和	手动的	,

斯多葛主义对受过良好教育的阶层产生了完全的影响；爱比克泰德创作了《手册》和《指南》。

[weər'ɪn] [ɑː(r); ə(r)] [kən'denst] [ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] [ænd; ənd] [prə'faʊnd] [θɔːts] [məʊst] ['diːpli] ['riːəlaɪz]

wherein	are	condensed	the	elevated	and	profound	thoughts	most	deeply	realised
其中	是	浓缩版	这	升高	和	深刻的	想法	最多	深	意识到

[ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv]['ziːnəu] ;

of	the	doctrine	of	Zeno	;
的	这	教义	的	芝诺	;

其中浓缩了对芝诺学说最深刻、最崇高的思想的精髓；

['leɪtə(r)] , [ðə; ði]['empərə(r)] ['mɑːkəs] [ɔː'riːlɪəs] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['spɪətri] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [ɪn'taɪtld] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self]

later	,	the	Emperor	Marcus	Aurelius	,	in	his	solitary	meditations	entitled	For	Myself
之后	,	这	皇帝	马库斯	奥勒留	,	在	他的	孤	冥想	标题	为了	我

, [di'pikt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [səʊl] ,

,	depicts	his	own	soul	,
,	描绘	他的	自己的	灵魂	,

后来，皇帝马可·奥勒留在他的独白冥想录《为自己》中，描绘了自己的灵魂。

['ædmərəb(ə)l] , [tʃeɪst] , [pjʊə(r)] , [sɪ'vɪə(r)] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ɪn'dʌldʒənt] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] ,

admirable	,	chaste	,	pure	,	severe	to	himself	,	indulgent	to	others	,
令人钦佩的	,	贞洁	,	纯的	,	严重	到	他自己	,	放纵的	到	其他的	,

令人钦佩的，贞洁的，纯洁的，对自己严厉，对他人宽容的

[pə'θetɪkli] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd] [əd'hɪərɪŋ] [tuː; tə]

pathetically	resigned	to	the	universal	order	of	things	and	adhering	to
可悲地	辞职	到	这	普遍的	命令	的	事物	和	粘附	到

[ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪθ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['truːli] [rɪ'lɪdʒəs] .

them	with	a	renunciation	and	a	faith	that	are	truly	religious	.
他们	和	一个	放弃	和	一个	信仰	那	是	真的	宗教	.

可悲地顺从了普遍的事物秩序，并以一种真正宗教般的放弃和信仰来遵守它。

[les] [sɪ'vɪə(r)] , ['iːv(ə)n]['pleɪf(ə)l][ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] , ['diːɒn] ['krɪsəstəm] ([ðæt] [ɪz] , [maʊθ] [ɒv; əv][gəʊld] ,

Less	severe	,	even	playful	and	smiling	,	Dion	Chrysostom	(	that	is	,	mouth	of	gold	,
较少的	严重	,	甚至	顽皮的	和	微笑	,	迪翁	金口菊	(	那	是	,	嘴	的	金子	,

不那么严厉，甚至有些顽皮和微笑，狄翁·克里索斯托姆（即金口）

['nɪkneɪm] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [hɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['eləkwəns]) [ɪz] ['penətreɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm]

nickname	given	to	him	because	of	his	eloquence	)	is	penetrated	with	the	same
昵称	给定	到	他	因为	的	他的	口才	)	是	渗透	和	这	相同的

['spɪrɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mɪŋgld] [wɪð] ['pleɪtənɪzəm] ,

spirit	a	little	mingled	with	Platonism	,
精神	一个	小的	混合	和	柏拉图主义	,

（因其雄辩而得的绰号）充满了同样的精神，并略带柏拉图主义的色彩。

[wɪtʃ] [meɪks] [hɪm] , ['ðeəfɔː(r)] , [pə'hæps] , ['penətreɪt] [mɔː(r)] ['iːzəli] [ðæn; ðən][ðə; ði]['əʊvə(r)] - [ɒ'stɪə(r)]

which	makes	him	,	therefore	,	perhaps	,	penetrate	more	easily	than	the	over	-	austere
哪个	制作	他	,	所以	,	也许	,	穿透	更多的	容易地	比	这	超过	-	简朴

[pjʊə(r)] ['stəʊɪks] .

pure	Stoics	.
纯的	斯多葛学派	.

因此，这或许使他比过于严苛的纯粹斯多葛派更容易被人理解。

['pluːtɑːk] . — ['pluːtɑːk] , [æz; əz] [hɪ'stɔːriən] [dɪ'skriːtli] [rəʊ'mæntɪk] , [æz; əz] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['mɒrəlɪst]

PLUTARCH	.	—	Plutarch	,	as	historian	discreetly	romantic	,	as	philosophical	moralist
普鲁塔克	.	—	普鲁塔克	,	作为	历史学家	谨慎地	浪漫的	,	作为	哲学	道德家

[dɪ'saɪdɪdli] ['dekst(ə)rəs] , ['dʒentli] ['ɒbstɪnət] [ɪn] [kənˌsɪli'eɪʃn] [ænd; ənd] ['kɒŋkɔːd] ,

decidedly	dexterous	,	gently	obstinate	in	conciliation	and	concord	,
绝对地	轻巧	,	轻轻地	顽固	在	和解	和	和睦	,

普鲁塔克——作为历史学家，普鲁塔克谨慎而浪漫；作为哲学道德家，他技艺精湛，在调解与和解方面温和而执拗。

[ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pærəlel] [laɪvz; lɪvz] [nə'reɪtɪd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ɪ'lʌstrɪəs] ['rəʊmənz]

in	a	large	portion	of	his	Parallel	Lives	narrated	those	of	illustrious	Romans
在	一个	大的	部分	的	他的	平行线	生活	旁白	那些	的	杰出	罗马书

[ænd; ənd] [griːks] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] ['eksələnt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd] [haʊ] ['haɪli] [ðeɪ] [ɔːt]

and	Greeks	to	show	how	excellent	they	were	and	how	highly	they	ought
和	希腊人	到	展示	如何	出色的	他们	是	和	如何	高度	他们	应该

[tuː; tə] [ɪ'stiːm] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ;

to	esteem	one	another	;
到	尊重	一	其他	;

在他的《罗马名人传》中，他用大量的篇幅叙述了罗马人和希腊人的杰出事迹，以表明他们是多么优秀，以及他们应该多么互相尊重；

[ˌelsˈweə(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz]['mɒrəl] [wɜːks] , [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [kənˈsɪlieɪt] [fəˈlɒsəfi] [ænd; ənd]

elsewhere	,	in	his	moral	works	,	he	sought	to	conciliate	philosophy	and
别处	,	在	他的	道德	作品	,	他	寻求	到	和解	哲学	和

['peɪgənɪzəm] ,

paganism	,
异教	,

在其他方面，例如在他的道德著作中，他试图调和哲学和异教信仰。

[nəʊ] [daʊt] [bɪˈliːvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][gɒd] , [æz; əz][dɪd]['pleɪtəʊ] ,

no	doubt	believing	in	a	single	God	,	as	did	Plato	,
不	怀疑	相信	在	一个	单身的	上帝	,	作为	做过	柏拉图	,

毫无疑问，他和柏拉图一样，都信仰一位神。

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [bɪˈliːvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [ˌɪntəˈmiːdiəri] ['spɪrɪt] [bɪˈtwiːn] [gɒd][ænd; ənd][mæn] ,

but	also	believing	in	a	crowd	of	intermediary	spirits	between	God	and	man	,
但	还	相信	在	一个	人群	的	中介	烈酒	之间	上帝	和	男人	,

但同时也相信上帝与人之间存在着一大群中介神灵，

[wɪtʃ] [əˈlaʊd] [hɪm][tuː; tə] [rɪˈgɑːd] [ðə; ði] ['diəti] [ɒv; əv]['peɪgənɪzəm][æz; əz] [ˌmɪsʌndəˈstʊd] ['biːɪŋs]

which	allowed	him	to	regard	the	deities	of	paganism	as	misunderstood	beings
哪个	允许	他	到	看待	这	神灵	的	异教	作为	被误解	生物

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [sens] [tuː; tə][ədˈmɪt][ðeə(r)] [ɔːˈθɒrəti] .

and	even	in	a	certain	sense	to	admit	their	authority	.
和	甚至	在	一个	肯定	感觉	到	承认	他们的	权威	.

这使他能够将异教神灵视为被误解的存在，甚至在某种程度上承认他们的权威。

[ɪmˈfætɪkli] [ə; eɪ][mæn] [huː] [əbˈzɜːvd] [ðə; ði]['gəʊldən] [miːn] ,

Emphatically	a	man	who	observed	the	golden	mean	,
强调地	一个	男人	WHO	观察到	这	金的	意思是	,

他是一位恪守中庸之道的人。

[hiː; hi] [əˈpəʊzd] [ðə; ði] ['stəʊɪks] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [tuː] [sɪˈvɪə(r)] [ɒn]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]

he	opposed	the	Stoics	for	being	too	severe	on	human	nature	and	the
他	反对	这	斯多葛学派	为了	存在	也	严重	在	人类	自然	和	这

['ɛpɪkjˌʊɹiənz] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [tuː] ['iːzi] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['laɪtli] ['rɪskɪŋ] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

Epicureans	for	being	too	easy	or	for	too	lightly	risking	the	future	.
伊壁鸠鲁学派	为了	存在	也	简单的	或者	为了	也	轻轻	冒险	这	未来	.

他反对斯多葛学派，认为他们对人性过于严厉；他也反对伊壁鸠鲁学派，认为他们过于轻松，或者对未来过于轻率。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['elɪgənt] ['raɪtə(r)] — ['greɪʃəs] , [self] - [rɪ'streɪnɪŋ] ; ['nɪərə(r)] , [ɔːl] [sed] [ænd; ənd]

He	was	an	elegant	writer	—	gracious	,	self	-	restraining	;	nearer	,	all	said	and
他	曾是	一个	优雅的	作家	—	亲切	,	自己	-	限制	;	更近	,	全部	说	和

[dʌn] , [tuː; tə] [ɪ'klektɪsɪzəm] [ðæn; ðən][tuː; tə] [sɪm'plɪsəti] ,

done	,	to	eclecticism	than	to	simplicity	,
完毕	,	到	折衷主义	比	到	简单	,

他是一位文笔优雅的作家——风度翩翩，克制内敛；总而言之，他的风格更接近于兼收并蓄而非简约。

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ][ðə; ði][ˌdʒiːniˈæləti] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['vɜːtʃuəli] [imˈpaːtid]

and	he	must	not	be	judged	by	the	geniality	which	was	virtually	imparted
和	他	必须	不是	是	评判	经过	这	温和	哪个	曾是	几乎	传授

[tuː; tə][hɪm][baɪ]['æmiˌɑːt][ɪn] [trænzˈleɪtɪŋ] [hɪm] .

to	him	by	Amyot	in	translating	him	.
到	他	经过	艾米特	在	翻译	他	.

不应以艾米奥特在翻译他时实际上赋予他的亲切友善来评判他。

[θruːˈaʊt] ['jʊərəp] , [sɪns] [ðə; ði] [rɪˈneɪs(ə)ns] , [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['griːʃn] ['ɔːθəz] [hiː; hi][hæz; həz]

Throughout	Europe	,	since	the	Renaissance	,	of	all	the	Grecian	authors	he	has
自始至终	欧洲	,	自从	这	复兴	,	的	全部	这	希腊	作者	他	有

[pəˈhæps] [biːn] [ðə; ði][məʊst] [riːd] ,

perhaps	been	the	most	read	,
也许	到过	这	最多	读	,

自文艺复兴以来，在整个欧洲，在所有希腊作家中，他或许是读者最多的作家。

[ðə; ði][məʊst][kwəʊtid] , [ðə; ði][best] [lʌvd] , [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['keəfəli] ['edɪtɪd] .

the	most	quoted	,	the	best	loved	,	and	the	most	carefully	edited	.
这	最多	引	,	这	最好的	喜爱	,	和	这	最多	小心	编辑	.

被引用次数最多、最受喜爱、编辑最精良。

[ðə; ði] [griːk] [hɪ'stɔːriənz] . — [griːk] [hɪ'stɔːriənz] ['mʌltɪplaɪd] [ə'baʊt] [ðɪs] ['pɪəriəd] .

THE	GREEK	HISTORIANS	.	—	Greek	historians	multiplied	about	this	period	.
这	希腊语	历史学家	.	—	希腊语	历史学家	乘以	关于	这	时期	.

希腊历史学家——这一时期希腊历史学家数量激增。

[tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['əʊnli][ðə; ði][məʊst]['nəʊtəb(ə)l] : ['ærɪən] , [fə'lɒsəfə(r)] , [dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv] [ˌepɪk'tiːtəs] ,

To	mention	only	the	most	notable	:	Arrian	,	philosopher	,	disciple	of	Epictetus	,
到	提到	仅有的	这	最多	值得注意的	:	阿里安	,	哲学家	,	弟子	的	爱比克泰德	,

仅举其中最著名的几位：阿里安，哲学家，爱比克泰德的弟子；

[ænd; ənd] [hɪ'stɔːriən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ; ['æpiən] ,

and	historian	of	the	expedition	of	Alexander	;	Appian	,
和	历史学家	的	这	远征	的	亚历山大	;	Appian	,

以及亚历山大远征的历史学家；阿庇安，

[huː] [rəʊt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm]

who	wrote	the	history	of	the	Roman	people	from	their	origin	until	the	time
WHO	写道	这	历史	的	这	罗马	人们	从	他们的	起源	直到	这	时间

[ɒv; əv]['treɪdʒən] ;

of	Trajan	;
的	图拉真	;

他撰写了罗马民族从起源到图拉真时期的历史；

['diːɒn] ['kæsɪəs] , [huː] ['ɔːlsəʊ] [kəm'paɪld] ['rəʊmən]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ə; eɪ] [sə'steɪnd] ['mænə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]

Dion	Cassius	,	who	also	compiled	Roman	history	in	a	sustained	manner	full	of
迪翁	卡西乌斯	,	WHO	还	编译	罗马	历史	在	一个	持续	方式	满的	的

['elɪgəns] [ænd; ənd][nəʊ'bɪləti] ;

elegance	and	nobility	;
优雅	和	贵族	;

狄翁·卡西乌斯也以优雅高贵的笔触，系统地编纂了罗马史；

[heˈrəudiən] , [hɪ'stɔːriən] [ɒv; əv][ðə; ði] [sək'sesər] [ɒv; əv] ['mɑːkəs] [ɔː'riːlɪəs] , [huː] [wʊd] ['əʊnli] [nə'reɪt]

Herodian	,	historian	of	the	successors	of	Marcus	Aurelius	,	who	would	only	narrate
希律王	,	历史学家	的	这	继承人	的	马库斯	奥勒留	,	WHO	会	仅有的	叙事

[wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['witnis] ,

what	he	had	himself	witnessed	,
什么	他	有	他自己	目击者	,

希罗狄安，马可·奥勒留后继者的历史学家，他只叙述自己亲眼所见的事情。

[ə; eɪ] ['ʃəʊi] ['raɪtə(r)] [huː] [siːm] ['əʊvə(r)] - ['pɒlɪʃt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] .

a	showy	writer	who	seems	over	-	polished	and	a	little	artificial	.
一个	炫耀	作家	WHO	似乎	超过	-	抛光	和	一个	小的	人造的	.

一位文风浮夸、略显矫揉造作的作家。

[ə; eɪ] [hɪ'stɔːriən] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['haɪli] [ˌɪndɪˌvɪdʒuə'lɪstɪk] ['kærəktə(r)] [wɒz; wəz][daɪ'ɒdʒəniːz][ɒv; əv] [leɪ'ɜːrʃəs] , [huː]

A	historian	of	a	highly	individualistic	character	was	Diogenes	of	Laertius	,	who
一个	历史学家	的	一个	高度	个人主义	特点	曾是	第欧根尼	的	拉尔修斯	,	WHO

[rəʊt] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [fə'lɑːsəfərz] ,

wrote	the	Lives	of	Philosophers	,
写道	这	生活	的	哲学家	,

具有高度个人主义性格的历史学家是拉尔修的狄奥根尼，他撰写了《哲人列传》。

['biːɪŋ] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] [tuː] [prəʊn] [tuː; tə] [drɒp] ['ɪntuː] ['ænɪkˌdəʊtɪdʒ]

being	very	little	of	a	philosopher	himself	and	too	prone	to	drop	into	anecdotage
存在	非常	小的	的	一个	哲学家	他自己	和	也	易于	到	降低	进入	轶事

,

,

,

他本人几乎算不上一个哲学家，而且太容易陷入轶事之中，

[bʌt; bət] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][ɪn'væljuəb(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['skænti] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]

but	interesting	and	invaluable	to	us	because	of	the	scanty	information
但	有趣的	和	无价	到	我们	因为	的	这	稀少	信息

[wiː; wi] [pə'zes] [ə'baʊt] ['eɪnʃənt] [fə'lɒsəfi] .

we	possess	about	ancient	philosophy	.
我们	具有	关于	古老的	哲学	.

但由于我们对古代哲学的了解非常有限，所以它对我们来说既有趣又有价值。

['luːʃən] . — [ɪ'meʒərəbli] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [dʒʌst]['saɪtɪd] [sɪns] ['pluːtɑːk] ,

LUCIAN	.	—	Immeasurably	superior	to	those	just	cited	since	Plutarch	,
卢西安	.	—	无法估量	优越的	到	那些	只是	引用	自从	普鲁塔克	,

卢奇安——比刚才提到的那些人，以及普鲁塔克之后的人，都要优秀得多。

['luːʃən] [ɒv; əv] [sə'mɒsətə] (['sɪriə]) [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ðɪ] [vɒl'teə] [ɒv; əv][æn'tɪkwəti] —

Lucian	of	Samosata	(	Syria	)	may	be	regarded	as	the	Voltaire	of	antiquity	—
卢西安	的	萨莫萨塔	(	叙利亚	)	可能	是	认为	作为	这	伏尔泰	的	古代	—

['wɪti] , ['skeptɪk(ə)l] , [ə'mjuːzɪŋ] , ['iːv(ə)n]['kɒmɪk] .

witty	,	sceptical	,	amusing	,	even	comic	.
机智	,	怀疑论者	,	有趣	,	甚至	漫画	.

萨摩萨塔（叙利亚）的卢奇安可以被视为古代的伏尔泰——机智、怀疑、风趣，甚至滑稽。

[hiː; hi][wɒz; wəz][praɪ'merəli][ə; eɪ]['lektʃərə(r)] , ['wɒndərɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['spfɪst] [frɒm; frəm] [taʊn] [tuː; tə] [taʊn] ,

He	was	primarily	a	lecturer	,	wandering	like	a	sophist	from	town	to	town	,
他	曾是	主要	一个	讲师	,	漫游	喜欢	一个	诡辩家	从	镇	到	镇	,

他主要是一名讲师，像个诡辩家一样四处游荡。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [tɔːk] [ɪn] [vɪ'veɪʃəs] , ['ænɪmeɪtɪd] , ['nɪmb(ə)l] , [ænd; ənd][ˌpærə'dɒksɪk(ə)l] ['fæʃ(ə)n] .

in	order	to	talk	in	vivacious	,	animated	,	nimble	,	and	paradoxical	fashion	.
在	命令	到	讲话	在	活泼	,	动画	,	灵活	,	和	矛盾的	时尚	.

为了以生动活泼、热情洋溢、灵活机敏、充满矛盾的方式进行交谈。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌpɒli'græfɪk] ['raɪtə(r)] , [prə'djuːsɪŋ] ['triːtiziz] , ['sætaiəz] , [ænd; ənd] ['pæmflɪts]

Then	he	was	a	polygraphic	writer	,	producing	treatises	,	satires	,	and	pamphlets
然后	他	曾是	一个	多图	作家	,	生产	论文	,	讽刺作品	,	和	小册子

[ɒn][ðə; ðɪ][məʊst] [daɪ'vɜːs] ['sʌbdʒɪkts] .

on	the	most	diverse	subjects	.
在	这	最多	各种各样的	主题	.

后来他成为一位多才多艺的作家，创作了关于各种主题的论文、讽刺作品和小册子。

[hiː; hi] [rəʊt] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['krɪstʃənz] , [ðə; ðɪ]['peɪgənz] , [ðə; ðɪ] [fə'lɑːsəfərz] , [ðə; ðɪ] ['predʒədɪst] ,

He	wrote	against	the	Christians	,	the	pagans	,	the	philosophers	,	the	prejudiced	,
他	写道	反对	这	基督徒	,	这	异教徒	,	这	哲学家	,	这	有偏见的	,

['sʌmtaɪmz] [ə'genst] ['kɒmən] [sens] .

sometimes	against	common	sense	.
有时	反对	常见的	感觉	.

他撰文抨击基督徒、异教徒、哲学家、有偏见的人，有时甚至抨击常识。

[ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz] [wɜːks] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə] [raɪt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['pɑːtli] ['sɪəriəs] , ['pɑːtli]

Amongst	his	works	were	The	Way	to	Write	History	,	partly	serious	,	partly
在	他的	作品	是	这	方式	到	写	历史	,	部分	严肃的	,	部分

[sɑː'kæstɪk] ;

sarcastic	;
讽刺的	;

他的作品包括《书写历史的方法》，该书部分严肃，部分讽刺；

[ðə; ði] ['daɪəlɒgz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] , ['mɒrəlaɪz] [ænd; ənd] [sə'tɪrɪkl] , ['ɪmɪteɪtɪd] [mʌtʃ] ['leɪtə(r)][ɪn] ['veri]

The	Dialogues	of	the	Dead	,	moralising	and	satirical	,	imitated	much	later	in	very
这	对话	的	这	死的	,	道德说教	和	讽刺	,	模仿	很多	之后	在	非常

[su:'pɪəriə(r)] ['fæʃ(ə)n] [baɪ] [ˌfɑ:ntə'nɛl] ;

superior	fashion	by	Fontenelle	;
优越的	时尚	经过	丰特内尔	;

《死者对话录》是一部说教和讽刺的作品，后来丰特奈尔以非常优秀的方式模仿了它；

[ðə; ði] ['daɪəlɒgz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] , [ə'genst] [mɪ'θɒlədʒi] ; [tru:] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

The	Dialogues	of	the	Gods	,	against	mythology	;	True	History	,
这	对话	的	这	神	,	反对	神话	;	真的	历史	,

《诸神对话录》，反对神话；《真实历史》，

[ə; eɪ] ['pærədi] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:ls] [ɔ:(r)][rəʊ'mæntɪk]['hɪstəriz; 'hɪstriz] [ðen] [səʊ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] , [mɔ:(r)]

a	parody	of	the	false	or	romantic	histories	then	so	fashionable	,	more
一个	戏仿	的	这	错误的	或者	浪漫的	历史	然后	所以	时髦	,	更多的

[ɪ'speʃəli] [ə'baʊt] [ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] .

especially	about	Alexander	.
尤其	关于	亚历山大	.

这是对当时流行的虚假或浪漫历史的戏仿，尤其是对亚历山大历史的戏仿。

[hi:; hi] ['sɜ:t(ə)nli] [pə'zest] ['lɪt(ə)l] [depθ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['tælənt][wɒz; wəz][ɪn'kredəb(ə)l] : [ə'lɜ:tnəs] ,

He	certainly	possessed	little	depth	,	but	his	talent	was	incredible	:	alertness	,
他	当然	拥有	小的	深度	,	但	他的	天赋	曾是	极好的	:	警觉	,

[kɔ:'stɪsɪti] , [ə'mju:zɪŋ] ['lɒdʒɪk] , [bɜ:'lesk] [ˌdaɪə'lektɪks] ,

causticity	,	amusing	logic	,	burlesque	dialectics	,
腐蚀性	,	有趣	逻辑	,	滑稽剧	辩证法	,

他虽然缺乏深度，但他的才华却令人惊叹：机敏、尖刻、有趣的逻辑、滑稽的辩证法。

[æn; ən] [ə'stɒnɪʃɪŋ] ['ɪnstɪŋkt] [fɔ:(r); fə(r)]['kærɪkətʃʊə(r)] , [ðə; ði] [ɑ:t] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['daɪəlɒg] , [geɪ]

an	astonishing	instinct	for	caricature	,	the	art	of	natural	dialogue	,	gay
一个	惊人	本能	为了	漫画	,	这	艺术	的	自然的	对话	,	同性恋

['ɪnsələns] , [laɪt] [bʌt; bət]['vɪvɪd] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n] ,

insolence	,	light	but	vivid	psychological	penetration	,
傲慢	,	光	但	生动	心理	渗透	,

惊人的漫画天赋、自然对话的艺术、同性恋式的傲慢、轻快而生动的心理洞察力，

[æn; ən]['ɔ:lməʊst] [prə'faʊnd] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] , ['dʒɔɪəs] ['fu:lɪŋ] ; [ə'bʌv] [ɔ:l] , [ðæt] [fɜ:st]

an	almost	profound	sense	of	the	ridiculous	,	joyous	fooling	;	above	all	,	that	first
一个	几乎	深刻的	感觉	的	这	荒谬的	,	欢乐	愚弄	;	多于	全部	,	那	第一的

[ɪ'senʃ(ə)l] [ɒv; əv]['sætaɪə(r)] ,

essential	of	satire	,
基本的	的	讽刺	,

一种近乎深刻的荒诞感，一种快乐的愚弄感；最重要的是，这是讽刺的首要要素。

[tu:; tə][bi:; bi] [hɪm'self] [ə'mju:zd] [baɪ] [wɒt] [hi:; hi] [rəʊt] [tu:; tə] [ə'mju:z] ['ʌðə(r)z] ;

to	be	himself	amused	by	what	he	wrote	to	amuse	others	;
到	是	他自己	觉得好笑	经过	什么	他	写道	到	娱乐	其他的	;

他写出来是为了逗乐别人，而他自己却从中获得乐趣；

[ɔ:l] [ði:z] [hi:; hi] [pə'zest] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'gri:] .

all	these	he	possessed	in	a	high	degree	.
全部	这些	他	拥有	在	一个	高的	程度	.

这些特质他都具备，而且程度很高。

['ræbə,leiz][hæz; həz] [bi:n] [kɔ:ld] [ðə; ði][həʊ'merɪk] [bə'fu:n] , ['lu:ʃən] [ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] [ðə; ði][səu'krætik] .

Rabelais	has	been	called	the	Homeric	buffoon	,	Lucian	is	certainly	the	Socratic	.
拉伯雷	有	到过	称为	这	荷马史诗	丑角	,	卢西安	是	当然	这	苏格拉底	.

拉伯雷被誉为荷马式的滑稽人物，而卢奇安无疑是苏格拉底式的人物。

['pəʊətri] [ænd; ənd] [rəʊ'mæns] . — [gri:k] ['pəʊətri][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪg'zɪstɪd][æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd] .

POETRY	**AND**	**ROMANCE**	**.**	**—**	**Greek**	**poetry**	**no**	**longer**	**existed**	**at**	**this**	**period**	**.**
诗	和	浪漫	.	—	希腊语	诗	不	更长	存在	在	这	时期	.

诗歌与浪漫——此时希腊诗歌已不复存在。

['hɑ:dli] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [pə'mɪsəb(ə)l] [tu:; tə][saɪt][ðə; ði][daɪ'dæktɪk] ['ɑ:piən] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['pəʊɪm][ɒn][sɪn] ,

Hardly	**is**	**it**	**permissible**	**to**	**cite**	**the**	**didactic**	**Oppian**	**,**	**with**	**his**	**poem**	**on**	**sin**	**,**
几乎	是	它	允许的	到	引用	这	教学	奥皮安	,	和	他的	诗	在	罪	,

引用奥皮安那首关于罪的说教诗几乎是不被允许的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fæbjəlɪst] - , ['ɪmɪteɪtə(r)][ɒv; əv] ['i:sɒp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['febl] .

and	**the**	**fabulist**	**Babrius**	**,**	**imitator**	**of**	**Aesop**	**in**	**his**	**fables**	**.**
和	这	寓言家	-	,	模仿者	的	伊索	在	他的	寓言	.

还有寓言家巴布里乌斯，他在自己的寓言故事中模仿伊索。

[ɪn][ˌrepə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][rəʊ'mæns][wɒz; wəz] [bɔ:n] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][wɒz; wəz]

In	**reparation**	**,**	**the**	**romance**	**was**	**born**	**and**	**the**	**scientific**	**literature**	**was**
在	赔偿	,	这	浪漫	曾是	出生	和	这	科学	文学	曾是

[ɪm'pɔ:t(ə)nt] .

important	**.**
重要的	.

作为补偿，浪漫主义应运而生，科学文献也发挥了重要作用。

[ðə; ði][rəʊ'mæns] [kleɪmd] [ə'mʌŋ] [ɪts] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [æn'təʊni.əs][daɪ'ɒdʒəni:z] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɑrvlz]

The	**romance**	**claimed**	**among**	**its**	**representatives**	**Antonius**	**Diogenes**	**,**	**with**	**his**	**Marvels**
这	浪漫	声称	之中	它是	代表	安东尼乌斯	第欧根尼	,	和	他的	奇迹

[bɪ'jɒnd] ['θjʊli] ; [ˌhi:lioʊ'dɔ:rəs] ,

Beyond	**Thule**	**;**	**Heliodorus**	**,**
超过	图勒	;	赫利奥多罗斯	,

浪漫主义的代表人物包括安东尼·第欧根尼（Antonius Diogenes），他的著作《图勒城外的奇迹》（Marvels Beyond Thule）和赫利奥多罗斯（Heliodorus）。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [iθa:ɑ:pɪkə] [ɔ:(r)][ˌθi:'ædʒəˌni:z][ænd; ənd] , [ðə; ði] [lʌv] - ['stɔ:ri][səʊ] [mʌtʃ] [əd'maɪəd]

with	**his**	**Aethiopica**	**or**	**Theagenes**	**and**	**Chariclea**	**,**	**the**	**love**	**-**	**story**	**so**	**much**	**admired**
和	他的	埃塞俄比亚	或者	忒阿革涅斯	和	查里克利亚	,	这	爱	-	故事	所以	很多	钦佩

[baɪ] ['rɑ'si:n] [ɪn][hɪz; ɪz] [ju:θ] ;

by	**Racine**	**in**	**his**	**youth**	**;**
经过	拉辛	在	他的	青年	;

他的《埃塞俄比亚史诗》或《忒阿革涅斯与卡里克利亚》，是拉辛年轻时非常欣赏的爱情故事；

['lɔŋgəs] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dæfnɪs] [ænd; ənd] ['kləʊi] , [wɪtʃ] [stɪl] [rɪ'teɪnz] ['dʒen(ə)rəl][ə'pru:v(ə)l][ænd; ənd]

Longus	**,**	**with**	**his**	**Daphnis**	**and**	**Chloe**	**,**	**which**	**still**	**retains**	**general**	**approval**	**and**
长轴	,	和	他的	达夫尼斯	和	克洛伊	,	哪个	仍然	保留	一般的	赞同	和

[wɪtʃ] [pə'zesɪz] ['ri:əl] ,

which	**possesses**	**real**	**,**
哪个	拥有	真实的	,

朗格斯的《达芙妮与克洛伊》至今仍广受好评，并拥有真正的……

[ðəʊ] ['sʌmwɒt] ['stʌdid] [greɪs] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ə'bɪlətɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [staɪl] [ɪz] [kwaɪt]

though	**somewhat**	**studied**	**grace**	**,**	**and**	**of**	**which**	**the**	**ability**	**of**	**the**	**style**	**is**	**quite**
尽管	有些	研究	优雅	,	和	的	哪个	这	能力	的	这	风格	是	相当

[ə'bʌv] [ðə; ði]['nɔ:m(ə)l] .

above	**the**	**normal**	**.**
多于	这	普通的	.

虽然风格略显矫揉造作，但其表现力却远超常人。

[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] . — [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði] ['haɪli] [ɪ'lʌstriəs]

SCIENTIFIC	**LITERATURE**	**.**	**—**	**Scientific**	**literature**	**includes**	**the**	**highly**	**illustrious**
科学	文学	.	—	科学	文学	包括	这	高度	杰出

[ˌmæθəmə'tɪʃn] [ænd; ənd] [ə'strɒnəmə(r)] ['tɑːləmi] ,

mathematician	**and**	**astronomer**	**Ptolemy**	**,**
数学家	和	天文学家	托勒密	,

科学文献——科学文献包括杰出的数学家和天文学家托勒密，

[huːz] ['sɪstəm] [əb'teɪnd] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [bɪ'liːf] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv] [kəu'pəːnikəs] ; [ðə; ði]

whose	**system**	**obtained**	**respect**	**and**	**belief**	**until**	**the**	**advent**	**of**	**Copernicus**	**;**	**the**
谁	系统	获得	尊重	和	信仰	直到	这	来临	的	哥白尼	;	这

[fɪ'zɪʃ(ə)n] ['geɪlən] ;

physician	**Galen**	**;**
医生	盖伦	;

他的体系一直受到尊重和信赖，直到哥白尼出现；医生盖伦；

[ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] - [fɪ'zɪʃ(ə)n] ['sekstəs] [ɛm'pɪrɪkəs] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [hɪ'stɔːriən] , ['haɪli]

the	**philosopher**	**-**	**physician**	**Sextus**	**Empiricus**	**,**	**who**	**was**	**a**	**good**	**historian**	**,**	**highly**
这	哲学家	-	医生	塞克斯图斯	经验主义者	,	WHO	曾是	一个	好的	历史学家	,	高度

['skeptɪk(ə)l] ,

sceptical	**,**
怀疑论者	,

哲学家兼医生塞克斯图斯·恩皮里库斯是一位优秀的史学家，他非常怀疑论。

[bʌt; bət] [wel] [ɪn'fɔːmd] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [ə'baʊt] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [aɪ'diəz] .

but	**well**	**informed**	**and**	**intelligent**	**about**	**philosophical**	**ideas**	**.**
但	出色地	知情的	和	聪明的	关于	哲学	想法	.

但他对哲学思想却颇有见地，见解深刻。

['dekədəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] ['spɪrɪt] . — [vaɪ'tæləti][wɒz; wəz] ['sləʊli] [wɪð'drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]

DECADENCE	**OF**	**THE**	**GREEK**	**SPIRIT**	**.**	**—**	**Vitality**	**was**	**slowly**	**withdrawn**	**from**	**the**
颓废	的	这	希腊语	精神	.	—	活力	曾是	缓慢地	撤回	从	这

['griːʃn] [wɜːld] ,

Grecian	**world**	**,**
希腊	世界	,

希腊精神的衰落——希腊世界的活力逐渐消逝。

[ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'vaɪv(ə)l][ænd; ənd] ['haɪli] ['ɪntrəstɪŋ] ['semi] - [rɪ'neisns] .

although	**not**	**without**	**revivals**	**and**	**highly**	**interesting**	**semi**	**-**	**renaissances**	**.**
虽然	不是	没有	复兴	和	高度	有趣的	半	-	文艺复兴	.

尽管期间也出现过复兴和非常有趣的半复兴时期。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] ['sentʃəri] , [ðə; ði] ['sɒfɪst] — [ðæt] [ɪz] ,

In	**the**	**fourth**	**century**	**,**	**the**	**sophist**	**—**	**that**	**is**	**,**
在	这	第四	世纪	,	这	诡辩家	—	那	是	,

在公元四世纪，诡辩家——也就是说，

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['retərɪk] — [lɪ'beɪniəs] [left] [ə; eɪ][vɑːst]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

the	**professor**	**of**	**philosophy**	**and**	**of**	**rhetoric**	**—**	**Libanius**	**left**	**a**	**vast**	**number**	**of**
这	教授	的	哲学	和	的	修辞	—	利巴尼乌斯	左边	一个	广阔的	数字	的

[ə'fɪʃ(ə)l] [ɔː(r)][ˌækə'demɪk] ['diskɔːsiz] [ænd; ənd] ['lɛtəz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsər'teʃən] .

official	**or**	**academic**	**discourses**	**and**	**letters**	**which**	**were**	**dissertations**	**.**
官方的	或者	学术的	论述	和	信件	哪个	是	学位论文	.

哲学和修辞学教授利巴尼乌斯留下了大量的官方或学术论文和信件。

[laɪk] [hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði]['empərə(r)]['dʒuːliən] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'vɪnst] ['peɪgən] ,

Like	**his**	**friend**	**the**	**Emperor**	**Julian**	**,**	**he**	**was**	**a**	**convinced**	**pagan**	**,**
喜欢	他的	朋友	这	皇帝	朱利安	,	他	曾是	一个	确信	异教徒	,

和他的朋友尤利安皇帝一样，他是一位坚定的异教徒。

[ænd; ənd] [wɪð] ['kaɪndli][bʌt; bət][fɜːm]['spɪrɪt] ['kɒmbæt] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['bɪʃəp] , [priːsts] , [ænd; ənd]

and	with	kindly	but	firm	spirit	combated	the	Christian	bishops	,	priests	,	and
和	和	亲切地	但	公司	精神	对抗	这	基督教	主教们	,	神父	,	和

[pə'tɪkjələli] [ðə; ði] [mʌŋks] ,

particularly	the	monks	,
特别	这	僧侣	,

他以和蔼而坚定的精神与基督教主教、神父，特别是僧侣们进行了斗争。

[huː] [wɜː(r); wə(r)]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv]['verɪtəb(ə)l] [rɪ'pʌlʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm] .

who	were	objects	of	veritable	repulsion	to	him	.
WHO	是	对象	的	真正的	排斥	到	他	.

这些人令他感到无比厌恶。

[hiː; hi] [pə'zest] ['tælənt][ɒv; əv][ə; eɪ]['sekənd(ə)ri][bʌt; bət] ['ɒnərəb(ə)l] [ræŋk] .

He	possessed	talent	of	a	secondary	but	honourable	rank	.
他	拥有	天赋	的	一个	次要	但	光荣的	秩	.

他拥有一些次要但同样值得称道的才能。

[ðə; ði] ['empərə(r)] ['dʒuːliən] . — [ðə; ði]['empərə(r)]['dʒuːliən] , [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ɪn] ['tʃaɪldhʊd] , [bʌt; bət] [huː]

THE	EMPEROR	JULIAN	.	—	The	Emperor	Julian	,	a	Christian	in	childhood	,	but	who
这	皇帝	朱利安	.	—	这	皇帝	朱利安	,	一个	基督教	在	童年	,	但	WHO

[ɒn] [ə'teɪnɪŋ] ['mænhʊd] [rɪ'vɜːtid] [tuː; tə]['peɪgənɪzəm] ,

on	attaining	manhood	reverted	to	paganism	,
在	达到	男子气概	恢复	到	异教	,

皇帝尤利安——皇帝尤利安幼年时信奉基督教，但成年后改信异教。

[wɪtʃ] [ɜːnd] [hɪm][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] " [ðə; ði] [ə'pɒsteɪt] , " [wɒz; wəz] ['haɪli] [ɪn'telɪdʒənt] , [pjʊə(r)][ɪn]

which	earned	him	the	title	of	"	the	Apostate	,	"	was	highly	intelligent	,	pure	in
哪个	获得	他	这	标题	的	"	这	叛教者	,	"	曾是	高度	聪明的	,	纯的	在

[hɑːt] ,

heart	,
心	,

他因此获得了“叛教者”的称号，但他才智过人，心地纯洁。

[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['tɒlərəns] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hiːðn] [ænd; ənd]

and	filled	with	a	spirit	of	tolerance	;	but	he	was	a	heathen	and
和	已填	和	一个	精神	的	宽容	;	但	他	曾是	一个	异教徒	和

[hiː; hi] [rəʊt] [ə'genst] [ˌkrɪsti'ænəti] .

he	wrote	against	Christianity	.
他	写道	反对	基督教	.

他充满宽容精神；但他却是异教徒，他写文章反对基督教。

[hiː; hi] [pə'zest] [sə'tɪrɪk] [fɔːs] [ænd; ənd][wɪt] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] ['eləkwəns] .

He	possessed	satiric	force	and	wit	,	even	a	measure	of	eloquence	.
他	拥有	讽刺的	力量	和	有	,	甚至	一个	措施	的	口才	.

他具有讽刺的力量和机智，甚至还颇具口才。

[ə; eɪ] ['pæmflət] [baɪ][hɪm] , [ðə; ði] , [daɪ'rɛktɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['æntɪˌpk] ,

A	pamphlet	by	him	,	the	Misopogon	,	directed	against	the	inhabitants	of	Antioch	,
一个	小册子	经过	他	,	这	翳萝	,	指导	反对	这	居民	的	安提阿	,

他撰写的小册子《厌世者》（Misopogon）专门针对安提阿的居民。

[huː] [hæd; həd][tʃɑːf, tʃæf][hɪm] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [bɪəd] , [meɪks] [ə'mjuːzɪŋ] ['riːdɪŋ] .

who	had	chaffed	him	about	his	beard	,	makes	amusing	reading	.
WHO	有	擦伤	他	关于	他的	胡须	,	制作	有趣	阅读	.

那些嘲笑他胡子的人的故事读起来很有趣。

[hiː; hi] [daɪd] [kwaɪt] [jʌŋ] ; [hiː; hi] [wʊd] , [ɪn] [ɔːl] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] , [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [mæn]

He	died	quite	young	;	he	would	,	in	all	probability	,	have	become	a	very	great	man
他	死亡	相当	年轻的	;	他	会	,	在	全部	可能性	,	有	变得	一个	非常	伟大的	男人

.

:

.

他英年早逝；他很可能会成为一位伟人。

['soˈkopiəs] . — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɪksθ] ['sentʃəri] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði]

PROCOPIUS	.	—	It	is	necessary	to	advance	to	the	sixth	century	to	mention	the
普罗科皮乌斯	.	—	它	是	必要的	到	进步	到	这	第六	世纪	到	提到	这

[hɪ'stɔːriən] ['soˈkopiəs] ,

historian	Procopius	,
历史学家	普罗科皮乌斯	,

普罗科皮乌斯——要提及历史学家普罗科皮乌斯，就必须追溯到公元六世纪。

[ðæt] ['dʌb(ə)l] - ['vɪzɪdʒd] ['ænəlɪst] [huː] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] , [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn]

that	double	-	visaged	annalist	who	,	in	his	official	histories	,	was	lost	in
那	双倍的	-	面容	年鉴	WHO	,	在	他的	官方的	历史	,	曾是	丢失的	在

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌdʒʌ'stɪniən] , [ænd; ənd] [huː] ,

admiration	of	Justinian	,	and	who	,
钦佩	的	查士丁尼	,	和	WHO	,

那位双面编年史家，在他的官方史书中，对查士丁尼充满了崇拜之情，而且，

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['əʊnli] ['pʌblɪʃt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] , [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðə; ði]

in	his	Secret	History	,	only	published	long	after	his	death	,	related	to	us	the
在	他的	秘密	历史	,	仅有的	已发布	长的	后	他的	死亡	,	有关的	到	我们	这

['tɜːpɪtjuːd] ,

turpitude	,
腐败	,

在他去世很久之后才出版的《秘史》中，他向我们揭露了种种卑劣行径。

['riːəl] [ɔː(r)] [ɪ'mædʒɪnd] , [ɒv; əv] [ˌθɪə'dɔːrə] , [waɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ˌdʒʌ'stɪniən] , [ænd; ənd] [ɒv; əv]

real	or	imagined	,	of	Theodora	,	wife	of	the	Emperor	Justinian	,	and	of
真实的	或者	想象	,	的	狄奥多拉	,	妻子	的	这	皇帝	查士丁尼	,	和	的

[ˌæn.tə'niː.nə] , [waɪf] [ɒv; əv] [ˌbeli'sɛəriəs] .

Antonina	,	wife	of	Belisarius	.
安东尼娜	,	妻子	的	贝利撒留	.

真实或虚构的，关于查士丁尼皇帝的妻子狄奥多拉，以及贝利萨留皇帝的妻子安东尼娜。

['pəʊətri] . — [griːk] ['pəʊətri] [wɒz; wəz] [nɒt] [ded] .

POETRY	.	—	Greek	poetry	was	not	dead	.
诗	.	—	希腊语	诗	曾是	不是	死的	.

诗歌——希腊诗歌并没有消亡。

['kwɪntəs] [ɒv; əv] ['smɜːrnə] , [huː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːθ] ['sentʃəri] , [pə'hæps] ['leɪtə(r)] , [rəʊt] [ə; eɪ]

Quintus	of	Smyrna	,	who	was	of	the	fourth	century	,	perhaps	later	,	wrote	a
昆图斯	的	士麦那	,	WHO	曾是	的	这	第四	世纪	,	也许	之后	,	写道	一个

['siːkwəl] [tuː; tə] ['həʊmə(r)] ,

Sequel	to	Homer	,
续集	到	荷马	,

公元前四世纪（或许更晚）的士麦那的昆图斯写了一部荷马史诗的续篇。

[wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [wɪð] [skɪl] [ænd; ənd] [dek'sterətɪ] ; [nɑːn'nʌs] [rəʊt] [ðə; ði]

without	much	imagination	,	but	with	skill	and	dexterity	;	Nonnus	wrote	the
没有	很多	想像力	,	但	和	技能	和	灵巧	;	农努斯	写道	这

-

,

Dionysiaca	,
-	,

虽然缺乏想象力，但凭借技巧和灵巧的写作手法，农努斯创作了《狄俄尼索斯史诗》。

[ə; eɪ][pəʊ'etɪk]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['bækəs] [tuː; tə]['ɪndiə] , [dɪ'klæmətəri] ,

a	poetic	history	of	the	expedition	of	Bacchus	to	India	,	declamatory	,
一个	诗意的	历史	的	这	远征	的	巴克斯	到	印度	,	慷慨激昂的	,

['kəʊpiəs] , [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ,

copious	,	and	powerful	,
丰富	,	和	强大的	,

这是一部以诗歌形式讲述酒神巴克斯远征印度的历史，文笔雄辩，内容丰富，气势磅礴。

[fʊl] [ə'laɪk][ɒv; əv] [fɔːlts] [ænd; ənd]['tælənt] ;

full	alike	of	faults	and	talent	;
满的	同样	的	故障	和	天赋	;

缺点和才能一样多；

[mjuː'ziːəs] ([deɪt] ['æbsəluːtli] [ˌʌn'nəʊn]) [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] ['dʒʌstli] ['selɪbreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

Musaeus	(	date	absolutely	unknown	)	has	remained	justly	celebrated	for	his
缪斯	(	日期	绝对地	未知	)	有	剩余	公正地	著名	为了	他的

[dɪ'lɪʃəs] ['lɪt(ə)l]['pəʊɪm]['hɪərəʊ][ænd; ənd] [li'ændər] ,

delicious	little	poem	Hero	and	Leander	,
可口的	小的	诗	英雄	和	利安德	,

穆塞乌斯（生卒年不详）因其优美的小诗《英雄与利安德》而备受赞誉。

['kaʊntləs] [taɪmz] [trænz'leɪtɪd] [bəuθ][ɪn] [prəʊz] [ænd; ənd] [vɜːs] .

countless	times	translated	both	in	prose	and	verse	.
无数	时代	翻译	两个都	在	散文	和	诗	.

已被无数次翻译成散文和诗歌。

['griːʃn] ['krɪstʃən] ['raɪtər] . — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'vɜːt] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːθ] ['sentʃəri] [ɪn]

GRECIAN	CHRISTIAN	WRITERS	.	—	It	is	necessary	to	revert	to	the	fourth	century	in
希腊	基督教	作家	.	—	它	是	必要的	到	恢复	到	这	第四	世纪	在

['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪ'njuːməreɪt] ['griːʃn] ['krɪstʃən] ['raɪtər] .

order	to	enumerate	Grecian	Christian	writers	.
命令	到	枚举	希腊	基督教	作家	.

希腊基督教作家——要列举希腊基督教作家，就必须追溯到公元四世纪。

[æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][ɔːl] [ˌkɒntrə'vɜːʃ(ə)l] ['ɔːrətəz] .

As	might	be	expected	these	were	almost	all	controversial	orators	.
作为	可能	是	预期的	这些	是	几乎	全部	有争议的	演说家	.

不出所料，这些演说家几乎都是颇具争议的人物。

[seɪnt] [ˌæθə'neɪʃəs] [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndriə][wɒz; wəz][æn; ən]['ædmərəb(ə)l][mæn][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] , [ə; eɪ]['faɪəri]

Saint	Athanasius	of	Alexandria	was	an	admirable	man	of	action	,	a	fiery
圣	阿塔纳修斯	的	亚历山大	曾是	一个	令人钦佩的	男人	的	行动	,	一个	火热

[ænd; ənd] [ɪm'pæʃ(ə)nd] ['ɒrətə(r)] ,

and	impassioned	orator	,
和	热情洋溢	演说者	,

亚历山大的圣亚他那修是一位令人钦佩的行动派，一位热情洋溢、激情澎湃的演说家。

[ðə; ði] ['haɪli] [pə'lemɪk(ə)l] [hɪ'stɔːriən] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)] [ɒv; əv] [bɔ'suːeɪ] [ɪn]

the	highly	polemical	historian	of	the	Church	,	after	the	manner	of	Bossuet	in
这	高度	论战性的	历史学家	的	这	教会	,	后	这	方式	的	博絮埃	在

[hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ˌverɪ'eʃən] .

his	History	of	Variations	.
他的	历史	的	变体	.

这位极具争议性的教会史学家，其论述方式与博絮埃在其《变奏曲史》中的论述方式如出一辙。

[seɪnt] ['bæzl] , [tɜːrmd] [baɪ][hɪz; ɪz][ədˈmaiərə] " [ðə; ði] [greɪt] , " [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [haɪ'pɜːbəli]

Saint	Basil	,	termed	by	his	admirers	"	the	Great	,	"	without	there	being	much	hyperbole
圣	罗勒	,	称为	经过	他的	仰慕者	"	这	伟大的	,	"	没有	那里	存在	很多	夸张

[ɪn][ðə; ði][ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

in	the	qualification	,
在	这	资格	,

圣巴西尔，被他的崇拜者们称为“伟大的”，这个称谓绝非夸张之词。

[wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'kɒmprəbl] ['ɒrətə(r)] .

was	an	incomparable	orator	.
曾是	一个	无与伦比	演说者	.

他是一位无与伦比的演说家。

[hiː; hi] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [rein] ['əʊvə(r)] ['iːstən] [ˌkrɪsti'ænəti] , [θæŋks] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːd] ,

He	,	as	it	were	,	reigned	over	Eastern	Christianity	,	thanks	to	his	word	,
他	,	作为	它	是	,	统治	超过	东	基督教	,	谢谢	到	他的	单词	,

[hɪz; ɪz] [skɪl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] .

his	skill	,	and	his	courage	.
他的	技能	,	和	他的	勇气	.

他凭借自己的言辞、技巧和勇气，仿佛统治了东方基督教。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es][hɪz; ɪz] [wɜːks] [pə'zes] [tʃɑːm] .

Even	to	us	his	works	possess	charm	.
甚至	到	我们	他的	作品	具有	魅力	.

即使对我们来说，他的作品也充满魅力。

[hiː; hi] [ˌɪntə'mɪŋgəld] [ðə; ði]['faɪnɪst][aɪ'diəz][ɒv; əv]['pleɪtəʊ][ænd; ənd][ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪn][ðə; ði] ['hæpɪst]

He	intermingled	the	finest	ideas	of	Plato	and	of	Christianity	in	the	happiest
他	交织	这	最好的	想法	的	柏拉图	和	的	基督教	在	这	最快乐

[ænd; ənd][məʊst] ['ɔːθədɒks] ['mænə(r)] .

and	most	orthodox	manner	.
和	最多	正统	方式	.

他以最和谐、最正统的方式将柏拉图和基督教最优秀的思想融合在一起。

[ðə; ði] ['hjuːmənɪst] [held] [hɪm] [ɪn] [ɪ'stiːm] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['rendəd] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [æn'tɪkwəti] [ɪn][hɪz; ɪz]

The	humanists	held	him	in	esteem	for	having	rendered	justice	to	antiquity	in	his
这	人文主义者	握住	他	在	尊重	为了	拥有	渲染	正义	到	古代	在	他的

['lektʃə(r)] [ɒn] [prə'feɪn] ['ɔːθəz] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [əd'vaɪzd] ['krɪstʃənz] [tuː; tə] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð]

Lecture	on	Profane	Authors	and	having	advised	Christians	to	study	it	with
演讲	在	亵渎	作者	和	拥有	建议	基督徒	到	学习	它	和

['pruːd(ə)ns][bʌt; bət] [wɪð] [ɪ'stiːm] .

prudence	but	with	esteem	.
谨慎	但	和	尊重	.

人文主义者们敬重他，因为他在《论世俗作家》一书中公正地评价了古代文学，并建议基督徒们谨慎而又敬畏地研究古代文学。

[seɪnt] ['gregəri] [ɒv; əv][ˌnɑːzi'ænzən] , [ðə; ði] ['ɪntɪmət] [frend] [ɒv; əv] [seɪnt] ['bæzl] , [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]

Saint	Gregory	of	Nazianzen	,	the	intimate	friend	of	Saint	Basil	,	was	also	a
圣	格雷戈里	的	纳齐安	,	这	亲密的	朋友	的	圣	罗勒	,	曾是	还	一个

[greɪt] ['ɒrətə(r)] ,

great	orator	,
伟大的	演说者	,

圣格雷戈里·纳齐安是圣巴西勒的挚友，他也是一位伟大的演说家。

[ɪg'zɔːltɪd] , ['ɑːd(ə)nt] , [ænd; ənd] ['lɪrɪkl] , [waɪlst] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][æz; əz][ə; eɪ]['pəʊɪt] , [rɪ'faɪnd] ,

exalted	,	ardent	,	and	lyrical	,	whilst	he	was	also	as	a	poet	,	refined	,
崇高	,	热心	,	和	抒情的	,	而	他	曾是	还	作为	一个	诗人	,	精制	,

['greɪʃəs] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [tʃɑːm] .

gracious	,	and	full	of	charm	.
亲切	,	和	满的	的	魅力	.

他为人高尚、热情、富有诗意，同时作为诗人，他又优雅、风度翩翩、魅力四射。

[seɪnt] ['gregəri] [ɒv; əv] ['nɪsə] , ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [seɪnt] ['bæzl] ,

Saint	Gregory	of	Nyssa	,	brother	of	Saint	Basil	,
圣	格雷戈里	的	妮莎	,	兄弟	的	圣	罗勒	,

圣巴西勒的兄弟尼撒的圣格雷戈里

[wɒz; wəz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] [ˌθiːə'ləʊdʒən] [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [deɪ] [ə; eɪ] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [ɔː'θɒrəti] .

was	essentially	a	theologian	and	in	his	day	a	theological	authority	.
曾是	本质上	一个	神学家	和	在	他的	天	一个	神学	权威	.

他本质上是一位神学家，也是他那个时代的神学权威。

[seɪnt] [dʒɒn] ['krɪsəstəm] . — [ðə; ði] [məʊst] ['splendɪd] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːk] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz]

SAINT	JOHN	CHRYSOSTOM	.	—	The	most	splendid	figure	of	the	Greek	Church	was
圣	约翰	金口菊	.	—	这	最多	灿烂	数字	的	这	希腊语	教会	曾是

[seɪnt] [dʒɒn] ['krɪsəstəm] ,

Saint	John	Chrysostom	,
圣	约翰	金口菊	,

圣约翰·克里索斯托——希腊教会最杰出的人物是圣约翰·克里索斯托。

['selɪbreɪtɪd] [ɪn] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ɑːr'keɪ.di.əs]

celebrated	in	political	history	for	his	struggle	with	the	Emperor	Arcadius
著名	在	政治的	历史	为了	他的	斗争	和	这	皇帝	阿卡狄乌斯

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['emprəs] [juː'dɑːksiə] ,

and	the	Empress	Eudoxia	,
和	这	皇后	尤多克西亚	,

他因与皇帝阿卡狄乌斯和皇后欧多西亚的斗争而闻名于政治史册。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pˌɜːsɪkj'uːʃənz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] .

and	for	the	persecutions	he	had	in	consequence	to	suffer	.
和	为了	这	迫害	他	有	在	结果	到	遭受	.

以及他因此而遭受的迫害。

[hɪz; ɪz] ['hiːtɪd] , ['faɪəri] , [ænd; ənd] ['vaɪələnt] ['eləkwəns] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

His	heated	,	fiery	,	and	violent	eloquence	,	which	was	altogether	that	of	a
他的	加热	,	火热	,	和	暴力	口才	,	哪个	曾是	共	那	的	一个

['trɪbjuːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

tribune	of	the	people	,
论坛	的	这	人们	,

他那激情澎湃、火爆激烈的雄辩，完全是一位人民的代言人。

[kæn; kən] [stɪl] [prə'faʊndli] [ə'fekt] [ˌjuː 'es] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌðeər'ɪn] [kæn; kən] [biː; bi] [felt] [ə; eɪ] ['diːpli] [sɪn'sɪə(r)]

can	still	profoundly	affect	us	because	therein	can	be	felt	a	deeply	sincere
能	仍然	深刻地	影响	我们	因为	其中	能	是	毛毡	一个	深	真诚

['ɑːdə(r)] ,

ardour	,
热情	,

它仍然能够深刻地影响我们，因为其中蕴含着一种深切真挚的热情。

[ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌstɪs] , ['tʃærəti] , [ænd; ənd] [lʌv] .

a	passion	for	justice	,	charity	,	and	love	.
一个	热情	为了	正义	,	慈善机构	,	和	爱	.

对正义、慈善和爱充满热情。

[ə; eɪ] ['belɪkəʊs] ['mɒrəlɪst] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [laɪk] [bʊrdəloʊ] ,

A	bellicose	moralist	,	he	was	,	like	Bourdaloue	,
一个	好战的	道德家	,	他	曾是	,	喜欢	布尔达卢	,

他像布尔达卢一样，是一位好战的道德家。

[ə; eɪ] ['riːəlɪst; 'rɪəlɪst] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [æn; ən] [ɪg'zækt] [ænd; ənd] ['kruːəl] [dɪ'lɪnɪeɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌstəmz]

a	realist	and	therefore	an	exact	and	cruel	delineator	of	the	customs
一个	现实主义者	和	所以	一个	精确的	和	残忍的	轮廓线	的	这	海关

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] ,

of	his	time	,
的	他的	时间	,

他是一位现实主义者，因此也是他那个时代风俗的精准而残酷的描绘者。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [gʊd] ;
which **were** **not** **good** **;**
哪个 是 不是 好的 ;

这些都不好；

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [els] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [sæd] [steɪt] [ɒv; əv]
and **he** **teaches** **us** **better** **than** **anyone** **else** **what** **was** **the** **sad** **state** **of**
和 他 教导 我们 更好的 比 任何人 别的 什么 曾是 这 伤心 状态 的
['iːstən] [mə'rælətɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [deɪ] .
Eastern **morality** **in** **his** **day** **.**
东 道德 在 他的 天 .

他比任何人都更清楚地向我们展示了他那个时代东方道德的悲惨状况。

[hɪz; ɪz] ['waɪdlɪ] ['veərɪd] ['dʒiːniəs] ,
His **widely** **varied** **genius** **,**
他的 广泛 多种多样 天才 ,

他才华横溢，涉猎广泛。

['pɑːsɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [məʊst] ['spɪrɪtʃuəlɪ] [fə'mɪliə(r)] [ɒv; əv] [təʊnz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [haɪt] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ]
passing **from** **the** **most** **spiritually** **familiar** **of** **tones** **to** **the** **height** **of** **moving**
通过 从 这 最多 精神层面 熟悉的 的 音调 到 这 高度 的 移动
[ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['eləkwəns] ,
and **imposing** **eloquence** **,**
和 气势磅礴 口才 ,

从最能唤起人们心灵共鸣的语调，过渡到最感人肺腑、最令人震撼的雄辩，

[wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['grændɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] [æn'tɪkwətɪ] .
was **one** **of** **the** **grandest** **of** **all** **antiquity** **.**
曾是 一 的 这 最宏伟 的 全部 古代 .

是古代最宏伟的文明之一。

[juː'siːbiəs] . — [ə'luːʒ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ðæt] [gʊd] [hɪ'stɔːriən] [juː'siːbiəs] ,
EUSEBIUS **.** **—** **Allusion** **should** **be** **made** **to** **that** **good** **historian** **Eusebius** **,**
优西比乌斯 . — 典故 应该 是 制成 到 那 好的 历史学家 优西比乌斯 ,

优西比乌——这里应该提到那位优秀的史学家优西比乌。

[huː] [nə'reɪtɪd] ['krɪstʃən] ['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ] [frɒm; frəm] [ɪts] ['ɒrɪdʒɪnz] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [jɪə(r)] - .
who **narrated** **Christian** **history** **from** **its** **origins** **until** **the** **year** **323** **.**
WHO 旁白 基督教 历史 从 它是 起源 直到 这 年 - .

他叙述了基督教从起源到公元323年的历史。

[ðə; ðɪ] [baɪ'zæntaɪn] ['pɪərɪəd] . — [wɒt] [ɪz] [tɜːrmd] [ðə; ðɪ] [baɪ'zæntaɪn] ['pɪərɪəd] [ɪk'stendɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ]
THE **BYZANTINE** **PERIOD** **.** **—** **What** **is** **termed** **the** **Byzantine** **period** **extended** **from** **the**
这 拜占庭 时期 . — 什么 是 称为 这 拜占庭 时期 扩展 从 这
[kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [reɪn] [ɒv; əv] [ˌdʒʌ'stɪnɪən] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['defɪnət] [fɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['iːstən] ['empaɪə(r)] (
close **of** **the** **reign** **of** **Justinian** **to** **the** **definite** **fall** **of** **the** **Eastern** **Empire** **(**
- - -) .
565 **-** **1453** **)** **.**
- - -) .

拜占庭时期——所谓拜占庭时期，从查士丁尼统治结束到东罗马帝国彻底灭亡（565-1453 年）。

[ðɪs] [lɒŋ] ['iːpɒk] , ['præktɪklɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [west] ,
This **long** **epoch** **,** **practically** **corresponding** **to** **the** **Middle** **Ages** **of** **the** **West** **,**
这 长的 时代 , 几乎 相应的 到 这 中间 年龄 的 这 西方 ,

这一漫长时期，实际上相当于西方的中世纪，

[ɪz] ['verɪ] [wiːk] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['lɪtərərɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,
is **very** **weak** **from** **the** **literary** **point** **of** **view** **,**
是 非常 虚弱的 从 这 文学 观点 的 看法 ,

从文学角度来看，这部作品非常薄弱。

[bʌt; bət] [jet] [pə'zest] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['vælju͟əb(ə)l] [hɪ'stɔːrɪənz] (

but	yet	possessed	a	number	of	interesting	and	valuable	historians	(
但	然而	拥有	一个	数字	的	有趣的	和	有价值的	历史学家	(

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ɒv; əv] [bɪ'zæntɪəm] , [kɒm'niːnəs] ,

Joseph	of	Byzantium	,	Comnenus	,
约瑟夫	的	拜占庭	,	科穆宁	,

但同时也涌现出许多有趣且有价值的历史学家（拜占庭的约瑟夫、科穆宁、

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) [ænd; ənd] [skɪld] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [grə'meərɪən] , [ðæt] [ɪz] [prə'fesər] [ɒv; əv]

etc	.	)	and	skilled	and	learned	grammarians	,	that	is	professors	of
ETC	.	)	和	熟练	和	学习	语法学家	,	那	是	教授们	的

['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ([juː'steɪθiəs] , ['sefələn] , - , ['læskərɪs]) .

language	and	literature	(	Eustathius	,	Cephalon	,	Planudes	,	Lascaris	)	.
语言	和	文学	(	尤斯塔修斯	,	头足类动物	,	-	,	蛔虫	)	.

等等）以及技艺精湛、学识渊博的语法学家，即语言文学教授（尤斯塔修斯、塞法隆、普拉努德斯、拉斯卡里斯）。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['leɪtə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [grə'meərɪən] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['læskərɪs] ,

It	was	the	later	of	these	grammarians	,	among	them	Lascaris	,
它	曾是	这	之后	的	这些	语法学家	,	之中	他们	蛔虫	,

这些语法学家中，后一位（包括拉斯卡里斯）

[huː] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] ['biːɪŋ] ['welkəm] [ɪn] [frɑːns] [ænd; ənd] ['ɪtəli] ,

who	after	the	fall	of	Constantinople	being	welcomed	in	France	and	Italy	,
WHO	后	这	落下	的	君士坦丁堡	存在	欢迎	在	法国	和	意大利	,

君士坦丁堡陷落后，他在法国和意大利受到了欢迎。

[brɔːt] [ðə; ði] [griːk] ['raɪtər] [tuː; tə][ðə; ði] [west] , ['kɔmənˌteɪtid] [ɒn][ðem; ðəm] , [meɪd] [ðem; ðəm]

brought	the	Greek	writers	to	the	West	,	commentated	on	them	,	made	them
带来	这	希腊语	作家	到	这	西方	,	评论	在	他们	,	制成	他们

[nəʊn] ,

known	,
已知	,

将希腊作家带到西方，对他们的作品进行评注，使之为人所知。

[ænd; ənd] [ðens] [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

and	thence	came	the	Renaissance	of	Literature	.
和	因此	来了	这	复兴	的	文学	.

于是，文学复兴开始了。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] . — [ðə; ði] ['lætɪnz]

CHAPTER	IV	.	—	THE	LATINS
章	第四	.	—	这	拉丁裔

第四章——拉丁语

[ðə; ði]['lætɪnz] , ['ɪmɪtəɪtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] .

The	Latins	,	Imitators	of	the	Greeks	.
这	拉丁语	,	模仿者	的	这	希腊人	.

拉丁人，希腊人的模仿者。

['epɪk]['poʊəts] , [drə'mætɪk] ['poʊəts] .

Epic	Poets	,	Dramatic	Poets	.
史诗	诗人	,	戏剧性	诗人	.

史诗诗人，戏剧诗人。

['gəʊldən][eɪdʒ] :

Golden	Age	:
金的	年龄	:

黄金时代：

['vɜːdʒɪl] , ['hɒrəs] , ['ɔvid] .

Virgil	,	Horace	,	Ovid	.
维吉尔	,	贺拉斯	,	奥维德	.

维吉尔、贺拉斯、奥维德。

['sɪlvə(r)][eɪdʒ] :

Silver	Age	:
银	年龄	:

白银时代：

[prəʊz] ['raɪtər] , [hɪ'stɔːriənz] [ænd; ənd] [fə'lɑːsəfərz] : — ['taɪtəs] - ['lɪvi] , [tæsitəs] , ['senəkə] .

Prose	Writers	,	Historians	and	Philosophers	:	—	Titus	-	Livy	,	Tacitus	,	Seneca	.
散文	作家	,	历史学家	和	哲学家	:	—	提图斯	-	李维	,	塔西佗	,	塞内卡	.

散文作家、历史学家和哲学家：——李维、塔西佗、塞内卡。

['dekədəns] [stɪl] ['brɪliənt] .

Decadence	Still	Brilliant	.
颓废	仍然	杰出的	.

颓废依然辉煌。

['lætɪn] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] . — ['lætɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪz]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [griːk]

LATIN	LITERATURE	.	—	Latin	literature	is	little	more	than	a	branch	of	Greek
拉丁	文学	.	—	拉丁	文学	是	小的	更多的	比	一个	分支	的	希腊语

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

literature	.
文学	.

拉丁文学——拉丁文学只不过是希腊文学的一个分支。

[ˌaɪ 'tiː] [kə'menst] [mʌtʃ] ['leɪtə(r)] , ['fɪnɪʃt] ['ɜːlɪə(r)] ,

It	commenced	much	later	,	finished	earlier	,
它	开始	很多	之后	,	完成的	早些时候	,

它开始得晚得多，结束得却早得多。

[ænd; ənd][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [pɔː] ['ɪntuː][ðə; ði]['ʌðə(r)z][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] ['lɪvɪŋ] [fɔːs]

and	has	always	poured	into	the	others	at	least	a	portion	of	its	living	force
和	有	总是	倾倒	进入	这	其他的	在	至少	一个	部分	的	它是	活的	力量

.

:

.

并且总是将自己生命力的一部分传递给其他人。

['rəʊmən]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['riːəli] [bɪ'gɪnz] ['əʊnli][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [ðə; ði]['rəʊmənz] [keɪm] ['ɪntuː]

Roman	literature	really	begins	only	at	the	moment	when	the	Romans	came	into
罗马	文学	真的	开始	仅有的	在	这	片刻	什么时候	这	罗马书	来了	进入

['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [griːks] ,

contact	with	the	Greeks	,
接触	和	这	希腊人	,

罗马文学真正开始于罗马人与希腊人接触的那一刻。

[riːd] [ðeə(r)] [wɜːks] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['temptɪd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðem; ðəm] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

read	their	works	,	and	were	tempted	to	imitate	them	;	that	is	to	say	,
读	他们的	作品	,	和	是	受诱惑	到	模拟	他们	;	那	是	到	说	,

阅读他们的作品后，便萌生了模仿他们的念头；也就是说，

[ˌaɪ 'tiː] [kə'mensɪz] [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] ['sentʃəri] [bɪ'fɔː(r)] [kraɪst] .

it	commences	in	the	third	century	before	Christ	.
它	开始	在	这	第三	世纪	前	基督	.

它始于公元前三世纪。

[ðə; ði] [fɜːst] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][wɒz; wəz]['epɪk] .

The	first	manifestation	of	this	literature	was	epic	.
这	第一的	表现	的	这	文学	曾是	史诗	.

这种文学的最初表现形式是史诗。

['niːviəs] [ænd; ənd] ['lɪviəs] [ˌæn'drɑːnɪkəs] [meɪd] ['epəʊˌpiː] .

Naevius	and	Livius	Andronicus	made	epopees	.
纳维斯	和	利维乌斯	安德罗尼克斯	制成	史诗	.

奈维乌斯和利维乌斯·安德洛尼库斯制作了 epopee。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv]['tælənt] .

They	are	destitute	of	talent	.
他们	是	贫困	的	天赋	.

他们缺乏人才。

['ɛniːəs] [meɪd] [wʌn] : [ˌaɪ 'tiː] [pə'zest] ['merɪt] ; [wɒt] [ðə; ðɪ]['lætɪn] ['krɪtɪks] [hæv; həv] [kwəʊtɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Ennius	made	one	:	it	possessed	merit	;	what	the	Latin	critics	have	quoted	of	his
恩尼厄斯	制成	一	:	它	拥有	优点	;	什么	这	拉丁	评论家	有	引	的	他的

['æn(ə)lz] [ɪz] [mɑːkt] ,

Annals	is	marked	,
志	是	标记	,

恩尼乌斯确实写过一篇：它有其价值；拉丁评论家引用他的《编年史》的内容就是最好的证明。

[fɜːst] [baɪ][æn; ən] [ˌenə'dʒetɪk] [ˌpætrɪ'ɒtɪk] ['sentɪmənt] [wɪtʃ] [ə'fɔːdz] ['pleʒə(r)] ;

first	by	an	energetic	patriotic	sentiment	which	affords	pleasure	;
第一的	经过	一个	精力充沛	爱国	情绪	哪个	提供	乐趣	;

首先，它激发了人们强烈的爱国情怀，使人感到愉悦；

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [pə'zesɪz] ['enədʒi] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['brɪliəns] .

then	it	possesses	energy	and	sometimes	even	a	certain	brilliance	.
然后	它	拥有	活力	和	有时	甚至	一个	肯定	辉煌	.

那么它就具有活力，有时甚至具有某种光芒。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , ['ɛniːəs] [rəʊt] ['sevrəl] [daɪ'dæktɪk][ænd; ənd] [sə'tɪrɪk] ['poʊəmz] .

In	addition	,	Ennius	wrote	several	didactic	and	satiric	poems	.
在	添加	,	恩尼厄斯	写道	一些	教学	和	讽刺的	诗歌	.

此外，恩尼乌斯还创作了几首说教诗和讽刺诗。

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['rəʊmənz] , ['ɛniːəs] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [greɪt] ['ænsestə(r)][ænd; ənd]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['lætɪn] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

Among	the	Romans	,	Ennius	was	the	great	ancestor	and	father	of	Latin	literature	.
之中	这	罗马书	,	恩尼厄斯	曾是	这	伟大的	祖先	和	父亲	的	拉丁	文学	.

在罗马人中，恩尼乌斯是拉丁文学的伟大先驱和奠基人。

[luː'sɪliəs] . — [luː'sɪliəs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sætərɪst] .

LUCILIUS	.	—	Lucilius	was	a	satirist	.
卢西利乌斯	.	—	卢西利乌斯	曾是	一个	讽刺作家	.

卢西留斯——卢西留斯是一位讽刺作家。

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ðɪ] ['frægmənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

Judging	by	the	fragments	of	his	work	which	have	come	down	to	us	,
评判	经过	这	片段	的	他的	工作	哪个	有	来	向下	到	我们	,

从流传至今的他的部分作品来看，

[hiː; hɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ə'kjuːt] [ænd; ənd] ['penətreɪtɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l]['sætərɪst] .

he	was	a	very	acute	and	penetrating	political	satirist	.
他	曾是	一个	非常	急性	和	渗透	政治的	讽刺作家	.

他是一位非常敏锐、洞察力深刻的政治讽刺作家。

['hɒrəs] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] [dɪs'deɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] [priː'siːd, prɪ-][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sentʃəri] ,

Horace	,	despite	his	sovereign	disdain	for	all	that	preceded	his	own	century	,
贺拉斯	,	尽管	他的	主权	蔑视	为了	全部	那	之前	他的	自己的	世纪	,

尽管贺拉斯对他所处世纪之前的一切都极度不屑一顾，

[dɪd] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə]['væljuː] [hɪm] [ænd; ənd] [ə'griːd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] " ['mʌdi] ['tɒrənt] .

did	not	fail	to	value	him	and	agreed	that	there	was	something	to	be	drawn	and	appreciated	from	this	"	muddy	torrent	.
做过	不是	失败	到	价值	他	和	同意	那	那里	曾是	某物	到	是	绘制	和	感谢	从	这	"	浑	激流	.

并没有不重视他，并且同意从这"浑浊的洪流"中汲取和欣赏一些东西。

" ['kɒmədi] : ['plɔːtəs] ; ['terəns] . — ['kɒmədi] [ænd; ənd]['trædʒədi] [ɪg'zɪstɪd] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd] .

"	COMEDY	:	PLAUTUS	;	TERENCE	.	—	Comedy	and	tragedy	existed	at	this	period	.
"	喜剧	:	普劳图斯	;	特伦斯	.	—	喜剧	和	悲剧	存在	在	这	时期	.

“喜剧：普劳图斯；泰伦斯——这一时期既有喜剧也有悲剧。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['æpəzɪt] [hɪə(r)][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['leɪtə(r)][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['faɪnɪst]

It	may	be	apposite	here	to	point	out	that	it	was	later	and	in	the	finest
它	可能	是	适当	这里	到	观点	出去	那	它	曾是	之后	和	在	这	最好的

['pɪəriəd][ɒv; əv]['lætɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ðæt] [ðeɪ] [siːst] [tuː; tə][ɪg'zɪst] .

period	of	Latin	literature	that	they	ceased	to	exist	.
时期	的	拉丁	文学	那	他们	停止	到	存在	.

这里或许应该指出，正是在拉丁文学最辉煌的时期，它们才不复存在。

['plɔːtəs] [kən'siːvd] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv] [træn'spɔːrtɪŋ] [tuː; tə] [rəʊm] ['griːʃn] ['kɑːmədiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm]

Plautus	conceived	the	plan	of	transporting	to	Rome	Grecian	comedies	of	the	time
普劳图斯	构思	这	计划	的	运输	到	罗马	希腊	喜剧	的	这	时间

[ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['kɒmədi] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ə'dæptɪŋ] [ðem; ðəm][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [tuː; tə]['lætɪn] ['mɒrəlz] .

of	the	new	comedy	and	of	adapting	them	more	or	less	to	Latin	morals	.
的	这	新的	喜剧	和	的	适应	他们	更多的	或者	较少的	到	拉丁	德	.

普劳图斯构想了一个计划，将当时希腊的喜剧带到罗马，并或多或少地使其符合拉丁道德规范。

[hiː; hi] [pə'zest] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd]['bruːt(ə)l] [vɜːv] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [læk] ['paʊə(r)] ,

He	possessed	a	strong	and	brutal	verve	which	did	not	lack	power	,
他	拥有	一个	强的	和	野蛮	气魄	哪个	做过	不是	缺少	力量	,

他拥有强大而残暴的魄力，毫不逊色。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][ˌmoʊ'liːɛr][dɪd][hɪm][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][frɒm; frəm]

and	more	than	once	Molière	did	him	the	honour	of	taking	inspiration	from
和	更多的	比	一次	莫里哀	做过	他	这	荣誉	的	采取	灵感	从

[hɪm] .

him	.
他	.

莫里哀不止一次地从他身上汲取灵感，这让他感到非常荣幸。

['terəns] , ['ɑːftə(r)][hɪm] , [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv]['sɪpiˌoʊ][ðə; ði] ['sekənd] [ˌæfrɪ'keɪnəs] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ɪn]

Terence	,	after	him	,	the	friend	of	Scipio	the	second	Africanus	,	and	perhaps	in
特伦斯	,	后	他	,	这	朋友	的	西庇阿	这	第二	非洲	,	和	也许	在

[kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪm] ,

collaboration	with	him	,
合作	和	他	,

泰伦斯，在他之后，是西庇阿二世的朋友，或许还与他合作过。

[ɪn][ə; eɪ] [weɪ] ['waɪdlɪ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] ['plɔːtəs] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [taɪp] [ɒv; əv]['tæləntˌ] ,

in	a	way	widely	different	from	that	of	Plautus	so	far	as	type	of	talent	,
在	一个	方式	广泛	不同的	从	那	的	普劳图斯	所以	远的	作为	类型	的	天赋	,

就天赋类型而言，这与普劳图斯的观点大相径庭。

['tendə(r)] , ['dʒent(ə)l] , [rəʊ'mæntɪk] , [ˌsentɪ'ment(ə)l] , ['smaɪlɪŋ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['wɪti] ,

tender	,	gentle	,	romantic	,	sentimental	,	smiling	rather	than	witty	,
投标	,	温和的	,	浪漫的	,	感伤的	,	微笑	相当	比	机智	,

温柔、轻柔、浪漫、感伤，以微笑而非机智为主

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [dʒʌdʒd] [də'rektlɪ] [ɪn'spaɪəd][baɪ] [mi'nændə] ,

so	far	as	can	be	judged	directly	inspired	by	Menander	,
所以	远的	作为	能	是	评判	直接地	灵感	经过	米南德	,

就目前可以判断的直接受米南德启发的部分而言，

[rəʊt] ['kɑːmədiz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['haɪlɪ] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [riːd] ,

wrote	comedies	which	are	highly	agreeable	to	read	,
写道	喜剧	哪个	是	高度	同意	到	读	,

我创作了一些非常引人入胜的喜剧作品。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['evə(r)][hæv; həv] [biːn] ['waɪdli] [ə'priːʃieɪtɪd] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ]

but	it	is	doubtful	if	they	could	ever	have	been	widely	appreciated	on	the	stage	.
但	它	是	疑	如果	他们	可以	曾经	有	到过	广泛	感谢	在	这	阶段	.

但他们是否能在舞台上获得广泛认可，还很难说。

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði]['rəʊmən] ['raɪtər] [held] [hɪm] [ɪn] [greɪt] [ɪ'stiːm] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌn] ['iːpɒk] [ɒv; əv]

However	,	the	Roman	writers	held	him	in	great	esteem	,	and	at	one	epoch	of
然而	,	这	罗马	作家	握住	他	在	伟大的	尊重	,	和	在	一	时代	的

['aʊə(r)] [əʊn] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

our	own	history	,
我们的	自己的	历史	,

然而，罗马作家们对他推崇备至，在我们自身历史的某个时期，

[ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] , [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ænd; ənd] [juˈnænɪməs] [ə,priːʃi'eɪʃn] .

in	the	seventeenth	century	,	he	enjoyed	remarkable	and	unanimous	appreciation	.
在	这	第十七	世纪	,	他	享受	卓越	和	一致	欣赏	.

在十七世纪，他享有非凡的、一致的赞誉。

- . — [tuː; tə] ['kɒmədi] ['strɪktli] [dɪ'faɪnd] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [delt] [wɪð] ['rəʊmənz][ɔː(r)] [griːks] ,

L'ATELLANE	.	—	To	comedy	strictly	defined	,	whether	it	dealt	with	Romans	or	Greeks	,
-	.	—	到	喜剧	严格	定义	,	无论	它	已处理	和	罗马书	或者	希腊人	,

[ðə; ði]['rəʊmənz]['ɔːlsəʊ] ['ædɪd] [ðə; ði] - ,

the	Romans	also	added	the	atellane	,
这	罗马书	还	额外	这	-	,

戏剧性片段——严格来说，无论喜剧的对象是罗马人还是希腊人，罗马人还在喜剧中加入了戏剧性片段。

[wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'trʌskənz] (- ,

which	came	to	them	from	the	Etruscans	(	Atella	,
哪个	来了	到	他们	从	这	伊特鲁里亚人	(	-	,

这是从伊特鲁里亚人那里传下来的（阿泰拉，

[ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv] [ɪ'trʊəriə]) [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [fɑːs] [wɪð] ['steriətaɪpt]

a	city	of	Etruria	)	and	which	was	a	sort	of	farce	with	stereotyped
一个	城市	的	伊特鲁里亚	)	和	哪个	曾是	一个	种类	的	闹剧	和	刻板印象

['kærəktəz] ([ðə; ði][fæt] ['glʌtn] ,

characters	(	the	fat	glutton	,
人物	(	这	胖的	馋嘴	,

（伊特鲁里亚的一个城市）而且是一部带有刻板角色（肥胖的贪食者，

[ðə; ði] [liːn] ['glʌtn] , [ðə; ði][əʊld]['maɪzə(r)] ['ɔːlweɪz] ['bæfld] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) .

the	lean	glutton	,	the	old	miser	always	baffled	,	etc	.	)	.
这	倾斜	馋嘴	,	这	老的	吝啬鬼	总是	困惑	,	ETC	.	)	.

瘦削的饕餮者，总是困惑的老守财奴等等）。

[ˌpɑːm'poʊniəs][ænd; ənd] ['niːviəs] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [reɪz] [ðɪs] ['pɒpjələ(r)][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][tuː; tə][ə; eɪ]

Pomponius	and	Naevius	endeavoured	to	raise	this	popular	recreation	to	a
庞波尼乌斯	和	纳维斯	努力	到	增加	这	受欢迎的	娱乐	到	一个

['lɪtərəri] ['stændəd] [ænd; ənd] [sək'siːdɪd] .

literary	standard	and	succeeded	.
文学	标准	和	成功了	.

庞波尼乌斯和奈维乌斯努力将这种流行的娱乐活动提升到文学水平，并且成功了。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['θʌrəli] ['næʃ(ə)nəl] [ˌkærəktə'rɪstɪk] .

It	then	became	a	thoroughly	national	characteristic	.
它	然后	成为	一个	彻底	国家的	特征	.

后来，它逐渐成为一种彻底的民族特征。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'nælədʒi] [bɪ'twi:n] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ['pɒpjələ(r)] [ɪ'tæliən]

There	was	considerable	analogy	between	it	and	the	modern	popular	Italian
那里	曾是	大量	类比	之间	它	和	这	现代的	受欢迎的	意大利语

['kɒmədi] , ['ʃəʊɪŋ] [ɪts] [kə'sændrəz] ,

comedy	,	showing	its	Cassandras	,
喜剧	,	显示	它是	卡桑德拉	,

它与现代流行的意大利喜剧有很多相似之处，都展现了类似的卡珊德拉式人物。

[ɪts] [ˌpæntə'lu:n] , [ænd; ənd] [ɪts] ['hɑ:ləkwɪn] ,

its	Pantaloon	,	and	its	Harlequin	,
它是	灯笼裤	,	和	它是	丑角	,

它的灯笼裤，以及它的丑角，

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] ['pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] [ə'sɜ:t] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] ['kɒmədi] [prə'si:did] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

without	it	being	possible	to	assert	that	the	Italian	comedy	proceeded	from	the
没有	它	存在	可能的	到	断言	那	这	意大利语	喜剧	继续	从	这

-

atellane	.
-	.

但无法断言意大利喜剧起源于阿特拉内剧。

[ðə; ði] - [ɪn'dʒɔɪd] [mʌtʃ] [sək'ses] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] ['sentʃəri] [bɪ'fɔ:(r)] [kraɪst] .

The	atellane	enjoyed	much	success	in	the	second	century	before	Christ	.
这	-	享受	很多	成功	在	这	第二	世纪	前	基督	.

阿特拉内（atellane）在公元前二世纪取得了巨大的成功。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , ['aʊstɪd] [baɪ] [ðə; ði] [maɪm] ,

It	was	,	however	,	ousted	by	the	mime	,
它	曾是	,	然而	,	被驱逐	经过	这	哑剧	,

然而，它却被哑剧演员赶走了。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['kɒmɪk] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['θʌrəli] ['næʃ(ə)nəl] [æt; ət] [rəʊm] .

which	was	the	kind	of	comic	literature	thoroughly	national	at	Rome	.
哪个	曾是	这	种类	的	漫画	文学	彻底	国家的	在	罗马	.

这正是罗马当时极具民族特色的喜剧文学类型。

[ðə; ði] [maɪm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fɑ:s] [ɒv; əv] ['pɒpjələ(r)] ['mɒrəlz] , [pə'tɪkjələli] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['klɑ:sɪz] ;

The	mime	was	a	farce	of	popular	morals	,	particularly	of	the	lower	classes	;
这	哑剧	曾是	一个	闹剧	的	受欢迎的	德	,	特别	的	这	降低	课程	;

哑剧是对大众道德，特别是下层阶级道德的滑稽模仿；

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɔ:'treɪəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dregz] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] [ɪn] [ðeə(r)] ['kɒmɪk] ['æspekts] .

it	was	a	portrayal	of	the	dregs	of	society	in	their	comic	aspects	.
它	曾是	一个	描绘	的	这	渣	的	社会	在	他们的	漫画	方面	.

它以滑稽的方式描绘了社会底层人士。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪn'teɪnd] [ɪts] [sweɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['empaɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔ:(r)]

It	maintained	its	sway	until	the	close	of	the	Roman	Empire	without	becoming	more
它	维持	它是	摇摆	直到	这	关闭	的	这	罗马	帝国	没有	成为	更多的

['dɪgnɪfaɪd] ;

dignified	;
凝重	;

它一直保持着统治地位，直到罗马帝国灭亡，但地位却没有提高；

['rɑ:ðə(r)] [ðə; ði] [rɪ'vɜ:s] .

rather	the	reverse	.
相当	这	撤销	.

恰恰相反。

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['ɔ:θəz] [ɒv; əv] [maɪmz] [hæv; həv] [sə'vaɪvd] :

The	names	of	some	authors	of	mimes	have	survived	:
这	姓名	的	一些	作者	的	哑剧演员	有	幸存下来	:

一些哑剧作家的名字流传了下来：

['pʊbliəs] ['saɪrəs][ænd; ənd] - , [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['siːzə(r)] .

Publius	Syrus	and	Laberius	,	in	the	time	of	Caesar	.
普布利乌斯	赛勒斯	和	-	,	在	这	时间	的	凯撒	.

凯撒时代的普布利乌斯·赛勒斯和拉贝里乌斯。

[wɒt] [ɪz] ['kjʊəriəs] [ɪz] [ðæt] [ðiːz] [maɪmz] , [laɪ'senʃəs] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [əb'siːn] [ðəʊ] [ðeɪ]

What	is	curious	is	that	these	mimes	,	licentious	and	even	obscene	though	they
什么	是	好奇的	是	那	这些	哑剧演员	,	淫乱	和	甚至	猥亵	尽管	他们

[wɜː(r); wə(r)] ,

were	,
是	,

令人好奇的是，这些哑剧演员，尽管他们的表演放荡不羁，甚至淫秽不堪，

[θruː'aʊt] [geɪv] [ə'keɪʒən(ə)l] ['ʌtərəns] [tuː; tə] ['haɪli] ['mɒrəl] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [wɪtʃ] ['lætɪn]

throughout	gave	occasional	utterance	to	highly	moral	observations	which	Latin
自始至终	给予	偶然	发声	到	高度	道德	观察	哪个	拉丁

[grə'meəriən] [hæv; həv] [prɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

grammarians	have	preserved	for	us	.
语法学家	有	保存完好	为了	我们	.

他偶尔会发表一些极具道德意义的评论，拉丁语法学家们将这些评论保存了下来。

[ðɪs] ['kjʊəriəs] ['mɪkstʃə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [ɔː(r)] ['kɔntræstid] [æt; ət] ['pleʒə(r)] ; [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː]

This	curious	mixture	may	be	explained	or	contrasted	at	pleasure	;	perhaps	it
这	好奇的	混合物	可能	是	解释	或者	对比	在	乐趣	;	也许	它

[wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [kən'venʃən(ə)l] ['hæbɪt] .

was	only	a	conventional	habit	.
曾是	仅有的	一个	传统的	习惯	.

这种奇特的混合体或许可以加以解释或对比；或许这只是一种约定俗成的习惯。

['trædʒədi] . — [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv]['trædʒədi] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə]

TRAGEDY	.	—	As	for	what	there	was	of	tragedy	,	it	was	destined	to
悲剧	.	—	作为	为了	什么	那里	曾是	的	悲剧	,	它	曾是	注定	到

[biː; bi] [jet] [ʃɔːtə] - [lɪvd; 'laɪvd][ðæn; ðən] ['kɒmədi] ,

be	yet	shorter	-	lived	than	comedy	,
是	然而	较短	-	居住地	比	喜剧	,

悲剧——至于悲剧，它注定比喜剧更加短暂。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] ['veri] ['brɪliənt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'gretəbl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt]

but	it	was	evidently	very	brilliant	and	it	is	regrettable	that	it	has	not
但	它	曾是	显然	非常	杰出的	和	它	是	令人遗憾	那	它	有	不是

[biːn] [prɪ'zɜːvd] .

been	preserved	.
到过	保存完好	.

但它显然非常精彩，可惜未能保存下来。

['lɪviəs] [ˌæn'drɑːnɪkəs][ænd; ənd] - [rəʊt] ['trædʒədi] , [bʌt; bət][ðə; ði] [θriː] ['greɪtɪst] [trə'dʒiːdiən]

Livius	Andronicus	and	Nasvius	wrote	tragedies	,	but	the	three	greatest	tragedians
利维乌斯	安德罗尼克斯	和	-	写道	悲剧	,	但	这	三	最	悲剧人物

[wɜː(r); wə(r)] ['ɛniːəs] , [hɪz; ɪz] ['nefjuː] - ,

were	Ennius	,	his	nephew	Pacuvius	,
是	恩尼厄斯	,	他的	侄子	-	,

利维乌斯·安德洛尼库斯和纳斯维乌斯写了悲剧，但最伟大的三位悲剧家是恩尼乌斯，他的侄子帕库维乌斯，

[ænd; ənd] ['ætɪəs] .

and	Attius	.
和	阿提乌斯	.

还有阿提乌斯。

['ɛniːəs] ['ɪmɪteɪtɪd] [juː'rɪpədiːz] , - ['sɔfəkliːz] , [ænd; ənd] ['ætɪəs] ['iːskiləs] .

Ennius	imitated	Euripides	,	Pacuvius	Sophocles	,	and	Attius	Aeschylus	.
恩尼厄斯	模仿	欧里庇得斯	,	-	索福克勒斯	,	和	阿提乌斯	埃斯库罗斯	.

恩尼乌斯模仿欧里庇得斯、帕库维乌斯·索福克勒斯和阿提乌斯·埃斯库罗斯。

[ɔːl] [θriː] [sɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði][grænd] , [ðə; ði][məˈdʒestɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [səˈblaɪm] ;

All	three	soared	to	the	grand	,	the	majestic	,	and	the	sublime	;
全部	三	飙升	到	这	盛大	,	这	雄伟	,	和	这	升华	;

这三者都达到了宏伟、壮丽和崇高的境界；

[ɔːl] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['veri] [senˈtenʃəs] [ænd; ənd] [rɪˈpliːt] [wɪð] ['mæksɪmz] ;

all	seem	to	have	been	very	sententious	and	replete	with	maxims	;
全部	似乎	到	有	到过	非常	有道理的	和	充足的	和	格言	;

所有这些书似乎都非常注重格言警句，充满了箴言；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['niːdfl] [tuː; tə][biː; bi] ['kɔːʃəs] :

but	it	is	needful	to	be	cautious	:
但	它	是	需要	到	是	谨慎	:

但务必谨慎:

[ðiːz] ['ɔːθəz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][juː 'es]['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [saɪ'teɪʃnz] [meɪd] [baɪ] [grə'meərɪən] ,

these	authors	are	known	to	us	only	by	the	citations	made	by	grammarians	,
这些	作者	是	已知	到	我们	仅有的	经过	这	引用	制成	经过	语法学家	,

[ænd; ənd] [grə'meərɪən] [huː] ,

and	grammarians	who	,
和	语法学家	WHO	,

我们之所以知道这些作者，仅仅是因为语法学家引用了他们的作品，以及那些.....

['hævɪŋ] ['nætʃ(ə)rəli]['saɪtɪd] ['freɪzɪz] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['frægmənts] [ɒv; əv] ['daɪəlɒg] ,

having	naturally	cited	phrases	rather	than	fragments	of	dialogue	,
拥有	自然	引用	短语	相当	比	片段	的	对话	,

引用的都是短语，而不是对话片段，

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðiːz] ['ɔːθəz] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][juː 'es] [sen'tenʃəs] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

make	it	possible	that	these	authors	appear	to	us	sententious	when	they	were
制作	它	可能的	那	这些	作者	出现	到	我们	有道理的	什么时候	他们	是

[ɪn] [riˈæləti] [nɒt] [æbˈnɔːməli] [səʊ] .

in	reality	not	abnormally	so	.
在	现实	不是	异常地	所以	.

这使得我们有可能认为这些作者言辞激烈，而实际上他们并非如此。

[prəʊz] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] . — [prəʊz]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][æt; ət] [rəʊm] [ə'pɪəd] ['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði]

PROSE	LITERATURE	.	—	Prose	literature	at	Rome	appeared	almost	at	the
散文	文学	.	—	散文	文学	在	罗马	出现	几乎	在	这

[seɪm] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði][pəʊˈetɪk] .

same	time	as	the	poetic	.
相同的	时间	作为	这	诗意的	.

散文文学——罗马的散文文学几乎与诗歌同时出现。

['sɪsəˌrəʊ][hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː 'es][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [greɪt] ['ɔːrətəz] , [kənˈtɛmpəɹəɹɪz] [ɒv; əv] ['ɛniːəs] ,

Cicero	has	given	us	the	names	of	great	orators	,	contemporaries	of	Ennius	,
西塞罗	有	给定	我们	这	姓名	的	伟大的	演说家	,	同时代人	的	恩尼厄斯	,

西塞罗给我们列举了与恩尼乌斯同时代的一些伟大演说家的名字，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [hɪˈstɔːriənz] [ænd; ənd] [ɪn] [prəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd] .

and	there	were	historians	and	didacticians	in	prose	of	the	same	period	.
和	那里	是	历史学家	和	教学者	在	散文	的	这	相同的	时期	.

同时期也有历史学家和散文说书人。

[ðə; ði]['eldə(r)]['keɪtəʊ] , [ðə; ði] [greɪt] ['sensə(r)] , [wɒz; wəz][æn; ən] [hɪˈstɔːriən] ; [hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ] [wɜːk] ,

The	elder	Cato	,	the	great	censor	,	was	an	historian	;	he	wrote	a	work	,
这	长老	卡托	,	这	伟大的	审查	,	曾是	一个	历史学家	;	他	写道	一个	工作	,

[ðə; ði]['ɒrɪdʒɪnz] ,

The	Origins	,
这	起源	,

老加图，这位伟大的审查官，同时也是一位历史学家；他著有《起源》一书。

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][nɒt]['əʊnli][ɒv; əv] [rəʊm] [bʌt; bət][ɒv; əv][ɔːl] ['ɪtəli]
which **seems** **to** **have** **been** **the** **history** **not** **only** **of** **Rome** **but** **of** **all** **Italy**
哪个 似乎 到 有 到过 这 历史 不是 仅有的 的 罗马 但 的 全部 意大利
[sɪns] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rəʊm] ;
since **the** **foundation** **of** **Rome** **;**
自从 这 基础 的 罗马 ;

这似乎不仅是罗马的历史，也是自罗马建城以来整个意大利的历史；

[hiː; hi][wɒz; wəz][daɪ'dæktɪk] ;
he **was** **didactic** **;**
他 曾是 教学 ;

他很有说教精神；

[hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ][diː][ˌɑːr 'iː] ['rʌstɪkə] ([ɒn]['rʊərəl] [laɪf]) [wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es]
he **wrote** **a** **De** **Re** **Rustica** **(** **On** **Rural** **Life** **)** **which** **has** **come** **down** **to** **us**
他 写道 一个 德 关于 乡村 (在 乡村的 生活) 哪个 有 来 向下 到 我们
[ænd; ənd][ɪz] ['ɪnfɪnətli] ['væljuəb(ə)l][æz; əz] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] ,
and **is** **infinitely** **valuable** **as** **showing** **the** **simplicity** **,**
和 是 无限地 有价值的 作为 显示 这 简单 ,

他写了一部名为《论乡村生活》（De Re Rustica）的著作，这部著作流传至今，展现了乡村生活的简朴，具有极高的价值。

[ðə; ði] ['hɑːdnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ævərɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['rəʊmən] [prə'praiətə] ,
the **hardness** **,** **and** **the** **avarice** **of** **the** **old** **Roman** **proprietors** **,**
这 硬度 , 和 这 贪婪 的 这 老的 罗马 业主 ,

古罗马地主的冷酷无情和贪婪无度

[ɔːl] ['kwɒlətiz] [wɪtʃ] ['keɪtəʊ] ['θʌrəli] [wel] [njuː] [ðeɪ] [pə'zest] .
all **qualities** **which** **Cato** **thoroughly** **well** **knew** **they** **possessed** **.**
全部 品质 哪个 卡托 彻底 出色地 知道 他们 拥有 .

卡托非常清楚他们具备所有这些品质。

[ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['siːzə(r)] . — [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['siːzə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['lɪtərəri] ['iːpɒk] .
THE **AGE** **OF** **CAESAR** **.** **—** **The** **age** **of** **Caesar** **was** **a** **great** **literary** **epoch** **.**
这 年龄 的 凯撒 . — 这 年龄 的 凯撒 曾是 一个 伟大的 文学 时代 .

凯撒时代——凯撒时代是一个伟大的文学时代。

[bɪ'fɔː(r)] [ɔːl][ænd; ənd]['ɔːlməʊst]['əʊvə(r)][ɔːl][wɒz; wəz] ['siːzə(r)] [hɪm'self] : [greɪt] ['ɒrətə(r)] , ['letə(r)] - ['raɪtə(r)] ,
Before **all** **and** **almost** **over** **all** **was** **Caesar** **himself** **:** **great** **orator** **,** **letter** **-** **writer** **,**
前 全部 和 几乎 超过 全部 曾是 凯撒 他自己 : 伟大的 演说者 , 信 - 作家 ,
[grə'meərɪən] , [ænd; ənd] [hɪ'stɔːriən] .
grammarian **,** **and** **historian** **.**
语法学家 , 和 历史学家 .

在一切之前，几乎凌驾于一切之上的，是凯撒本人：伟大的演说家、书信作家、语法学家和历史学家。

[hɪz; ɪz] ['kɑːmənteriz] , [ðæt] [ɪz] , [hɪz; ɪz]['memwɑːz] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kæm'peɪnz] ,
His **Commentaries** **,** **that** **is** **,** **his** **memoirs** **,** **history** **of** **his** **campaigns** **,**
他的 评论 , 那 是 , 他的 回忆录 , 历史 的 他的 竞选活动 ,

他的评注，也就是他的回忆录、他的战役史，

[ɑː(r); ə(r)]['ædmərəb(ə)l][ɪn][ðeə(r)] [kən'saɪsnəs] [ænd; ənd] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv]['ræpɪd][ænd; ənd] ['rʌnɪŋ]
are **admirable** **in** **their** **conciseness** **and** **precision** **of** **rapid** **and** **running**
是 令人钦佩的 在 他们的 简明 和 精确 的 迅速的 和 跑步
['nærətɪv] .
narrative **.**
叙述 .

其叙述简洁明了、节奏紧凑，令人钦佩。

[əˈpɑːt] [frɒm; frəm] [hɪm] , [kɔːˈniːljəs] [ˈniːpɒs] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [klɪə(r)] [əˈbrɪdʒmənt] , [kˈæɹɪktəɹˌaɪzd] [baɪ]

Apart	from	him	,	Cornelius	Nepos	made	a	very	clear	abridgment	,	characterised	by
除	从	他	,	科尼利厄斯	尼波斯	制成	一个	非常	清除	删节	,	具有特征	经过

[mɑːkt] [səˈbraɪəti] ,

marked	sobriety	,
标记	清醒	,

除了他之外，科尔内利乌斯·尼波斯还做了一个非常清晰的节略本，其特点是明显简洁明了。

[ɒv; əv] [ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈtaɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ˈkrɑːnɪkə] .

of	universal	history	under	the	title	of	Chronica	.
的	普遍的	历史	在下面	这	标题	的	慢性	.

以《编年史》为题的世界历史著作。

[ˈværoʊ] , [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [enˌsaɪkləʊˈpiːdɪst] , [rəʊt] [ə; eɪ] [diː] [ˌɑːr ˈiː] [ˈrʌstɪkə] , [ˈɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði]

Varro	,	a	kind	of	encyclopaedist	,	wrote	a	De	Re	Rustica	,	also	a	work	on	the
瓦罗	,	一个	种类	的	百科全书编纂者	,	写道	一个	德	关于	乡村	,	还	一个	工作	在	这

[ˈlætɪn] [ˈlæŋgwɪdʒ] ,

Latin	language	,
拉丁	语言	,

瓦罗是一位百科全书式的编纂者，他撰写了《论农业》（De Re Rustica），这也是一部关于拉丁语的著作。

- ['sætaiəz] — ['sætaiəz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [truː] , [bʌt; bət] ['mɪkstʃər] [ɒv; əv] [prəʊz] [ænd; ənd] [vɜːs] —

Menippic	Satires	—	satires	it	is	true	,	but	mixtures	of	prose	and	verse	—
-	讽刺作品	—	讽刺作品	它	是	真的	,	但	混合物	的	散文	和	诗	—

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒn] ['rəʊmən] [laɪf] ,

and	a	work	on	Roman	Life	,
和	一个	工作	在	罗马	生活	,

《梅尼皮克讽刺诗》（的确是讽刺诗，但融合了散文和诗歌）以及一部关于罗马生活的作品，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [smɔːl] [bʊks] ['diːlɪŋ] [wɪð] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] ['sʌbdʒɪkt] .

as	well	as	a	crowd	of	small	books	dealing	with	every	possible	subject	.
作为	出色地	作为	一个	人群	的	小的	图书	处理	和	每一个	可能的	主题	.

以及大量涵盖所有可能主题的小册子。

['sɪsəˌrəʊ] [təʊld] [hɪm] , " [juː; jʊ] [hæv; həv] [tɔːt] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [θɪŋz] ['hjuːmən] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] .

Cicero	told	him	,	"	You	have	taught	us	all	things	human	and	divine	.
西塞罗	讲述	他	,	"	你	有	教授	我们	全部	事物	人类	和	神圣的	.

西塞罗对他说："你教会了我们所有关于人性和神性的事情。"

" [hiː; hi] [pə'zest] [ɪ'mens] [ˌeru'dɪʃn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [maɪnd] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [tʃɑːm] .

"	He	possessed	immense	erudition	and	a	violent	mind	not	without	charm	.
"	他	拥有	巨大	博学	和	一个	暴力	头脑	不是	没有	魅力	.

"他学识渊博，性情暴烈，却也颇具魅力。"

[hiː; hi] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] [æz; əz] [ə; eɪ] [seɪdʒ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .

He	can	be	imagined	as	a	sage	of	our	own	sixteenth	century	.
他	能	是	想象	作为	一个	圣人	的	我们的	自己的	第十六	世纪	.

他可以被想象成我们十六世纪的一位圣贤。

['sɪsəˌrəʊ] . — ['sɪsəˌrəʊ] [wɒz; wəz] [pə'hæps] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ðæt] [hæz; həz] ['evə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] .

CICERO	.	—	Cicero	was	perhaps	the	greatest	littérateur	that	has	ever	lived	.
西塞罗	.	—	西塞罗	曾是	也许	这	最	文学家	那	有	曾经	居住地	.

西塞罗——西塞罗或许是历史上最伟大的文学家。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɒbviəs] [ðæt] [ɔːl] [teɪsts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [səʊl] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

It	is	obvious	that	all	tastes	were	in	his	soul	at	the	same	time	,
它	是	明显的	那	全部	口味	是	在	他的	灵魂	在	这	相同的	时间	,

很明显，他灵魂深处同时拥有所有口味。

[æz; əz] [vɒl'teə] [sed] [ɒv; əv] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['grætɪfaɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

as	Voltaire	said	of	himself	,	and	he	gratified	them	all	.
作为	伏尔泰	说	的	他自己	,	和	他	满意	他们	全部	.

正如伏尔泰对自己所说，他满足了所有人的需求。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] , ['lɔɪə(r)] , ['ɒrətə(r)] , ['pəʊɪt] , [fə'lɒsəfə(r)] , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['retərɪk] ,

He	was	politician	,	lawyer	,	orator	,	poet	,	philosopher	,	professor	of	rhetoric	,
他	曾是	政治家	,	律师	,	演说者	,	诗人	,	哲学家	,	教授	的	修辞	,

['mɒrəlɪst] , [grə'meərɪən] , [pə'lɪtɪk(ə)l]['raɪtə(r)] , [ˌkɒrə'spɒndənt] ;

moralist	,	grammarian	,	political	writer	,	correspondent	;
道德家	,	语法学家	,	政治的	作家	,	通讯员	;

他曾是政治家、律师、演说家、诗人、哲学家、修辞学教授、道德家、语法学家、政治作家、通讯员；

[hiː; hi] [ɪn'kʌmpəs] [ɔːl]['hjuːmən] ['nɒlɪdʒ] , [ɪn'vɒlvd] [hɪm'self] [ɪn] [ɔːl]['hjuːmən] ['mætəz] [ænd; ənd]

he	encompassed	all	human	knowledge	,	involved	himself	in	all	human	matters	and
他	包括	全部	人类	知识	,	涉及	他自己	在	全部	人类	事情	和

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['raɪtə(r)] .

was	a	very	great	writer	.
曾是	一个	非常	伟大的	作家	.

他博学多才，涉猎广泛，是一位非常伟大的作家。

[wɒt] [tuː; tə] - [deɪ] ['ɪntrəsts] [ˌjuː 'es][məʊst][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'mens] ['aʊtpʊt] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l]

What	to	-	day	interests	us	most	in	his	immense	output	are	his	political
什么	到	-	天	兴趣	我们	最多	在	他的	巨大	输出	是	他的	政治的

['diskɔːsiz] ,

discourses	,
论述	,

在他浩瀚的著作中，如今最令我们感兴趣的是他的政治论述。

[hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɒrəl] ['triːtiziz] .

his	letters	and	his	moral	treatises	.
他的	信件	和	他的	道德	论文	.

他的信件和道德论著。

[hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] ['diskɔːsiz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] [huː] ['ɔːlweɪz] [held] ['ʌpraɪt]

His	political	discourses	are	those	of	an	honest	man	who	always	held	upright
他的	政治的	论述	是	那些	的	一个	诚实的	男人	WHO	总是	握住	直立

[v'juːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ;

views	and	the	sentiment	of	the	great	interests	of	his	country	;
浏览	和	这	情绪	的	这	伟大的	兴趣	的	他的	国家	;

他的政治言论体现了一个正直之人的风范，他始终秉持正直的观点，心系国家的重大利益；

[hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪti] [mæn][ænd; ənd][ɒv; əv][æn; ən] ['eksələnt] [frend] ; [hɪz; ɪz]

his	letters	are	those	of	a	witty	man	and	of	an	excellent	friend	;	his
他的	信件	是	那些	的	一个	机智	男人	和	的	一个	出色的	朋友	;	他的

['mɒrəl] ['triːtiziz] ,

moral	treatises	,
道德	论文	,

他的信件展现了一位风趣幽默的人和一位挚友的风采；他的道德论著，

[mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [hɪz; ɪz][diː] [ɒ'fɪʃɪs] ([ɒn] ['djuːtiz]) ,

more	particularly	his	De	Officiis	(	On	Duties	)	,
更多的	特别	他的	德	办公室	(	在	职责	)	,

更特别的是他的 De Officiis（职责），

[ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['elɪveɪtɪd] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [sə'bɔːdinits] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['hjuːmən] ['djuːtiz] [bɪ'niːθ]

are	in	a	very	elevated	spirit	which	subordinates	all	other	human	duties	beneath
是	在	一个	非常	升高	精神	哪个	下属	全部	其他	人类	职责	下面

[ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [tə'wɔːdz] [wʌnz] ['kʌntri] .

obligations	towards	one's	country	.
义务	向	一个人的	国家	.

他们拥有非常崇高的精神，将所有其他人类义务置于对国家的义务之下。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] ['ɔːlweɪz] [raɪz][tuː; tə] ['sɜːkəmstənsɪz] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] ['kɒntent] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri]

He	did	not	always	rise	to	circumstances	;	he	was	well	content	,	on	the	contrary
他	做过	不是	总是	上升	到	情况	;	他	曾是	出色地	内容	,	在	这	相反

,

,

,

他并非总是迎合环境；相反，他很满足于现状。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sɜːv] [hɪm] .

that	they	should	serve	him	.
那	他们	应该	服务	他	.

他们应该服侍他。

['sæləst] . — ['sæləst] , [huː] [æz; əz][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kən'temptəbl] ,

SALLUST	.	—	Sallust	,	who	as	an	individual	seems	to	have	been	contemptible	,
萨卢斯特	.	—	萨卢斯特	,	WHO	作为	一个	个人	似乎	到	有	到过	可鄙	,

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['haɪli] [sə'geɪʃəs] [ænd; ənd] ['eksələnt] [hɪ'stɔːriən] .

was	a	highly	sagacious	and	excellent	historian	.
曾是	一个	高度	明智	和	出色的	历史学家	.

萨卢斯特——萨卢斯特本人似乎令人鄙夷，但他却是一位非常睿智且优秀的史学家。

[hiː; hi][hæz; həz][left][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['kætɪˌlaɪn][ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][dʒu'gəːθə] .

He	has	left	a	history	of	Catiline	and	another	of	Jugurtha	.
他	有	左边	一个	历史	的	卡提林	和	其他	的	朱古尔塔	.

他留下了关于喀提林的历史著作和关于尤古尔塔的历史著作。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['mɑːstəpiːs, 'mæs-][ɒv; əv][luː'sɪdəti][ænd; ənd][ɒv; əv][drə'mætɪk] [vɪ'væsəti] .

They	are	masterpieces	of	lucidity	and	of	dramatic	vivacity	.
他们	是	杰作	的	明朗	和	的	戏剧性	活泼	.

它们堪称清晰易懂、生动活泼的杰作。

['ædmərəb(ə)l] [ɪ'speʃəli] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz]['mæksɪmz] , [wɪtʃ] [siːm] [æz; əz] [wel] [θɔːt] [aʊt] [æz; əz] [ðəʊz]

Admirable	especially	are	his	maxims	,	which	seem	as	well	thought	out	as	those
令人钦佩的	尤其	是	他的	格言	,	哪个	似乎	作为	出色地	想法	出去	作为	那些

[ɒv; əv][lɑː] [ˌroʊʃə'fuːkoʊ] :

of	La	Rochefoucauld	:
的	拉	罗什福科	:

尤其值得称道的是他的格言，这些格言似乎和拉罗什福科的格言一样经过深思熟虑：

" ['frendʃɪp] [ɪz][tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [ænd; ənd][tuː; tə] [heɪt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] " ;

"	Friendship	is	to	desire	the	same	things	and	to	hate	the	same	things	"	;
"	友谊	是	到	欲望	这	相同的	事物	和	到	恨	这	相同的	事物	"	;

“友谊就是拥有相同的爱好和相同的厌恶。”

" [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['fækʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv] ['skaundrəl] .

"	the	spirit	of	faction	is	the	friendship	of	scoundrels	.
"	这	精神	的	派	是	这	友谊	的	无赖	.

“派系精神就是无赖之友。”

" ['pəʊətri] :

"	POETRY	:
"	诗	:

“诗：

[kə'tʌləs] . — ['pəʊətri][wɒz; wəz][nɒt] [les] ['brɪliənt] [ðæn; ðən] [prəʊz] [ɪn][ðə; ði][taɪm] [ɒv; əv] ['siːzə(r)] .

CATULLUS	.	—	Poetry	was	not	less	brilliant	than	prose	in	the	time	of	Caesar	.
卡图卢斯	.	—	诗	曾是	不是	较少的	杰出的	比	散文	在	这	时间	的	凯撒	.

卡图卢斯——在凯撒时代，诗歌的才华丝毫不逊于散文。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['ɪərə][ɒv; əv] [luː'kriːʃɪəs] [ænd; ənd][ɒv; əv] [kə'tʌləs] .

It	was	the	era	of	Lucretius	and	of	Catullus	.
它	曾是	这	时代	的	卢克莱修	和	的	卡图卢斯	.

那是卢克莱修和卡图卢斯的时代。

[kə'tʌləs] , [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [və'lʌptʃuəri] , ['pæʃənət]

Catullus	,	a	delightful	man	of	the	world	,	a	charming	voluptuary	,	passionate
卡图卢斯	,	一个	愉快	男人	的	这	世界	,	一个	迷人	享乐主义	,	热情的

[ænd; ənd] ['eləkwənt] ['lʌvə(r)] , [fə'mɪdəb(ə)l] [ˌepɪ'græmətɪst] ,

and	eloquent	lover	,	formidable	epigrammatist	,
和	雄辩	情人	,	强大	警句作家	,

卡图卢斯，一位风趣幽默、见多识广的人，一位魅力四射的享乐主义者，一位热情奔放、雄辩滔滔的情人，一位杰出的警句诗人。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌləd] [baɪ][ˌælɪg'zændriənɪzəm] ([bʌt; bət] ['beəli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [treɪt] [hæz; həz] [biːn] [mʌtʃ]

a	little	coloured	by	Alexandrianism	(	but	barely	,	for	this	trait	has	been	much
一个	小的	有色	经过	亚历山大主义	(	但	仅仅	,	为了	这	特征	有	到过	很多

[ɪg'zædʒəreɪtɪd]) ,

exaggerated	)	,
夸张的	)	,

略带亚历山大主义色彩（但只是略微如此，因为这种特点被大大夸大了），

['kɒmz] ['veri] [kləʊz] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['pəʊɪt] .

comes	very	close	to	being	a	great	poet	.
来	非常	关闭	到	存在	一个	伟大的	诗人	.

他几乎可以算得上是一位伟大的诗人。

[ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] [hiː; hi] ['kləʊsli] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl]['ɑːndrei; ɔŋ'drei] [ʃɛ'njeɪ] , [huː] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd]

In	many	respects	he	closely	recalls	André	Chénier	,	who	,	it	may	be	added
在	许多	尊重	他	密切	召回	安德烈	谢尼埃	,	WHO	,	它	可能	是	额外

,

,
,

在许多方面，他都让人想起安德烈·谢尼埃，此外，还可以补充一点：

[wɒz; wəz] ['θʌrəli] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] .

was	thoroughly	conversant	with	his	writing	.
曾是	彻底	熟人	和	他的	写作	.

对他的作品非常熟悉。

[luː'kriːʃɪəs] . — [luː'kriːʃɪəs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['nəʊb(ə)l]['pəʊɪt] .

LUCRETIUS	.	—	Lucretius	is	a	very	noble	poet	.
卢克莱修	.	—	卢克莱修	是	一个	非常	高贵	诗人	.

卢克莱修——卢克莱修是一位非常高尚的诗人。

[ɪf] [wiː; wi] [njuː] [ˌepɪ'kjʊərəs] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən][baɪ] ['frægmənts] ,

If	we	knew	Epicurus	otherwise	than	by	fragments	,
如果	我们	知道	伊壁鸠鲁	否则	比	经过	片段	,

如果我们对伊壁鸠鲁的了解并非仅限于残篇断章，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] ['prɒbəb(ə)l][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [ə'sɜːt] [ðæt] [luː'kriːʃɪəs] [wɒz; wəz]['əʊnli]

it	is	highly	probable	we	should	be	tempted	to	assert	that	Lucretius	was	only
它	是	高度	可能	我们	应该	是	受诱惑	到	断言	那	卢克莱修	曾是	仅有的

[ə; eɪ][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] ;

a	translator	;
一个	翻译	;

我们很有可能会倾向于断言卢克莱修仅仅是一位翻译家；

[bʌt; bət][ɒn] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɒt] [prə'naʊns] ,

but	on	that	we	cannot	pronounce	,
但	在	那	我们	不能	发音	,

但我们无法对此做出明确表述。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][daɪ'dæktɪk] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪm][ɒv; əv] [luː'kriːʃɪəs] ([ɒn] ['neɪtʃə(r)]) ,

and	of	the	didactic	part	of	the	poem	of	Lucretius	(	On	Nature	)	,
和	的	这	教学	部分	的	这	诗	的	卢克莱修	(	在	自然	)	,

以及卢克莱修《论自然》诗歌的说教部分，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][trænz'leɪʃ(ə)n] , [ɔ:l][ðə; ði] [ˌɒrə'tɒrɪkl] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skrɪptɪv]

even	if	it	were	a	simple	translation	,	all	the	oratorical	and	the	descriptive
甚至	如果	它	是	一个	简单的	翻译	,	全部	这	演说	和	这	描述性的

['pɔ:ʃənz] [wʊd] [rɪ'meɪn] ,

portions	would	remain	,
部分	会	保持	,

即使是简单的翻译，原文中所有的修辞手法和描述性内容也会保留下来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] .

and	they	are	the	most	beautiful	of	the	work	.
和	他们	是	这	最多	美丽的	的	这	工作	.

它们是所有作品中最美的。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɪnvə'keɪʃnz] [tu:; tə][ˌepɪ'kjʊərəs] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌprɒsəpə'pi:ə] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][tu:; tə][mæn] [ɪn'vaɪtɪŋ]

In	his	invocations	to	Epicurus	,	in	his	prosopopoeia	of	nature	to	man	inviting
在	他的	调用	到	伊壁鸠鲁	,	在	他的	拟人化	的	自然	到	男人	邀请

[ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][tu:; tə] [deθ] ,

resignation	to	death	,
辞职	到	死亡	,

他在对伊壁鸠鲁的祈祷中，在他用自然拟人化的语言劝人坦然接受死亡时，

[ɪn][hɪz; ɪz] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪmə'leɪʃn] [ɒv; əv] [ˌɪfɪdʒɪ'naɪə] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊ]

in	his	descriptions	of	the	immolation	of	Iphigenia	and	of	the	cow
在	他的	描述	的	这	献祭	的	伊菲革涅亚	和	的	这	奶牛

['wɒndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fi:ldz] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [lɒst] ['hefə(r)] ,

wandering	in	the	fields	in	search	of	her	lost	heifer	,
漫游	在	这	字段	在	搜索	的	她	丢失的	小母牛	,

在他的描述中，有伊菲革涅亚被献祭的场景，以及母牛在田野里寻找走失小母牛的场景。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [bredθ] , [ə; eɪ][grɑ:sp] , [ænd; ənd][æn; ən]['epɪk]['grændʒə(r)] , [wɪtʃ] [rɪ'kɔ:l] ['həʊmə(r)]

there	are	a	breadth	,	a	grasp	,	and	an	epic	grandeur	,	which	recall	Homer
那里	是	一个	宽度	,	一个	抓牢	,	和	一个	史诗	宏伟	,	哪个	记起	荷马

, [ə'raʊz] [θɔ:ts] [ɒv; əv] ['dænti] ,

,	arouse	thoughts	of	Dante	,
,	引起	想法	的	但丁	,

它具有广阔的视野、深刻的内涵和史诗般的宏伟气势，令人想起荷马，唤起人们对但丁的联想。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['vɜ:dʒɪl] [hɪm'self] , [waɪlst] [mʌtʃ] [les] [ʌn'i:kwəl] [ðəʊ] ['nevə(r)]['greɪtə(r)] , [hæz; həz][nɒt]

and	which	Virgil	himself	,	whilst	much	less	unequal	though	never	greater	,	has	not
和	哪个	维吉尔	他自己	,	而	很多	较少的	不等	尽管	绝不	更大的	,	有	不是

[ə'teɪnd] .

attained	.
已达到	.

而维吉尔本人，虽然远不及他，但从未达到过如此高度。

[ðə; ði] [ɔ:'gʌstən] [eɪdʒ] . — [ðə; ði] [ɔ:'gʌstən] [eɪdʒ] ,

THE	AUGUSTAN	AGE	.	—	The	Augustan	Age	,
这	奥古斯丁	年龄	.	—	这	奥古斯丁	年龄	,

奥古斯都时代——奥古斯都时代

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['ri:əli] ['veri] [greɪt] [ɪf] ['ʌndə(r)] [ðɪs] ['taɪt(ə)l][ɪz]['ɔ:lsəʊ] [ɪn'klu:dɪd] [ðə; ði] ['i:pɒk] [ɒv; əv]

which	was	only	really	very	great	if	under	this	title	is	also	included	the	epoch	of
哪个	曾是	仅有的	真的	非常	伟大的	如果	在下面	这	标题	是	还	包括	这	时代	的

['si:zə(r)] [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [ɒv; əv] [ɔk'teiviəs] ,

Caesar	and	also	that	of	Octavius	,
凯撒	和	还	那	的	奥克塔维乌斯	,

只有将凯撒时代和屋大维时代也纳入这一称号之下，它才真正称得上伟大。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˌʌndəˈstʊd] [baɪ]['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] , [dʌz] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə]['ɒfə(r)]

and	thus	it	was	understood	by	our	ancestors	,	does	not	fail	to	offer
和	因此	它	曾是	理解	经过	我们的	祖先	,	做	不是	失败	到	提供

['raɪtər] [ɒv; əv] [faɪn] ['dʒiːniəs] .

writers	of	fine	genius	.
作家	的	美好的	天才	.

因此，我们的祖先也认识到这一点，这并不妨碍涌现出许多才华横溢的作家。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['vɜːdʒɪl] , ['hɒrəs] , [ænd; ənd]['taɪtəs] - ['lɪvi] .

These	are	Virgil	,	Horace	,	and	Titus	-	Livy	.
这些	是	维吉尔	,	贺拉斯	,	和	提图斯	-	李维	.

他们分别是维吉尔、贺拉斯和李维。

['taɪtəs] - ['lɪvi] . — ['taɪtəs] - ['lɪvi] ,

TITUS	-	LIVY	.	—	Titus	-	Livy	,
提图斯	-	莉薇	.	—	提图斯	-	李维	,

泰特斯·李维——泰特斯·李维，

[huː] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['pjʊərɪst][ænd; ənd][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['raɪtər] [ænd; ənd][æn; ən]['ɒrətə(r)][ɒv; əv]

who	is	one	of	the	purest	and	most	beautiful	writers	and	an	orator	of
WHO	是	一	的	这	最纯净的	和	最多	美丽的	作家	和	一个	演说者	的

[sɪ'dʌktɪv] ['tælənt][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['tʃeɪmbə(r)] ,

seductive	talent	in	his	own	chamber	,
诱人的	天赋	在	他的	自己的	房间	,

他是一位才华横溢、文笔优美的作家，在自己的房间里，他也是一位极具魅力的演说家。

[rəʊt] [ə; eɪ]['rəʊmən]['hɪstri; 'hɪstəri] [kəm'pəʊzd] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] ['pɔːʃ(ə)n] ,

wrote	a	Roman	history	composed	,	as	to	the	first	portion	,
写道	一个	罗马	历史	由	,	作为	到	这	第一的	部分	,

他撰写了一部罗马史，其第一部分是……

[ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒəndz] [trænz'mɪtɪd] [æt; ət] [rəʊm] [frɒm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

of	the	legends	transmitted	at	Rome	from	generation	to	generation	,
的	这	传说	传输	在	罗马	从	一代	到	一代	,

罗马代代相传的传说

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [fɔːls] [frɒm; frəm][ðə; ði]

and	in	which	it	is	impossible	for	us	to	distinguish	the	false	from	the
和	在	哪个	它	是	不可能的	为了	我们	到	区分	这	错误的	从	这

[truː] ;

true	;
真的	;

其中，我们无法区分真假；

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [meɪd] ['veri] ['ækjərət] [ɪnˌvestə'geɪʃən] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt]

for	two	-	thirds	of	the	work	made	very	accurate	investigations	of	all	that
为了	二	-	三分之一	的	这	工作	制成	非常	准确的	调查	的	全部	那

['priːviəs] [hɪ'stɔːriənz] [ænd; ənd][ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒntɪf] [kʊd; kəd] [gɪv] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .

previous	historians	and	the	annals	of	the	pontiffs	could	give	the	author	.
以前的	历史学家	和	这	志	的	这	教宗	可以	给	这	作者	.

这部作品三分之二的内容都是对前人的历史学家和教皇的编年史所能提供的一切进行非常精确的调查研究。

[æz; əz][hæz; həz] [biːn] [əb'zɜːvd] , ['taɪtəs] - ['lɪvi] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [sɪs'ælpaɪn] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gɔːl] [huː]

As	has	been	observed	,	Titus	-	Livy	,	being	a	Cisalpine	,	was	a	Gaul	who
作为	有	到过	观察到	,	提图斯	-	李维	,	存在	一个	山麓	,	曾是	一个	高卢	WHO

[ɔːl'redi] [pə'zest] [ðə; ði] [frentʃ] ['kwɒlətiz] :

already	possessed	the	French	qualities	:
已经	拥有	这	法语	品质	:

正如人们所观察到的，提图斯·李维是南山麓人，他是一位高卢人，却已经具备了法国人的特质：

['ɔːdə(r)] , ['klɪənəs] , ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] [dɪ'veləpmənt] , [sə'steɪnd] [ænd; ənd] ['keəf(ə)l] [staɪl] ,

order	,	clearness	,	regulated	development	,	sustained	and	careful	style	,
命令	,	清晰度	,	受监管	发展	,	持续	和	小心	风格	,

[ˌɒrə'tɒrɪkl] [teɪsts] .

oratorical	tastes	.
演说	口味	.

秩序、清晰、有条理的发展、持续而严谨的风格、雄辩的品味。

[æn; ən]['ɑːd(ə)nt]['pætrɪət] , [rɪ'pʌblɪkən] [æt; ət][hɪz; ɪz][səʊl] , [jet] ['trɪːtɪd] [ɪn] ['frendlɪ] ['fæʃ(ə)n] [baɪ]

An	ardent	patriot	,	republican	at	his	soul	,	yet	treated	in	friendly	fashion	by
一个	热心	爱国者	,	共和党人	在	他的	灵魂	,	然而	治疗	在	友好的	时尚	经过

[ɔː'gʌstəs] ,

Augustus	,
奥古斯都	,

他是一位热忱的爱国者，骨子里是共和主义者，但却受到奥古斯都的友好对待。

[hiː; hi] [rəʊt] ['rəʊmən]['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ][æt; ət][fɜːst] , [nəʊ] [daʊt] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊn] ,

he	wrote	Roman	history	at	first	,	no	doubt	,	to	make	it	known	,
他	写道	罗马	历史	在	第一的	,	不	怀疑	,	到	制作	它	已知	,

他最初撰写罗马史无疑是为了让世人了解这段历史。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl][tuː; tə][ɪn'spaɪə(r)][ðə; ði]['rəʊmənz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [taɪm] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [rɪ'spekt]

but	above	all	to	inspire	the	Romans	of	his	own	time	with	admiration	,	respect
但	多于	全部	到	启发	这	罗马书	的	他的	自己的	时间	和	钦佩	,	尊重

,

,
,

但最重要的是，他要激发同时代罗马人的钦佩和尊重。

[ænd; ənd] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɒ'stɪə(r)] ['mɒrəlz] [ænd; ənd][ɪg'zɔːltɪd] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv][ðeə(r)]

and	love	for	the	austere	morals	and	exalted	virtues	of	their
和	爱	为了	这	简朴	德	和	崇高	美德	的	他们的

['ænsestəz; 'ænsəstəz] .

ancestors	.
祖先	.

以及对先辈严谨道德和高尚品德的热爱。

[hiː; hi] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ] ['mɒnjumənt] , [wʌn] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'hæpɪlɪ] [dɪ'strɔɪd] ,

He	erected	a	monument	,	one	portion	of	which	is	unhappily	destroyed	,
他	竖立	一个	纪念碑	,	一	部分	的	哪个	是	不幸地	损毁	,

他竖立了一座纪念碑，可惜其中一部分已被毁。

[bʌt; bət]['ɪntuː] [wɪtʃ] ['mɒd(ə)n] [trə'dʒiːdiən] [hæv; həv]['ɒf(ə)n] ['kwɔːriːd] [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ɔːrətəz] [hæv; həv]

but	into	which	modern	tragedians	have	often	quarried	and	which	orators	have
但	进入	哪个	现代的	悲剧人物	有	经常	采石场	和	哪个	演说家	有

[nɒt] [skɔːnd] [wen] [dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðeə(r)] [ɑːt] .

not	scorned	when	desiring	to	instruct	themselves	in	their	art	.
不是	被鄙视	什么时候	渴望	到	指示	他们自己	在	他们的	艺术	.

但现代悲剧作家经常从中汲取灵感，演说家在学习艺术时也并未轻视这些灵感。

['vɜːdʒɪl] . — ['vɜːdʒɪl] [keɪm] [frɒm; frəm]['ɔːlməʊst][ðə; ði] [seɪm] ['kʌntri] .

VIRGIL	.	—	Virgil	came	from	almost	the	same	country	.
维吉尔	.	—	维吉尔	来了	从	几乎	这	相同的	国家	.

维吉尔——维吉尔几乎来自同一个国家。

[hɪz; ɪz][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [səʊl] , ['tendə(r)][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] , ['ɪnfɪnətlɪ] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]

His	was	a	charming	soul	,	tender	and	gentle	,	infinitely	capable	of
他的	曾是	一个	迷人	灵魂	,	投标	和	温和的	,	无限地	有能力的	的

['frendʃɪp] , ['veri] [pjʊə(r)][ænd; ənd] [waɪt] ,

friendship	,	very	pure	and	white	,
友谊	,	非常	纯的	和	白色的	,

他拥有迷人的灵魂，温柔善良，极富友爱之心，纯洁无瑕。

[æz; əz] ['hɒrəs] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tu:; tə] ['meləŋkəli] .

as	Horace	said	,	with	a	tendency	to	melancholy	.
作为	贺拉斯	说	,	和	一个	趋势	到	忧郁	.

正如贺拉斯所说，带着一丝忧郁的情绪。

[ðə; ði] [tu:] ['sɔ:sɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][wɜ:(r); wə(r)]['həʊmə(r)][ænd; ənd] [lʌv] [ɒv; əv] [rəʊm] ;

The	two	sources	of	his	inspiration	were	Homer	and	love	of	Rome	;
这	二	来源	的	他的	灵感	是	荷马	和	爱	的	罗马	;

[ˌeɪ di: 'di:] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [θi:'ɔkritəs] .

add	,	for	a	time	,	Theocritus	.
添加	,	为了	一个	时间	,	忒奥克里图斯	.

他的灵感来源有两个：荷马和对罗马的热爱；此外，还有一段时间，忒奥克里托斯也对他有所影响。

['lʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɒv; əv]['mɒrəl] [laɪf] ,

Lover	of	the	country	and	of	moral	life	,
情人	的	这	国家	和	的	道德	生活	,

热爱祖国和道德生活的人

[hi:; hi] [fɜ:st] [rəʊt] [ðəʊz] [dɪ'lɪʃəs] [bju:'kɒlɪk] [weər'ɪn] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] ['ventʃə(r)] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz]

he	first	wrote	those	delicious	Bucolics	wherein	he	did	not	venture	to	be	as
他	第一的	写道	那些	可口的	田园诗	其中	他	做过	不是	风险投资	到	是	作为

[ˌri:ə'lɪstɪk] [æz; əz][ðə; ði] [si'siljən] ['pəʊɪt] ,

realistic	as	the	Sicilian	poet	,
实际的	作为	这	西西里	诗人	,

他最初创作了那些优美的田园诗，在这些诗中，他并没有像西西里诗人那样追求现实主义。

[bʌt; bət][ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt]['əʊnli] ['ɪnfɪnət] [greɪs] [ænd; ənd] ['delɪkət] [ˌsensə'bɪlətɪ] , [bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ] , [ɪn]

but	in	which	there	is	not	only	infinite	grace	and	delicate	sensibility	,	but	also	,	in
但	在	哪个	那里	是	不是	仅有的	无限	优雅	和	精美的	感性	,	但	还	,	在

['sɜ:t(ə)n] ['vɜ:rsəz] ,

certain	verses	,
肯定	诗句	,

但其中不仅蕴含着无限的优雅和细腻的情感，而且在某些诗句中，

['ædmərəb(ə)l] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ðæt] [ə'raʊz] ['meməriz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv][lɑ:] [fɑ:n'teɪn] .

admirable	descriptions	that	arouse	memories	of	those	of	La	Fontaine	.
令人钦佩的	描述	那	引起	回忆	的	那些	的	拉	方丹	.

令人赞叹的描写，让人想起拉封丹的描写。

['lʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sɔɪl][ænd; ənd][dɪ'zaɪərəs] , [ɪn] ['hɑ:məni] [wɪð] [ɔ:'gʌstəs] ,

Lover	of	the	soil	and	desirous	,	in	harmony	with	Augustus	,
情人	的	这	土壤	和	渴望	,	在	和谐	和	奥古斯都	,

热爱土地，渴望与奥古斯都和谐相处

[tu:; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ɪ'tæljənz] [bæk] [tu:; tə][ə; eɪ] [teɪst] [fɔ:(r); fə(r)] ['ægrɪkʌltʃə(r)] , [hi:; hi] [rəʊt] [ðə; ði]

to	attract	the	Italians	back	to	a	taste	for	agriculture	,	he	wrote	the
到	吸引	这	意大利人	后退	到	一个	品尝	为了	农业	,	他	写道	这

['dʒɔ:dʒɪk] : [ðæt] [ɪz] ,

Georgics	:	that	is	,
农事诗	:	那	是	,

为了吸引意大利人重新喜爱农业，他创作了《农事诗》：也就是说，

[ðə; ði] [tɔɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fi:ld] , [dɪ'skraɪbɪŋ] [ði:z] ['leɪbə(r)] [wɪð] ['sɪŋgjələ(r)][ɪg'zæktɪtju:d][ænd; ənd]

the	toils	of	the	field	,	describing	these	labours	with	singular	exactitude	and
这	辛勤劳作	的	这	场地	,	描述	这些	劳动	和	单数	精确度	和

[prɪ'sɪʒ(ə)n] ; [ðen] ,

precision	;	then	,
精确	;	然后	,

田间劳作的艰辛，作者以极其精准的笔触描绘了这些劳动；然后，

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [və'raɪəti] ,

to	give	the	reader	variety	,
到	给	这	读者	种类	,

为了给读者提供多样化的选择，

[hiː; hi] [ˌɪntrə'djuːst] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [æn; ən] ['epɪsəʊd] [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['frægmənt] [ɒv; əv]

he	introduced	from	time	to	time	an	episode	which	is	a	fragment	of
他	介绍	从	时间	到	时间	一个	插曲	哪个	是	一个	分段	的

['hɪstri; 'hɪstəri] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [ˌmɪθə'lɒdʒɪkl] ['ledʒənd] .

history	or	of	mythological	legend	.
历史	或者	的	神话	传奇	.

他时不时会引入一些历史片段或神话传说。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] [ə'trɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə] [rəʊm] [ðə; ði] [məʊst] ['glɔːriəs] [pɑːst] ['pɒsəb(ə)l] ,

At	length	,	desirous	of	attributing	to	Rome	the	most	glorious	past	possible	,
在	长度	,	渴望	的	归因	到	罗马	这	最多	辉煌	过去的	可能的	,

最后，为了尽可能地将最辉煌的过去归功于罗马，

[hiː; hi] [rɪ'vaɪvd] [ðə; ði] [əʊld] ['ledʒənd] [wɪtʃ] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [kɪŋz] [ɒv; əv] [rəʊm] [dɪ'sendɪd]

he	revived	the	old	legend	which	claimed	that	the	ancient	kings	of	Rome	descended
他	复活	这	老的	传奇	哪个	声称	那	这	古老的	国王	的	罗马	下降

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['feɪməs] [kɪŋz] [ɒv; əv] [trɔɪ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['zenɪθ] ,

from	the	famous	kings	of	Troy	in	her	zenith	,
从	这	著名的	国王	的	特洛伊	在	她	天顶	,

他重拾了古老的传说，声称古罗马的国王是特洛伊鼎盛时期著名国王的后裔。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kəm'pəʊzd] [ðə; ði] ['iːniid] .

and	he	composed	the	Aeneid	.
和	他	由	这	《埃涅阿斯纪》	.

他创作了《埃涅阿斯纪》。

[ðə; ði] ['iːniid] [ɪz] [æt; ət] [wʌns] [bəuθ] [æn; ən] ['ɒdəsi] [ænd; ənd] [æn; ən] ['iliəd] .

The	Aeneid	is	at	once	both	an	Odyssey	and	an	Iliad	.
这	《埃涅阿斯纪》	是	在	一次	两个都	一个	奥德赛	和	一个	《伊利亚特》	.

《埃涅阿斯纪》既是《奥德赛》，又是《伊利亚特》。

[ðə; ði] [fɜːst] [faɪv] [bʊks] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [ɪ'niːəs] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [trɔɪ]

The	first	five	books	containing	the	adventures	of	Aeneas	after	the	fall	of	Troy
这	第一的	五	图书	包含	这	冒险	的	埃涅阿斯	后	这	落下	的	特洛伊

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] [ɪn] ['ɪtəli] [fɔːm] [æn; ən] ['ɒdəsi] ;

until	his	arrival	in	Italy	form	an	Odyssey	;
直到	他的	到达	在	意大利	形式	一个	奥德赛	;

前五卷书讲述了埃涅阿斯在特洛伊陷落后到抵达意大利期间的冒险经历，构成了《奥德赛》；

[ðə; ði] [ləːst] [sɪks] [bʊks] ,

the	last	six	books	,
这	最后的	六	图书	,

最后六本书，

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kɔmbæt, kəm'bæt] [ɒv; əv] [ɪ'niːəs] [ɪn] ['ɪtəli] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ə; eɪ] [pleɪs]

containing	the	combats	of	Aeneas	in	Italy	in	order	to	conquer	a	place
包含	这	战斗	的	埃涅阿斯	在	意大利	在	命令	到	征服	一个	地方

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,

for	himself	,
为了	他自己	,

讲述了埃涅阿斯在意大利为夺取一席之地而进行的战斗。

[fɔːm] [æn; ən] ['iliəd] .

form	an	Iliad	.
形式	一个	《伊利亚特》	.

组成一部《伊利亚特》。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] , [ðə; ði][sɪksθ] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'sent] ['ɪntu:] [hel] , [ə'gen][æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv]

In	the	middle	,	the	sixth	book	is	a	descent	into	hell	,	again	an	imitation	of
在	这	中间	,	这	第六	书	是	一个	下降	进入	地狱	,	再次	一个	模仿	的

['həʊmə(r)] ,

Homer	,
荷马	,

中间部分，第六卷讲述的是下地狱的故事，这又是对荷马史诗的模仿。

[jet] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] [nju:] ,

yet	altogether	new	,
然而	共	新的	,

然而，却是全新的，

[ɪn'rɪtʃt] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɪð] ['veri] [faɪn] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [aɪ'diəz] [wɪtʃ] ['həʊmə(r)][kʊd; kəd]['nevə(r)]

enriched	as	it	is	with	very	fine	philosophical	ideas	which	Homer	could	never
富含	作为	它	是	和	非常	美好的	哲学	想法	哪个	荷马	可以	绝不

[hæv; həv] [nəʊn] .

have	known	.
有	已知	.

它蕴含着许多精妙的哲学思想，而这些思想是荷马永远不可能了解的。

[ðə; ði][meɪn] [θi:m] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪm][ænd; ənd] [wɒt] [gɪvz] [ˌaɪ 'ti:]['ju:nəti][ɪz] [rəʊm] ,

The	main	theme	of	the	poem	and	what	gives	it	unity	is	Rome	,
这	主要的	主题	的	这	诗	和	什么	给予	它	统一	是	罗马	,

这首诗的主题和贯穿全诗的共同点是罗马。

[wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [jet] [ɪg'zɪst] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ['lu:mɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .

which	does	not	yet	exist	,	but	which	is	always	to	be	seen	looming	in	the	future	.
哪个	做	不是	然而	存在	,	但	哪个	是	总是	到	是	已见	迫在眉睫	在	这	未来	.

虽然它目前还不存在，但它总是在未来隐隐约约地出现。

[ɔ:l][ðə; ði]['pəʊɪm] [li:nz] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə'laɪk][baɪ] [ɪn'dʒi:niəs] ['ɑ:tifis] ,

All	the	poem	leans	in	that	direction	,	and	alike	by	ingenious	artifices	,
全部	这	诗	倾斜	在	那	方向	,	和	同样	经过	巧妙	诡计	,

整首诗都朝着这个方向发展，并且通过巧妙的技巧，

[baɪ] ['prɔfisiz] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)][ɪg'zækt] , [baɪ][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃi:ld] [ɒv; əv]

by	prophecies	more	and	more	exact	,	by	the	description	of	the	shield	of
经过	预言	更多的	和	更多的	精确的	,	经过	这	描述	的	这	盾	的

[ɪ'ni:əs] , ['rəʊmən]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪt'self] ,

Aeneas	,	Roman	history	itself	,
埃涅阿斯	,	罗马	历史	本身	,

通过越来越精确的预言，通过对埃涅阿斯盾牌的描述，以及罗马历史本身，

[ɪn][ɪts] [brɔ:d] [laɪnz] , [ɪz] [treɪst] .

in	its	broad	lines	,	is	traced	.
在	它是	广阔	线条	,	是	追踪	.

从整体上看，它已被描绘出来。

[ðə; ði] ['sɒvrɪn] ['merɪt][ɒv; əv]['vɜ:dʒɪl][ɪz][hɪz; ɪz] [ɑ:'tɪstɪk] [sens] .

The	sovereign	merit	of	Virgil	is	his	artistic	sense	.
这	主权	优点	的	维吉尔	是	他的	艺术	感觉	.

维吉尔最卓越的才能在于他的艺术感。

['ʌðə(r)z] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] ['paʊəf(ə)l] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] [prə'faʊnd] .

Others	are	more	powerful	or	more	profound	.
其他的	是	更多的	强大的	或者	更多的	深刻的	.

有些则更强大或更深刻。

[nəʊ][mæn][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] ['betə(r)] [vɜ:s] [ðæn; ðən][hi:; hi][ɒn] ['eni] ['sʌbdʒɪkt][ɒn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [rəʊt] .

No	man	has	written	better	verse	than	he	on	any	subject	on	which	he	wrote	.
不	男人	有	书面	更好的	诗	比	他	在	任何	主题	在	哪个	他	写道	.

在他所写的任何主题上，没有人能写出比他更好的诗歌。

['hɒrəs] . — ['hɒrəs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] [wɪt] , [prə'faʊndli] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði]

HORACE	.	—	Horace	was	a	man	of	infinite	wit	,	profoundly	conversant	with	the
贺拉斯	.	—	贺拉斯	曾是	一个	男人	的	无限	有	,	深刻地	熟人	和	这

['griːʃn] ['poʊəts] .

Grecian	poets	.
希腊	诗人	.

贺拉斯——贺拉斯是一位才智过人、精通希腊诗歌的人。

[wɪð] [ðæt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['poʊəts][hiː; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz] [əʊdz] [wɪð] [ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv] -

With	that	knowledge	of	the	poets	he	filled	his	odes	with	recollections	of	Alcasus
和	那	知识	的	这	诗人	他	已填	他的	颂歌	和	回忆	的	-

[ænd; ənd] [ˌstɛ'sɪkərəs] ;

and	Stesichorus	;
和	斯泰西科鲁斯	;

凭借对诗人的了解，他在颂歌中充满了对阿尔卡苏斯和斯忒西科罗斯的回忆；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [maɪ'njuːtli] [ænd; ənd] ['faɪnli] ['pɒlɪʃt] ,

they	were	minutely	and	finely	polished	,
他们	是	精确到分钟	和	精细地	抛光	,

它们被精细地打磨过。

[ə'kʌstəm] [ðə; ði]['rəʊmənz][tuː; tə][faɪnd][ɪn]['lætɪn] [wɜːdz] [ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] ['freɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

accustoming	the	Romans	to	find	in	Latin	words	the	musical	phrases	of	the
习惯	这	罗马书	到	寻找	在	拉丁	字	这	音乐	短语	的	这

[griːks] ,

Greeks	,
希腊人	,

使罗马人习惯于用拉丁语词汇来理解希腊人的音乐短语，

[bʌt; bət] [wɪ'ðɔːl] [rɪ'meɪnɪŋ] ['veri] [kəʊld] .

but	withal	remaining	very	cold	.
但	此外	其余的	非常	寒冷的	.

但仍然非常冷。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪt] , [hɪz; ɪz] [vɜːv] , [hɪz; ɪz] ['veri] ['laɪvli] [sens] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)] ,

With	his	wit	,	his	verve	,	his	very	lively	sense	of	humour	,
和	他的	有	,	他的	气魄	,	他的	非常	热闹	感觉	的	幽默	,

他机智幽默，充满活力，而且非常风趣。

[hɪz; ɪz] ['prɪti] ['mɒrəl] [fə'lɒsəfi] ['bɒrəʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] ['stəʊɪks] [bʌt; bət] ['meɪnli]

his	pretty	moral	philosophy	borrowed	a	little	from	the	Stoics	but	mainly
他的	漂亮的	道德	哲学	借来的	一个	小的	从	这	斯多葛学派	但	主要

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɛpɪkjˌʊɹiənz] ,

from	the	Epicureans	,
从	这	伊壁鸠鲁学派	,

他那颇为精妙的道德哲学借鉴了斯多葛学派的一些思想，但主要还是受到了伊壁鸠鲁学派的影响。

[hiː; hi] [kri'eɪtɪd] [hɪz; ɪz]['sætaiəz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'pɪslz] ,

he	created	his	Satires	and	his	Epistles	,
他	创建	他的	讽刺作品	和	他的	书信	,

他创作了讽刺作品和书信集，

[wɪtʃ] [fɔːm] [ðə; ði][məʊst] ['delɪkət] [fiːst] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)] [lɒst] [ðeə(r)] ['ɪntrəst]

which	form	the	most	delicate	feast	and	which	have	no	more	lost	their	interest
哪个	形式	这	最多	精美的	盛宴	和	哪个	有	不	更多的	丢失的	他们的	兴趣

[fɔː(r); fə(r)][juː 'es][ðæn; ðən] [man'tɛn] [hæz; həz] .

for	us	than	Montaigne	has	.
为了	我们	比	蒙田	有	.

它们构成了最精致的盛宴，而且它们对我们来说丝毫没有失去兴趣，就像蒙田一样。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [mæn] .

Here	was	a	charming	man	.
这里	曾是	一个	迷人	男人	.

他真是个很有魅力的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [greɪt] ['pəʊɪt] .

He	was	not	a	great	poet	.
他	曾是	不是	一个	伟大的	诗人	.

他并非一位伟大的诗人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['wɪti] [ɒv; əv]['poʊəts] , [ðə; ði]['pəʊɪt][ɒv; əv][ðə; ði][men][ɒv; əv][wɪt] .

He	was	the	most	witty	of	poets	,	the	poet	of	the	men	of	wit	.
他	曾是	这	最多	机智	的	诗人	,	这	诗人	的	这	男人	的	有	.

他是最机智的诗人，是才子中的诗人。

[tɪ'bʌləs] ; [prə'pɜːrʃiəs] ; ['ɔvid] . — [tɪ'bʌləs] , [prə'pɜːrʃiəs] , [ænd; ənd] ['ɔvid] [ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊd]

TIBULLUS	;	PROPERTIUS	;	OVID	.	—	Tibullus	,	Propertius	,	and	Ovid	immediately	followed
tibullus	;	普罗皮提乌斯	;	奥维德	.	—	蒂布卢斯	,	普罗佩提乌斯	,	和	奥维德	立即地	随后

[hɪm] .

him	.
他	.

提布勒斯；普罗佩修斯；奥维德——提布卢斯、普罗珀提乌斯和奥维德立即跟在他后面。

[tɪ'bʌləs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['tendə(r)][ænd; ənd][sæd][e'liːdʒiæst] , [les] ['pæʃənət] [ænd; ənd] [les] ['paʊəf(ə)l]

Tibullus	was	a	tender	and	sad	elegiast	,	less	passionate	and	less	powerful
蒂布卢斯	曾是	一个	投标	和	伤心	哀歌作者	,	较少的	热情的	和	较少的	强大的

[ðæn; ðən] [kə'tʌləs] ,

than	Catullus	,
比	卡图卢斯	,

提布卢斯是一位温柔而忧伤的哀歌诗人，他的激情和力量不及卡图卢斯。

[bʌt; bət] ['greɪʃəs] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] .

but	gracious	and	touching	.
但	亲切	和	接触	.

但又充满温情和感动。

[ɔːl] [ðə; ði][ˌelɪ'dʒaɪək(ə)l]['poʊəts] , [ænd; ənd]['ɑːndreɪ; ɔŋ'dreɪ] [ʃɛ'njeɪ] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] , [hæv; həv] [i'vins]

All	the	elegiacal	poets	,	and	André	Chénier	in	particular	,	have	evinced
全部	这	哀歌	诗人	,	和	安德烈	谢尼埃	在	特别的	,	有	表现出

[ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv][hɪm] .

recollections	of	him	.
回忆	的	他	.

所有哀歌诗人，尤其是安德烈·谢尼埃，都表达了对他的回忆。

[prə'pɜːrʃiəs] [pə'zest] [greɪt] ['tælənt][fɔː(r); fə(r)] [ˌvɜːsɪfɪ'keɪʃn] , [bʌt; bət][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['erudaɪt] [ðæn; ðən]

Propertius	possessed	great	talent	for	versification	,	but	was	more	erudite	than
普罗佩提乌斯	拥有	伟大的	天赋	为了	韵律	,	但	曾是	更多的	博学	比

[ɪn'spaɪəd] ; ['biːɪŋ] ['ɔːlməʊst][pjʊə(r)][ˌælɪg'zɑːndrɪn; ˌælɪg'zɑːndraɪn] ,

inspired	;	being	almost	pure	Alexandrine	,
灵感	;	存在	几乎	纯的	亚历山大	,

普罗佩提乌斯在诗歌创作方面极具天赋，但他博学多才，灵感却略显不足；他几乎完全是亚历山大里亚人。

[hiː; hi][ɪz][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hjuːmərɪst] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][mæn] .

he	is	more	interesting	to	the	humourist	than	to	the	ordinary	man	.
他	是	更多的	有趣的	到	这	幽默家	比	到	这	普通的	男人	.

他对于幽默作家来说比对于普通人来说更有趣。

[ˈɔvid] , [ˈgɪftɪd] [wɪð] [fəˈsɪləti] [ænd; ənd][ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prəˈdɪdʒəs] [ˈvɜːsɪfaɪə(r)] , [ˈdekst(ə)rəs]
Ovid , gifted with facility and the skill of a prodigious versifier , dexterous
奥维德 , 天才 和 设施 和 这 技能 的 一个 惊人 诗歌创作者 , 轻巧
- [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌmetəˈmɔːfəsiːz] ,
descriptist in his Metamorphoses ,
- 在 他的 变态 ,

奥维德天赋异禀，才华横溢，是一位技艺精湛的诗歌诗人，在他的《变形记》中展现了娴熟的描写技巧。

[ɪnˈdʒiːniəs] [ænd; ənd][kəʊld][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːt] [ɒv; əv] [lʌv] ,
ingenious and cold in his Art of Love ,
巧妙 和 寒冷的 在 他的 艺术 的 爱 ,

他在爱情艺术中展现了巧妙而冷酷的一面。

[hæz; həz] [faʊnd] [sʌm; səm] [pəˈθetɪk] [nəʊts] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈeləʤiːz] [weərˈɪn] [æz; əz][æn; ən][ˈeksaɪl][hiː; hi] [wiːp]
has found some pathetic notes in his elegies wherein as an exile he weeps
有 成立 一些 可怜的 笔记 在 他的 挽歌 其中 作为 一个 流亡 他 哭泣
[ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [misˈfɔːtʃənz] .
over his own misfortunes .
超过 他的 自己的 不幸 .

在他的挽歌中发现了一些令人心酸的片段，其中流亡者为自己的不幸遭遇而哭泣。

[ˈdekədəns] . — [wɪð] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈsentʃəri] [əˈraɪvd] [ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ɒv; əv] [ˈdekədəns] .
DECADENCE . — With the second century arrived the commencement of decadence .
颓废 . — 和 这 第二 世纪 到达的 这 开始 的 颓废 .

颓废——进入第二个世纪，颓废时代开始了。

[ðə; ði] [ˌretəˈrɪʃn] , [huː] [ɪn] [rəʊm] [wɜː(r); wə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [ˈsɒfɪsts] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ˈæθənz] , [ˈəʊnli]
The rhetoricians , who in Rome were what the sophists were in Athens , only
这 修辞学家 , WHO 在 罗马 是 什么 这 诡辩家 是 在 雅典 , 仅有的
[fɑː(r)] [les] [ɪnˈtelɪdʒənt] ,
far less intelligent ,
远的 较少的 聪明的 ,

罗马的修辞学家就像雅典的智者，只是他们的才智远逊于智者。

[daɪˈrɛktɪd][ðə; ði][ˈpʌblɪk][maɪnd] .
directed the public mind .
指导 这 民众 头脑 .

引导公众舆论。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [spɔɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [kəmˈpliːtli] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [streŋθ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
They did not spoil it completely , but they did not give it strength , and the
他们 做过 不是 剧透 它 完全地 , 但 他们 做过 不是 给 它 力量 , 和 这
[ˈlætɪnz] ,
Latins ,
拉丁语 ,

他们并没有彻底摧毁它，但也没有增强它的力量，而拉丁人，

[bɪˈliːvɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈzenɪθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] ,
believing they had reached the zenith of the Greeks ,
相信 他们 有 达到 这 天顶 的 这 希腊人 ,

他们认为自己已经达到了希腊文明的巅峰，

[siːmd] [tuː; tə] [drɔː] [les] [ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪˈtɜːn(ə)l] [ˈmɒdlz] .
seemed to draw less inspiration from the eternal models .
似乎 到 画 较少的 灵感 从 这 永恒 模型 .

似乎较少从经典模式中汲取灵感。

[ˈkwɪntəs] [ˈkɜːrʃəs] . — [haʊˈevə(r)] , [ðə; ði][ˈlætɪn][sæp][ɪz] [stɪl] [strɒŋ] .
QUINTUS CURTIUS . — However , the Latin sap is still strong .
五重奏 库尔提乌斯 . — 然而 , 这 拉丁 树液 是 仍然 强的 .

昆图斯·库尔提乌斯——然而，拉丁语的活力依然强劲。

['kwɪntəs] ['kɜːrʃəs] , [rəʊ'mæntɪk] [hɪ'stɔːriən] , [huː] [rəʊt] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ælɪg'zɑːndriə] [wɪtʃ] [ɪz]

Quintus	**Curtius**	**,**	**romantic**	**historian**	**,**	**who**	**wrote**	**a**	**history**	**of**	**Alexandria**	**which**	**is**
昆图斯	库尔提乌斯	,	浪漫的	历史学家	,	WHO	写道	一个	历史	的	亚历山大	哪个	是

[tuː] ['dʒenərəs] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['ledʒəndri] ,

too	**generous**	**towards**	**the**	**legendary**	**,**
也	慷慨的	向	这	传奇	,

浪漫主义历史学家昆图斯·库尔提乌斯所著的亚历山大历史，对这位传奇人物过于宽容。

['næreit, nə'reit] ['brɪliəntli] [ænd; ənd] [struː] [hɪz; ɪz]['peɪdʒɪz] [wɪð] ['vɪgərəsli] [freɪzd] ['mæksɪmz][ænd; ənd]

narrates	**brilliantly**	**and**	**strews**	**his**	**pages**	**with**	**vigorously**	**phrased**	**maxims**	**and**
叙述	精彩	和	散落	他的	页面	和	大力	措辞	格言	和

['æpəθem] .

apothegms	**.**
格言	.

叙述精彩绝伦，字里行间充满了铿锵有力的格言和警句。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['ɔːθə(r)] .

He	**is**	**a**	**remarkable**	**author**	**.**
他	是	一个	卓越	作者	.

他是一位杰出的作家。

[ðə; ði]['eldə(r)] ['plɪni] , [ə; eɪ] ['veri] ['erudaɪt] [seɪdʒ][ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['preʃəs] ['raɪtə(r)] ,

The	**elder**	**Pliny**	**,**	**a**	**very**	**erudite**	**sage**	**and**	**a**	**somewhat**	**precious**	**writer**	**,**
这	长老	老普林尼	,	一个	非常	博学	圣人	和	一个	有些	宝贵的	作家	,

老普林尼是一位博学多识的智者，也是一位略显矫揉造作的作家。

[ɪz][ə; eɪ] ['wɜːðɪ] [sək'sesə(r)] [ɒv; əv]['væroʊ] .

is	**a**	**worthy**	**successor**	**of**	**Varro**	**.**
是	一个	值得	接班人	的	瓦罗	.

是瓦罗当之无愧的继任者。

['senəkə] . — ['senəkə] , [huː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [wel] ['nəːtʃəd] [ɪn] [griːk] [fə'lɒsəfi] , [priːtʃ]

SENECA	**.**	**—**	**Seneca**	**,**	**who**	**certainly**	**was**	**well**	**nurtured**	**in**	**Greek**	**philosophy**	**,**	**preached**
塞内卡	.	—	塞内卡	,	WHO	当然	曾是	出色地	培育	在	希腊语	哲学	,	布道

['stəʊɪsɪzəm][ɪn] [kən'saɪs] , [ˌæntɪ'θetɪk] , [ænd; ənd] [ˌepɪgrə'mætɪk] [staɪlz] ,

stoicism	**in**	**concise**	**,**	**antithetic**	**,**	**and**	**epigrammatic**	**styles**	**,**
斯多葛主义	在	简洁的	,	反义词	,	和	警句	风格	,

塞内卡——塞内卡无疑深受希腊哲学熏陶，他以简洁、对立和警句式的风格宣扬斯多葛主义。

[ɔːl][ɪn] ['haɪli] ['θɔːtf(ə)l] [pɔɪnts] [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [ə'teɪn] ['paʊə(r)] .

all	**in**	**highly**	**thoughtful**	**points**	**which**	**sometimes**	**attain**	**power**	**.**
全部	在	高度	周到	积分	哪个	有时	达到	力量	.

所有这些都是经过深思熟虑的观点，有时这些观点能够产生力量。

[pɪ'tɹəʊ.ni.əs] ; ['luːʃən] ; ['mɑːʃ(ə)l] . — [pɪ'tɹəʊ.ni.əs][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [pə'zesɪŋ] ['haɪli] [rɪ'faɪnd]

PETRONIUS	**;**	**LUCIAN**	**;**	**MARTIAL**	**.**	**—**	**Petronius**	**was**	**a**	**man**	**possessing**	**highly**	**refined**
佩特罗尼乌斯	;	卢西安	;	武术	.	—	佩特罗尼乌斯	曾是	一个	男人	拥有	高度	精制

[teɪst] [huː] ['peɪntɪd] [ɪk'striːmli] ['ʌgli] ['mɒrəlz] .

taste	**who**	**painted**	**extremely**	**ugly**	**morals**	**.**
品尝	WHO	绘	极其	丑陋的	德	.

佩特罗尼乌斯；卢西安；马提亚尔。——佩特罗尼乌斯是一位品味高雅的人，但他所描绘的道德观却极其丑陋。

['trædʒədi] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [əb'teɪn] [rɪ'neɪs(ə)ns] [wɪð] ['senəkə] [ðə; ði]['trædʒɪk] ,

Tragedy	**endeavoured**	**to**	**obtain**	**renaissance**	**with**	**Seneca**	**the**	**tragic**	**,**
悲剧	努力	到	获得	复兴	和	塞内卡	这	悲惨	,

悲剧试图通过悲剧作家塞内卡获得复兴，

[huː] [ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['mɒrəlɪst] ['senəkə] , [ə'ljuːd] [tuː; tə] [ə'bʌv] ,

who	**is**	**perhaps**	**the**	**same**	**as**	**the**	**moralist**	**Seneca**	**,**	**alluded**	**to**	**above**	**,**
WHO	是	也许	这	相同的	作为	这	道德家	塞内卡	,	暗示	到	多于	,

他或许就是上文提到的道德家塞内卡。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['efət] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli] ['brɪliənt] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [trə'dʒi:diən] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	the	effort	was	sufficiently	brilliant	for	our	tragedians	of	the
和	这	努力	曾是	足够	杰出的	为了	我们的	悲剧人物	的	这

[ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

sixteenth	century	,
第十六	世纪	,

对于十六世纪的悲剧作家来说，这种努力已经足够精彩了。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['rɑ'si:n] [ɪn][hɪz; ɪz] [fɛdʁ] , ['fri:kwəntli] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'ti:] .

and	even	Racine	in	his	Phèdre	,	frequently	to	follow	it	.
和	甚至	拉辛	在	他的	费德尔	,	频繁地	到	跟随	它	.

甚至拉辛在他的《费德尔》中也经常效仿。

['pɜ:rsjʊsɪəs] , ['pju:p(ə)l][ɒv; əv] ['hɒrəs] [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][hɪz; ɪz]['sætaiəz][ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɜ:nd] ,

Perseus	,	pupil	of	Horace	so	far	as	his	satires	are	concerned	,
珀尔修斯	,	瞳孔	的	贺拉斯	所以	远的	作为	他的	讽刺作品	是	担心的	,

珀尔修斯，就讽刺作品而言，他是贺拉斯的学生。

[wɒz; wəz] [kən'saɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][əb'skjʊərəti] ,

was	concise	to	the	point	of	obscurity	,
曾是	简洁的	到	这	观点	的	朦胧	,

简洁到近乎晦涩，

[bʌt; bət]['ɒf(ə)n] [dɪ'spleɪd] [sʌtʃ] ['vɪgə(r)] [ænd; ənd] ['rʌgɪdnəs] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] ['paʊəfəli] ['mu:vɪŋ] .

but	often	displayed	such	vigour	and	ruggedness	as	to	be	powerfully	moving	.
但	经常	显示	这样的	活力	和	坚固性	作为	到	是	强大的	移动	.

但他常常表现出如此旺盛的精力和坚韧不拔的精神，令人深受感动。

['lu:ʃən] , [spɔɪlt] [baɪ][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [teɪst] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌdeklə'meɪʃn] , [ɪz] ['ri:əli] [ə; eɪ] [saʊnd] ['pəʊɪt] ,

Lucian	,	spoilt	by	a	certain	taste	for	declamation	,	is	really	a	sound	poet	,
卢西安	,	被宠坏了	经过	一个	肯定	品尝	为了	朗诵	,	是	真的	一个	声音	诗人	,

卢奇安虽然沉迷于朗诵，但他其实是一位文笔优美的诗人。

[mɔ:(r)] [ɪ'speʃəli] [æz; əz][ə; eɪ][pəʊ'etɪk]['ɒrətə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [hi:; hi][ɪz]['ɒf(ə)n]['ædmərəb(ə)l] .

more	especially	as	a	poetic	orator	,	and	in	this	respect	he	is	often	admirable	.
更多的	尤其	作为	一个	诗意的	演说者	,	和	在	这	尊重	他	是	经常	令人钦佩的	.

尤其作为一名诗歌演说家，他在这方面常常令人钦佩。

['sɪliəs] [ɪ'tælɪkəs] , [və'lɪəriəs] ['flækəs] , ['steɪʃəs] , [rɪ'vɜ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [skju:l] [ɒv; əv]['vɜ:dʒɪl][ænd; ənd]

Silius	Italicus	,	Valerius	Flaccus	,	Statius	,	revert	to	the	school	of	Virgil	and
西利乌斯	意大利	,	瓦莱里乌斯	弗拉库斯	,	斯塔提乌斯	,	恢复	到	这	学校	的	维吉尔	和

[dɪ'spleɪ] ['tælənt][fɔ:(r); fə(r)] [ˌvɜ:sɪfɪ'keɪʃn] .

display	talent	for	versification	.
展示	天赋	为了	韵律	.

西利乌斯·伊塔利库斯（Silius Italicus）、瓦莱里乌斯·弗拉库斯（Valerius Flaccus）、斯塔提乌斯（Statius）回归维吉尔学派，并展现了诗歌创作的天赋。

['mɑ:ʃ(ə)l] , ['ɔ:lməʊst] [ɪk'sklu:sɪvli] [ˌepɪgrə'mætɪk] , [wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['wɪti] .

Martial	,	almost	exclusively	epigrammatic	,	was	extremely	witty	.
马歇尔	,	几乎	只	警句	,	曾是	极其	机智	.

马提亚尔的文风几乎全部是警句式，他非常机智。

['dʒu:vɪnəl] . — ['dʒu:vɪnəl] , [ə'raɪzɪŋ] [sɑ:'dɒnɪkli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] , [ɪz][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv]

JUVENAL	.	—	Juvenal	,	arising	sardonically	from	the	crowd	,	is	the	prince	of
幼年	.	—	尤维纳尔	,	产生	讽刺地	从	这	人群	,	是	这	王子	的

['sætərist][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [taɪm] .

satirists	for	all	time	.
讽刺作家	为了	全部	时间	.

尤维纳利斯——尤维纳利斯从人群中讽刺地崛起，是永恒的讽刺大师。

[hiː; hi] [pə'zest] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒnəsti] , ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [ˌprə'tɒrɪkl] [bredθ] , [ænd; ənd]

He	possessed	a	passion	for	honesty	,	spirit	,	and	oratorical	breadth	,	and
他	拥有	一个	热情	为了	诚实	,	精神	,	和	演说	宽度	,	和

[ɪn'kredəb(ə)l] ['vɪgə(r)] [æz; əz] ['kʌlərɪst] ,

incredible	vigour	as	colourist	,
极好的	活力	作为	色彩师	,

他拥有对诚实、精神和雄辩口才的热情，以及作为色彩运用者的惊人活力。

[ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [vɜːs] [kɑːst] [ɪn] [mɪ'dæljənz] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [ˌenə'dʒetɪk] [mə'tælɪk]

the	gift	of	verse	cast	in	medallions	and	also	the	gift	of	energetic	metallic
这	礼物	的	诗	投掷	在	奖章	和	还	这	礼物	的	精力充沛	金属

[sə'nɒrəsnɪs] .

sonorousness	.
响亮	.

既有铸成奖章的诗歌馈赠，也有充满活力的金属音色馈赠。

['vɪktə(r)] ['hjuːgəʊ] , [ɪn] [ðə; ði] [sə'tɪrɪk] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ,

Victor	Hugo	,	in	the	satiric	portion	of	his	work	,
胜利者	雨果	,	在	这	讽刺的	部分	的	他的	工作	,

维克多·雨果在其作品的讽刺部分中，

[nɒt] ['mɪəli] [druː] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [bʌt; bət] [siːmd] ['sætʃəreɪtɪd] [wɪð] [hɪm] .

not	merely	drew	inspiration	from	but	seemed	saturated	with	him	.
不是	仅仅	画	灵感	从	但	似乎	饱和	和	他	.

不仅从他身上汲取灵感，而且似乎完全被他所影响。

[ðə; ði] ['treɪdʒən] ['iːpɒk] . — [naʊ] [keɪm] [ðə; ði] ['treɪdʒən] ['iːpɒk] .

THE	TRAJAN	EPOCH	.	—	now	came	the	Trajan	epoch	.
这	图拉真	时代	.	—	现在	来了	这	图拉真	时代	.

图拉真时代——图拉真时代来临了。

[kwɪn'tɪlɪən] , [ɪn] ['elɪgənt] ['fæʃ(ə)n] , [wɪð] [pɔɪnt] [ænd; ənd] ['rɑːðə(r)] [ə'fektɪd] ['greɪsɪz] ,

Quintilian	,	in	elegant	fashion	,	with	point	and	rather	affected	graces	,
昆体良	,	在	优雅的	时尚	,	和	观点	和	相当	做作的	恩典	,

昆体良以优雅的姿态，带着尖锐而略显矫揉造作的优雅，

[tɔːt] [ˌjuː 'es] ['eksələnt] ['retərɪk] [fʊl] [ɒv; əv] [sens] [ænd; ənd] [teɪst] .

taught	us	excellent	rhetoric	full	of	sense	and	taste	.
教授	我们	出色的	修辞	满的	的	感觉	和	品尝	.

教会了我们优美动人的修辞，既富于道理又富有品味。

['plɪni] [ðə; ði] ['jʌŋgə] , ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] [geɪ] , ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] , ['pliːdɪd] [æz; əz] [æn; ən]

Pliny	the	Younger	,	gentle	and	gay	,	honest	and	amusing	,	pleaded	as	an
老普林尼	这	年轻	,	温和的	和	同性恋	,	诚实的	和	有趣	,	恳求	作为	一个

[ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] ['ɒrətə(r)] , [ænd; ənd] ,

insinuating	orator	,	and	,
暗示	演说者	,	和	,

小普林尼性情温和开朗，诚实风趣，却又是一位能言善辩的演说家，而且，

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['priːtekst] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] ,

under	the	pretext	of	Letters	to	his	friends	,
在下面	这	借口	的	信件	到	他的	朋友们	,

以写给朋友的信为借口，

[rəʊt] ['eseɪz; e'seɪz] [ɒv; əv] ['eɪmiəb(ə)l] [mə'rælətɪ] [wɪtʃ] [ɪ'vəʊk] [ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv] [man'tɛn] .

wrote	essays	of	amiable	morality	which	evoke	recollections	of	Montaigne	.
写道	散文	的	可亲	道德	哪个	唤起	回忆	的	蒙田	.

他撰写了充满友善道德情操的文章，让人联想起蒙田。

[tæsitəs] . — [tæsitəs] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [hɪ'stɔːriən] [ænd; ənd] ['mɒrəlɪst] .

TACITUS	.	—	Tacitus	is	a	great	psychological	historian	and	moralist	.
塔西佗	.	—	塔西佗	是	一个	伟大的	心理	历史学家	和	道德家	.

塔西佗——塔西佗是一位伟大的心理学历史学家和道德家。

[hiː; hi][ɪz] , [æz; əz] ['rɑ'siːn] [əb'zɜːvd] , " [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['peɪntə(r)][ɒv; əv] [æn'tɪkwəti] ,

He	is	,	as	Racine	observed	,	"	the	greatest	painter	of	antiquity	,
他	是	,	作为	拉辛	观察到	,	"	这	最	画家	的	古代	,

正如拉辛所观察到的，他是“古代最伟大的画家”。

" [ænd; ənd] ['rɑ'siːn] [ment] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['peɪntə(r)][ɒv; əv] ['pɔːrtrəts] .

"	and	Racine	meant	the	greatest	painter	of	portraits	.
"	和	拉辛	意思是	这	最	画家	的	肖像	.

而拉辛指的是最伟大的肖像画家。

[hiː; hi] [pə'zest] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] [freʃ] [staɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [kri'eɪʃ(ə)n] : ['nɜːvəs] , [ɑː'tɪkjuleɪt] , ['kʌləd] , [kən'saɪs] ,

He	possessed	an	entirely	fresh	style	of	his	own	creation	:	nervous	,	articulate	,	coloured	,	concise	,
他	拥有	一个	完全	新鲜的	风格	的	他的	自己的	创建	:	紧张的	,	能言善辩	,	有色	,	简洁的	,

他拥有自己独创的全新风格：神经质、表达清晰、色彩鲜明、简洁明了。

[wɪð] [briːf] [m'ɛtəfˌɔːz] [wɪtʃ] [rɪ'viːl] [nɒt]['əʊnli][ə; eɪ]['pəʊɪt] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [faɪn] ['pəʊɪt] ,

with	brief	metaphors	which	reveal	not	only	a	poet	,	but	a	fine	poet	,
和	简短的	隐喻	哪个	揭示	不是	仅有的	一个	诗人	,	但	一个	美好的	诗人	,

寥寥数语，却展现出一位诗人的风采，而且是一位优秀的诗人。

[ɪn][ðə; ði] [veɪn] [ɒv; əv] [ˌmɪʃə'leɪ] , [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [fɛ'brɪlɪti] [tuː; tə][ðə; ði]['pəʊt(ə)nt] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['paʊə(r)] .

in	the	vein	of	Michelet	,	but	with	the	difference	of	febrility	to	the	potent	discharge	of	power	.
在	这	静脉	的	米歇莱	,	但	和	这	不同之处	的	发热	到	这	强效	释放	的	力量	.

与米什莱的风格相似，但不同之处在于，米什莱的作品充满热情，而米什莱的作品则充满力量。

['ɔːləs] ['gɛliəs] ; [ˌæpjə'liːəs] . — ['ʌndə(r)] ['mɑːkəs] [ɔː'riːlɪəs] ['lætɪn] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [fel] ['ɪntuː] [dɪ'keɪ] .

AULUS	GELLIUS	;	APULEIUS	.	—	Under	Marcus	Aurelius	Latin	literature	fell	into	decay	.
奥卢斯	盖利乌斯	;	阿普列乌斯	.	—	在下面	马库斯	奥勒留	拉丁	文学	跌倒	进入	衰变	.

奥卢斯·杰利乌斯；阿普莱乌斯——在马可·奥勒留的统治下，拉丁文学陷入了衰败。

['ɔːləs] ['gɛliəs] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['rɑːðə(r)][ʌn'taɪdi][ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [nɒt] ['veri] [mə'θɒdɪkl] ['skɒlə(r)] [huː] [rəʊt] ['fiːbli] ;

Aulus	Gellius	was	only	a	rather	untidy	or	at	least	not	very	methodical	scholar	who	wrote	feebly	;
奥卢斯	盖利乌斯	曾是	仅有的	一个	相当	凌乱	或者	在	至少	不是	非常	有条不紊	学者	WHO	写道	虚弱地	;

奥卢斯·盖利乌斯只是一个比较邋遢，或者至少不是很严谨的学者，他的写作水平也很差；

[ˌæpjə'liːəs] [wɪð] [hɪz; ɪz]['gəʊldən] [æs] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ][fæn'tæstɪk][rəʊ'mænsɪst] , ['veri] ['kɒmpleks] , ['kjʊəriəs] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] ,

Apuleius	with	his	Golden	Ass	was	merely	a	fantastic	romancist	,	very	complex	,	curious	about	everything	,
阿普列乌斯	和	他的	金的	屁股	曾是	仅仅	一个	极好的	浪漫主义者	,	非常	复杂的	,	好奇的	关于	一切	,

阿普列乌斯和他的《金驴记》只不过是一位杰出的浪漫主义作家，他思想非常复杂，对一切都充满好奇。

[mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ˌsɪŋgju'lærətiz; ˌsɪŋgjə'lærətiz] , ['laɪvli] , [ə'mjuːzɪŋ] , ['mɪstɪkl] [æt; ət] [taɪmz] ; [ɪn] [ʃɔːt] , [dɪ'stɪŋktli] [ˌdɪskən'sɜːtɪŋ] .

more	especially	with	regard	to	singularities	,	lively	,	amusing	,	mystical	at	times	;	in	short	,	distinctly	disconcerting	.
更多的	尤其	和	看待	到	奇点	,	热闹	,	有趣	,	神秘	在	时代	;	在	短的	,	明显地	令人不安	.

尤其就奇特之处而言，生动有趣，有时神秘莫测；总之，令人十分不安。

['raɪtər] [ɒn] [ˌkrɪsti'ænəti] . — [ˌkrɪsti'ænəti] [wɒz; wəz][æt; ət][æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt][eɪdʒ] .

WRITERS	ON	CHRISTIANITY	.	—	Christianity	was	at	an	adult	age	.
作家	在	基督教	.	—	基督教	曾是	在	一个	成人	年龄	.

基督教作家——基督教已经发展成熟。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪtər] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ænd; ənd][sʌm; səm] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [greɪt] ; [ðə; ði]

There	were	writers	of	importance	and	some	who	were	really	great	;	the
那里	是	作家	的	重要性	和	一些	WHO	是	真的	伟大的	;	这

[ˌenə'dʒetɪk] [ænd; ənd]['vaɪələnt] [tɜːr'tʌljən] ,

energetic	and	violent	Tertullian	,
精力充沛	和	暴力	特土良	,

有一些重要的作家，也有一些非常伟大的作家；比如精力充沛、性情暴烈的特土良。

[bɪ'lʌvɪd] [baɪ] [bɔ'suːeɪ] ; [seɪnt] ['sɪprɪən] , [fʊl] [ɒv; əv] ['ʌŋkʃn] , ['dʒent(ə)lnəs] , [ænd; ənd] ['tʃærəti] ;

beloved	by	Bossuet	;	Saint	Cyprian	,	full	of	unction	,	gentleness	,	and	charity	;
心爱	经过	博絮埃	;	圣	塞浦路斯	,	满的	的	功能	,	温柔	,	和	慈善机构	;

[læk'tæntiəs] , ['skɪlfl] ['krɪstʃən] [fə'lɒsəfə(r)] ,

Lactantius	,	skilful	Christian	philosopher	,
乳酸菌	,	熟练	基督教	哲学家	,

博絮埃所钟爱的圣西普里安，充满恩膏、温柔和仁慈；拉克坦提乌斯，技艺精湛的基督教哲学家

[ɪn'dʒiːniəs] [ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] ['sʌt(ə)lti] ; [seɪnt] [hɪ'lɛriəs] , [æn; ən]['ɑːd(ə)nt] ['pɒlɪmɪst] ,

ingenious	and	possessing	insinuating	subtlety	;	Saint	Hilarius	,	an	ardent	polemist	,
巧妙	和	拥有	暗示	微妙之处	;	圣	希拉里厄斯	,	一个	热心	论战者	,

[ɪm'petʃuəs] [ænd; ənd] [tə'renʃ(ə)l] ; [seɪnt] ['æmbrəʊz] ,

impetuous	and	torrential	;	Saint	Ambrose	,
浮躁	和	滂沱	;	圣	安布罗斯	,

足智多谋，且具有巧妙的暗示；圣希拉里乌斯，一位热情的辩论家，冲动而滔滔不绝；圣安布罗斯，

[ɪg'zɔːltɪd] , [waɪz] , [sə'riːn] , ['veri] [wel] [riːd] , ['veri] " ['rəʊmən] , " [huː] [meɪ] [biː; bi] [staɪld] [ðə; ði]['sɪsəˌrəʊ]

exalted	,	wise	,	serene	,	very	well	read	,	very	"	Roman	,	"	who	may	be	styled	the	Cicero
崇高	,	明智的	,	安详	,	非常	出色地	读	,	非常	"	罗马	,	"	WHO	可能	是	风格	这	西塞罗

[ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ;

of	Christianity	;
的	基督教	;

高尚、睿智、沉稳、博学、极具“罗马”风范，堪称基督教的西塞罗；

[seɪnt] [dʒə'rəʊm] , ['ɑːd(ə)nt] , [ɪm'pæʃ(ə)nd] , [pə'zesɪŋ] ['laɪvli] [ˌsensə'bɪləti] , [æn; ən]['ænɪmeɪtɪd][ænd; ənd]

Saint	Jerome	,	ardent	,	impassioned	,	possessing	lively	sensibility	,	an	animated	and
圣	杰罗姆	,	热心	,	热情洋溢	,	拥有	热闹	感性	,	一个	动画	和

[sɪ'dʌktɪv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

seductive	imagination	,
诱人的	想像力	,

圣杰罗姆热情似火，充满激情，拥有敏锐的感知力、生动而富有魅力的想象力。

[huː] — [ɪk'skluːdɪŋ] [ɔːl][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['skænd(ə)l] — [sə'dʒests] [wɒt] [ɪz]['pjʊərɪst][ænd; ənd][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l]

who	—	excluding	all	idea	of	scandal	—	suggests	what	is	purest	and	most	beautiful
WHO	—	不包括	全部	主意	的	丑闻	—	建议	什么	是	最纯净的	和	最多	美丽的

[ɪn][dʒiːn][ʒɑːk,dʒeks] ['ruːsəu] ;

in	Jean	Jacques	Rousseau	;
在	让	雅克	卢梭	;

撇开丑闻不谈，他展现了让·雅克·卢梭思想中最纯粹、最美好的一面；

['faɪnəli] , [ðæt] [greɪt] ['dɒktə(r)][ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] [fə'lɒsəfə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [seɪnt] [ɔː'gʌstɪn] .

finally	,	that	great	doctor	and	noble	philosopher	of	the	Church	,	Saint	Augustine	.
最后	,	那	伟大的	医生	和	高贵	哲学家	的	这	教会	,	圣	奥古斯丁	.

最后，还有教会的伟大医生和高贵哲学家圣奥古斯丁。

[seɪnt] [ɔː'gʌstɪn] . — [seɪnt] [ɔː'gʌstɪn] [ɪz]['priː] - ['emɪnəntli] [ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] ,

SAINT	AUGUSTINE	.	—	Saint	Augustine	is	pre	-	eminently	a	philosopher	,
圣	奥古斯丁	.	—	圣	奥古斯丁	是	预	-	非常	一个	哲学家	,

圣奥古斯丁——圣奥古斯丁首先是一位哲学家，

[ə; eɪ][mæn] [huː] ['ænəlaɪzd] [aɪ'diəz][ænd; ənd] [sɔː] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [kən'teɪnd] ,

a	man	who	analysed	ideas	and	saw	all	that	they	contained	,
一个	男人	WHO	分析	想法	和	锯	全部	那	他们	包含	,

一个善于分析各种思想并洞察其全部内涵的人

[ðeə(r)] [fɜːst] ['prɪnsəp(ə)l] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [trend] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeə(r)] ['ʌltɪmət] ['kɒnsɪkwənsɪz] .

their	first	principle	and	their	trend	as	well	as	their	ultimate	consequences	.
他们的	第一的	原则	和	他们的	趋势	作为	出色地	作为	他们的	最终的	结果	.

它们的第一原则、发展趋势以及最终后果。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɒrətə(r)] ; [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [hɪ'stɔːriən] ,

He	was	in	addition	a	great	orator	;	he	was	also	a	historian	,
他	曾是	在	添加	一个	伟大的	演说者	;	他	曾是	还	一个	历史学家	,

此外，他也是一位杰出的演说家；同时，他也是一位历史学家。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪti] [ɒv; əv] [gɒd] ; ['faɪnəli] ,

or	at	least	a	philosopher	of	history	,	in	his	City	of	God	;	finally	,
或者	在	至少	一个	哲学家	的	历史	,	在	他的	城市	的	上帝	;	最后	,

或者至少是一位历史哲学家，在他的《上帝之城》中；最后，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pəʊɪt][æt; ət] [hɑːt] [ænd; ənd] [ɪm'bjuː] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [ɪk'skwɪzɪt] [ˌsensə'bɪlətɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪ'mɔːt(ə)l] [kən'feʃnz] .

he	was	a	poet	at	heart	and	imbued	with	the	most	exquisite	sensibility	in	his	immortal	Confessions	.
他	曾是	一个	诗人	在	心	和	注入	和	这	最多	精美的	感性	在	他的	不朽	忏悔	.

他内心是一位诗人，在他的不朽之作《忏悔录》中充满了最细腻的情感。

['prɒbəbli] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [æn'tɪkwəti] .

Probably	he	was	the	most	extraordinary	man	of	the	world	of	antiquity	.
大概	他	曾是	这	最多	非凡的	男人	的	这	世界	的	古代	.

他或许是古代世界最杰出的人物。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['krɪstʃən]	['poʊəts]	.	—	[ˌkrɪsti'ænəti]	['iːv(ə)n][hæd; həd]	[ɪts]	['poʊəts]	:	,	-	,	[ðə; ði]
CHRISTIAN	**POETS**	**.**	**—**	**Christianity**	**even**	**had**	**its**	**poets**	**:**	**Commodian**	**,**	**Juvencus**	**,**	**the**
基督教	诗人	.	—	基督教	甚至	有	它是	诗人	:	商品	,	-	,	这

[ɪm'pæʃ(ə)nd]	[ænd; ənd]	['skɪlfl]	['pruːdɛnʃəs]	,	[ˌes 'tiː]	.	[pɔː'laɪnəs]	[ɒv; əv]	['nəʊlə]	.
impassioned	**and**	**skilful**	**Prudentius**	**,**	**St**	**.**	**Paulinus**	**of**	**Nola**	**.**
热情洋溢	和	熟练	普鲁登提乌斯	,	英石	.	保利努斯	的	新奥尔良	.

基督教诗人——基督教甚至有自己的诗人：科莫迪安、尤文库斯、热情而娴熟的普鲁登提乌斯、诺拉的圣保利努斯。

[nʌn]	[wɜː(r); wə(r)]	['veri]	['prɒmɪnənt]	,	[ɔːl]	[pə'zest]	['laɪvli]	['sentɪmənt]	,	[sʌtʃ]	[æz; əz]	[ʃætəʊbr'ɪænd]
None	**were**	**very**	**prominent**	**,**	**all**	**possessed**	**lively**	**sentiment**	**,**	**such**	**as**	**Chateaubriand**
没有任何	是	非常	著名的	,	全部	拥有	热闹	情绪	,	这样的	作为	夏多布里昂

[i'vins]	,
evinced	**,**
表现出	,

他们都不十分出众，但都情感丰富，例如夏多布里昂就表现出了这一点。

[fɔː(r); fə(r)]	[wɒt]	[ɪz]	[prə'faʊndli]	[pəʊ'etɪk][ɪn]	[ˌkrɪsti'ænəti]	.
for	**what**	**is**	**profoundly**	**poetic**	**in**	**Christianity**	**.**
为了	什么	是	深刻地	诗意的	在	基督教	.

基督教中蕴含着深刻的诗意。

['sekjələ(r)]	['poʊəts]	.	—	[ðə; ði][lɑːst]	[mʌn'deɪn]	['poʊəts][wɜː(r); wə(r)]	[mɔː(r)]	['brɪliənt]	[ðæn; ðən]	[ðəʊz]	[ɒv; əv]
SECULAR	**POETS**	**.**	**—**	**The**	**last**	**mundane**	**poets**	**were**	**more**	**brilliant**	**than**	**those**	**of**
世俗	诗人	.	—	这	最后的	平凡的	诗人	是	更多的	杰出的	比	那些	的

[ˌkrɪsti'ænəti]	.
Christianity	**.**
基督教	.

世俗诗人——最后一批世俗诗人比基督教诗人更加才华横溢。

[eɪvi:ɛnəs]	[pə'zest]	['tʃɑːmɪŋ]	['elɪgəns]	[ænd; ənd]['rɑːðə(r)]	[ɪ'femɪnət]	[greɪs]	.
Avienus	**possessed**	**charming**	**elegance**	**and**	**rather**	**effeminate**	**grace**	**.**
阿维努斯	拥有	迷人	优雅	和	相当	阴柔的	优雅	.

阿维努斯拥有迷人的优雅气质和略带阴柔之美的风度。

[ˌaɪ 'tiː]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	['nəʊtɪd]	[ðæt]	[hiː; hi]	(	[wɪð]	['pruːdɛnʃəs]	)	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[səʊl]	['lɪrɪk]	['pəʊɪt]	['ɑːftə(r)]
It	**should**	**be**	**noted**	**that**	**he**	**(**	**with**	**Prudentius**	**)**	**was**	**the**	**sole**	**lyric**	**poet**	**after**
它	应该	是	著名的	那	他	(	和	普鲁登提乌斯	)	曾是	这	唯一	歌词	诗人	后

['hɒrəs]	.
Horace	**.**
贺拉斯	.

值得注意的是，他是贺拉斯之后仅有的两位抒情诗人之一（与普鲁登提乌斯并列）。

[ɔː'soʊniəs]	[hæd; həd]	[ˌsensə'bɪləti]	[ænd; ənd]	[rɪ'mɑːkəb(ə)l]	[dɪ'skrɪptɪv]	['tælənt]	;	['klɔːdjən]	,	[ˌretə'rɪʃn]	[ɪn]
Ausonius	**had**	**sensibility**	**and**	**remarkable**	**descriptive**	**talent**	**;**	**Claudian**	**,**	**rhetorician**	**in**
奥索尼乌斯	有	感性	和	卓越	描述性的	天赋	;	克劳迪安	,	修辞学家	在

[vɜːs]	,
verse	**,**
诗	,

奥索尼乌斯富有感性，且具有卓越的描写才能；克劳狄安是一位诗歌修辞学家，

[rəʊz]	['sʌmtaɪmz]	[tuː; tə]	['verɪtəb(ə)l]	['eləkwəns]	[ænd; ənd]	[meɪn'teɪnd]	[ə; eɪ]	[kən'tɪnjuəl]	['brɪliəns]	[wɪtʃ]
rose	**sometimes**	**to**	**veritable**	**eloquence**	**and**	**maintained**	**a**	**continual**	**brilliance**	**which**
玫瑰	有时	到	真正的	口才	和	维持	一个	持续的	辉煌	哪个

[ɪz]	[fə'tiːgɪŋ]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[kən'tɪnjuəl]	,
is	**fatiguing**	**because**	**it**	**is**	**continual**	**,**
是	令人疲惫的	因为	它	是	持续的	,

有时他的言辞能达到真正的雄辩水平，并且始终保持着卓越的才华，这种才华之所以令人疲惫，是因为它持续不断。

[bʌt; bət] [dʌz] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mɑːvələs] [fɔːlt] .

but	does	not	fail	to	be	a	marvellous	fault	.
但	做	不是	失败	到	是	一个	奇妙	过错	.

但这不失为一个绝妙的缺点。

['faɪnəli] [mʌst; məst] [biː; bi] ['saɪtɪd] [rʊ'tɪliəs] , [fɜːst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['tælənt] ,

Finally	must	be	cited	Rutilius	,	first	because	he	had	talent	,
最后	必须	是	引用	鲁蒂利乌斯	,	第一的	因为	他	有	天赋	,

最后必须提到鲁提利乌斯，首先是因为他很有才华。

[ðen] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['iːv(ə)n] [ə'mɪd] [ðə; ði] [ɪn'veɪʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːr'beriənz] [hiː; hi] [meɪd] [æn; ən]

then	because	even	amid	the	invasions	of	the	barbarians	he	made	an
然后	因为	甚至	之中	这	入侵	的	这	野蛮人	他	制成	一个

[ɪm'pæʃ(ə)nd] ['juːlədʒi] [ɒv; əv] [rəʊm] [wɪtʃ] [ɪz] ,

impassioned	eulogy	of	Rome	which	is	,
热情洋溢	颂	的	罗马	哪个	是	,

因为即便在蛮族入侵之时，他仍然热情洋溢地赞美罗马，那就是：

[ɪn'vɒləntrəli] , [ə; eɪ] ['fjuːnərəl] [ɔː'reɪʃ(ə)n] ; ['faɪnəli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [dɪ'spaɪt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['bɪtə(r)] [fəʊ] [tuː; tə]

involuntarily	,	a	funeral	oration	;	finally	,	because	,	despite	being	a	bitter	foe	to
不由自主	,	一个	葬礼	演讲	;	最后	,	因为	,	尽管	存在	一个	苦的	敌人	到

[ˌkrɪsti'ænəti] ,

Christianity	,
基督教	,

不由自主地，一篇葬礼演说；最后，因为，尽管他是基督教的死敌，

[hiː; hi] [wʌns] [mɔː(r)] [ɪn'vɒləntrəli] [dɪ'faɪnd] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['nəʊb(ə)l] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm] ['peɪgənɪzəm]

he	once	more	involuntarily	defined	the	great	and	noble	change	from	paganism
他	一次	更多的	不由自主	定义	这	伟大的	和	高贵	改变	从	异教

[tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] : [tʌŋk] - ['kɔːpərə] ,

to	Christianity	:	Tunc	mutabantur	corpora	,
到	基督教	:	tunc	-	语料库	,

他再次不由自主地定义了从异教到基督教的伟大而崇高的转变：Tunc mutabantur corpora,

['nʌŋk] ['ænɪˌmaɪ] (" ['fɔːməli] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌmetə'mɔːfəuz, -fəus] , [naʊ] [səʊlz] ") .

nunc	animi	(	"	Formerly	bodies	were	metamorphosed	,	now	souls	"	)	.
nunc	动漫	(	"	以前	身体	是	变态	,	现在	灵魂	"	)	.

nunc animi（“以前是肉体蜕变，现在是灵魂蜕变”）。

['tʃæptə(r)] [viː] . — [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] : [frɑːns]

CHAPTER	V	.	—	THE	MIDDLE	AGES	:	FRANCE
章	V	.	—	这	中间	年龄	:	法国

第五章——中世纪：法国

['ʃænsənz] [diː] [dʒest] : [spɒŋ] [ɒv; əv] ['rəʊlənd] [ænd; ənd] ['lɪrɪk] ['pəʊətri] .

Chansons	de	Geste	:	Song	of	Roland	and	Lyric	Poetry	.
香颂	德	姿态	:	歌曲	的	罗兰	和	歌词	诗	.

Chansons de Geste: Song of Roland and Lyric Poetry.

['pɒpjələ(r)] ['epəʊˌpiː] : [rəu'mænsiz] [ɒv; əv] ['renəd] .

Popular	Epopee	:	Romances	of	Renard	.
受欢迎的	史诗	:	浪漫故事	的	雷纳德	.

流行的Epopee：雷纳德的浪漫史。

['pɒpjələ(r)] [ʃɔːt] ['stɔːriz] : ['febl] .

Popular	Short	Stories	:	Fables	.
受欢迎的	短的	故事	:	寓言	.

热门短篇小说：寓言故事。

[hɪ'stɔːriənz] .

Historians	.
历史学家	.

历史学家。

[ðə; ði] [ˌælə'gɒrɪkl] ['pəʊɪm] : [rəʊ'mæns] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊz] .

The	Allegorical	Poem	:	Romance	of	the	Rose	.
这	寓言式的	诗	:	浪漫	的	这	玫瑰	.

寓言诗：玫瑰传奇。

['drɑːmə] .

Drama	.
戏剧	.

戏剧。

['ʃænsənz] [diː] [dʒest] . — [ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] [friːd] [ɪt'self] [frɒm; frəm]

CHANSONS	DE	GESTE	.	—	The	literature	of	the	Middle	Ages	freed	itself	from
香颂	德语	姿态	.	—	这	文学	的	这	中间	年龄	自由	本身	从

['lætɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tenθ] ['sentʃəri] .

Latin	about	the	tenth	century	.
拉丁	关于	这	第十	世纪	.

英雄史诗——中世纪文学大约在十世纪摆脱了拉丁语的束缚。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [ðə; ði] [greɪt] ['epəʊˌpiː] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['ʃænsənz] [diː] [dʒest]

This	was	the	moment	when	the	great	epopees	which	are	called	chansons	de	geste
这	曾是	这	片刻	什么时候	这	伟大的	史诗	哪个	是	称为	香颂	德	姿态

[bɪ'gæn] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] .

began	to	be	heard	.
开始	到	是	听到	.

正是在这个时候，被称为英雄史诗的伟大史诗开始流传开来。

[ðə; ði][məʊst] ['selɪbreɪtɪd] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [ɪn'taɪtld] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv]['rəʊlənd] .

The	most	celebrated	is	the	one	entitled	The	Song	of	Roland	.
这	最多	著名	是	这	一	标题	这	歌曲	的	罗兰	.

其中最著名的是《罗兰之歌》。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['strʌg(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] ['rəʊlənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm]

It	is	the	story	of	the	last	struggle	in	which	Roland	engaged	on	returning	from
它	是	这	故事	的	这	最后的	斗争	在	哪个	罗兰	已订婚的	在	返回	从

[speɪn] [æt; ət][ðə; ði] [pɑːs] [ɒv; əv] [ˌrɒnsə'vɔʊ] [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .

Spain	at	the	pass	of	Roncevaux	and	of	his	death	.
西班牙	在	这	经过	的	龙塞沃	和	的	他的	死亡	.

这是罗兰从西班牙返回途中在龙塞沃山口进行的最后一次战斗以及他牺牲的故事。

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pəʊɪm][ɪz]['rɑːðə(r)][draɪ][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mə'nɒtənəs] ;

The	form	of	this	poem	is	rather	dry	and	a	little	monotonous	;
这	形式	的	这	诗	是	相当	干燥	和	一个	小的	单调	;

这首诗的形式比较枯燥，略显单调；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ædmərəb(ə)l] [p'æsɪdʒɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [baɪ]

but	there	are	admirable	passages	such	as	the	benediction	of	the	dying	by
但	那里	是	令人钦佩的	段落	这样的	作为	这	祝福	的	这	垂死	经过

[ðə; ði] ['bɪʃəp] ['tɜːrpɪn] ,

the	Bishop	Turpin	,
这	主教	特平	,

但其中也不乏令人钦佩的段落，例如图尔平主教对临终者的祝福。

[ðə; ði] [ˌfeə'wel] [ɒv; əv]['rəʊlənd][tuː; tə] ['ɒlɪvə] ,

the	farewell	of	Roland	to	Oliver	,
这	告别	的	罗兰	到	奥利弗	,

罗兰向奥利弗告别

['rəʊlənd] ['həʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [glʌv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɔːd] [gɒd] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv] [deθ] ,

Roland	holding	out	his	glove	to	his	Lord	God	at	the	moment	of	death	,
罗兰	保持	出去	他的	手套	到	他的	主	上帝	在	这	片刻	的	死亡	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

罗兰在临终之际将手套献给他的主神，等等。

[ðə; ði] ['ʃænsənz] [diː] [dʒest] [wɜː(r); wə(r)] ['njuːmərəs] .

The	chansons	de	geste	were	numerous	.
这	香颂	德	姿态	是	很多的	.

歌曲有很多。

[sʌm; səm] [kə'meməreit] ['ʃɑːləmeɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] , ['ʌðə(r)z] ['ɑːθə(r)] , [kɪŋ] [ɒv; əv]

Some	commemorated	Charlemagne	and	his	comrades	,	others	Arthur	,	King	of
一些	纪念	查理曼大帝	和	他的	同志们	,	其他的	亚瑟	,	国王	的

['brɪt(ə)n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪts] , ['ʌðə(r)z] ,

Britain	,	and	his	knights	,	others	,
英国	,	和	他的	骑士	,	其他的	,

有的纪念查理曼大帝和他的战友，有的纪念不列颠国王亚瑟王和他的骑士，还有的纪念.....

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [les] ['ɪntrəstɪŋ] , [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]['hɪərəʊz][ɒv; əv] [æn'tɪkwəti] , [trɔɪ] ,

as	a	rule	less	interesting	,	were	about	the	heroes	of	antiquity	,	Troy	,
作为	一个	规则	较少的	有趣的	,	是	关于	这	英雄	的	古代	,	特洛伊	,

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ,

Alexander	,
亚历山大	,

一般来说，那些关于古代英雄的故事，比如特洛伊战争、亚历山大大帝的故事，就没那么有趣了。

[nɒt] [wel] [nəʊn] [bʌt; bət] [nɒt] [fə'gɒtn] .

not	well	known	but	not	forgotten	.
不是	出色地	已知	但	不是	被遗忘的	.

虽不广为人知，但并未被遗忘。

[ðə; ði] ['ʃænsənz] [diː] [dʒest] ['pɜːmɪeɪtɪd] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'levə(ə)nθ] [ænd; ənd] [twelfθ] ['sentʃəriz]

The	chansons	de	geste	permeated	the	whole	of	the	eleventh	and	twelfth	centuries
这	香颂	德	姿态	渗透	这	所有的	的	这	第十一	和	第十二	几个世纪

.

:
.

英雄史诗贯穿了整个十一、十二世纪。

['dʒɔɪnvɪl] ; [ˌvɪlɑːrd'wɪn] . — [ɪn][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəri] [ə'pɪəd] [æn; ən] [hɪ'stɔːriən] ,

JOINVILLE	;	VILLEHARDOUIN	.	—	In	the	thirteenth	century	appeared	an	historian	,
乔因维尔	;	维勒哈杜安	.	—	在	这	第十三	世纪	出现	一个	历史学家	,

['dʒɔɪnvɪl] , [frend] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,

Joinville	,	friend	of	St	.	Louis	,
乔因维尔	,	朋友	的	英石	.	路易斯	,

JOINVILLE；VILLEHARDOUIN——十三世纪出现了一位名叫JOINVILLE的历史学家，他是圣路易斯的朋友。

[huː] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [kruː'seɪd] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [pɑːt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .

who	described	the	crusade	in	which	he	took	part	with	his	master	.
WHO	描述	这	运动	在	哪个	他	采取	部分	和	他的	掌握	.

他描述了他与主人一起参加的十字军东征。

[hiː; hi] [pə'zest] - , [greɪs] , ['nætʃrəlnəs] , [ænd; ənd] [ˌpiktʃə'resknis] .

He	possessed	naïvéte	,	grace	,	naturalness	,	and	picturesqueness	.
他	拥有	-	,	优雅	,	自然	,	和	风景如画	.

他兼具天真、优雅、自然和生动的气质。

[ˌvɪlɑːrd'wɪn] , [huː] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [fɔːθ] [kruː'seɪd] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pleɪd] [hɪz; ɪz] [pɑːt] ,

Villehardouin	,	who	described	the	fourth	crusade	,	in	which	he	played	his	part	,
维勒哈杜安	,	WHO	描述	这	第四	运动	,	在	哪个	他	玩	他的	部分	,

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːəlɪst; 'rɪəlɪst] — [ɪg'zækt] , [prɪ'saɪs] ,

was	a	realist	—	exact	,	precise	,
曾是	一个	现实主义者	—	精确的	,	精确的	,

维勒哈杜安描述了他曾参与其中的第四次十字军东征，他是一位现实主义者——准确、严谨。

['luːmɪnəs] — [ɪn] [huːm] [ðə; ði] ['streɪndʒnəs] [ænd; ənd]['grændʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd]

luminous	—	in	whom	the	strangeness	and	grandeur	of	the	things	he	had
发光的	—	在	谁	这	奇怪	和	宏伟	的	这	事物	他	有

['witnis] ['sʌmtaɪmz] [ɪn'spaɪəd][ə; eɪ] [truː] [nəʊ'bɪlətɪ] ,

witnessed	sometimes	inspired	a	true	nobility	,
目击者	有时	灵感	一个	真的	贵族	,

他光芒四射——他所目睹的奇异而宏伟的事物，有时会激发他身上一种真正的崇高气质。

['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] [bʌt; bət] ['sɪŋgjələlɪ] [ɪm'presɪv] .

simple	enough	but	singularly	impressive	.
简单的	足够的	但	单独地	感人的	.

看似简单，却令人印象深刻。

[ðə; ði] ['truːbəduəz] . — ['lɪrɪk] ['pəʊətrɪ] ['beəlɪ] [ɪg'zɪstɪd]['djʊərɪŋ] [ðiːz] ['sentʃəriz] [ɪk'sept] [saʊθ]

THE	TROUBADOURS	.	—	Lyric	poetry	barely	existed	during	these	centuries	except	south
这	吟游诗人	.	—	歌词	诗	仅仅	存在	期间	这些	几个世纪	除了	南

[ɒv; əv][ðə; ði] [lwɑː(r)] , [ɪn][ðə; ði]['lætɪn] ['kʌntrɪ] ,

of	the	Loire	,	in	the	Latin	country	,
的	这	卢瓦尔河谷	,	在	这	拉丁	国家	,

游吟诗人——在这些世纪里，抒情诗几乎只存在于卢瓦尔河以南的拉丁地区。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['poʊəts] [kɔːld] ['truːbəduəz] ; [ˌnevəðə'les] , [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] , [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [kaʊnt]

among	the	poets	called	troubadours	;	nevertheless	,	in	the	north	,	the	noble	Count
之中	这	诗人	称为	吟游诗人	;	尽管如此	,	在	这	北	,	这	高贵	数数

[ti'boʊ] [ɒv; əv] [ʃæm'peɪn] ,

Thibaut	of	Champagne	,
蒂博	的	香槟酒	,

在被称为游吟诗人的诗人中；然而，在北方，有高贵的香槟伯爵蒂博，

[tuː; tə] [saɪt] ['əʊnlɪ][wʌn] , [rəʊt] [sɔːŋz] [pə'zesɪŋ] ['eɪmɪəb(ə)l][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['hæpɪlɪ] [tɜːnd] .

to	cite	only	one	,	wrote	songs	possessing	amiable	inspiration	and	happily	turned	.
到	引用	仅有的	一	,	写道	歌曲	拥有	可亲	灵感	和	快乐地	转向	.

仅举一例，创作了充满友善灵感的歌曲，并欣然接受。

[bɪ'saɪd] [hɪm] [mʌst; məst][biː; bi] ['ɪnstənst] [ðə; ði] ['haɪlɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] - , [nə'reɪtə(r)] , [e'liːdʒiæst] ,

Beside	him	must	be	instanced	the	highly	remarkable	Ruteboeuf	,	narrator	,	elegiast	,
旁	他	必须	是	实例	这	高度	卓越	-	,	旁白	,	哀歌作者	,

['lɪrɪk] ['ɒrətə(r)] , ['ædmərəblɪ] ['gɪftɪd] ,

lyric	orator	,	admirably	gifted	,
歌词	演说者	,	令人钦佩地	天才	,

与他并肩而立的还有才华横溢的鲁特伯夫，他是一位杰出的叙述者、哀歌诗人、抒情演说家，天赋异禀。

[huː] , [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['pəʊɪt] ,

who	,	to	be	a	great	poet	,
WHO	,	到	是	一个	伟大的	诗人	,

谁，才能成为一位伟大的诗人，

['əʊnlɪ] ['niːdɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] ['feɪvərəb(ə)l] ['pɪərɪəd][ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][æt; ət][hɪz; ɪz]

only	needed	to	live	in	a	more	favourable	period	and	to	have	at	his
仅有的	需要	到	居住	在	一个	更多的	有利	时期	和	到	有	在	他的

[ˌdɪspə'zɪʃn] [ə; eɪ][mɔː(r)]['fleksəb(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] ,

disposition	a	more	flexible	language	,
处置	一个	更多的	灵活的	语言	,

他只需要生活在一个更有利的时代，并掌握一种更灵活的语言即可。

[wʌn] [mɔː(r)] [əˈbʌndənt] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ˈwaɪdli] [ɪˈlæbəreɪtɪd] .

one	more	abundant	and	more	widely	elaborated	.
一	更多的	丰富	和	更多的	广泛	详细说明	.

一种更丰富、更广泛阐述的。

[ðə; ði] [rəuˈmænsiz] [ɒv; əv] [ˈrenəd] . — [ɪn] [ðə; ði] [ˌfɔːˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,

THE	ROMANCES	OF	RENARD	.	—	In	the	fourteenth	century	,
这	浪漫故事	的	狐狸	.	—	在	这	第十四	世纪	,

《雷纳尔的浪漫故事》——十四世纪，

[ðə; ði] [rəuˈmænsiz] [ɒv; əv] [ˈrenəd] [ɪnˈdʒɔɪd] [rɪˈmɑːkəbli] [waɪd] [ˌpɒpjuˈlærəti] [ænd; ənd] [ˈmʌltɪplaɪd] [ɪn]

the	Romances	of	Renard	enjoyed	remarkably	wide	popularity	and	multiplied	in
这	浪漫故事	的	雷纳德	享受	非常	宽的	人气	和	乘以	在

[əˈbʌndəns] .

abundance	.
丰富	.

《狐狸的浪漫故事》广受欢迎，并大量再版。

[iːtʃ] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈfeɪb(ə)l] [baɪ] [lɑː] [fɑːnˈteɪn] [ɪkˈspændɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [prəˈpɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [æn; ən]

Each	was	like	a	fable	by	La	Fontaine	expanded	to	the	proportions	of	an
每个	曾是	喜欢	一个	寓言	经过	拉	方丹	扩展	到	这	比例	的	一个

[ˈepɪk] [ˈpəʊɪm] .

epic	poem	.
史诗	诗	.

每一则故事都像是拉封丹寓言故事的扩展版，堪比史诗。

[ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ˈænɪmlz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhjuːmən] [taɪps] [ɪn] [ˈækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kənˈsɜːnd]

Under	the	names	of	animals	they	were	human	types	in	action	and	concerned
在下面	这	姓名	的	动物	他们	是	人类	类型	在	行动	和	担心的

[ɪn] [ˌmʌltɪˈfeərɪəs] [ədˈventʃəz] :

in	multifarious	adventures	:
在	五花八门	冒险	:

他们化身为动物，却扮演着人类的角色，参与了各种各样的冒险故事：

[ðə; ði] [ˈlaɪən] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɪŋ] ; [ðə; ði] [beə(r)] , [kɔːld] [ˈbruːɪn] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪˈnjərɪəl] [lɔːd] [ɒv; əv]

the	lion	was	the	king	;	the	bear	,	called	Bruin	,	was	the	seigneurial	lord	of
这	狮子	曾是	这	国王	;	这	熊	,	称为	布鲁因	,	曾是	这	领主	主	的

[ðə; ði] [sɔɪl] ;

the	soil	;
这	土壤	;

狮子是王者；熊，名叫布鲁因，是这片土地的领主；

[ðə; ði] [fɒks] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈɑːtfl] , [ˈsɜːkəmspekt] [ˈsɪtɪz(ə)n] ; [ðə; ði] [kɒk] , [kɔːld] [ˌtʃæntɪˈklɪə(r)] , [wɒz; wəz]

the	fox	was	the	artful	,	circumspect	citizen	;	the	cock	,	called	Chanticleer	,	was
这	狐狸	曾是	这	巧	,	谨慎	公民	;	这	公鸡	,	称为	公鸡	,	曾是

[ðə; ði] [ˈhɪərəʊ] [ɒv; əv] [ˈwɔːfeə(r)] ,

the	hero	of	warfare	,
这	英雄	的	战争	,

狐狸是机敏谨慎的公民；公鸡，名叫尚蒂克利尔，是战争英雄。

[ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] .

and	so	on	.
和	所以	在	.

等等。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəuˈmænsiz] [ɒv; əv] [ˈrenəd] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈsɪpɪd] ;

Some	of	the	Romances	of	Renard	are	insipid	;
一些	的	这	浪漫故事	的	雷纳德	是	平淡	;

《狐狸的浪漫故事》中有些情节平淡乏味；

['ʌðə(r)z] [pə'zes] [ə; eɪ][sə'tɪrɪk][ænd; ənd] ['pærədiɪŋ] ['spɪrɪt] [ðæt][ɪz] [ɪk'stri:mli] [daɪ'vɜ:tɪŋ] .

others	possess	a	satiric	and	parodying	spirit	that	is	extremely	diverting	.
其他的	具有	一个	讽刺的	和	戏仿	精神	那	是	极其	转移注意力	.

另一些作品则具有讽刺和戏仿的精神，非常引人入胜。

[ðə; ði] ['febl] . — [kən¸tempə'reɪniəsli] [ðə; ði] ['febl] [ə'mju:zd] ['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] .

THE	FABLES	.	—	Contemporaneously	the	Fables	amused	our	ancestors	.
这	寓言	.	—	同时	这	寓言	觉得好笑	我们的	祖先	.

寓言故事——寓言故事在当时给我们的祖先带来了欢乐。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ænɪkdoʊts] , [teɪlz; 'teɪli:z][ɪn] [vɜ:s] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑ:t] ['di:lɪŋ] [wɪð]

They	were	anecdotes	,	tales	in	verse	for	the	most	part	dealing	with
他们	是	轶事	,	故事	在	诗	为了	这	最多	部分	处理	和

[əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] ,

adventures	of	citizens	,
冒险	的	公民	,

它们大多是轶事，以诗歌的形式讲述市民的冒险故事。

[ə'næləgəs] [tu:; tə][ðə; ði][teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv][lɑ:] [fɑ:n'teɪn] .

analogous	to	the	tales	of	La	Fontaine	.
类似的	到	这	故事	的	拉	方丹	.

与拉封丹的故事类似。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][wɜ:(r); wə(r)] ['dʒɪərɪŋ] , ['bæntərɪŋ] , [ænd; ənd] [sə'tɪrɪkl] ; [sʌm; səm] [fju:] [wɜ:(r); wə(r)]

The	majority	were	jeering	,	bantering	,	and	satirical	;	some	few	were
这	多数	是	嘲笑	,	玩笑	,	和	讽刺	;	一些	很少	是

[ə'fektɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] .

affecting	and	refined	.
影响	和	精制	.

大多数人都在嘲笑、戏谑和讽刺；少数人则表现得感人而文雅。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɜ:t(ə)nli] [ðə; ði][məʊst] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [¸kærəktə'rɪstɪk] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][əʊld] [frentʃ]

They	were	certainly	the	most	living	and	characteristic	portion	of	old	French
他们	是	当然	这	最多	活的	和	特征	部分	的	老的	法语

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

literature	.
文学	.

它们无疑是古代法国文学中最具活力和特色的部分。

[ðə; ði][b'aɪbəlz] . — [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] ,

THE	BIBLES	.	—	The	Middle	Ages	,	after	the	manner	of	the	ancients	,
这	圣经	.	—	这	中间	年龄	,	后	这	方式	的	这	古代人	,

圣经——中世纪，按照古代的方式，

[dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ['gæðərɪŋ] ['ɪntu:][wʌn] ['vɒlju:m] [ɔ:l][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] ['kʌrənt] .

delighted	in	gathering	into	one	volume	all	the	knowledge	current	.
高兴极了	在	采集	进入	一	体积	全部	这	知识	当前的	.

很高兴能将所有现有知识汇编成册。

[ði:z] [daɪ'dæktɪk] [bʊks] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] [b'aɪbəlz] .

These	didactic	books	were	called	bibles	.
这些	教学	图书	是	称为	圣经	.

这些说教书籍被称为圣经。

[sʌm; səm][wɜ:(r); wə(r)] ['selɪbreɪtɪd] : [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɒv; əv] ['gi:əʊ] [ɒv; əv] [prɔ'vɔŋs] , [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɒv; əv]

Some	were	celebrated	:	the	Bible	of	Guyot	of	Provence	,	the	Bible	of
一些	是	著名	:	这	圣经	的	盖约	的	普罗旺斯	,	这	圣经	的

['hju:gəʊ][ɒv; əv] - .

Hugo	of	Berzi	.
雨果	的	-	.

有些圣经被誉为经典：普罗旺斯的盖约圣经、贝尔齐的雨果圣经。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [waɪlst] ['lɜːnɪd] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [pə'mɪtɪd] ,

As	a	rule	,	whilst	learned	as	far	as	the	resources	of	the	times	permitted	,
作为	一个	规则	,	而	学习	作为	远的	作为	这	资源	的	这	时代	允许	,

通常情况下，在当时的资源允许范围内，尽可能多地学习，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [sə'tɪrɪk] ,

they	were	also	satiric	,
他们	是	还	讽刺的	,

它们也带有讽刺意味。

[prɪ'saɪsli] [æz; əz]['ɔːlməʊst][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz][ɪz]

precisely	as	almost	the	whole	of	the	literature	of	the	Middle	Ages	is
恰恰	作为	几乎	这	所有的	的	这	文学	的	这	中间	年龄	是

[sə'tɪrɪk] .

satiric	.
讽刺的	.

恰恰因为中世纪文学几乎全部都是讽刺作品。

[ðə; ði] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊz] . — [ðə; ði] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊz] ,

THE	ROMANCE	OF	THE	ROSE	.	—	The	Romance	of	the	Rose	,
这	浪漫	的	这	玫瑰	.	—	这	浪漫	的	这	玫瑰	,

玫瑰的浪漫史——玫瑰的浪漫史

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][baɪ] [tuː] ['ɔːθəz] ['raɪtɪŋ] [wɪð] ['ɔːlməʊst][hɑːf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɒv; əv] ['ɪntəv(ə)l] [bɪ'twiːn]

which	was	by	two	authors	writing	with	almost	half	a	century	of	interval	between
哪个	曾是	经过	二	作者	写作	和	几乎	一半	一个	世纪	的	间隔	之间

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

这是两位作者的作品，他们写作的时间相隔近半个世纪。

[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['pɔːʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪz] ['wɪljəm] [ɒv; əv] ['lɔːrɪs] ,

was	in	the	first	portion	,	of	which	the	author	is	William	of	Lorris	,
曾是	在	这	第一的	部分	,	的	哪个	这	作者	是	威廉	的	洛里斯	,

第一部分作者是洛里斯的威廉，

[æn; ən][ɑːt][ɒv; əv] [lʌv] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊ'mæns][ɪn] [vɜːs] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [pɑːt] ,

an	art	of	love	in	the	form	of	a	romance	in	verse	;	and	the	second	part	,
一个	艺术	的	爱	在	这	形式	的	一个	浪漫	在	诗	;	和	这	第二	部分	,

以诗歌形式描绘爱情的艺术；以及第二部分，

['rɪt(ə)n] [baɪ][dʒɒn][diː] [mɜːŋ] , [fɔːmd] [ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] [ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ,

written	by	John	de	Meung	,	formed	in	some	measure	a	continuation	of	the	first	,
书面	经过	约翰	德	孟	,	形成	在	一些	措施	一个	续篇	的	这	第一的	,

由约翰·德·梅恩撰写，在某种程度上是第一部的延续。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˌeru'dɪʃn] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

but	above	all	was	a	work	of	erudition	and	instruction	,
但	多于	全部	曾是	一个	工作	的	博学	和	操作说明	,

但最重要的是，它是一部博学而富有教益的作品。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pəʊɪt][pʊt] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [kən'sepʃnz] ,

in	which	the	poet	put	all	that	he	knew	as	well	as	his	philosophical	conceptions	,
在	哪个	这	诗人	放	全部	那	他	知道	作为	出色地	作为	他的	哲学	概念	,

诗人将他所知的一切以及他的哲学思想都倾注其中。

['ɒf(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ænd; ənd] ['haɪli] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['bəʊldnəs] .

often	of	a	remarkable	and	highly	unexpected	boldness	.
经常	的	一个	卓越	和	高度	意外	大胆	.

往往具有非凡且出人意料的胆识。

['æptli] [dʒɒn][di:] [mɜ:ŋ] [hæz; həz] [bi:n] [kəm'peəd] [wɪð] ['ræbə,leiz] ,

Aptly	John	de	Meung	has	been	compared	with	Rabelais	,
恰当地	约翰	德	孟	有	到过	比较的	和	拉伯雷	,

约翰·德·梅恩被恰如其分地比作拉伯雷。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˌpɒpju'lærəti][ɒv; əv] [ðɪs] ['pəʊɪm][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['lɑ:stɪd]

and	it	is	not	astonishing	that	the	popularity	of	this	poem	should	have	lasted
和	它	是	不是	惊人	那	这	人气	的	这	诗	应该	有	持续

[mɔ:(r)][ðæn; ðən] [tu:] ['sentʃəriz] [nɔ:(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tʃɑ:md] [ɔ:(r)] ['ɪrɪteɪtɪd] ['aʊə(r)]

more	than	two	centuries	nor	that	it	should	have	charmed	or	irritated	our
更多的	比	二	几个世纪	也不	那	它	应该	有	迷住了	或者	受刺激	我们的

['ænsestəz; 'ænsəstəz] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['tendənsi] [ɒv; əv][ðeə(r)][maɪndz] .

ancestors	according	to	the	tendency	of	their	minds	.
祖先	根据	到	这	趋势	的	他们的	思想	.

这首诗流行了两个多世纪，这并不令人惊讶；它根据我们祖先的喜好，时而让他们着迷，时而让他们恼怒，也并不令人惊讶。

[frwɑ:'sɑ:rt] . — [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ðə; ði] [ˌfɔ:'ti:nθ] ['sentʃəri] [wɒz; wəz]

FROISSART	.	—	The	representative	of	history	in	the	fourteenth	century	was
弗罗萨特	.	—	这	代表	的	历史	在	这	第十四	世纪	曾是

[frwɑ:'sɑ:rt] , [ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] ['krɒnɪklə(r)] , ['veri] ['vaɪt(ə)l] ,

Froissart	,	a	picturesque	chronicler	,	very	vital	,
弗鲁瓦萨尔	,	一个	如画	编年史家	,	非常	必不可少的	,

弗鲁瓦萨尔——十四世纪的历史代表人物是弗鲁瓦萨尔，他是一位文笔生动、充满活力的编年史家。

['ɔ:lweɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] , [ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ˌɪndɪ'spju:təb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['lækɪŋ] [ɪn]

always	full	of	interest	,	although	it	is	indisputable	that	he	was	lacking	in
总是	满的	的	兴趣	,	虽然	它	是	无可争议的	那	他	曾是	缺乏	在

[hɪ'stɒrɪk(ə)l]['krɪtɪsɪzəm] ;

historical	criticism	;
历史	批评	;

他总是充满兴趣，尽管他缺乏历史批判能力这一点毋庸置疑；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɔ:rətəz] , ['pɒlɪmɪst] ,

and	among	the	orators	,	polemists	,
和	之中	这	演说家	,	辩论家	,

在演说家、辩论家之中，

[ænd; ənd] [ˌkɔntrə'və:ʃəlist] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [mʌst; məst][æt; ət] [li:st] [bi:; bi]['saɪtɪd][ðə; ði] [ɪm'pæʃ(ə)nd]

and	controversialists	of	the	times	must	at	least	be	cited	the	impassioned
和	争议者	的	这	时代	必须	在	至少	是	引用	这	热情洋溢

[ænd; ənd] ['vɜ:tʃuəs] ['gɜ:rsən] ,

and	virtuous	Gerson	,
和	有德行的	格尔森	,

而那个时代的争议人物中，至少要提到热情洋溢、品德高尚的格尔森。

[hu:] [ɪk'spendɪd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [ɪn'ses(ə)nt] ['strʌglz] [ɒn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['krɪstʃən] [feɪθ] .

who	expended	his	life	in	incessant	struggles	on	behalf	of	his	Christian	faith	.
WHO	已支出	他的	生活	在	不停歇	斗争	在	代表	的	他的	基督教	信仰	.

他毕生都在为捍卫基督教信仰而不懈奋斗。

[tu:; tə][hɪm] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'saɪsɪv] [pru:f] , [hæz; həz]['ɒf(ə)n] [bi:n] [ə'trɪbju:tɪd] [ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv]['dʒi:zəs]

To	him	,	without	decisive	proof	,	has	often	been	attributed	the	Imitation	of	Jesus
到	他	,	没有	决定性	证明	,	有	经常	到过	归因于	这	模仿	的	耶稣

[kraɪst] , [wɪtʃ] ,

Christ	,	which	,
基督	,	哪个	,

在没有确凿证据的情况下，人们常常将效法耶稣基督的功绩归于他，

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [huː'evə(r)] [rəʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

in	any	case	,	whoever	wrote	it	,
在	任何	案件	,	谁	写道	它	,

总之，不管是谁写的，

[mʌst; məst][biː; bi] ['emfəsaɪz] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['pjʊərɪst] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['spɪrɪt]

must	be	emphasised	as	one	of	the	purest	products	of	the	religious	spirit
必须	是	强调	作为	一	的	这	最纯净的	产品	的	这	宗教	精神

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .

of	the	Middle	Ages	.
的	这	中间	年龄	.

必须强调，它是中世纪宗教精神最纯粹的产物之一。

[tʃɑːlz] [ɒv; əv] ['ɔːrlənz] ; [vɪ'lɑːn] . — [ðə; ði] [ˌfɪfti:nθ] ['sentʃəri] , ['ʌðəwaɪz] ['sʌmwɒt] ['steraɪl] ,

CHARLES	OF	ORLEANS	;	VILLON	.	—	The	fifteenth	century	,	otherwise	somewhat	sterile	,
查尔斯	的	奥尔良	;	维隆	.	—	这	第十五	世纪	,	否则	有些	无菌	,

[ˌɪntrə'djuːst] [wʌn] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['pəʊɪt] , [tʃɑːlz] [ɒv; əv] ['ɔːrlənz] ,

introduced	one	distinguished	poet	,	Charles	of	Orleans	,
介绍	一	杰出的	诗人	,	查尔斯	的	奥尔良	,

奥尔良的查理；维庸。——十五世纪，在其他方面略显沉寂，却涌现出一位杰出的诗人，他就是奥尔良的查理。

['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] ;

graceful	and	pleasing	;
优美	和	令人愉悦	;

优雅而令人愉悦；

[ænd; ənd][wʌn] [huː] [æt; ət] ['moments] [rəʊz][tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [greɪt] ['pəʊɪt] :

and	one	who	at	moments	rose	to	the	height	of	being	almost	a	great	poet	:
和	一	WHO	在	时刻	玫瑰	到	这	高度	的	存在	几乎	一个	伟大的	诗人	:

他一度达到了近乎伟大诗人的高度：

[ðɪs] [wɒz; wəz]['frɑːnsɪs] [vɪ'lɑːn] , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæ'lɑːd] [ɒv; əv] [deɪmz] [ɒv; əv]

this	was	Francis	Villon	,	the	celebrated	author	of	The	Ballade	of	Dames	of
这	曾是	弗朗西斯	维隆	,	这	著名	作者	的	这	叙事曲	的	女士们	的

['eɪnʃənt] [taɪmz] ,

Ancient	Times	,
古老的	《时代周刊》	,

这位是弗朗西斯·维庸，著名小说《古代贵妇人歌谣集》的作者。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jet] [mɔː(r)] ['feɪməs] [rɪ'freɪn] [wɒz; wəz] , " [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [snoʊz] [ɒv; əv][lɑːst]

of	which	the	yet	more	famous	refrain	was	,	"	Where	are	the	snows	of	last
的	哪个	这	然而	更多的	著名的	避免	曾是	,	"	在哪里	是	这	雪	的	最后的

[jɪə(r)] ?

year	?
年	?

其中更著名的副歌是："去年的雪在哪里？"

" ['mɪstəriz] [ænd; ənd] ['mɪrəklz] . — [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz]

"	MYSTERIES	AND	MIRACLES	.	—	To	deal	with	the	theatre	of	the	Middle	Ages
"	谜团	和	奇迹	.	—	到	交易	和	这	剧院	的	这	中间	年龄

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][gəʊ] ['fɜːðə(r)] [bæk] .

it	is	necessary	to	go	further	back	.
它	是	必要的	到	去	更远	后退	.

"神秘与奇迹——要研究中世纪戏剧，就必须追溯到更久远的过去。"

[wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərɪŋ] [æz; əz]['drɑːmə] [ðəʊz] ['paɪəs] [pə'fɔːmənsɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['klɜːdʒi] ['ɔːgənaɪzd] [ɔː(r)]

Without	considering	as	drama	those	pious	performances	which	the	clergy	organised	or
没有	考虑	作为	戏剧	那些	虔诚的	表演	哪个	这	牧师	有组织的	或者

['tɒləreɪtɪd] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tenθ] ['sentʃəri] [ænd; ənd] ['prɒbəbli] ['ɜːlɪə(r)] ,

tolerated	even	in	the	churches	from	the	tenth	century	and	probably	earlier	,
容忍	甚至	在	这	教堂	从	这	第十	世纪	和	大概	早些时候	,

暂且不把那些自十世纪甚至更早时期，由神职人员组织或容忍的虔诚表演视为戏剧，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ə; eɪ][ˈpɒpjələ(r)][ˈdrɑːmə][ɪn][ðə; ði] [twelfθ] [ˈsentʃəri] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ]

there	was	already	a	popular	drama	in	the	twelfth	century	outside	the	church
那里	曾是	已经	一个	受欢迎的	戏剧	在	这	第十二	世纪	外部	这	教会

[weəˈæt] [wɜː(r); wə(r)] [pəˈfɔːmd] [ˈverɪtəb(ə)l][dɹˈɑːməz] [drɔːn] [frɒm; frəm][ˈhəʊli] [rɪt] [ɔː(r)][ˈledʒəndz][ɒv; əv]

whereat	were	performed	veritable	dramas	drawn	from	holy	writ	or	legends	of
哪里	是	执行	真正的	电视剧	绘制	从	圣	写	或者	传说	的

[seɪnts] .

saints	.
圣徒	.

十二世纪时，教堂外已经有一种很受欢迎的戏剧，表演的剧目都是根据圣经或圣徒传说改编的。

[ðɪs] [dɪˈveləpt] [ɪn][ðə; ði] [ˌθɜːˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,

This	developed	in	the	thirteenth	century	,
这	发达	在	这	第十三	世纪	,

这是在十三世纪发展起来的。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌfɔːˈtiːnθ] [ænd; ənd] [ˌfɪfˈtiːnθ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [prəˈlɪfɪk] [ɪn] [ɪˈmens] [drəˈmætɪk]

and	in	the	fourteenth	and	fifteenth	it	was	prolific	in	immense	dramatic
和	在	这	第十四	和	第十五	它	曾是	多产的	在	巨大	戏剧性

[ˈpoʊəmz] [wɪtʃ] [ˈniːdɪd] [ˈsevrəl] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [pəˈfɔːməns] .

poems	which	needed	several	days	for	their	performance	.
诗歌	哪个	需要	一些	天	为了	他们的	表现	.

十四、十五世纪，戏剧创作了大量篇幅宏大的戏剧诗歌，这些诗歌需要好几天才能演出完毕。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmɪstəriz] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːrmd] , [ɔː(r)] [ˈmɪrəklz] ,

These	were	Mysteries	,	as	they	were	termed	,	or	Miracles	,
这些	是	谜团	,	作为	他们	是	称为	,	或者	奇迹	,

这些就是所谓的神秘事件，或者说是奇迹。

[weərˈɪn] [ˈkɒmədi] [ænd; ənd]['trædʒədi][wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntəˈwəʊvən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːd] [ɪn] [rɪˈlɪdʒəs]

wherein	comedy	and	tragedy	were	interwoven	and	a	great	deed	in	religious
其中	喜剧	和	悲剧	是	交织	和	一个	伟大的	契据	在	宗教

['hɪstri; 'hɪstəri][ɔː(r)] ['sʌmtaɪmz] [ɪn]['næʃ(ə)nəl]['hɪstri; 'hɪstəri] [kə'meməreit] ,

history	or	sometimes	in	national	history	commemorated	,
历史	或者	有时	在	国家的	历史	纪念	,

其中喜剧和悲剧交织在一起，纪念宗教史上或有时是国家史上的一件大事。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] ['ɔːrlənz] , [baɪ] - .

such	as	the	Mystery	of	the	Siege	of	Orleans	,	by	Greban	.
这样的	作为	这	神秘	的	这	围城	的	奥尔良	,	经过	-	.

例如格雷班所著的《奥尔良围城之谜》。

[fɑːs] ; ['fɒliz] ; [mə'ræləti, mɔː-] . — [ðə; ði]['kɒmɪk] ['θɪətə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ɪg'zɪstɪd] .

FARCES	;	FOLLIES	;	MORALITIES	.	—	The	comic	theatre	also	existed	.
闹剧	;	愚行	;	道德	.	—	这	漫画	剧院	还	存在	.

闹剧；滑稽剧；道德剧——喜剧剧院也存在。

[ˌaɪ ˈtiː][prəˈvaɪdɪd] [fɑːs] ,

It	provided	farces	,
它	假如	闹剧	,

它上演了闹剧，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] ['lɪt(ə)l] ['kɑːmədiz] ([ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɑːs] [ɒv; əv][ðə; ði]

which	were	really	little	comedies	(	the	most	famous	was	the	Farce	of	the
哪个	是	真的	小的	喜剧	(	这	最多	著名的	曾是	这	闹剧	的	这

['lɔɪə(r)] [pætɪlɪn]) ;

Lawyer	Patelin	)	;
律师	帕特林	)	;

这些都是些小喜剧（其中最著名的是《律师帕特林闹剧》）；

['fɒliz] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]['fɑ:sɪk(ə)l][bʌt; bət] [gʊd] - ['hju:mə(r)] ['kærikətjuə, -tʃə][ɒv; əv] ['stjʊdnts] [ænd; ənd]

follies	,	which	are	farcical	but	good	-	humoured	caricatures	of	students	and
愚行	,	哪个	是	滑稽的	但	好的	-	幽默	漫画	的	学生	和

[klɑ:ks] ; [ænd; ənd][mə'rælətɪ, mɔ:-] ,

clerks	;	and	moralities	,
职员	;	和	道德	,

滑稽剧，即对学生和职员的滑稽但幽默的讽刺漫画；以及道德剧，

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [smɔ:l] ['sɪəriəs] [dɹ'ɑ:məz] , [ˌɪntə'spɜ:st] [wɪð] ['kɒmədi] , ['hævɪŋ] ['ri:əl] ['pɜ:sənɪdʒz]

which	are	small	serious	dramas	,	interspersed	with	comedy	,	having	real	personages
哪个	是	小的	严肃的	电视剧	,	穿插	和	喜剧	,	拥有	真实的	人物

['mɪŋgld] [wɪð] [ˌælə'gɒrɪkl] [wʌnz] .

mingled	with	allegorical	ones	.
混合	和	寓言式的	一个	.

这些剧作是小而严肃的戏剧，穿插着喜剧元素，将真实人物与寓言人物融合在一起。

[ðə; ði]['drɑ:mə][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][wɒz; wəz]['veri] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['haɪli] [ə'rɪdʒən(ə)l] ,

The	drama	of	the	Middle	Ages	was	very	living	and	highly	original	,
这	戏剧	的	这	中间	年龄	曾是	非常	活的	和	高度	原来的	,

中世纪戏剧非常生动，而且极具原创性。

['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][sɔɪl] [ænd; ənd][ɪg'zæktli] [ə'dæptɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sentɪmənts] , ['pæʃ(ə)nz] ,

coming	from	the	soil	and	exactly	adapted	to	the	sentiments	,	passions	,
未来	从	这	土壤	和	确切地	改编	到	这	情感	,	激情	,

源自大地，恰如其分地契合了人们的情感和激情

[ænd; ənd][aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [baɪ] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:]

and	ideas	of	the	people	for	whom	and	,	a	little	later	,	by	whom	it
和	想法	的	这	人们	为了	谁	和	,	一个	小的	之后	,	经过	谁	它

[wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] .

was	written	.
曾是	书面	.

以及它所面向的人们的想法，后来，它又被写成了由这些人的想法。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] . —

CHAPTER	VI	.	—
章	六年级	.	—

第六章——

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] : ['ɪŋglənd]

THE	MIDDLE	AGES	:	ENGLAND
这	中间	年龄	:	英格兰

中世纪：英格兰

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪn]['lætɪn] , [ɪn]['æŋgləʊ] - ['sæksn] , [ænd; ənd][ɪn] [frentʃ] .

Literature	in	Latin	,	in	Anglo	-	Saxon	,	and	in	French	.
文学	在	拉丁	,	在	盎格鲁	-	撒克逊	,	和	在	法语	.

拉丁语、盎格鲁-撒克逊语和法语文学作品。

[ðə; ði]['ænsestə(r)][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] : ['tʃɔ:sə(r)] .

The	Ancestor	of	English	Literature	:	Chaucer	.
这	祖先	的	英语	文学	:	乔叟	.

英国文学之父：乔叟。

[ðə; ði] [θri:] ['lɪtərəˌtʃərz] . — [ɪn] ['ɪŋglənd] , ['praɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:mən] [ɪn'veɪʒ(ə)n] , [ðæt] [ɪz]

THE	THREE	LITERATURES	.	—	In	England	,	prior	to	the	Norman	invasion	,	that	is
这	三	文学	.	—	在	英格兰	,	事先的	到	这	诺曼	入侵	,	那	是

[bɪ'fɔ:(r)] - ,

before	1066	,
前	-	,

三种文学——在诺曼入侵之前的英格兰，也就是1066年之前，

['ɪŋgləɳd]	[pə'zest]	['sæksn]	[bɑ:rdz]	[hu:]	[sæŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['praʊəs]	[ɒv; əv]	[fɔ:beəz]	[ɔ:(r)]
England	**possessed**	**Saxon**	**bards**	**who**	**sang**	**of**	**the**	**prowess**	**of**	**forbears**	**or**
英格兰	拥有	撒克逊	吟游诗人	WHO	唱	的	这	能力	的	祖先	或者

[kənt'ɛmpərəɹiz]	,
contemporaries	**,**
同时代人	,

英格兰拥有撒克逊吟游诗人，他们歌颂先辈或同时代人的英勇事迹。

[ænd; ənd]	[mʌŋks]	[hu:]	[rəʊt]	[ɪn]	['lætɪn]	[ðə; ði]	[laɪvz; lɪvz]	[ɒv; əv]	[seɪnts]	[ɔ:(r)]	['i:v(ə)n]	[leɪ]	['hɪstəriz; 'hɪstriz]	.
and	**monks**	**who**	**wrote**	**in**	**Latin**	**the**	**lives**	**of**	**saints**	**or**	**even**	**lay**	**histories**	**.**
和	僧侣	WHO	写道	在	拉丁	这	生活	的	圣徒	或者	甚至	躺	历史	.

还有一些僧侣用拉丁文撰写圣徒传记，甚至是世俗史书。

[frɒm; frəm]	-	[mʌst; məst]	[bi:; bi]	[dɪ'stɪŋgwɪʃt]	[ɪn]	['ɪŋgləɳd]	[θri:]	['pærəlel]	['lɪtərəˌtʃərz]	:	[ðə; ði]	['lætɪn]
From	**1066**	**must**	**be**	**distinguished**	**in**	**England**	**three**	**parallel**	**literatures**	**:**	**the**	**Latin**
从	-	必须	是	杰出的	在	英格兰	三	平行线	文学	:	这	拉丁

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['klɔɪstə(r)]	,
literature	**of**	**the**	**cloister**	**,**
文学	的	这	修道院	,

自1066年起，英国出现了三种平行的文学：修道院的拉丁文学、

[ðə; ði]	['æŋgləʊ]	-	['sæksn]	['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[frentʃ]	['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
the	**Anglo**	**-**	**Saxon**	**literature**	**,**	**and**	**the**	**French**	**literature**	**of**	**the**
这	盎格鲁	-	撒克逊	文学	,	和	这	法语	文学	的	这

['kɔŋkərə]	.
conquerors	**.**
征服者	.

盎格鲁-撒克逊文学和征服者的法国文学。

['lætɪn]	['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]	,	[səʊ]	[fɑ:(r)]	[æz; əz]	[prəʊz]	[ɪz]	[rɪ'gɑ:dɪd]	,	[wɒz; wəz]	[dɪ'vəʊtɪd]	[ɪk'sklu:sɪvli]	[tu:; tə]
Latin	**literature**	**,**	**so**	**far**	**as**	**prose**	**is**	**regarded**	**,**	**was**	**devoted**	**exclusively**	**to**
拉丁	文学	,	所以	远的	作为	散文	是	认为	,	曾是	奉献	只	到

[fə'lɒsəfi]	[ænd; ənd]	['hɪstri; 'hɪstəri]	;
philosophy	**and**	**history**	**;**
哲学	和	历史	;

就散文而言，拉丁文学完全致力于哲学和历史；

[ɪn]	[vɜ:s]	[ðə; ði]	['sʌbdʒɪkts]	[ɑ:(r); ə(r)]	[mɔ:(r)]	[daɪ'vɜ:sɪfaɪd]	,	['sætaɪə(r)]	[mɔ:(r)]	[ɪ'speʃəli]	['flauriʃ]	.
in	**verse**	**the**	**subjects**	**are**	**more**	**diversified**	**,**	**satire**	**more**	**especially**	**flourished**	**.**
在	诗	这	主题	是	更多的	多元化	,	讽刺	更多的	尤其	繁荣	.

诗歌题材更加多样化，讽刺作品尤其盛行。

[ðə; ði]	['poʊəts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[frentʃ]	[tʌŋ]	[rəʊt]	[mɔ:(r)]	[pə'tɪkjələli]	['ʃænsənz]	[di:]	[dʒest]	,
The	**poets**	**of**	**the**	**French**	**tongue**	**wrote**	**more**	**particularly**	**chansons**	**de**	**geste**	**,**
这	诗人	的	这	法语	舌头	写道	更多的	特别	香颂	德	姿态	,

法语诗人尤其擅长创作英雄史诗（chansons de geste）。

[ænd; ənd]	[ðəʊz]	[ɒv; əv]	[sʌtʃ]	[sɔ:ŋz]	[wɪtʃ]	[fɔ:m]	[wɒt]	[ɪz]	[tɜ:rmd]	[ðə; ði]	['saɪk(ə)l]	[ɒv; əv]	['ɑ:rtəs]	[ɑ:(r); ə(r)]
and	**those**	**of**	**such**	**songs**	**which**	**form**	**what**	**is**	**termed**	**the**	**Cycle**	**of**	**Artus**	**are**
和	那些	的	这样的	歌曲	哪个	形式	什么	是	称为	这	循环	的	阿图斯	是

[fɔ:(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[məʊst]	[pɑ:t]	[ðə; ði]	[wɜ:k]	[ɒv; əv]	['poʊəts]	[bɔ:n]	[ɪn]	['ɪŋgləɳd]	.
for	**the**	**most**	**part**	**the**	**work**	**of**	**poets**	**born**	**in**	**England**	**.**
为了	这	最多	部分	这	工作	的	诗人	出生	在	英格兰	.

而构成所谓的“阿图斯循环”的这类歌曲，大部分都是出生于英国的诗人的作品。

['faɪnəli]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	['dɪfrənt]	['pɒpjələ(r)]	['daɪəlekt]	,	['sæksn]	,	['westən]	['ɪŋglɪʃ]	,	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.	,
Finally	**,**	**in**	**the**	**different**	**popular**	**dialects**	**,**	**Saxon**	**,**	**Western**	**English**	**,**	**etc**	**.**	**,**
最后	,	在	这	不同的	受欢迎的	方言	,	撒克逊	,	西	英语	,	ETC	.	,

['epɪk]	['poʊəmz]	[wɜ:(r); wə(r)]	['rɪt(ə)n]	[ɪn]	[vɜ:s]	,
epic	**poems**	**were**	**written**	**in**	**verse**	**,**
史诗	诗歌	是	书面	在	诗	,

最后，在各种流行的方言中，如撒克逊语、西部英语等，都以韵文的形式创作了史诗。

[ɔː(r)][rəuˈmænsiz] , [ˈdiskɔːsiz] , [ˈhɔmiliz] , [ˈdɪfrənt] [rɪˈlɪdʒəs] [wɜːk] [ɪn] [prəʊz] .

or	romances	,	discourses	,	homilies	,	different	religious	work	in	prose	.
或者	浪漫故事	,	论述	,	布道	,	不同的	宗教	工作	在	散文	.

或者浪漫故事、论述、布道、各种散文形式的宗教作品。

[ðə; ði] [ˈnɔːrmənz] , [ˈɑːd(ə)nt] , [ˌenəˈdʒetɪk] , [ænd; ənd] [ˈpræktɪkl] , [hæd; həd] [ˈfaʊndɪd] [ˌjʊnəˈvɜːrsəti] [wens]

The	Normans	,	ardent	,	energetic	,	and	practical	,	had	founded	universities	whence
这	诺曼人	,	热心	,	精力充沛	,	和	实际的	,	有	创立	大学	何处

[ˈɪʃuːd] , [ɪnˈdaʊd] [ænd; ənd] [ɪˈkwɪpt] ,

issued	,	endowed	and	equipped	,
发布	,	捐赠	和	配备	,

热情、精力充沛且务实的诺曼人创办了大学，并从中颁发、捐赠和配备了各种教材。

[ðəʊz] [huː] [baɪ][ˌpætriˈɒtɪk] [ˈsentɪmənt] [ɔː(r)] [teɪst] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [raɪt] [ɪn][ˈæŋgləʊ] - [ˈsæksn]

those	who	by	patriotic	sentiment	or	taste	were	destined	to	write	in	Anglo	-	Saxon
那些	WHO	经过	爱国	情绪	或者	品尝	是	注定	到	写	在	盎格鲁	-	撒克逊

[ɔː(r)][ɪn] [ˈɪŋglɪʃ] .

or	in	English	.
或者	在	英语	.

那些出于爱国情怀或个人喜好，注定要用盎格鲁-撒克逊语或英语写作的人。

[ˈtʃɔːsə(r)] ;

CHAUCER	;
乔叟	;

乔叟；

[ˈgaʊə(r)] . — [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɪəriəd][ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [ˈreidieit] [məʊst]

GOWER	.	—	The	greatest	name	of	the	period	and	the	one	which	radiates	most
高尔	.	—	这	最	姓名	的	这	时期	和	这	一	哪个	辐射	最多

[ˈbrɪliəntli] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈtʃɔːsə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɔːˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,

brilliantly	is	that	of	Chaucer	in	the	fourteenth	century	,
精彩	是	那	的	乔叟	在	这	第十四	世纪	,

高尔——十四世纪最伟大、最耀眼的名字当属乔叟。

[ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkæntəbəri] [teɪlz; ˈteɪliːz][ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)] [wɜːks] .

author	of	The	Canterbury	Tales	and	a	crowd	of	other	works	.
作者	的	这	坎特伯雷	故事	和	一个	人群	的	其他	作品	.

《坎特伯雷故事集》及其他众多作品的作者。

[hiː; hi] [pəˈzest] [ˈveri] [ˈveərid] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] , [ˈsʌmtaɪmz] [ˈvɪgərəs] , [ˈsʌmtaɪmz] [ˈhjuːmərəs] ,

He	possessed	very	varied	imagination	,	sometimes	vigorous	,	sometimes	humorous	,
他	拥有	非常	多种多样	想像力	,	有时	蓬勃	,	有时	幽默	,

[æn; ən] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [sens] [ɒv; əv] [riˈæləti] , [mʌtʃ] [ˈspɪrɪt] ,

an	extraordinary	sense	of	reality	,	much	spirit	,
一个	非凡的	感觉	的	现实	,	很多	精神	,

他拥有非常丰富的想象力，有时充满活力，有时幽默风趣，对现实有着非凡的感知力，并且精神饱满。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fəˈtɪləti] [ɒv; əv][maɪnd] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm][ðə; ði]['ænsestə(r)][ænd; ənd] [priˈkɜːsə(r)] [ɒv; əv]

and	a	fertility	of	mind	which	made	him	the	ancestor	and	precursor	of
和	一个	生育力	的	头脑	哪个	制成	他	这	祖先	和	前体	的

[ˈʃeɪkspɪə(r)] .

Shakespeare	.
莎士比亚	.

他拥有丰富的思想才能，这使他成为莎士比亚的先驱和先驱。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪˈlʌstriəs] [neɪm] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈædɪd] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd][ˈpjuːp(ə)l]

To	his	illustrious	name	must	be	added	that	of	his	friend	and	pupil
到	他的	杰出	姓名	必须	是	额外	那	的	他的	朋友	和	瞳孔

['gaʊə(r)] ,

Gower	,
高尔	,

在他辉煌的名声之外，还必须加上他的朋友和学生高尔的名字。

[huː] [ɪz] ['kjʊəriəs] [bɪ'kɒz] [hiː; hi] [ɪz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['lɪtərəˌtʃərz] [stɪl] [ɪn] [juːz] [ɪn]

who	**is**	**curious**	**because**	**he**	**is**	**representative**	**of**	**the**	**three**	**literatures**	**still**	**in**	**use**	**in**
WHO	是	好奇的	因为	他	是	代表	的	这	三	文学	仍然	在	使用	在

[hɪz; ɪz] [deɪ] ,

his	**day**	**,**
他的	天	,

他之所以感到好奇，是因为他代表了当时仍在使用的三种文学体裁。

['hævɪŋ] ['rɪt(ə)n] [hɪz; ɪz] ['spekjələm] - [ɪn] [frentʃ] , [hɪz; ɪz] [vɒks] [kləmæntɪs] [ɪn] ['lætɪn] ,

having	**written**	**his**	**Speculum**	**Meditatus**	**in**	**French**	**,**	**his**	**Vox**	**Clamantis**	**in**	**Latin**	**,**
拥有	书面	他的	窥阴器	-	在	法语	,	他的	Vox	克拉曼蒂斯	在	拉丁	,

用法语写了《Speculum Meditatus》，用拉丁语写了《Vox Clamantis》，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kən'fɛsi.əʊ] [ə'mæntɪs] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

and	**his**	**Confessio**	**Amantis**	**in**	**English**	**.**
和	他的	忏悔	交配	在	英语	.

以及他的英文版《Confessio Amantis》。

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'weə(r)] [ðɪs] [fə'nɒmɪnən] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [rɪ'piːtɪd] .

So	**far**	**as**	**I**	**am**	**aware**	**this**	**phenomenon**	**was**	**never**	**repeated**	**.**
所以	远的	作为	我	是	意识到的	这	现象	曾是	绝不	重复	.

据我所知，这种现象从未再次发生过。

['tʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER	**VII**	**.**
章	七	.

第七章

— [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] : ['dʒɜːməni]

—	**THE**	**MIDDLE**	**AGES**	**:**	**GERMANY**
—	这	中间	年龄	:	德国

——中世纪：德国

['epɪk] ['poʊəmz] : ['niːbəluŋən] .

Epic	**Poems**	**:**	**Nibelungen**	**.**
史诗	诗歌	:	尼伯龙根	.

史诗：尼伯龙根。

['pɒpjələ(r)] ['poʊəmz] .

Popular	**Poems**	**.**
受欢迎的	诗歌	.

流行诗歌。

['veri] ['njuːmərəs] ['lɪrɪk] ['poʊəmz] .

Very	**numerous**	**Lyric**	**Poems**	**.**
非常	很多的	歌词	诗歌	.

大量的抒情诗。

['drɑːmə] .

Drama	**.**
戏剧	.

戏剧。

[fɜːst] ['lɪtərəri] [wɜːk] . — [ðə; ði] [məʊst] ['eɪnʃənt] ['mɒnjumənt] [ɒv; əv] ['dʒɜːmən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɪz]

FIRST	**LITERARY**	**WORK**	**.**	**—**	**The**	**most**	**ancient**	**monument**	**of**	**German**	**literature**	**is**
第一的	文学	工作	.	—	这	最多	古老的	纪念碑	的	德语	文学	是

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['hɪldəbrænd] ,

the	**Song**	**of**	**Hildebrand**	**,**
这	歌曲	的	希尔德布兰德	,

第一部文学作品——德国文学最古老的丰碑是《希尔德布兰德之歌》。

[wɪtʃ] [gəʊz] [bæk] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [æn'tɪkwəti] , [pə'hæps] [tuː; tə][ðə; ði][naɪnθ] ['sentʃəri] ,

which	goes	back	to	an	unknown	antiquity	,	perhaps	to	the	ninth	century	,
哪个	去	后退	到	一个	未知	古代	,	也许	到	这	第九	世纪	,

其历史可以追溯到未知的古代，或许是九世纪。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['frægmənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'zɜːvd] [baɪ][ə; eɪ] ['hæpi]

and	a	very	beautiful	fragment	of	which	has	been	preserved	by	a	happy
和	一个	非常	美丽的	分段	的	哪个	有	到过	保存完好	经过	一个	快乐的

[tʃɑːns] .

chance	.
机会	.

而幸运的是，其中一块非常精美的碎片被保存了下来。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [wɜːks] ['rɪt(ə)n] [ɪn]['dʒɜːmən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv]

We	are	entirely	ignorant	of	works	written	in	German	between	the	Song	of
我们	是	完全	无知	的	作品	书面	在	德语	之间	这	歌曲	的

['hɪldəbrænd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['niːbəluŋən] ,

Hildebrand	and	the	Nibelungen	,
希尔德布兰德	和	这	尼伯龙根	,

我们对《希尔德布兰德之歌》和《尼伯龙根之歌》之间用德语写成的作品一无所知。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [rɪ'lɪdʒəs] ['poʊəmz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['hiːliˌænd][ɪn] [ləʊ] ['dʒɜːmən][ænd; ənd]

except	for	some	religious	poems	such	as	the	Heliand	in	low	German	and
除了	为了	一些	宗教	诗歌	这样的	作为	这	赫利安德	在	低的	德语	和

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɔspəlz] [ɪn] [haɪ] ['dʒɜːmən] .

the	Book	of	the	Gospels	in	high	German	.
这	书	的	这	福音书	在	高的	德语	.

除了一些宗教诗歌，如低地德语的《赫利安德》和高地德语的《福音书》之外。

[ðə; ði] ['niːbəluŋən] , — [ðə; ði] ['niːbəluŋən] [fɔːm] [ə; eɪ][vɑːst]['pəʊɪm] , ['rɪt(ə)n] ['prɒbəbli] [ɪn][ðə; ði]

THE	NIBELUNGEN	,	—	The	Nibelungen	form	a	vast	poem	,	written	probably	in	the
这	尼伯龙根	,	—	这	尼伯龙根	形式	一个	广阔的	诗	,	书面	大概	在	这

[ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəri] ([ɔː(r)] ,

thirteenth	century	(	or	,
第十三	世纪	(	或者	,

《尼伯龙根之歌》——《尼伯龙根之歌》是一部鸿篇巨制，可能写于十三世纪（或更早）。

[æt; ət] [ðæt] ['iːpɒk] , [fɔːmd] [baɪ][ˌdʒʌkstəpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][mɔː(r)] ['eɪnʃənt] ['pɒpjələ(r)] [sɔːŋz]) .

at	that	epoch	,	formed	by	juxtaposition	of	more	ancient	popular	songs	)	.
在	那	时代	,	形成	经过	并置	的	更多的	古老的	受欢迎的	歌曲	)	.

在那个时代，它是由更古老的流行歌曲并置而成的）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl] ['mɒnjumənt] [weər'ɪn] [ɑː(r); ə(r)] [kə'lektɪd] [ðə; ði] ['ledʒəndri] [ɪk'splɔɪts] [ɒv; əv]

It	is	a	great	national	monument	wherein	are	collected	the	legendary	exploits	of
它	是	一个	伟大的	国家的	纪念碑	其中	是	集	这	传奇	漏洞	的

[ɔːl][ðə; ði]['ænsestəz; 'ænsəstəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ,

all	the	ancestors	of	the	Germans	,
全部	这	祖先	的	这	德国人	,

这是一座伟大的国家纪念碑，其中收集了所有德国先祖的传奇事迹。

[hʌnz] , [gɒθs] , [bɜːr'gʌndiənz] [ænd; ənd] [fræŋks] [ɪ'speʃəli] .

Huns	,	Goths	,	Burgundians	and	Franks	especially	.
匈奴人	,	哥特人	,	勃艮第人	和	弗兰克斯	尤其	.

尤其是匈奴人、哥特人、勃艮第人和法兰克人。

['pɔːʃənz] [pə'zes] ['ædmərəb(ə)l][drə'mætɪk] ['kwɒlətiz] .

Portions	possess	admirable	dramatic	qualities	.
部分	具有	令人钦佩的	戏剧性	品质	.

部分内容具有令人赞叹的戏剧性特质。

[ðə; ði][ə'nælədʒi] [wɪð] [ðə; ði] ['iliəd] [ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ,

The	analogy	with	the	Iliad	is	remarkable	,
这	类比	和	这	《伊利亚特》	是	卓越	,

与《伊利亚特》的相似之处令人惊叹。

[ænd; ənd][ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] ['iːv(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɪtərəri] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .

and	the	comparison	may	be	made	even	from	the	literary	point	of	view	.
和	这	比较	可能	是	制成	甚至	从	这	文学	观点	的	看法	.

即使从文学角度来看，也可以进行比较。

['veəriəs] [prə'dʌkʃ(ə)nz] . — [ðen] [kʌm] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [les] ['næʃ(ə)nəl][ɪn] [taɪp] , [ˌimi'teiʃən] [ɒv; əv]

VARIOUS	PRODUCTIONS	.	—	Then	come	productions	less	national	in	type	,	imitations	of
各种各样的	作品	.	—	然后	来	作品	较少的	国家的	在	类型	,	仿制品	的

[frentʃ] ['poʊəmz] .

French	poems	.
法语	诗歌	.

各种作品——接下来是一些民族性较弱的作品，例如模仿法国诗歌的作品。

[sɒŋ] [ɒv; əv]['rəʊlənd] , [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [sɔːŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['saɪk(ə)l][ɒv; əv] ['ɑːθə(r)] [ɔː(r)][ɒv; əv]

Song	of	Roland	,	Alexander	,	songs	of	the	Cycle	of	Arthur	or	of
歌曲	的	罗兰	,	亚历山大	,	歌曲	的	这	循环	的	亚瑟	或者	的

[ðə; ði] [raʊnd] ['teɪb(ə)l] ,

the	Round	Table	,
这	圆形的	桌子	,

罗兰之歌、亚历山大之歌、亚瑟王传奇或圆桌骑士传奇，

[ˌimi'teiʃən] [ɒv; əv]['lætɪn]['poʊəmz] : [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['iːniid] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

imitations	of	Latin	poems	:	for	instance	,	the	Aeneid	,	etc	.
仿制品	的	拉丁	诗歌	:	为了	实例	,	这	《埃涅阿斯纪》	,	ETC	.

模仿拉丁诗歌的作品：例如《埃涅阿斯纪》等。

[hɪə(r)] , [tuː] , [wɒz; wəz] [spred] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['renəd] , [æz; əz][ɪn] [frɑːns] ,

Here	,	too	,	was	spread	the	Story	of	Renard	,	as	in	France	,
这里	,	也	,	曾是	传播	这	故事	的	雷纳德	,	作为	在	法国	,

就像在法国一样，狐狸的故事也在这里流传开来。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [naʊ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [ʌn'setld] ['weðə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['pəʊɪm][ɒv; əv] ['renəd] [ɪz]

and	even	now	the	question	is	unsettled	whether	the	first	poem	of	Renard	is
和	甚至	现在	这	问题	是	不安的	无论	这	第一的	诗	的	雷纳德	是

[frentʃ] [ɔː(r)]['dʒɜːmən] .

French	or	German	.
法语	或者	德语	.

时至今日，雷纳尔的第一首诗究竟是法国诗还是德国诗，仍然悬而未决。

[rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] [sə'tɪrɪk] ['poʊəmz][wɜː(r); wə(r)] [ə'bʌndənt] [ɪn][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌfɔː'tiːnθ]

Religious	and	satiric	poems	were	abundant	in	the	thirteenth	and	fourteenth
宗教	和	讽刺的	诗歌	是	丰富	在	这	第十三	和	第十四

['sentʃəriz] ,

centuries	,
几个世纪	,

十三、十四世纪宗教诗歌和讽刺诗歌十分丰富。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] ['haɪli] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɪz][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['lɪrɪkl] ['poʊəts] (['diːtmɑːr] [ɒv; əv]

but	what	is	highly	characteristic	is	the	large	number	of	lyrical	poets	(	Dietmar	of
但	什么	是	高度	特征	是	这	大的	数字	的	抒情的	诗人	(	迪特玛	的

[ˌeɪ es 'tiː] ,

Ast	,
星	,

但其显著特点是抒情诗人众多（阿斯特的迪特马尔，

-　，['fredrɪk] [ɒv; əv] ['hɔ:zən] ，[ðə; ði]['empərə(r)] ['henri] ['sɪksθ] ，[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .　) [prə'dju:st]

Kürenberg	,	Frederic	of	Hausen	,	the	Emperor	Henry	VI	,	etc	.	)	produced
-	,	弗雷德里克	的	豪森	,	这	皇帝	亨利	六年级	,	ETC	.	)	生产

[baɪ][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz][ɪn] ['dʒɜ:mənɪ] .

by	the	Middle	Ages	in	Germany	.
经过	这	中间	年龄	在	德国	.

库伦贝格、豪森的弗雷德里克、亨利六世皇帝等）都是中世纪德国人所创造的。

[ðɪs] ['pəʊətri][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] ['æmərəs] [ænd; ənd] ['melənkəli] ，

This	poetry	was	generally	amorous	and	melancholy	,
这	诗	曾是	一般来说	多情	和	忧郁	,

这些诗歌通常充满爱意和忧伤，

['sʌmtaɪmz] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔ:laɪk] ['ɑ:də(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] [əʊn] ['tru:bəduəz] .

sometimes	full	of	the	warlike	ardour	which	is	found	among	our	own	troubadours	.
有时	满的	的	这	好战	热情	哪个	是	成立	之中	我们的	自己的	吟游诗人	.

有时充满了我们游吟诗人身上那种好战的热情。

[ðə; ði]['poʊəts] [hu:] ，[æz; əz][ɪn] [frɑ:ns] ，['wɔndə] [θru:] ['dʒɜ:mənɪ] ，

The	poets	who	,	as	in	France	,	wandered	through	Germany	,
这	诗人	WHO	,	作为	在	法国	,	漫步	通过	德国	,

那些像在法国一样，游历德国的诗人，

[frɒm; frəm] [kɔ:t] [tu:; tə] [kɔ:t] [ænd; ənd][frɒm; frəm]['kɑ:s(ə)l][tu:; tə]['kɑ:s(ə)l] ，[kɔ:ld] [ðəm'selvz]

from	court	to	court	and	from	castle	to	castle	,	called	themselves
从	法庭	到	法庭	和	从	城堡	到	城堡	,	称为	他们自己

['mɪnɪˌsɪŋə] (['sɪŋəz] [ɒv; əv] [lʌv]) .

minnesingers	(	singers	of	love	)	.
歌手	(	歌手	的	爱	)	.

从宫廷到宫廷，从城堡到城堡，他们自称为爱情歌手（minnesingers）。

[ðə; ði][wʌn] [hu:] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [məʊst] ['feɪməs] [ɪz] ['tɑ:nˌhɔizər] .

The	one	who	has	remained	most	famous	is	Tannhäuser	.
这	一	WHO	有	剩余	最多	著名的	是	唐豪瑟	.

其中最著名的当属唐豪瑟。

[ə; eɪ][fæn'tæstɪk][ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] ['ledʒənd][hæz; həz] [fɔ:md] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

A	fantastic	and	touching	legend	has	formed	about	his	name	.
一个	极好的	和	接触	传奇	有	形成	关于	他的	姓名	.

关于他的名字，已经形成了一个奇妙而感人的传说。

['dʒɜ:mənɪ] ，[laɪk] [frɑ:ns] ，[pə'zest] [ə; eɪ]['pɒpjələ(r)]['drɑ:mə] ，[les] [prə'lɪfɪk] ['pɒsəblɪ] ，[bʌt; bət] ['verɪ]

Germany	,	like	France	,	possessed	a	popular	drama	,	less	prolific	possibly	,	but	very
德国	,	喜欢	法国	,	拥有	一个	受欢迎的	戏剧	,	较少的	多产的	可能	,	但	非常

['sɪmələ(r)] .

similar	.
相似的	.

德国和法国一样，也有很受欢迎的戏剧，虽然产量可能不如法国，但非常相似。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] ['eɪnʃənt] ['pɒpjələ(r)] ['trædʒədi] [naʊ] [nəʊn] [meɪ] [bi:; bi]['saɪtɪd][ðə; ði] ['prɒfɪts]

Among	the	most	ancient	popular	tragedies	now	known	may	be	cited	The	Prophets
之中	这	最多	古老的	受欢迎的	悲剧	现在	已知	可能	是	引用	这	先知

[ɒv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] ['æntikraɪst] ，

of	Christ	and	the	Game	of	Antichrist	,
的	基督	和	这	游戏	的	敌基督	,

现存最古老的通俗悲剧之一是《基督的先知》和《敌基督的游戏》。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['kjʊəriəs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdʒʌkstəpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bɪblɪkl] [ækts] [ænd; ənd]

which	are	curious	because	of	the	juxtaposition	of	biblical	acts	and
哪个	是	好奇的	因为	的	这	并置	的	圣经	行为	和

[kənˌtempə'reɪnɪəs] [ɪ'vents] .

contemporaneous	events	.
同时期	活动	.

这些故事之所以引人入胜，是因为圣经故事与同时代事件并置在一起。

['leɪtə(r)] [keɪm] [ðə; ði] ['mɪrəklz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɜːdʒɪn] , [ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] ['vəːdʒinz] , [dɹ'ɑːməz]

Later	came	The	Miracles	of	the	Virgin	,	The	Wise	and	Foolish	Virgins	,	dramas
之后	来了	这	奇迹	的	这	处女	,	这	明智的	和	愚蠢	处女	,	电视剧

[mɔː(r)] ['veərid] ,

more	varied	,
更多的	多种多样	,

后来又创作了《圣母的奇迹》、《聪明的处女和愚蠢的处女》等剧作，题材更加多样化。

[wɪð] [mɔː(r)] ['njuːmərəs] ['kærəktəz] , [mɔː(r)] [ɪ'læbərət] ['maʊntɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪntrəst]

with	more	numerous	characters	,	more	elaborate	mounting	,	and	with	the	interest
和	更多的	很多的	人物	,	更多的	精心制作的	安装	,	和	和	这	兴趣

['relətɪvli] [mɔː(r)] ['kɒnsntreɪtɪd] .

relatively	more	concentrated	.
相对地	更多的	集中	.

角色更多，场面更精致，而且剧情相对更集中。

['kɒmədi] . — ['kɒmədi] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] ['veri] [grəʊs] [ɪn] ['kærəktə(r)] , [ɪn'dʒɔɪd] [waɪd] [ɪ'stiːm] ,

COMEDY	.	—	Comedy	,	as	a	rule	very	gross	in	character	,	enjoyed	wide	esteem	,
喜剧	.	—	喜剧	,	作为	一个	规则	非常	总的	在	特点	,	享受	宽的	尊重	,

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəri] .

especially	in	the	fourteenth	century	.
尤其	在	这	第十四	世纪	.

喜剧——喜剧通常非常粗俗，但在十四世纪却广受欢迎。

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [pə'fɔːmd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] ['kɑːnɪv(ə)l] [geɪmz] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒen(ə)rəli]

What	were	performed	under	the	title	of	Carnival	Games	were	generally
什么	是	执行	在下面	这	标题	的	狂欢	游戏	是	一般来说

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['febl] [ɪn] ['daɪəlɒg] ,

nothing	but	fables	in	dialogue	,
没有什么	但	寓言	在	对话	,

那些以"嘉年华游戏"为名表演的节目，通常只不过是一些对话形式的寓言故事而已。

[də'mestɪk] [siːnz] , ['ɪnsɪdənts] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] , ['intəluːd] [æt; ət] [ðə; ði] [krɒs] - [rəʊdz] .

domestic	scenes	,	incidents	in	the	market	,	interludes	at	the	cross	-	roads	.
国内的	场景	,	事件	在	这	市场	,	插曲	在	这	叉	-	道路	.

家庭场景、市场事件、十字路口插曲。

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['vʌlgə(r)] [plə'biːən] [dʒɔɪ] [ə'laʊɪŋ] [ɪt'self] [fʊl] ['laɪs(ə)ns] .

Here	was	the	vulgar	plebeian	joy	allowing	itself	full	licence	.
这里	曾是	这	庸俗	平民	喜悦	允许	本身	满的	执照	.

这是庸俗平民的快乐彻底释放自我的方式。

[ðə; ði] ['lɪtərəri] [æk'tɪvəti] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] [wɒz; wəz] [æt; ət] [liːst] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðæt]

The	literary	activity	of	Germany	in	the	Middle	Ages	was	at	least	equal	to	that
这	文学	活动	的	德国	在	这	中间	年龄	曾是	在	至少	平等的	到	那

[ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['lɪtərəri] ['westən] ['neɪʃnz] .

of	the	three	literary	western	nations	.
的	这	三	文学	西	国家	.

中世纪德国的文学活动至少与西方三大文学强国不相上下。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

— [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] : ['ɪtəli]
— THE MIDDLE AGES : ITALY
— 这 中间 年龄 : 意大利

——中世纪：意大利

['tru:bəduəz] [ɒv; əv] ['sʌðən] ['ɪtəli] .
Troubadours of Southern Italy .
吟游诗人 的 南方 意大利 .

意大利南部的吟游诗人。

[nɪə'pɒlɪtən] [ænd; ənd] [si'siljən] ['poʊəts] .
Neapolitan and Sicilian Poets .
那不勒斯 和 西西里 诗人 .

那不勒斯和西西里诗人。

['dænti] , ['pet,ra:k] , [bəʊ'kɑ:tʃɪəʊ] .
Dante , Petrarch , Boccaccio .
但丁 , 彼特拉克 , 薄伽丘 .

但丁、彼特拉克、薄伽丘。

[ðə; ði] ['tru:bəduəz] . — [ðə; ði] [ɪ'tæliən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] [ɪz] ['ɪntɪmətli]
THE TROUBADOURS . — The Italian literature of the Middle Ages is intimately
这 吟游诗人 . — 这 意大利语 文学 的 这 中间 年龄 是 亲密
[ə'səʊsɪeɪtɪd; ə'səʊʃɪeɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tru:bəduəz] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv]
associated with the literature of the Troubadours in the south of
联系 和 这 文学 的 这 吟游诗人 在 这 南 的
[frɑ:ns] .
France .
法国 .

游吟诗人——中世纪的意大利文学与法国南部游吟诗人的文学有着密切的联系。

[tu:; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [keɪs] [mɔ:(r)] ['defɪnətli] , [ðə; ði] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [staɪld] " [ˌprɔvɔn'sɑ:l] , " [ə'pɑ:t]
To express the case more definitely , the literature styled " Provençal , " apart
到 表达 这 案件 更多的 确实 , 这 文学 风格 " 普罗旺斯 , " 除
[frɒm; frəm] [mɪə(r)] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] ['daɪəlekt] ,
from mere differences of dialect ,
从 仅仅 差异 的 方言 ,

为了更明确地表达这一点，被归类为“普罗旺斯文学”的文学作品，除了方言上的差异之外，

[ɪk'stendɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lɪməzi:n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['rəʊmən] [kæm'pɑ:njə] ,
extended from the Limousine to the Roman campagna ,
扩展 从 这 豪华轿车 到 这 罗马 坎帕尼亚 ,

从利穆赞地区延伸至罗马坎帕尼亚地区，

[ænd; ənd] [frentʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɪg'zɪstɪd] ['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] ['nɔ:ðən] [ænd; ənd] ['sentrəl] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv]
and French literature existed only in the northern and central provinces of
和 法语 文学 存在 仅有的 在 这 北方 和 中央 省份 的
[frɑ:ns] ,
France ,
法国 ,

法国文学仅存在于法国北部和中部省份。

[ðə; ði] [rest] ['bi:ɪŋ] [ˌprɔvɔn'sɑ:l] - [ɪ'tæliən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
the rest being Provençal - Italian literature .
这 休息 存在 普罗旺斯 - 意大利语 文学 .

其余部分为普罗旺斯-意大利文学。

[ðə; ði] [ɪ'tæliən] ['tru:bəduəz] , [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [mi:n] [ðəʊz] [bɔ:n] [ɪn] ['ɪtəli] , [hu:] [mʌst; məst] [æt; ət] [li:st]

The	Italian	Troubadours	,	by	which	I	mean	those	born	in	Italy	,	who	must	at	least
这	意大利语	吟游诗人	,	经过	哪个	我	意思是	那些	出生	在	意大利	,	WHO	必须	在	至少

[bi:; bi] ['saɪtɪd] ,

be	cited	,
是	引用	,

我指的是那些出生在意大利的意大利吟游诗人，他们至少应该被提及。

[ɑ:(r); ə(r)] [ˌmɑ:lə'spi:nə] , ['lænfræŋk] [sɪ'kɑ:lə] , [ˌbɑ:rtə'loʊmioʊ] - ([ɒv; əv] ['venɪs]) , [bɔ:'deləʊ] ([ɒv; əv]

are	Malaspina	,	Lanfranc	Cicala	,	Bartolomeo	Ziorgi	(	of	Venice	)	,	Bordello	(	of
是	马拉皮纳	,	兰弗兰克	蝉	,	巴托洛梅奥	-	(	的	威尼斯	)	,	妓院	(	的

['mæntjʊə]) , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Mantua	)	,	etc	.
曼图亚	)	,	ETC	.

包括 Malaspina、Lanfranc Cicala、Bartolomeo Ziorgi（威尼斯）、Bordello（曼图亚）等。

['neɪplz] [ænd; ənd] ['sɪsəli] . — ['neɪplz] [ænd; ənd] ['sɪsəli] , [weə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['faʊndɪd] [lɑ:dʒ]

NAPLES	AND	SICILY	.	—	Naples	and	Sicily	,	where	were	founded	large
那不勒斯	和	西西里岛	.	—	那不勒斯	和	西西里岛	,	在哪里	是	创立	大的

[ˌjʊnə'vɜ:rsəti] ,

universities	,
大学	,

那不勒斯和西西里岛——那不勒斯和西西里岛是多所大型大学的创立地。

[wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pjʊəli] [ɪ'tæliən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɪn] [ðə; ði] [ˌθɜ:'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

were	the	seat	of	a	purely	Italian	literature	in	the	thirteenth	century	,
是	这	座位	的	一个	纯粹	意大利语	文学	在	这	第十三	世纪	,

十三世纪时，这里是纯粹意大利文学的中心。

[θæŋks] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empərə(r)] ['fredrɪk] [ˌaɪ 'aɪ] .

thanks	to	the	impetus	of	the	Emperor	Frederick	II	.
谢谢	到	这	动力	的	这	皇帝	弗雷德里克	二	.

多亏了腓特烈二世皇帝的推动。

[æt; ət] [ðɪs] [si:t] [wɜ:(r); wə(r)] ['pi:tə(r)] [ɒv; əv] [vi:nz] (['pi:trəs] [di:] [vaɪniɪs]) , [hu:] ['pɑ:sɪz] [æz; əz] [ɪn'ventə(r)]

At	this	seat	were	Peter	of	Vignes	(	Petrus	de	Vineis	)	,	who	passes	as	inventor
在	这	座位	是	彼得	的	维涅斯	(	彼得鲁斯	德	维内斯	)	,	WHO	通过	作为	发明者

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɒnɪt] ;

of	the	sonnet	;
的	这	十四行诗	;

这里曾是维涅的彼得（Petrus de Vineis）的所在地，他被认为是十四行诗的发明者；

[-] [ɒv; əv] ['ɑ:lkə,məu] , ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜ:st] [nəʊn] [ɪ'tæliən] [kæn'zəʊnɪ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Ciullo	of	Alcamo	,	author	of	the	first	known	Italian	canzone	,	etc	.
丘洛	的	阿尔卡莫	,	作者	的	这	第一的	已知	意大利语	坎佐	,	ETC	.

阿尔卡莫的丘洛（Ciullo of Alcamo），第一支意大利小调的作者等。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['sɪsəli] [ɒn] [ɔ:l] ['ɪtəli] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] [lɒŋ] [ɪn] ['ɪtəli] [ɔ:l] ['raɪtɪŋ] [ɪn]

The	influence	of	Sicily	on	all	Italy	was	such	that	for	long	in	Italy	all	writing	in
这	影响	的	西西里岛	在	全部	意大利	曾是	这样的	那	为了	长的	在	意大利	全部	写作	在

[vɜ:s] [wɒz; wəz] [tɜ:rmd] [si'siljən] .

verse	was	termed	Sicilian	.
诗	曾是	称为	西西里	.

西西里对整个意大利的影响如此之大，以至于在很长一段时间里，意大利所有的诗歌作品都被称为西西里诗歌。

[bə'ləʊnjə; bə'lɒnjə] ; ['flɒrəns] . — [ðə; ði] ['lɪtərəri] ['sentə(r)] [ðen] [pɑ:st] , [ðæt] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌθɜ:'ti:nθ]

BOLOGNA	;	FLORENCE	.	—	The	literary	centre	then	passed	,	that	is	in	the	thirteenth
博洛尼亚	;	佛罗伦萨	.	—	这	文学	中心	然后	通过了	,	那	是	在	这	第十三

['sentʃəri] , [tu:; tə] [bə'ləʊnjə; bə'lɒnjə] [ænd; ənd] ['flɒrəns] .

century	,	to	Bologna	and	Florence	.
世纪	,	到	博洛尼亚	和	佛罗伦萨	.

博洛尼亚；佛罗伦萨。——到了十三世纪，文学中心转移到了博洛尼亚和佛罗伦萨。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈtʌskən] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈiːpɒk] [wɒz; wəz] - [ɒv; əv][əˈretsəu] ,

Among	the	celebrated	Tuscans	of	this	epoch	was	Guittone	of	Arezzo	,
之中	这	著名	托斯卡纳人	的	这	时代	曾是	-	的	阿雷佐	,

这一时期著名的托斯卡纳人之一是阿雷佐的吉托内。

[ˈmenʃ(ə)nd] [baɪ] [ˈdænti] [ænd; ənd] [ˈpet,raːk] [wɪð] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [kən,sɪdəˈreɪʃ(ə)n] ; - [ɒv; əv]

mentioned	by	Dante	and	Petrarch	with	more	or	less	consideration	;	Jacopone	of
提及	经过	但丁	和	彼特拉克	和	更多的	或者	较少的	考虑	;	-	的

[ˈtoʊdi] ,

Todi	,
托迪	,

但丁和彼特拉克都曾提及，但重视程度不一；托迪的雅各布内

[æt; ət] [wʌns] [bəuθ] [ˈmɪstɪk] [ænd; ənd] [bəˈfuːn] , [ɪn] [huːm] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [sɔːt] ,

at	once	both	mystic	and	buffoon	,	in	whom	it	has	been	sought	,
在	一次	两个都	神秘	和	丑角	,	在	谁	它	有	到过	寻求	,

他既神秘又滑稽，人们一直在他身上寻找答案。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmænə(r)] [ˈsʌmwɒt] [ˈflætərɪŋ] [tuː; tə][hɪm] , [tuː; tə] [treɪs] [ə; eɪ] [ˈpriːdəsesə(r)] [ɒv; əv] [ˈdænti] ;

in	a	manner	somewhat	flattering	to	him	,	to	trace	a	predecessor	of	Dante	;
在	一个	方式	有些	奉承	到	他	,	到	痕迹	一个	前任	的	但丁	;

[bruːˈnɛtoʊ][ˈlætɪˌniː] ,

Brunetto	Latini	,
布鲁内托	拉丁裔	,

以一种略带奉承的方式，追溯但丁的前辈；布鲁内托·拉蒂尼，

[ðə; ði] [ɔːˈθentɪk] [ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv] [ˈdænti] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪnˌsaɪkləˈpiːdɪk] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈfæʃ(ə)n] ,

the	authentic	master	of	Dante	,	who	was	encyclopaedic	,	after	a	fashion	,
这	真正的	掌握	的	但丁	,	WHO	曾是	百科全书式	,	后	一个	时尚	,

[ænd; ənd] [huː] [ˈpʌblɪʃt] , [fɜːst][ɪn] [frentʃ] ,

and	who	published	,	first	in	French	,
和	WHO	已发布	,	第一的	在	法语	,

但丁的真正大师，堪称百科全书式的人物，他最初用法语出版了作品。

[waɪlst] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ˈpærɪs] , [ðə; ði] [ˈtreʒə(r)] , [ə; eɪ] [ˌkɒmpɪˈleɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv]

whilst	he	was	in	Paris	,	The	Treasure	,	a	compilation	of	the	knowledge	of
而	他	曾是	在	巴黎	,	这	宝藏	,	一个	汇编	的	这	知识	的

[hɪz; ɪz] [taɪm] ,

his	time	,
他的	时间	,

他在巴黎期间，编纂了《宝藏》，这是一部汇集了他那个时代知识的著作。

[ðen] , [ɪn] [ɪˈtæliən] , - , [ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mæksɪmz] [drɔːn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['priːviəs]

then	,	in	Italian	,	Tesoretto	,	a	collection	of	maxims	drawn	from	his	previous
然后	,	在	意大利语	,	-	,	一个	收藏	的	格言	绘制	从	他的	以前的

[wɜːk] ,

work	,
工作	,

然后，用意大利语出版了《Tesoretto》，这是一部从他之前的作品中摘录的格言集。

[bɪˈsaɪdz] [sʌm; səm]['pəʊətri][ænd; ənd] [træns'leʃən] [frɒm; frəm]['lætɪn] .

besides	some	poetry	and	translations	from	Latin	.
除了	一些	诗	和	翻译	从	拉丁	.

除了部分拉丁文诗歌和译作之外。

[ðə; ði] [ˌfɔːˈtiːnθ] ['sentʃəri] , [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [frentʃ] , ['dʒɜːmənz] ,

The	fourteenth	century	,	which	for	the	French	,	Germans	,
这	第十四	世纪	,	哪个	为了	这	法语	,	德国人	,

十四世纪，对于法国人、德国人来说，

[ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][ɔː(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] [bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]

and	English	was	the	last	or	even	the	last	century	but	one	of	the	Middle
和	英语	曾是	这	最后的	或者	甚至	这	最后的	世纪	但	一	的	这	中间

['eɪdʒɪz] ,

Ages	,
年龄	,

而英语是中世纪最后一个世纪，甚至是最后一个世纪的语言。

[wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪ'tæljənz][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] .

was	for	the	Italians	the	first	of	the	Renaissance	.
曾是	为了	这	意大利人	这	第一的	的	这	复兴	.

对意大利人来说，这是文艺复兴的第一个时期。

[tuː] [greɪt] [nemz] ['dɒmɪneɪt] [ðɪs] ['sentʃəri] : ['dænti][ænd; ənd] ['pet,raːk] .

Two	great	names	dominate	this	century	:	Dante	and	Petrarch	.
二	伟大的	姓名	支配	这	世纪	:	但丁	和	彼特拉克	.

本世纪有两个伟大的名字：但丁和彼特拉克。

['dænti] : [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['kɒmədi] . — ['dænti] , ['haɪli] ['erudaɪt] , [ˌθiːə'ləʊdʒən] , [fə'lɒsəfə(r)] ,

DANTE	:	THE	DIVINE	COMEDY	.	—	Dante	,	highly	erudite	,	theologian	,	philosopher	,
但丁	:	这	神圣的	喜剧	.	—	但丁	,	高度	博学	,	神学家	,	哲学家	,

[prə'faʊnd] ['lætɪn] ['skɒlə(r)] , [nɒt] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [griːk] ,

profound	Latin	scholar	,	not	ignorant	of	Greek	,
深刻的	拉丁	学者	,	不是	无知	的	希腊语	,

但丁：《神曲》——但丁是一位博学多才的神学家、哲学家，精通拉丁语，也略懂希腊语。

[mʌtʃ] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði][ˌædʒi'teiʃən][ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , ['eksaɪld][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [həʊm] , ['flɒrəns] ,

much	involved	in	the	agitations	of	his	age	,	exiled	from	his	home	,	Florence	,
很多	涉及	在	这	骚动	的	他的	年龄	,	放逐	从	他的	家	,	佛罗伦萨	,

他积极参与了他那个时代的动荡局势，并被逐出家乡佛罗伦萨。

[ɪn][ðə; ði]['tjuːmʌlt][ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]['diskɔːd, dis'kɔːd] , [prə'skraɪbd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['wɒndərə(r)] , ['kʌmɪŋ]

in	the	tumult	of	political	discords	,	proscribed	and	a	wanderer	,	coming
在	这	骚乱	的	政治的	不和谐	,	禁止	和	一个	流浪者	,	未来

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [frɑːns] ,

as	far	as	France	,
作为	远的	作为	法国	,

在政治纷争的动荡中，他被放逐，四处漂泊，最终抵达法国。

['stʌdid] [æt; ət][ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]['pærɪs] , [rəʊt] " [sɔːŋz] , " [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

studied	at	the	University	of	Paris	,	wrote	"	songs	,	"	that	is	to	say	,
研究	在	这	大学	的	巴黎	,	写道	"	歌曲	,	"	那	是	到	说	,

曾在巴黎大学学习，创作过“歌曲”，也就是说，

['lɪrɪkl] ['pəʊətri] ['gæðəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɒljuːm] [ɪn'taɪtld] [ðə; ði] [ˌkæntsɔː'niːrɪ] , [ðə; ði]['viːtə][nuːˈɔːvɑː] ,

lyrical	poetry	gathered	into	the	volume	entitled	The	Canzoniere	,	the	Vita	Nuova	,
抒情的	诗	聚集	进入	这	体积	标题	这	歌曲	,	这	维塔	新	,

收录于名为《歌集，新生》的诗集中的抒情诗

[wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lɪrɪk] ['efəts] , [ðəʊ] [mɔː(r)] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] , [ænd; ənd] ['faɪnəli]

which	is	also	a	collection	of	lyric	efforts	,	though	more	philosophical	,	and	finally
哪个	是	还	一个	收藏	的	歌词	努力	,	尽管	更多的	哲学	,	和	最后

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['kɒmədi] ,

The	Divine	Comedy	,
这	神圣的	喜剧	,

其中也包含一些抒情作品，虽然更偏重哲学思考，最后是《神曲》。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['epɪk]['pəʊɪm] .

which	is	a	theological	epic	poem	.
哪个	是	一个	神学	史诗	诗	.

这是一部神学史诗。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['kɒmədi] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [θri:] [pɑ:ts] : [hel] , ['pɜ:gət(ə)ri] , [ænd; ənd] ['hev(ə)n] .

The	Divine	Comedy	is	composed	of	three	parts	:	hell	,	purgatory	,	and	heaven	.
这	神圣的	喜剧	是	由	的	三	部分	:	地狱	,	炼狱	,	和	天堂	.

《神曲》由三部分组成：地狱、炼狱和天堂。

[hel] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [naɪn] ['sɜ:klz] [wɪtʃ] ['kɒntrækt; kən'trækt] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] ['sentə(r)]

Hell	is	composed	of	nine	circles	which	contract	as	they	approach	the	centre
地狱	是	由	的	九	界	哪个	合同	作为	他们	方法	这	中心

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜ:θ] .

of	the	earth	.
的	这	地球	.

地狱由九个圆圈组成，这些圆圈在接近地心时会逐渐收缩。

[ðeə(r)] ['dænti] [pleɪst] [ðə; ði] ['feɪməs] ['kʌlprit] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'tɪkjələ(r)]

There	Dante	placed	the	famous	culprits	of	history	and	his	own	particular
那里	但丁	放置	这	著名的	罪魁祸首	的	历史	和	他的	自己的	特别的

['enəmɪz] .

enemies	.
敌人	.

但丁将历史上著名的罪犯和他自己的仇敌都放在那里。

[ðə; ði] [məʊst] ['pɒpjələ(r)] ['ɛpɪsˌəʊdz] [ɒv; əv] [hel] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌu:goʊ'li:noʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [ɒv; əv] ['hʌŋgə(r)]

The	most	popular	episodes	of	hell	are	Ugolino	in	the	tower	of	hunger
这	最多	受欢迎的	剧集	的	地狱	是	乌戈利诺	在	这	塔	的	饥饿

[dɪ'vaʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ded] ['tʃɪldrən] ,

devouring	his	dead	children	,
吞噬	他的	死的	孩子们	,

地狱中最受欢迎的一集是乌戈利诺在饥饿之塔里吞噬他死去的孩子。

[fræn'tʃeskə] [ɒv; əv] ['rimini] [rɪ'leɪtɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['gɪlti] ['pæʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [dɪ'zɑ:strəs]

Francesca	of	Rimini	relating	her	guilty	passions	and	their	disastrous
弗朗西斯卡	的	里米尼	相关	她	有罪的	激情	和	他们的	灾难性的

['kɒnsɪkwəns] , [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [wɪð] [sɔ:r'dɛloʊ] ,

consequence	,	the	meeting	with	Sordello	,
结果	,	这	会议	和	索德罗	,

里米尼的弗朗西斯卡讲述了她罪恶的激情及其灾难性的后果，以及她与索尔德罗的相遇。

[ðə; ði] [greɪt] [lɔ:d] [ɒv; əv] ['mæntjʊə] , ['evə(r)] ['ɪnvɪnsəbli] [praʊd] , ['lʊkɪŋ] " [laɪk] [ðə; ði] ['laɪən] [wen] [hi:; hi]

the	great	Lord	of	Mantua	,	ever	invincibly	proud	,	looking	"	like	the	lion	when	he
这	伟大的	主	的	曼图亚	,	曾经	无敌	自豪的	,	寻找	"	喜欢	这	狮子	什么时候	他

[ri'pəuz] .

reposes	.
休息	.

伟大的曼图亚领主，永远骄傲无比，看起来“像狮子休息时的样子”。

" ['pɜ:gət(ə)ri] [ɪz] [ə; eɪ] [kəʊn] [ɒv; əv] [naɪn] ['sɜ:klz] [wɪtʃ] ['kɒntrækt; kən'trækt] [æz; əz] [ðeɪ] [raɪz] [tu:; tə]

"	Purgatory	is	a	cone	of	nine	circles	which	contract	as	they	rise	to
"	炼狱	是	一个	锥体	的	九	界	哪个	合同	作为	他们	上升	到

['hev(ə)n] .

heaven	.
天堂	.

“炼狱是一个由九个圆锥体组成的圆锥体，随着上升到天堂，圆锥体逐渐收缩。”

['hev(ə)n] , ['faɪnəli] , [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [naɪn] ['gləʊbz] [ˌsu:pərɪm'pəʊzd] [ɒn] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ;

Heaven	,	finally	,	is	composed	of	nine	globes	superimposed	on	one	another	;
天堂	,	最后	,	是	由	的	九	地球仪	叠加	在	一	其他	;

最后，天堂是由九个相互叠加的球体组成的；

['əʊvə(r)] [i:tʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜ:st] ['sev(ə)n] [prɪ'zaɪd] [ə; eɪ] ['plænɪt] ,

over	each	of	the	first	seven	presides	a	planet	,
超过	每个	的	这	第一的	七	主持	一个	行星	,

前七个天体中，每个天体都主宰着一颗行星。

[ðə; ði] [eɪtθ] [ɪz][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪkst] [stɑːz] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst][ɪz][pjʊə(r)] [ɪn'fɪnəti] ,

the	eighth	is	the	home	of	the	fixed	stars	,	and	the	last	is	pure	infinity	,
这	第八	是	这	家	的	这	固定的	明星	,	和	这	最后的	是	纯的	无穷大	,

第八个是恒星的家园，最后一个是纯粹的无限。

[həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trɪnəti] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lekt] .

home	of	the	Trinity	and	of	the	elect	.
家	的	这	三位一体	和	的	这	选	.

三位一体和蒙拣选者的家园。

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɒv; əv] ['veərid] [ɪn'venʃ(ə)n] ['ɔːlweɪz] [rɪ'njuːd] [ɪn]

The	power	of	general	imagination	and	of	varied	invention	always	renewed	in
这	力量	的	一般的	想像力	和	的	多种多样	发明	总是	更新	在

[staɪl] ,

style	,
风格	,

丰富的想象力和多样的创造力，风格不断推陈出新。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] [wɪtʃ] [θrəʊz] [laɪf][ænd; ənd] [hiːt] ['ɪntuː] [iːtʃ] [pɑːt] ,

and	the	warmth	of	passion	which	throws	life	and	heat	into	each	part	,
和	这	温暖	的	热情	哪个	投掷	生活	和	热	进入	每个	部分	,

以及那份激情，它为每个部分注入了生命和热情。

[hæv; həv][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] ['dænti] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

have	assured	Dante	universal	admiration	.
有	保证	但丁	普遍的	钦佩	.

确保但丁获得世人敬仰。

[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]['priː] - ['emɪnəntli] [əd'maiəz] [ðə; ði] [hel] ;

The	community	of	literature	pre	-	eminently	admires	the	hell	;
这	社区	的	文学	预	-	非常	钦佩	这	地狱	;

文学界对地狱推崇备至；

[ðə; ði] [ɪ'klektɪk] [hæv; həv] [biːn] [kəm'peld] [tuː; tə] [ə'sɜːt] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]

the	eclectic	have	been	compelled	to	assert	and	therefore	to	believe	that	the
这	兼收并蓄的	有	到过	被迫	到	断言	和	所以	到	相信	那	这

['pærədaɪs][ɪz] ['ɪnfɪnətli] [suː'pɪəriə(r)] .

paradise	is	infinitely	superior	.
天堂	是	无限地	优越的	.

那些思想多元化的人被迫断言，因此也不得不相信，天堂远比其他地方优越。

['pet,raːk] . — ['pet,raːk] , [ə; eɪ]['flɒrəntaɪn; 'flɒrənti:n] [bɔːn] [ɪn]['eksaɪl] , [brɔːt] [ʌp] [æt; ət][ˌævi:n'jəuŋ] ,

PETRARCH	.	—	Petrarch	,	a	Florentine	born	in	exile	,	brought	up	at	Avignon	,
彼特拉克	.	—	彼特拉克	,	一个	佛罗伦萨	出生	在	流亡	,	带来	向上	在	阿维尼翁	,

[kɑːr'pɑːntrɑː] , [ænd; ənd] [muŋpe'ljei] ,

Carpentras	,	and	Montpellier	,
卡彭特拉斯	,	和	蒙彼利埃	,

彼特拉克——彼特拉克，一位出生于流亡中的佛罗伦萨人，在阿维尼翁、卡庞特拉和蒙彼利埃长大。

['djʊərɪŋ][fɔː(r)] [fɪfθs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [θɔːt] ['əʊnli][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['skɒlə(r)] , [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ]

during	four	fifths	of	his	life	thought	only	of	being	a	great	scholar	,	of	writing
期间	四	五分之一	的	他的	生活	想法	仅有的	的	存在	一个	伟大的	学者	,	的	写作

[ɪn] ['lætɪn] ,

in	Latin	,
在	拉丁	,

在他生命的五分之四的时间里，他只想成为一名伟大的学者，用拉丁文写作。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pjuːt] [ɒv; əv][æn; ən] ['eksələnt] ['hjuːmənɪst] .

and	of	obtaining	the	repute	of	an	excellent	humanist	.
和	的	获得	这	声誉	的	一个	出色的	人文主义者	.

并获得杰出人文主义者的声誉。

[hens] [hɪz; ɪz] [ɪ'nju:mərəb(ə)l] [wɜ:ks] [ɪn] ['lætɪn] .

Hence	his	innumerable	works	in	Latin	.
因此	他的	无数	作品	在	拉丁	.

因此他创作了无数拉丁文作品。

[bʌt; bət] [wen] ['twenti] - [θri:] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['di:pli] [ə'fektɪd] [baɪ] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['meɪdn] [ɒv; əv]

But	when	twenty	-	three	he	was	deeply	affected	by	love	for	a	maiden	of
但	什么时候	二十	-	三	他	曾是	深	做作的	经过	爱	为了	一个	少女	的

[ˌævi:n'jəuŋ] ,

Avignon	,
阿维尼翁	,

但二十三岁时，他深深地爱上了一位阿维尼翁的少女。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [sæŋ] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ded] [ænd; ənd] [stɪl] [traɪ'ʌmfənt] [ɪn] ['glɔ:ri]

and	he	sang	of	her	living	and	dead	and	still	triumphant	in	glory
和	他	唱	的	她	活的	和	死的	和	仍然	凯	在	荣耀

[ænd; ənd] [ɪ'tɜ:nəti] ,

and	eternity	,
和	永恒	,

他歌颂她生前死后，依然在荣耀和永恒中凯旋。

[ænd; ənd] [hens] [hɪz; ɪz] ['poʊəmz] [ɪn] [ɪ'tæliən] , [ðə; ði] [raɪmz] [ænd; ənd] ['traɪʌmfs] .

and	hence	his	poems	in	Italian	,	the	Rhymes	and	Triumphs	.
和	因此	他的	诗歌	在	意大利语	,	这	韵律	和	胜利	.

因此，他创作了意大利语诗歌《韵律与凯旋》。

[ðə; ði] ['sensətɪvnəs] [ɒv; əv] ['pet,ra:k] [wɒz; wəz] ['ædmərəb(ə)l] ; ['nevə(r)] [dɪd] [pjʊə(r)] [lʌv] , ['grəʊɪŋ]

The	sensitiveness	of	Petrarch	was	admirable	;	never	did	pure	love	,	growing
这	敏感性	的	彼特拉克	曾是	令人钦佩的	;	绝不	做过	纯的	爱	,	生长

['mɪstɪkl] [ænd; ənd] ['mɪŋglɪŋ] [wɪð] [dɪ'vaɪn] [lʌv] ,

mystical	and	mingling	with	divine	love	,
神秘	和	混杂	和	神圣的	爱	,

彼特拉克的敏感令人钦佩；纯粹的爱，逐渐变得神秘，并与神圣的爱交融，这世间从未有过。

[faɪnd] ['æksents; æk'sents] [ə'laɪk] [mɔ:(r)] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] ['nəʊb(ə)l] [ðæn; ðən] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðɪs]

find	accents	alike	more	profound	and	noble	than	came	from	this
寻找	口音	同样	更多的	深刻的	和	高贵	比	来了	从	这

['pleɪtənɪst] [rɪ'faɪnd] [wɪð] [ɪ'tæliən] ['sʌlt(ə)lti] .

Platonist	refined	with	Italian	subtlety	.
柏拉图主义者	精制	和	意大利语	微妙之处	.

发现比这位柏拉图主义者更深刻、更高贵的口音，以及意大利式的微妙之处。

[pɪ'tɹɑ:kɪzəm] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌmi:di'əʊkə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [skju:l] [ə'mʌŋ] [ði:z]

Petrarchism	became	a	fashion	among	the	mediocre	and	a	school	among	these
彼特拉克主义	成为	一个	时尚	之中	这	平庸	和	一个	学校	之中	这些

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['kɒmən] .

above	the	common	.
多于	这	常见的	.

彼特拉克主义在平庸之辈中成为一种时尚，并在这些高于普通人的群体中形成了一种学派。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] [ænd; ənd] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəriz] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'nju:mərəb(ə)l] ['ɪmɪtəɪtəz] [ɒv; əv]

In	the	fifteenth	and	sixteenth	centuries	there	were	innumerable	imitators	of
在	这	第十五	和	第十六	几个世纪	那里	是	无数	模仿者	的

['pet,ra:k] [ɪn] ['ɪtəli] ,

Petrarch	in	Italy	,
彼特拉克	在	意大利	,

十五、十六世纪的意大利涌现出无数模仿彼特拉克的作家。

[ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [stɪl] [ɪn] [frɑ:ns] .

and	later	still	in	France	.
和	之后	仍然	在	法国	.

后来又在法国。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][nɒt][tuː; tə] ['ɪnstəns] [ˌlɑːmɑːr'tiːn][æz; əz][ðə; ði][lɑːst][ɪn] [deɪt] .

It	is	impossible	not	to	instance	Lamartine	as	the	last	in	date	.
它	是	不可能的	不是	到	实例	拉马丁	作为	这	最后的	在	日期	.

不可能不把拉马丁作为最后一位。

[bəʊ'kɑːtʃɪəʊ] :

BOCCACCIO	:
薄伽丘	:

薄伽丘:

[ðə; ði] [dɪ'kæmərən] . — [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] [ðiːz] [tuː] [greɪt] [men] [keɪm] [bəʊ'kɑːtʃɪəʊ] , [bɔːn] [ɪn]

THE	DECAMERON	.	—	Immediately	after	these	two	great	men	came	Boccaccio	,	born	in
这	十日谈	.	—	立即地	后	这些	二	伟大的	男人	来了	薄伽丘	,	出生	在

['pærɪs][bʌt; bət][ɒv; əv][ɪ'tæliən] ['peərəntɪdʒ] ,

Paris	but	of	Italian	parentage	,
巴黎	但	的	意大利语	亲子关系	,

《十日谈》——紧随这两位伟人之后的是薄伽丘，他出生于巴黎，但父母是意大利人。

[huː] [rɪ'zaɪdɪd][æt; ət] ['neɪplz] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['rɒbət] .

who	resided	at	Naples	at	the	court	of	King	Robert	.
WHO	居住地	在	那不勒斯	在	这	法庭	的	国王	罗伯特	.

他居住在那不勒斯，在罗伯特国王的宫廷中。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [əd'maɪərə(r)][ɒv; əv] ['dænti] [ænd; ənd] ['pet,raːk] , [ænd; ənd] [hɪm'self] [rəʊt]

He	was	a	great	admirer	of	Dante	and	Petrarch	,	and	himself	wrote
他	曾是	一个	伟大的	仰慕者	的	但丁	和	彼特拉克	,	和	他自己	写道

['sevrəl] ['estɪməb(ə)l]['poʊəmz] , [bʌt; bət] ,

several	estimable	poems	,	but	,
一些	可估量的	诗歌	,	但	,

他非常崇拜但丁和彼特拉克，自己也写过几首值得称道的诗，但是，

[ɪn][dɪ'speə(r)][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [ə'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɒdlz] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə]

in	despair	no	doubt	of	attaining	the	height	of	his	models	and	also	to
在	绝望	不	怀疑	的	达到	这	高度	的	他的	模型	和	还	到

[pliːz] [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv]['meəri] ,

please	the	taste	of	Mary	,
请	这	品尝	的	玛丽	,

毫无疑问，他感到绝望，因为他既无法达到他所效仿的榜样的高度，也无法取悦玛丽的喜好。

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['rɒbət] ,

daughter	of	King	Robert	,
女儿	的	国王	罗伯特	,

罗伯特国王的女儿

[hiː; hi] [rəʊt] [ðə; ði] ['lɪbətiːn] [teɪlz; 'teɪliːz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn'taɪtld] [ðə; ði]

he	wrote	the	libertine	tales	which	are	gathered	in	the	collection	entitled	The
他	写道	这	放荡不羁的	故事	哪个	是	聚集	在	这	收藏	标题	这

[dɪ'kæmərən] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] [feɪm] .

Decameron	and	which	established	his	fame	.
十日谈	和	哪个	已确立的	他的	名声	.

他创作了收录于《十日谈》中的放荡不羁的故事集，并因此声名鹊起。

[hiː; hi][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['pjʊərɪst] ['ɔːθəz] , [æz; əz]['staɪlɪst] , [ɒv; əv][ɔːl] [ɪ'tæliən]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

He	is	one	of	the	purest	authors	,	as	stylist	,	of	all	Italian	literature	,
他	是	一	的	这	最纯净的	作者	,	作为	造型师	,	的	全部	意大利语	文学	,

他是意大利文学史上文风最纯粹的作家之一。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][krɪ'eɪtə(r)][ɒv; əv] [prəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [lænd] .

and	may	be	regarded	as	the	principle	creator	of	prose	in	his	own	land	.
和	可能	是	认为	作为	这	原则	创作者	的	散文	在	他的	自己的	土地	.

他可以被视为本国散文的主要创作者。

[ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] ['sentʃəri] [ɪn] ['ɪtəli] . — [ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] ['sentʃəri] , [les] [greɪt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]

THE	FIFTEENTH	CENTURY	IN	ITALY	.	—	The	fifteenth	century	,	less	great	among	the
这	第十五	世纪	在	意大利	.	—	这	第十五	世纪	,	较少的	伟大的	之中	这

[ɪˈtæljənz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˌfɔːˈtiːnθ] ,

Italians	than	the	fourteenth	,
意大利人	比	这	第十四	,

意大利的十五世纪——十五世纪在意大利人眼中不如十四世纪辉煌，

['jiːldɪd] ['meni] [waɪz] [men] : - [fiˈtʃiːnoʊ] , ['piːkəʊ; 'paɪkəʊ] ['dɛlla] [mɪ'rændəˌlə] , - ,

yielded	many	wise	men	:	Marsiglio	Ficino	,	Pico	della	Mirandola	,	Aurispa	,
产生	许多	明智的	男人	:	-	菲奇诺	,	微微	德拉	米兰多拉	,	-	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

产生了许多智者：Marsiglio Ficino、Pico della Mirandola、Aurispa 等。

[bʌt; bət] [əˈmɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] ['poʊəts] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɑ̃:ʒ] - , [rɪˈfaɪnd]

But	omission	must	not	be	made	of	poets	such	as	Ange	Politien	,	refined
但	省略	必须	不是	是	制成	的	诗人	这样的	作为	安吉	-	,	精制

['hjuːmənɪst] , ['greɪsf(ə)l] ['lɪrɪst] ;

humanist	,	graceful	lyrist	;
人文主义者	,	优美	抒情诗人	;

但我们不能忽略像安热·波利蒂安这样的诗人，他是一位文雅的人文主义者，一位优雅的抒情诗人；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ɒv; əv] [drəˈmætɪk] ['poʊəts] [ɒv; əv] ['eni] [ræŋk] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['pʌltʃi] [ænd; ənd] [bɔːˈjɑːdɔː]

and	the	earliest	of	dramatic	poets	of	any	rank	,	such	as	Pulci	and	Bojardo
和	这	最早	的	戏剧性	诗人	的	任何	秩	,	这样的	作为	普尔西	和	博哈尔多

.

:

.

以及最早的戏剧诗人，如普尔奇和博雅尔多。

[ɪn] [prəʊz] [nəʊt] [ˌpændɒlˈfiːni] , ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] [dɪˈlɪnɪeɪtə(r)] [ɒv; əv] [dəˈmestɪk] [laɪf] , [æz; əz] [wɒz; wəz]

In	prose	note	Pandolfini	,	master	and	delineator	of	domestic	life	,	as	was
在	散文	笔记	潘多菲尼	,	掌握	和	轮廓线	的	国内的	生活	,	作为	曾是

['zenəfən; -fɔn] [ɪn] [griːs] ,

Xenophon	in	Greece	,
色诺芬	在	希腊	,

散文方面，潘多尔菲尼是家庭生活的大师和描绘者，正如色诺芬之于希腊一样。

[ænd; ənd] [ˌliːəˈnɑːdəʊ] [ˌdiː 'eɪ] ['vinsi] , [ðə; ði] [greɪt] ['peɪntə(r)] [huː] [left] [ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ɑːt] ;

and	Leonardo	da	Vinci	,	the	great	painter	who	left	a	treatise	on	his	art	;
和	莱昂纳多	达	文西	,	这	伟大的	画家	WHO	左边	一个	论文	在	他的	艺术	;

还有伟大的画家列奥纳多·达·芬奇，他留下了一部关于自己艺术的论著；

[nɔː(r)] [mʌst; məst] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [fə'gɒtn] [ðæt] [ˌsævənə'roʊlə] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəbli] [faɪn] ['ɒrətə(r)] .

nor	must	it	be	forgotten	that	Savonarola	was	a	remarkably	fine	orator	.
也不	必须	它	是	被遗忘的	那	萨沃纳罗拉	曾是	一个	非常	美好的	演说者	.

也不应忘记，萨沃纳罗拉是一位非常优秀的演说家。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

— [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] : [speɪn] [ænd; ənd] ['pɔːtʃʊgl]

—	THE	MIDDLE	AGES	:	SPAIN	AND	PORTUGAL
—	这	中间	年龄	:	西班牙	和	葡萄牙

——中世纪：西班牙和葡萄牙

['epɪk]['poʊəmz] : - .

Epic	Poems	:	Romanceros	.
史诗	诗歌	:	-	.

史诗：浪漫诗篇。

[daɪ'dæktɪk] [bʊks] , [rəu'mænsiz] [ɒv; əv] ['ʃɪvəlri]

Didactic	Books	,	Romances	of	Chivalry
教学	图书	,	浪漫故事	的	骑士精神

说教书籍，骑士传奇

[kə'mensmənt] [ɒv; əv] ['spæniʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] . — [nəʊn] ['spæniʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [dʌz] [nɒt]

COMMENCEMENTS	OF	SPANISH	LITERATURE	.	—	Known	Spanish	literature	does	not
开学典礼	的	西班牙语	文学	.	—	已知	西班牙语	文学	做	不是

[gəʊ] [bæk] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] .

go	back	beyond	the	twelfth	century	.
去	后退	超过	这	第十二	世纪	.

西班牙文学的开端——已知的西班牙文学最早也只能追溯到十二世纪。

[laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃænsən] [diː] [dʒest] , [ænd; ənd] [ɪf] [frɑːns]

Like	that	of	the	French	it	began	with	a	chanson	de	geste	,	and	if	France
喜欢	那	的	这	法语	它	开始	和	一个	香颂	德	姿态	,	和	如果	法国

[hæz; həz]['rəʊlənd] ,

has	Roland	,
有	罗兰	,

就像法国人一样，它也起源于英雄史诗，如果法国有罗兰，

[speɪn] [hæz; həz][ðə; ði][ˌsiː aɪ 'diː] .

Spain	has	the	Cid	.
西班牙	有	这	cid	.

西班牙有熙德。

[ðə; ði]['pəʊɪm][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsiː aɪ 'diː] , [ɔː(r)][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsiː aɪ 'diː] ,

The	Poem	of	the	Cid	,	or	The	Song	of	the	Cid	,
这	诗	的	这	cid	,	或者	这	歌曲	的	这	cid	,

《熙德之诗》或《熙德之歌》

[deɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəri] ;

dates	from	the	commencement	of	the	thirteenth	century	;
日期	从	这	开始	的	这	第十三	世纪	;

可追溯至十三世纪初；

[ɪn] [ruːd] [bʌt; bət] [ɪk'spresɪv] ['læŋgwɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː]['næreit, nə'reit][ðə; ði] [raɪp] [j'iəz] [ænd; ənd][əʊld][eɪdʒ][ɒv; əv]

in	rude	but	expressive	language	it	narrates	the	ripe	years	and	old	age	of
在	粗鲁的	但	富有表现力的	语言	它	叙述	这	成熟	年	和	老的	年龄	的

[ðə; ði] ['feɪməs] ['kæptɪn] .

the	famous	captain	.
这	著名的	队长	.

它用粗犷但生动的语言叙述了这位著名船长的黄金岁月和晚年生活。

[æl'fɒnzəʊ] [eks] ; [dʒɒn] ['mænjʊel] . — [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] , [æl'fɒnzəʊ] [eks] , [kɪŋ]

ALPHONSO	X	;	JOHN	MANUEL	.	—	At	the	close	of	this	century	,	Alphonso	X	,	King
阿方索	X	;	约翰	曼努埃尔	.	—	在	这	关闭	的	这	世纪	,	阿方索	X	,	国王

[ɒv; əv] [kæ'stiːl] ,

of	Castile	,
的	卡斯蒂利亚	,

阿方索十世；约翰·曼努埃尔——在本世纪末，卡斯蒂利亚国王阿方索十世

['sɜːrneɪmd] [ðə; ði][seɪdʒ][ɔː(r)][ðə; ði] [waɪz] , [vɜːst] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ,

surnamed	**the**	**Sage**	**or**	**the**	**Wise**	**,**	**versed**	**in**	**all**	**the**	**knowledge**	**of**	**his**	**time**	**,**
姓氏	这	圣人	或者	这	明智的	,	精通	在	全部	这	知识	的	他的	时间	,

[prə'djuːst] ,

produced	**,**
生产	,

被称为贤者或智者，精通他那个时代的所有知识，创作了：

[nəʊ] [daʊt] [wɪð] [kə'læbəreɪtəz] , [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['krɒnɪk(ə)l] , ['hɪstri; 'hɪstəri] ['mɪŋgld] [wɪð] ['ledʒəndz] ,

no	**doubt**	**with**	**collaborators**	**,**	**the**	**universal**	**chronicle**	**,**	**history**	**mingled**	**with**	**legends**	**,**
不	怀疑	和	合作者	,	这	普遍的	编年史	,	历史	混合	和	传说	,

[ɒv; əv][ɔːl] ['piːplz] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,

of	**all**	**peoples**	**on**	**the**	**earth**	**,**
的	全部	人民	在	这	地球	,

毫无疑问，在合作者的帮助下，这部世界编年史，历史与传说交织在一起，涵盖了地球上所有民族。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n] [pɑːts] , [ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] , ['mɒrəl] , [ænd; ənd]['liːg(ə)l] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] .

and	**the**	**Seven**	**Parts**	**,**	**a**	**philosophical**	**,**	**moral**	**,**	**and**	**legal**	**encyclopaedia**	**.**
和	这	七	部分	,	一个	哲学	,	道德	,	和	合法的	百科全书	.

以及七部曲，一部哲学、道德和法律百科全书。

[hɪz; ɪz] ['nefjuː] , [dɒn] [dʒɒn]['mænjʊel] , ['riːdʒənt][ɒv; əv] [kæ'stiːl] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][maɪ'nɒrəti][ɒv; əv]

His	**nephew**	**,**	**Don**	**John**	**Manuel**	**,**	**regent**	**of**	**Castile**	**during**	**the**	**minority**	**of**
他的	侄子	,	大学教师	约翰	曼努埃尔	,	摄政	的	卡斯蒂利亚	期间	这	少数民族	的

[æl'fɒnzəʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ,

Alphonso	**XI**	**,**
阿方索	十一	,

他的侄子唐·胡安·曼努埃尔，在阿方索十一世年幼时担任卡斯蒂利亚摄政王，

[ə; eɪ] ['veri] [pjʊə(r)][ænd; ənd] ['erudaɪt] ['raɪtə(r)] ,

a	**very**	**pure**	**and**	**erudite**	**writer**	**,**
一个	非常	纯的	和	博学	作家	,

一位文笔纯粹、学识渊博的作家，

[kə'leɪtɪd] [ðə; ði][kəʊd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] ,

collated	**the**	**code**	**of**	**the**	**kingdom**	**in**	**his**	**Book**	**of**	**the**	**Child**	**,**
整理	这	代码	的	这	王国	在	他的	书	的	这	孩子	,

他在《儿童之书》中汇编了王国的法典，

[ænd; ənd][ðə; ði][kəʊd][ɒv; əv] ['ʃɪvəlri] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd]['skwaɪə(r)] ,

and	**the**	**code**	**of**	**chivalry**	**in**	**his**	**Book**	**of**	**the**	**Knight**	**and**	**Squire**	**,**
和	这	代码	的	骑士精神	在	他的	书	的	这	骑士	和	乡绅	,

以及他在《骑士与侍从之书》中阐述的骑士精神准则。

[wɪð] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['æpəˌlɒg] [ɪn][ðə; ði]['vɒljuːm] [nəʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊnt]

with	**a**	**series**	**of**	**apologues**	**in**	**the**	**volume**	**known**	**under**	**the**	**title**	**of**	**The**	**Count**
和	一个	系列	的	寓言	在	这	体积	已知	在下面	这	标题	的	这	数数

- .

Lucanor	**.**
-	.

其中有一系列寓言故事，收录于名为《卢卡诺伯爵》的书中。

[ðə; ði] [roʊmən'sɛroʊ] . — [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd][ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

THE	**ROMANCERO**	**.**	**—**	**Of**	**the**	**same**	**period**	**and**	**going**	**back**	**to**	**the**
这	浪漫罗曼史	.	—	的	这	相同的	时期	和	去	后退	到	这

[kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

commencement	**of**	**the**	**thirteenth**	**century**	**,**
开始	的	这	第十三	世纪	,

《浪漫小说家》——与此同期，可追溯至十三世纪初，

[ɪf] [nɒt] ['ɜ:lɪə(r)] , [ɪz] [wɒt] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði][roʊmən'sɛroʊ] .

if	not	earlier	,	is	what	is	called	the	Romancero	.
如果	不是	早些时候	,	是	什么	是	称为	这	浪漫罗曼史	.

如果不是更早的话，那就是所谓的浪漫小说家。

[ðə; ði][roʊmən'sɛroʊ][ɪz][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][rəu'mænsiz] ,

The	Romancero	is	the	collection	of	all	the	national	romances	,
这	浪漫罗曼史	是	这	收藏	的	全部	这	国家的	浪漫故事	,

《罗曼塞罗》是所有国家罗曼史的合集。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [ʃɔ:t] [bʌt; bət][ɑ:(r); ə(r)]['nevə(r)] [lɒŋ] ['epɪk]['poʊəmz] .

which	are	more	or	less	short	but	are	never	long	epic	poems	.
哪个	是	更多的	或者	较少的	短的	但	是	绝不	长的	史诗	诗歌	.

这些诗歌篇幅较短，但绝非长篇史诗。

[ɔ:l] [ðə; ði][rəu'mænsiz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['hɪərəʊ] [fɔ:m] [ðə; ði][roʊmən'sɛroʊ][ɒv; əv] [ðæt] ['pɜ:sənɪdʒ] ,

All	the	romances	relating	to	a	hero	form	the	Romancero	of	that	personage	,
全部	这	浪漫故事	相关	到	一个	英雄	形式	这	浪漫罗曼史	的	那	人士	,

所有与英雄有关的浪漫故事构成了该人物的浪漫史诗。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] - [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['spæniʃ] [roʊmən'sɛroʊ] .

and	all	the	Romanceros	are	called	the	Spanish	Romancero	.
和	全部	这	-	是	称为	这	西班牙语	浪漫罗曼史	.

所有的浪漫曲家都被称为西班牙浪漫曲家。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði][roʊmən'sɛroʊ][ɒv; əv] [roʊ'dri:gɛz] [ðæt] [wi:; wi][faɪnd][ðə; ði] [ju:θ] [ɒv; əv][ˌsi: aɪ 'di:][æz; əz]

It	is	in	the	Romancero	of	Rodriguez	that	we	find	the	youth	of	Cid	as
它	是	在	这	浪漫罗曼史	的	罗德里格斯	那	我们	寻找	这	青年	的	cid	作为

[nəʊn] [tu:; tə][ˌju: 'es] ,

known	to	us	,
已知	到	我们	,

在罗德里格斯的《罗曼史》中，我们看到了我们所熟知的青年熙德的形象。

[ɔ:(r)] [ə'prɒksɪmətli] , [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pjʊərɪfaɪd][ænd; ənd]['spiritjuəlaiz, -tju-][baɪ] ['eɪdʒɪŋ] [ænd; ənd] ,

or	approximately	,	for	it	is	purified	and	spiritualised	by	ageing	and	,
或者	大约	,	为了	它	是	纯化	和	精神化的	经过	老化	和	,

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] ,

for	example	,
为了	例子	,

或者说，差不多是这样，因为它会随着时间的推移而得到净化和精神化，例如，

- ['kɜ:sɪz] [roʊ'dri:gɛz] [bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ɑ:sks][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ɪn] ['mærɪdʒ] : " [əʊ] , [kɪŋ] . . .

Chimanes	curses	Rodriguez	but	also	asks	for	him	in	marriage	:	"	Oh	,	king	.	.	.
-	诅咒	罗德里格斯	但	还	问	为了	他	在	婚姻	:	"	哦	,	国王	.	.	.

[i:tʃ] [deɪ] [ðæt] [ʃaɪnz] ,

each	day	that	shines	,
每个	天	那	闪耀	,

奇马内斯诅咒罗德里格斯，但也向他求婚：“哦，国王……每一天都闪耀着光芒，

[ai] [si:] [hɪm] [ðæt] [slu:] [maɪ]['fɑ:ðə(r)] [pə'reid] [ɒn] ['hɔ:sbæk] [ænd; ənd] ['lu:sɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɔ:lkən][tu:; tə]

I	see	him	that	slew	my	father	parading	on	horseback	and	loosing	his	falcon	to
我	看	他	那	一万	我的	父亲	游行	在	马背	和	失败	他的	鹘	到

[maɪ] ['dʌvkɒt] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][maɪ][dʌvz; dəʊvz][hæz; həz][hi:; hi] [steɪnd] [maɪ][skɜ:rts]

my	dovecot	and	with	the	blood	of	my	doves	has	he	stained	my	skirts
我的	鸽舍	和	和	这	血	的	我的	鸽子	有	他	染色	我的	裙子

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz][sent][ˌem 'i:] [wɜ:d] [hi:; hi] [wɪl] [kʌt] [ðə; ði][hem][ɒv; əv][maɪ][rəʊb] . . . .

and	he	has	sent	me	word	he	will	cut	the	hem	of	my	robe	.	.	.	.
和	他	有	发送	我	单词	他	将要	切	这	她们	的	我的	长袍	.	.	.	.

我看见杀害我父亲的凶手骑着马招摇过市，放飞猎鹰到我的鸽舍，用我鸽子的鲜血染红了我的裙子，他还派人告诉我，他要割破我的长袍下摆……

[hiː; hi] [huː] [sluː] [maɪ]['fɑːðə(r)] , [gɪv] [hɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)]['iːkwəl] ;

He	who	slew	my	father	,	give	him	to	me	for	equal	;
他	WHO	一万	我的	父亲	,	给	他	到	我	为了	平等的	;

杀我父者，请将他归我，与我平等相待；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [huː] [dɪd][ˌem 'iː][səʊ] [mʌtʃ] [hɑːm] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [wɪl] [duː; də][ˌem 'iː][sʌm; səm] [gʊd]

for	he	who	did	me	so	much	harm	I	am	convinced	will	do	me	some	good
为了	他	WHO	做过	我	所以	很多	伤害	我	是	确信	将要	做	我	一些	好的

.

:

.

我相信，那个曾对我造成巨大伤害的人，终有一天也会对我有所裨益。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] :

"	And	the	king	said	:
"	和	这	国王	说	:

国王说：

" [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [hɜːd] [sed] [ænd; ənd] [naʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['femənɪn] [seks][ɪz][məʊst]

"	I	have	always	heard	said	and	now	see	that	the	feminine	sex	is	most
"	我	有	总是	听到	说	和	现在	看	那	这	女性	性别	是	最多

[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .

extraordinary	.
非凡的	.

“我一直听说，现在也亲眼见证了，女性是如此非凡。”

[ʌn'tɪl] [naʊ] [hæθ] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ɒv; əv][ˌem 'iː]['dʒʌstɪs] [ə'genst] [hɪm][ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [dʌθ] [ɑːsk][hɪm]

Until	now	hath	she	asked	of	me	justice	against	him	and	now	she	doth	ask	him
直到	现在	有	她	问	的	我	正义	反对	他	和	现在	她	确实	问	他

[ɒv; əv][ˌem 'iː][ɪn] ['mærɪdʒ] .

of	me	in	marriage	.
的	我	在	婚姻	.

直到现在，她还要求我为她伸张正义，现在她又向他求娶我。

[aɪ] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [wɪl] .

I	will	do	it	with	a	good	will	.
我	将要	做	它	和	一个	好的	将要	.

我会本着善意去做这件事。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][send] [hɪm][ə; eɪ]['letə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . . . .

I	shall	send	him	a	letter	,	etc	.	.	.	.
我	将	发送	他	一个	信	,	ETC	.	.	.	.

我会给他写信等等.....

" [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] . — [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] [ɪn] [speɪn] , [æz; əz] ['evriweə(r)] [els] ,

"	THE	FIFTEENTH	CENTURY	.	—	The	fifteenth	century	in	Spain	,	as	everywhere	else	,
"	这	第十五	世纪	.	—	这	第十五	世纪	在	西班牙	,	作为	到处	别的	,

[wɒz; wəz] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [greɪt] [wɜːks] .

was	destitute	of	great	works	.
曾是	贫困	的	伟大的	作品	.

“十五世纪——与其他地方一样，十五世纪的西班牙缺乏伟大的作品。

[ɪn] ['pəʊətri][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['ɪərə][ɒv; əv] ['lʌvˌsɔːŋz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ɪ'tæliən]

In	poetry	it	was	the	era	of	lovesongs	and	of	the	influence	of	Italian
在	诗	它	曾是	这	时代	的	情歌	和	的	这	影响	的	意大利语

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

literature	,
文学	,

在诗歌领域，那是情歌盛行的时代，也是意大利文学影响深远的时代。

[wɪtʃ] ['əʊnli]['leɪtə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] ['hæpi] .

which	only	later	was	decidedly	happy	.
哪个	仅有的	之后	曾是	绝对地	快乐的	.

后来他才真正感到高兴。

[ɪn] [prəʊz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ['meni] ['krɒnɪklz] [ɪk'striːmli] ['væljuəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] ,

In	prose	may	be	found	many	chronicles	extremely	valuable	to	the	historian	,
在	散文	可能	是	成立	许多	编年史	极其	有价值的	到	这	历史学家	,

散文中可以找到许多对历史学家极其有价值的编年史，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['mɒrəl] [wɜːks] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['daɪəlɒg] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpi] [laɪf] [ɒv; əv] [luː'siːnə]

and	some	moral	works	such	as	the	Dialogue	of	the	Happy	Life	of	Lucena
和	一些	道德	作品	这样的	作为	这	对话	的	这	快乐的	生活	的	卢塞纳

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

以及一些道德著作，例如《卢塞纳幸福生活对话录》和

['faɪnəli] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['æmədis][dez] - , [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['ʃɪvəlrɪk] [rəʊ'mæns][ɒv; əv] [ˌʌn'nəʊn]

finally	,	the	famous	Amadis	des	Gaules	,	an	ancient	chivalric	romance	of	unknown
最后	,	这	著名的	阿马迪斯	德斯	-	,	一个	古老的	骑士精神	浪漫	的	未知

['ɒrɪdʒɪn] ,

origin	,
起源	,

最后，是著名的《高卢的阿马迪斯》，这是一部起源不明的古代骑士传奇故事。

[brɔːt] [tuː; tə] [pʌb'lɪsəti] [ɪn] [ðæt] ['sentʃəri] [baɪ][mɔːn'tɑːlvoʊ] .

brought	to	publicity	in	that	century	by	Montalvo	.
带来	到	宣传	在	那	世纪	经过	蒙塔尔沃	.

蒙塔尔沃在那个世纪将其公之于众。

[ˌpɔːtju'giːz, -'giːs]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] . — [ˌpɔːtju'giːz, -'giːs]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [wɪtʃ] [ɪz] ['haɪli] ['ɪntrəstɪŋ]

PORTUGUESE	LITERATURE	.	—	Portuguese	literature	,	which	is	highly	interesting
葡萄牙语	文学	.	—	葡萄牙语	文学	,	哪个	是	高度	有趣的

[ðəʊ] [ɪ'vɒlvd] [ɪn] [tuː] [rɪ'strɪktɪd] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] , [ɪz] ,

though	evolved	in	too	restricted	a	circle	,	is	,
尽管	进化	在	也	受限制的	一个	圆圈	,	是	,

葡萄牙文学——葡萄牙文学虽然非常有趣，但其发展范围过于狭窄。

[ə'bʌv] [ɔːl] , ['epɪk][ænd; ənd] ['lɪrɪkl] .

above	all	,	epic	and	lyrical	.
多于	全部	,	史诗	和	抒情的	.

最重要的是，它气势恢宏，充满诗意。

[ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] ['lɪrɪks] ['ɔːlməʊst] [ɪk'skluːsɪvli] [delt] [wɪð] [lʌv] ;

The	Portuguese	lyrics	almost	exclusively	dealt	with	love	;
这	葡萄牙语	歌词	几乎	只	已处理	和	爱	;

葡萄牙语歌词几乎全部都是关于爱情的；

[ðə; ði]['epɪk]['poʊəts] ['selɪbreɪtɪd] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['seɪliənt] [ɐtʃ'iːvmənts] [ɪn]['næʃ(ə)nəl]

the	epic	poets	celebrated	a	certain	number	of	salient	achievements	in	national
这	史诗	诗人	著名	一个	肯定	数字	的	显著的	成就	在	国家的

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

史诗诗人歌颂了国家历史上若干杰出的成就。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒenjuɪn][ɪk'spænʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs]

It	is	only	in	the	sixteenth	century	that	a	genuine	expansion	of	Portuguese
它	是	仅有的	在	这	第十六	世纪	那	一个	真的	扩张	的	葡萄牙语

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][kæn; kən][biː; bi]['nəʊtɪd] .

literature	can	be	noted	.
文学	能	是	著名的	.

直到十六世纪，葡萄牙文学才真正蓬勃发展起来。

['tʃæptə(r)] [eks] . — [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəriz] : [frɑːns]

CHAPTER	X	.	—	THE	SIXTEENTH	AND	SEVENTEENTH	CENTURIES	:	FRANCE
章	X	.	—	这	第十六	和	第十七	几个世纪	:	法国

第十章——十六、十七世纪：法国

[fɜːst] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] : ['poʊəts] : [mə'roʊt] , [seɪnt] - [dʒə'leɪs] ; [prəʊz] ['raɪtər] :

First	Portion	of	Sixteenth	Century	:	Poets	:	Marot	,	Saint	-	Gelais	;	Prose	Writers	:
第一的	部分	的	第十六	世纪	:	诗人	:	马罗特	,	圣	-	盖莱斯	;	散文	作家	:

['ræbəˌleiz] , [koʊ'miːn] .

Rabelais	,	Comines	.
拉伯雷	,	康明斯	.

十六世纪上半叶：诗人：马罗、圣热莱；散文作家：拉伯雷、科米内。

['sekənd] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] : ['poʊəts] : " [ðə; ði] [pla'ɪeɪd] " ; [prəʊz] ['raɪtər] :

Second	Portion	of	Sixteenth	Century	:	Poets	:	"	The	Pleiade	"	;	Prose	Writers	:
第二	部分	的	第十六	世纪	:	诗人	:	"	这	昴星团	"	;	散文	作家	:

十六世纪下半叶：诗人：《七星》；散文作家：

['æmiˌɑːt] , [man'tɛn] .

Amyot	,	Montaigne	.
艾米特	,	蒙田	.

阿米约，蒙田。

[fɜːst] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] : [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] ['brɪliənt] ['poʊəts] : [mɑː'lɜːrb] ,

First	Portion	of	Seventeenth	Century	:	Intellectual	and	Brilliant	Poets	:	Malherbe	,
第一的	部分	的	第十七	世纪	:	知识分子	和	杰出的	诗人	:	马尔赫布	,

[kɔːr'neɪl] .

Corneille	.
科内耶	.

十七世纪上半叶：才华横溢的诗人：马尔赫布、科内耶。

[greɪt] [prəʊz] ['raɪtər] : ['bælzæk] , [dei'kaːt] .

Great	Prose	Writers	:	Balzac	,	Descartes	.
伟大的	散文	作家	:	巴尔扎克	,	笛卡尔	.

伟大的散文作家：巴尔扎克、笛卡尔。

['sekənd] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] : ['poʊəts] : ['rɑ'siːn] , [ˌmoʊ'liːɛr] , [bwɑː'ləu] , [lɑː] [fɑːn'teɪn] ;

Second	Portion	of	Seventeenth	Century	:	Poets	:	Racine	,	Molière	,	Boileau	,	La	Fontaine	;
第二	部分	的	第十七	世纪	:	诗人	:	拉辛	,	莫里哀	,	博伊洛	,	拉	方丹	;

[prəʊz] ['raɪtər] :

Prose	Writers	:
散文	作家	:

十七世纪下半叶：诗人：拉辛、莫里哀、布瓦洛、拉封丹；散文作家：

[bɔ'suːeɪ] , ['pæskl] , [lɑː] [bru'jɛr] , [fe.nə.lɔ̃] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Bossuet	,	Pascal	,	La	Bruyère	,	Fénelon	,	etc	.
博絮埃	,	帕斯卡尔	,	拉	布鲁耶尔	,	费内隆	,	ETC	.

Bossuet、Pascal、La Bruyère、Fénelon 等

[ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] [ɒv; əv] ['lɛtəz] . — [ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] [wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)] [frɑ:ns] [ðə; ði]

THE	RENAISSANCE	OF	LETTERS	.	—	The	sixteenth	century	was	for	France	the
这	复兴	的	信件	.	—	这	第十六	世纪	曾是	为了	法国	这

['i:pɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] [ɒv; əv] ['lɛtəz] .

epoch	of	the	Renaissance	of	letters	.
时代	的	这	复兴	的	信件	.

文学的复兴——十六世纪是法国文学复兴的时代。

[wɒt] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , [tu:; tə] [i:tʃ] [reɪs] ,

What	is	called	the	Renaissance	of	letters	is	the	result	,	to	each	race	,
什么	是	称为	这	复兴	的	信件	是	这	结果	,	到	每个	种族	,

所谓文学的复兴，是每个种族的结果：

[ɒv; əv][ðə; ði] [kləusɪst] ['kɒntækt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['edʒukeɪtɪd] ['pi:p(ə)l] [wɪð] ['eɪnʃənt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

of	the	closest	contact	of	the	educated	people	with	ancient	literature	,
的	这	最接近	接触	的	这	受过教育	人们	和	古老的	文学	,

受过教育的人与古代文学接触最为密切的时期，

['kɒntækt] [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] ['streŋθ(ə)nd] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [veɪn] , ['sʌmtaɪmz] ['wi:kənd] [ˌaɪ 'ti:] ,

contact	which	sometimes	strengthened	the	national	vein	,	sometimes	weakened	it	,
接触	哪个	有时	加强	这	国家的	静脉	,	有时	减弱	它	,

这种接触有时加强了民族凝聚力，有时又削弱了民族凝聚力。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][daɪ'vɜ:dʒənt] ['tempərəmənt] [ɒv; əv] [ði:z] ['reɪsɪz] .

according	to	the	divergent	temperaments	of	these	races	.
根据	到	这	分歧	性情	的	这些	种族	.

根据这些种族不同的性格。

[mə'roʊt] ; [seɪnt] - [dʒə'leɪs] . — [ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] [ɪn] [frɑ:ns] [wɒz; wəz] ['ʌʃə] [ɪn][baɪ][mə'roʊt]

MAROT	;	SAINT	-	GELAIS	.	—	The	sixteenth	century	in	France	was	ushered	in	by	Marot
马罗特	;	圣	-	盖莱斯	.	—	这	第十六	世纪	在	法国	曾是	引导	在	经过	马罗特

[ænd; ənd] [seɪnt] - [dʒə'leɪs] .

and	Saint	-	Gelais	.
和	圣	-	盖莱斯	.

马罗；圣热莱。——法国的十六世纪是由马罗和圣热莱开启的。

[mə'roʊt][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['greɪʃəs] , ['flu:ənt] , [ænd; ənd] [sə'tɪrɪk] ['sɪŋə(r)] .

Marot	was	a	gracious	,	fluent	,	and	satiric	singer	.
马罗特	曾是	一个	亲切	,	流利	,	和	讽刺的	歌手	.

马罗特是一位优雅、歌声流畅且富有讽刺意味的歌手。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['ɪnfɪnətli] ['wɪti] [wɪ'ðaʊt] ['venəm] , [ɔ:(r)] ['mænərɪzəm] , [ɔ:(r)] [ˌæfek'teɪʃn] ;

He	was	infinitely	witty	without	venom	,	or	mannerism	,	or	affectation	;
他	曾是	无限地	机智	没有	毒液	,	或者	举止	,	或者	做作	;

他妙语连珠，却不带丝毫恶意、矫揉造作或做作之感；

[æt; ət] [taɪmz] [hi:; hi] [ə'teɪnd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['sɪəriəs] [ˌfɪlə'sɒfɪk] ['pəʊəzi; 'pəʊəsi][ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ]

at	times	he	attained	to	a	somewhat	serious	philosophic	poesy	and	also
在	时代	他	已达到	到	一个	有些	严肃的	哲学	诗	和	还

[tu:; tə] ['eləkwəns] .

to	eloquence	.
到	口才	.

他有时能写出颇为严肃的哲学诗歌，也能展现出雄辩的口才。

[seɪnt] - [dʒə'leɪs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][wɒz; wəz][məʊst] [ɪm'fætɪkli] [kɔ:t] - ['pəʊɪt][ɒv; əv][ɔ:l] [ðəʊz] [hu:]

Saint	-	Gelais	,	because	he	was	most	emphatically	court	-	poet	of	all	those	who
圣	-	盖莱斯	,	因为	他	曾是	最多	强调地	法庭	-	诗人	的	全部	那些	WHO

[hæv; həv]['evə(r)] [bi:n] [kɔ:t] - ['poʊəts] ,

have	ever	been	court	-	poets	,
有	曾经	到过	法庭	-	诗人	,

圣热莱，因为他是所有宫廷诗人中最名副其实的宫廷诗人。

[wɒz; wəz] [pleɪst] [baɪ][hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpərərɪz] [ə'bʌv] [mə'roʊt] ,

was	placed	by	his	contemporaries	above	Marot	,
曾是	放置	经过	他的	同时代人	多于	马罗特	,

被同时代的人认为比马罗特更优秀。

[ænd; ənd] ['lɪtərəri] [hɪ'stɔ:riənz] [hæv; həv] [left] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑ:t] [ɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	literary	historians	have	left	him	for	the	most	part	in	that	position	.
和	文学	历史学家	有	左边	他	为了	这	最多	部分	在	那	位置	.

文学史学家们大多仍然把他视为这一角色。

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] [ɪz] ['wɜ:θləs] .

The	truth	is	that	his	work	is	worthless	.
这	真相	是	那	他的	工作	是	毫无价值	.

事实是，他的作品毫无价值。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [haʊ'evə(r)] ,

It	would	be	impossible	,	however	,
它	会	是	不可能的	,	然而	,

但这不可能。

[tu:; tə] [rɒb] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['glɔ:ri] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [brɔ:t] [ðə; ði] ['sɒnɪt] [frɒm; frəm] ['ɪtəli] ,

to	rob	him	of	the	glory	of	having	brought	the	sonnet	from	Italy	,
到	抢	他	的	这	荣耀	的	拥有	带来	这	十四行诗	从	意大利	,

剥夺他将十四行诗从意大利带回来的荣耀，

[weə(r)] [hi:; hi] [lɒŋ] [ə'bəʊd] [ɪn] [ju:θ] .

where	he	long	abode	in	youth	.
在哪里	他	长的	住所	在	青年	.

他年轻时曾长期居住在那里。

[koʊ'mi:n] . — [ɪn] [ðɪs] [fɜ:st] [hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] [mʌst; məst][bi:; bi]['nəʊtɪd] [koʊ'mi:n] ,

COMINES	.	—	In	this	first	half	of	the	sixteenth	century	must	be	noted	Comines	,
comines	.	—	在	这	第一的	一半	的	这	第十六	世纪	必须	是	著名的	康明斯	,

[ðə; ði] [hɪ'stɔ:riən] [ɒv; əv] ['lu:ɪs] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ,

the	historian	of	Louis	XI	,
这	历史学家	的	路易斯	十一	,

科米内斯——在十六世纪上半叶，值得一提的是路易十一的史学家科米内斯。

[ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [hɪ'stɔ:riən] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['steɪtsmən] ,

a	political	historian	and	a	historical	statesman	,
一个	政治的	历史学家	和	一个	历史	政治家	,

一位政治历史学家和一位历史上的政治家，

[rɪ'mɑ:kəbli] ['sʌt(ə)l] [ɪn] [pə'si:vɪŋ] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ænd; ənd] ['tempərəmənt] [ɒv; əv] ['prɒmɪnənt]

remarkably	subtle	in	perceiving	the	characters	and	temperaments	of	prominent
非常	微妙的	在	感知	这	人物	和	性情	的	著名的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

individuals	,
个人	,

他极其敏锐地洞察到杰出人物的性格和性情。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['raɪtə(r)] [pə'zesɪŋ] [ɪg'zæktɪtju:d][ænd; ənd] [lɪm'pɪdɪti] [reə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]

as	well	as	a	writer	possessing	exactitude	and	limpidity	rare	in	his	generation
作为	出色地	作为	一个	作家	拥有	精确度	和	清澈度	稀有的	在	他的	一代

.

:

.

同时也是一位文笔精准、思路清晰的作家，这在同代人中实属罕见。

['ræbə,leiz] . — ['frɑːnsɪs]['ræbə,leiz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [tuː] ['epɪk][rəu'mænsiz] , [gɑː'gæntjʊə][ænd; ənd][ˌpæntə'gruəl] ,

RABELAIS	.	—	Francis	Rabelais	,	in	his	two	epic	romances	,	Gargantua	and	Pantagruel	,
拉贝莱斯	.	—	弗朗西斯	拉伯雷	,	在	他的	二	史诗	浪漫故事	,	加尔冈图亚	和	巨人传	,

[wɒz; wəz] ['erudaɪt] ,

was	erudite	,
曾是	博学	,

拉伯雷——弗朗西斯·拉伯雷在他的两部史诗般的浪漫小说《巨人传》和《巨人传》中展现了渊博的学识。

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ˌfɪlə'sɒfɪk] ['wɪzdəm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['greɪtli] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] ,

capable	of	a	certain	philosophic	wisdom	which	has	been	greatly	exaggerated	,
有能力的	的	一个	肯定	哲学	智慧	哪个	有	到过	非常	夸张的	,

他具备某种哲学智慧，但这种智慧被大大夸大了。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl][wɒz; wəz] [ˌpɪktʃə'resk] [tuː; tə] [wʌnz] [hɑːrts] ['kɒntent] ,

but	above	all	was	picturesque	to	one's	heart's	content	,
但	多于	全部	曾是	如画	到	一个人的	心脏的	内容	,

但最重要的是，这里风景如画，令人心旷神怡。

[ænd; ənd] [pə'zest] [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['telɪŋ] [ə; eɪ] [teɪl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [waɪd]

and	possessed	the	art	of	telling	a	tale	as	well	as	any	one	in	the	wide
和	拥有	这	艺术	的	讲述	一个	故事	作为	出色地	作为	任何	一	在	这	宽的

[wɜːld] .

world	.
世界	.

并且拥有世界上最好的讲故事的艺术。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [kɔːld] " [ðə; ði] [bə'fuːn] ['həʊmə(r)] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɪkneɪm] [meɪ] [biː; bi]

He	has	been	called	"	the	buffoon	Homer	,	"	and	the	nickname	may	be
他	有	到过	称为	"	这	丑角	荷马	,	"	和	这	昵称	可能	是

[lɪ'dʒɪtɪmətli] ['grɑːntɪd][tuː; tə][hɪm] .

legitimately	granted	to	him	.
合法地	的确	到	他	.

他曾被称为“滑稽的荷马”，这个绰号或许名副其实。

[ðə; ði] [plə'ɪeɪd] . — [ðə; ði]['sekənd][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [wɒz; wəz][ɪn][ɔːl] [rɪ'spekts] [ðə; ði]

THE	PLEIADE	.	—	The	second	half	of	the	sixteenth	century	was	in	all	respects	the
这	昴星团	.	—	这	第二	一半	的	这	第十六	世纪	曾是	在	全部	尊重	这

[mɔː(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] .

more	remarkable	.
更多的	卓越	.

昴宿星团——十六世纪下半叶在各方面都更加引人注目。

[ɪn]['pəʊətri][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [plə'ɪeɪd] : [ðæt][ɪz] , [ðə; ði] [truː] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] " [rɪ'neɪs(ə)ns] ,

In	poetry	there	was	the	Pleiade	:	that	is	,	the	true	and	complete	"	Renaissance	,
在	诗	那里	曾是	这	昴星团	:	那	是	,	这	真的	和	完全的	"	复兴	,

诗歌界曾有七重奏：那就是真正完整的“文艺复兴”。

" [ɔːl'ðəʊ] [mə'roʊt][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] ['wɜːkmən] [æt; ət][ɪts] [dɔːn] .

"	although	Marot	had	already	been	a	good	workman	at	its	dawn	.
"	虽然	马罗特	有	已经	到过	一个	好的	工人	在	它是	黎明	.

尽管马罗特在公司成立之初就已经是一位优秀的工匠了。

[ðə; ði] [plə'ɪeɪd] [kən'sistid] [ɒv; əv][rɒn'sɑːrd] , [ˌdiː'juː] [bɛ'leɪ] , ['pɑːntəs][ɒv; əv][tajɑːrd] , ['rɛmi] [bɛ'loʊ] ,

The	Pleiade	consisted	of	Ronsard	,	Du	Bellay	,	Pontus	of	Tyard	,	Remy	Belleau	,
这	昴星团	由……组成	的	龙萨尔	,	杜	贝莱	,	蓬图斯	的	院子	,	雷米	贝洛	,

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ; [ðæt] [ɪz] ,

and	others	;	that	is	,
和	其他的	;	那	是	,

七星社由龙萨尔、杜贝莱、蒂亚尔的蓬图斯、雷米·贝洛等人组成；也就是说，

[fəʊk] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [frɑːns] [ɪn] [frentʃ] [ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] ['klæsɪks]

folk	who	wished	to	give	to	France	in	French	the	equivalent	of	what	the	classics
民间	WHO	希望	到	给	到	法国	在	法语	这	相等的	的	什么	这	经典

[hæd; həd] [prə'djuːst] [ɪn][nəʊ'bɪlətɪ][ænd; ənd] ['bjuːtɪ] .

had	produced	in	nobility	and	beauty	.
有	生产	在	贵族	和	美丽	.

那些希望用法语向法国表达与古典艺术所创造的高贵与美相媲美的人们。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [sək'siːd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ˌʌndə'teɪkən] [ðə; ði][tɑːsk] ,

They	did	not	succeed	,	but	they	had	the	honour	of	having	undertaken	the	task	,
他们	做过	不是	成功	,	但	他们	有	这	荣誉	的	拥有	已	这	任务	,

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ,

and	they	also	,
和	他们	还	,

他们虽然没有成功，但他们有幸承担了这项任务，而且他们也……

[ɔːl] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] , [prə'djuːst] [sʌm; səm] [faɪn] [θɪŋz] .

all	said	and	done	,	produced	some	fine	things	.
全部	说	和	完毕	,	生产	一些	美好的	事物	.

总而言之，确实产生了一些不错的成果。

[rɒn'sɑːrd] ; [ˌdiː'juː] [bɛ'leɪ] . — [ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [mʌst; məst][biː; bi] ['rɪt(ə)n] ,

RONSARD	;	DU	BELLAY	.	—	If	the	truth	must	be	written	,
龙萨德	;	杜	贝莱	.	—	如果	这	真相	必须	是	书面	,

龙萨尔；杜贝莱——如果真相必须被写下来，

[rɒn'sɑːrd] [krɪ'eɪtɪd] [æn; ən]['epɪk]['pəʊɪm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [riːd] ,

Ronsard	created	an	epic	poem	which	it	is	impossible	to	read	,
龙萨尔	创建	一个	史诗	诗	哪个	它	是	不可能的	到	读	,

龙萨创作了一部史诗般的长诗，但这部长诗根本无法阅读。

[ænd; ənd][sʌm; səm]['rɑːðə(r)] [ˌəʊvə'paʊərɪŋ] [əʊds]['ɑːftə(r)][ðə; ði][pɪn'dærɪk]['mænə(r)] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [rəʊt]

and	some	rather	overpowering	odes	after	the	Pindaric	manner	;	but	he	wrote
和	一些	相当	压倒性的	颂歌	后	这	品达里克	方式	;	但	他	写道

[dɪ'tætʃt] ['epɪk] ['piːsɪz] [wɪtʃ] ,

detached	epic	pieces	which	,
分离的	史诗	件	哪个	,

他还创作了一些颇为气势磅礴、风格类似品达的颂歌；但他同时也写了一些独立成篇的史诗作品，

[ðəʊ] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] , [pə'zes] ['riːəl] ['bjuːti] ,

though	always	a	trifle	artificial	,	possess	real	beauty	,
尽管	总是	一个	琐事	人造的	,	具有	真实的	美丽	,

虽然总感觉有点人工痕迹，但却拥有真正的美感。

[ænd; ənd][sʌm; səm] - [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [greɪs] [ænd; ənd] ['dʒenjuɪnnəs]

and	some	odelettes	which	are	enchanting	in	their	grace	and	genuineness
和	一些	-	哪个	是	妖娆	在	他们的	优雅	和	真实性

[ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] ,

of	feeling	,
的	感觉	,

还有一些小调，它们优雅动人，情感真挚，令人陶醉。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sɒnɪts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ɔːl] [rɪ'spekts] ['mɑːvələs] .

as	well	as	sonnets	that	are	in	all	respects	marvellous	.
作为	出色地	作为	十四行诗	那	是	在	全部	尊重	奇妙	.

以及各方面都堪称绝妙的十四行诗。

['d͡ʒəʊ.ə.kɪm][ˌdiː'juː] [bɛ'leɪ] , [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] ,

Joachim	du	Bellay	,	on	his	part	,
约阿希姆	杜	贝莱	,	在	他的	部分	,

约阿希姆·杜贝莱则表示：

[rəʊt] ['sɒnɪts] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] ['nʌmbəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ]

wrote	**sonnets**	**which**	**must**	**be**	**numbered**	**among**	**the**	**most**	**beautiful**	**in**	**the**	**French**
写道	十四行诗	哪个	必须	是	编号	之中	这	最多	美丽的	在	这	法语

[tʌŋ] — [ðə; ði] [rest] ['ɒf(ə)n][hæd; həd] [ə'griːəb(ə)l] [ˌɪnspə'reɪʃnz] .

tongue	**—**	**the**	**rest**	**often**	**had**	**agreeable**	**inspirations**	**.**
舌头	—	这	休息	经常	有	同意	灵感	.

他创作的十四行诗堪称法语中最美的诗歌之一——其余的诗歌也常常充满令人愉悦的灵感。

[drə'mætɪk] ['poʊəts] . — [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðeə(r)] [gruːp] [sʌm; səm][drə'mætɪk]['poʊəts] [huː] [dɪd][nɒt] [jet]

DRAMATIC	**POETS**	**.**	**—**	**Add**	**to**	**their**	**group**	**some**	**dramatic**	**poets**	**who**	**did**	**not**	**yet**
戏剧性	诗人	.	—	添加	到	他们的	团体	一些	戏剧性	诗人	WHO	做过	不是	然而

[grɑːsp] [wɒt] ['kɔnstitjuːt] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['trædʒədi][ænd; ənd] [huː] ,

grasp	**what**	**constituted**	**a**	**living**	**tragedy**	**and**	**who**	**,**
抓牢	什么	构成	一个	活的	悲剧	和	WHO	,

戏剧诗人——将一些尚未理解何为鲜活悲剧的戏剧诗人也纳入他们的行列，

['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] ['ɪmɪteɪtɪd] [juː'rɪpədiːz] , [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv] ['senəkə] ,

even	**when**	**they**	**imitated**	**Euripides**	**,**	**belonged**	**to**	**the**	**school**	**of**	**Seneca**	**,**
甚至	什么时候	他们	模仿	欧里庇得斯	,	属于	到	这	学校	的	塞内卡	,

即使他们模仿欧里庇得斯，也属于塞内卡的学派。

[bʌt; bət] [huː] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [ɪn] [vɜːs] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪskɔːs] , [ænd; ənd] ,

but	**who**	**knew**	**how**	**to**	**write**	**in**	**verse**	**,**	**to**	**make**	**a**	**discourse**	**,**	**and**	**,**
但	WHO	知道	如何	到	写	在	诗	,	到	制作	一个	话语	,	和	,

[ə'keɪʒnəli] , [ə; eɪ]['dʒent(ə)l]['elədʒi] .

occasionally	**,**	**a**	**gentle**	**elegy**	**.**
偶尔	,	一个	温和的	挽歌	.

但他懂得如何写诗、作论述，偶尔还会写一首温柔的挽歌。

[tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['əʊnli][ðə; ði] [tʃiːf] , [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][dʒoʊ'dɛl] , ['rɒbət] ['gɑːrniər] , [ænd; ənd]

To	**mention**	**only**	**the**	**chief**	**,**	**these**	**were**	**Jodelle**	**,**	**Robert**	**Garnier**	**,**	**and**
到	提到	仅有的	这	首席	,	这些	是	乔德尔	,	罗伯特	卡尼尔	,	和

-

Montchrestien	**.**
-	.

仅举几例，这些人包括 Jodelle、Robert Garnier 和 Montchrestien。

[prəʊz] ['raɪtər] :

PROSE	**WRITERS**	**:**
散文	作家	:

散文作家：

['æmiˌɑːt] ; ['kælvɪn] . — [ɪn] [prəʊz] , [ɪn] [ðɪs] ['sekənd] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ðeə(r)]

AMYOT	**;**	**CALVIN**	**.**	**—**	**In**	**prose**	**,**	**in**	**this**	**second**	**half**	**of**	**the**	**sixteenth**	**century**	**,**	**there**
艾米特	;	加尔文	.	—	在	散文	,	在	这	第二	一半	的	这	第十六	世纪	,	那里

[wɜː(r); wə(r)] [trænz'leɪtəz] [laɪk] ['æmiˌɑːt] ,

were	**translators**	**like**	**Amyot**	**,**
是	译者	喜欢	艾米特	,

阿米奥特；加尔文——在十六世纪下半叶的散文翻译界，涌现出像阿米奥特这样的译者。

[huː] [set] [fɔːθ] ['pluːtɑːk] [ɪn][ə; eɪ]['lɪmpɪd] [frentʃ] [fʊl] [ɒv; əv] [iːz] [ænd; ənd][ˌdʒiːni'æləti] ,

who	**set**	**forth**	**Plutarch**	**in**	**a**	**limpid**	**French**	**full**	**of**	**ease**	**and**	**geniality**	**,**
WHO	放	前进	普鲁塔克	在	一个	清澈的	法语	满的	的	舒适	和	温和	,

他用流畅、轻松、亲切的法语阐述了普鲁塔克的著作。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sʌmwɒt] ['keələs] .

as	**well**	**as**	**somewhat**	**careless**	**.**
作为	出色地	作为	有些	粗心	.

也有些粗心大意。

[rɪ'lɪdʒəs] ['raɪtɪŋz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv]['kælvɪn] , [ɪn][ə; eɪ] [hɑːd] [staɪl] [ænd; ənd] " ['drɪəri] ,

Religious	**writings**	**such**	**as**	**those**	**of**	**Calvin**	**,**	**in**	**a**	**hard**	**style**	**and**	**"**	**dreary**	**,**
宗教	著作	这样的	作为	那些	的	加尔文	,	在	一个	难的	风格	和	"	凄凉	,

加尔文等人的宗教著作，风格晦涩难懂且“沉闷乏味”，

" [æz; əz] [bɔ'suːeɪ] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] , [ig'zibitid] ['vɪgə(r)] , ['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [sə'braɪəti] .

"	**as**	**Bossuet**	**expressed**	**it**	**,**	**exhibited**	**vigour**	**,**	**power**	**,**	**and**	**sobriety**	**.**
"	作为	博絮埃	表达	它	,	展出	活力	,	力量	,	和	清醒	.

正如博絮埃所言，他展现出了活力、力量和沉稳。

[ə'mʌŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['raɪtər] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['eləkwənt] [lɑː] - , [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv] [man'tɛn] ,

Among	**political**	**writers**	**was**	**the**	**eloquent**	**La**	**Boëtie**	**,**	**the**	**friend**	**of**	**Montaigne**	**,**
之中	政治的	作家	曾是	这	雄辩	拉	-	,	这	朋友	的	蒙田	,

政治作家中有一位雄辩的拉博埃蒂，他是蒙田的朋友。

[huː] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dɪskɔːs] [ɒn] ['vɒləntri] ['sɜːvɪtjuːd] ['vindikeit] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l]

who	**in**	**his**	**Discourse**	**on**	**Voluntary**	**Servitude**	**vindicated**	**the**	**rights**	**of**	**the**	**people**
WHO	在	他的	话语	在	自愿	奴役	证明无罪	这	权利	的	这	人们

[ə'genst] [wʌn] ,

against	**One**	**,**
反对	一	,

他在《论自愿奴役》中捍卫了人民反对一人的权利，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['mɒnək] .

that	**is**	**the**	**monarch**	**.**
那	是	这	君主	.

那就是君主。

[ə'mʌŋ] ['ɔːθəz] [ɒv; əv]['memwɑːz][wɜː(r); wə(r)] - [ænd; ənd]['brænt,oʊm] , [ˌpɪktʃə'resk] [ɪn]

Among	**authors**	**of**	**Memoirs**	**were**	**Montluc**	**and**	**Brantôme**	**,**	**picturesque**	**in**
之中	作者	的	回忆录	是	-	和	布朗托姆	,	如画	在

[daɪ'vɜːdʒənt] ['mænəz] , [bʌt; bət][bəuθ] [ɪn'kwɪzətɪv] ,

divergent	**manners**	**,**	**but**	**both**	**inquisitive**	**,**
分歧	礼仪	,	但	两个都	好奇	,

《回忆录》的作者包括蒙吕克和布朗托姆，他们的文风各有千秋，但都充满好奇心。

[wel] - [ɪn'fɔːmd] , ['veri] [ə'lɜːt] [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə]['hɪstri; 'hɪstəri] .

well	**-**	**informed**	**,**	**very**	**alert**	**and**	**furnishing**	**important**	**contributions**	**to**	**history**	**.**
出色地	-	知情的	,	非常	警报	和	家具	重要的	贡献	到	历史	.

见多识广，思维敏捷，为历史做出了重要贡献。

['mɔrəlist] : [ˌdiː'juː][veə(r)] . — ['faɪnəli] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['mɔrəlist] [sʌtʃ] [æz; əz][ˌdiː'juː][veə(r)] , [tuː]

MORALISTS	**:**	**DU**	**VAIR**	**.**	**—**	**Finally**	**,**	**there**	**were**	**moralists**	**such**	**as**	**Du**	**Vair**	**,**	**too**
道德家	:	杜	韦尔	.	—	最后	,	那里	是	道德家	这样的	作为	杜	韦尔	,	也

[lɒŋ] [fə'gɒtn] , [ænd; ənd] [man'tɛn] .

long	**forgotten**	**,**	**and**	**Montaigne**	**.**
长的	被遗忘的	,	和	蒙田	.

道德家：杜·瓦尔——最后，还有像杜·瓦尔（可惜他早已被人遗忘）和蒙田这样的道德家。

[ˌdiː'juː][veə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] ['eləkwənt] ['ɒrətə(r)] [huː] [ig'zibitid] ['plenti] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]

Du	**Vair**	**was**	**an**	**eloquent**	**orator**	**who**	**exhibited**	**plenty**	**of**	**courage**	**during**	**the**
杜	韦尔	曾是	一个	雄辩	演说者	WHO	展出	很多	的	勇气	期间	这

['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːg] ;

troubles	**of**	**the**	**League**	**;**
麻烦	的	这	联盟	;

杜瓦伊尔是一位雄辩的演说家，在联盟的动荡时期表现出了极大的勇气；

[hiː; hi] [left] [sʌm; səm] [faɪn] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['triːtiziz] : [ðə; ði] ['mɒrəl] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stəʊɪks] ,

he	**left**	**some**	**fine**	**philosophical**	**treatises**	**:**	**The**	**Moral**	**Philosophy**	**of**	**the**	**Stoics**	**,**
他	左边	一些	美好的	哲学	论文	:	这	道德	哲学	的	这	斯多葛学派	,

他留下了一些优秀的哲学论著：《斯多葛学派的道德哲学》

[ɒn] ['kɒnstənsi] [ænd; ənd] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [ɪn] ['pʌblɪk] [kə'læmitiz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

On	Constancy	and	Consolation	in	Public	Calamities	,	etc	.
在	恒常性	和	安慰	在	民众	灾难	,	ETC	.

论公共灾难中的坚忍与慰藉等

[man'tɛn] . — [man'tɛn] , [les] [greɪv] [ænd; ənd]['stəʊɪk(ə)l] , [ə; eɪ][fɑː(r)]['betə(r)]['raɪtə(r)] ,

MONTAIGNE	.	—	Montaigne	,	less	grave	and	stoical	,	a	far	better	writer	,
蒙田	.	—	蒙田	,	较少的	严重	和	斯多葛派	,	一个	远的	更好的	作家	,

蒙田——蒙田，虽然不那么严肃和坚忍，但文笔却好得多。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['greɪtɪst] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [prəʊz] [frɑːns] ['evə(r)] [prə'djuːst] ,

and	one	of	the	two	or	three	greatest	masters	of	prose	France	ever	produced	,
和	一	的	这	二	或者	三	最	大师	的	散文	法国	曾经	生产	,

他是法国有史以来最伟大的两三位散文大师之一。

[pə'zest] ['eksələnt] [sens] ['ʃaːpənd] [wɪð] [wɪt] [ænd; ənd] [ɪn'rɪtʃt] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ]

possessed	excellent	sense	sharpened	with	wit	and	enriched	with	a	charming
拥有	出色的	感觉	锋利	和	有	和	富含	和	一个	迷人

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

imagination	.
想像力	.

他拥有敏锐的洞察力、机智的头脑和丰富的想象力。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['hjuːmə(r)] — [nəʊ] ['stəʊɪk] , [nekst][ˌepɪkjʊə'riːən] ,

According	to	his	humour	—	now	stoic	,	next	epicurean	,
根据	到	他的	幽默	—	现在	斯多葛派	,	下一个	美食家	,

根据他的幽默风格——时而冷峻，时而享乐主义——

[ðen] ['skeptɪk] — ['ɔːlweɪz] [waɪz] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði][sɪn'sɪə(r)][əd'maɪərə(r)]

then	sceptic	—	always	wise	and	refined	and	also	always	the	sincere	admirer
然后	怀疑论者	—	总是	明智的	和	精制	和	还	总是	这	真诚	仰慕者

[ɒv; əv] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] [səʊl] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] ,

of	greatness	of	soul	and	of	courage	,
的	伟大	的	灵魂	和	的	勇气	,

然后是怀疑论者——总是睿智而优雅，也总是真诚地钦佩伟大的灵魂和勇气。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][best][ɒv; əv] [əd'vaɪzər] [ænd; ənd][ɒv; əv] [kəm'pænjənz] [θruː] [laɪf] ,

he	is	the	best	of	advisers	and	of	companions	through	life	,
他	是	这	最好的	的	顾问	和	的	同伴	通过	生活	,

他是我人生中最好的顾问和伙伴。

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪm][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv] ['eniwʌn] [els] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [sed] :

and	of	him	more	than	of	anyone	else	it	ought	to	be	said	:
和	的	他	更多的	比	的	任何人	别的	它	应该	到	是	说	:

而且，尤其应该这样评价他：

" [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] ['pleʒə(r)] [ɪn] [hɪm][ɪz][tuː; tə][hæv; həv] ['prɑfɪtid] [baɪ][hɪm] .

"	To	have	found	pleasure	in	him	is	to	have	profited	by	him	.
"	到	有	成立	乐趣	在	他	是	到	有	获利	经过	他	.

“从他身上获得快乐，就是从他身上获益。”

" [ðə; ði][səʊl] [rɪ'prəʊtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [hɪm'self] , [ðæt] [ɪz]

"	The	sole	reproach	could	be	that	he	wrote	a	little	too	much	of	himself	,	that	is
"	这	唯一	责备	可以	是	那	他	写道	一个	小的	也	很多	的	他自己	,	那	是

,

,
,

唯一的不足之处或许在于，他把自己的事情写得有点太多了，也就是说，

[ɪn] ['entərɪŋ] ['ɪntuː]['pɜːsən(ə)l] ['diːteɪlz] [ðæt] [kʊd; kəd] [wel] [hæv; həv] [biːn] [speəd] .

in	entering	into	personal	details	that	could	well	have	been	spared	.
在	进入	进入	个人的	细节	那	可以	出色地	有	到过	幸存	.

输入了本可以避免的个人信息。

[kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] . — [ðə; ði][fɜːst][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði]
COMMENCEMENT OF THE SEVENTEENTH CENTURY . — The first half of the
开始 的 这 第十七 世纪 . — 这 第一的 一半 的 这
[ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [ɪn] [frɑːns] [wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] [kə'rɒlәri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ,
seventeenth century in France was only the corollary of the sixteenth ,
第十七 世纪 在 法国 曾是 仅有的 这 推论 的 这 第十六 ,

十七世纪的开端——法国十七世纪上半叶只是十六世纪的延续。

[ðəʊ] ['nætʃ(ə)rəli] [wɪð] [sʌm; səm] [dɪ'stɪŋktɪv] [ˌpɜːrsn'æləti] [ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] , ['præktɪkli] ['aɪsəleɪtɪd]
though naturally with some distinctive personalities and with one , practically isolated
尽管 自然 和 一些 独特的 个性 和 和 一 , 几乎 孤立
,
,
,

当然，他们自然也各具特色，其中一人几乎与世隔绝。

['efət] [ɒv; əv] [ri'ækʃn] [ə'genst] [ðæt] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .
effort of reaction against that sixteenth century .
努力 的 反应 反对 那 第十六 世纪 .

这是对十六世纪那种反动努力。

[æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] ['raɪtɪŋ] [men] , [laɪk] [ə'grɪpə] - ,
At that period could be found writing men , like Agrippa d'Aubigné ,
在 那 时期 可以 是 成立 写作 男人 , 喜欢 阿格里帕 - ,

那个时期涌现出一些作家，例如阿格里帕·德·奥比涅。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['æbsəluːtli] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] ['sentʃəri] ;
who were absolutely in the spirit of the previous century ;
WHO 是 绝对地 在 这 精神 的 这 以前的 世纪 ;

他们完全秉承了上个世纪的精神；

- , ['eɪmiəb(ə)l] , ['greɪʃəs] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['feəli] ['ɒf(ə)n] ['wɪti] , [wɪtʃ] [ɪz] [tuː] ['friːkwəntli]
d'Aubigné , amiable , gracious , and also fairly often witty , which is too frequently
- , 可亲 , 亲切 , 和 还 相当 经常 机智 , 哪个 是 也 频繁地
[fə'gɒtn] , [wɒz; wəz]['ɑːd(ə)nt] ,
forgotten , was ardent ,
被遗忘的 , 曾是 热心 ,

奥比涅为人友善、和蔼，而且常常妙语连珠（这一点常常被人遗忘），他热情洋溢。

['pæʃənət] , [ə; eɪ] [rʌf] [ænd; ənd]['vaɪələnt] ['faɪtə(r)] [mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['trædʒədi] , [wɪtʃ]
passionate , a rough and violent fighter more particularly in his tragedies , which
热情的 , 一个 粗糙的 和 暴力 战斗机 更多的 特别 在 他的 悲剧 , 哪个
[ɑː(r); ə(r)] ['bɔːldli] [kruːd] ['sætaiəz] ,
are baldly crude satires ,
是 光秃秃地 原油 讽刺作品 ,

他充满激情，是一位粗犷而暴力的斗士，尤其体现在他的悲剧作品中，这些作品是赤裸裸的粗俗讽刺。

[ɪ'luːmɪnd] [wɪð] [ə'stɒnɪʃɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] [p'æsɪdʒɪz] ['feəli] ['friːkwənt] [ɪn] [rɪ'kʌrəns] , [ə'genst] [ðə; ði]
illumined with astonishingly beautiful passages fairly frequent in recurrence , against the
照明 和 令人震惊地 美丽的 段落 相当 频繁 在 复发 , 反对 这
['kæθəlɪks] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['liːdəz] .
Catholics and their leaders .
天主教徒 和 他们的 领导人 .

书中充满了令人惊叹的优美段落，这些段落经常反复出现，矛头直指天主教徒及其领袖。

['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] ['veri] ['dɪfrənt] ['temprəmənt] [dɪ'spleɪd] [jet] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['poʊəts][ɒv; əv][ðə; ði]
Others of very different temperament displayed yet more than the poets of the
其他的 的 非常 不同的 气质 显示 然而 更多的 比 这 诗人 的 这
[ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðæt] ['lɪbəti] ,
sixteenth century that liberty ,
第十六 世纪 那 自由 ,

其他一些性情迥异的人，却比十六世纪的诗人更能展现出那种自由精神。

[ðæt] ['fæntəsi] , [ðæt] [dɪs'ɔ:də(r)] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv] [rɒn'sɑ:rd] .

that	fantasy	,	that	disorder	which	were	characteristic	of	the	times	of	Ronsard	.
那	幻想	,	那	紊乱	哪个	是	特征	的	这	时代	的	龙萨尔	.

那种幻想，那种混乱，正是龙萨时代的特征。

[səʊ] [fɑ:(r)] [æz; əz] ['poʊəts] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'sɜ:nd] , [ðæt] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz]

So	far	as	poets	were	concerned	,	that	generation	must	be	regarded	as
所以	远的	作为	诗人	是	担心的	,	那	一代	必须	是	认为	作为

['entərɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [fɜ:st] [rəʊ'mæntɪsɪzəm] .

entering	on	a	first	romanticism	.
进入	在	一个	第一的	浪漫主义	.

就诗人而言，那一代人必须被视为进入了第一个浪漫主义时期。

[θi'ɔfiləs] [di:] ['vaɪən] , [ə; eɪ] [faɪn] [bʌt; bət] ['əʊvə(r)] - ['prɒdɪg(ə)l] ['pəʊɪt] , [wɪ'ðaʊt] ['bæləst] ,

Theophilus	de	Vian	,	a	fine	but	over	-	prodigal	poet	,	without	ballast	,
狄奥菲勒斯	德	维安	,	一个	美好的	但	超过	-	浪子	诗人	,	没有	压载物	,

西奥菲勒斯·德·维昂，一位才华横溢但挥霍无度的诗人，缺乏担当。

[dɪd] [nɒt] [lɪv; laɪv] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [grəʊ] [waɪz] [ænd; ənd] [ə'kwaɪə(r)] [self] - ['mɑ:stəri] :

did	not	live	long	enough	to	grow	wise	and	acquire	self	-	mastery	:
做过	不是	居住	长的	足够的	到	生长	明智的	和	获得	自己	-	精通	:

没能活到足够长的时间来变得睿智并获得自我掌控的能力：

[ˌsɪrə'noʊ] [di:] ['bɜ:rʒəˌræk] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['mædmən] , ['sʌmtaɪmz] ['spɑ:klɪŋ] [wɪð] [wɪt] [ænd; ənd]

Cyrano	de	Bergerac	was	a	brilliant	madman	,	sometimes	sparkling	with	wit	and
西哈诺	德	贝尔热拉克	曾是	一个	杰出的	狂人	,	有时	闪闪发光	和	有	和

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

imagination	,
想像力	,

西哈诺·德·贝热拉克是一位才华横溢的疯子，有时他的机智和想象力令人叹服。

[bʌt; bət] ['ɒf(ə)n] ['dɜ:ti] [ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələs] .

but	often	dirty	and	ridiculous	.
但	经常	肮脏的	和	荒谬的	.

但通常又脏又荒谬。

[seɪnt] - [ə'mɑ:nt] [pə'zest] ['plenti] [ɒv; əv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kə'pæsəti] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪk'skwɪzɪt]

Saint	-	Amant	possessed	plenty	of	imagination	and	capacity	for	exquisite
圣	-	阿曼特	拥有	很多	的	想像力	和	容量	为了	精美的

[pəʊ'etɪkəl] ['fi:lɪŋ] ,

poetical	feeling	,
诗意的	感觉	,

圣阿芒拥有丰富的想象力和细腻的诗意情感，

[bʌt; bət] [hi:; hi] [lækt] [teɪst] [ænd; ənd] [tu:] ['ɒf(ə)n] [wɒz; wəz] ['pjʊəraɪl] .

but	he	lacked	taste	and	too	often	was	puerile	.
但	他	缺乏	品尝	和	也	经常	曾是	幼稚的	.

但他缺乏品味，而且常常显得幼稚。

['waɪzə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] , [jet] [ðəm'selvz] [vɜ:'bəʊs] , [lɒŋ] - ['wɪndɪd; waɪndɪd] , [sləʊ] , [ænd; ənd] [spʌn]

Wiser	than	they	,	yet	themselves	verbose	,	long	-	winded	,	slow	,	and	spun
更明智	比	他们	,	然而	他们自己	冗长	,	长的	-	喘息	,	慢的	,	和	旋转

[aʊt] ,

out	,
出去	,

比他们更有智慧，但他们自己却啰嗦、冗长、迟钝、语无伦次。

[deɪ'spɔ:rtɪs] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntu:] [frentʃ] [vɜ:s] [ɪ'tæliən] ['pəʊətri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

Desportes	translated	into	French	verse	Italian	poetry	of	the	sixteenth	century	,
体育	翻译	进入	法语	诗	意大利语	诗	的	这	第十六	世纪	,

Desportes 将十六世纪的意大利诗歌翻译成法语诗歌。

['ɒf(ə)n] [wɪð] ['veri] ['hæpi] [tɜ:nz] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [bɜ:taʊt] , ['meləŋkəli] [ænd; ənd]

often	with	very	happy	turns	of	expression	,	and	Bertaut	,	melancholy	and
经常	和	非常	快乐的	转弯	的	表达	,	和	贝尔托	,	忧郁	和

['greɪsf(ə)l] ,

graceful	,
优美	,

常常带着非常愉悦的表情，而贝尔托则忧郁而优雅。

[lækt] ['brɪliəns] ['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi] [pə'zest] [pəʊ'etɪk][ɪ'məʊʃ(ə)n] .

lacked	brilliance	even	if	he	possessed	poetic	emotion	.
缺乏	辉煌	甚至	如果	他	拥有	诗意的	情感	.

即使他拥有诗意的情感，也缺乏才华。

[reɪ'ni:ər] . — [reɪ'ni:ər] [ðə; ði]['sætərɪst] , ['pju:p(ə)l][ɒv; əv] ['hɒrəs] [ænd; ənd]['dʒu:vɪnəl] ,

REGNIER	.	—	Regnier	the	satirist	,	pupil	of	Horace	and	Juvenal	,
雷尼尔	.	—	雷尼尔	这	讽刺作家	,	瞳孔	的	贺拉斯	和	尤维纳尔	,

雷尼尔——讽刺作家雷尼尔，贺拉斯和尤维纳利斯的学生。

['ɔ:lsəʊ] [ə'sju:md] [ðə; ði]['ment(ə)l] ['ætɪtju:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] ['əʊɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [vɪ'rɪdəti] ,

also	assumed	the	mental	attitude	of	the	sixteenth	century	owing	to	his	viridity	,
还	假定	这	精神的	态度	的	这	第十六	世纪	欠款	到	他的	绿性	,

[hɪz; ɪz]['kru:dəti] ,

his	crudity	,
他的	粗俗	,

由于他的活力和粗犷，他也表现出了十六世纪的思维方式。

[hɪz; ɪz] [læk] [ɒv; əv] [ə'vɔɪdəns] [ɒv; əv] [əb'senəti] , ['i:v(ə)n] [ðəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tru:] ['pəʊɪt] ,

his	lack	of	avoidance	of	obscenity	,	even	though	he	was	a	true	poet	,
他的	缺少	的	回避	的	淫秽	,	甚至	尽管	他	曾是	一个	真的	诗人	,

['vɪgərəs] , ['paʊəf(ə)l] ,

vigorous	,	powerful	,
蓬勃	,	强大的	,

尽管他是一位真正的诗人，充满活力，才华横溢，但他却毫不避讳地使用粗俗语言。

[ˌprə'tɒrɪkl] , [ænd; ənd] [ˌepigrə'mætik;-kəl] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪti] [ænd; ənd]['mɔ:d(ə)nt]

oratorical	,	and	epigrammatical	,	as	well	as	a	witty	and	mordant
演说	,	和	警句式的	,	作为	出色地	作为	一个	机智	和	媒染剂

['kærɪkətʃʊərɪst] .

caricaturist	.
漫画家	.

他既能言善辩，又能妙语连珠，还是一位机智辛辣的漫画家。

- [ænd; ənd] [bə:'lesk] . — [ðen] [sək'si:dɪd] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [bə:'lesk] ,

PRÉCIEUX	AND	BURLESQUES	.	—	Then	succeeded	the	précieux	and	the	burlesques	,
-	和	滑稽剧	.	—	然后	成功了	这	-	和	这	滑稽剧	,

[hu:] [rɪ'zembld] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,

who	resembled	each	other	,
WHO	类似	每个	其他	,

滑稽剧和轻歌舞剧——随后出现了滑稽剧和轻歌舞剧，它们彼此之间很相似。

[ðə; ði] - [si:kɪŋ] [wɪt][ænd; ənd] [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ɔ:l] ['lɪtərəri] [ɑ:t] [kən'sistid] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][dɪd]

the	précieux	seeking	wit	and	believing	that	all	literary	art	consisted	in	saying	it	did
这	-	寻求	有	和	相信	那	全部	文学	艺术	由……组成	在	说	它	做过

[nɒt]['mætə(r)] [wɒt] [ɪn][ə; eɪ] ['deɪnti] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['fæʃ(ə)n] ;

not	matter	what	in	a	dainty	and	unexpected	fashion	;
不是	事情	什么	在	一个	纤巧	和	意外	时尚	;

追求机智的珍宝认为，所有文学艺术都在于以优雅而出人意料的方式表达，而表达什么并不重要；

[ðə; ði] [bəːˈlesk] [ˈɔːlsəʊ] [sɔːt] [wɪt][bʌt; bət][ɒn][ə; eɪ]['ləʊə(r)] [pleɪn] , [dɪˈzaɪərɪŋ][tuː; tə][biː; bi] " [drəʊl] , "

the	burlesques	also	sought	wit	but	on	a	lower	plane	,	desiring	to	be	"	droll	,	"
这	滑稽剧	还	寻求	有	但	在	一个	降低	飞机	,	渴望	到	是	"	滑稽	,	"

[bəˈfuːn] ,

buffoons	,
笨蛋	,

滑稽剧也追求幽默，但水平较低，渴望成为“滑稽可笑”的小丑。

[prəʊn] [tuː; tə] [kɒk] - [ænd; ənd] - [bʊl] ['stɔːriz] [ɔː(r)] [kruːd] [præŋks] [ɪn] [θɔːt] , [staɪl] , [ænd; ənd]

prone	to	cock	-	and	-	bull	stories	or	crude	pranks	in	thought	,	style	,	and
易于	到	公鸡	-	和	-	公牛	故事	或者	原油	恶作剧	在	想法	,	风格	,	和

['pærədi] .

parody	.
戏仿	.

在思想、风格和模仿方面，都喜欢编造荒诞的故事或进行粗俗的恶作剧。

['vɔɪtʃə(r)] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['brɪliənt] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][skæ'rɑːn][ðə; ði][məʊst]

Voiture	is	the	most	brilliant	representative	of	the	préieux	and	Scarron	the	most
汽车	是	这	最多	杰出的	代表	的	这	-	和	斯卡伦	这	最多

['prɒmɪnənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəːˈlesk] .

prominent	of	the	burlesques	.
著名的	的	这	滑稽剧	.

沃伊图尔（Voiture）是滑稽表演中最杰出的代表，而斯卡隆（Scarron）是滑稽表演中最杰出的代表。

[mɑːˈlɜːrb] . — [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌʌnrɪ'streɪnd] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][wʌn][mæn] [ə'temptɪd]

MALHERBE	.	—	In	the	midst	of	this	unrestrained	literature	one	man	attempted
马尔赫布	.	—	在	这	中间	的	这	不受约束的	文学	一	男人	尝试过

[tuː; tə] [ɪmˈpəʊz] ['riːz(ə)n] , ['ækjərəsi] [ɒv; əv][maɪnd] ,

to	impose	reason	,	accuracy	of	mind	,
到	强加	原因	,	准确性	的	头脑	,

马尔赫布——在这片不受约束的文学海洋中，有一个人试图强加理性、思维的精确性，

[teɪst] , [ænd; ənd] [kənˈsaɪsnəs] .

taste	,	and	conciseness	.
品尝	,	和	简明	.

味道和简洁性。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [mɑːˈlɜːrb] , [huː] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['lɪrɪk] ['pəʊɪt] , [ə; eɪ]['staɪlɪst] [wɪð] [æn; ən]

This	was	Malherbe	,	who	was	also	a	powerful	lyric	poet	,	a	stylist	with	an
这	曾是	马尔赫布	,	WHO	曾是	还	一个	强大的	歌词	诗人	,	一个	造型师	和	一个

[ɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['melədi] .

ear	for	melody	.
耳朵	为了	旋律	.

这位是马尔赫布，他也是一位才华横溢的抒情诗人，一位对旋律有着敏锐感知的风格家。

[hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [wɒz; wəz][kənˈsɪdərəb(ə)l] , [bʌt; bət] ['fɔːti] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [taɪm] ;

His	influence	was	considerable	,	but	forty	years	after	his	own	time	;
他的	影响	曾是	大量	,	但	四十	年	后	他的	自己的	时间	;

他的影响力相当大，但那是在他所处的时代之后四十年。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['poʊəts][ɒv; əv] - [huː] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd]

for	it	was	the	poets	of	1660	who	were	formed	of	him	and
为了	它	曾是	这	诗人	的	-	WHO	是	形成	的	他	和

[prəˈkleɪmd] [ðəmˈselvz] [hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪpl] .

proclaimed	themselves	his	disciples	.
宣布	他们自己	他的	门徒	.

因为正是 1660 年的诗人深受他的影响，并自称是他的门徒。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [deɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['əʊnli] ['meɪnəd] [ænd; ənd] [reɪkən] [æz; əz] ['pjuːp(ə)lz] , [ɔː(r)] ['rɑːðə(r)]

In	his	own	day	he	had	only	Maynard	and	Racan	as	pupils	,	or	rather
在	他的	自己的	天	他	有	仅有的	梅纳德	和	拉坎	作为	学生	,	或者	相当

[æz; əz] [ˌpɑːti'zænz] ,

as	partisans	,
作为	党派人士	,

在他那个时代，他只有梅纳德和拉康两名学生，或者更确切地说，只有他们的追随者。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜːk] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [rɪ'zembld] [hɪz; ɪz] .

for	their	work	but	little	resembled	his	.
为了	他们的	工作	但	小的	类似	他的	.

他们的作品虽然不错，但与他的作品却相去甚远。

[ðə; ði] ['θɪətə(r)] . — [ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ðə; ði] [fɜːst] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

THE	THEATRE	.	—	On	the	stage	the	first	portion	of	the	seventeenth	century	,
这	剧院	.	—	在	这	阶段	这	第一的	部分	的	这	第十七	世纪	,

['sɜːt(ə)nli] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] - ,

certainly	as	far	as	1636	,
当然	作为	远的	作为	-	,

戏剧——十七世纪上半叶，至少到1636年，舞台上……

[wɒz; wəz] ['əʊnli] [ðə; ði] [kə'rɒləri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] .

was	only	the	corollary	of	the	sixteenth	.
曾是	仅有的	这	推论	的	这	第十六	.

只是第十六条的推论。

['hɑːdi] , ['raɪtɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['meθəd] [ɔː(r)] [ruːl] , ['biːɪŋ] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['veri] [wiːk] ['pəʊɪt] ,

Hardy	,	writing	without	method	or	rule	,	being	in	addition	a	very	weak	poet	,
哈迪	,	写作	没有	方法	或者	规则	,	存在	在	添加	一个	非常	虚弱的	诗人	,

哈代写作没有方法或规则，而且他的诗歌水平很差。

[prɪ'zaɪdɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [waɪlst] - ,

presided	in	the	theatre	whilst	Mairet	,
主持	在	这	剧院	而	-	,

玛丽特在剧院主持演出，

[ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'tæljənz] [ænd; ənd] [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv] [ðə; ði]

in	imitation	of	the	Italians	and	in	imitation	too	of	the	bulk	of	the
在	模仿	的	这	意大利人	和	在	模仿	也	的	这	大部分	的	这

['dræmətɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

dramatists	of	the	sixteenth	century	,
剧作家	的	这	第十六	世纪	,

模仿意大利人，也模仿十六世纪的大多数剧作家，

['esei, e'sei] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['fɔːm(ə)l] ['trædʒədi] ,

essayed	to	establish	formal	tragedy	,
尝试	到	建立	正式的	悲剧	,

试图确立形式上的悲剧，

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [kriː'eɪtɪŋ] [mʌtʃ] [ɪ'fekt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] ['tælənt] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'fɪəriə(r)]

but	without	creating	much	effect	because	his	talent	was	of	an	inferior
但	没有	创建	很多	影响	因为	他的	天赋	曾是	的	一个	下

[dɪ'skrɪpʃn] .

description	.
描述	.

但由于他的天赋平庸，所以并没有产生多大影响。

[æt; ət][lɑːst] [kɔːr'neɪl] [ə'rəʊz][ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [kri'eɪtɪd] [frentʃ]

At	last	Corneille	arose	and	,	after	feeling	his	way	a	little	,	created	French
在	最后的	科内耶	出现	和	,	后	感觉	他的	方式	一个	小的	,	创建	法语

['trædʒədi] ;

tragedy	;
悲剧	;

最后，科内耶站了起来，经过一番摸索，创造了法国悲剧；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz]['əʊnli][ɪn] - ,

but	as	this	was	only	in	1636	,
但	作为	这	曾是	仅有的	在	-	,

但这仅仅是1636年的事了，

[ænd; ənd][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [kə'rɪə(r)][hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sekənd] [hɑːf][ɒv; əv]

and	as	in	the	course	of	his	long	career	he	came	into	the	second	half	of
和	作为	在	这	课程	的	他的	长的	职业	他	来了	进入	这	第二	一半	的

[ðə; ði] ['sentʃəri] ,

the	century	,
这	世纪	,

在他漫长的职业生涯中，他进入了20世纪的下半叶，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [delt] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] .

he	will	be	dealt	with	a	little	later	.
他	将要	是	已处理	和	一个	小的	之后	.

他的事稍后会再处理。

[prəʊz] :

PROSE	:
散文	:

散文：

['bælzæk] ; [deɪ'kaːt] . — [ɪn] [prəʊz] , [ðə; ði][fɜːst][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [wɒz; wəz]

BALZAC	;	DESCARTES	.	—	In	prose	,	the	first	half	of	the	seventeenth	century	was
巴尔扎克	;	笛卡尔	.	—	在	散文	,	这	第一的	一半	的	这	第十七	世纪	曾是

['fruːtf(ə)l][ɪn] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜːks] .

fruitful	in	important	works	.
卓有成效	在	重要的	作品	.

巴尔扎克；笛卡尔。——在散文领域，十七世纪上半叶涌现出许多重要作品。

['kɑːdɪn(ə)l][diː] ['perən] , [huː] [bɪ'gæn][æz; əz][æn; ən]['eɪmiəb(ə)l] ['elɪgənt] [ˌpəʊɪ'tæstə(r)] , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt]

Cardinal	de	Perron	,	who	began	as	an	amiable	elegant	poetaster	,	became	a	great
红衣主教	德	佩隆	,	WHO	开始	作为	一个	可亲	优雅的	诗人	,	成为	一个	伟大的

['ɒrətə(r)][ænd; ənd] [fə'mɪdəb(ə)l] [ˌkɔntrə'vəːʃəlist] .

orator	and	formidable	controversialist	.
演说者	和	强大	争议者	.

德佩隆枢机主教最初是一位和蔼可亲、举止优雅的诗人，后来成为一位伟大的演说家和一位令人敬畏的辩论家。

[gɛz] [diː]['bælzæk] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['lækɪŋ] [ɪn][aɪ'diəz] [jet] [æn; ən] [ɪk'striːmli] [gʊd] ['raɪtə(r)] ,

Guez	de	Balzac	,	a	little	lacking	in	ideas	yet	an	extremely	good	writer	,
格兹	德	巴尔扎克	,	一个	小的	缺乏	在	想法	然而	一个	极其	好的	作家	,

盖兹·德·巴尔扎克，思想上略显不足，但文笔极佳。

[ðəʊ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [dɪ'tætʃt] [frɒm; frəm][ˌpreʃi'ɒsəti; ˌpresi'ɒsəti] , [æz; əz] [vɒl'teə] [əb'zɜːvd] ,

though	but	little	detached	from	preciosity	,	as	Voltaire	observed	,
尽管	但	小的	分离的	从	珍贵	,	作为	伏尔泰	观察到	,

不过，正如伏尔泰所观察到的，它几乎完全脱离了矫揉造作的风格。

[im'pa:tid] ['hɑ:məni] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['freɪzɪz] [bəuθ][ɪn][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['sɒkrəti:z] [ə; eɪ]

imparted	harmony	to	his	phrases	both	in	his	letters	and	in	his	Socrates	a
传授	和谐	到	他的	短语	两个都	在	他的	信件	和	在	他的	苏格拉底	一个

['krɪstʃən] .

Christian	.
基督教	.

他在书信和《苏格拉底，一位基督徒》一书中都赋予了词句和谐之美。

- [ə'reɪndʒd] [ðə; ði][kəʊd][ɒv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ['faʊndɪd] [ɒn] ['kʌstəm] .

Vaugelas	arranged	the	code	of	the	language	founded	on	custom	.
-	安排	这	代码	的	这	语言	创立	在	风俗	.

沃格拉斯根据习俗制定了语言的规则。

[dei'ka:t] , [wɪð] [hu:z] [ˌfɪlə'sɒfɪk] [aɪ'diəz][wi:; wi][hæv; həv][hɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] , [ɪn][hɪz; ɪz]

Descartes	,	with	whose	philosophic	ideas	we	have	here	nothing	to	do	,	in	his
笛卡尔	,	和	谁	哲学	想法	我们	有	这里	没有什么	到	做	,	在	他的

[brɔ:d] , ['æmpl] [pɪərɪədz] ,

broad	,	ample	periods	,
广阔	,	充足	时期	,

笛卡尔，我们在这里与他的哲学思想无关，在他广阔而丰富的思想时期中，

[wel] [dɪ'lɪvəd] [ænd; ənd] ['paʊəfəli] [ɑ:'tɪkjuleɪtɪd] , [ˌri:prə'dju:st] [ðə; ði][ˌsɪsə'roʊniən] [freɪz] [ðəʊ]

well	delivered	and	powerfully	articulated	,	reproduced	the	Ciceronian	phrase	though
出色地	发表	和	强大的	铰接式	,	复制品	这	西塞罗式	短语	尽管

[wɪ'ðaʊt] [ɪts]['rɑ:ðə(r)] [wi:k] [greɪs] ,

without	its	rather	weak	grace	,
没有	它是	相当	虚弱的	优雅	,

表达流畅有力，复述了西塞罗的名言，但少了原作略显苍白的韵味。

[ænd; ənd][ɪn] [greɪt] ['meʒə(r)] [fɔ:md] [ðə; ði] [məʊld] [wens] ['leɪtə(r)][wɒz; wəz][tu:; tə] [fləʊ] [ðə; ði]

and	in	great	measure	formed	the	mould	whence	later	was	to	flow	the
和	在	伟大的	措施	形成	这	模具	何处	之后	曾是	到	流动	这

['eləkwəns] [ɒv; əv] [bɔ'su:eɪ] .

eloquence	of	Bossuet	.
口才	的	博絮埃	.

并在很大程度上塑造了博絮埃后来雄辩的文风。

[ðə; ði][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [wɜ:ks] [ɒv; əv] [dei'ka:t] [ɑ:(r); ə(r)][hɪz; ɪz] ['diskɔ:siz] [ɒn] ['meθəd] , [hɪz; ɪz][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n]

The	important	works	of	Descartes	are	his	Discourses	on	Method	,	his	Meditation
这	重要的	作品	的	笛卡尔	是	他的	论述	在	方法	,	他的	冥想

,

,

,

笛卡尔的重要著作有《方法论》和《沉思录》。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tri:tɪs] [ɒn][ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] .

and	his	Treatise	on	the	Passions	.
和	他的	论文	在	这	激情	.

以及他的《论激情》。

[ðə; ði] ['gəʊldən] [eɪdʒ] :

THE	GOLDEN	AGE	:
这	金的	年龄	:

黄金时代：

[kɔ:r'neɪl] . — [ðə; ði] ['sekənd] [hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] [ɪz][ɪn][ɔ:l] [rɪ'spekts] [ðə; ði]

CORNEILLE	.	—	The	second	half	of	the	seventeenth	century	is	in	all	respects	the
科内尔	.	—	这	第二	一半	的	这	第十七	世纪	是	在	全部	尊重	这

['gəʊldən][eɪdʒ][ɒv; əv] [frentʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

golden	age	of	French	literature	.
金的	年龄	的	法语	文学	.

高乃依——十七世纪下半叶是法国文学的黄金时代。

[greɪt] ['poʊəts][ænd; ənd] [greɪt] [prəʊz] ['raɪtər] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['kraʊdɪd] [ɪn] ['serid] [ræŋks] .

Great	poets	and	great	prose	writers	were	then	crowded	in	serried	ranks	.
伟大的	诗人	和	伟大的	散文	作家	是	然后	挤	在	串联	排名	.

当时，伟大的诗人、伟大的散文作家们排成一列，密密麻麻。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ðə; ði] [drə'mætɪk] ['poʊəts] , [huː] ['fɜːnɪʃt] [ðə; ði] [məʊst] ['vɪvɪd] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði]

To	begin	with	the	dramatic	poets	,	who	furnished	the	most	vivid	glory	of	the
到	开始	和	这	戏剧性	诗人	,	WHO	提供	这	最多	生动	荣耀	的	这

['iːpɒk] ,

epoch	,
时代	,

首先是戏剧诗人，他们为那个时代增添了最生动的光彩。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kɔːr'neɪl] , [huː] , [frɒm; frəm] - , [wɪð] [ðə; ði] [ˌsiː aɪ 'diː] ,

there	was	Corneille	,	who	,	from	1636	,	with	The	Cid	,
那里	曾是	科内耶	,	WHO	,	从	-	,	和	这	cid	,

还有科内耶，他从1636年开始创作《熙德》。

[wɒz; wəz] [ɪn] [fʊl] ['splendə(r)] [ænd; ənd] [huː] [bɪ'fɔː(r)] - [hæd; həd] [prə'djuːst] [hɪz; ɪz] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l]

was	in	full	splendour	and	who	before	1650	had	produced	his	most	beautiful
曾是	在	满的	辉煌	和	WHO	前	-	有	生产	他的	最多	美丽的

[wɜːks] , ['sɪnə] ,

works	,	Cinna	,
作品	,	辛纳	,

正值鼎盛时期，辛纳在1650年之前创作了他最美丽的作品。

[ðə; ði] ['hɔrəs] , - ,

The	Horaces	,	Polyeucte	,
这	贺拉斯	,	-	,

贺拉斯，波利厄克特，

[kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] - [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði] [steɪdʒ] [wɪð] [dɹ'ɑːməz]

continued	for	twenty	-	four	years	after	1650	to	furnish	the	stage	with	dramas
持续	为了	二十	-	四	年	后	-	到	提供	这	阶段	和	电视剧

[ðæt] ['ɒf(ə)n] [pə'zest] ['meni] [faɪn] ['kwɒlətiz] ,

that	often	possessed	many	fine	qualities	,
那	经常	拥有	许多	美好的	品质	,

从1650年起，又持续了24年，为舞台奉献了许多往往具有许多优秀品质的戏剧作品。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['saɪtɪd] [dɒn] ['sæntʃoʊ] [ɒv; əv] ['ærəgan] , [ˌnɪkə'miːdiːz] , ['iːdɪpəs] ,

among	which	must	be	cited	Don	Sancho	of	Aragon	,	Nicomedes	,	Oedipus	,
之中	哪个	必须	是	引用	大学教师	桑乔	的	阿拉贡	,	尼科梅德斯	,	俄狄浦斯	,

[sɜːr'tɔːriəs] , [ˌsɒfə'nɪzbə] , ['taɪtəs][ænd; ənd] [ˌberɪ'nis] ,

Sertorius	,	Sophonisba	,	Titus	and	Berenice	,
塞托里乌斯	,	索福尼斯巴	,	提图斯	和	贝雷妮丝	,

其中必须提及的是阿拉贡的唐·桑乔、尼科梅德斯、俄狄浦斯、塞托留斯、索福尼斯巴、提图斯和贝伦尼斯，

['saɪki] ([wɪð] [ˌmoʊ'liːɛr]) , - [hɪ'ræklɪəs] , [pʊl'kɪəriə] .

Psyche	(	with	Molière	)	,	Rodogune	Heraclius	,	Pulcheria	.
精神	(	和	莫里哀	)	,	-	赫拉克略	,	普尔切里亚	.

普赛克（与莫里哀合作），罗多古内·赫拉克利乌斯，普尔凯里亚。

[kɔːr'neɪl] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['riːəl] [krɪ'eɪtə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [frentʃ] ['drɑːmə] ,

Corneille	must	be	regarded	as	the	real	creator	of	all	the	French	drama	,
科内耶	必须	是	认为	作为	这	真实的	创作者	的	全部	这	法语	戏剧	,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [rəʊt] ['kɑːmədiz] ,

because	he	wrote	comedies	,
因为	他	写道	喜剧	,

高乃依才是法国戏剧真正的缔造者，因为他创作了喜剧。

['trædʒədi] , ['ɒprəz] , ['meləʊdrɑːmə] .
tragedies , operas , melodramas .
悲剧 , 歌剧 , 情节剧 .

悲剧、歌剧、情节剧。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌðeər'ɪn] , [ə'pɑːt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ˌvɜːtʃu'ɒsəti] , [ðæt] [hiː; hi][mɔː(r)] [pə'tɪkjələli]
It was therein , apart from his universal virtuosity , that he more particularly
它 曾是 其中 , 除 从 他的 普遍的 精湛技艺 , 那 他 更多的 特别
[meɪd] [hɪz; ɪz] [mɑːk] ,
made his mark ,
制成 他的 标记 ,

除了他卓越的艺术才能之外，他尤其在这一点上留下了自己的印记。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [best] [wɜːk] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [dɪ'lɪnɪeɪtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['hjuːmən] [wɪl] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ]
and in his best work he was the delineator of the human will overcoming
和 在 他的 最好的 工作 他 曾是 这 轮廓线 的 这 人类 将要 克服
['pæʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ,
passions and ,
激情 和 ,

在他最好的作品中，他描绘了人类意志战胜激情的过程，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [wɪð] [ðɪs] ['vɪktəri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['paʊə(r)] ,
as it were , intoxicated with this victory and his own power ,
作为 它 是 , 酣 和 这 胜利 和 他的 自己的 力量 ,

仿佛被这场胜利和自身的权力冲昏了头脑，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] ['ædvəkeɪt] [ɒv; əv] ['enədʒi] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt]
so that he has become a great advocate of energy and a prominent
所以 那 他 有 变得 一个 伟大的 提倡 的 活力 和 一个 著名的
[ə'pɒsl] [ɒv; əv]['djuːti] .
apostle of duty .
使徒 的 责任 .

因此，他成为了能源的伟大倡导者和责任的杰出使徒。

['rɑ'siːn] . — ['rɑ'siːn] , [ˌɔːltə'geðə(r)] ['dɪfrənt] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ə'pəʊzd] [tuː; tə]['djuːti] ,
RACINE . — Racine , altogether different , without being opposed to duty ,
种族 . — 拉辛 , 共 不同的 , 没有 存在 反对 到 责任 ,

拉辛——拉辛则完全不同，但他并不反对责任。

[lʌvd] [tuː; tə] [dɪ'pɪkt] ['pæʃ(ə)nz] [vɪk'tɔːriəs] ['əʊvə(r)][mæn][ænd; ənd][mæn][ðə; ðɪ] ['vɪktɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
loved to depict passions victorious over man and man the victim of his
喜爱 到 描绘 激情 胜利者 超过 男人 和 男人 这 受害者 的 他的
['pæʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['əʊvə(r)] - ['paʊərɪŋ] [mɪs'fɔːtʃənz] [ˌðeə'frɒm] [rɪ'zʌltɪŋ] ,
passions and of the over - powering misfortunes therefrom resulting ,
激情 和 的 这 超过 - 动力 不幸 由此 结果 ,

喜欢描绘激情战胜人类，以及人类成为激情的受害者，并最终遭受由此产生的巨大不幸。

[ðʌs] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ə; eɪ] ['mɒrəl] ['les(ə)n] .
thus furnishing a moral lesson .
因此 家具 一个 道德 课 .

由此可得出道德教训。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɔː(r)] ['penətreɪtɪŋ] [saɪ'kɒlədʒɪst] [ðæn; ðən] [kɔːr'neɪl] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ðɪ]['lætə(r)]
He was a more penetrating psychologist than Corneille , although the latter
他 曾是 一个 更多的 渗透 心理学家 比 科内耶 , 虽然 这 后者
[njuː] [ðə; ðɪ]['hjuːmən] [hɑːt] [wel] ,
knew the human heart well ,
知道 这 人类 心 出色地 ,

他比科内耶更具洞察力，尽管后者对人心也颇有研究。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃəʊd] [hɪm'self] [ɪn'fæləbli] [waɪz] [ɪn] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [drə'mætɪk] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,

and	he	showed	himself	infallibly	wise	in	composition	and	dramatic	disposition	,
和	他	显示	他自己	绝对正确	明智的	在	作品	和	戏剧性	处置	,

他在作曲和戏剧表现方面展现出了绝对的智慧。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [æn; ən] ['æbsəluːtli] [ɪn'kɒmprəbl] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [vɜːs] .

as	well	as	an	absolutely	incomparable	master	of	verse	.
作为	出色地	作为	一个	绝对地	无与伦比	掌握	的	诗	.

同时他也是一位无与伦比的诗歌大师。

[hɪz; ɪz] ['trædʒədi] , [ɪ'speʃəli] [æn'drɒməki] , [brɪ'tænɪkəs] , [ˌberɪ'nɪs] , ['bɑːdʒəˌzɛt] , [fɛdʁ] , [ænd; ənd]

His	tragedies	,	especially	Andromache	,	Britannicus	,	Berenice	,	Bajazet	,	Phèdre	,	and
他的	悲剧	,	尤其	安德洛玛刻	,	不列颠尼克斯	,	贝雷妮丝	,	巴贾泽特	,	费德尔	,	和

[ˌæθə'liː] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [ɪn'tʃɑːnt] [mæn'kaɪnd] .

Athalie	will	always	enchant	mankind	.
阿塔莉	将要	总是	令人着迷	人类	.

他的悲剧，尤其是《安德洛玛刻》、《布里塔尼库斯》、《贝蕾妮丝》、《巴雅泽》、《费德拉》和《阿塔莉》，将永远令世人着迷。

[ˌmoʊ'liːɛr] . — [ˌmoʊ'liːɛr] [huː] [wɒz; wəz] ['ædmərəbli] ['gɪftɪd] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] [wɪð] [ɪts]

MOLIÈRE	.	—	Molière	who	was	admirably	gifted	to	seize	the	ridiculous	with	its
莫里哀	.	—	莫里哀	WHO	曾是	令人钦佩地	天才	到	抢占	这	荒谬的	和	它是

['kɔːzɪz] [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwənsɪz] ,

causes	and	consequences	,
原因	和	结果	,

莫里哀——莫里哀极富天赋，能够捕捉到荒谬事物及其起因和后果。

['veri] [kwɪk] [ænd; ənd] ['penətreɪtɪŋ] [ɪn] ['ɪnsaɪt] ,

very	quick	and	penetrating	in	insight	,
非常	快的	和	渗透	在	洞察力	,

洞察力非常敏锐且深刻，

[ɑːmd] [wɪð] ['sʌmwɒt] ['nærəʊ] [bʌt; bət] ['sɒlɪd] ['kɒmən] - [sens] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði]

armed	with	somewhat	narrow	but	solid	common	-	sense	calculated	to	please	the
武装	和	有些	狭窄的	但	坚硬的	常见的	-	感觉	计算	到	请	这

['mɪd(ə)l] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] [taɪm] ,

middle	classes	of	all	time	,
中间	课程	的	全部	时间	,

凭借着虽略显狭隘但却扎实的常识，旨在取悦历代中产阶级，

[pə'zest] [prə'dɪdʒəs] ['kɒmɪk] ['hjuːmə(r)] , [ænd; ənd] [huː] ['nevə(r)] [geɪv] [ðə; ði] [spek'teɪtə(r)] ['leʒə(r)] [tuː; tə]

possessed	prodigious	comic	humour	,	and	who	never	gave	the	spectator	leisure	to
拥有	惊人	漫画	幽默	,	和	WHO	绝不	给予	这	旁观者	闲暇	到

[rɪ'flekt] [ɔː(r)] [briːð] — [ɪn] [ʃɔːt] ,

reflect	or	breathe	—	in	short	,
反映	或者	呼吸	—	在	短的	,

他拥有惊人的喜剧幽默感，从不给观众思考或喘息的机会——总之，

[ə; eɪ] [greɪt] ['raɪtə(r)] [ɔːl'ðəʊ] ['heɪsti] [ænd; ənd] ['keələs] — [krɪ'eɪtɪd] [ə; eɪ] [həʊl] [ˌrɛpər'twɑːr] [ɒv; əv]

a	great	writer	although	hasty	and	careless	—	created	a	whole	répertoire	of
一个	伟大的	作家	虽然	仓促	和	粗心	—	创建	一个	所有的	曲目	的

['kɒmədi] ([ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,

comedy	(	The	School	of	Women	,
喜剧	(	这	学校	的	女性	,

他是一位伟大的作家，尽管行事仓促且粗心——却创作了一整套喜剧作品（《女子学校》）。

[dɒn] [hwɑːn; ˈdʒuːən] , [tɑːˈtuf, -ˈtuːf, tɑːrˈtjuːf] , [ðə; ði] [ˈmɪsənθrəʊp] , [ˈlɜːnɪd] [ˈleɪdɪz]) [wɪtʃ] [left] [ɔːl]

Don	Juan	,	Tartufe	,	The	Misanthrope	,	Learned	Ladies	)	which	left	all
大学教师	胡安	,	塔图菲	,	这	厌世者	,	学习	女士们	)	哪个	左边	全部

[nəʊn] [ˈkɒmədi] [fɑː(r)][bɪˈhaɪnd] ,

known	comedy	far	behind	,
已知	喜剧	远的	在后面	,

《唐璜》、《塔尔图夫》、《愤世嫉俗者》、《博学女士》等喜剧作品远远超越了所有已知的喜剧。

[wɪtʃ] [ɪˈlɪmɪneɪtɪd] [ɔːl] [ˈraɪv(ə)lri][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [taɪm] ,

which	eliminated	all	rivalry	in	his	own	time	,
哪个	已淘汰	全部	对抗	在	他的	自己的	时间	,

这在他所处的时代消除了所有竞争。

[njuː] [ɪˈklɪps] [ˈəʊnli][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,

knew	eclipse	only	in	the	middle	of	the	eighteenth	century	,
知道	蚀	仅有的	在	这	中间	的	这	第十八	世纪	,

直到十八世纪中叶才知道日食现象。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɔːti] [jˈiəz] [hæz; həz] [pruːvd] [ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [ɒv; əv]

and	for	the	last	hundred	and	forty	years	has	proved	the	delight	of
和	为了	这	最后的	百	和	四十	年	有	已证实	这	喜	的

[ˈjʊərəp] .

Europe	.
欧洲	.

在过去的140年里，它一直是欧洲的宠儿。

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnz] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [ˈkɒmədi] .

He	remains	the	master	of	universal	comedy	.
他	遗迹	这	掌握	的	普遍的	喜剧	.

他依然是世界级喜剧大师。

[bwɑːˈləu] . — [bwɑːˈləu][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [gʊd] [sens] , [ɒv; əv] [əˈbɪləti] , [ænd; ənd][ɒv; əv]

BOILEAU	.	—	Boileau	was	only	a	man	of	good	sense	,	of	ability	,	and	of
博伊洛	.	—	博伊洛	曾是	仅有的	一个	男人	的	好的	感觉	,	的	能力	,	和	的

[ˈeksələnt] [teɪst] ,

excellent	taste	,
出色的	品尝	,

布瓦洛——布瓦洛只是一个很有见识、有能力、品味极佳的人。

[huː] [rəʊt] [vɜːs] [ɪnˈdʌstriəsli] .

who	wrote	verse	industriously	.
WHO	写道	诗	勤奋地	.

他勤奋地创作诗歌。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈkɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈpəʊɪt][bʌt; bət] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm]

This	was	not	enough	to	constitute	a	great	poet	but	enough	to	make	him
这	曾是	不是	足够的	到	构成	一个	伟大的	诗人	但	足够的	到	制作	他

[wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

what	he	was	,
什么	他	曾是	,

这不足以让他成为一位伟大的诗人，但足以成就他。

[ə; eɪ] [daɪˈvɜːtɪŋ] [ænd; ənd][əˈkjuːt][ˈsætərɪst] ,

a	diverting	and	acute	satirist	,
一个	转移注意力	和	急性	讽刺作家	,

一位风趣幽默、笔触犀利的讽刺作家

[æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] ['mɒrəlɪst] [ænd; ənd]['krɪtɪk][ɪn] [vɜːs] — [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ['hɒrəs] [hæd; həd] [biːn]

an	agreeable	moralist	and	critic	in	verse	—	which	his	master	Horace	had	been
一个	同意	道德家	和	评论家	在	诗	—	哪个	他的	掌握	贺拉斯	有	到过

[səʊ]['ɒf(ə)n] — ['ekspɜːt] , ['dekst(ə)rəs] ,

so	often	—	expert	,	dexterous	,
所以	经常	—	专家	,	轻巧	,

一位和蔼可亲的道德家和诗歌评论家——他的老师贺拉斯也经常扮演这样的角色——技艺精湛，手法娴熟，

[ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] [mʌtʃ] [ɔː'θɒrəti] .

and	possessing	much	authority	.
和	拥有	很多	权威	.

并且拥有很大的权威。

[hɪz; ɪz][pəʊ'etɪk] [ɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['teɪblz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [pɑː'næsəs] ,

His	Poetic	Art	for	long	was	the	tables	of	the	law	of	Parnassus	,
他的	诗意的	艺术	为了	长的	曾是	这	表格	的	这	法律	的	帕纳索斯山	,

他的诗歌艺术长期以来都是帕尔纳索斯山的法律条文。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [naʊ] [kæn; kən][biː; bi] [riːd] [nɒt]['əʊnli] [wɪð] ['pleʒə(r)] [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [wɪð] ['prɒfɪt] .

and	even	now	can	be	read	not	only	with	pleasure	but	even	with	profit	.
和	甚至	现在	能	是	读	不是	仅有的	和	乐趣	但	甚至	和	利润	.

即使在今天，阅读这些书籍不仅可以获得乐趣，而且还能有所收获。

[lɑː] [fɑːn'teɪn] . — [lɑː] [fɑːn'teɪn] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['poʊəts][ɒv; əv] ['eni] ['iːpɒk] .

LA	FONTAINE	.	—	La	Fontaine	was	one	of	the	greatest	poets	of	any	epoch	.
洛杉矶	方丹	.	—	拉	方丹	曾是	一	的	这	最	诗人	的	任何	时代	.

拉封丹——拉封丹是各个时代最伟大的诗人之一。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['sentɪmənt] [fɔː(r); fə(r)]['neɪtʃə(r)] ,

He	had	a	profound	sentiment	for	nature	,
他	有	一个	深刻的	情绪	为了	自然	,

他对自然有着深厚的感情。

[ə; eɪ] [faɪn] [ænd; ənd] ['penətreɪtɪŋ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [men] [hiː; hi] [di'pikt]

a	fine	and	penetrating	knowledge	of	the	character	of	men	he	depicted
一个	美好的	和	渗透	知识	的	这	特点	的	男人	他	描绘

['ʌndə(r)][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] ;

under	the	names	of	animals	;
在下面	这	姓名	的	动物	;

他对以动物命名的人物的性格有着精辟而深刻的了解；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [friː] [ænd; ənd][fæn'tæstɪk][æz; əz][ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] [bʌt; bət] [wel] [ɪn'strʌktɪd] [ænd; ənd]

he	was	free	and	fantastic	as	a	philosopher	but	well	instructed	and
他	曾是	自由的	和	极好的	作为	一个	哲学家	但	出色地	指示	和

['sʌmtaɪmz] [prə'faʊnd] ;

sometimes	profound	;
有时	深刻的	;

他是一位自由而富有才华的哲学家，同时又受过良好的教育，有时见解深刻；

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [ˌsensə'bɪlətɪ] ['keɪpəb(ə)l][æt; ət] [taɪmz] [ɒv; əv] ['melənkəli]

he	had	a	gentle	and	smiling	sensibility	capable	at	times	of	melancholy
他	有	一个	温和的	和	微笑	感性	有能力的	在	时代	的	忧郁

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [ˌelɪ'dʒaɪək] ;

and	also	now	and	again	of	a	delicious	elegiac	;
和	还	现在	和	再次	的	一个	可口的	挽歌	;

他性情温和，笑容可掬，有时也会流露出忧郁，偶尔还会流露出动人的哀伤；

[ə'bʌv] [ɔːl] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'daʊd] [wɪð] [ɪn'kɒmprəbl] [ɑː'tɪstɪk] [sens] ,

above	all	,	he	was	endowed	with	incomparable	artistic	sense	,
多于	全部	,	他	曾是	捐赠	和	无与伦比	艺术	感觉	,

最重要的是，他拥有无与伦比的艺术天赋。

[wɪtʃ] ['rendəd] [hɪm] [ðə; ði] ['seɪfɪst] [ænd; ənd] [məʊst] ['dekst(ə)rəs] [mə'nɪpjuleɪtə(r)] [ɒv; əv] [vɜːs] , [ɒv; əv]

which	rendered	him	the	safest	and	most	dexterous	manipulator	of	verse	,	of
哪个	渲染	他	这	最安全	和	最多	轻巧	机械臂	的	诗	,	的

['rɪð(ə)mz] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk(ə)l] ['səu'nɔːrəti, -'nɔ-] ,

rhythms	,	and	of	musical	sonorities	,
节奏	,	和	的	音乐	音响	,

这使他成为最安全、最灵巧的诗歌、节奏和音乐音响的操控者。

[huː] [ə'pɪəd] [ɪn] [frɑːns] ['praɪə(r)] [tuː; tə] ['vɪktə(r)] ['hjuːgəʊ] .

who	appeared	in	France	prior	to	Victor	Hugo	.
WHO	出现	在	法国	事先的	到	胜利者	雨果	.

在维克多·雨果之前出现在法国的人物。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [steɪt] [wɒt] [hiː; hi] [lækt] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ɪ'njuːməreɪt] [ðə; ði]

It	is	much	more	difficult	to	state	what	he	lacked	than	to	enumerate	the
它	是	很多	更多的	难的	到	状态	什么	他	缺乏	比	到	枚举	这

['mʌltɪp(ə)l] [ænd; ənd] [mɪ'rækjələs] [gɪfts] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'daʊd] .

multiple	and	miraculous	gifts	with	which	he	was	endowed	.
多种的	和	神奇	礼物	和	哪个	他	曾是	捐赠	.

比起列举他所拥有的众多神奇天赋，要说他缺少什么要困难得多。

[hɪz; ɪz] [kəm'pliːt] [læk] [ɒv; əv] [mə'rælətɪ] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ɪn'dʒenjuəs] ['keələsnəs] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [fɔːmd]

His	complete	lack	of	morality	or	his	ingenuous	carelessness	in	this	respect	formed
他的	完全的	缺少	的	道德	或者	他的	天真无邪	疏忽	在	这	尊重	形成

[ðə; ði] ['əʊnli] ['sʌbdʒɪkt] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'gret] .

the	only	subject	for	regret	.
这	仅有的	主题	为了	后悔	.

他在这方面完全缺乏道德感或天真无邪的粗心大意，是唯一令人遗憾的地方。

['sekənd(ə)ri] [ə'bɪlətɪ] . — [nɪə(r)] [sʌtʃ] [greɪt] [dʒ'iːnɪəsɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n]

SECONDARY	ABILITY	.	—	Near	such	great	geniuses	,	it	is	only	possible	to	mention
次要	能力	.	—	靠近	这样的	伟大的	天才	,	它	是	仅有的	可能的	到	提到

[ðəʊz] [ɒv; əv] ['sekənd(ə)ri] ['tælənt] ;

those	of	secondary	talent	;
那些	的	次要	天赋	;

次要才能——与这些伟大的天才相比，只能提及那些具有次要才能的人；

[bʌt; bət] [nəʊ] [kəm'pʌŋkʃ(ə)n] [niːd] [biː; bi] [felt] [æt; ət] [ə'ljuːd] [tuː; tə] - , [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l]

but	no	compunction	need	be	felt	at	alluding	to	Segrais	,	a	graceful
但	不	愧疚	需要	是	毛毡	在	暗示	到	-	,	一个	优美

[ˌmænju'fæktʃərə(r)] [ɒv; əv] ['eklɒg] ,

manufacturer	of	eclogues	,
制造商	的	田园诗	,

但是，提及塞格雷斯这位优雅的田园诗创作者，完全不必感到任何愧疚。

[ænd; ənd] - , [huː] [raɪmd] [dɪ'laɪtfəli] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmæskə'reɪd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['keɪpəb(ə)l]

and	Benserade	,	who	rhymed	delightfully	for	masquerades	and	was	capable
和	-	,	WHO	押韵	令人愉悦	为了	化装舞会	和	曾是	有能力的

, [ɒn] [ə'keɪʒnz] ,

,	on	occasions	,
,	在	场合	,

还有本塞拉德，他为化装舞会创作的韵律优美动听，而且有时也很有能力，

[ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['wɪtɪli] [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] ['tendəli] [ˌelɪ'dʒaɪək] .

of	being	wittily	but	also	tenderly	elegiac	.
的	存在	机智地	但	还	温柔地	挽歌	.

既诙谐又温柔哀婉。

[greɪt] [prəʊz] ['raɪtər] . — [ðə; ði] ['raɪtər] [ɪn] [prəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði]

GREAT	PROSE	WRITERS	.	—	The	writers	in	prose	of	the	second	half	of	the
伟大的	散文	作家	.	—	这	作家	在	散文	的	这	第二	一半	的	这

[ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [ɑː(r); ə(r)] ['liːdʒən] [ænd; ənd] [bʌt; bət] [fjuː] [feɪl] [tuː; tə] [ə'teɪn] ['greɪtnəs] .

seventeenth	century	are	legion	and	but	few	fail	to	attain	greatness	.
第十七	世纪	是	军团	和	但	很少	失败	到	达到	伟大	.

伟大的散文作家——十七世纪下半叶的散文作家众多，但鲜有不成名者。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文学入门(Initiation into Literature)
第4/8页

[lɑː] [ˌroʊʃəˈfuːkoʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['vɒljuːm] [ɒv; əv]['mæksɪmz] ,

La	Rochefoucauld	,	in	his	little	volume	of	Maxims	,
拉	罗什福科	,	在	他的	小的	体积	的	格言	,

拉罗什福科在他的箴言集里写道：

[ɪnˈʃraɪnd] [θɔːts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [prəˈfaʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['haɪli] ['ækjərət] [ænd; ənd] ['delɪkət]

enshrined	thoughts	that	were	often	profound	in	a	highly	accurate	and	delicate
奉为圭臬	想法	那	是	经常	深刻的	在	一个	高度	准确的	和	精美的

['setɪŋ] .

setting	.
环境	.

将往往意义深远的思想以高度精确和微妙的方式呈现出来。

['kɑːdɪn(ə)l][diː] [rɛts] [nə'reɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tjuːˈmʌltʃuəs] [kə'rɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['memwɑːz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

Cardinal	de	Retz	narrated	his	tumultuous	career	in	his	Memoirs	,	which	are
红衣主教	德	雷茨	旁白	他的	动荡的	职业	在	他的	回忆录	,	哪个	是

['streɪndʒli] ['ænɪmeɪtɪd] , ['vɪvɪd] ,

strangely	animated	,	vivid	,
奇怪的	动画	,	生动	,

雷茨枢机主教在他的回忆录中叙述了他动荡的职业生涯，这些回忆录生动活泼，引人入胜。

[ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] [wɒt] [ə'kɜːd] .

and	representative	of	what	occurred	.
和	代表	的	什么	发生	.

并能代表所发生的事情。

[ɑː'nəʊ] [ænd; ənd] [nɪ'kəʊl] [hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [ðeə(r)]['rɪdʒɪd] [kə'θɒləsɪzəm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['dʒænsənɪzəm]

Arnauld	and	Nicole	have	explained	their	rigid	Catholicism	,	which	was	Jansenism
阿诺德	和	妮可	有	解释	他们的	死板的	天主教	,	哪个	曾是	詹森主义

, [ɪn]['sɒlɪd][ænd; ənd] ['luːmɪnəs] ['vɒljuːmz] ;

,	in	solid	and	luminous	volumes	;
,	在	坚硬的	和	发光的	卷	;

阿尔诺和妮可用翔实而精彩的著作阐述了他们严格的天主教信仰，即詹森主义；

[ðə; ðiː]['lætə(r)] , [mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] , ['merɪts] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]['mɒrəl]['eseɪz; e'seɪz] [pruːvd]

the	latter	,	more	especially	,	merits	consideration	and	in	his	Moral	Essays	proved
这	后者	,	更多的	尤其	,	优点	考虑	和	在	他的	道德	散文	已证实

[æn; ən] ['eksələnt] ['raɪtə(r)] .

an	excellent	writer	.
一个	出色的	作家	.

后者尤其值得关注，他在《道德论文集》中证明了自己是一位优秀的作家。

- , [ˌkɒnʃi'enʃəs] , [ləˈbɔːriəs] , [ˌsɜːkəm'stænʃ(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['keɪpəb(ə)l]['raɪtə(r)] , [ʃʊd; ʃəd]

Mezeray	,	conscientious	,	laborious	,	circumstantial	as	well	as	capable	writer	,	should
-	,	尽责的	,	费力的	,	间接的	作为	出色地	作为	有能力的	作家	,	应该

[biː; bi] ['rekən] [æz; əz][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [frentʃ] [hɪ'stɔːriən] .

be	reckoned	as	the	earliest	French	historian	.
是	估计	作为	这	最早	法语	历史学家	.

梅泽雷是一位认真负责、勤奋努力、博学多才的作家，应该被视为法国最早的历史学家。

[bʊrdəloʊ] , [saʊnd] [ləˈdʒɪʃn] [ænd; ənd] [gʊd] ['mɒrəlɪst] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pʊlpɪt] [æz; əz][ə; eɪ]

Bourdaloue	,	sound	logician	and	good	moralist	,	from	his	pulpit	as	a
布尔达卢	,	声音	逻辑学家	和	好的	道德家	,	从	他的	讲坛	作为	一个

['priːtʃə(r)] ['ʌtə] ['diskɔːsiz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['ædmərəb(ə)l] ,

preacher	uttered	discourses	that	were	admirable	,
牧师	说出	论述	那	是	令人钦佩的	,

布尔达卢是一位逻辑严密、品德高尚的道德家，他作为传教士在讲坛上发表了许多令人钦佩的演讲。

[ðəʊ] [tuː] [dɒg'mætɪkli] [kəm'pəʊzd] ,
though too dogmatically composed ,
尽管 也 教条地 由 ,

虽然措辞过于教条，

[ænd; ənd] ['peɪntɪd] [wɜːd] - ['pɪktʃəz] [ðæt] ['paɪəsli] [s'ætɪˌaɪzd][ðə; ði] [taɪps] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'sentrɪks]
and painted word - pictures that piously satirised the types and the eccentrics
和 绘 单词 - 图片 那 虔诚地 讽刺 这 类型 和 这 怪人
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] .
of his day .
的 他的 天 .

他用文字描绘出一幅幅生动的画面，虔诚地讽刺了当时形形色色的怪人和奇葩。

[malˈbɹɒnʃ] , [ˌriːkənˈsidə] [wɒt] [deiˈkaːt] [hæd; həd] [θɔːt] [ænd; ənd] [ɹɪvˈaɪtəlˌaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz]
Malebranche , reconsidering what Descartes had thought and revitalising his
芒枝 , 重新考虑 什么 笛卡尔 有 想法 和 恢复活力 他的
[kənˈklʊʒənz] ,
conclusions ,
结论 ,

马勒伯朗士重新思考笛卡尔的思想，并重振他的结论。

[əˈreɪndʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪˈsɜːtʃ] ['ɑːftə(r)] [truːθ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['spɪrɪtʃuəlɪst] [ænd; ənd]
arranged in his Research after Truth a complete system of spiritualist and
安排 在 他的 研究 后 真相 一个 完全的 系统 的 唯灵论者 和
[ˌaɪdiəˈlɪstɪk] [fəˈlɒsəfi] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['rendəd] [klɪə(r)] ,
idealistic philosophy which he rendered clear ,
理想主义 哲学 哪个 他 渲染 清除 ,

他在《真理研究》中构建了一个完整的唯灵论和理想主义哲学体系，并对其进行了清晰的阐述。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɪts] [depθ] ,
in spite of its depth ,
在 尽管如此 的 它是 深度 ,

尽管它很深，

[ænd; ənd] [ɪkˈstriːmli] [əˈtræktɪv] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['merɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd]['fæsaɪl]
and extremely attractive owing to the merits of his powerful and facile
和 极其 吸引人的 欠款 到 这 优点 的 他的 强大的 和 容易的
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪtʃ] ,
imagination and of his rich ,
想像力 和 的 他的 富有的 ,

他极富魅力，这得益于他强大而灵活的想象力和丰富的……

['kəʊpiəs] , [ænd; ənd] [ɪ'læstɪk] [staɪl] , [ðæt] [ə'teɪnd] [ðə; ði] ['hæpi] [miːn] [bɪ'twiːn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]
copious , and elastic style , that attained the happy mean between conversation
丰富 , 和 松紧带 风格 , 那 已达到 这 快乐的 意思是 之间 对话
[ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
and instruction .
和 操作说明 .

风格丰富而灵活，在对话和指导之间达到了完美的平衡。

[bʌt; bət] [faɪv] ['raɪtər] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ræŋk] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [pə'reniəl] ['fɔːfrʌnt] , [ə'træktɪŋ]
But five writers of the highest rank came into the perennial forefront , attracting
但 五 作家 的 这 最高 秩 来了 进入 这 多年生 前沿 , 吸引
[ænd; ənd] [rɪ'teɪnɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [ə'tenʃ(ə)n] :
and retaining general attention :
和 保留 一般的 注意力 :

但有五位顶尖作家始终处于领先地位，吸引并保持着公众的关注：

['pæskl] , [bɔ'suːeɪ] , [ˌɛmˌɛm'iː] . [diː] - , [lɑː] [bru'jɛr] , [ænd; ənd] [fe.nə.lɔ̃] .
Pascal , Bossuet , Mme . de Sévigné , La Bruyère , and Fénelon .
帕斯卡尔 , 博絮埃 , 夫人 . 德 - , 拉 布鲁耶尔 , 和 费内隆 .

帕斯卡·博须埃女士。德塞维涅、拉布吕耶尔和费内隆。

['pæskl] . — ['pæskl] , [ə; eɪ]['skɒlə(r)][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][baɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ˌmæθəmə'tɪʃn] ,

PASCAL	.	—	Pascal	,	a	scholar	and	also	by	scientific	education	mathematician	,
帕斯卡	.	—	帕斯卡尔	,	一个	学者	和	还	经过	科学	教育	数学家	,

[ˌdʒɪəʊme'trɪʃən] , [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [tɜːnd] ,

geometrician	,	physician	,	turned	,
几何学家	,	医生	,	转向	,

帕斯卡——帕斯卡是一位学者，也是一位受过科学教育的数学家、几何学家和医生，后来……

[nɒt][tuː; tə] ['lɛtəz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [skɔːnd] ,

not	to	letters	which	he	scorned	,
不是	到	信件	哪个	他	被鄙视	,

不回复他所鄙视的信件，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [rɪ'lɪdʒəs] [aɪ'diəz] [wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['θɜːti] -

but	to	the	exposition	of	those	religious	ideas	which	at	the	age	of	thirty	-
但	到	这	展览	的	那些	宗教	想法	哪个	在	这	年龄	的	三十	-

[θriː] [wɜː(r); wə(r)] ['preʃəs] [tuː; tə][hɪm] .

three	were	precious	to	him	.
三	是	宝贵的	到	他	.

但是为了阐述那些在他三十三岁时对他来说弥足珍贵的宗教思想。

[tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪz; ɪz] [frendz] [ðə; ði]['dʒænsənist] [ə'genst] [ðeə(r)] [fəʊz] [ðə; ði]['dʒɛʒuɪts] , [hiː; hi] [rəʊt] [ðə; ði]

To	defend	his	friends	the	Jansenists	against	their	foes	the	Jesuits	,	he	wrote	The
到	保卫	他的	朋友们	这	詹森主义者	反对	他们的	敌人	这	耶稣会士	,	他	写道	这

[prə'vɪnʃ(ə)l] ['lɛtəz] (-) ,

Provincial	Letters	(	1656	)	,
省级	信件	(	-	)	,

为了捍卫他的朋友詹森派信徒免受他们的敌人耶稣会士的侵害，他写了《外省书信集》（1656年）。

[wɪtʃ] [hæv; həv]['ɒf(ə)n] [biːn] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['mɒnjumənt] [ɒv; əv] ['klæsɪk] [frentʃ] [prəʊz]

which	have	often	been	regarded	as	the	foremost	monument	of	classic	French	prose
哪个	有	经常	到过	认为	作为	这	首先	纪念碑	的	经典的	法语	散文

;

;

;

这些作品通常被认为是法国古典散文最重要的代表作；

[sʌtʃ] [ɪz][nɒt]['aʊə(r)] [vjuː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [fɔːm] [ə; eɪ] ['mɑːstəpiːs] [ɒv; əv] ['ɑːgjumənt] , [ɒv; əv]

such	is	not	our	view	,	but	they	certainly	form	a	masterpiece	of	argument	,	of
这样的	是	不是	我们的	看法	,	但	他们	当然	形式	一个	杰作	的	争论	,	的

[ˌdaɪə'lektɪks] ,

dialectics	,
辩证法	,

我们并不认同这种观点，但它们无疑是论证和辩证法的杰作。

[ɒv; əv]['aɪrəni] , [ɒv; əv]['hjuːmə(r)] , [ɒv; əv] ['eləkwəns] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [θruː'aʊt] [kautʃ] [ɪn][ə; eɪ]

of	irony	,	of	humour	,	of	eloquence	,	and	are	throughout	couched	in	a
的	讽刺	,	的	幽默	,	的	口才	,	和	是	自始至终	卧倒	在	一个

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [staɪl] .

magnificent	style	.
壮丽	风格	.

充满了讽刺、幽默和雄辩，并且通篇都以华丽的风格写成。

['daɪɪŋ] [waɪlst] [stɪl] [jʌŋ] , [hiː; hi] [left] [nəʊts] [ɒn] ['veəriəs] ['sʌbdʒɪkts] , [mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [rɪ'lɪdʒən] ,

Dying	whilst	still	young	,	he	left	notes	on	various	subjects	,	more	particularly	religion	,
垂死	而	仍然	年轻的	,	他	左边	笔记	在	各种各样的	主题	,	更多的	特别	宗教	,

[fə'lɒsəfi] , [ænd; ənd] [mə'rælәti] ,

philosophy	,	and	morality	,
哲学	,	和	道德	,

他英年早逝，留下了关于各种主题的笔记，尤其侧重于宗教、哲学和道德。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [kə'lektɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [θɔːts] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] ['prɒdʌkt]

which	have	been	collected	under	the	title	of	Thoughts	and	are	the	product
哪个	有	到过	集	在下面	这	标题	的	想法	和	是	这	产品

[ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['krɪstʃən] [fə'lɒsəfə(r)] ,

of	a	great	Christian	philosopher	,
的	一个	伟大的	基督教	哲学家	,

这些文章被汇编成册，名为《思想录》，是一位伟大的基督教哲学家的著作。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['mɒrəlɪst] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɑːvələsli] [kən'saɪs] ['ɒrətə(r)] ,

of	a	profound	moralist	,	of	a	marvellously	concise	orator	,
的	一个	深刻的	道德家	,	的	一个	奇妙地	简洁的	演说者	,

一位思想深刻的道德家，一位言简意赅的演说家，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ]['pəʊɪt] [huː] [lækt] ['naɪðə(r)] [ə'kjuːt] ['sensətɪvnəs] [nɔː(r)][vɑːst][ænd; ənd]

and	also	of	a	poet	who	lacked	neither	acute	sensitiveness	nor	vast	and
和	还	的	一个	诗人	WHO	缺乏	两者都不	急性	敏感性	也不	广阔的	和

[ɪm'pəʊzɪŋ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

imposing	imagination	.
气势磅礴	想像力	.

而且这位诗人既有敏锐的感知力，又有广阔而震撼的想象力。

[bɔ'suːeɪ] . — [bɔ'suːeɪ] [ɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frentʃ] ['ɔːrətəz] ;

BOSSUET	.	—	Bossuet	is	universally	admitted	to	be	the	king	of	French	orators	;
博相特	.	—	博絮埃	是	普遍地	承认	到	是	这	国王	的	法语	演说家	;

博絮埃——博絮埃被公认为是法国演说家之王；

[ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi] [priːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] , [ɪm'pəʊzɪŋ] , [vɑːst] , ['kəʊpiəs] , [ænd; ənd] ['sɒnərəs]

all	his	life	he	preached	with	a	serious	,	imposing	,	vast	,	copious	,	and	sonorous
全部	他的	生活	他	布道	和	一个	严肃的	,	气势磅礴	,	广阔的	,	丰富	,	和	响亮的

['eləkwəns] ,

eloquence	,
口才	,

他一生都在以严肃、庄严、博大、丰富、洪亮的雄辩口才布道。

[fed] [frɒm; frəm] [ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv]['həʊli] [rɪt] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɑːðəz] , ['biːɪŋ] [ɪn'sɪstənt] ,

fed	from	recollections	of	Holy	Writ	and	of	the	Fathers	,	being	insistent	,
美联储	从	回忆	的	圣	写	和	的	这	父亲们	,	存在	坚持	,

[kən'vɪnsɪŋ] , [ænd; ənd] [pə'sweɪsɪv] .

convincing	,	and	persuasive	.
令人信服的	,	和	有说服力的	.

从圣经和教父们的教诲中汲取灵感，坚持不懈，令人信服，极具说服力。

[hɪz; ɪz] [fjuː] ['fjuːnərəl][ɔː'reɪʃən, əu-] ([ɒn] [ˌhenrɪ'etə] [ɒv; əv] [frɑːns] , [ˌhenrɪ'etə] [ɒv; əv] ['ɪŋgləns] ,

His	few	funeral	orations	(	on	Henrietta	of	France	,	Henrietta	of	England	,
他的	很少	葬礼	演讲	(	在	亨丽埃塔	的	法国	,	亨丽埃塔	的	英格兰	,

他为数不多的几篇葬礼演说（关于法国的亨利埃塔、英国的亨利埃塔，

[ðə; ðɪ] [prɪns] [diː] -) [ɑː(r); ə(r)] [prəʊz] ['pɒʊəmz][ɒv; əv] ['glɔːri] , [griːf] , [ænd; ənd]['paɪəti] .

the	Prince	de	Condé	)	are	prose	poems	of	glory	,	grief	,	and	piety	.
这	王子	德	-	)	是	散文	诗歌	的	荣耀	,	悲伤	,	和	虔诚	.

孔代亲王）的散文诗，歌颂荣耀、悲伤和虔诚。

[hiː; hi] [rəʊt] [ə'genst] [ɔːl] [ðəʊz] [hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['enəmɪz] [ɒv; əv] [truː] [rɪ'lɪdʒən] (['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ]

He	wrote	against	all	those	he	regarded	as	enemies	of	true	religion	(	History
他	写道	反对	全部	那些	他	认为	作为	敌人	的	真的	宗教	(	历史

[ɒv; əv] [ˌverɪ'eʃən] ,

of	Variations	,
的	变体	,

他撰文抨击所有他认为是真正宗教敌人的人（《变奏曲史》）。

['kwɔrəlz] [ɒv; əv] ['kwaɪətnəs]) , [ˌkɒntrə'vɜːʃ(ə)l] [wɜːks] ['spɑːklɪŋ] [wɪð] ['aɪrəni][ænd; ənd][ɪg'zɔːltɪd]

Quarrels	of	Quietness	)	,	controversial	works	sparkling	with	irony	and	exalted
争吵	的	寂静	)	,	有争议的	作品	闪闪发光	和	讽刺	和	崇高

['eləkwəns] .

eloquence	.
口才	.

《寂静之争》)，充满讽刺和高雅雄辩的争议作品。

[hiː; hi] [treɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'zaɪn] [ɪn][ɔːl][ɪts][steɪdʒɪz][ɒv; əv][gɒd]

He	traced	in	his	Universal	History	the	great	design	in	all	its	stages	of	God
他	追踪	在	他的	普遍的	历史	这	伟大的	设计	在	全部	它是	阶段	的	上帝

[tə'wɔːdz] [hjuː'mænəti][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] .

towards	humanity	and	the	world	.
向	人类	和	这	世界	.

在他的《世界通史》中，他追溯了上帝对人类和世界各个阶段的伟大设计。

[hiː; hi] [njuː] [ɔːl][ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd][ɒv; əv] [frentʃ] [staɪl] ,

He	knew	all	the	resources	of	the	French	language	and	of	French	style	,
他	知道	全部	这	资源	的	这	法语	语言	和	的	法语	风格	,

他精通法语和法国风格的方方面面。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪk'spændɪd] .

and	in	his	hands	they	were	expanded	.
和	在	他的	双手	他们	是	扩展	.

在他的手中，它们被撑开了。

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz]['erə(r)z] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['iːpɒk] ,

Despite	his	errors	,	which	were	those	of	his	epoch	,
尽管	他的	错误	,	哪个	是	那些	的	他的	时代	,

尽管他犯了一些错误，但这些错误是他所处时代的通病。

[hɪz; ɪz] [deɪt] [kaʊnts] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [frɑːns] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [deɪt] ,

his	date	counts	in	the	history	of	France	as	a	great	date	,
他的	日期	计数	在	这	历史	的	法国	作为	一个	伟大的	日期	,

他的出生日期在法国历史上被视为一个伟大的日期。

[ðə; ði] [deɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'lɒŋd] [riːtʃt] [ɪts] ['æpədʒiː][ænd; ənd]

the	date	in	which	the	religion	to	which	he	belonged	reached	its	apogee	and
这	日期	在	哪个	这	宗教	到	哪个	他	属于	达到	它是	最高点	和

[wen] [ðə; ði][grænd] [staɪl] [ɒv; əv] [frentʃ] [prəʊz] [wɒz; wəz][ɪn][ɪts] ['zenɪθ] .

when	the	grand	style	of	French	prose	was	in	its	zenith	.
什么时候	这	盛大	风格	的	法语	散文	曾是	在	它是	天顶	.

他所信仰的宗教达到鼎盛时期，法国散文的宏伟风格也达到了巅峰时期。

['mædəm] [diː] - . — ['mædəm] [diː] - ['əʊnli] [rəʊt] ['lɛtəz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [frendz] ;

MADAME	DE	SÉVIGNÉ	.	—	Madame	de	Sévigné	only	wrote	letters	to	her	friends	;
夫人	德语	-	.	—	夫人	德	-	仅有的	写道	信件	到	她	朋友们	;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['wɪti] ,

but	they	were	so	witty	,
但	他们	是	所以	机智	,

塞维涅夫人——塞维涅夫人只给她的朋友们写信；但她的信却非常诙谐幽默。

['laɪvli] , [ˌpɪktʃə'resk] ,

lively	,	picturesque	,
热闹	,	如画	,

生机勃勃，风景如画，

['ædmərəb(ə)l][ɪn]['æptli] [ri'kaunt] [ðə; ði]['ænɪkdoʊts][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][deɪ][ænd; ənd][ɪn] [dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ði]

admirable	in	aptly	recounting	the	anecdotes	of	her	day	and	in	depicting	the
令人钦佩的	在	恰当地	重新计算	这	轶事	的	她	天	和	在	描绘	这

[siːnz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [kən'sɜːnd] [ɪn][ðem; ðəm] ,

scenes	and	those	concerned	in	them	,
场景	和	那些	担心的	在	他们	,

她能恰如其分地叙述她那个时代的轶事，并描绘出当时的场景和人物，令人钦佩。

['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [staɪl] [səʊ] [brɪsk] [ænd; ənd] [sɪ'dʌktɪv] ,

written	in	a	style	so	brisk	and	seductive	,
书面	在	一个	风格	所以	轻快	和	诱人的	,

文风简洁明快，引人入胜。

[juˈnaɪtɪŋ][ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] - [wɪð] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ɒv; əv] - ,

uniting	the	promise	of	1630	with	the	harvest	of	1670	,
联合	这	承诺	的	-	和	这	收成	的	-	,

将1630年的承诺与1670年的收获结合起来，

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['feɪvərɪts] [wɪð] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] [teɪst] .

that	her	work	still	remains	one	of	the	greatest	favourites	with	people	of	literary	taste	.
那	她	工作	仍然	遗迹	一	的	这	最	收藏夹	和	人们	的	文学	品尝	.

她的作品至今仍是文学爱好者最喜爱的作品之一。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][em] . [diː][lɑː] [ˌroʊʃə'fuːkoʊ] , [ɒv; əv]['kɑːdɪn(ə)l][diː] [rɛts] , [ænd; ənd]

She	was	the	friend	of	M	.	de	la	Rochefoucauld	,	of	Cardinal	de	Retz	,	and
她	曾是	这	朋友	的	M	.	德	拉	罗什福科	,	的	红衣主教	德	雷茨	,	和

[ɒv; əv] [ðæt] ['eɪmiəb(ə)l] ,

of	that	amiable	,
的	那	可亲	,

她是德拉罗什福科先生、雷茨枢机主教以及那位和蔼可亲的人的朋友。

[rɪ'faɪnd] , [ænd; ənd]['dʒent(ə)l][ˌɛmˌɛm'iː] . [diː][lɑː] ['feɪ.ɛt] , [huːz] ['nɒv(ə)l] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] [kliːvz] ,

refined	,	and	gentle	Mme	.	de	la	Fayette	,	whose	novel	,	The	Princess	of	Cleves	,
精制	,	和	温和的	夫人	.	德	拉	费耶特	,	谁	小说	,	这	公主	的	克利夫斯	,

优雅温柔的拉法耶特夫人，她的小说《克莱沃公主》

[ɪz] [stɪl] [riːd] [wɪð] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ɪ'məʊʃ(ə)n] .

is	still	read	with	interest	and	emotion	.
是	仍然	读	和	兴趣	和	情感	.

至今仍能引起人们的兴趣和情感。

[lɑː] [bru'jɛr] . — [lɑː] [bru'jɛr] [trænz'leɪtɪd] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ˌθɪə'fræstəs] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɒrəlɪst] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [dɪ'pɪktə] [ɒv; əv]['mɒrəlz] .

LA	BRUYÈRE	.	—	La	Bruyère	translated	and	continued	Theophrastus	;	he	was	a	moralist	,	or	rather	a	depicter	of	morals	.
洛杉矶	布鲁耶尔	.	—	拉	布鲁耶尔	翻译	和	持续	泰奥弗拉斯托斯	;	他	曾是	一个	道德家	,	或者	相当	一个	描绘者	的	德	.

拉布吕耶尔——拉布吕耶尔翻译并续写了泰奥弗拉斯托斯的作品；他是一位道德家，或者更确切地说，是一位道德的描绘者。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [kɔːt] , [ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] (['veri] ['reəli]) [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] .

He	described	the	court	,	the	town	,	and	(	very	rarely	)	the	village	and	the	country	.
他	描述	这	法庭	,	这	镇	,	和	(	非常	很少	)	这	村庄	和	这	国家	.

他描述了法院、城镇，以及（极少情况下）村庄和乡村。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [fuːlz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] [skɜːdʒ] .

He	was	on	the	lookout	for	fools	in	order	to	be	their	scourge	.
他	曾是	在	这	瞭望台	为了	傻瓜	在	命令	到	是	他们的	祸害	.

他四处寻找愚人，好让他们尝尝苦头。

[hiː; hi] ['peɪntɪd] , [ɔː(r)] , ['betə(r)] [stɪl] , [hiː; hi] [ɪn'greɪvd] [ɪn][æn; ən] [ɪn'saɪsɪv] [wei] [ðæt] [wɒz; wəz] [ʃɑːp] ,

He	painted	,	or	,	better	still	,	he	engraved	in	an	incisive	way	that	was	sharp	,
他	绘	,	或者	,	更好的	仍然	,	他	刻	在	一个	尖锐	方式	那	曾是	锋利的	,

[laɪk] ['ækwə] - ['fɔːtɪs] .

like	aqua	-	fortis	.
喜欢	水	-	福蒂斯	.

他的绘画，或者更确切地说，他的雕刻，笔触犀利，如同锋利的墨水一般。

['ɔːlməʊst] [ɪn'veərɪəbli] ['bɪtə(r)][tuː; tə][æn; ən] [ɪk'striːm] ,

Almost	invariably	bitter	to	an	extreme	,
几乎	总是	苦的	到	一个	极端	,

几乎总是极度苦涩，

[hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [hæd; həd] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] [kwaɪt] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ænd; ənd] ['veri] ['sɪŋgjələ(r)] [ˌsensə'bɪlətɪ]

he	sometimes	had	flashes	of	quite	unexpected	and	very	singular	sensibility
他	有时	有	闪光灯	的	相当	意外	和	非常	单数	感性

[wɪtʃ] [meɪk] [hɪm] [bɪ'lʌvɪd] .

which	make	him	beloved	.
哪个	制作	他	心爱	.

他有时会流露出一些出人意料、非常独特的感性，这使他深受人们喜爱。

['sʌmwɒt] [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][lɑː] [ˌroʊʃə'fuːkoʊ] , [bʌt; bət][mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [ɪn] [kən'fɔːməti] [wɪð]

Somewhat	in	imitation	of	La	Rochefoucauld	,	but	more	particularly	in	conformity	with
有些	在	模仿	的	拉	罗什福科	,	但	更多的	特别	在	一致性	和

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['neɪtʃə(r)] ,

his	own	nature	,
他的	自己的	自然	,

在某种程度上模仿了拉罗什福科，但更确切地说是符合他自己的本性。

[hiː; hi] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [briːf] , [kən'saɪs] ,

he	developed	a	brief	,	concise	,
他	发达	一个	简短的	,	简洁的	,

他制定了一份简明扼要的.....

[bruːsk] [staɪl] [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒrəlɪst] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

brusque	style	which	became	that	of	the	moralist	and	even	of	the	general
粗暴	风格	哪个	成为	那	的	这	道德家	和	甚至	的	这	一般的

['ɔːθə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] ['fɪfti] [j'iəz] ,

author	for	the	next	fifty	years	,
作者	为了	这	下一个	五十	年	,

这种直白的风格在接下来的五十年里成为道德家乃至普通作家的风格。

[ə; eɪ] [staɪl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌmɔːntes'kjuː] [ænd; ənd] [vɒl'teə] , [ænd; ənd] [ˌsjuːpə'siːdid] [ðə; ði]

a	style	which	was	that	of	Montesquieu	and	Voltaire	,	and	superseded	the
一个	风格	哪个	曾是	那	的	孟德斯鸠	和	伏尔泰	,	和	被取代	这

[brɔːd] , [sə'steɪnd] , ['bæləns] ,

broad	,	sustained	,	balanced	,
广阔	,	持续	,	均衡	,

这种风格属于孟德斯鸠和伏尔泰的风格，取代了宽广、连贯、平衡的风格。

[hɑː'məʊniəs] , [ænd; ənd] ['meʒəd] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] [ɒv; əv][ðə; ði]

harmonious	,	and	measured	style	of	the	majority	of	the	writers	of	the
和谐	,	和	测量	风格	的	这	多数	的	这	作家	的	这

[ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .

eighteenth	century	.
第十八	世纪	.

十八世纪大多数作家的文风和谐而沉稳。

[ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['rɪdɪkjuːl] , [weər'ɪn] [hiː; hi] [s'əʊd] ['kəʊpiəsli] , [mɔː(r)][səʊ]['iːv(ə)n][ðæn; ðən][ˌmoʊ'liːɛr]

In	the	field	of	ridicule	,	wherein	he	sowed	copiously	,	more	so	even	than	Molière
在	这	场地	的	嘲笑	,	其中	他	播种	大量	,	更多的	所以	甚至	比	莫里哀

,

,

在嘲讽的领域，他投入了大量的笔墨，甚至比莫里哀还要多。

[ðə; ði]['kɒmɪk]['poʊəts][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [keɪm] [tuː; tə] [gliːn] ['kəʊpiəsli] ,

the	comic	poets	of	the	eighteenth	century	came	to	glean	copiously	,
这	漫画	诗人	的	这	第十八	世纪	来了	到	收集	大量	,

十八世纪的喜剧诗人从中汲取了大量灵感，

[wɪtʃ] [dɪd][ðem; ðəm] [les] ['kredɪt] ([fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðæn; ðən][tuː; tə] [riːd])

which	did	them	less	credit	(	for	it	is	better	to	observe	than	to	read	)
哪个	做过	他们	较少的	信用	(	为了	它	是	更好的	到	观察	比	到	读	)

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [kən'fɜːd] [ɒn][ðə; ði][waɪz][ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktəz] .

than	it	conferred	on	the	wise	and	ingenious	author	of	the	Characters	.
比	它	授予	在	这	明智的	和	巧妙	作者	的	这	人物	.

但这并没有给他们带来多少荣誉（因为观察胜于阅读），反而使《人物志》的作者——那位睿智而巧妙的作家——获得了更多的赞誉。

[feˌnəˌlɔ̃] . — [feˌnəˌlɔ̃] , [ɪk'striːmli] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l] , ['hævɪŋ] [ɒn] ['evri] ['sʌbdʒɪkt]

FÉNELON	.	—	Fénelon	,	extremely	individual	and	original	,	having	on	every	subject
费内隆	.	—	费内隆	,	极其	个人	和	原来的	,	拥有	在	每一个	主题

[aɪ'diəz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['deərɪŋ] ,

ideas	of	his	own	which	were	sometimes	daring	,
想法	的	他的	自己的	哪个	是	有时	大胆	,

费内隆——费内隆个性极其独特，富有创意，在所有领域都有自己的想法，有时甚至大胆创新。

['ɒf(ə)n] ['præktɪkl] , ['ɔːlweɪz] ['dʒenərəs] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['priːtʃə(r)] [laɪk] [bɔ'suːeɪ] ; ['ɔːlsəʊ] [laɪk] [bɔ'suːeɪ] ,

often	practical	,	always	generous	and	noble	,	was	a	preacher	like	Bossuet	;	also	like	Bossuet	,
经常	实际的	,	总是	慷慨的	和	高贵	,	曾是	一个	牧师	喜欢	博絮埃	;	还	喜欢	博絮埃	,

他常常务实，总是慷慨高尚，是一位像博絮埃一样的传教士；也像博絮埃一样，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dekst(ə)rəs] , [skɪld] , [ænd; ənd] [fə'mɪdəb(ə)l] [ˌkɔntrə'vəːʃəlist] , [waɪlst] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bɜːgəndi] ,

he	was	a	dexterous	,	skilled	,	and	formidable	controversialist	,	whilst	,	for	the	instruction	of	the	Duke	of	Burgundy	,
他	曾是	一个	轻巧	,	熟练	,	和	强大	争议者	,	而	,	为了	这	操作说明	的	这	公爵	的	勃艮第	,

他是一位技艺精湛、能力超群且令人敬畏的辩论家，同时，他还奉勃艮第公爵之命，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kən'faid] [tuː; tə][hɪm] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['fæbjəlɪst] , [æn; ən] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] ['daɪəlɒgz] ,

which	had	been	confided	to	him	,	he	became	a	fabulist	,	an	author	of	dialogues	,
哪个	有	到过	坦白	到	他	,	他	成为	一个	寓言家	,	一个	作者	的	对话	,

他听从了别人的忠告，成为了一名寓言家和对话录作家。

[ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ə; eɪ]['rəʊmænsə(r)][ɔː(r)]['epɪk]['pəʊɪt][ɪn] [prəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪməs] [tə'leməkəs] ,

in	some	degree	a	romancer	or	epic	poet	in	prose	in	his	famous	Telemachus	,	-	,
在	一些	程度	一个	浪漫主义者	或者	史诗	诗人	在	散文	在	他的	著名的	忒勒马科斯	,	-	,

overadmired	,
-	,

在某种程度上，他是一位散文浪漫主义诗人或史诗诗人，其代表作《忒勒马科斯》备受推崇。

[ðen] - , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [dɪ'spaɪt] ['wi:knəsɪz] , [rɪ'meɪnz] [rɪ'pli:t] [wɪð] [streŋθ]

then	overdepreciated	,	and	which	,	despite	weaknesses	,	remains	replete	with	strength
然后	-	,	和	哪个	,	尽管	弱点	,	遗迹	充足的	和	力量

[ænd; ənd]['dæz(ə)lɪŋ] ['brɪliəns] .

and	dazzling	brilliance	.
和	耀眼的	辉煌	.

随后贬值过度，尽管存在一些弱点，但仍然充满实力和耀眼的光辉。

['naʊədeɪz] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [mɑ:kt] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [ðɪs] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd][ɒv; əv]

Nowadays	there	is	a	marked	return	to	this	prince	of	the	Church	and	of
如今	那里	是	一个	标记	返回	到	这	王子	的	这	教会	和	的

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

literature	,
文学	,

如今，人们对这位教会和文学界的王子有了明显的回归。

[hu:z] [breɪn] [wɒz; wəz]['kɒmpleks][ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ,

whose	brain	was	complex	and	even	complicated	,
谁	脑	曾是	复杂的	和	甚至	复杂的	,

他的大脑结构复杂，甚至可以说是错综复杂。

[bʌt; bət] [hu:z] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [pjʊə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ri:zənɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [haɪ] ['lev(ə)l] .

but	whose	heart	was	quite	pure	and	his	reasoning	on	a	high	level	.
但	谁	心	曾是	相当	纯的	和	他的	推理	在	一个	高的	等级	.

但他心地纯洁，思维敏捷。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . — [ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəriz] : ['ɪŋglənd]

CHAPTER	XI	.	—	THE	SIXTEENTH	AND	SEVENTEENTH	CENTURIES	:	ENGLAND
章	十一	.	—	这	第十六	和	第十七	几个世纪	:	英格兰

第十一章——十六、十七世纪：英格兰

['dræmətɪst] : ['mɑ:ləʊ] , ['ʃeɪkspɪə(r)] .

Dramatists	:	Marlowe	,	Shakespeare	.
剧作家	:	马洛	,	莎士比亚	.

剧作家：马洛、莎士比亚。

[prəʊz] ['raɪtər] : ['sɪdni] , ['frɑ:nsɪs]['beɪkən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Prose	Writers	:	Sidney	,	Francis	Bacon	,	etc	.
散文	作家	:	西德尼	,	弗朗西斯	熏肉	,	ETC	.

散文作家：西德尼、弗朗西斯·培根等。

['epɪk]['pəʊɪt] : ['mɪlt(ə)n] .

Epic	Poet	:	Milton	.
史诗	诗人	:	米尔顿	.

史诗诗人：弥尔顿。

['kɒmɪk] ['poʊəts] .

Comic	Poets	.
漫画	诗人	.

喜剧诗人。

[ɪˌlɪzə'bi:θn] [eɪdʒ] :

ELIZABETHAN	AGE	:
伊丽莎白时代	年龄	:

伊丽莎白时代：

['spensər] . — [ɪn] ['ɪŋglənd] [ðə; ði] [ɪˌlɪzə'bi:θn] [eɪdʒ][ɪz][ðə; ði]['pɪəriəd] [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

SPENSER	.	—	In	England	the	Elizabethan	Age	is	the	period	extending	from	the
斯宾塞	.	—	在	英格兰	这	伊丽莎白时代	年龄	是	这	时期	扩展	从	这

[kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [sək'sesə(r)] ,

commencement	of	the	reign	of	Elizabeth	to	the	end	of	her	successor	,
开始	的	这	在位	的	伊丽莎白	到	这	结尾	的	她	接班人	,

斯宾塞——在英国，伊丽莎白时代指的是从伊丽莎白一世统治开始到她的继任者统治结束的这段时期。

[dʒeɪmz][aɪ] ; [ðæt] [ɪz] , [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .

James	I	;	that	is	,	from	1558	to	1625	.
詹姆斯	我	;	那	是	,	从	-	到	-	.

詹姆斯一世时期；即从 1558 年到 1625 年。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['gəʊldən][eɪdʒ][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] : [ðə; ði] ['iːpɒk] [ɪn] [wɪtʃ] ,

This	was	the	golden	age	of	English	literature	:	the	epoch	in	which	,
这	曾是	这	金的	年龄	的	英语	文学	:	这	时代	在	哪个	,

这是英国文学的黄金时代：在这个时代，

[ə'weɪkənd] [ɔː(r)] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] ,

awakened	or	excited	by	the	Renaissance	,
觉醒	或者	兴奋的	经过	这	复兴	,

被文艺复兴唤醒或激发

[hɜː(r); hə(r)]['dʒiːniəs] [geɪv] [fɔːθ] [ɔːl] [ɪts] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] [fruːts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːvələs] .

her	genius	gave	forth	all	its	development	in	fruits	that	were	marvellous	.
她	天才	给予	前进	全部	它是	发展	在	水果	那	是	奇妙	.

她的才华在她身上结出了令人惊叹的果实。

[fɜːst] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['spensər] ,

First	,	there	was	Spenser	,
第一的	,	那里	曾是	斯宾塞	,

首先是斯宾塞，

[ə'laɪk] ['ɪmprɛgneɪtɪt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] [rɪ'neɪs(ə)ns] [ænd; ənd] ['gɪftɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['slaɪtli] [fæn'tæstɪk]

alike	impregnated	with	the	Italian	Renaissance	and	gifted	with	the	slightly	fantastic
同样	受精	和	这	意大利语	复兴	和	天才	和	这	轻微地	极好的

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntrimən] ,

imagination	of	his	own	countrymen	,
想像力	的	他的	自己的	同胞们	,

他既深受意大利文艺复兴的影响，又兼具其同胞略带奇幻色彩的想象力。

[huː] [rəʊt] ['eklɒg] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɛpɜ·dz] ['kælɪndə(r)] ,

who	wrote	eclogues	,	in	his	Shepheard's	Calender	,
WHO	写道	田园诗	,	在	他的	谢泼德	日历	,

他在《牧羊人日历》中写过田园诗，

[ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [θiː'ɔkritəs] [ænd; ənd]['vɜːdʒɪl][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'tæljənz] [ɒv; əv][ðə; ði]

in	imitation	of	Theocritus	and	Virgil	as	well	as	of	the	Italians	of	the
在	模仿	的	忒奥克里图斯	和	维吉尔	作为	出色地	作为	的	这	意大利人	的	这

[ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

sixteenth	century	,
第十六	世纪	,

模仿忒奥克里托斯、维吉尔以及十六世纪的意大利作家，

[ænd; ənd] [huː] [geɪv] ['tʃɑːmɪŋ] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['feəri] [kwiːn] .

and	who	gave	charming	descriptions	in	his	Faerie	Queene	.
和	WHO	给予	迷人	描述	在	他的	仙女	奎恩	.

他在《仙后》中描绘了迷人的场景。

[nekst] [keɪm] ['sɪdni] , [ðə; ði] ['sɔnitist] , [æt; ət] [wʌns] ['pæʃənət] [ænd; ənd] ['preʃəs] ,

Next	came	Sidney	,	the	sonnetist	,	at	once	passionate	and	precious	,
下一个	来了	西德尼	,	这	十四行诗诗人	,	在	一次	热情的	和	宝贵的	,

接下来是十四行诗诗人西德尼，他的作品既充满激情又无比珍贵。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [haɪɪst] ['glɔːri][ɒv; əv] [ðɪs] ['glɔːriəs] ['pɪəriəd] , [ðə; ði][drə'mætɪk]['poʊəts] .

and	then	that	highest	glory	of	this	glorious	period	,	the	dramatic	poets	.
和	然后	那	最高	荣耀	的	这	辉煌	时期	,	这	戏剧性	诗人	.

然后是这一辉煌时期最伟大的成就——戏剧诗人。

[ðə; ði] [steɪdʒ] : ['mɑːləʊ] . — [æz; əz][ɪn] [frɑːns] ,

THE	STAGE	:	MARLOWE	.	—	As	in	France	,
这	阶段	:	马洛	.	—	作为	在	法国	,

舞台：马洛——正如在法国一样，

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [steɪdʒ][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz][hæd; həd] [biːn] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv]

the	English	stage	in	the	Middle	Ages	had	been	devoted	to	the	performance	of
这	英语	阶段	在	这	中间	年龄	有	到过	奉献	到	这	表现	的

['mɪstərɪz] (['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['mɪrəklz]) ,

mysteries	(	under	the	name	of	miracles	)	,
谜团	(	在下面	这	姓名	的	奇迹	)	,

中世纪的英国舞台专门用于表演神秘剧（被称为奇迹剧）。

['leɪtə(r)][ɒv; əv][mə'rælətɪ, mɔː-] .

later	of	moralities	.
之后	的	道德	.

后来是道德问题。

[æz; əz][ɪn] [frɑːns] , ['trædʒədɪ] , ['strɪktlɪ] ['spiːkɪŋ] , [wɒz; wəz] ['kɔnstɪtjuːt] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .

As	in	France	,	tragedy	,	strictly	speaking	,	was	constituted	in	the	sixteenth	century	.
作为	在	法国	,	悲剧	,	严格	请讲	,	曾是	构成	在	这	第十六	世纪	.

与法国一样，严格来说，悲剧是在十六世纪形成的。

[tə'wɔːdz] [ɪts] [kləʊz] [ə'pɪəd] ['mɑːləʊ] , [ə; eɪ] ['verɪ] [greɪt] ['dʒiːniəs] , [stɪl] ['rʌgɪd] [bʌt; bət] [wɪð]

Towards	its	close	appeared	Marlowe	,	a	very	great	genius	,	still	rugged	but	with
向	它是	关闭	出现	马洛	,	一个	非常	伟大的	天才	,	仍然	崎岖	但	和

[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)rɪ] ['paʊə(r)] ,

extraordinary	power	,
非凡的	力量	,

临近尾声时，马洛出现了，他是一位非常伟大的天才，虽然外表粗犷，但却拥有非凡的力量。

[mɔː(r)] [ɪ'speʃəlɪ] ['lɪrɪkl] .

more	especially	lyrical	.
更多的	尤其	抒情的	.

尤其富有诗意。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)]['dɒktə(r)] ['faustəs] [ænd; ənd] ['edwəd] [ˌaɪ 'aɪ] .

His	great	works	are	Doctor	Faustus	and	Edward	II	.
他的	伟大的	作品	是	医生	浮士德	和	爱德华	二	.

他的代表作有《浮士德博士》和《爱德华二世》。

['ʃeɪkspɪə(r)] . — [ðen] ([æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði] [rest] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]

SHAKESPEARE	.	—	Then	(	at	the	same	time	as	the	rest	,	for	they	are	of
莎士比亚	.	—	然后	(	在	这	相同的	时间	作为	这	休息	,	为了	他们	是	的

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] ,

about	the	same	age	,
关于	这	相同的	年龄	,

莎士比亚——然后（和其他人同时，因为他们年龄相仿，

[ðəʊ] ['mɑːləʊ] [ə'pɪəd] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)]) [keɪm] ['wɪljəm] ['ʃeɪkspɪə(r)] , [huː] [ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði]

though	Marlowe	appeared	the	earlier	)	came	William	Shakespeare	,	who	is	perhaps	the
尽管	马洛	出现	这	早些时候	)	来了	威廉	莎士比亚	,	WHO	是	也许	这

['greɪtɪst] [nəʊn] [drə'mætɪk]['pəʊɪt] .

greatest	known	dramatic	poet	.
最	已知	戏剧性	诗人	.

虽然马洛出现得更早，但随后出现了威廉·莎士比亚，他或许是最著名的戏剧诗人。

[hɪz; ɪz] [ɪ'mens] ['aʊtpʊt] , [wɪtʃ] [ɪnk'luːdz] [pleɪz] ['keələsli] [pʊt] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] , [wʌn] [meɪ]

His	immense	output	,	which	includes	plays	carelessly	put	together	and	,	one	may
他的	巨大	输出	,	哪个	包括	演出	粗心大意	放	一起	和	,	一	可能

['ventʃə(r)] [tuː; tə] [seɪ] ,

venture	to	say	,
风险投资	到	说	,

他的作品数量庞大，其中包括一些粗制滥造的剧作，而且，我们不妨大胆地说，

['neglɪdʒəbli] , ['ɔːlsəʊ] [kən'teɪnz] ['meni] ['mɑːstəpiːs, 'mæs-] : [ə'θeləʊ] , ['rəʊmiəʊ][ænd; ənd]['dʒuːliət; ˌdʒuːli'et] ,

negligibly	,	also	contains	many	masterpieces	:	Othello	,	Romeo	and	Juliet	,
微不足道	,	还	包含	许多	杰作	:	奥赛罗	,	罗密欧	和	朱丽叶	,

[mək'beθ] , ['hæmlət] , [ðə; ði] ['teɪmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃruː] ,

Macbeth	,	Hamlet	,	The	Taming	of	the	Shrew	,
麦克白	,	村庄	,	这	驯服	的	这	泼妇	,

虽然数量不多，但也包含许多杰作：《奥赛罗》、《罗密欧与朱丽叶》、《麦克白》、《哈姆雷特》、《驯悍记》。

[ðə; ði] ['meri] [waɪvz] [ɒv; əv] ['wɪnzə(r)] , [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tempɪst] .

The	Merry	Wives	of	Windsor	,	As	You	Like	It	,	and	The	Tempest	.
这	欢乐	妻子们	的	温莎	,	作为	你	喜欢	它	,	和	这	暴风雨	.

《温莎的风流娘儿们》、《皆大欢喜》和《暴风雨》。

[ðə; ði] [taɪps] [ænd; ənd] ['pɜːsənɪdʒz] [ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] ,

The	types	and	personages	of	Shakespeare	,
这	类型	和	人物	的	莎士比亚	,

莎士比亚笔下人物的类型和形象

[wɪtʃ] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] ['selɪbreɪtɪd] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['deɪli] ['saɪtɪd][ɪn]['hjuːmən] ['ɪntəkɔːs] ,

which	have	remained	celebrated	and	are	still	daily	cited	in	human	intercourse	,
哪个	有	剩余	著名	和	是	仍然	日常的	引用	在	人类	交往	,

[ɪn'kluːd] [ə'θeləʊ] ,

include	Othello	,
包括	奥赛罗	,

其中一些作品至今仍广受赞誉，并在人们的日常交流中被引用，包括《奥赛罗》。

[ðæt] ['trædʒɪk] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] ['dʒeləsi] ; ['rəʊmiəʊ][ænd; ənd]['dʒuːliət; ˌdʒuːli'et] ,

that	tragic	figure	of	jealousy	;	Romeo	and	Juliet	,
那	悲惨	数字	的	妒忌	;	罗密欧	和	朱丽叶	,

嫉妒的悲剧人物；罗密欧与朱丽叶，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['lʌvəz] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [fjuːd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [bʌt; bət][juː'naɪtɪd][ɪn] [deθ] ;

the	young	lovers	separated	by	the	feuds	of	their	families	but	united	in	death	;
这	年轻的	恋人	分开	经过	这	世仇	的	他们的	家庭	但	团结的	在	死亡	;

这对年轻恋人因家族世仇而分离，却在死亡中重聚；

[mək'beθ] [ænd; ənd] ['leɪdi] [mək'beθ] , [ðə; ði] [æm'bɪʃəs] ['krɪmɪnlz] ; ['hæmlət] ,

Macbeth	and	Lady	Macbeth	,	the	ambitious	criminals	;	Hamlet	,
麦克白	和	女士	麦克白	,	这	雄心勃勃	罪犯	;	村庄	,

麦克白和麦克白夫人，野心勃勃的罪犯；哈姆雷特，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [hɑːt] [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [wɪl]

the	young	man	with	a	great	mind	and	a	great	heart	but	with	a	feeble	will
这	年轻的	男人	和	一个	伟大的	头脑	和	一个	伟大的	心	但	和	一个	微弱	将要

[wɪtʃ] [kə'læpsɪz] ['ʌndə(r)] [tuː] ['hevi] [ə; eɪ][tɑːsk][ænd; ənd] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv][ɪn'sænəti] ;

which	collapses	under	too	heavy	a	task	and	comes	to	the	verge	of	insanity	;
哪个	崩溃	在下面	也	重的	一个	任务	和	来	到	这	边缘	的	疯狂	;

这个年轻人才智过人，心地善良，但意志薄弱，在任务过于繁重时就会崩溃，甚至濒临精神失常；

[kɔː'diːliə] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æn'tɪgəni] , [ðə; ði] [dɪ'vəʊtɪd] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'skraɪbd] [kɪŋ] ['lɪə(r)] ;

Cordelia	,	the	English	Antigone	,	the	devoted	daughter	of	the	proscribed	King	Lear	;
科迪莉亚	,	这	英语	安提戈涅	,	这	奉献	女儿	的	这	禁止	国王	李尔王	;

['fɔːlstɑːf] , ['glʌtn] , ['kaʊəd] ,

Falstaff	,	glutton	,	coward	,
福斯塔夫	,	馋嘴	,	懦夫	,

科迪莉亚，英国的安提戈涅，被放逐的李尔王的忠贞女儿；福斯塔夫，贪吃鬼，懦夫。

[daɪ'vɜːtɪŋ] [ænd; ənd] [geɪ] , [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['æŋgləʊ] - ['sæksn] [pæn'əːdʒ] .

diverting	and	gay	,	a	kind	of	Anglo	-	Saxon	Panurge	.
转移注意力	和	同性恋	,	一个	种类	的	盎格鲁	-	撒克逊	潘努尔格	.

有趣而欢快，一种盎格鲁-撒克逊式的泛神论。

[ə; eɪ] [həʊl] [drə'mætɪk]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][hæz; həz] [kʌm] [frɒm; frəm] ['ʃeɪkspɪə(r)] .

A	whole	dramatic	literature	has	come	from	Shakespeare	.
一个	所有的	戏剧性	文学	有	来	从	莎士比亚	.

莎士比亚开创了整个戏剧文学的先河。

[tuː; tə] [frɑːns] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ] [vɒl'teə] [ænd; ənd] [ðen] [skɔːnd] [baɪ][hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

To	France	he	was	introduced	by	Voltaire	and	then	scorned	by	him	because
到	法国	他	曾是	介绍	经过	伏尔泰	和	然后	被鄙视	经过	他	因为

[hiː; hi][hæd; həd] [sək'siːdɪd] ['əʊnli] [tuː] [wel] [ɪn] ['pɔpjuləraiz] [hɪm] ;

he	had	succeeded	only	too	well	in	popularising	him	;
他	有	成功了	仅有的	也	出色地	在	普及	他	;

他经由伏尔泰介绍来到法国，但后来却遭到伏尔泰的鄙视，因为他成功地让伏尔泰声名鹊起；

['sʌbsɪkwəntli] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪg'zɔːltɪd] , [preɪzd] [tuː; tə] [haɪ'pɜːbəli] , [ænd; ənd] ['ɪmɪteɪtɪd] [bɪ'jɒnd]

subsequently	he	was	exalted	,	praised	to	hyperbole	,	and	imitated	beyond
随后	他	曾是	崇高	,	赞扬	到	夸张	,	和	模仿	超过

[dɪ'skreʃn] [baɪ][ðə; ði][rə'mæntɪks] .

discretion	by	the	romantics	.
审慎	经过	这	浪漫主义者	.

随后，他被奉为圭臬，受到极尽夸张的赞扬，并被浪漫主义者们竞相模仿。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz][drə'mætɪk] [wɜːks] , ['ʃeɪkspɪə(r)] [left] ['sɒnɪts] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ]

In	addition	to	his	dramatic	works	,	Shakespeare	left	Sonnets	,	some	of	which
在	添加	到	他的	戏剧性	作品	,	莎士比亚	左边	十四行诗	,	一些	的	哪个

[ɑː(r); ə(r)][əb'skjʊə(r)] ,

are	obscure	,
是	朦胧	,

除了戏剧作品外，莎士比亚还留下了十四行诗，其中一些鲜为人知。

[bʌt; bət][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪkt] .

but	the	majority	are	perfect	.
但	这	多数	是	完美的	.

但大多数都很完美。

[ben] ['dʒɒnsən] . — [ben] ['dʒɒnsən] , ['klæsɪk(ə)l] , [ɪg'zækt] , ['prɪti] ['feɪθf(ə)l] ['ɪmɪteɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtər]

BEN	JONSON	.	—	Ben	Jonson	,	classical	,	exact	,	pretty	faithful	imitator	of	the	writers
本	约翰逊	.	—	本	约翰逊	,	古典	,	精确的	,	漂亮的	忠实	模仿者	的	这	作家

[ɒv; əv] [æn'tɪkwəti] ,

of	antiquity	,
的	古代	,

本·琼森——本·琼森，古典主义、严谨、相当忠实地模仿古代作家的作品。

['ɪntrəstɪd] [ɪn][ʌn'juːʒuəl] ['kærəktəz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] ,

interested	in	unusual	characters	and	customs	,
感兴趣的	在	异常	人物	和	海关	,

对不寻常的人物和习俗感兴趣，

['gɪftɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['redi] [ænd; ənd] ['laɪvli] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][bəuθ] ['kɒmədi] [ænd; ənd]['trædʒədi] [laɪk]
gifted with a ready and lively imagination in both comedy and tragedy like
天才 和 一个 准备好 和 热闹 想像力 在 两个都 喜剧 和 悲剧 喜欢
['ʃeɪkspɪə(r)] ,
Shakespeare ,
莎士比亚 ,

他像莎士比亚一样，在喜剧和悲剧方面都展现出丰富而活跃的想象力。

[sək'siːdɪd] [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['kɒmədi] (['evri] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz]['hjuːmə(r)] , [ðə; ði]['saɪlənt] ['wʊmən] ,
succeeded especially in comedy (Every Man in his Humour , The Silent Woman ,
成功了 尤其 在 喜剧 (每一个 男人 在 他的 幽默 , 这 沉默的 女士 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) .
etc .) .
ETC .) .

尤其在喜剧方面取得了成功（《人各有志》、《沉默的女人》等）。

['bəʊmɒnt] [ænd; ənd] ['fletʃə(r)] , [huː] [rəʊt] [ɪn] [kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n] , [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,
Beaumont and Fletcher , who wrote in collaboration , are full of elevation ,
博蒙特 和 弗莱彻 , WHO 写道 在 合作 , 是 满的 的 海拔 ,

博蒙特和弗莱彻合作创作的作品充满了高雅的气息。

[ɒv; əv] ['delɪkəsi] [ænd; ənd] [greɪs] [ɪk'sprest] [ɪn][ə; eɪ] [staɪl] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ][ðeə(r)] ['feləʊ] -
of delicacy and grace expressed in a style which is regarded by their fellow -
的 美味 和 优雅 表达 在 一个 风格 哪个 是 认为 经过 他们的 同伴 -
['kʌntrimən] [æz; əz] [ɪk'sepʃənəli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
countrymen as exceptionally beautiful .
同胞们 作为 非常 美丽的 .

其作品风格细腻优雅，被同胞们认为极为优美。

[prəʊz] ['raɪtər] :
PROSE WRITERS :
散文 作家 :

散文作家：

['lɪli] ; ['sɪdni] ; ['beɪkən] ; ['bɜːtn] . — [ɪn] [prəʊz] [ðɪs] [ə'meɪzɪŋ] ['pɪəriəd][wɒz; wəz] ['iːkwəli]
LYLY ; SIDNEY ; BACON ; BURTON . — In prose this amazing period was equally
莉莉 ; 西德尼 ; 熏肉 ; 伯顿 . — 在 散文 这 惊人的 时期 曾是 同样地
[prə'dʌktɪv] .
productive .
生产力 .

莱利；西德尼；培根；伯顿。——在散文领域，这一时期同样硕果累累。

['lɪli] , [huː] [ˌkɔːri'spɔnd] [ə'prɒksɪmətli] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['vɔɪtʃə(r)] , [kri'eɪtɪd] ['juːfəmɪzəm] : [ðæt]
Lyly , who corresponds approximately to the French Voiture , created euphemism : that
莉莉 , WHO 对应 大约 到 这 法语 汽车 , 创建 委婉语 : 那
[ɪz] , ['wɪti] [ˌpreʃi'ɒsəti; ˌpresi'ɒsəti] .
is , witty preciosity .
是 , 机智 珍贵 .

Lyly，大致相当于法语的 Voiture，创造了委婉语：即机智的珍贵。

['sɪdni] , [ɪn][hɪz; ɪz][ɑː'keɪdiə] ['fɜːnɪʃt] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɪvəlrɪk] [rəʊ'mæns] .
Sidney , in his Arcadia furnished a curious example of the chivalric romance .
西德尼 , 在 他的 阿卡迪亚 提供 一个 好奇的 例子 的 这 骑士精神 浪漫 .

西德尼的《阿卡迪亚》为骑士浪漫故事提供了一个奇特的例子。

['fɜːðə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [pəʊ'ɛzi] , [hiː; hi] ['faʊndɪd] ['lɪtərəri] ['krɪtɪsɪzəm] .
Further in his Defence of Poesie , he founded literary criticism .
更远 在 他的 防御 的 诗歌 , 他 创立 文学 批评 .

在《诗辩》中，他进一步创立了文学批评。

['frɑːnsɪs]['beɪkən] , [hɪ'stɔːrɪən] , ['mɒrəlɪst] , [fə'lɒsəfə(r)] , [pə'hæps] [kə'læbəreɪtə(r)] [wɪð] ['ʃeɪkspɪə(r)] ,

Francis	Bacon	,	historian	,	moralist	,	philosopher	,	perhaps	collaborator	with	Shakespeare	,
弗朗西斯	熏肉	,	历史学家	,	道德家	,	哲学家	,	也许	合作者	和	莎士比亚	,

弗朗西斯·培根，历史学家、道德家、哲学家，或许是莎士比亚的合作者。

[hæz; həz][ə; eɪ] [pleɪs] ['iːkwəli] ['æləkeɪtɪd; 'æloʊkeɪtɪd][tuː; tə][hɪm][ɪn][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]

has	a	place	equally	allocated	to	him	in	a	history	of
有	一个	地方	同样地	分配	到	他	在	一个	历史	的

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][æz; əz][ɪn][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [aɪ'diəz] .

literature	as	in	a	history	of	philosophical	ideas	.
文学	作为	在	一个	历史	的	哲学	想法	.

在文学史上，他在哲学思想史上也占有同等重要的地位。

['rɒbət] ['bɜːtn] , ['mɒrəlɪst] [ɔː(r)]['rɑːðə(r)]['medɪteɪtə(r)] ,

Robert	Burton	,	moralist	or	rather	Meditator	,
罗伯特	伯顿	,	道德家	或者	相当	冥想者	,

罗伯特·伯顿，道德家，或者更确切地说是冥想者

[huː] [geɪv] [hɪm'self] [ðə; ði] ['suːdənɪm] [ɒv; əv] [dɪ'mɒkrɪtəs] ['dʒuːniə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz]

who	gave	himself	the	pseudonym	of	Democritus	Junior	because	he	was
WHO	给予	他自己	这	笔名	的	德谟克利特	初级	因为	他	曾是

[kən'sjuːmd] [wɪð] ['sædnəs] ,

consumed	with	sadness	,
消耗	和	悲伤	,

他因极度悲伤而给自己取了“小德谟克利特”的笔名。

[left] [ə; eɪ] [greɪt] [wɜːk] , [bʌt; bət][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [kwoʊ'teɪʃənz] , [kɔːld] [ðə; ði]

left	a	great	work	,	but	one	in	which	there	are	many	quotations	,	called	The
左边	一个	伟大的	工作	,	但	一	在	哪个	那里	是	许多	引文	,	称为	这

[ə'nætəmi] [ɒv; əv] ['melənkəli] .

Anatomy	of	Melancholy	.
解剖学	的	忧郁	.

他留下了一部伟大的作品，但其中有很多引文，这部作品名为《忧郁的解剖》。

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [ə'nælədʒi] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] - .

There	is	much	analogy	between	him	and	the	French	Sénancour	.
那里	是	很多	类比	之间	他	和	这	法语	-	.

他和法国的塞南库尔有很多相似之处。

['stɜːrn] , [wɪ'ðaʊt] [ək'nɒlɪdʒmənt] , [prə'fjuːsli] ['pɪlfəd] [frɒm; frəm][hɪm] .

Sterne	,	without	acknowledgment	,	profusely	pilfered	from	him	.
斯特恩	,	没有	致谢	,	大量地	偷窃	从	他	.

斯特恩未经允许就大量窃取了他的财产。

[hiː; hi][ɪz] ['θʌrəli] ['ɪŋglɪʃ] .

He	is	thoroughly	English	.
他	是	彻底	英语	.

他是个地道的英国人。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [kri'eɪt] ['melənkəli] [bʌt; bət][hiː; hi] ['greɪtli] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [meɪd]

He	did	not	create	melancholy	but	he	greatly	contributed	to	it	and	made
他	做过	不是	创造	忧郁	但	他	非常	贡献	到	它	和	制成

[ə; eɪ] ['speʃəlti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

a	specialty	of	it	.
一个	专业	的	它	.

他并非忧郁症的始作俑者，但他对忧郁症的形成做出了巨大贡献，并将其发展成为自己的专长。

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz][præŋks][ænd; ənd] [ˌwɪmzɪ'kælɪti] , [hiː; hi] [pə'zest] [haɪ] ['lɪtərəri] ['merɪt] .

Despite	his	pranks	and	whimsicality	,	he	possessed	high	literary	merit	.
尽管	他的	恶作剧	和	异想天开	,	他	拥有	高的	文学	优点	.

尽管他爱恶作剧、性情古怪，但他具有很高的文学价值。

['pəʊətri] :
POETRY :
诗 :

诗：

['wɔlə] . — [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] , ['strɪktli] ['spi:kɪŋ] , ['vɜ:tʃuəli] [kə'mensɪŋ]
WALLER . — The English seventeenth century , strictly speaking , virtually commencing
沃勒 . — 这 英语 第十七 世纪 , 严格 请讲 , 几乎 开始
[ə'baʊt] - , [wɒz; wəz][ɪn'fɪəriə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ,
about 1625 , was inferior to the sixteenth ,
关于 - , 曾是 下 到 这 第十六 ,

沃勒——严格来说，英国十七世纪（实际上大约从1625年开始）不如十六世纪。

[ðæt] [hæz; həz][dʒʌst] [bi:n] [kən'sɪdəd] ,
that has just been considered ,
那 有 只是 到过 经过考虑的 ,

刚才已经考虑过了，

[wɪtʃ] [ɪz] ['i:zəli] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [w'ɔ:z] [dɪ'stræktɪŋ] ['ɪŋglənd] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd] .
which is easily explained by the civil wars distracting England at this period .
哪个 是 容易地 解释 经过 这 民用 战争 分散注意力 英格兰 在 这 时期 .

这很容易解释，因为当时英国正处于内战之中，无暇顾及其他。

[ɪn] ['pəʊətri] , [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [meɪ] [bi:; bi] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] ['sɔfənd] [ænd; ənd] ['pli:zɪŋ] ['ɛpɪkjˌʊɹiənz]
In poetry , on the one hand , may be noticed the softened and pleasing Epicureans
在 诗 , 在 这 一 手 , 可能 是 注意到 这 软化 和 令人愉悦 伊壁鸠鲁学派
,
,
,

一方面，在诗歌中，我们可以注意到温和愉悦的伊壁鸠鲁主义者，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][məʊst] ['prɒmɪnənt] [ˌreprɪ'zentətɪv] [wɒz; wəz] ['wɔlə] , [ə; eɪ] ['wɪti] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði]
of which the most prominent representative was Waller , a witty man of the
的 哪个 这 最多 著名的 代表 曾是 沃勒 , 一个 机智 男人 的 这
[wɜ:ld] ,
world ,
世界 ,

其中最杰出的代表人物是沃勒，他是一位风趣幽默、见多识广的人。

[hu:] [dwelt] [lɒŋ] [ɪn] [frɑ:ns] ,
who dwelt long in France ,
WHO 居住 长的 在 法国 ,

在法国长期居住的人，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [seɪnt] - - ([hu:] [hɪm'self] [spent] [ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and was a friend of Saint - Évremond (who himself spent a portion of
和 曾是 一个 朋友 的 圣 - - (WHO 他自己 花费 一个 部分 的
[hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] ['ɪŋglənd]) .
his life in England) .
他的 生活 在 英格兰) .

他是圣埃弗雷蒙德的朋友（圣埃弗雷蒙德本人曾在英国生活过一段时间）。

['wɔlə] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['ju:lədʒi][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['krɒmwel] , ['leɪtə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz]
Waller made a very fine eulogy of his cousin Cromwell , later another of Charles
沃勒 制成 一个 非常 美好的 颂 的 他的 表哥 克伦威尔 , 之后 其他 的 查尔斯
[ˌaɪ 'aɪ] ,
II ,
二 ,

沃勒曾为他的表兄克伦威尔写过一篇非常精彩的悼词，后来又为查理二世写过一篇。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][təʊld][baɪ][ðə; ði]['lætə(r)] , " [ðɪs] [ɪz][nɒt][səʊ] [gʊd] [æz; əz][ðæt] [ɒn] ['krɒmwel] ,

and	was	told	by	the	latter	,	"	This	is	not	so	good	as	that	on	Cromwell	,
和	曾是	讲述	经过	这	后者	,	"	这	是	不是	所以	好的	作为	那	在	克伦威尔	,

后者告诉他："这不如克伦威尔的那本好。"

" [ˌweərə'pɒn] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " ['saɪə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['poʊəts] ['ɔːlweɪz] [sək'siːd] ['betə(r)] [ɪn] ['fɪkʃ(ə)n]

"	whereupon	he	replied	,	"	Sire	,	you	know	that	poets	always	succeed	better	in	fiction
"	于是	他	回复	,	"	父系	,	你	知道	那	诗人	总是	成功	更好的	在	小说

[ðæn; ðən][ɪn][fækt] .

than	in	fact	.
比	在	事实	.

于是他回答说："陛下，您知道诗人在虚构作品方面总是比在现实作品方面更成功。"

" [hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [mʌtʃ] [wɪt] .

"	Here	was	a	man	of	much	wit	.
"	这里	曾是	一个	男人	的	很多	有	.

"他是一位极富智慧的人。"

['hɜːbət] ; - . — ['ɔːlsəʊ][mʌst; məst][biː; bi] [riˈmɑːk] [ðə; ði] [ɒ'stɪə(r)] [ænd; ənd] ['mɪstɪkl]

HERBERT	;	HABINGTON	.	—	Also	must	be	remarked	the	austere	and	mystical
赫伯特	;	-	.	—	还	必须	是	评论	这	简朴	和	神秘

[sʌtʃ] [æz; əz] [dʒɔːdʒ] ['hɜːbət] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['temp(ə)l] ,

such	as	George	Herbert	,	with	his	Temple	,
这样的	作为	乔治	赫伯特	,	和	他的	寺庙	,

赫伯特；哈宾顿——还必须指出像乔治·赫伯特这样严谨而神秘的人物，以及他的圣殿。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] ['meləŋkəli] ['poʊəmz] , [ænd; ənd] [laɪk] - ,

a	collection	of	religious	and	melancholy	poems	,	and	like	Habington	,
一个	收藏	的	宗教	和	忧郁	诗歌	,	和	喜欢	-	,

这是一部宗教和忧郁诗歌集，与哈宾顿的作品一样，

[sæd][ænd; ənd] ['gluːmi] ['iːv(ə)n][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪsə'luːʃn] , [ə'næləgəs] [tuː; tə]

sad	and	gloomy	even	as	far	as	the	thirst	for	dissolution	,	analogous	to
伤心	和	阴沉	甚至	作为	远的	作为	这	口渴	为了	溶解	,	类似的	到

[ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['skəupənhauə] :

the	modern	Schopenhauer	:
这	现代的	叔本华	:

甚至到了渴望解体的地步，这种悲伤和阴郁与现代叔本华如出一辙：

" [maɪ][gɒd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðaɪ] [suː'priːm; sjuː'priːm] [dɪ'kriː] ,

"	My	God	,	if	it	be	Thy	supreme	decree	,
"	我的	上帝	,	如果	它	是	你的	最高	法令	,

"我的上帝，如果这是你至高无上的旨意，

[ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] [ðæt] [ðɪs] ['məʊmənt][biː; bi][ðə; ði][lɑːst] [weər'ɪn] [ai] [briːð] [ðɪs] [eə(r)] , [maɪ] [hɑːt]

if	Thou	wilt	that	this	moment	be	the	last	wherein	I	breathe	this	air	,	my	heart
如果	你	枯萎	那	这	片刻	是	这	最后的	其中	我	呼吸	这	空气	,	我的	心

[əu'bei] ,

obeys	,
服从	,

如果你希望此刻是我呼吸这空气的最后一刻，我的心将服从。

['hæpi] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːls] ['feɪvəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ,

happy	to	retire	far	from	the	false	favours	of	the	great	,
快乐的	到	退休	远的	从	这	错误的	恩惠	的	这	伟大的	,

乐于远离权贵们虚伪的恩惠而退休。

[frɒm; frəm] [bɪ'treɪəlz] [weə(r)] [ðə; ði][dʒʌst][ɑː(r); ə(r)] [prei] [ə'pɒn] . . . .

from	betrayals	where	the	just	are	preyed	upon	.	.	.	.
从	背叛	在哪里	这	只是	是	被捕食	之上	.	.	.	.

从背叛中，正义之士沦为猎物.....

" [drə'mætɪk] ['poʊəts] . — [let] [ðə; ði]['estɪməb(ə)l][drə'mætɪk]['poʊəts][biː; bi] [ə'ljuːd] [tuː; tə] .

"	DRAMATIC	POETS	.	—	Let	the	estimable	dramatic	poets	be	alluded	to	.
"	戏剧性	诗人	.	—	让	这	可估量的	戏剧性	诗人	是	暗示	到	.

“戏剧诗人——让我们提及那些令人敬佩的戏剧诗人。”

['dævənənt] , [pə'hæps] [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] ; ['ɔtwei] ,

Davenant	,	perhaps	a	son	of	Shakespeare	;	Otway	,
达文南特	,	也许	一个	儿子	的	莎士比亚	;	奥特威	,

达文南特，或许是莎士比亚的儿子；奥特威，

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] ['venɪs] [prɪ'zɜːvd] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['meni] [ædæp'teɪʃnz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

the	illustrious	author	of	Venice	Preserved	and	of	many	adaptations	from	the
这	杰出	作者	的	威尼斯	保存完好	和	的	许多	适应	从	这

[frentʃ] (['taɪtəs][ænd; ənd] [ˌberɪ'nis] ,

French	(	Titus	and	Berenice	,
法语	(	提图斯	和	贝雷妮丝	,

这位杰出的作家创作了《威尼斯保卫战》以及许多改编自法国小说的作品（如《泰特斯和贝蕾妮丝》）。

[ðə; ði] [trɪks] [ɒv; əv]['skeɪpɪn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) ; ['draɪdən] , [dɪ'klæmətəri] , [ɪm'fætɪk] , [bʌt; bət]

the	Tricks	of	Scapin	,	etc	.	)	;	Dryden	,	declamatory	,	emphatic	,	but
这	技巧	的	肩胛	,	ETC	.	)	;	德莱顿	,	慷慨激昂的	,	强调	,	但

['ædmərəbli] ['gɪftɪd] [wɪð] [drə'mætɪk]['dʒiːniəs] ,

admirably	gifted	with	dramatic	genius	,
令人钦佩地	天才	和	戏剧性	天才	,

（例如《斯卡潘的诡计》等）；德莱顿的戏剧风格慷慨激昂、铿锵有力，但极具戏剧天赋，

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːdʒɪn] [kwiːn] , [ɔːl][fɔː(r); fə(r)] [lʌv] ([ˌkliːə'pætrə]) , [dɒn] [sɪ'bætʃən] ,

author	of	The	Virgin	Queen	,	All	for	Love	(	Cleopatra	)	,	Don	Sebastian	,
作者	的	这	处女	女王	,	全部	为了	爱	(	克利奥帕特拉	)	,	大学教师	塞巴斯蒂安	,

《处女女王》、《一切为了爱（克利奥帕特拉）》、《唐·塞巴斯蒂安》的作者

[wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['hezɪteɪtɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

was	always	hesitating	between	the	influence	of	Shakespeare	and	that	of	the
曾是	总是	犹豫不决	之间	这	影响	的	莎士比亚	和	那	的	这

[frentʃ] , ['əʊvə(r)] - [ɪn'klaɪnd] , [tuː] ,

French	,	over	-	inclined	,	too	,
法语	,	超过	-	倾斜	,	也	,

他总是在莎士比亚的影响和法国的影响之间犹豫不决，而且也过于倾向于法国。

[tuː; tə] [laɪ'senʃəs] [siːnz] [bʌt; bət] [pə'θetɪk] [ænd; ənd] ['eləkwənt] .

to	licentious	scenes	but	pathetic	and	eloquent	.
到	淫乱	场景	但	可怜的	和	雄辩	.

虽然有淫秽的场景，但既可悲又雄辩。

['mɪlt(ə)n] . — [kwaɪt] [ə'pɑːt] [ə'rəʊz]['mɪlt(ə)n] , [ðə; ði] [ɪm'perɪʃəbl] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]['pærədaɪs] [lɒst] ,

MILTON	.	—	Quite	apart	arose	Milton	,	the	imperishable	author	of	Paradise	Lost	,
米尔顿	.	—	相当	除	出现	米尔顿	,	这	不朽的	作者	的	天堂	丢失的	,

弥尔顿——弥尔顿，这位《失乐园》的不朽作者，完全是独立于世的。

[ðə; ði] [taɪp] [ænd; ənd]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['epɪk] ['pɜːmɪeɪtɪd] , [ɪn][fækt] , [wɪð] [prə'faʊnd]

the	type	and	model	of	the	religious	epic	permeated	,	in	fact	,	with	profound
这	类型	和	模型	的	这	宗教	史诗	渗透	,	在	事实	,	和	深刻的

[ænd; ənd]['ɑːd(ə)nt] [rɪ'lɪdʒəs] ['fiːlɪŋ] ,

and	ardent	religious	feeling	,
和	热心	宗教	感觉	,

事实上，宗教史诗的类型和模式都充满了深刻而热烈的宗教情感。

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [pə'zesɪŋ] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['grændʒə(r)][ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [bredθ] .

but	also	possessing	very	remarkable	grandeur	and	philosophical	breadth	.
但	还	拥有	非常	卓越	宏伟	和	哲学	宽度	.

但也具有非常非凡的宏伟气势和哲学广度。

['mɪlt(ə)n] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['sekənd] ['baɪb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ði]

Milton	**became**	**a**	**second**	**Bible**	**to**	**the**	**people**	**to**	**whom**	**the**	**Bible**	**was**	**the**
米尔顿	成为	一个	第二	圣经	到	这	人们	到	谁	这	圣经	曾是	这

[ɪn'evɪtəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'senʃ(ə)l] ['deɪli] ['stʌdi] .

inevitable	**and**	**essential**	**daily**	**study**	**.**
不可避免的	和	基本的	日常的	学习	.

对于那些将《圣经》视为每日必读之物的人来说，《弥尔顿》成了他们的第二本《圣经》。

[tu:; tə]['pærədaɪs] [lɒst] , ['mɪlt(ə)n] ['ædɪd] [ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)]['pærədaɪs][ri'gein, ri:-][ænd; ənd][ðə; ði]['pəʊɪm][ɒv; əv]

To	**Paradise**	**Lost**	**,**	**Milton**	**added**	**the**	**inferior**	**Paradise**	**Regained**	**and**	**the**	**poem**	**of**
到	天堂	丢失的	,	米尔顿	额外	这	下	天堂	恢复	和	这	诗	的

['sæmsən] .

Samson	**.**
参孙	.

弥尔顿在《失乐园》的基础上，又创作了质量较差的《复乐园》和《参孙之歌》。

[ə'pɑ:t] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [greɪt] [rɪ'lɪdʒəs] ['poʊəmz] ,

Apart	**from**	**his**	**great**	**religious**	**poems**	**,**
除	从	他的	伟大的	宗教	诗歌	,

除了他伟大的宗教诗歌之外，

['mɪlt(ə)n] [rəʊt] ['lætɪn]['poʊəmz] ([ɪ'speʃəli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ju:θ]) [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'stri:mli] [ə'gri:əb(ə)l] ,

Milton	**wrote**	**Latin**	**poems**	**(**	**especially**	**in**	**his**	**youth**	**)**	**which**	**are**	**extremely**	**agreeable**	**,**
米尔顿	写道	拉丁	诗歌	(	尤其	在	他的	青年	)	哪个	是	极其	同意	,

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] [wɜ:ks] [ɪn] [prəʊz] ,

and	**also**	**works**	**in**	**prose**	**,**
和	还	作品	在	散文	,

弥尔顿创作了许多拉丁文诗歌（尤其是在他年轻的时候），这些诗歌非常优美动听，此外他还创作散文作品。

['dʒen(ə)rəli][ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə][pə'lemɪk(ə)l]['pɒlətɪks] , [wɪtʃ] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [ænd; ənd]

generally	**in**	**relation**	**to**	**polemical**	**politics**	**,**	**which**	**came**	**from**	**a**	**vigorous**	**and**
一般来说	在	关系	到	论战性的	政治	,	哪个	来了	从	一个	蓬勃	和

[ɪg'zɔ:ltɪd][maɪnd] .

exalted	**mind**	**.**
崇高	头脑	.

通常与激烈的政治辩论有关，这源于一位充满活力和崇高思想的人。

['mɪlt(ə)n] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['æspekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'dɪdʒəs] [prə'dʌktɪvnəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['veərid] [laɪf]

Milton	**,**	**from**	**the**	**aspect**	**of**	**his**	**prodigious**	**productiveness**	**and**	**his**	**varied**	**life**
米尔顿	,	从	这	方面	的	他的	惊人	生产力	和	他的	多种多样	生活

,

,

,

从弥尔顿惊人的创作力和丰富多彩的人生经历来看，

[dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twi:n] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['bæt(ə)lz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪmz] , [ɪz]

divided	**between**	**literature**	**and**	**the**	**intellectual**	**battles**	**of**	**his**	**times**	**,**	**is**
分割	之间	文学	和	这	知识分子	战斗	的	他的	时代	,	是

['kɒmpərəb(ə)l][tu:; tə] [vɒl'teə] ,

comparable	**to**	**Voltaire**	**,**
可比	到	伏尔泰	,

他游走于文学和当时的知识分子斗争之间，与伏尔泰有相似之处。

[ˌrezə'veɪʃn] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [haɪ] ['mɒrəl] ['kærəktə(r)] ,

reservation	**being**	**made**	**for**	**his**	**high**	**moral**	**character**	**,**
预订	存在	制成	为了	他的	高的	道德	特点	,

因其高尚的道德品质而为其预留席位。

[weər'ɪn] [nəʊ][kəm'pærɪs(ə)n][kæn; kən][bi:; bi] [entə'teɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] ['sætərɪst] .

wherein	**no**	**comparison**	**can**	**be**	**entertained**	**with**	**the**	**French**	**satirist**	**.**
其中	不	比较	能	是	娱乐	和	这	法语	讽刺作家	.

其中，他与这位法国讽刺作家没有任何可比性。

[hiː; hi] [dɪd] [hɪm'self] [fʊl] ['dʒʌstɪs] .

He	did	himself	full	justice	.
他	做过	他自己	满的	正义	.

他完全不负众望。

['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [blaɪnd] , [hiː; hi] [rəʊt] :

Having	become	blind	,	he	wrote	:
拥有	变得	瞎的	,	他	写道	:

失明后，他写道：

" - , [ðɪs] [θriː] [j'iəz] - [deɪ] [ðiːz] [aɪz] , [ðəʊ] [klɪə(r)] ,

"	Cyriack	,	this	three	years	'	day	these	eyes	,	though	clear	,
"	-	,	这	三	年	-	天	这些	眼睛	,	尽管	清除	,

“西里亚克，三年前的今天，这双眼睛虽然清澈，

[tuː; tə] ['aʊtwəd] [vjuː] , [ɒv; əv] ['blemɪʃ] [ɔː(r)][ɒv; əv] [spɒt] ,

To	outward	view	,	of	blemish	or	of	spot	,
到	向外	看法	,	的	缺陷	或者	的	点	,

外观上的瑕疵或斑点

[bɪ'reft] [ɒv; əv] [laɪt] , [ðeə(r)] ['siːɪŋ] [hæv; həv] [fə'gɒt] ;

Bereft	of	light	,	their	seeing	have	forgot	;
失去	的	光	,	他们的	看到	有	忘了	;

失去了光明，他们的视力也丧失了；

[nɔː(r)][tuː; tə][ðeə(r)]['aɪd(ə)l][ɔːrbz] [dʌθ] [saɪt] [ə'pɪə(r)]

Nor	to	their	idle	orbs	doth	sight	appear
也不	到	他们的	闲置的	球体	确实	视线	出现

他们空洞的眼眸中也看不到任何景象。

[ɒv; əv] [sʌn] , [ɔː(r)] [muːn] , [ɔː(r)][stɑː(r)] , [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] ,

Of	sun	,	or	moon	,	or	star	,	throughout	the	year	,
的	太阳	,	或者	月亮	,	或者	星星	,	自始至终	这	年	,

一年四季，无论是太阳、月亮还是星星，

[ɔː(r)][mæn] , [ɔː(r)] ['wʊmən] .

Or	man	,	or	woman	.
或者	男人	,	或者	女士	.

或者男人，或者女人。

[jet] [aɪ] ['ɑːgjuː] [nɒt]

Yet	I	argue	not
然而	我	争论	不是

但我认为并非如此。

[ə'genst] ['hɛvənz] [hænd][ɔː(r)] [wɪl] , [nɔː(r)] [beɪt] [ə; eɪ][dʒɒt]

Against	Heaven's	hand	or	will	,	nor	bate	a	jot
反对	天	手	或者	将要	,	也不	贝特	一个	点

违背上天的旨意，一丝一毫也不可妥协。

[ɒv; əv] [hɑːt] [ɔː(r)] [həʊp] , [bʌt; bət] [stɪl] [beə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [stɪə(r)]

Of	heart	or	hope	,	but	still	bear	up	and	steer
的	心	或者	希望	,	但	仍然	熊	向上	和	转向

心怀希望，但依然坚持下去，掌舵前行

[raɪt] ['ɒnwəd] .

Right	onward	.
正确的	向前	.

继续前进。

[wɒt] [sə'pɔːrts] [ˌem 'iː] , [dʌst] [ðaʊ] [ɑːsk] ?

What	supports	me	,	dost	thou	ask	?
什么	支持	我	,	朋友	你	问	?

你问是什么支撑着我?

[ðə; ði] ['kɒnʃəns] , [frend] , [tuː; tə][hæv; həv] [lɒst] [ðem; ðəm]['oʊvər'plaɪd]

The	conscience	,	friend	,	to	have	lost	them	overplied
这	良心	,	朋友	,	到	有	丢失的	他们	过度折叠

朋友，良心啊，我竟然失去了他们。

[ɪn] ['lɪbərtiz] [dɪ'fens] , [maɪ]['nəʊb(ə)l][tɑːsk] ,

In	Liberty's	defence	,	my	noble	task	,
在	自由的	防御	,	我的	高贵	任务	,

捍卫自由，我崇高的使命，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl] ['jʊərəp] [rɪŋz] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .

Of	which	all	Europe	rings	from	side	to	side	.
的	哪个	全部	欧洲	戒指	从	边	到	边	.

其中整个欧洲都环绕着它。

[ðɪs] [θɔːt] [maɪt] [liːd] [ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ði] [wɜːrldz] [veɪn] [mɑːsk]

This	thought	might	lead	me	through	the	world's	vain	mask
这	想法	可能	带领	我	通过	这	世界的	徒劳	面具

这种想法或许能引领我看穿这世间虚荣的面具。

['kɒntent] , [ðəʊ] [blaɪnd] , [hæd; həd][aɪ][nəʊ]['betə(r)] [gaɪd] .

Content	,	though	blind	,	had	I	no	better	guide	.
内容	,	尽管	瞎的	,	有	我	不	更好的	指导	.

虽然我一无所知，但我没有更好的向导。

" ['nəʊtəb(ə)l] [prəʊz] ['raɪtər] . — [ɪn] [prəʊz] [mʌst; məst][biː; bi]['nəʊtɪd] , [ɒn][ðə; ði] [ɒ'stɪə(r)] [saɪd] ,

"	NOTABLE	PROSE	WRITERS	.	—	In	prose	must	be	noted	,	on	the	austere	side	,
"	值得注意的	散文	作家	.	—	在	散文	必须	是	著名的	,	在	这	简朴	边	,

[dʒɔːdʒ] [fɒks] ,

George	Fox	,
乔治	狐狸	,

“值得一提的散文作家——在散文领域，必须指出的是风格严谨的乔治·福克斯，

['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sekt][ɒv; əv] ['kweɪkəz] , [ɪm'pæʃ(ə)nd] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ['pɒpjələ(r)]['ɒrətə(r)] ,

founder	of	the	sect	of	Quakers	,	impassioned	and	powerful	popular	orator	,
创始人	的	这	教派	的	贵格会教徒	,	热情洋溢	和	强大的	受欢迎的	演说者	,

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['mɑːtəz] ;

author	of	the	Book	of	Martyrs	;
作者	的	这	书	的	殉道者	;

贵格会创始人，热情洋溢、极具感染力的演说家，《殉道者之书》作者；

[dʒɒn] ['bʌnjən] , [æn; ən] ['ɒbstɪnət] [ə'setɪk] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [greɪs] [ə'baʊndɪŋ] , [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]

John	Bunyan	,	an	obstinate	ascetic	,	author	of	Grace	Abounding	,	a	kind	of
约翰	班扬	,	一个	顽固	苦行僧	,	作者	的	优雅	丰富	,	一个	种类	的

['edɪfaɪɪŋ] [ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi] ,

edifying	autobiography	,
有益的	自传	,

约翰·班扬是一位固执的苦行僧，著有《恩典丰盛》一书，这是一部具有启发意义的自传。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] ['prəʊgres] ,

and	of	The	Pilgrim's	Progress	,
和	的	这	朝圣者的	进步	,

以及《天路历程》

[wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] [ˌedɪfɪ'keɪʃn]

which	became	one	of	the	volumes	of	edification	and	of	spiritual	edification
哪个	成为	一	的	这	卷	的	启迪	和	的	精神	启迪

[tuː; tə][ðə; ði] ['emɪgrənt] ['faʊndəz] [ɒv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ;

to	the	emigrant	founders	of	the	United	States	of	America	;
到	这	移民	创始人	的	这	团结的	各州	的	美国	;

它成为美国移民创始人的精神启迪和教益之作之一；

[ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbəˌti:nz] , ['wɪtʃərli] , [hu:] , ['θʌrəli] [pə'si:vɪŋ] [ðə; ði]['mɒrəl]

on	the	side	of	the	Libertines	,	Wycherley	,	who	,	thoroughly	perceiving	the	moral
在	这	边	的	这	放荡不羁的人	,	威彻利	,	WHO	,	彻底	感知	这	道德

['ləʊnəs] , ['feəli] [wel] [kən'si:ld] ,

lowness	,	fairly	well	concealed	,
低级	,	相当	出色地	暗	,

在自由派一方，威彻利（Wycherley）彻底意识到了道德上的低劣，并很好地隐藏了起来。

[wɪtʃ] [laɪz][æt; ət][ðə; ði] [sɔ:s] [ɒv; əv][ˌmoʊ'li:ɛr] ,

which	lies	at	the	source	of	Molière	,
哪个	谎言	在	这	来源	的	莫里哀	,

这正是莫里哀的源头所在。

['kærid] [ðɪs] ['gælɪk] [veɪn] [tu:; tə][æn; ən] [ɪk'stri:m] [ɪn] ['ʃeɪmləs] [ˌimi'teiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [sku:l]

carried	this	Gallic	vein	to	an	extreme	in	shameless	imitations	of	The	School
携带	这	高卢语	静脉	到	一个	极端	在	不要脸	仿制品	的	这	学校

[fɔ:(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪsənθrəʊp] ([ðə; ði] ['kʌntri] [waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪn] ['di:lə(r)]) ;

for	Women	and	The	Misanthrope	(	The	Country	Wife	and	The	Plain	Dealer	)	;
为了	女性	和	这	厌世者	(	这	国家	妻子	和	这	清楚的	经销商	)	;

这部作品将这种高卢风格发挥到了极致，无耻地模仿了《女子学校》和《愤世嫉俗者》（《乡村妻子》和《平原商人》）；

[dɪ'laɪtf(ə)l] ['kɒŋgri:v] , [ə; eɪ][fɑ:(r)][mɔ:(r)] [ə'mju:zɪŋ] [kəm'pænjən] — ['wɪti] , ['spɪrɪtʃuəl] , [sɑ:'dɒnɪk] ,

delightful	Congreve	,	a	far	more	amusing	companion	—	witty	,	spiritual	,	sardonic	,
愉快	康格里夫	,	一个	远的	更多的	有趣	伴侣	—	机智	,	精神	,	讽刺的	,

['raɪtɪŋ] ['eksələntli] ,

writing	excellently	,
写作	非常出色	,

令人愉悦的康格里夫，一位更有趣的旅伴——机智、富有灵性、略带讽刺，文笔极佳。

['nəʊɪŋ] [haʊ] [tu:; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [taɪp] [ænd; ənd] ['tʃɑ:mɪŋ] [hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpərəɹiz] [waɪlst] [nɒt] ['feɪlɪŋ]

knowing	how	to	create	a	type	and	charming	his	contemporaries	whilst	not	failing
会心	如何	到	创造	一个	类型	和	迷人	他的	同时代人	而	不是	失败

[tu:; tə] [raɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [pɒ'sterəti] [ɪn][hɪz; ɪz][əʊld]['bætʃələ(r)] ,

to	write	for	posterity	in	his	Old	Bachelor	,
到	写	为了	后人	在	他的	老的	学士	,

他懂得如何塑造人物形象，并以其独特的魅力征服了同时代的人，同时又不忘在《老单身汉》一书中为后世留下宝贵的文字。

[lʌv] [fɔ:(r); fə(r)] [lʌv] , [ænd; ənd] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .

Love	for	Love	,	and	Way	of	the	World	.
爱	为了	爱	,	和	方式	的	这	世界	.

为爱而爱，以及世道。

['nju:tən] ; [lɒk] . — [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][nɒt][bi:; bi] [fə'gɒtn] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] ['i:pɒk] ['nju:tən]

NEWTON	;	LOCKE	.	—	It	must	not	be	forgotten	that	at	this	epoch	Newton
牛顿	;	洛克	.	—	它	必须	不是	是	被遗忘的	那	在	这	时代	牛顿

[ænd; ənd] [lɒk] ,

and	Locke	,
和	洛克	,

牛顿；洛克——我们不应忘记，在那个时代，牛顿和洛克，

[ðə; ði][wʌn] [bɪ'lɒŋɪŋ] [mɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][tu:; tə][ðə; ði]

the	one	belonging	more	to	the	history	of	science	and	the	other	to	the
这	一	属于	更多的	到	这	历史	的	科学	和	这	其他	到	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] ,

history	of	philosophy	,
历史	的	哲学	,

一部更偏向科学史，另一部更偏向哲学史。

[bəuθ] [rəʊt] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [ɪn'taɪəli] [kə'menʃərət] [wɪð] [ðeə(r)]['dʒiːniəs] .

both	wrote	in	a	manner	entirely	commensurate	with	their	genius	.
两个都	写道	在	一个	方式	完全	相称的	和	他们的	天才	.

他们的作品都充分展现了他们的才华。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

— [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəriz] : ['dʒɜːməni]

—	THE	SIXTEENTH	AND	SEVENTEENTH	CENTURIES	:	GERMANY
—	这	第十六	和	第十七	几个世纪	:	德国

——十六、十七世纪：德国

['luːθə(r)] , ['zwɪŋgli] , ['ælbət] ['djʊrər] , ['laibnits] , -

Luther	,	Zwingli	,	Albert	Dürer	,	Leibnitz	,	Gottsched
路德	,	茨温格利	,	阿尔伯特	丢勒	,	莱布尼茨	,	-

路德、慈运理、阿尔伯特·丢勒、莱布尼茨、戈特切德

[nəʊ] [rɪ'neɪs(ə)ns] . — [ðə; ði] [greɪt] [əˌrɪdʒə'nælətɪ][ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɪtərərɪ] [pɔɪnt]

NO	RENAISSANCE	.	—	The	great	originality	of	Germany	from	the	literary	point
不	复兴	.	—	这	伟大的	独创性	的	德国	从	这	文学	观点

[ɒv; əv] [vjuː] — [pə'hæps] , [tuː] ,

of	view	—	perhaps	,	too	,
的	看法	—	也许	,	也	,

没有文艺复兴。——从文学角度来看，德国的伟大独创性——或许也.....

[frɒm; frəm] ['ʌðə(r)z] — [ɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [rɪ'neɪs(ə)ns] , [nəʊ]['kɒntækt] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [kləʊz] ,

from	others	—	is	that	she	had	no	renaissance	,	no	contact	,	at	all	events	close	,
从	其他的	—	是	那	她	有	不	复兴	,	不	接触	,	在	全部	活动	关闭	,

[wɪð] ['klæsɪk] [æn'tɪkwəti] .

with	classic	antiquity	.
和	经典的	古代	.

其他人则认为——她没有经历过文艺复兴，至少没有与古典时代有过密切接触。

[hɜː(r); hə(r)] ['temprəmənt] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] ['hɒstaɪl] ; [ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] , [ðæt] [ɪz] ,

Her	temperament	was	no	doubt	hostile	;	the	Reformation	,	that	is	,
她	气质	曾是	不	怀疑	敌对的	;	这	宗教改革	,	那	是	,

她的性情无疑是敌对的；也就是说，她对宗教改革持敌对态度。

[ðə; ði] [ɪm'pæʃ(ə)nd] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [ˌʌnə'dʌltəreɪtɪd] [ˌkrɪstɪ'ænətɪ] [kən'sɜːvətɪv]

the	impassioned	adoption	of	a	primitive	unadulterated	Christianity	conservative
这	热情洋溢	采用	的	一个	原始	纯正的	基督教	保守的

[ænd; ənd] [də'rektlɪ] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [æn'tɪkwəti] ['weðə(r)] ['peɪgən][ɔː(r)] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ,

and	directly	opposed	to	antiquity	whether	pagan	or	philosophical	,
和	直接地	反对	到	古代	无论	异教徒	或者	哲学	,

热情地接受原始的、纯粹的基督教，这种基督教保守且直接反对古代的异教或哲学思想。

['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pʌgnəns] .

added	to	the	repugnance	.
额外	到	这	厌恶	.

更令人反感。

[haʊ'evə(r)] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , [ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnz] : ['dʒɜːməni] [ɪn'dʒɔɪd] [nəʊ] [rɪ'neɪs(ə)ns] .

However	that	may	be	,	the	fact	remains	:	Germany	enjoyed	no	renaissance	.
然而	那	可能	是	,	这	事实	遗迹	:	德国	享受	不	复兴	.

然而，事实是：德国没有经历文艺复兴。

['luːθə(r)] . — ['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [ɪn] ['dʒɜːməni] , [æz; əz][ɪn] [frɑːns] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ]
LUTHER . — Also in the sixteenth century in Germany , as in France in the fourteenth
路德 . — 还 在 这 第十六 世纪 在 德国 , 作为 在 法国 在 这 第十四
['sentʃəri] ,
century ,
世纪 ,

路德——同样在十六世纪的德国，正如在十四世纪的法国一样，

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli]['pɒpjələ(r)]['pəʊətri] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][prəʊz][ɪz]['dʒɜːmən] , [ɔːl] [rɪ'fɔːmɪst] , [ɔːl]
there was only popular poetry , and all the prose is German , all reformist , all
那里 曾是 仅有的 受欢迎的 诗 , 和 全部 这 散文 是 德语 , 全部 改革派 , 全部
['mɒrəlaɪz] ,
moralising ,
道德说教 ,

只有通俗诗歌，所有散文都是德语的，全是改革派的，全是说教式的。

[ænd; ənd][hæz; həz]['lɪt(ə)l][ɔː(r)] ['præktɪkli] [nəʊ]['ekəʊ][ɒv; əv][æn'tɪkwəti] .
and has little or practically no echo of antiquity .
和 有 小的 或者 几乎 不 回声 的 古代 .

几乎没有或根本没有古代的痕迹。

['luːθə(r)] , [baɪ][hɪz; ɪz][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði]['vʌlgə(r)] [tʌŋ] ,
Luther , by his translation of the Bible into the vulgar tongue ,
路德 , 经过 他的 翻译 的 这 圣经 进入 这 庸俗 舌头 ,

路德通过将圣经翻译成通俗语言，

[baɪ][hɪz; ɪz] ['prefəsɪz] [tuː; tə] [iːtʃ] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,
by his prefaces to each book of the Bible ,
经过 他的 序言 到 每个 书 的 这 圣经 ,

他为圣经每一卷书所作的序言，

[ɪn][hɪz; ɪz][pə'lemɪk(ə)l] ['raɪtɪŋz] ([ðə; ði]['peɪpəsi][ænd; ənd][ɪts] ['membəz] , [ðə; ði]['peɪpəsi] ['elɪveɪtɪd] [æt; ət]
in his polemical writings (The Papacy and its Members , The Papacy Elevated at
在 他的 论战性的 著作 (这 教皇 和 它是 成员 , 这 教皇 升高 在
[rəʊm] [baɪ][ðə; ði]['dev(ə)l] ,
Rome by the Devil ,
罗马 经过 这 魔鬼 ,

在他的论战性著作中（《教皇制度及其成员》、《魔鬼在罗马扶植的教皇制度》），

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) , [baɪ][hɪz; ɪz] ['sɜːrmən] [ænd; ənd] ['lɛtəz] , [geɪv] [tuː; tə] [tjuː'tɒnɪk] [θɔːt] [ə; eɪ]
etc .) , by his Sermons and Letters , gave to Teutonic thought a
ETC .) , 经过 他的 布道 和 信件 , 给予 到 条顿 想法 一个
[də'rekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [lɒŋ] [ɪn'djʊəd] ,
direction which long endured ,
方向 哪个 长的 忍受 ,

等等），通过他的布道和书信，为日耳曼思想指明了一个长期延续的方向，

[ænd; ənd][tuː; tə] [tjuː'tɒnɪk] [prəʊz] [ə; eɪ] [sə'lɪdəti] , ['pjʊərəti] , [sə'braɪəti] ,
and to Teutonic prose a solidity , purity , sobriety ,
和 到 条顿 散文 一个 固体 , 纯度 , 清醒 ,

而对于日耳曼散文来说，则是一种坚实、纯粹、庄重。

[ænd; ənd] ['vɪgə(r)] [wɪtʃ] ['eksəd] [æn; ən] [ɪ'mens] ['ɪnfluəns] [ɒn]['hjuːmən][maɪndz] .
and vigour which exercised an immense influence on human minds .
和 活力 哪个 锻炼 一个 巨大 影响 在 人类 思想 .

以及对人类思想产生巨大影响的活力。

[ðə; ði] [rɪ'fɔ:məz] . — ['fɒləʊɪŋ] ['lu:θə(r)] , ['zwɪŋgli] , ['hʌtən] , ['ɛbər,lɪŋ] , ['mɛlən,θɑ:n] ([bʌt; bət][ɪn]

THE	REFORMERS	.	—	Following	Luther	,	Zwingli	,	Hutten	,	Eberling	,	Melanchthon	(	but	in
这	改革者	.	—	下列的	路德	,	茨温格利	,	胡滕	,	埃伯林	,	梅兰希顿	(	但	在

['lætɪn]) ,

Latin	)	,
拉丁	)	,

宗教改革家——追随路德、慈运理、胡滕、埃伯林、梅兰希顿（但用拉丁语），

[ɪ'ræzməs] ([məʊst] ['fri:kwəntli] [ɪn]['lætɪn][bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] [frentʃ]) [spred] [ðə; ði][nju:] ['dɒktrɪn]

Erasmus	(	most	frequently	in	Latin	but	sometimes	in	French	)	spread	the	new	doctrine
伊拉斯谟	(	最多	频繁地	在	拉丁	但	有时	在	法语	)	传播	这	新的	教义

[ɔ:(r)] ['dɒktrɪnz] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n] [ˌðeə'tu:] .

or	doctrines	in	relation	thereto	.
或者	教义	在	关系	到	.

伊拉斯谟（多用拉丁语，有时也用法语）传播了与此相关的新学说或学说。

[ɪ'ræzməs] ; ['ælbət] ['djʊrər] ; - . — [æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] [mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] [ə'baʊt]

ERASMUS	;	ALBERT	DÜRER	;	GOTTSCHED	.	—	An	exception	must	be	made	about
伊拉斯谟	;	阿尔伯特	丢勒	;	-	.	—	一个	例外	必须	是	制成	关于

[ɪ'ræzməs] [ɪn] [wɒt] [hæz; həz][dʒʌst] [bi:n] [əb'zɜ:vd] .

Erasmus	in	what	has	just	been	observed	.
伊拉斯谟	在	什么	有	只是	到过	观察到	.

伊拉斯谟；阿尔伯特·丢勒；戈特舍德——在刚才所观察到的现象中，伊拉斯谟是一个例外。

[wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [ʌn'fetəd] [maɪnd] ,

With	a	very	unfettered	mind	,
和	一个	非常	不受约束的	头脑	,

思想非常自由，

['ɒf(ə)n][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]['lu:θə(r)][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]

often	as	much	in	opposition	to	the	side	of	Luther	as	to	the	side	of
经常	作为	很多	在	反对	到	这	边	的	路德	作为	到	这	边	的

[rəʊm] ,

Rome	,
罗马	,

他们往往既反对路德一方，也反对罗马一方。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] [prəʊn] [tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði][pjʊə(r)] ['hju:mənɪst] [hu:] [staɪld] [ðəm'selvz] [ˌsɪsə'roʊniən] ,

and	also	prone	to	attack	the	pure	humanists	who	styled	themselves	Ciceronians	,
和	还	易于	到	攻击	这	纯的	人文主义者	WHO	风格	他们自己	西塞罗主义者	,

[ɪ'ræzməs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['hju:mənɪst] ,

Erasmus	was	a	humanist	,
伊拉斯谟	曾是	一个	人文主义者	,

伊拉斯谟本人也是一位人文主义者，但他却经常攻击那些自称为西塞罗主义者的纯粹人文主义者。

[æn; ən] [ɪm'pæʃ(ə)nd] ['stju:d(ə)nt][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['lɛtəz] ,

an	impassioned	student	of	ancient	letters	,
一个	热情洋溢	学生	的	古老的	信件	,

一位对古代文学充满热情的学生，

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][wʌn] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] [ænd; ənd][wʌn][ɪn] [rɪ'fɔ:m] ,

so	that	he	has	one	foot	in	the	Renaissance	and	one	in	reform	,
所以	那	他	有	一	脚	在	这	复兴	和	一	在	改革	,

这样一来，他一只脚踏在文艺复兴时期，另一只脚踏在改革时期。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɔ:l] [pə'zest] [ə; eɪ] ['veri] [ə'rɪdʒən(ə)l] [breɪn] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] , [frɒm; frəm] ['evri] ['æspekt]

and	withal	possessed	a	very	original	brain	,	and	was	,	from	every	aspect
和	此外	拥有	一个	非常	原来的	脑	,	和	曾是	,	从	每一个	方面

, " ['ʌltrə] - ['mɒd(ə)n] .

,	"	ultra	-	modern	.
,	"	极端主义者	-	现代的	.

而且他拥有非常独特的思维，从各个方面来说都是"超现代的"。

" ['ælbət] ['djʊrər][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi]['saɪtɪd] : [ˌmæθəmə'tɪʃn] , ['ɑːkɪtekt] , ['peɪntə(r)] ,

"	Albert	Dürer	must	also	be	cited	:	mathematician	,	architect	,	painter	,
"	阿尔伯特	丢勒	必须	还	是	引用	:	数学家	,	建筑师	,	画家	,

“阿尔伯特·丢勒也必须被提及：数学家、建筑师、画家，

[jet] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)]['sʌbdʒɪkt][baɪ][hɪz; ɪz][fɔː(r)] [bʊks] [ɒn][ðə; ði]['hjuːmən] [prə'pɔːʃ(ə)n] [weər'ɪn]

yet	belonging	to	our	subject	by	his	four	books	on	the	human	proportion	wherein
然而	属于	到	我们的	主题	经过	他的	四	图书	在	这	人类	部分	其中

[hiː; hi] [ʃəʊz] ,

he	shows	,
他	演出	,

然而，他通过四本关于人体比例的书籍表明，他与我们研究的主题密切相关，他在书中展示了：

[ɪn] ['tʃeisən] [ænd; ənd] [prɪ'saɪs] [staɪl] ,

in	chastened	and	precise	style	,
在	受了教训	和	精确的	风格	,

以克制而精准的风格，

[ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['faʊndə(r)][ɒv; əv] [tjuː'tɒnɪk] .

that	he	himself	is	nothing	less	than	the	earliest	founder	of	Teutonic	æstheticism	.
那	他	他自己	是	没有什么	较少的	比	这	最早	创始人	的	条顿	唯美主义	.

他本人正是条顿美学的最早创始人。

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] — [ɪk'stendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ɪz] ['riːznəbl] [ɪ'nʌf] ,

The	seventeenth	century	—	extending	it	,	as	is	reasonable	enough	,
这	第十七	世纪	—	扩展	它	,	作为	是	合理的	足够的	,

十七世纪——如果将其延伸下去，也是合情合理的——

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv] - — [ɪz]['ɔːlməʊst] [ɪk'skluːsɪvli] [ðə; ði]['ɪərə][ɒv; əv] [frentʃ] ['ɪnfluəns]

up	to	the	region	of	1730	—	is	almost	exclusively	the	era	of	French	influence
向上	到	这	地区	的	-	—	是	几乎	只	这	时代	的	法语	影响

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

and	a	little	,
和	一个	小的	,

直到1730年左右——几乎完全是法国影响的时期，而且.....

[ɪf] [dɪ'zaɪəd] , [ɒv; əv][ɪ'tæliən] ['ɪnfluəns] .

if	desired	,	of	Italian	influence	.
如果	想要的	,	的	意大利语	影响	.

如果需要，可以带有意大利风格。

[ðə; ði]['krɪtɪk] - ([pəʊ'etɪk][ɑːt] , ['græmə(r)] ,

The	critic	Gottsched	(	Poetic	Art	,	Grammar	,
这	评论家	-	(	诗意的	艺术	,	语法	,

评论家戈特舍德（诗歌艺术、语法，

['eləkwəns]) [meɪn'teɪnd] [ðə; ði] ['eksələns] [ɒv; əv] [frentʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd][ðə; ði] [nə'sesəti]

Eloquence	)	maintained	the	excellence	of	French	literature	and	the	necessity
口才	)	维持	这	卓越	的	法语	文学	和	这	必要性

[ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [æn; ən] ['enədʒi] [ɒv; əv] [kən'vɪkʃn] [wɪtʃ] [druː] [ɒn]

of	drawing	inspiration	from	it	with	an	energy	of	conviction	which	drew	on
的	绘画	灵感	从	它	和	一个	活力	的	定罪	哪个	画	在

[hɪm][ðə; ði]['heɪtrɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

him	the	hatred	of	the	succeeding	generation	.
他	这	仇恨	的	这	成功	一代	.

雄辩家）坚持认为法国文学非常优秀，并且有必要从中汲取灵感，他充满信念，这引起了后世的憎恨。

['laibnits] . — ['dʒɜːmən]['pəʊətri][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɪəriəd] , [pə'zesɪŋ] ['naɪðə(r)][ə,rɪdʒə'næləti][nɔː(r)]['paʊə(r)] ,

LEIBNITZ	.	—	German	poetry	of	his	period	,	possessing	neither	originality	nor	power	,
莱布尼茨	.	—	德语	诗	的	他的	时期	,	拥有	两者都不	独创性	也不	力量	,

莱布尼茨——他那个时代的德国诗歌，既无原创性也无力量。

[kʊd; kəd]['əʊnli] ['ɪntrəst] [ðə; ði] ['erudaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːtʃə(r)] .

could	only	interest	the	erudite	and	the	searchers	.
可以	仅有的	兴趣	这	博学	和	这	搜索者	.

可能只对博学之士和探索者有意义。

[ðə; ði] [də'meɪn] [ɒv; əv] [prəʊz] [ɪz] [mɔː(r)] [ɪn'θrɔːlɪŋ] .

The	domain	of	prose	is	more	enthralling	.
这	领域	的	散文	是	更多的	引人入胜	.

散文领域更加引人入胜。

['laibnits] , [huː] [rəʊt] [ɪn] ['lætɪn] [ænd; ənd] [frentʃ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn]['dʒɜːmən] ,

Leibnitz	,	who	wrote	in	Latin	and	French	,	and	even	in	German	,
莱布尼茨	,	WHO	写道	在	拉丁	和	法语	,	和	甚至	在	德语	,

莱布尼茨用拉丁文、法文甚至德文写作，

[ɪz]['priː] - ['emɪnəntli] [ðə; ði] [greɪt] ['θɪŋkə(r)] [hiː; hi][ɪz] [rɪ'pjuːtɪd] [tuː; tə][biː; bi] ;

is	pre	-	eminently	the	great	thinker	he	is	reputed	to	be	;
是	预	-	非常	这	伟大的	思想家	他	是	知名	到	是	;

他果然不负众望，是一位伟大的思想家；

[bʌt; bət] [ðəʊ] [hiː; hi]['nevə(r)] [pə'zest] [nɔː(r)]['iːv(ə)n] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [pə'zes] [ə,rɪdʒə'nælətɪ][ɪn] [staɪl]

but	though	he	never	possessed	nor	even	pretended	to	possess	originality	in	style
但	尽管	他	绝不	拥有	也不	甚至	假装	到	具有	独创性	在	风格

,

,

,

但他虽然从未拥有过，甚至也从未假装拥有过风格上的原创性，

[hiː; hi][ɪz] [ˌnevəðə'les] ['haɪli] [ɪs'tiːmd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pjʊərətɪ] , [lɪm'pɪdɪtɪ] , [ænd; ənd] [fə'sɪlətɪ] [ɒv; əv]

he	is	nevertheless	highly	esteemed	for	the	purity	,	limpidity	,	and	facility	of
他	是	尽管如此	高度	尊敬的	为了	这	纯度	,	清澈度	,	和	设施	的

[hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] .

his	language	.
他的	语言	.

尽管如此，他仍然因其语言的纯净、清晰和流畅而备受推崇。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

— [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəriz] : ['ɪtəli]

—	THE	SIXTEENTH	AND	SEVENTEENTH	CENTURIES	:	ITALY
—	这	第十六	和	第十七	几个世纪	:	意大利

——十六、十七世纪：意大利

['poʊəts] : [ˌɑːri'ɒstoʊ] , ['tæsoʊ] , [gwɑː'riːni] , - , [mə'riːni] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Poets	:	Ariosto	,	Tasso	,	Guarini	,	Folengo	,	Marini	,	etc	.
诗人	:	阿里奥斯托	,	塔索	,	瓜里尼	,	-	,	马里尼	,	ETC	.

诗人：阿里奥斯托、塔索、瓜里尼、福伦戈、马里尼等。

[prəʊz] ['raɪtər] : [ˌmækiə'veli] , [ˌgwiːtʃɑːr'diːni] , ['dɑːvilɑː] .

Prose	Writers	:	Machiavelli	,	Guicciardini	,	Davila	.
散文	作家	:	马基雅维利	,	圭恰尔迪尼	,	达维拉	.

散文作家：马基雅维利、圭恰尔迪尼、达维拉。

[ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] . — ['ɪtəli] , ['ɑːftə(r)] ['dænti] [ænd; ənd] ['pet,raːk] ,

THE	SIXTEENTH	CENTURY	.	—	Italy	,	after	Dante	and	Petrarch	,
这	第十六	世纪	.	—	意大利	,	后	但丁	和	彼特拉克	,

十六世纪——意大利，继但丁和彼特拉克之后

[pə'zest] ['lɪtərəri] [streŋθ] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['lɪtərəri] ['glɔ:ri] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] .

possessed	literary	strength	and	much	literary	glory	in	the	sixteenth	century	.
拥有	文学	力量	和	很多	文学	荣耀	在	这	第十六	世纪	.

在十六世纪拥有强大的文学实力和极高的文学成就。

[ʃi:; ʃi] [prə'dju:st] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l]['plaɪəd][ɒv; əv]['poʊəts][ænd; ənd][prəʊz] ['raɪtər] [ɒv; əv] [haɪ] ['merɪt] .

She	produced	an	admirable	pleiad	of	poets	and	prose	writers	of	high	merit	.
她	生产	一个	令人钦佩的	昴宿星团	的	诗人	和	散文	作家	的	高的	优点	.

她培养了一批才华横溢、令人钦佩的诗人和散文作家。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][ˌɑ:ri'ɒstoʊ] , ['tæsoʊ] , ['bɜ:rni] , - , [ˌmækiə'veli] , [bæn'dɛloʊ] , [ˌgwi:tʃɑ:r'di:ni] .

These	were	Ariosto	,	Tasso	,	Berni	,	Sannazaro	,	Machiavelli	,	Bandello	,	Guicciardini	.
这些	是	阿里奥斯托	,	塔索	,	伯尼	,	-	,	马基雅维利	,	班德罗	,	圭恰尔迪尼	.

他们是阿里奥斯托、塔索、贝尔尼、桑纳扎罗、马基雅维利、班德洛、圭恰尔迪尼。

[bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['raɪtər] , [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi]

Below	them	were	a	hundred	distinguished	writers	,	among	which	must	be
以下	他们	是	一个	百	杰出的	作家	,	之中	哪个	必须	是

['saɪtɪd][ˌærə'ti:nəʊ, ˌɑ:-] , - , ['bembəu] ,

cited	Aretino	,	Folengo	,	Bembo	,
引用	阿雷蒂诺	,	-	,	班博	,

在他们之下还有一百位杰出的作家，其中必须提及阿雷蒂诺、弗伦戈、本博等。

['bɔldi] , - , ['dɒltʃeɪ] , [ˌbɛnve'nu:toʊ] ['selini] , ['hænɪbəl] ['kɑ:roʊ] , [ænd; ənd][gwɑ:'ri:ni] .

Baldi	,	Tansillo	,	Dolce	,	Benvenuto	Cellini	,	Hannibal	Caro	,	and	Guarini	.
巴尔迪	,	-	,	杜尔切	,	本韦努托	切利尼	,	汉尼拔	卡罗	,	和	瓜里尼	.

巴尔迪、坦西洛、多尔切、本韦努托·切利尼、汉尼拔·卡罗和瓜里尼。

[ˌɑ:ri'ɒstoʊ] . — [ˌɑ:ri'ɒstoʊ] [rəʊt] [ɔ:'lændəʊ][ˌfjʊərɪ'əʊsəʊ] , [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt][ðə; ði]['epɪk][ɪn]['pærədi] , [æz; əz]

ARIOSTO	.	—	Ariosto	wrote	Orlando	Furioso	,	which	is	not	the	epic	in	parody	,	as
阿里奥斯托	.	—	阿里奥斯托	写道	奥兰多	愤怒	,	哪个	是	不是	这	史诗	在	戏仿	,	作为

[hæz; həz] [bi:n] [tu:] ['ɒf(ə)n] [əb'zɜ:vd] ,

has	been	too	often	observed	,
有	到过	也	经常	观察到	,

阿里奥斯托——阿里奥斯托创作了《疯狂的奥兰多》，这部作品并非像人们经常认为的那样是对史诗的戏仿。

[bʌt; bət][ðə; ði] [geɪ] [ænd; ənd] ['dʒɔɪəs] ['epəʊˌpi:] [ɒv; əv][ɔ:'lændəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

but	the	gay	and	joyous	epopee	of	Orlando	and	his	companions	.
但	这	同性恋	和	欢乐	史诗	的	奥兰多	和	他的	同伴	.

但《奥兰多》及其同伴的史诗却是欢快快乐的。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['kærəktəz] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:'lændəʊ] , ['ʃɑ:ləmeɪn] , [rə'noʊ] , - , ['fɛrəgəs] ,

The	principal	characters	are	Orlando	,	Charlemagne	,	Renaud	,	Agramant	,	Ferragus	,
这	主要的	人物	是	奥兰多	,	查理曼大帝	,	雷诺	,	-	,	费拉古斯	,

[æn'dʒelɪkə] , [ˌbrædə'mænti:] , - .

Angelica	,	Bradamante	,	Marphisa	.
安吉莉卡	,	布拉达曼特	,	-	.

主要人物有奥兰多、查理曼大帝、雷诺、阿格拉芒特、费拉格斯、安杰莉卡、布拉达曼特、玛菲莎。

[ðə; ði] [təʊn] [ɪz] [ɪk'stri:mli] ['veərid] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɪz][ɪn] [tɜ:nz] ['dʒɔɪəs] , [sə'tɪrɪkl] , [pə'θetɪk] ,

The	tone	is	extremely	varied	and	the	author	is	in	turns	joyous	,	satirical	,	pathetic	,
这	语气	是	极其	多种多样	和	这	作者	是	在	转弯	欢乐	,	讽刺	,	可怜的	,

['meləŋkəli] ,

melancholy	,
忧郁	,

文章的基调变化极大，作者时而欢快，时而讽刺，时而悲悯，时而忧郁。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n]['trædʒɪkəl] .

and	even	tragical	.
和	甚至	悲剧	.

甚至可以说是悲剧性的。

[ˌɑːriˈɒstoʊ][ɪz][ðə; ði] [suːˈpɜːlətɪv] [ˈpəʊɪt][ɒv; əv][fænˈtæstɪk][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [kəmˈbaɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n]

Ariosto	**is**	**the**	**superlative**	**poet**	**of**	**fantastic**	**imagination**	**combined**	**with**	**a**	**foundation**
阿里奥斯托	是	这	最高级	诗人	的	极好的	想像力	合并	和	一个	基础

[ɒv; əv] [gʊd] [sens] ,

of	**good**	**sense**	**,**
的	好的	感觉	,

阿里奥斯托是一位拥有天马行空的想象力和扎实的常识基础的杰出诗人。

['riːz(ə)n] , [ænd; ənd] [bə'nevələns] .

reason	**,**	**and**	**benevolence**	**.**
原因	,	和	仁	.

理性和仁慈。

['gɜːtə] [hæz; həz] [sed] [ɒv; əv][hɪm] ['veri] ['æptli] : " [frɒm; frəm][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv][gəʊld] ['wɪzdəm]

Goethe	**has**	**said**	**of**	**him**	**very**	**aptly**	**:**	**"**	**From**	**a**	**cloud**	**of**	**gold**	**wisdom**
歌德	有	说	的	他	非常	恰当地	:	"	从	一个	云	的	金子	智慧

['sʌmtaɪmz] ['θʌndəz] [sə'blaɪm] ['sentənsɪz] ,

sometimes	**thunders**	**sublime**	**sentences**	**,**
有时	雷声	升华	句子	,

歌德曾非常贴切地评价他："智慧有时会从金色的云雾中雷鸣般地迸发出崇高的语句。"

[waɪlst] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɑːˈməʊniəs] [luːt] ,

whilst	**to**	**a**	**harmonious**	**lute**	**,**
而	到	一个	和谐	琵琶	,

伴着和谐的鲁特琴声，

['fɒli] [siːm] [tuː; tə]['raɪət][ɪn] ['sævɪdʒ] [dai'greʃən] [jet] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [mein'tein] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt]

folly	**seems**	**to**	**riot**	**in**	**savage**	**digressions**	**yet**	**all**	**the**	**while**	**maintains**	**a**	**perfect**
蠢事	似乎	到	暴动	在	野蛮的	题外话	然而	全部	这	尽管	保持	一个	完美的

['meʒə(r)] .

measure	**.**
措施	.

愚行似乎在野蛮的离题中肆意妄为，但始终保持着完美的尺度。

" [ˌɑːriˈɒstoʊ][wɒz; wəz] [wel] [riːd] [ɪn][ðə; ði] ['klæsɪks] , [bʌt; bət] [ˌfʌndə'mentəli] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz]

"	**Ariosto**	**was**	**well**	**read**	**in**	**the**	**classics**	**,**	**but**	**fundamentally**	**his**	**master**	**was**
"	阿里奥斯托	曾是	出色地	读	在	这	经典	,	但	从根本上	他的	掌握	曾是

['həʊmə(r)] .

Homer	**.**
荷马	.

"阿里奥斯托博览群书，精通古典文学，但他的根本老师是荷马。"

['tæsoʊ] . — [tɔːr'kwaːtoʊ]['tæsoʊ] ,

TASSO	**.**	**—**	**Torquato**	**Tasso**	**,**
塔索	.	—	托尔夸托	塔索	,

塔索——托尔夸托·塔索

[huːz] [laɪf][wɒz; wəz] [kˈærɪktəɹˌaɪzd] [baɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['traɪəlz][ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ðə; ði]

whose	**life**	**was**	**characterised**	**by**	**a**	**thousand**	**trials**	**and**	**who**	**was**	**long**	**the**
谁	生活	曾是	具有特征	经过	一个	千	试验	和	WHO	曾是	长的	这

['vɪktɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ment(ə)l] ['mælədi] ,

victim	**of**	**a**	**mental**	**malady**	**,**
受害者	的	一个	精神的	弊病	,

他的一生充满了无数磨难，并且长期饱受精神疾病的折磨。

[rəʊt] [ə; eɪ]['pəʊɪm][ɒn][ðə; ði] [kruːˈseɪd] [ɒv; əv] ['gɒdfri] [diː]['buːjɒn; 'buːjõ] .

wrote	**a**	**poem**	**on**	**the**	**crusade**	**of**	**Godfrey**	**de**	**Bouillon**	**.**
写道	一个	诗	在	这	运动	的	戈弗雷	德	布永	.

写了一首关于戈弗雷·德·布永十字军东征的诗。

[ðə; ði][ˈpəʊɪm][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsuːpəˈnætʃrəl; ˌsjuːpəˈnætʃrəl] ; [ðə; ði] [tʃiːf] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)] [rəˈnoʊ] ,

The	poem	is	full	of	the	supernatural	;	the	chief	characters	are	Renaud	,
这	诗	是	满的	的	这	超自然	;	这	首席	人物	是	雷诺	,

['tæŋkrid] , [ðə; ði] [ɪnˈtʃɑːntrəs] [ɑːrˈmiːdə] , [klə'rɪndə] .

Tancred	,	the	enchantress	Armida	,	Clorinda	.
坦克雷德	,	这	女巫	阿米达	,	克洛琳达	.

这首诗充满了超自然的元素；主要人物有雷诺、坦克雷德、女巫阿米达和克洛琳达。

[ðə; ði][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['tæsoʊ][ɪz] ['speʃəli] ['mɪstɪk] [ænd; ənd] ['lɪrɪkl] ; [hɪz; ɪz] [fə'sɪləti] [fɔː(r); fə(r)]

The	inspiration	of	Tasso	is	specially	mystic	and	lyrical	;	his	facility	for
这	灵感	的	塔索	是	特别	神秘	和	抒情的	;	他的	设施	为了

[dɪˈskrɪpʃn] [ɪz] [dɪˈlɪʃəs] .

description	is	delicious	.
描述	是	可口的	.

塔索的灵感特别神秘而抒情；他的描写技巧令人叹为观止。

[ðə; ði] [rɪˈpjuːt] [ɒv; əv][dʒəˈruːsələm] [dɪˈlɪvəd] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] ['sentʃəri] [wɒz; wəz] [ɪˈmens] ,

The	repute	of	Jerusalem	Delivered	in	the	seventeenth	century	was	immense	,
这	声誉	的	耶路撒冷	发表	在	这	第十七	世纪	曾是	巨大	,

《耶路撒冷解放》在十七世纪的声誉非常巨大。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['lɪtərəˌtʃərz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [hæv; həv] [ɪˈnjuːmərəb(ə)l] ['refərənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði]

and	all	the	literatures	of	Europe	have	innumerable	references	to	the
和	全部	这	文学	的	欧洲	有	无数	参考	到	这

['pɜːsənɪdʒz] [ænd; ənd] ['ɛpɪsˌəʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪm] .

personages	and	episodes	of	the	poem	.
人物	和	剧集	的	这	诗	.

欧洲所有文学作品中都有无数次提及这首诗中的人物和情节。

[ɪn] ['ɪtəli] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['fɜːvɪd] [ˌpɑːtiˈzænz] [ɒv; əv][ðə; ði][suːˌpɪəriˈɒrəti][ɒv; əv]['tæsoʊ]['əʊvə(r)][ˌɑːriˈɒstoʊ]

In	Italy	there	were	fervid	partisans	of	the	superiority	of	Tasso	over	Ariosto
在	意大利	那里	是	狂热	党派人士	的	这	优势	的	塔索	超过	阿里奥斯托

[ɔː(r)][ɒv; əv][ˌɑːriˈɒstoʊ]['əʊvə(r)]['tæsoʊ] ,

or	of	Ariosto	over	Tasso	,
或者	的	阿里奥斯托	超过	塔索	,

在意大利，有人狂热地拥护塔索优于阿里奥斯托，也有人狂热地拥护阿里奥斯托优于塔索。

[ænd; ənd] ['meni] ['djuːəl][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [ðə; ði][məʊst] ['belɪkəʊs] ['biːɪŋ] , [æz; əz] ['ɔːlweɪz] ['hæpənz] ,

and	many	duels	on	the	subject	,	the	most	bellicose	being	,	as	always	happens	,
和	许多	决斗	在	这	主题	,	这	最多	好战的	存在	,	作为	总是	发生	,

围绕这个话题，爆发了许多争论，其中最激烈的争论，一如既往地发生：

[bɪˈtwiːn] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [riːd] ['naɪðə(r)] .

between	those	who	had	read	neither	.
之间	那些	WHO	有	读	两者都不	.

在那些既没读过也没读过的人之间。

['bɜːrni] . — ['bɜːrni] , [laɪk] [ˌɑːriˈɒstoʊ] , [wɒz; wəz][hɑːf] [bɜːˈlesk] [ɪn][ðə; ði] [daɪˈvɜːtɪŋ] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

BERNI	.	—	Berni	,	like	Ariosto	,	was	half	burlesque	in	the	diverting	portions	of	his
伯尼	.	—	伯尼	,	喜欢	阿里奥斯托	,	曾是	一半	滑稽剧	在	这	转移注意力	部分	的	他的

[wɜːks] .

works	.
作品	.

贝尔尼——贝尔尼和阿里奥斯托一样，在他的作品中那些滑稽的部分带有几分滑稽色彩。

[hiː; hi] [rəʊt] ['sætaiəz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] ['vɪrələnt] ,

He	wrote	satires	which	were	often	virulent	,
他	写道	讽刺作品	哪个	是	经常	剧毒的	,

他创作的讽刺作品往往尖锐刻薄。

['perəˌdɑːksɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['juːlədʒi][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪg] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['fæmɪn] ,

paradoxes	such	as	the	eulogy	of	the	plague	and	of	famine	,
悖论	这样的	作为	这	颂	的	这	瘟疫	和	的	饥荒	,

例如对瘟疫和饥荒的颂扬之类的悖论，

[ænd; ənd][æn; ən] ['æmərəs] [ɔː'lændəʊ] [wɪtʃ] [ɪz][kwaɪt] [ə'griːəb(ə)l] .

and	an	Amorous	Orlando	which	is	quite	agreeable	.
和	一个	多情	奥兰多	哪个	是	相当	同意	.

还有一位风流成性的奥兰多，这真是令人愉悦。

[ðə; ði] - [taɪp] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][ˌhjuːmə'rɪstɪk] , [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][hɪm][ænd; ənd] [beəz]

The	Bernesque	type	,	that	is	,	the	humoristic	,	was	created	by	him	and	bears
这	-	类型	,	那	是	,	这	幽默的	,	曾是	创建	经过	他	和	熊

[hɪz; ɪz] [neɪm] .

his	name	.
他的	姓名	.

伯尔尼式幽默风格是由他创造的，并以他的名字命名。

- . — - [rəʊt] [bəuθ][ɪn]['lætɪn][ænd; ənd][ɪ'tæliən] .

SANNAZARO	.	—	Sannazaro	wrote	both	in	Latin	and	Italian	.
-	.	—	-	写道	两个都	在	拉丁	和	意大利语	.

桑纳扎罗——桑纳扎罗用拉丁语和意大利语写作。

[hɪz; ɪz] [tʃiːf] [kleɪm][tuː; tə] [feɪm] [laɪz][ɪn][hɪz; ɪz][ɑː'keɪdiə] , [æn; ən] [ɪ'dɪlɪk] ['pəʊɪm][ɒv; əv][bjuː'kɒlɪk]

His	chief	claim	to	fame	lies	in	his	Arcadia	,	an	idyllic	poem	of	bucolic
他的	首席	宣称	到	名声	谎言	在	他的	阿卡迪亚	,	一个	田园诗般的	诗	的	田园诗般的

['sentɪmənt] ,

sentiment	,
情绪	,

他最负盛名的作品是《阿卡迪亚》，这是一首充满田园情怀的诗篇。

['destɪnd] [tuː; tə] [ɪ'vəʊk] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ˌimi'teiʃən] .

destined	to	evoke	thousands	of	imitations	.
注定	到	唤起	数千	的	仿制品	.

注定会引发成千上万的模仿。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [prə'djuːst] ['eklɒg] [ænd; ənd] ['sɒnɪts] [ɪn][ɪ'tæliən] [wɪtʃ] [gɪv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [graʊndz]

He	also	produced	eclogues	and	sonnets	in	Italian	which	give	sufficient	grounds
他	还	生产	田园诗	和	十四行诗	在	意大利语	哪个	给	充足的	理由

[fɔː(r); fə(r)] [rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪm][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] .

for	regarding	him	as	one	of	the	chief	masters	of	that	language	.
为了	关于	他	作为	一	的	这	首席	大师	的	那	语言	.

他还创作了意大利语田园诗和十四行诗，这足以证明他是该语言的主要大师之一。

[ˌmækiə'veli] . — [greɪt] ['θɪŋkə(r)] , [greɪt] [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] , [greɪt] ['mɒrəl] [fə'lɒsəfə(r)] , [ˌmækiə'veli]

MACHIAVELLI	.	—	Great	thinker	,	great	politician	,	great	moral	philosopher	,	Machiavelli
马基雅维利	.	—	伟大的	思想家	,	伟大的	政治家	,	伟大的	道德	哲学家	,	马基雅维利

[pə'zest] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [maɪndz]['evə(r)] [nəʊn] .

possessed	one	of	the	most	powerful	minds	ever	known	.
拥有	一	的	这	最多	强大的	思想	曾经	已知	.

马基雅维利——伟大的思想家、伟大的政治家、伟大的道德哲学家，马基雅维利拥有有史以来最强大的头脑之一。

[hiː; hi] [rəʊt] [ðə; ði] [prɪns] , ['diskɔːsiz] [ə'pɒn] ['lɪviəs] , [æn; ən] [ɑːt] [ɒv; əv][wɔː(r)] , [ˌdɪplə'mætɪk] ['lɛtəz]

He	wrote	The	Prince	,	Discourses	upon	Livius	,	an	Art	of	War	,	diplomatic	letters
他	写道	这	王子	,	论述	之上	利维乌斯	,	一个	艺术	的	战争	,	外交	信件

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːts] ,

and	reports	,
和	报告	,

他著有《君主论》、《李维论》、《孙子兵法》、外交信函和报告。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][wʌn] [taɪm] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə][ðə; ði]['flɒrəntaɪn; 'flɒrənti:n] [rɪ'pʌblɪk] , [ə; eɪ]

for	he	was	at	one	time	secretary	to	the	Florentine	Republic	,	a
为了	他	曾是	在	一	时间	秘书	到	这	佛罗伦萨	共和国	,	一个

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['flɒrəns] ,

History	of	Florence	,
历史	的	佛罗伦萨	,

因为他曾担任佛罗伦萨共和国的秘书，《佛罗伦萨史》

[ə; eɪ] ['kɒmədi] ([ðə; ði] ['mændreɪk]) , [rəu'mænsiz][ænd; ənd][teɪlz; 'teɪli:z] .

a	comedy	(	The	Mandrake	)	,	romances	and	tales	.
一个	喜剧	(	这	曼德拉草	)	,	浪漫故事	和	故事	.

一部喜剧（《曼德拉草》）、爱情故事和传说。

[ðə; ði] [prɪns] [ɪz][ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [ə'kwaɪərɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] ['paʊə(r)][baɪ][ɔːl]

The	Prince	is	a	treatise	of	the	art	of	acquiring	and	preserving	power	by	all
这	王子	是	一个	论文	的	这	艺术	的	收购	和	保存	力量	经过	全部

['pɒsəb(ə)l] [miːnz] [ænd; ənd][mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [baɪ] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [dɪ'skriːt] [kraɪm] .

possible	means	and	more	particularly	by	intelligent	and	discreet	crime	.
可能的	方法	和	更多的	特别	经过	聪明的	和	慎重	犯罪	.

《君主论》是一部论述如何通过一切可能的手段，特别是通过巧妙而谨慎的犯罪手段来获取和保住权力的艺术的论著。

[ˌmækiə'veli] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] , [æt; ət] [taɪmz] ['relətɪv] , [æt; ət] [taɪmz] ['æbsəluːt] , [wɪtʃ]

Machiavelli	emphasised	the	separation	,	at	times	relative	,	at	times	absolute	,	which
马基雅维利	强调	这	分离	,	在	时代	相对的	,	在	时代	绝对	,	哪个

[ɪg'zɪsts] [bɪ'twiːn] ['pɒlətɪks][ænd; ənd] ['mɒrəlz] .

exists	between	politics	and	morals	.
存在	之间	政治	和	德	.

马基雅维利强调了政治与道德之间存在的分离，这种分离有时是相对的，有时是绝对的。

[hɪz; ɪz] ['diskɔːsiz] [ə'pɒn] ['lɪviəs] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [sens] , [ˌpenə'treɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [prə'fʌndəti] ;

His	Discourses	upon	Livius	are	full	of	sense	,	penetration	,	and	profundity	;
他的	论述	之上	利维乌斯	是	满的	的	感觉	,	渗透	,	和	深刻	;

他的《李维论》充满了意义、洞察力和深刻性；

[hɪz; ɪz] [laɪt] [wɜːks] [ʃəʊ] [ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)][dek'sterəti][ɒv; əv] [θɔːt] [juː'naɪtɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌfʌndə'ment(ə)l]

his	light	works	show	a	singular	dexterity	of	thought	united	to	a	fundamental
他的	光	作品	展示	一个	单数	灵巧	的	想法	团结的	到	一个	基本的

['grəʊsnəs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ˌmɪsʌndə'stænd] [ɔː(r)][ɪk'skjuːs] .

grossness	which	it	would	be	impossible	to	misunderstand	or	excuse	.
恶心	哪个	它	会	是	不可能的	到	误解	或者	原谅	.

他的灯光作品展现了一种独特的思维技巧，并结合了一种根本的粗犷感，这种粗犷感是无法被误解或原谅的。

[bæn'dɛloʊ] . — [bæn'dɛloʊ][ɪz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]['nɒv(ə)lz][ɪn][ðə; ði][veɪn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv][bəʊ'kɑːtʃɪəʊ]

BANDELLO	.	—	Bandello	is	the	author	of	novels	in	the	vein	of	those	of	Boccaccio
班德罗	.	—	班德罗	是	这	作者	的	小说	在	这	静脉	的	那些	的	薄伽丘

[ɔː(r)][ɒv; əv]['brænt,oʊm] .

or	of	Brantôme	.
或者	的	布朗托姆	.

班德罗——班德罗是一位小说家，其作品风格与薄伽丘或布朗托姆的作品相似。

[hɪz; ɪz] ['vɒləntri] [ɔː(r)] [spɒn'teɪniəs] [əˌrɪdʒə'næləti] [kən'sɪsts] [ɪn] ['mɪksɪŋ] [laɪ'senʃəs] [teɪlz; 'teɪli:z] [wɪð]

His	voluntary	or	spontaneous	originality	consists	in	mixing	licentious	tales	with
他的	自愿	或者	自发的	独创性	由	在	混合	淫乱	故事	和

['sentənsɪz] [ænd; ənd]['mæksɪmz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] [ɒ'stɪə(r)] [ænd; ənd] ['mɒrəl] .

sentences	and	maxims	which	are	most	austere	and	moral	.
句子	和	格言	哪个	是	最多	简朴	和	道德	.

他的自发性或自发性独创性在于将放荡的故事与最严肃、最道德的句子和格言混合在一起。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [rəʊt] [ˌelɪ'dʒaɪək] [əʊds] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['haɪli] [ɪs'tiːmd] .

He	also	wrote	elegiac	odes	that	were	highly	esteemed	.
他	还	写道	挽歌	颂歌	那	是	高度	尊敬的	.

他还创作了一些备受推崇的挽歌。

[hɪz; ɪz] ['veri] [pjʊə(r)] [staɪl] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ɪn] ['ɪtəli] [tu:; tə][bi:; bi] ['strɪktli] ['klæsɪk(ə)l] .

His	very	pure	style	is	considered	in	Italy	to	be	strictly	classical	.
他的	非常	纯的	风格	是	经过考虑的	在	意大利	到	是	严格	古典	.

在意大利，他纯粹的风格被认为是严格的古典主义风格。

[ˌgwi:tʃɑ:r'di:ni] . — [ˌgwi:tʃɑ:r'di:ni] [rəʊt] [wɪð] ['ɪnfɪnət] ['peɪʃ(ə)ns] , [sɪ'vɪə(r)] [ˌkɒnʃi'enʃəsnəs] ,

GUICCIARDINI	.	—	Guicciardini	wrote	with	infinite	patience	,	severe	conscientiousness	,
圭恰尔迪尼	.	—	圭恰尔迪尼	写道	和	无限	耐心	,	严重	尽责性	,

[ænd; ənd] [ˌɪmpə'tɜ:bəb(ə)l] [frɪ'dʒɪdəti][ɪn][ə; eɪ] [staɪl] [ðæt] [wɒz; wəz][pjʊə(r)] ,

and	imperturbable	frigidity	in	a	style	that	was	pure	,
和	沉着冷静	冷漠	在	一个	风格	那	曾是	纯的	,

圭恰尔迪尼——圭恰尔迪尼以无限的耐心、严谨的认真态度和冷静的冷漠写作，其风格纯粹而冷峻。

[ðəʊ] ['sʌmwɒt] ['prəʊlɪks] , [ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['flɒrəns] , ['vɜ:tʃuəli] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]

though	somewhat	prolix	,	that	History	of	Florence	,	virtually	a	history	of
尽管	有些	冗长	,	那	历史	的	佛罗伦萨	,	几乎	一个	历史	的

['ɪtəli] ,

Italy	,
意大利	,

虽然有些冗长，但《佛罗伦萨史》实际上就是一部意大利史。

[wɪtʃ] [frɒm; frəm][ɪts] [fɜ:st] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz] [heɪld] [æz; əz][ə; eɪ] ['klæsɪk] [ænd; ənd][hæz; həz]

which	from	its	first	appearance	was	hailed	as	a	classic	and	has
哪个	从	它是第一的		外貌	曾是	赞誉	作为	一个	经典的	和	有

[rɪ'meɪnd] [wʌn] .

remained	one	.
剩余	一	.

它从首次面世起就被誉为经典，并且至今仍是如此。

[hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['steɪtsmən] ; [hi:; hi] [pɑ:st] [hɪz; ɪz][laɪf] [ə'mʌŋ]

His	history	is	altogether	that	of	a	statesman	;	he	passed	his	life	among
他的	历史	是	共	那	的	一个	政治家	;	他	通过了	他的	生活	之中

['prɒmɪnənt] ['pʌblɪk] [ə'feəz] ,

prominent	public	affairs	,
著名的	民众	事务	,

他的一生完全是一位政治家的生涯；他一生都活跃在重要的公共事务中。

['bi:ɪŋ] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv]['mɔ:dena] , ['pɑ:mə] , [ænd; ənd][bə'ləʊnjə; bə'lɒnjə] , [ə; eɪ][dɪ'pləʊmətɪst] [ɪn'vɒlvd] [ɪn]

being	Governor	of	Modena	,	Parma	,	and	Bologna	,	a	diplomatist	involved	in
存在	州长	的	摩德纳	,	帕尔马	,	和	博洛尼亚	,	一个	外交官	涉及	在

[ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] ;

the	most	important	negotiations	;
这	最多	重要的	谈判	;

曾任摩德纳、帕尔马和博洛尼亚总督，是一位参与最重要谈判的外交家；

[ðɪs] [hɪ'stɔ:riən] [ɪz] [hɪm'self] [ə; eɪ][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['pɜ:sənɪdʒ] .

this	historian	is	himself	a	historical	personage	.
这	历史学家	是	他自己	一个	历史	人士	.

这位历史学家本身就是一位历史人物。

- . — - [rəʊt] [ə; eɪ][ˌmækə'rɒnɪk]['pəʊɪm] : [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [wʌn] [ɪn] [wɪtʃ] ['lætɪn]

FOLENGO	.	—	Folengo	wrote	a	macaronic	poem	:	that	is	to	say	,	one	in	which	Latin
-	.	—	-	写道	一个	通心粉	诗	:	那	是	到	说	,	一	在	哪个	拉丁

[ænd; ənd][ɪ'tæliən][wɜ:(r); wə(r)] [mɪkst] ,

and	Italian	were	mixed	,
和	意大利语	是	混合	,

弗伦戈——弗伦戈写了一首混杂着拉丁语和意大利语的诗：也就是说，这首诗混合了拉丁语和意大利语。

[kɔːld] - ([wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membəd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː] [frentʃ]

called	Coccacius	(	which	must	be	remembered	because	when	translated	into	French
称为	-	(	哪个	必须	是	记得	因为	什么时候	翻译	进入	法语

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['ɜːlɪɪst] ['mɒd(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['ræbəˌleiz]) ,

it	became	the	earliest	model	for	Rabelais	)	,
它	成为	这	最早	模型	为了	拉伯雷	)	,

这部作品名为《科卡修斯》（必须记住这个名字，因为它被翻译成法语后，成为了拉伯雷的早期创作范本）。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔrlɑːndiːni] (['tʃaɪldhʊd] [ɒv; əv][ɔː'lændəʊ]) , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'mjuːzɪŋ] .

as	well	as	Orlandini	(	childhood	of	Orlando	)	,	which	is	amusing	.
作为	出色地	作为	奥兰迪尼	(	童年	的	奥兰多	)	,	哪个	是	有趣	.

还有 Orlandini（奥兰多的童年），这很有趣。

['ʌðə(r)] ['sɪəriəs] [wɜːks] [dɪd] [nɒt] ['merɪt] ['sɪəriəs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

Other	serious	works	did	not	merit	serious	consideration	.
其他	严肃的	作品	做过	不是	优点	严肃的	考虑	.

其他严肃作品不值得认真考虑。

[ˌærə'tiːnəʊ, ˌɑː-] . — [ˌærə'tiːnəʊ, ˌɑː-][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sætərɪst][ænd; ənd][ə; eɪ]['pəʊɪt][səʊ] [ˌfʌndə'mentəli]

ARETINO	.	—	Aretino	was	a	satirist	and	a	poet	so	fundamentally
阿雷蒂诺	.	—	阿雷蒂诺	曾是	一个	讽刺作家	和	一个	诗人	所以	从根本上

[laɪ'senʃəs] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] ['ɪnfəməs] ['ɔːθə(r)] .

licentious	that	he	has	remained	the	type	of	infamous	author	.
淫乱	那	他	有	剩余	这	类型	的	臭名昭著的	作者	.

阿雷蒂诺——阿雷蒂诺是一位讽刺作家和诗人，他的作品本质上非常放荡不羁，以至于他一直是一位臭名昭著的作家。

[hiː; hi] [rəʊt] ['kɑːmədiz] ([ðə; ði] [ˌkɔːtɪ'zæn] , [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] , [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] , [ðə; ði] ['hɪpəkrɪt]) ,

He	wrote	comedies	(	The	Courtesan	,	The	Marshal	,	The	Philosopher	,	The	Hypocrite	)	,
他	写道	喜剧	(	这	妓女	,	这	元帅	,	这	哲学家	,	这	伪君子	)	,

他创作了喜剧（《交际花》、《元帅》、《哲学家》、《伪君子》），

['ɪntɪmət] ['lɛtəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] ['ɪntrəstɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌstəmz]

intimate	letters	that	are	extremely	interesting	for	the	study	of	the	customs
亲密的	信件	那	是	极其	有趣的	为了	这	学习	的	这	海关

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] ,

of	his	day	,
的	他的	天	,

这些私密信件对于研究他那个时代的风俗习惯来说非常有趣。

[rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] ['edɪfaɪɪŋ] [bʊks] , [rɪ'pliːt] [wɪð] ['tælənt] [ɪf] [nɒt] [wɪð] [sɪn'serəti] ,

religious	and	edifying	books	,	replete	with	talent	if	not	with	sincerity	,
宗教	和	有益的	图书	,	充足的	和	天赋	如果	不是	和	诚意	,

宗教性和教益性的书籍，虽然缺乏真诚，但却不乏才华。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən][ɪ'njuːmərəb(ə)l] [mæs] [ɒv; əv]['sætaiəz] , ['pæmflɪts] , ['steɪtmənts] ,

as	well	as	an	innumerable	mass	of	satires	,	pamphlets	,	statements	,
作为	出色地	作为	一个	无数	大量的	的	讽刺作品	,	小册子	,	声明	,

以及数不胜数的讽刺作品、小册子、声明，

['daiətraib] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ɔːl][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] [tuː; tə]['tremb(ə)l] ,

diatribes	which	caused	all	the	princes	of	his	day	to	tremble	,
长篇大论	哪个	导致	全部	这	王子们	的	他的	天	到	颤抖	,

他的檄文令当时所有的君主都胆战心惊。

[ænd; ənd] [θruː] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm]['tremb(ə)l]['ɔːlsəʊ] [brɔːt] [gəʊld]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɒfəz] [ɒv; əv]

and	through	making	them	tremble	also	brought	gold	into	the	coffers	of
和	通过	制作	他们	颤抖	还	带来	金子	进入	这	金库	的

[ˌærə'tiːnəʊ, ˌɑː-] ;

Aretino	;
阿雷蒂诺	;

通过让他们战栗，也为阿雷蒂诺的国库带来了黄金；

[hiː; hi][hæd; həd] [reɪzd] ['blækmeɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɪtərəri] [dɪ'pɑːtmənt] .

he	had	raised	blackmail	to	the	height	of	a	literary	department	.
他	有	提高	勒索	到	这	高度	的	一个	文学	部门	.

他将敲诈勒索提升到了文学界的高度。

['bembəu] ; ['bɔldi] . — ['kɑːdɪn(ə)l]['bembəu] , [ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] [ˌsɪsə'roʊniən][tuː; tə][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv]

BEMBO	;	BALDI	.	—	Cardinal	Bembo	,	a	devout	Ciceronian	to	the	verge	of
班博	;	巴尔迪	.	—	红衣主教	班博	,	一个	虔诚的	西塞罗式	到	这	边缘	的

[fə'nætɪsɪzəm] , [rəʊt] [mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [ɪn]['lætɪn] ,

fanaticism	,	wrote	more	especially	in	Latin	,
狂热	,	写道	更多的	尤其	在	拉丁	,

本博；巴尔迪。——本博枢机主教是一位虔诚的西塞罗主义者，甚至近乎狂热，他尤其擅长用拉丁文写作。

[bʌt; bət] [left] [ɪ'tæliən] ['poʊəmz][ɒv; əv] [mʌtʃ] ['elɪgəns] [ænd; ənd] [tʃɑːm] ;

but	left	Italian	poems	of	much	elegance	and	charm	;
但	左边	意大利语	诗歌	的	很多	优雅	和	魅力	;

但他留下了许多优雅迷人的意大利诗歌；

[hiː; hi][ræŋks] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] ['brɪliənt] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən] [rɪ'neɪs(ə)ns] .

he	ranks	among	the	most	brilliant	representatives	of	the	Italian	Renaissance	.
他	排名	之中	这	最多	杰出的	代表	的	这	意大利语	复兴	.

他是意大利文艺复兴时期最杰出的代表人物之一。

['bɔldi] , [ə; eɪ] ['veri] ['waɪdli] [vɜːst] ['skɒlə(r)] , [sɔːt] [ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌeru'dɪʃn] [ɪn]

Baldi	,	a	very	widely	versed	scholar	,	sought	relaxation	from	his	erudition	in
巴尔迪	,	一个	非常	广泛	精通	学者	,	寻求	松弛	从	他的	博学	在

['raɪtɪŋ] ['eklɒg] , ['mɒrəl] ['poʊəmz] ,

writing	eclogues	,	moral	poems	,
写作	田园诗	,	道德	诗歌	,

博学多才的巴尔迪喜欢通过创作田园诗和道德诗来放松身心，摆脱学问的束缚。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊəriəs] [daɪ'dæktɪk]['pəʊɪm][ɒn][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .

and	a	very	curious	didactic	poem	on	navigation	.
和	一个	非常	好奇的	教学	诗	在	导航	.

还有一首非常有趣的航海教诲诗。

- ; ['dɒltʃeɪ] . — - , [ə; eɪ] ['veri] ['fɜːtaɪl] ['pəʊɪt] , [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [laɪ'senʃəs]

TANSILLO	;	DOLCE	.	—	Tansillo	,	a	very	fertile	poet	,	composed	a	rather	licentious
-	;	甜蜜	.	—	-	,	一个	非常	沃	诗人	,	由	一个	相当	淫乱

['pəʊɪm] [ɪn'taɪtld] [ðə; ði]['vɪntɪdʒə(r)] ,

poem	entitled	The	Vintager	,
诗	标题	这	复古	,

坦西洛；多尔切。——坦西洛是一位多产的诗人，他创作了一首相当放荡的诗，题为《采摘者》。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['pəʊɪm] [kɔːld] [ðə; ði] [tɪəz] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)] ([wɪtʃ] [ðə; ði] ['jʌŋgə]

and	a	religious	poem	called	The	Tears	of	St	.	Peter	(	which	the	younger
和	一个	宗教	诗	称为	这	眼泪	的	英石	.	彼得	(	哪个	这	年轻

[mɑː'lɜːrb] [θɔːt] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] ['pɑːʃəli] [trænz'leɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː]) ,

Malherbe	thought	so	beautiful	that	he	partially	translated	it	)	,
马尔赫布	想法	所以	美丽的	那	他	部分	翻译	它	)	,

还有一首名为《圣彼得的眼泪》的宗教诗歌（小马尔赫布认为这首诗非常优美，于是将其部分翻译）。

[ðə; ði] ['rʌstɪk] ['prɒfɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɜːs] , [weər'ɪn] [hiː; hi] [ʃəʊd] [hɪm'self] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ɒv; əv]

The	Rustic	Prophet	and	The	Nurse	,	wherein	he	showed	himself	the	pupil	of
这	乡村	先知	和	这	护士	,	其中	他	显示	他自己	这	瞳孔	的

['tæsoʊ] , ['kɑːmədiz] ,

Tasso	,	comedies	,
塔索	,	喜剧	,

《乡村先知》和《奶妈》中，他展现了自己是塔索的学生，这是一部喜剧。

[ə; eɪ][bjuːˈkɒlɪk]['drɑːmə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

a	bucolic	drama	,	etc	.
一个	田园诗般的	戏剧	,	ETC	.

一部田园剧等等。

['dɒltʃeɪ] , [nɒt] [les] [prə'lɪfɪk] , [prə'djuːst] [faɪv] ['epɪk]['poʊəmz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [best] [ɪz][ðə; ði] ['tʃaɪldhʊd]

Dolce	,	not	less	prolific	,	produced	five	epic	poems	of	which	the	best	is	The	Childhood
杜尔切	,	不是	较少的	多产的	,	生产	五	史诗	诗歌	的	哪个	这	最好的	是	这	童年

[ɒv; əv][ɔːˈlændəʊ] ,

of	Orlando	,
的	奥兰多	,

多尔切的作品同样丰富，他创作了五部史诗，其中最好的是《奥兰多的童年》。

['meni] ['kɑːmədiz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ˌimi'teiʃən] [ɒv; əv] ['plɔːtəs] , ['trædʒədi] ['ɑːftə(r)]

many	comedies	,	for	the	most	part	imitations	of	Plautus	,	tragedies	after
许多	喜剧	,	为了	这	最多	部分	仿制品	的	普劳图斯	,	悲剧	后

[juːˈrɪpədiːz][ænd; ənd] ['senəkə] ,

Euripides	and	Seneca	,
欧里庇得斯	和	塞内卡	,

许多喜剧，大多模仿普劳图斯的作品；悲剧，则模仿欧里庇得斯和塞内卡的作品。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [əˈrɪdʒən(ə)l][ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd]

and	then	one	which	seems	to	have	been	original	and	was	the	celebrated
和	然后	一	哪个	似乎	到	有	到过	原来的	和	曾是	这	著名

-

Mariamna	,
-	,

还有一首似乎是原创作品，那就是著名的《玛丽安娜》。

[səʊ]['ɒf(ə)n] ['ɪmɪteɪtɪd] [ɪn] [frentʃ] .

so	often	imitated	in	French	.
所以	经常	模仿	在	法语	.

法国人经常模仿。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][æn; ən][ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)][ɒv; əv] ['hɒrəs] , ['sɪsəˌrəʊ] ,

He	was	also	an	indefatigable	translator	of	Horace	,	Cicero	,
他	曾是	还	一个	不懈	翻译	的	贺拉斯	,	西塞罗	,

- , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Philostrates	,	etc	.
-	,	ETC	.

他还是贺拉斯、西塞罗、菲洛斯特拉特斯等人的孜孜不倦的翻译者。

[ˌbɛnve'nuːtoʊ] ['selini] . — [ðə; ði] [greɪt] ['skʌlptə(r)][ænd; ənd]['tʃeɪsə(r)] , [ˌbɛnve'nuːtoʊ] ['selini] ,

BENVENUTO	CELLINI	.	—	The	great	sculptor	and	chaser	,	Benvenuto	Cellini	,
贝内文托	切利尼	.	—	这	伟大的	雕塑家	和	追逐者	,	本韦努托	切利尼	,

本韦努托·切利尼——伟大的雕塑家和追逐者本韦努托·切利尼，

[biˈlɒŋz] [tuː; tə] ['lɪtərəri] ['hɪstri; 'hɪstəri][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['triːtɪs] [ɒn] ['gəʊldˌsmɪθɪŋ] [ænd; ənd]

belongs	to	literary	history	because	of	his	Treatise	on	Goldsmithing	and
属于	到	文学	历史	因为	的	他的	论文	在	金匠	和

['skʌlptʃə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ædmərəb(ə)l]['memwɑːz] ,

Sculpture	and	his	admirable	Memoirs	,
雕塑	和	他的	令人钦佩的	回忆录	,

他因其《金匠与雕塑论》和令人钦佩的《回忆录》而名垂文学史。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn] [pɑːt] [fɪk'tɪʃəs] , [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['lɪtərəri] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]

which	are	certainly	in	part	fictitious	,	but	are	a	literary	work	of	the
哪个	是	当然	在	部分	虚拟	,	但	是	一个	文学	工作	的	这

['fɔːməʊst] [ræŋk] .

foremost	rank	.
首先	秩	.

虽然其中一部分是虚构的，但却是一部一流的文学作品。

['hænɪbəl] ['kɑːroʊ] ; [gwɑː'riːni] . — ['hænɪbəl] ['kɑːroʊ] , [baɪ][hɪz; ɪz]['poʊəmz] , [hɪz; ɪz] ['lɛtəz] , [hɪz; ɪz]

HANNIBAL	CARO	;	GUARINI	.	—	Hannibal	Caro	,	by	his	poems	,	his	letters	,	his
汉尼拔	卡罗	;	瓜里尼	.	—	汉尼拔	卡罗	,	经过	他的	诗歌	,	他的	信件	,	他的

['lɪtərəri] ['krɪtɪsɪzəm] , [hɪz; ɪz] ['kɒmədi] , [ðə; ði] ['begəz] ,

literary	criticism	,	his	comedy	,	The	Beggars	,
文学	批评	,	他的	喜剧	,	这	乞丐	,

汉尼拔·卡罗；瓜里尼——汉尼拔·卡罗，通过他的诗歌、书信、文学评论、喜剧《乞丐》等作品，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['metrɪk(ə)l][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːniid] ,

and	his	metrical	translation	of	the	Aeneid	,
和	他的	度量	翻译	的	这	《埃涅阿斯纪》	,

以及他对《埃涅阿斯纪》的韵文翻译，

[ə'kwaɪəd] [haɪ] [ræŋk][ɪn][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][bəuθ][ɒv; əv] ['ɪtəli] [ænd; ənd] ['jʊərəp] .

acquired	high	rank	in	the	judgment	both	of	Italy	and	Europe	.
获得	高的	秩	在	这	判断	两个都	的	意大利	和	欧洲	.

在意大利和欧洲的评判标准中都获得了很高的地位。

[gwɑː'riːni] , [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv]['tæsoʊ] , [huːm] [hiː; hi] [helpt] [ɪn][ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv] [rɪ'vaɪzɪŋ] [ænd; ənd]

Guarini	,	the	friend	of	Tasso	,	whom	he	helped	in	the	labour	of	revising	and
瓜里尼	,	这	朋友	的	塔索	,	谁	他	帮助	在	这	劳动	的	修改	和

[kə'rektɪŋ] [dʒə'ruːsələm] [dɪ'lɪvəd] ,

correcting	Jerusalem	Delivered	,
纠正	耶路撒冷	发表	,

瓜里尼是塔索的朋友，他曾帮助塔索修订和校正《耶路撒冷的解放》一书。

[wɒz; wəz] [ʌn'kwestʃənəbli] [hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l] .

was	unquestionably	his	pupil	.
曾是	毫无疑问	他的	瞳孔	.

毫无疑问，他是他的学生。

['tæsoʊ] ['hævɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ][bjuː'kɒlɪk]['pəʊɪm] , [ə'mɪntə] , [gwɑː'riːni] [rəʊt] [ə; eɪ][bjuː'kɒlɪk]['pəʊɪm] , [ðə; ði]

Tasso	having	written	a	bucolic	poem	,	Aminta	,	Guarini	wrote	a	bucolic	poem	,	The
塔索	拥有	书面	一个	田园诗般的	诗	,	阿明塔	,	瓜里尼	写道	一个	田园诗般的	诗	,	这

['feɪθf(ə)l] ['ʃepəd] ,

Faithful	Shepherd	,
忠实	牧羊人	,

塔索写了一首田园诗《阿明塔》，瓜里尼也写了一首田园诗《忠实的牧羊人》。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['lɪtərəri] [sək'sesɪz] ['evə(r)] [nəʊn] .

which	has	been	one	of	the	greatest	literary	successes	ever	known	.
哪个	有	到过	一	的	这	最	文学	成功	曾经	已知	.

这是有史以来最伟大的文学成就之一。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ɪ'regjələ(r)]['drɑːmə] ['mɪŋgld] [wɪð] [sɔːŋz] [ænd; ənd]['dɑːnsɪz] , ['haɪli]

It	was	a	kind	of	irregular	drama	mingled	with	songs	and	dances	,	highly
它	曾是	一个	种类	的	不规律的	戏剧	混合	和	歌曲	和	舞蹈	,	高度

['veərid] , [pəʊ'etɪk] ,

varied	,	poetic	,
多种多样	,	诗意的	,

它是一种形式多样、充满诗意的非正规戏剧，融合了歌舞表演。

[pə'θetɪk] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ə; eɪ]['rɑːðə(r)][ɪn'sɪpɪd] [wei] .

pathetic	sometimes	in	a	rather	insipid	way	.
可怜的	有时	在	一个	相当	平淡	方式	.

有时显得很可悲，甚至有些乏味。

[ɔːl] [ðə; ði] ['pæstərəlz] , ['weðə(r)] [frentʃ] [ɔː(r)] [ɪ'tæliən] , [ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] ['ɒprə] [ɪt'self] , [kæn; kən]

All	the	pastorals	,	whether	French	or	Italian	,	and	later	the	opera	itself	,	can
全部	这	牧区	,	无论	法语	或者	意大利语	,	和	之后	这	歌剧	本身	,	能

[biː; bi] [treɪst] [tuː; tə] [gwɑː'riːni] ,

be	traced	to	Guarini	,
是	追踪	到	瓜里尼	,

所有田园诗，无论是法国的还是意大利的，以及后来的歌剧本身，都可以追溯到瓜里尼。

[ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['eklɒg] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɹ'ɑːməz]

or	at	least	the	taste	for	the	eclogue	may	be	derived	from	the	dramas
或者	在	至少	这	品尝	为了	这	牧歌	可能	是	衍生的	从	这	电视剧

[gwɑː'riːni] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] .

Guarini	originated	.
瓜里尼	起源于	.

或者至少，人们对田园诗的喜爱可能源于瓜里尼创作的戏剧。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [huːz] ['ɪnfluəns] [hæz; həz] [biːn] [kən'sɪdərəb(ə)l] [nɒt] ['əʊnli] [ɒn] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]

This	was	a	man	whose	influence	has	been	considerable	not	only	on	literature
这	曾是	一个	男人	谁	影响	有	到过	大量	不是	仅有的	在	文学

, [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ɒn] ['mænəz] ,

,	but	also	on	manners	,
,	但	还	在	礼仪	,

这个人不仅对文学，而且对礼仪都产生了相当大的影响。

['kʌstəmz] , [ænd; ənd] ['mɒrəlz] .

customs	,	and	morals	.
海关	,	和	德	.

风俗习惯和道德规范。

['dekədəns] [ɒv; əv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] . — [ɪn] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [ɪ'tæliən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]

DECADENCE	OF	LITERATURE	.	—	In	the	seventeenth	century	Italian	literature
颓废	的	文学	.	—	在	这	第十七	世纪	意大利语	文学

[ˌɪndɪ'spjuːtəbli] [wɒz; wəz] [ɪn] ['dekədəns] .

indisputably	was	in	decadence	.
无可争议地	曾是	在	颓废	.

文学的颓废——毫无疑问，十七世纪的意大利文学正处于颓废时期。

[ɪn] [vɜːs] [mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] , [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [prəʊz] ,

In	verse	more	especially	,	but	also	in	prose	,
在	诗	更多的	尤其	,	但	还	在	散文	,

尤其在诗歌中，但也包括散文中。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ə'bɪləti] [wɪ'ðaʊt] [depθ] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

it	was	the	period	of	ability	without	depth	and	even	without	foundation	,
它	曾是	这	时期	的	能力	没有	深度	和	甚至	没有	基础	,

那是一个能力强但缺乏深度，甚至缺乏基础的时期。

[ɒv; əv] ['elɪgənt] [ænd; ənd] [ə'fektɪd] ['vɜːbiɪdʒ] [ɔː(r)] [bɜː'lesk] ['lækɪŋ] [ə'laɪk] [ɪn] ['paʊə(r)] , [θɔːt] ,

of	elegant	and	affected	verbiage	or	burlesque	lacking	alike	in	power	,	thought	,
的	优雅的	和	做作的	措辞	或者	滑稽剧	缺乏	同样	在	力量	,	想法	,

[ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] .

and	passion	.
和	热情	.

华丽而矫揉造作的言辞，或是滑稽可笑的表演，都缺乏力量、思想和激情。

[mə'riːni] [luːm] [lɑːdʒ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'dəʊnɪs] , [æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] [ˌmɪθə'lɒdʒɪkl] ['epɪk] , ['sʌmtaɪmz]

Marini	loomed	large	with	his	Adonis	,	an	ingenious	mythological	epic	,	sometimes
马里尼	迫近	大的	和	他的	阿多尼斯	,	一个	巧妙	神话	史诗	,	有时

['brɪliənt] [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [leɪm] ,

brilliant	but	also	lame	,
杰出的	但	还	瘸	,

马里尼的《阿多尼斯》是一部构思巧妙的神话史诗，有时精彩绝伦，有时却又乏味无趣，这部作品也因此声名鹊起。

['sʌmtaɪmz] [fʊl] [ɒv; əv] [pɔɪnts] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [wɪð] ['traɪflz] .

sometimes	**full**	**of**	**points**	**,**	**but**	**also**	**with**	**trifles**	**.**
有时	满的	的	积分	,	但	还	和	琐事	.

有时充满要点，但也包含琐碎之事。

[greɪt] [æz; əz][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɪn] ['ɪtəli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pəˈhæps] [səˈpɑːst] [ɪn] [frɑːns] ,

Great	**as**	**was**	**his**	**reputation**	**in**	**Italy**	**,**	**it**	**was**	**perhaps**	**surpassed**	**in**	**France**	**,**
伟大的	作为	曾是	他的	名声	在	意大利	,	它	曾是	也许	超越	在	法国	,

他在意大利的声誉固然很高，但在法国的声誉或许更胜一筹。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['welkəm] [ænd; ənd] ['flætəd] [baɪ] [məˈriː] [diː] - ['medətʃiː][ænd; ənd] [ˌhaɪpərˈbɑːlɪkli]

where	**he**	**was**	**welcomed**	**and**	**flattered**	**by**	**Marie**	**de**	**'**	**Medici**	**and**	**hyperbolically**
在哪里	他	曾是	欢迎	和	受宠若惊	经过	玛丽	德	-	美第奇家族	和	双曲线

[preɪzd] [baɪ] ['vɔɪtʃə(r)] ,

praised	**by**	**Voiture**	**,**
赞扬	经过	汽车	,

他受到了玛丽·德·美第奇的热情欢迎和奉承，也受到了沃图尔的极尽溢美之词。

['bælzæk] , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Balzac	**,**	**Scudéry**	**,**	**etc**	**.**
巴尔扎克	,	-	,	ETC	.

巴尔扎克、斯库德里等。

['sælvəˌtɔːr] ['rəʊzə] ; [tɑːsoʊni] ; [mɑː'feli] . — [ðə; ði] [greɪt] ['peɪntə(r)]['sælvəˌtɔːr]['rəʊzə] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self]

SALVATOR	**ROSA**	**;**	**TASSONI**	**;**	**MAFFEI**	**.**	**—**	**The**	**great**	**painter**	**Salvator**	**Rosa**	**devoted**	**himself**
萨尔瓦托	罗莎	;	塔索尼	;	马菲	.	—	这	伟大的	画家	萨尔瓦托	罗莎	奉献	他自己

['hɑːdli] [les] [tuː; tə]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ;

hardly	**less**	**to**	**literature**	**;**
几乎	较少的	到	文学	;

萨尔瓦托·罗萨；塔索尼；马菲。——伟大的画家萨尔瓦托·罗萨对文学的投入也毫不逊色；

[hiː; hi] [left] ['lɪrɪkl] ['poʊəmz][ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] ['sætaiəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['lækɪŋ] ['spɪrɪt]

he	**left**	**lyrical**	**poems**	**and**	**particularly**	**satires**	**which**	**are**	**far**	**from**	**lacking**	**spirit**
他	左边	抒情的	诗歌	和	特别	讽刺作品	哪个	是	远的	从	缺乏	精神

,

,

,

他留下了许多抒情诗，尤其是讽刺诗，这些作品远非缺乏精神。

[ðəʊ] ['ɒf(ə)n] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [teɪst] .

though	**often**	**destitute**	**of**	**taste**	**.**
尽管	经常	贫困	的	品尝	.

虽然往往味道寡淡。

[səˈtɪrɪk] , [tuː] , [wɒz; wəz][ðə; ði][ˌpærəˈdɒksɪk(ə)l][tɑːsoʊni] , [huː] [skɔf, skɔːf][æt; ət] ['pet,raːk] , [ænd; ənd] [huː]

Satiric	**,**	**too**	**,**	**was**	**the**	**paradoxical**	**Tassoni**	**,**	**who**	**scoffed**	**at**	**Petrarch**	**,**	**and**	**who**
讽刺的	,	也	,	曾是	这	矛盾的	塔索尼	,	WHO	嘲笑	在	彼特拉克	,	和	WHO

[ɪn][hɪz; ɪz] [θɔːts] ,

in	**his**	**Thoughts**	**,**
在	他的	想法	,

同样具有讽刺意味的还有矛盾的塔索尼，他嘲笑彼特拉克，并在他的《思想录》中，

[lɒŋ] ['praɪə(r)][tuː; tə][dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['ruːsəu] , [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] , [pəˈhæps] ([bʌt; bət] [huː] [nəʊz] ?)

long	**prior**	**to**	**J**	**.**	**J**	**.**	**Rousseau**	**,**	**was**	**the**	**first**	**,**	**perhaps**	**(**	**but**	**who**	**knows**	**?**	**)**
长的	事先的	到	J	.	J	.	卢梭	,	曾是	这	第一的	,	也许	(	但	WHO	知道	?	)

,

,

,

早在 JJ Rousseau 之前，或许是第一个（但谁知道呢？）。

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðæt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪz] ['haɪli] [ˌpredʒu'dɪʃl] [tuː; tə][sə'saɪəti][ænd; ənd][hjuː'mænəti] ,

to	maintain	that	literature	is	highly	prejudicial	to	society	and	humanity	,
到	维持	那	文学	是	高度	有偏见的	到	社会	和	人类	,

认为文学对社会和人类具有极大的危害性，

[ænd; ənd] [huː] [ə'tʃiːvd] [feɪm] [baɪ][hɪz; ɪz] [reɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪt] : [ðæt] [ɪz] ,

and	who	achieved	fame	by	his	Rape	of	the	Bucket	:	that	is	,
和	WHO	已达成	名声	经过	他的	强奸	的	这	桶	:	那	是	,

他因“抢夺水桶”事件而声名鹊起：也就是说，

[baɪ][ə; eɪ] [bɜː'lesk] ['pəʊɪm][ɒn][ðə; ði] ['kwɒrəl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bɒlə'neɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt]

by	a	burlesque	poem	on	the	quarrel	between	the	Bolognese	and	the	inhabitants
经过	一个	滑稽剧	诗	在	这	争吵	之间	这	博洛尼亚	和	这	居民

[ɒv; əv]['mɔːdena] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] .

of	Modena	about	a	bucket	.
的	摩德纳	关于	一个	桶	.

一首滑稽诗，讲述了博洛尼亚人和摩德纳居民因一个水桶而起的争执。

[mɑː'feli] ([ɪn'truːd] ['sʌmwɒt] [ɒn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri]) , [gʊd] ['skɒlə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd]

Maffei	(	intruding	somewhat	on	the	eighteenth	century	)	,	good	scholar	and	respected
马菲	(	入侵	有些	在	这	第十八	世纪	)	,	好的	学者	和	受人尊敬

[hɪ'stɔːriən] , [prə'djuːst] [ɪn] - [hɪz; ɪz]['merəupiː] ,

historian	,	produced	in	1714	his	Merope	,
历史学家	,	生产	在	-	他的	梅洛佩	,

马费伊（稍微跨越了十八世纪），一位优秀的学者和受人尊敬的历史学家，于 1714 年创作了他的《梅洛佩》。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] ['trædʒədi] , [æz; əz] [vɒl'teə] [wel] [njuː] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['testifai] .

which	was	an	excellent	tragedy	,	as	Voltaire	well	knew	and	also	testified	.
哪个	曾是	一个	出色的	悲剧	,	作为	伏尔泰	出色地	知道	和	还	作证	.

这是一场精彩的悲剧，伏尔泰对此深有体会，并且也作证过。

[hɪ'stɔːriənz] [ænd; ənd] ['krɪtɪks] . — [ɪn] [prəʊz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]

HISTORIANS	AND	CRITICS	.	—	In	prose	there	are	none	to	point	out	in	the
历史学家	和	评论家	.	—	在	散文	那里	是	没有任何	到	观点	出去	在	这

[ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [ɪn] ['ɪtəli] [ɪk'sept] [hɪ'stɔːriənz] [ænd; ənd] ['krɪtɪks] .

eighteenth	century	in	Italy	except	historians	and	critics	.
第十八	世纪	在	意大利	除了	历史学家	和	评论家	.

历史学家和评论家——在十八世纪的意大利，除了历史学家和评论家之外，散文界没有其他值得一提的人物。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪ'stɔːriənz] [mʌst; məst][biː; bi]['nəʊtɪd]['dɑːvilɑː] , [huː] [spent] [hɪz; ɪz] [juːθ] [ɪn] [frɑːns] [nɪə(r)]

Among	the	historians	must	be	noted	Davila	,	who	spent	his	youth	in	France	near
之中	这	历史学家	必须	是	著名的	达维拉	,	WHO	花费	他的	青年	在	法国	靠近

['kæθ(ə)rɪn] [diː] - ['medətʃiː] ,

Catherine	de	'	Medici	,
凯瑟琳	德	-	美第奇家族	,

值得一提的历史学家有达维拉，他年轻时在法国与凯瑟琳·德·美第奇相识。

[sɜːvd] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːmiz] , [ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['pædjuə] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪz; ɪz][əʊld][eɪdʒ]

served	in	the	French	armies	,	and	on	his	return	to	Padua	devoted	his	old	age
服务	在	这	法语	军队	,	和	在	他的	返回	到	帕多瓦	奉献	他的	老的	年龄

[tuː; tə]['hɪstri; 'hɪstəri] .

to	history	.
到	历史	.

他曾在法国军队服役，回到帕多瓦后，将晚年奉献给了历史研究。

[hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [wɔːz] [ɪn] [frɑːns] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['haɪli] [ɪs'tiːmd] ,

He	wrote	a	History	of	the	Civil	Wars	in	France	which	was	highly	esteemed	,
他	写道	一个	历史	的	这	民用	战争	在	法国	哪个	曾是	高度	尊敬的	,

他撰写的《法国内战史》备受推崇。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [fe.nə.lɔ̃] [ˌrekə'lektɪd] [wen] ['raɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['letə(r)] [ɒn][ðə; ði] [pə'sju:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	which	Fénelon	recollected	when	writing	his	Letter	on	the	Pursuits	of	the
和	哪个	费内隆	回忆	什么时候	写作	他的	信	在	这	追求	的	这

[frentʃ] [ə'kædəmi] .

French	Academy	.
法语	学院	.

费内隆在撰写《论法兰西学院的追求》一书时，也回忆起了这件事。

[ðə; ði] ['fɔ:gəʊɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] [wɒt] [mʌst; məst][bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz]['nəʊtəb(ə)l] [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv]

The	foregoing	are	what	must	be	mentioned	as	notable	manifestations	of
这	前文	是	什么	必须	是	提及	作为	值得注意的	表现	的

['lɪtərəri] [æk'tɪvəti][ɪn] ['ɪtəli] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

literary	activity	in	Italy	during	the	seventeenth	century	,
文学	活动	在	意大利	期间	这	第十七	世纪	,

以上列举的是十七世纪意大利文学活动中一些值得注意的表现形式。

[bʌt; bət][let][ˌaɪ 'ti:][nɒt][bi:; bi] [fə'gɒtn] [ðæt][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk][æk'tɪvəti][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd][wɒz; wəz]

but	let	it	not	be	forgotten	that	the	scientific	activity	of	the	period	was
但	让	它	不是	是	被遗忘的	那	这	科学	活动	的	这	时期	曾是

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ,

magnificent	,
壮丽	,

但切不可忘记，这一时期的科学活动是辉煌的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['sentʃəri] [ɒv; əv][ˌgælə'leɪəʊ] , [ɒv; əv] [ˌtɔrri'tʃelli] ; [ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)]

and	that	it	was	the	century	of	Galileo	,	of	Torricelli	;	of	the	four
和	那	它	曾是	这	世纪	的	伽利略	,	的	托里切利	;	的	这	四

[kə'si:ni] ,

Cassini	,
卡西尼	,

那是一个属于伽利略、托里切利、以及四位卡西尼的世纪。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)z] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [preɪzd] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'zɜ:vd] [tu:; tə]

as	well	as	of	so	many	others	who	were	praised	,	as	they	deserved	to
作为	出色地	作为	的	所以	许多	其他的	WHO	是	赞扬	,	作为	他们	应得的	到

[bi:; bi] ,

be	,
是	,

以及其他许多受到表扬的人，他们也理应受到表扬。

[ɪn][ðə; ði] ['ju:lədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɜ:nɪd] [ɒv; əv] [ˌfɑ:ntə'nɛl] .

in	the	Eulogies	of	the	Learned	of	Fontenelle	.
在	这	悼词	的	这	学习	的	丰特内尔	.

在丰特内尔的《学者颂词》中。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

— [ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəriz] : [speɪn] [ænd; ənd] ['pɔ:tʃʊgl]

—	THE	SIXTEENTH	AND	SEVENTEENTH	CENTURIES	:	SPAIN	AND	PORTUGAL
—	这	第十六	和	第十七	几个世纪	:	西班牙	和	葡萄牙

——十六、十七世纪：西班牙和葡萄牙

['poʊəts] : [kwɪ'veɪdoʊ] , ['gɑ:ŋgərə] , [ləʊp] [di:]['veɪgə] , [ɛr'si:jɑ:] , ['kɔ:ldərɑ:n] , ['roʊhɑ:s] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Poets	:	Quevedo	,	Gongora	,	Lope	de	Vega	,	Ercilla	,	Calderon	,	Rojas	,	etc	.
诗人	:	克韦多	,	贡戈拉	,	洛佩	德	维加	,	埃尔西拉	,	卡尔德隆	,	罗哈斯	,	ETC	.

诗人：克维多、贡戈拉、洛佩·德·维加、埃西拉、卡尔德隆、罗哈斯等。

[prəʊz] ['raɪtər] : [ˌmɔːntəmaɪ'ɔːr] , [sɜː'væntiːz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Prose	**Writers**	**:**	**Montemayor**	**,**	**Cervantes**	**,**	**etc**	**.**
散文	作家	:	蒙特马约尔	,	塞万提斯	,	ETC	.

散文作家：蒙特马约尔、塞万提斯等。

['pɔːtʃʊgl] : [diː] ['kæˌmoʊnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Portugal	**:**	**De**	**Camoens**	**,**	**etc**	**.**
葡萄牙	:	德	卡蒙斯	,	ETC	.

葡萄牙：德卡蒙斯等。

[ðə; ði] [steɪdʒ] .

The	**Stage**	**.**
这	阶段	.

舞台。

['pəʊətri] :

POETRY	**:**
诗	:

诗:

- ;

QUEVERO	**;**
-	;

奎韦罗;

['gɑːŋgərə] . — [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [hɑːf] [æt; ət] [liːst] [ɒv; əv] [ðə; ði]

GONGORA	**.**	**—**	**The**	**sixteenth**	**century**	**and**	**the**	**first**	**half**	**at**	**least**	**of**	**the**
刚戈拉	.	—	这	第十六	世纪	和	这	第一的	一半	在	至少	的	这

[ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['gəʊldən] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [bəuθ] ['spæniʃ] [ænd; ənd] [ˌpɔːtju'giːz, -'giːs]

seventeenth	**century**	**were**	**the**	**golden**	**age**	**of**	**both**	**Spanish**	**and**	**Portuguese**
第十七	世纪	是	这	金的	年龄	的	两个都	西班牙语	和	葡萄牙语

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

literature	**.**
文学	.

贡戈拉——十六世纪和至少十七世纪上半叶是西班牙和葡萄牙文学的黄金时代。

[ɪn] ['pəʊətri] [kwɪ'veɪdoʊ] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [biː; bi] ['nəʊtɪst] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['nəʊtəb(ə)l] [ɪn] [prəʊz]

In	**poetry**	**Quevedo**	**is**	**the**	**first**	**to**	**be**	**noticed**	**,**	**and**	**he**	**is**	**also**	**notable**	**in**	**prose**
在	诗	克韦多	是	这	第一的	到	是	注意到	,	和	他	是	还	值得注意的	在	散文

.

:
.

在诗歌领域，奎维多是最先受到关注的，他在散文领域也颇有名气。

[bɔːn] [æt; ət] [mə'drɪd] , [bʌt; bət] [kəm'peld] [baɪ] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['juːθfl] ['fɒliz] [tuː; tə]

Born	**at**	**Madrid**	**,**	**but**	**compelled**	**by**	**the**	**consequences**	**of**	**his**	**youthful**	**follies**	**to**
出生	在	马德里	,	但	被迫	经过	这	结果	的	他的	青春	愚行	到

[teɪk] ['refjuːdʒ] [ɪn] ['sɪsəli] ,

take	**refuge**	**in**	**Sicily**	**,**
拿	避难所	在	西西里岛	,

他出生于马德里，但由于年轻时的愚蠢行为所造成的后果，被迫逃往西西里岛避难。

[ðen] [bæk] [ɪn] [speɪn] [ænd; ənd] ['aɪðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [nɪə(r)] [ðə; ði] [djuːk]

then	**back**	**in**	**Spain**	**and**	**either**	**at**	**the**	**height**	**of**	**his**	**fortune**	**near**	**the**	**Duke**
然后	后退	在	西班牙	和	任何一个	在	这	高度	的	他的	财富	靠近	这	公爵

[ɒv; əv] [ˌɑːlɪ'vɑːrɛz] [ɔː(r)] [els] [pə'sjuːd] ,

of	**Olivares**	**or**	**else**	**pursued**	**,**
的	奥利瓦雷斯	或者	别的	追击	,

然后回到西班牙，要么在他财富达到顶峰时接近奥利瓦雷斯公爵，要么遭到追捕。

[ɪm'prɪznd] , [ænd; ənd] ['tɔːtʃəd] [baɪ] [ðæt] ['mɪnɪstə(r)] , [hiː; hi] [pə'zest] [fə'sɪlətɪ] [ænd; ənd] [fɔːs] [wɪtʃ]

imprisoned	**,**	**and**	**tortured**	**by**	**that**	**minister**	**,**	**he**	**possessed**	**facility**	**and**	**force**	**which**
被监禁	,	和	受折磨	经过	那	部长	,	他	拥有	设施	和	力量	哪个

[wɜː(r); wə(r)] [ə'laɪk] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)rɪ] .

were	**alike**	**extraordinary**	**.**
是	同样	非凡的	.

他被那位大臣囚禁和折磨，却展现出了非凡的才能和力量。

[hɪz; ɪz]['poʊəmz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] [sə'tɪrɪkl] , [rɪ'viːld] [ə; eɪ] [gləʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['freʃnəs] [ðæt]

His	**poems**	**,**	**which**	**are**	**most**	**satirical**	**,**	**revealed**	**a**	**glow**	**and**	**a**	**freshness**	**that**
他的	诗歌	,	哪个	是	最多	讽刺	,	揭晓	一个	辉光	和	一个	新鲜	那

[wɜː(r); wə(r)] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] .

were	**very**	**remarkable**	**.**
是	非常	卓越	.

他的诗作大多带有讽刺意味，却展现出一种非常引人注目的光芒和新鲜感。

['gɑːŋgərə] , [laɪk] ['lɪli] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][mə'riːni][ɪn] ['ɪtəli] , [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] ['faʊndɪŋ]

Gongora	**,**	**like**	**Lyly**	**in**	**England**	**and**	**Marini**	**in**	**Italy**	**,**	**enjoyed**	**the**	**fame**	**of**	**founding**
贡戈拉	,	喜欢	莉莉	在	英格兰	和	马里尼	在	意大利	,	享受	这	名声	的	创立

[ə; eɪ][bæd] [skuːl] .

a	**bad**	**school**	**.**
一个	坏的	学校	.

贡戈拉就像英国的利利和意大利的马里尼一样，因创办一所糟糕的学校而名声大噪。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gɔŋgərizəm] : [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [nɒt] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn'self] [riːd] ,

It	**was**	**Gongorism**	**:**	**that**	**is**	**,**	**the**	**art**	**of**	**writing**	**not**	**to**	**make**	**oneself**	**read**	**,**
它	曾是	贡戈里主义	:	那	是	,	这	艺术	的	写作	不是	到	制作	自己	读	,

这就是贡戈里主义：即写作的艺术，目的不是为了让自己阅读。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd]['əʊnli] [suːt] ['lɔɪərz] , ['ɔːrətəz] , ['krɪtɪks] , [ænd; ənd] ['saɪəntɪsts] ,

which	**could**	**only**	**suit**	**lawyers**	**,**	**orators**	**,**	**critics**	**,**	**and**	**scientists**	**,**
哪个	可以	仅有的	套装	律师	,	演说家	,	评论家	,	和	科学家	,

这或许只适合律师、演说家、评论家和科学家。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] [kɔːz] [wʌnz] [aɪ'dɪə]['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] ['ɑːftə(r)] ['meni]

but	**the**	**art**	**of**	**writing**	**to**	**cause**	**one's**	**idea**	**only**	**to**	**be**	**discovered**	**after**	**many**
但	这	艺术	的	写作	到	原因	一个人的	主意	仅有的	到	是	发现	后	许多

['efəts] ,

efforts	**,**
努力	,

但写作的艺术在于，一个人的想法只有在经过多次努力后才能被发现。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvəd] [æt; ət][ɔːl] .

or	**even**	**so**	**as**	**to**	**prevent**	**its**	**being**	**discovered**	**at**	**all**	**.**
或者	甚至	所以	作为	到	防止	它是	存在	发现	在	全部	.

甚至是为了完全阻止它被发现。

['gɔŋgərizəm] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] ['evri] ['iːpɒk] , [ænd; ənd][ɪn] [iːtʃ] ['iːpɒk] [ɪz][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [skeərɪŋ]

Gongorism	**belongs**	**to**	**every**	**epoch**	**,**	**and**	**in**	**each**	**epoch**	**is**	**the**	**means**	**of**	**scaring**
贡戈里主义	属于	到	每一个	时代	,	和	在	每个	时代	是	这	方法	的	吓人

[ə'weɪ] [ðə; ði] [kraʊd] ,

away	**the**	**crowd**	**,**
离开	这	人群	,

贡戈里主义属于每一个时代，在每个时代都是吓走人群的手段。

[ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [bænd][ɒv; əv] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [əd'maiərə] ,

of	**obtaining**	**a**	**small**	**band**	**of**	**enthusiastic**	**admirers**	**,**
的	获得	一个	小的	乐队	的	热情的	仰慕者	,

获得一小群热情的仰慕者，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [skɔːn] [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] .

and	of	being	able	to	scorn	the	suffrage	of	the	multitude	.
和	的	存在	有能力的	到	轻蔑	这	选举权	的	这	民众	.

并且能够蔑视大众的投票权。

['gɑːŋgərə] , [bəuθ][ɪn] [speɪn] [ænd; ənd][ɪn] [frɑːns] , [faʊnd] [dɪ'vəʊtɪd] [əd'maiərə][ænd; ənd] ['ɪmɪtəɪtəz] .

Gongora	,	both	in	Spain	and	in	France	,	found	devoted	admirers	and	imitators	.
贡戈拉	,	两个都	在	西班牙	和	在	法国	,	成立	奉献	仰慕者	和	模仿者	.

贡戈拉在西班牙和法国都拥有众多忠实的仰慕者和模仿者。

[ləʊp] [diː]['veɪgə] . — [ləʊp] [diː]['veɪgə][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] ['poʊəts] ,

LOPE	DE	VEGA	.	—	Lope	de	Vega	was	one	of	the	greatest	of	the	world's	poets	,
洛珀	德语	维加	.	—	洛佩	德	维加	曾是	一	的	这	最	的	这	世界的	诗人	,

洛佩·德·维加——洛佩·德·维加是世界上最伟大的诗人之一。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] .

although	he	was	intelligible	.
虽然	他	曾是	可理解的	.

虽然他说话条理清晰。

[prə'dɪdʒəsli] ['fɜːtaɪl] , [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv] [ˌmiːdi'ɒkrəti] ,

Prodigiously	fertile	,	which	is	not	necessarily	a	sign	of	mediocrity	,
惊人地	沃	,	哪个	是	不是	一定	一个	符号	的	平庸	,

多产并不一定意味着平庸。

[hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [sʌm; səm][rəu'mænsiz][ɪn] [prəʊz] ([ˌdɔːrə'θiə] [ɑː'keɪdiə]) , [sʌm; səm]['nɒv(ə)lz] , ['epɪk][ɔː(r)]

he	published	some	romances	in	prose	(	Dorothea	Arcadia	)	,	some	novels	,	epic	or
他	已发布	一些	浪漫故事	在	散文	(	多萝西娅	阿卡迪亚	)	,	一些	小说	,	史诗	或者

[hɪ'stɒrɪk] ['poʊəmz] (['səːsi] ,

historic	poems	(	Circe	,
历史性	诗歌	(	瑟茜	,

他出版了一些散文体浪漫小说（《多萝西娅·阿卡迪亚》），一些小说，史诗或历史诗（《喀耳刻》），

['ʃepədz] [ɒv; əv] ['beθlɪhem] , [dʒə'ruːsələm] ['kɔŋkə] , [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][æn'dʒelɪkə] , [ðə; ði]

Shepherds	of	Bethlehem	,	Jerusalem	Conquered	,	The	Beauty	of	Angelica	,	The
牧羊人	的	伯利恒	,	耶路撒冷	征服	,	这	美丽	的	安吉莉卡	,	这

['pɪlgrɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [lænd] , [ðə; ði] [waɪt] [rəʊz] ,

Pilgrim	in	his	Land	,	The	White	Rose	,
朝圣	在	他的	土地	,	这	白色的	玫瑰	,

伯利恒的牧羊人，征服耶路撒冷，安吉莉卡的绝世美人，朝圣者在他的土地上，白玫瑰，

[ðə; ði]['trædʒɪk] [kraʊn] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['meəri] ['stjuːət] [ɪz][ðə; ði] ['herəʊɪn] , [ðə; ði]['lɔrəl, 'lɔːr-][ɒv; əv][ə'pɒləʊ] ,

The	Tragic	Crown	,	of	which	Mary	Stuart	is	the	heroine	,	The	Laurel	of	Apollo	,
这	悲惨	王冠	,	的	哪个	玛丽	斯图尔特	是	这	女英雄	,	这	劳雷尔	的	阿波罗	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) ,

etc	.	)	,
ETC	.	)	,

《悲剧王冠》（玛丽·斯图亚特是女主角）、《阿波罗的桂冠》等等）。

[bɜː'lesk] [ænd; ənd] [sə'tɪrɪkl] ['poʊəmz] , [ænd; ənd][drə'mætɪk]['poʊəmz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ]

burlesque	and	satirical	poems	,	and	dramatic	poems	the	number	of	which
滑稽剧	和	讽刺	诗歌	,	和	戏剧性	诗歌	这	数字	的	哪个

[ɪk'siːd] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] .

exceed	eighteen	hundred	.
超过	十八	百	.

滑稽讽刺诗和戏剧诗的数量超过一千八百首。

[ɪn] [ðɪs] [mæs] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [di'səːnd] ['kɑːmədiz] [ɒv; əv] ['mænəz] , ['kɑːmədiz] [ɒv; əv]

In	this	mass	of	production	may	be	discerned	comedies	of	manners	,	comedies	of
在	这	大量的	的	生产	可能	是	辨别	喜剧	的	礼仪	,	喜剧	的

[ɪn'triːg] , ['pæstərəlz] ,

intrigue	,	pastorals	,
阴谋	,	牧区	,

在这大量作品中，我们可以辨别出风俗喜剧、阴谋喜剧、田园剧等。

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['kɑːmədiz] ([wɪð] ['kærəktəz] [huːz] [nems] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri]) , ['klæsɪk(ə)l]

historical	comedies	(	with	characters	whose	names	are	known	in	history	)	,	classical
历史	喜剧	(	和	人物	谁	姓名	是	已知	在	历史	)	,	古典

[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['trædʒədi] , [ˌmɪθə'lɒdʒɪkl] ,

and	religious	tragedies	,	mythological	,
和	宗教	悲剧	,	神话	,

历史喜剧（人物名字在历史上为人所知）、古典悲剧和宗教悲剧、神话剧、

[ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] , [ænd; ənd][ˌhædʒɪoʊ'lɑːdʒɪkəl] ['kɑːmədiz] .

philosophical	,	and	hagiological	comedies	.
哲学	,	和	圣徒传记	喜剧	.

哲学喜剧和圣徒传记喜剧。

[dɪ'spaɪt] [ðiːz] [dɪs'tɪŋkʃənz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['juːsf(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [ɪn] [ðɪs] [θrɒŋ] ,

Despite	these	distinctions	,	which	are	useful	as	a	guide	in	this	throng	,
尽管	这些	区别	,	哪个	是	有用	作为	一个	指导	在	这	人群	,

尽管存在这些区别，但它们对于在人群中辨别方向仍然很有用。

[ɔːl][ðə; ði][drə'mætɪk] [wɜːk] [ɒv; əv] [ləʊp] [diː]['veɪgə][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [əʊ]

all	the	dramatic	work	of	Lope	de	Vega	is	that	of	imagination	which	seems	to	owe
全部	这	戏剧性	工作	的	洛佩	德	维加	是	那	的	想像力	哪个	似乎	到	欠

['lɪt(ə)l][tuː; tə] ['præktɪkl] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪz]['væljuəb(ə)l] [θruː] ['hæpi] [ɪn'venʃ(ə)n] ,

little	to	practical	observation	and	is	valuable	through	happy	invention	,
小的	到	实际的	观察	和	是	有价值的	通过	快乐的	发明	,

洛佩·德·维加的所有戏剧作品都源于想象，似乎很少基于实际观察，其价值在于巧妙的虚构。

['dekst(ə)rəs] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] [fə'tɪlətɪ] [ænd; ənd][və'raɪətɪ][ɒv; əv][aɪ'diəz][ɪn][ðə; ði]

dexterous	composition	,	and	the	charming	fertility	and	variety	of	ideas	in	the
轻巧	作品	,	和	这	迷人	生育力	和	种类	的	想法	在	这

['diːteɪlz] .

details	.
细节	.

构图精巧，细节之处充满迷人的创意和多样性。

[ðə; ði][drə'mætɪk] [wɜːk] [ɒv; əv] [ləʊp] [diː]['veɪgə] ([æz; əz] [jet] [ˌɪnkəm'pliːtli] ['pʌblɪʃt] [ænd; ənd] [wɪtʃ]

The	dramatic	work	of	Lope	de	Vega	(	as	yet	incompletely	published	and	which
这	戏剧性	工作	的	洛佩	德	维加	(	作为	然而	不完全	已发布	和	哪个

['prɒbəbli] ['nevə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ɪts][ɪn'taɪərəti]) [wɒz; wəz][ə; eɪ][vɑːst] [maɪn] [weər'ɪn] ['kwɔːriːd]

probably	never	will	be	published	in	its	entirety	)	was	a	vast	mine	wherein	quarried
大概	绝不	将要	是	已发布	在	它是	整体	)	曾是	一个	广阔的	矿	其中	采石场

[nɒt]['əʊnli][ɔːl][ðə; ði][drə'mætɪk] ['ɔːθəz] [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [ænd; ənd]['nɑːvəlɪsts][ɒv; əv] ['jʊərəp]

not	only	all	the	dramatic	authors	but	all	the	romancists	and	novelists	of	Europe
不是	仅有的	全部	这	戏剧性	作者	但	全部	这	浪漫主义者	和	小说家	的	欧洲

.

:
.

洛佩·德·维加的戏剧作品（尚未完全出版，而且可能永远不会全部出版）是一座巨大的矿藏，不仅为所有戏剧作家，也为所有欧洲的浪漫主义作家和小说家提供了灵感。

[ðɪs] [prə'dɪdʒəs] [prə'djuːsə(r)] , [huː] [rəʊt] [m'ɪlɪənz] [ɒv; əv]['vɜːrsəz] ,

This	prodigious	producer	,	who	wrote	millions	of	verses	,
这	惊人	制作人	,	WHO	写道	百万	的	诗句	,

这位才华横溢的创作者，创作了数百万首诗歌，

[ɪz][ðə; ði]['həʊmə(r)][ɒv; əv][speɪn][ænd; ənd][mɔː(r)]['fɜːtaɪl][ðæn; ðən]['həʊmə(r)],

is	the	Homer	of	Spain	and	more	fertile	than	Homer	,
是	这	荷马	的	西班牙	和	更多的	沃	比	荷马	,

是西班牙的荷马，而且比荷马更有创造力。

[waɪlst]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['həʊmə(r)][æz; əz][tuː; tə][huːz][ɪg'zɪstəns][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][daʊt].

whilst	also	a	Homer	as	to	whose	existence	there	is	no	doubt	.
而	还	一个	荷马	作为	到	谁	存在	那里	是	不	怀疑	.

同时，他也是荷马，其存在毋庸置疑。

[ɛr'siːjɑː] . — [ə'lɒnsoʊ][diː][ɛr'siːjɑː][kri'eɪtɪd][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)]['spiːʃiːz], [ðæt][ɒv; əv][mɪ'mɔːrɪəlɪst]['epɪk]

ERCILLA	.	—	Alonso	de	Ercilla	created	a	peculiar	species	,	that	of	memorialist	epic
埃尔西拉	.	—	阿隆索	德	埃尔西拉	创建	一个	奇特	物种	,	那	的	纪念者	史诗

['poʊəmz].

poems	.
诗歌	.

埃尔西利亚——阿隆索·德·埃尔西利亚创造了一种独特的诗歌类型，即纪念史诗。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][kən'sɜːnd][ɪn][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɪ'vents], [huː][tʊk]['deɪli][nəʊts][ænd; ənd]

He	was	a	man	concerned	in	important	events	,	who	took	daily	notes	and
他	曾是	一个	男人	担心的	在	重要的	活动	,	WHO	采取	日常的	笔记	和

['sʌbsɪkwəntli], [ɔː(r)]['iːv(ə)n][kən'kʌrəntli],

subsequently	,	or	even	concurrently	,
随后	,	或者	甚至	同时	,

他是一个关注重大事件的人，每天都做笔记，随后甚至同时……

[pʊt][ðem; ðəm]['ɪntuː][vɜːs].

put	them	into	verse	.
放	他们	进入	诗	.

把它们谱成诗。

[ðʌs][ɛr'siːjɑː][meɪd][hɪz; ɪz][ˌærɔː'kɑːnə]: [ðæt][ɪz], [ðə; ði]['pəʊɪm][ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ə'genst][ðə; ði]

Thus	Ercilla	made	his	Araucana	:	that	is	,	the	poem	of	the	expedition	against	the
因此	埃尔西拉	制成	他的	阿劳卡纳	:	那	是	,	这	诗	的	这	远征	反对	这

[ˌærɔ'keinjən][ɪn]['tʃɪli],

Araucanians	in	Chili	,
阿劳卡尼亚人	在	辣椒	,

因此，埃尔西拉创作了他的《阿劳卡纳史诗》：即描写远征智利对抗阿劳卡尼亚人的史诗。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][hiː; hi][ðʌs][rəʊt][ðə; ði][fɜːst]([ænd; ənd][best])[ɒv; əv][ðə; ði][θriː][pɑːts]; ['leɪtə(r)],

or	rather	he	thus	wrote	the	first	(	and	best	)	of	the	three	parts	;	later	,
或者	相当	他	因此	写道	这	第一的	(	和	最好的	)	的	这	三	部分	;	之后	,

或者更确切地说，他由此写出了三部曲中的第一部（也是最好的一部）；后来，

[dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv]['raɪzɪŋ][tuː; tə]['epɪk]['haɪts],

desirous	of	rising	to	epic	heights	,
渴望	的	上升	到	史诗	高度	,

渴望攀登至史诗般的高峰，

[hiː; hi][hæd; həd][rɪ'zɔːt][tuː; tə][ðə; ði][kən'traɪvəns][ænd; ənd][kən'venʃən(ə)l][trə'dɪʃən(ə)l]['ɔːrnəmənts]

he	had	resort	to	the	contrivances	and	conventional	traditional	ornaments
他	有	采取	到	这	诡计	和	传统的	传统的	装饰品

[ɒv; əv][ðɪs][taɪp][ɒv; əv][wɜːk][ænd; ənd][bɪ'keɪm][dʌl],

of	this	type	of	work	and	became	dull	,
的	这	类型	的	工作	和	成为	乏味的	,

他墨守成规，采用这类作品中常见的陈旧手法和传统装饰，变得乏味无趣。

[wɪ'ðaʊt][ɪn'taɪəli]['luːzɪŋ][ɔːl][hɪz; ɪz][skɪl].

without	entirely	losing	all	his	skill	.
没有	完全	输	全部	他的	技能	.

但并未完全丧失他的技能。

" [ðɪs] ['pəʊɪm][ɪz][mɔː(r)] ['sævɪdʒ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['neɪʃnz] [wɪtʃ] [fɔːm] [ɪts] [θiːm] ,

"	This	poem	is	more	savage	than	the	nations	which	form	its	theme	,
"	这	诗	是	更多的	野蛮的	比	这	国家	哪个	形式	它是	主题	,

“这首诗比它所描绘的那些国家还要野蛮。”

" [sed] [vɒl'teə] [ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] [freɪz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [haɪpɜː'bɒlɪkəl] .

"	said	Voltaire	in	a	pretty	phrase	which	was	somewhat	hyperbolical	.
"	说	伏尔泰	在	一个	漂亮的	短语	哪个	曾是	有些	双曲线	.

伏尔泰用一句优美但略带夸张的话语说道。

[ðə; ði][ˌærɔː'kɑːnə][ɪz] [ə'griːəbli] ['sævɪdʒ] [ɪn][ɪts] [fɜːst] [pɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [fə'rəʊʃəs] [ænd; ənd]

The	Araucana	is	agreeably	savage	in	its	first	part	without	being	ferocious	and
这	阿劳卡纳	是	欣然	野蛮的	在	它是第一的	部分	没有	存在	凶猛	和	

[fæ'stɪdiəsli] ['sɪvɪlaɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['siːkwəlz] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [kən'temptəbl] .

fastidiously	civilised	in	the	sequels	without	being	contemptible	.
一丝不苟地	文明	在	这	续集	没有	存在	可鄙	.

阿劳卡纳人在第一部中展现出令人愉悦的野蛮，但并不凶残；在续集中则展现出一丝不苟的文明，但并不令人鄙夷。

[men'doʊzə] . — [hɜːr'tɑːdoʊ][diː][men'doʊzə][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] — [ðæt] [praʊd] , ['gluːmi] ,

MENDOZA	.	—	Hurtado	de	Mendoza	must	be	regarded	—	that	proud	,	gloomy	,
门多萨	.	—	赫尔塔多	德	门多萨	必须	是	认为	—	那	自豪的	,	阴沉	,

门多萨——乌尔塔多·德·门多萨必须被视为——那个骄傲、忧郁的，

['belɪkəʊs] [ænd; ənd] ['hɔːti] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [tʃɑːlz] [viː] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɜːliɪst]

bellicose	and	haughty	minister	of	Charles	V	—	because	he	was	the	earliest
好战的	和	傲慢	部长	的	查尔斯	V	—	因为	他	曾是	这	最早

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɪkə'resk] .

of	the	picaresque	romancists	.
的	这	流浪汉小说	浪漫主义者	.

查理五世的好战而傲慢的大臣——因为他是最早的流浪汉小说家。

[ðə; ði] [ˌpɪkə'resk] ['meθəd] [kən'sistid] [ɪn] [dɪ'lɪnieɪtɪŋ] [ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv]['aʊtkæsts] , [bəu'hiːmjənz] ,

The	picaresque	method	consisted	in	delineating	the	habits	of	outcasts	,	bohemians	,
这	流浪汉小说	方法	由……组成	在	界定	这	习惯	的	被排斥者	,	波西米亚人	,

['spʌndʒə] , ['swindlə] , [ænd; ənd] ['veɪgrənts] .

spongers	,	swindlers	,	and	vagrants	.
海绵吸食者	,	骗子	,	和	流浪汉	.

流浪汉小说的写作手法在于描绘被社会遗弃者、波西米亚人、寄生虫、骗子和流浪汉的习性。

[ˌaɪ 'tiː]['lɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [θriː] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] .

It	lasted	for	about	three	quarters	of	a	century	.
它	持续	为了	关于	三	四分之一	的	一个	世纪	.

它持续了大约四分之三个世纪。

[tuː; tə] [ðɪs] [klɑːs] [bɪ'lɒŋd] - [ɒv; əv] - , [baɪ]['meɪˌtioʊ][ˌɑːlə'mæn] ; ['mɑːkəʊ][ɒv; əv][ˌoʊbrɪ'gɔːn]

To	this	class	belonged	Guzmar	of	Alfargue	,	by	Mateo	Aleman	;	Marco	of	Obregon
到	这	班级	属于	-	的	-	,	经过	马特奥	阿莱曼	;	马可	的	奥布雷贡

, [baɪ] [ɪ'spɪnəl] ;

,	by	Espinel	;
,	经过	尖晶石	;

阿尔法格的古斯马尔（马特奥·阿莱曼之子）、奥布雷贡的马尔科（埃斯皮内尔之子）都属于这一类；

[ðə; ði]['dev(ə)l][ɒn] [tuː] [stɪks] , [baɪ] [geˈvɑːrɑː] ; [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] , [ɪn] [frɑːns] , [ðə; ði][gɪl]['baɪəs][ɒv; əv]

The	Devil	on	Two	Sticks	,	by	Guevara	;	and	somewhat	,	in	France	,	the	Gil	Bias	of
这	魔鬼	在	二	棍子	,	经过	格瓦拉	;	和	有些	,	在	法国	,	这	吉尔	偏见	的

[ˌel'iː][seɪdʒ] .

Le	Sage	.
乐	圣人	.

格瓦拉的《双棍上的魔鬼》；以及法国的《Le Sage》中的吉尔·比亚斯。

[naʊ] [ðə; ðɪ] ['prəʊtətaɪp] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðiːz] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [ˌlæzə'rɪloʊ] [ɒv; əv] ['tɔːrmɪz] , [baɪ] [hɜːr'tɑːdoʊ] [diː]

Now	the	prototype	of	all	these	was	The	Lazarillo	of	Tormes	,	by	Hurtado	de
现在	这	原型	的	全部	这些	曾是	这	拉扎里洛	的	托尔梅斯	，	经过	赫尔塔多	德

[men'doʊzə] .

Mendoza	.
门多萨	.

这一切的原型是乌尔塔多·德·门多萨的《托尔梅斯的拉扎里洛》。

[geˈvɑːrɑː] . — [ə; eɪ] ['moʊmənts] [hiːd] [mʌst; məst] [biː; bi] [peɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['eɪmiəb(ə)l] [æn'təʊnɪəʊ] [diː]

GUEVARA	.	—	A	moment's	heed	must	be	paid	to	the	amiable	Antonio	de
格瓦拉	.	—	一个	瞬间	注意	必须	是	有薪酬的	到	这	可亲	安东尼奥	德

[geˈvɑːrɑː] ,

Guevara	,
格瓦拉	，

格瓦拉——我们不妨花点时间了解一下这位和蔼可亲的安东尼奥·德·格瓦拉。

[æn; ən] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] ['mɒrəlɪst] [huːz] [fə'mɪliə(r)] ['lɛtəz] [ænd; ənd] ['daɪəl] [ɒv; əv] ['prɪnsɪz] , [ðəʊ] ['rɑːðə(r)]

an	insinuating	moralist	whose	Familiar	Letters	and	Dial	of	Princes	,	though	rather
一个	暗示	道德家	谁	熟悉的	信件	和	拨号	的	王子们	，	尽管	相当

[əˈfektɪdli] [greɪv] ,

affectedly	grave	,
装腔作势	严重	，

一位爱拐弯抹角的道德家，他的《家书》和《君主的日晷》虽然略显矫揉造作的严肃，

[kən'teɪn] ['ɪntrəstɪŋ] [p'æsɪdʒɪz] [wɪtʃ] [kə'mend] [ðə; ðɪ] ['ɔːθə(r)] [tuː; tə] ['ridər] .

contain	interesting	passages	which	commend	the	author	to	readers	.
包含	有趣的	段落	哪个	表彰	这	作者	到	读者	.

其中包含一些有趣的段落，使读者对作者刮目相看。

[hiː; hi] [ɪz] [mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] ['frentʃmən] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [hɪm]

He	is	more	particularly	interesting	to	Frenchmen	because	it	was	from	him
他	是	更多的	特别	有趣的	到	法国人	因为	它	曾是	从	他

[lɑː] [fɑːn'teɪn] ['bɒrəʊd] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['dænjuːb] ,

La	Fontaine	borrowed	his	Countrymen	of	the	Danube	,
拉	方丹	借来的	他的	同胞们	的	这	多瑙河	，

法国人尤其对他感兴趣，因为拉封丹的《多瑙河畔的同胞》就是借鉴了他的作品。

[ə'trɪbjuːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['mɑːkəs] [ɔː'riːlɪəs] ([wɪtʃ] [led] [tuː; tə] [mʌtʃ] [kən'fjuːʒn]) ,

attributing	it	to	Marcus	Aurelius	(	which	led	to	much	confusion	)	,
归因	它	到	马库斯	奥勒留	(	哪个	引领	到	很多	困惑	)	，

将其归功于马可·奥勒留（这导致了很多混乱），

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ðɪ] ['prɪnsəp(ə)l] ['pɜːsənɪdʒ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['daɪəl] [ɒv; əv] ['prɪnsɪz] [ɪz] [wʌn] ['mɑːkəs] [ɔː'riːlɪəs] ,

because	the	principal	personage	in	The	Dial	of	Princes	is	one	Marcus	Aurelius	,
因为	这	主要的	人士	在	这	拨号	的	王子们	是	一	马库斯	奥勒留	，

因为《君主之殇》中的主要人物是马可·奥勒留，

[huː] [ɪz] [dɪ'skriːtli] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɑːlz] [viː] .

who	is	discreetly	intended	for	Charles	V	.
WHO	是	谨慎地	故意的	为了	查尔斯	V	.

这位被谨慎地献给查理五世的人。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [teɪn] [rəʊt] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [kˈrɪtɪsɪzəmz] [ɪn] ['diːteɪl] [wɜː(r); wə(r)] ['ækjərət] ,

In	spite	of	what	Taine	wrote	,	though	his	criticisms	in	detail	were	accurate	,
在	尽管如此	的	什么	泰恩	写道	，	尽管	他的	批评	在	细节	是	准确的	，

尽管泰纳写了那样的文字，尽管他的批评在细节上是准确的，

[lɑː] [fɑːn'teɪn] ['fɒləʊd] ['prɪti] ['kləʊsli] [ðə; ði] [faɪn] [ænd; ənd] ['haɪli] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['wɜːdɪŋ] [ɒv; əv] [ge'vɑːrɑː]

La	Fontaine	followed	pretty	closely	the	fine	and	highly	original	wording	of	Guevara
拉	方丹	随后	漂亮的	密切	这	美好的	和	高度	原来的	措辞	的	格瓦拉

.

:

.

拉封丹基本沿用了格瓦拉优美而极具原创性的措辞。

[ðə; ði] [rəʊ'mæns] . — [ðə; ði] ['spæniʃ] [rəʊ'mæns] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ɪts] ['zenɪθ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [ænd; ənd]

THE	ROMANCE	.	—	The	Spanish	romance	was	at	its	zenith	in	the	sixteenth	and
这	浪漫	.	—	这	西班牙语	浪漫	曾是	在	它是	天顶	在	这	第十六	和

[ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəriz] .

seventeenth	centuries	.
第十七	几个世纪	.

浪漫史——西班牙浪漫史在十六、十七世纪达到鼎盛时期。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['liːdʒən] [ɒv; əv] ['ɔːθəz] , [bʌt; bət] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['əʊnli] [kæn; kən] [biː; bi]

It	had	a	legion	of	authors	,	but	here	the	principal	only	can	be
它	有	一个	军团	的	作者	,	但	这里	这	主要的	仅有的	能	是

['menʃ(ə)nd] .

mentioned	.
提及	.

它有很多作者，但这里只能提及主要作者。

[ˌmɔːntəmaɪ'ɔːr] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [ænd; ənd] [led] [æn; ən]

Montemayor	,	who	lived	at	the	close	of	the	sixteenth	century	and	led	an
蒙特马约尔	,	WHO	居住地	在	这	关闭	的	这	第十六	世纪	和	引领	一个

[əd'ventʃərəs] [ɪg'zɪstəns] ,

adventurous	existence	,
冒险的	存在	,

蒙特马约尔生活在十六世纪末，过着充满冒险的生活。

[rəʊt] [ðə; ði] [daɪ'ænə] [ɪn] [lʌv] ,

wrote	the	Diana	in	Love	,
写道	这	戴安娜	在	爱	,

《恋爱中的戴安娜》

[wɪtʃ] [bɪ'keɪm] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn] ['evri] ['kʌntri] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] " [daɪ'ænə] [ɒv; əv]

which	became	celebrated	in	every	country	under	the	title	of	"	Diana	of
哪个	成为	著名	在	每一个	国家	在下面	这	标题	的	"	戴安娜	的

[ˌmɔːntəmaɪ'ɔːr] .

Montemayor	.
蒙特马约尔	.

她以“蒙特马约尔的戴安娜”之名在各国受到人们的敬仰。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌmɪθə'lɒdʒɪkl] , [bjuː'kɒlɪk] , [ænd; ənd] ['mædʒɪk(ə)l] [rəʊ'mæns] , [ɪn'taɪəli] ['lækɪŋ] [ɪn] ['ɔːdə(r)] ,

"	It	is	a	mythological	,	bucolic	,	and	magical	romance	,	entirely	lacking	in	order	,
"	它	是	一个	神话	,	田园诗般的	,	和	神奇	浪漫	,	完全	缺乏	在	命令	,

['biːɪŋ] ['həʊlli] [fæn'tæstɪkəl] ,

being	wholly	fantastical	,
存在	完全	奇幻	,

“这是一部充满神话色彩、田园牧歌式和魔幻色彩的浪漫故事，完全没有条理，完全是奇幻的。”

['sʌmtaɪmz] ['kruːəli] [dʌl] , ['sʌmtaɪmz] ['greɪsf(ə)l] , [ə'fektɪŋ] , [sɪ'dʌktɪv] , [ænd; ənd] [pə'θetɪk] ,

sometimes	cruelly	dull	,	sometimes	graceful	,	affecting	,	seductive	,	and	pathetic	,
有时	残酷地	乏味的	,	有时	优美	,	影响	,	诱人的	,	和	可怜的	,

['ɔːlweɪz] [rɪ'dɪkjələsli] [rəʊ'mæntɪk] .

always	ridiculously	romantic	.
总是	荒谬地	浪漫的	.

有时残酷乏味，有时优雅动人，有时诱人可怜，但总是荒诞浪漫。

[ɪts] [vəʊg] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪn] [speɪn] , [frɑːns] , [ænd; ənd] ['ɪtəli] .

Its	vogue	was	considerable	in	Spain	,	France	,	and	Italy	.
它是	时尚	曾是	大量	在	西班牙	,	法国	,	和	意大利	.

它在西班牙、法国和意大利非常流行。

[ðə; ði] [ə'striː.ə] [ɒv; əv] - - ['prəʊsiːdz] [ɪn] [pɑːt] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ɪz][mɔː(r)]['sensəb(ə)l]

The	Astrea	of	Honoré	d'Urfé	proceeds	in	part	from	it	,	but	is	more	sensible
这	阿斯特雷亚	的	-	-	收益	在	部分	从	它	,	但	是	更多的	明智的

[ænd; ənd][mɔː(r)] [rɪ'streɪnd] .

and	more	restrained	.
和	更多的	克制	.

奥诺雷·德·于尔费的《阿斯特雷亚》部分源于此，但更加理智和克制。

[kwɪ'veɪdoʊ] . — [hɪə(r)][kwɪ'veɪdoʊ][ɪz] [ə'gen] [faʊnd] , [naʊ] [æz; əz] [prəʊz] ['raɪtə(r)][ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [nəʊ]

QUEVEDO	.	—	Here	Quevedo	is	again	found	,	now	as	prose	writer	and	in	this	no
奎维多	.	—	这里	克韦多	是	再次	成立	,	现在	作为	散文	作家	和	在	这	不

[wɜːs] [ðæn; ðən][æz; əz]['pəʊɪt] .

worse	than	as	poet	.
更糟	比	作为	诗人	.

奎维多——奎维多再次出现在这里，这次是以散文作家的身份，而他在这方面并不比作为诗人逊色。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'lɪfɪk] [ɪn][rəu'mænsiz][ɔː(r)] [sə'tɪrɪkl] ['fæntəsɪz] ,

He	was	prolific	in	romances	or	satirical	fantasies	,
他	曾是	多产的	在	浪漫故事	或者	讽刺	幻想	,

他创作了许多爱情小说或讽刺奇幻小说。

[ɪn]['səʊʃ(ə)l] ['revəriz] [weər'ɪn] [kən'temp(ə)rəri] [sə'saɪəti][ɪz][nɒt] [speəd] [ænd; ənd]['dʒuːvɪnəl][ɪz]['ɒf(ə)n]

in	social	reveries	wherein	contemporary	society	is	not	spared	and	Juvenal	is	often
在	社会的	遐想	其中	当代的	社会	是	不是	幸存	和	尤维纳尔	是	经常

[sə'dʒestid] .

suggested	.
建议	.

在社会遐想中，当代社会也未能幸免，人们常常会想到尤维纳尔。

['faɪnəli] , [hiː; hi] [pʊt] [fɔːθ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [p'aʊəz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][kən'sɪdərəb(ə)l] , [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt]

Finally	,	he	put	forth	all	his	powers	,	which	were	considerable	,	in	his	great
最后	,	他	放	前进	全部	他的	权力	,	哪个	是	大量	,	在	他的	伟大的

[rəʊ'mæns] ,

romance	,
浪漫	,

最后，他倾尽全力，运用他相当强大的才能，创作了他的伟大浪漫史诗。

[dɒn] ['pæbləʊ][ɒv; əv][sɛ'goʊviə] , [wɪtʃ] , ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kɔːld]

Don	Pablo	of	Segovia	,	which	,	twenty	years	ago	,	would	have	been	called
大学教师	巴勃罗	的	塞戈维亚	,	哪个	,	二十	年	前	,	会	有	到过	称为

['nætʃ(ə)rəlɪst] .

naturalist	.
博物学家	.

塞戈维亚的唐·巴勃罗，在二十年前会被称为博物学家。

[kwɪ'veɪdoʊ] ['ɒbviəsli] [wɒz; wəz][æn; ən][əb'zɜːvə(r)] , [pə'zest] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n][ɔː(r)] , [æt; ət]

Quevedo	obviously	was	an	observer	,	possessed	psychological	penetration	or	,	at
克韦多	明显地	曾是	一个	观察员	,	拥有	心理	渗透	或者	,	在

[liːst] , [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒrəlɪst] ;

least	,	the	wisdom	of	the	moralist	;
至少	,	这	智慧	的	这	道德家	;

显然，奎维多是一位观察家，具有心理洞察力，或者至少具备道德家的智慧；

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔ:l] , [hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['kjʊəriəsli] [ə'rɪdʒən(ə)l] , [hi:; hi] [ɪn'ventɪd] , [ɒn][æn; ən]

but	above	all	,	his	imagination	was	curiously	original	,	he	invented	,	on	an
但	多于	全部	,	他的	想像力	曾是	奇怪的是	原来的	,	他	发明	,	在	一个

[ə'pærəntli] [tru:] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

apparently	true	foundation	,
显然	真的	基础	,

但最重要的是，他的想象力非常独特，他能以看似真实的基础进行创作。

[əd'ventʃəz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lməʊst]['prɒbəb(ə)l][ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [daɪ'vɜ:tɪŋ] , [bɜ:'lesk] , [ɔ:(r)]

adventures	which	were	almost	probable	and	were	diverting	,	burlesque	,	or
冒险	哪个	是	几乎	可能	和	是	转移注意力	,	滑稽剧	,	或者

[pə'zest] [ə; eɪ]['bɪtə(r)] ['fleɪvə(r)] .

possessed	a	bitter	flavour	.
拥有	一个	苦的	味道	.

那些几乎可能发生的冒险故事，要么令人捧腹大笑，要么滑稽可笑，要么带有苦涩的意味。

[hɪz; ɪz][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ə'rɪdʒən(ə)l] [breɪnz] [ɪn] [speɪn] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'baund] [ɪn]

His	was	one	of	the	most	original	brains	in	Spain	,	which	has	abounded	in
他的	曾是	一	的	这	最多	原来的	大脑	在	西班牙	,	哪个	有	大量	在

['ment(ə)l] [əˌrɪdʒə'næləti] .

mental	originalities	.
精神的	原创性	.

他是西班牙最具原创性的头脑之一，而西班牙素来不乏富有创造力的人才。

[sɜ:'væntɪ:z] . — [ˌmɔ:ntes'kju:] [hæz; həz] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] : " [ðeɪ] [hæv; həv]['əʊnli][wʌn]

CERVANTES	.	—	Montesquieu	has	said	of	the	Spaniards	:	"	They	have	only	one
塞万提斯	.	—	孟德斯鸠	有	说	的	这	西班牙人	:	"	他们	有	仅有的	一

[gʊd] [bʊk] ,

good	book	,
好的	书	,

塞万提斯——孟德斯鸠曾评价西班牙人说：“他们只有一本好书，

[ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [mɒks] [æt; ət][ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

the	one	which	mocks	at	all	the	others	.
这	一	哪个	模拟	在	全部	这	其他的	.

那个嘲笑其他所有人的。

" ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi][mɔ:(r)] ['wɪti] [nɔ:(r)][mɔ:(r)][ˌʌn'dʒʌst] ;

"	Nothing	could	be	more	witty	nor	more	unjust	;
"	没有什么	可以	是	更多的	机智	也不	更多的	不公正	;

“没有什么比这更诙谐、更不公正的了；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['spæniʃ] [bʊk] [ɪz] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [dʌz] [mɒk]

but	it	is	true	that	the	greatest	Spanish	book	is	that	in	which	the	author	does	mock
但	它	是	真的	那	这	最	西班牙语	书	是	那	在	哪个	这	作者	做	嘲笑

[æt; ət] ['meni] ['ʌðə(r)] ['spæniʃ] [bʊks] .

at	many	other	Spanish	books	.
在	许多	其他	西班牙语	图书	.

但西班牙最伟大的书籍的确是作者嘲讽了许多其他西班牙书籍的那本书。

[sɜ:'væntɪ:z] [rəʊt] [hɪz; ɪz] [dɒn] [kɪ'hoti] [tu:; tə] ['rɪdɪkju:l] [ðə; ði][rəu'mænsiz][ɒv; əv] ['ʃɪvəlri] [wɪtʃ] [ɪn]

Cervantes	wrote	his	Don	Quixote	to	ridicule	the	romances	of	chivalry	which	in
塞万提斯	写道	他的	大学教师	堂吉诃德	到	嘲笑	这	浪漫故事	的	骑士精神	哪个	在

[hɪz; ɪz][lænd][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [kreɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['taʊnzfəʊk] [ænd; ənd][smɔ:lə(r)][ˌærɪstə'krætɪk]

his	land	were	a	craze	among	the	townsfolk	and	smaller	aristocratic
他的	土地	是	一个	狂热	之中	这	镇民	和	较小的	贵族

['lændˌəʊnəz] ,

landowners	,
土地所有者	,

塞万提斯创作《堂吉诃德》是为了嘲讽骑士传奇，这种传奇在他所在的地区风靡一时，深受城镇居民和小贵族地主的喜爱。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rəʊt] [ɪn][nəʊ]['spɪrɪt][ɒv; əv][ˌænɪ'mɒsəti][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['kɒmɪk]

but	he	wrote	in	no	spirit	of	animosity	and	even	reserved	for	his	comic
但	他	写道	在	不	精神	的	敌意	和	甚至	预订的	为了	他的	漫画

['hɪərəʊ] ,

hero	,
英雄	,

但他写作时并没有流露出任何敌意，甚至对他的喜剧英雄也是如此。

[ðæt] [ɪz] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['vɪktɪm] , [ə; eɪ] [dɪ'skriːt] ['sɪmpəθi] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz]['riːdə(r)] [ʃeə(r)] .

that	is	,	for	his	victim	,	a	discreet	sympathy	which	he	made	his	reader	share	.
那	是	,	为了	他的	受害者	,	一个	慎重	同情	哪个	他	制成	他的	读者	分享	.

也就是说，他对受害者表达了一种谨慎的同情，并让读者也产生了这种同情。

[ə; eɪ]['hɪərəʊ][ɒv; əv] ['ʃɪvəlri] [hɪm'self] , ['wɒriə(r)] [wɪð] [ɪn'dɒmɪtəb(ə)l] ['kʌrɪdʒ] , [θraɪs] ['wuːndɪd] [æt; ət]

A	hero	of	chivalry	himself	,	warrior	with	indomitable	courage	,	thrice	wounded	at
一个	英雄	的	骑士精神	他自己	,	战士	和	不屈不挠	勇气	,	三次	受伤	在

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][liː'pæntəu] ,

the	battle	of	Lepanto	,
这	战斗	的	勒班陀	,

他本人就是一位骑士英雄，一位拥有无畏勇气的战士，曾在勒班陀战役中三次负伤。

[weə(r)] [hiː; hi] [lɒst] [æn; ən] [ɑːm] , ['sev(ə)n] [j'iəz] [ɪn] [kæp'tɪvəti] [ɪn][æl'dʒɪəz] ,

where	he	lost	an	arm	,	seven	years	in	captivity	in	Algiers	,
在哪里	他	丢失的	一个	手臂	,	七	年	在	囚禁	在	阿尔及尔	,

他在那里失去了一条手臂，在阿尔及尔被囚禁了七年。

[ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [speɪn] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [əd'ventʃəz] [wɪtʃ] [ə'gen] [kən'saɪnd] [hɪm]

on	his	return	to	Spain	he	became	involved	in	adventures	which	again	consigned	him
在	他的	返回	到	西班牙	他	成为	涉及	在	冒险	哪个	再次	寄售	他

[tuː; tə]['prɪz(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ə'teɪnd] [sək'ses] ,

to	prison	before	he	at	length	attained	success	,
到	监狱	前	他	在	长度	已达到	成功	,

回到西班牙后，他卷入了一系列冒险事件，再次锒铛入狱，最终才获得成功。

[ɪf] [nɒt] ['fɔːtʃuːn] , [wɪð] [dɒn] [kɪ'hoti] .

if	not	fortune	,	with	Don	Quixote	.
如果	不是	财富	,	和	大学教师	堂吉诃德	.

如果不是幸运，那就和堂吉诃德一起吧。

[dɒn] [kɪ'hoti] [ɪz][ə; eɪ] [ˌriːə'lɪstɪk] [rəʊ'mæns]['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-][baɪ][ə; eɪ] ['frenzid] [aɪ'diːəlɪst] :

Don	Quixote	is	a	realistic	romance	traversed	by	a	frenzied	idealist	:
大学教师	堂吉诃德	是	一个	实际的	浪漫	穿越	经过	一个	丧心病狂	理想主义者	:

《堂吉诃德》是一部现实主义爱情故事，讲述了一个狂热的理想主义者的传奇经历：

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['mænəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒpjələs] , [ɒv; əv] ['inkiːpə] , [ˌmjuːlə'tɪə(r)] , ['gæli] -

here	are	the	manners	of	the	populace	,	of	innkeepers	,	muleteers	,	galley	-
这里	是	这	礼仪	的	这	民众	,	的	旅店老板	,	骡夫	,	厨房	-

[sleɪvz] , [mʌŋks] , ['peti] ['treɪdəz] , ['peznts] ,

slaves	,	monks	,	petty	traders	,	peasants	,
奴隶	,	僧侣	,	小气	交易员	,	农民	,

这里展现了平民百姓、客栈老板、骡夫、划桨奴隶、僧侣、小商贩、农民的礼仪。

[ænd; ənd][ə'mɪd][ðem; ðəm] ['pɑːsɪz] [ə; eɪ][mæn] [huː] [v'juːz] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [wɜːld] [æz; əz][ə; eɪ][rəʊ'mæns]

and	amid	them	passes	a	man	who	views	the	entire	world	as	a	romance
和	之中	他们	通过	一个	男人	WHO	浏览	这	全部的	世界	作为	一个	浪漫

[ænd; ənd] [huː] [bɪ'liːvz] [hiː; hi][faindz][rəʊ'mæns][æt; ət] ['evri] [tɜːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][rəʊd] .

and	who	believes	he	finds	romance	at	every	turn	of	his	road	.
和	WHO	相信	他	发现	浪漫	在	每一个	转动	的	他的	路	.

在他们之中，有一个人把整个世界看作一场浪漫的爱情故事，他相信自己在人生的每个转角都能找到浪漫。

[ðɪs] [pə'petʃuəl] ['kɒntrɑːst] [ɪz] , [fɜːst] , [ɪ'fektɪv] [ænd; ənd] [suː'priːmli; sjuː'priːmli] [ɑː'tɪstɪk] [ɪn] [ɪt'self] ,

This	perpetual	contrast	is	,	first	,	effective	and	supremely	artistic	in	itself	,
这	永久	对比	是	,	第一的	,	有效的	和	至高无上	艺术	在	本身	,

这种持续不断的对比，首先，本身就非常有效，而且极具艺术性。

[ðen] [ɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ri'ælətɪ] [suː'pɪərɪə(r)] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] ['riːəlɪzəm] ,

then	is	of	a	reality	superior	to	that	of	any	realism	,
然后	是	的	一个	现实	优越的	到	那	的	任何	现实主义	,

那么，它就具有一种优于任何现实主义的现实性。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ðɪ] [kəm'pliːt] [laɪf] [ɒv; əv] [hjuː'mænətɪ] [wɪtʃ] [ɪz] [ðʌs] ['peɪntɪd] [ænd; ənd] ['penətreɪtɪd]

since	it	is	the	complete	life	of	humanity	which	is	thus	painted	and	penetrated
自从	它	是	这	完全的	生活	的	人类	哪个	是	因此	绘	和	渗透

[tuː; tə] [ɪts] ['veri] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ʃəʊn] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] ['æspekts] .

to	its	very	foundations	and	shown	in	all	its	aspects	.
到	它是	非常	基础	和	所示	在	全部	它是	方面	.

因为正是人类的完整生活被描绘出来，深入到其根基，并展现出来的各个方面。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['pɔːʃənz] [tuː; tə] [ðɪs] [rəʊ'mæns] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] [nɪə(r)] [iːtʃ]

There	are	two	portions	to	this	romance	,	and	they	are	constantly	near	each
那里	是	二	部分	到	这	浪漫	,	和	他们	是	不断地	靠近	每个

['ʌðə(r)] [ænd; ənd] ,

other	and	,
其他	和	,

这段恋情分为两个部分，他们总是形影不离，而且

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] , [ˌɪntə'leɪst] ; ['neɪmli] , [ðə; ðɪ] ['ɛpɪsˌəʊdz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˌkɔnvə'seɪʃənz] .

as	it	were	,	interlaced	;	namely	,	the	episodes	and	the	conversations	.
作为	它	是	,	交织	;	即	,	这	剧集	和	这	对话	.

仿佛是交织在一起的；也就是说，是事件和对话。

[ðə; ðɪ] ['ɛpɪsˌəʊdz] , ['kɒmɪk] ['ɪnsɪdənts] , ['hjuːmərəs] [ɔː(r)] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [əd'ventʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət]

The	episodes	,	comic	incidents	,	humorous	or	sentimental	adventures	are	of	infinite
这	剧集	,	漫画	事件	,	幽默	或者	感伤的	冒险	是	的	无限

[və'raɪətɪ] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪ] [ɪn'kredəb(ə)l] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ;

variety	and	display	incredible	imagination	;
种类	和	展示	极好的	想像力	;

故事情节、滑稽事件、幽默或感人的冒险经历千变万化，展现了令人难以置信的想象力；

[ðə; ðɪ] [ˌkɔnvə'seɪʃənz] [bɪ'twiːn] [dɒn] [kɪ'hoti] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['sæntʃoʊ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ðɪ] [tuː]

the	conversations	between	Don	Quixote	and	his	faithful	Sancho	represent	the	two
这	对话	之间	大学教师	堂吉诃德	和	他的	忠实	桑乔	代表	这	二

['tendənsiz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['hjuːmən] [maɪnd] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ɒn] [ðə; ðɪ] [wʌn] [saɪd] ,

tendencies	of	the	human	mind	to	recognise	on	the	one	side	,
倾向	的	这	人类	头脑	到	认出	在	这	一	边	,

唐吉诃德和他忠实的桑丘之间的对话代表了人类思维的两种倾向：一方面，他们认识到.....

[ðə; ðɪ] ['gʊdnəs] , [ˌdʒenə'rɒsətɪ] , [dɪ'vəʊʃn] , [ðə; ðɪ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ɪ'ljʊʒən] ;

the	goodness	,	generosity	,	devotion	,	the	spirit	of	sacrifice	,	and	the	illusions	;
这	善良	,	慷慨	,	虔诚	,	这	精神	的	牺牲	,	和	这	幻觉	;

[ɒn] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [saɪd] ,

on	the	other	side	,
在	这	其他	边	,

善良、慷慨、奉献、牺牲精神和幻想；另一方面，

['kɒmən] [sens] , [ðə; ðɪ] [sens] [ɒv; əv] [ri'ælətɪ] , [ðə; ðɪ] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [dʒʌst] [miːn] [ænd; ənd] , [æz; əz]

common	sense	,	the	sense	of	reality	,	the	sense	of	the	just	mean	and	,	as
常见的	感觉	,	这	感觉	的	现实	,	这	感觉	的	这	只是	意思是	和	,	作为

[ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ,

it	were	,
它	是	,

常识、现实感、正义感，以及，就好像.....

[ðə; ði] [prə'vɜ:biəl] ['ri:z(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] ['mælɪs] [ɔ:(r)] ['bɪtənəs] .

the	proverbial	reason	,	without	malice	or	bitterness	.
这	谚语	原因	,	没有	恶意	或者	苦味	.

出于众所周知的理由，没有恶意或怨恨。

[ðɪs] ['mɑ:stəpi:s] [ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði] [wʌn] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi]

This	masterpiece	is	perhaps	the	one	for	which	would	have	had	to	be
这	杰作	是	也许	这	一	为了	哪个	会	有	有	到	是

[ɪn'ventɪd] [ðə; ði] ['epɪθet] [ɒv; əv] [ˌɪnɪg'zɔ:stəb(ə)l] .

invented	the	epithet	of	inexhaustible	.
发明	这	别名	的	取之不尽的	.

这部杰作或许是唯一一部需要专门创造“取之不尽用之不竭”这个形容词来形容的作品。

[ə'pɑ:t] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [rəʊ'mæns] , [sɜ:'væntɪ:z] [rəʊt] ['nɒv(ə)lz] , [rəu'mænsiz] , ['sɒnɪts] ,

Apart	from	his	immortal	romance	,	Cervantes	wrote	novels	,	romances	,	sonnets	,
除	从	他的	不朽	浪漫	,	塞万提斯	写道	小说	,	浪漫故事	,	十四行诗	,

[ænd; ənd] ['ɔ:lsəʊ] [traɪd] [ðə; ði] ['drɑ:mə] ,

and	also	tried	the	drama	,
和	还	尝试	这	戏剧	,

除了不朽的爱情小说之外，塞万提斯还创作了小说、爱情故事、十四行诗，也尝试过戏剧创作。

[æt; ət] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [sək'si:d] .

at	which	he	did	not	succeed	.
在	哪个	他	做过	不是	成功	.

但他并没有成功。

[ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ld] , ['lɪtərəli] , [wɒz; wəz] [ɪn'fætʃueɪtɪd] [wɪð] [dɒn] [kɪ'hoti] , [ænd; ənd] , [dɪ'spaɪt] [ɔ:l]

The	whole	world	,	literally	,	was	infatuated	with	Don	Quixote	,	and	,	despite	all
这	所有的	世界	,	字面上地	,	曾是	迷恋	和	大学教师	堂吉诃德	,	和	,	尽管	全部

['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] [teɪst] ,

changes	of	taste	,
变化	的	品尝	,

全世界都为唐吉诃德着迷，而且，尽管人们的口味发生了变化，

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] ['nevə(r)] [si:st] [tu:; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔ:l] [hu:] [ri:d] .

it	has	never	ceased	to	excite	the	admiration	of	all	who	read	.
它	有	绝不	停止	到	激发	这	钦佩	的	全部	WHO	读	.

它从未停止激起所有读者的钦佩之情。

[ðə; ði] ['drɑ:mə] : ['fɜ:d(ə)nænd] [di:] ['roʊhɑ:s] . — [ðə; ði] ['drɑ:mə] , ['i:v(ə)n] [ə'pɑ:t] [frɒm; frəm] [ləʊp] [di:] ['veɪgə] ,

THE	DRAMA	:	FERDINAND	DE	ROJAS	.	—	The	drama	,	even	apart	from	Lope	de	Vega	,
这	戏剧	:	费迪南德	德语	罗哈斯	.	—	这	戏剧	,	甚至	除	从	洛佩	德	维加	,

[ɒv; əv] [hu:m] [wi:; wi] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ,

of	whom	we	have	written	,
的	谁	我们	有	书面	,

戏剧：费迪南德·德·罗哈斯——即使撇开我们曾撰文提及的洛佩·德·维加不谈，这部戏剧也同样精彩。

[wɒz; wəz] [məʊst] ['brɪliənt] [ɪn] [speɪn] ['djʊərɪŋ] [ði:z] [tu:] ['sentʃəriz] .

was	most	brilliant	in	Spain	during	these	two	centuries	.
曾是	最多	杰出的	在	西班牙	期间	这些	二	几个世纪	.

在这两个世纪里，他在西班牙最为杰出。

[ðə; ði] ['spæniʃ] [steɪdʒ] [wɒz; wəz] ['veri] [ˌkærəktə'rɪstɪk] , ['veri] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'mʌŋ] [ɔ:l] ['drɑ:mə] [ɪn] [ðæt] ,

The	Spanish	stage	was	very	characteristic	,	very	original	among	all	drama	in	that	,
这	西班牙语	阶段	曾是	非常	特征	,	非常	原来的	之中	全部	戏剧	在	那	,

西班牙戏剧舞台极具特色，在所有戏剧中独树一帜。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['drɑːmə] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [pleɪz] [ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] [hɪm'self] ,

more	than	the	ancient	drama	,	more	than	in	the	plays	of	Shakespeare	himself	,
更多的	比	这	古老的	戏剧	,	更多的	比	在	这	演出	的	莎士比亚	他自己	,

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'senʃəli] ['lɪrɪkl] ,

it	was	essentially	lyrical	,
它	曾是	本质上	抒情的	,

与古代戏剧相比，与莎士比亚本人的戏剧相比，它本质上更具抒情性。

[ɔː(r)] , [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði][fækt][mɔː(r)] ['klɪəli] ,

or	,	to	express	the	fact	more	clearly	,
或者	,	到	表达	这	事实	更多的	清楚地	,

或者，更清楚地表达这一事实，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [beɪst] [ɒn][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] ['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪrɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][drə'mætɪk] ;

it	was	based	on	a	continual	mixture	of	the	lyric	and	the	dramatic	;
它	曾是	基于	在	一个	持续的	混合物	的	这	歌词	和	这	戏剧性	;

它以抒情和戏剧的不断融合为基础；

['ɔːlsəʊ][ˌaɪ 'tiː] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] [leɪd] [stres] [ɒn][ðə; ði] ['sentɪmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [səˌseptə'bɪlətɪ] [ɒv; əv]

also	it	nearly	always	laid	stress	on	the	sentiment	and	the	susceptibility	of
还	它	几乎	总是	铺设	压力	在	这	情绪	和	这	易感性	的

['ɒnə(r)] ,

honour	,
荣誉	,

此外，它几乎总是强调荣誉感及其敏感性。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文学入门(Initiation into Literature)
第5/8页

" [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , " [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] , [ænd; ənd][ə'pɒn] [ɪts] [lɔːz] , [wɪtʃ]

"	the	point	of	honour	,	"	as	it	was	called	,	and	upon	its	laws	,	which
"	这	观点	的	荣誉	,	"	作为	它	曾是	称为	,	和	之上	它是	法律	,	哪个

[wɜː(r); wə(r)] [sɪ'vɪə(r)] ,

were	severe	,
是	严重	,

这个地方被称为"荣誉之点"，其法律十分严苛。

[tɪ'rænɪk(ə)l] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['kruːəl] .

tyrannical	,	and	even	cruel	.
强横	,	和	甚至	残忍的	.

专制，甚至残忍。

[ðiːz] [tuː] ['prɪnsəp(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['æspekt] ['difə] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði]

These	two	principal	characteristics	gave	it	a	distinct	aspect	differing	from	all	the
这些	二	主要的	特征	给予	它	一个	清楚的	方面	不同	从	全部	这

['ʌðə(r)] [ˌjʊərə'piːən] ['θiətə, 'θiːə-] .

other	European	theatres	.
其他	欧洲的	剧院	.

这两个主要特点使它具有与其他所有欧洲剧院截然不同的独特面貌。

[wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'fjuːzd] ['ɒrɪdʒɪnz][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spresɪŋ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn]

Without	going	back	to	the	confused	origins	and	without	expressing	much	interest	in
没有	去	后退	到	这	使困惑	起源	和	没有	表达	很多	兴趣	在

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['drɑːmə] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [dɹ'ɑːməz][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːtəʊz] - ([wɪtʃ]

the	Spanish	drama	until	the	religious	dramas	of	the	autos	sacramentales	(	which
这	西班牙语	戏剧	直到	这	宗教	电视剧	的	这	汽车	-	(	哪个

[kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)][kə'rɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri]) ,

continued	their	career	until	the	seventeenth	century	)	,
持续	他们的	职业	直到	这	第十七	世纪	)	,

暂且不去追溯其混乱的起源，也不去对西班牙戏剧表现出太多兴趣，直到宗教剧《圣事剧》（autos sacramentales，一直延续到十七世纪）出现为止。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] , [fɜːst] , [tuː; tə] [nəʊt] , [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

it	is	necessary	,	first	,	to	note	,	at	the	close	of	the	fifteenth	century	,
它	是	必要的	,	第一的	,	到	笔记	,	在	这	关闭	的	这	第十五	世纪	,

首先需要指出的是，在十五世纪末，

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['selɪstɪn] [ɒv; əv]['fɜːd(ə)nænd][diː]['roʊhɑːs] , [ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] [wɜːk] , [ʌn'meʒəd] ,

the	celebrated	Celestine	of	Ferdinand	de	Rojas	,	a	spirited	work	,	unmeasured	,
这	著名	塞莱斯廷	的	费迪南德	德	罗哈斯	,	一个	精神抖擞	工作	,	未测量的	,

[ɪ'nɔːməs] , [ʌn'iːkwəl] , [æt; ət] [taɪmz] [prə'faʊndli] [laɪ'senʃəs] ,

enormous	,	unequal	,	at	times	profoundly	licentious	,
巨大的	,	不等	,	在	时代	深刻地	淫乱	,

费迪南德·德·罗哈斯的著名作品《塞莱斯廷》，这是一部充满活力、难以衡量、规模庞大、不均衡，有时甚至极其放荡的作品。

[æt; ət] [taɪmz] [ə'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] [ɒv; əv] ['mɒrəl] [ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n] ,

at	times	attaining	a	great	height	of	moral	exaltation	,
在	时代	达到	一个	伟大的	高度	的	道德	提高	,

有时达到极高的道德崇高境界，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][æt; ət] [taɪmz] ['fɑːsɪk(ə)l][ænd; ənd][æt; ət] ['ʌðə(r)z] ['diːpli] [pə'θetɪk] .

and	also	at	times	farcical	and	at	others	deeply	pathetic	.
和	还	在	时代	滑稽的	和	在	其他的	深	可怜的	.

有时滑稽可笑，有时又令人深感悲哀。

['selɪstɪn]	[wɒz; wəz]	[trænz'leɪtɪd]	['sevrəl]	[taɪmz]	[ɪn]	['veəriəs]	['læŋgwɪdʒ]	,
Celestine	**was**	**translated**	**several**	**times**	**in**	**various**	**languages**	**,**
塞莱斯廷	曾是	翻译	一些	时代	在	各种各样的	语言	,

《塞莱斯廷》曾被翻译成多种语言多次。

[ænd; ənd]	[ɪ'speʃəli]	[ɪn]	['ɪtəli]	[ænd; ənd]	[frɑːns]	[wɒz; wəz]	[æz; əz]	[mʌtʃ]	[ə'priːʃieɪtɪd]	[æz; əz]	[ɪn]	[speɪn]	.
and	**especially**	**in**	**Italy**	**and**	**France**	**was**	**as**	**much**	**appreciated**	**as**	**in**	**Spain**	**.**
和	尤其	在	意大利	和	法国	曾是	作为	很多	感谢	作为	在	西班牙	.

尤其在意大利和法国，它与在西班牙一样受到赞赏。

['kɔːldərɑːn]	.	—	[ɪn]	[ðə; ðɪ]	[ˌsev(ə)n'tiːnθ]	['sentʃəri]	(	['ɑːftə(r)]	[ləʊp]	[diː]	['veɪgə]	)	[keɪm]	['kɔːldərɑːn]	.
CALDERON	**.**	**—**	**In**	**the**	**seventeenth**	**century**	**(**	**after**	**Lope**	**de**	**Vega**	**)**	**came**	**Calderon**	**.**
卡尔德隆	.	—	在	这	第十七	世纪	(	后	洛佩	德	维加	)	来了	卡尔德隆	.

卡尔德隆——十七世纪（继洛佩·德·维加之后）出现了卡尔德隆。

['ɔːlməʊst]	[æz; əz]	[prə'lɪfɪk]	[æz; əz]	[ləʊp]	,	['ɔːθə(r)]	[ɒv; əv]	[æt; ət]	[liːst]	[tuː]	['hʌndrəd]	[pleɪz]	,	[sʌm; səm]
Almost	**as**	**prolific**	**as**	**Lope**	**,**	**author**	**of**	**at**	**least**	**two**	**hundred**	**plays**	**,**	**some**
几乎	作为	多产的	作为	洛佩	,	作者	的	在	至少	二	百	演出	,	一些

[ɔː'θɒrətiz]	[seɪ]	[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	,
authorities	**say**	**a**	**thousand**	**,**
当局	说	一个	千	,

几乎和洛佩一样多产，至少创作了两百部戏剧，一些权威人士甚至说创作了一千部。

['kɔːldərɑːn]	[wɒz; wəz]	[fɜːst]	[prə'dɪdʒəsli]	[ɪn'ventɪv]	,	[ðen]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[dɒg'mætɪk]	,	['mɒrəlaɪz]	,
Calderon	**was**	**first**	**prodigiously**	**inventive**	**,**	**then**	**he**	**was**	**dogmatic**	**,**	**moralising**	**,**
卡尔德隆	曾是	第一的	惊人地	富有创造力的	,	然后	他	曾是	教条主义	,	道德说教	,

['ɔːlməʊst]	[ə; eɪ]	['priːtʃə(r)]	.
almost	**a**	**preacher**	**.**
几乎	一个	牧师	.

卡尔德隆起初极富创造力，后来变得教条、说教，几乎像个传教士。

['weðə(r)]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[rɪ'lɪdʒəs]	[pleɪz]	,	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[lʌv]	[dɹ'ɑːməz]	,	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[kæp]	[ænd; ənd]	[sɒːd]
Whether	**in**	**his**	**religious**	**plays**	**,**	**in**	**his**	**love**	**dramas**	**,**	**in**	**his**	**cap**	**and**	**sword**
无论	在	他的	宗教	演出	,	在	他的	爱	电视剧	,	在	他的	帽	和	剑

['trædʒədi]	,
tragedies	**,**
悲剧	,

无论是在他的宗教剧、爱情剧还是刀剑悲剧中，

['iːv(ə)n]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['kɑːmədiz]	[ænd; ənd]	['haɪli]	['kɒmplɪkeɪtɪd]	[ɪn'triːg, 'ɪn-]	,	[ðə; ðɪ]	[greɪt]	['sentɪmənts]	[ɒv; əv]
even	**in**	**his**	**comedies**	**and**	**highly**	**complicated**	**intrigues**	**,**	**the**	**great**	**sentiments**	**of**
甚至	在	他的	喜剧	和	高度	复杂的	阴谋	,	这	伟大的	情感	的

[ðə; ðɪ]	['spæniʃ]	[səʊl]	—	['ɒnə(r)]	,
the	**Spanish**	**soul**	**—**	**honour**	**,**
这	西班牙语	灵魂	—	荣誉	,

即使在他创作的喜剧和极其复杂的阴谋故事中，也体现了西班牙人灵魂深处的伟大情感——荣誉。

[feɪθ]	,	[ðə; ðɪ]	[ɪnˌvaɪələ'bɪlətɪ]	[ɒv; əv]	[ðə; ðɪ]	[əʊθ]	,	['lɔɪəltɪ]	,	[fɪ'deləti]	,	[ðə; ðɪ]	['spɪrɪt]	[ɒv; əv]	[greɪt]	[əd'ventʃəz]
faith	**,**	**the**	**inviolability**	**of**	**the**	**oath**	**,**	**loyalty**	**,**	**fidelity**	**,**	**the**	**spirit**	**of**	**great**	**adventures**
信仰	,	这	不可侵犯性	的	这	誓言	,	忠诚	,	忠诚	,	这	精神	的	伟大的	冒险

—	['brɔːdn]	,
—	**broaden**	**,**
—	扩大	,

信仰、誓言的不可违背、忠诚、信守承诺、伟大冒险的精神——扩展，

['ænɪmeɪt]	[ænd; ənd]	['elɪveɪt]	[ðə; ðɪ]	[həʊl]	[wɜːk]	.
animate	**and**	**elevate**	**the**	**whole**	**work**	**.**
动画	和	提升	这	所有的	工作	.

使整个作品生动起来，提升其格调。

[wɪð] ['kɔːldərɑːn][ðə; ði] ['taɪtlz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

With	Calderon	the	titles	are	always	indicative	of	the	subject	.
和	卡尔德隆	这	标题	是	总是	指示性的	的	这	主题	.

卡尔德隆的作品标题总是能反映其主题。

[hɪz; ɪz][məʊst] ['selɪbreɪtɪd] [pleɪz] [ɑː(r); ə(r)] : [ɪn] [ðɪs] [laɪf]

His	most	celebrated	plays	are	:	In	this	Life
他的	最多	著名	演出	是	:	在	这	生活

他最著名的剧作是:《此生》

[ɔːl] [ɪz] [truːθ] [ænd; ənd] ['fɔːlshʊd] , [laɪf] [ɪz][ə; eɪ] [driːm] , [ðə; ði] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [krɒs] ,

All	Is	Truth	and	Falsehood	,	Life	is	a	Dream	,	The	Devotion	to	the	Cross	,
全部	是	真相	和	谬误	,	生活	是	一个	梦	,	这	虔诚	到	这	叉	,

一切皆真亦假，人生如梦，对十字架的虔诚

[ðə; ði] ['leɪdi] [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl] , [ðə; ði] [meə(r)] [ɒv; əv] - , [lʌv] ['ɑːftə(r)] [deθ] , [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

The	Lady	before	All	,	The	Mayor	of	Zamalea	,	Love	after	Death	,	The	Physician	of
这	女士	前	全部	,	这	市长	的	-	,	爱	后	死亡	,	这	医生	的

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɒnə(r)] .

his	Own	Honour	.
他的	自己的	荣誉	.

至高无上的女士，扎马利亚市长，死后的爱，荣誉的医生。

[ˌɑːlɑːr'koʊn] . — [ˌɑːlɑːr'koʊn] ['kɒmz] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['regjələ(r)][ænd; ənd]['ɔːlməʊst]

ALARCON	.	—	Alarcon	comes	nearer	to	us	owing	to	his	regular	and	almost
阿拉尔孔	.	—	阿拉尔孔	来	更近	到	我们	欠款	到	他的	常规的	和	几乎

['klæsɪk] [ˌkɔmpə'ziʃənz] .

classic	compositions	.
经典的	作品	.

阿拉尔孔——阿拉尔孔凭借其规律且近乎经典的创作，拉近了我们与他的距离。

[ˌnevəðə'les] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['hjuːmə(r)] [wɪð] [æn; ən] ['ædɪkwət]

Nevertheless	he	was	a	man	of	imagination	and	humour	with	an	adequate
尽管如此	他	曾是	一个	男人	的	想像力	和	幽默	和	一个	足够的

[drə'mætɪk] [fɔːs] .

dramatic	force	.
戏剧性	力量	.

然而，他是一位富有想象力和幽默感，且具备相当戏剧张力的人。

[hɪz; ɪz] ['trædʒədi] [mʌst; məst][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] : [wɒt] [ɪz] [wɜːθ] [mʌtʃ] [kɒsts] [mʌtʃ] , ['kruːəlti]

His	tragedies	must	be	mentioned	:	What	Is	Worth	Much	Costs	Much	,	Cruelty
他的	悲剧	必须	是	提及	:	什么	是	值得	很多	成本	很多	,	残酷

[θruː] ['ɒnə(r)] ,

through	Honour	,
通过	荣誉	,

他的悲剧必须提及:《价值连城之物，代价高昂》、《以荣誉之名行残忍之实》。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [stɑːz] ; [hɪz; ɪz] ['kɑːmədiz] , [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hʌzbəndz] , [ænd; ənd] [ðæt]

The	Master	of	Stars	;	his	comedies	,	The	Examination	of	Husbands	,	and	that
这	掌握	的	星星	;	他的	喜剧	,	这	考试	的	丈夫们	,	和	那

['tʃɑːmɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [sə'spektɪd] ,

charming	The	Truth	Suspected	,
迷人	这	真相	怀疑	,

群星大师；他的喜剧作品，《丈夫的考验》和那部迷人的《真相嫌疑人》，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [kɔːr'neɪl] [dɪ'raɪvd] [ðə; ði]['laɪə(r)] .

from	which	Corneille	derived	The	Liar	.
从	哪个	科内耶	衍生的	这	说谎者	.

科内耶正是从中汲取灵感创作了《说谎者》。

['tɪrsoʊ] [di:] [mə'li:nə] . — ['tɪrsoʊ][di:][mə'li:nə][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['prɒdədʒi][ɒv; əv] [drə'mætɪk]

TIRSO	DE	MOLINA	.	—	Tirso	de	Molina	was	another	prodigy	of	dramatic
提尔索	德语	莫利纳	.	—	提尔索	德	莫利纳	曾是	其他	神童	的	戏剧性

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

literature	,
文学	,

蒂尔索·德·莫利纳——蒂尔索·德·莫利纳是另一位戏剧文学天才。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['kʌntrimən] [ə'sɜ:t] [ðæt] [hi:; hi] [rəʊt] [θri:] ['hʌndrəd] [dɹ'ɑ:məz] , [ɒv; əv]

and	his	fellow	-	countrymen	assert	that	he	wrote	three	hundred	dramas	,	of
和	他的	同伴	-	同胞们	断言	那	他	写道	三	百	电视剧	,	的

[wɪtʃ] ['sɪksti] - [faɪv] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

which	sixty	-	five	are	in	existence	.
哪个	六十	-	五	是	在	存在	.

他的同胞们声称他创作了三百部戏剧，其中六十五部流传至今。

[ɔ:l] ['spæniʃ] ['dræmətɪst] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'i:kwəl] , [hi:; hi][mɔ:(r)] [ɪ'speʃəli] ;

All	Spanish	dramatists	were	unequal	,	he	more	especially	;
全部	西班牙语	剧作家	是	不等	,	他	更多的	尤其	;

西班牙所有剧作家水平参差不齐，他尤其如此；

[hi:; hi] [pɑ:st] [frɒm; frəm] ['grəʊsnəs] [tu:; tə] [sə'blɪmətɪ] [wɪð] [sə'praɪzɪŋ] [fə'sɪlətɪ] [ænd; ənd] [i:z] .

he	passed	from	grossness	to	sublimity	with	surprising	facility	and	ease	.
他	通过了	从	恶心	到	崇高	和	奇怪	设施	和	舒适	.

他以惊人的轻松自如，从粗俗过渡到崇高。

[hi:; hi] [pə'tɪkjələli] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] [ɪn'dʒi:niəsli] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ɪn'tri:g] , [ɪn] [sə'praiziz] , [ænd; ənd][ɪn]

He	particularly	delighted	in	ingeniously	complicated	intrigue	,	in	surprises	,	and	in
他	特别	高兴极了	在	巧妙地	复杂的	阴谋	,	在	惊喜	,	和	在

[ˌʌnɪk'spektɪd] [θi'ætrɪk(ə)l] ['tʌtʃɪz] .

unexpected	theatrical	touches	.
意外	戏剧	触摸	.

他尤其喜欢构思巧妙、错综复杂的阴谋、出人意料的惊喜和意想不到的戏剧性效果。

[jet] [ðə; ði] [kən'demd] [ɪn] [daʊt] [ɪz][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['mɒrəl] ['epəʊˌpi:] , [ə'dæptɪd] [tu:; tə][ðə; ði][steɪdʒ] ,

Yet	The	Condemned	in	Doubt	is	a	sort	of	moral	epopee	,	adapted	to	the	stage	,
然而	这	谴责	在	怀疑	是	一个	种类	的	道德	史诗	,	改编	到	这	阶段	,

然而，《疑罪从无》是一部改编自道德寓言的舞台剧。

[pə'zesɪŋ] ['ri:əl] ['bju:ti] [ænd; ənd][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [depθ] .

possessing	real	beauty	and	not	without	depth	.
拥有	真实的	美丽	和	不是	没有	深度	.

它拥有真正的美感，而且不乏内涵。

[hɪz; ɪz][məʊst] ['selɪbreɪtɪd] ['drɑ:mə] , [ɪn][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ə'raʊzd] [də'rekt][ɔ:(r)][ˌɪndə'rekt]

His	most	celebrated	drama	,	in	so	far	as	it	has	aroused	direct	or	indirect
他的	最多	著名	戏剧	,	在	所以	远的	作为	它	有	被唤醒	直接的	或者	间接

[ˌimi'teiʃən] ,

imitations	,
仿制品	,

他最著名的戏剧，就其引发的直接或间接模仿而言，

[ænd; ənd] ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [taɪp] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st][tu:; tə] [sə'dʒest] , [wɒz; wəz][ðə; ði]['dʒestə(r)]

and	owing	to	the	type	he	was	the	first	to	suggest	,	was	The	Jester
和	欠款	到	这	类型	他	曾是	这	第一的	到	建议	,	曾是	这	小丑

[ɒv; əv] [sə'vɪl] :

of	Seville	:
的	塞维利亚	:

而由于他是第一个提出这种类型的人，所以就有了《塞维利亚的弄臣》:

[ðæt] [ɪz] , [dɒn] [hwɑːn; ˈdʒuːən] .

that	is	,	Don	Juan	.
那	是	,	大学教师	胡安	.

也就是唐璜。

[ɔːl] [ˌjʊərəˈpiːən] [ˈlɪtərəˌtʃərz] , [ˈjuːtilaiz] [dɒn] [hwɑːn; ˈdʒuːən] , [bɪˈkeɪm] [ˈtrɪbjəˌteri] [tuː; tə][ˈtɪrsoʊ][diː]

All	European	literatures	,	utilising	Don	Juan	,	became	tributaries	to	Tirso	de
全部	欧洲的	文学	,	利用	大学教师	胡安	,	成为	支流	到	提尔索	德

[məˈliːnə] .

Molina	.
莫利纳	.

所有欧洲文学，都利用唐璜的故事，成为蒂尔索·德·莫利纳的附属品。

[ˈfrɑːnsɪs] [diː][ˈroʊhɑːs] ; [ˈkæstrəu] ; [ˌdiːəˈmɒnteɪ] . — [ˈfrɑːnsɪs][diː][ˈroʊhɑːs] , [huː] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi]

FRANCIS	DE	ROJAS	;	CASTRO	;	DIAMANTE	.	—	Francis	de	Rojas	,	who	must	not	be
弗朗西斯	德语	罗哈斯	;	卡斯特罗	;	钻石	.	—	弗朗西斯	德	罗哈斯	,	WHO	必须	不是	是

[kənˈfjuːzd] [wɪð] [ˈfɜːd(ə)nænd][diː][ˈroʊhɑːs] ,

confused	with	Ferdinand	de	Rojas	,
使困惑	和	费迪南德	德	罗哈斯	,

弗朗西斯·德·罗哈斯；卡斯特罗；迪亚曼特。——弗朗西斯·德·罗哈斯，不要与费迪南德·德·罗哈斯混淆，

[ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ˈselɪstɪn] , [ðəʊ] [pəˈzesɪŋ] [les] [ˈspɪrɪt][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈpriːdisesəz] , [ɪz]

author	of	Celestine	,	though	possessing	less	spirit	than	his	predecessors	,	is
作者	的	塞莱斯廷	,	尽管	拥有	较少的	精神	比	他的	前任	,	是

[ˌnevəðəˈles] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [drəˈmætɪk] [ˈpəʊɪt] .

nevertheless	a	distinguished	dramatic	poet	.
尽管如此	一个	杰出的	戏剧性	诗人	.

《塞莱斯廷》的作者虽然不如他的前辈那样充满活力，但他仍然是一位杰出的戏剧诗人。

[ðə; ði] [frentʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ˈfriːli] [ˈpɪlfəd] [frɒm; frəm][hɪm] .

The	French	of	the	seventeenth	century	freely	pilfered	from	him	.
这	法语	的	这	第十七	世纪	自由	偷窃	从	他	.

十七世纪的法国人肆意剽窃他的作品。

[ˈtɒməs] [kɔːrˈneɪl] [ˈbɒrəʊd] [ə; eɪ] [ˈgʊdli] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbɜːrtrənd] [diː] [sɪgɑːrɑːl] ,

Thomas	Corneille	borrowed	a	goodly	portion	of	his	Bertrand	de	Cigarral	,
托马斯	科内耶	借来的	一个	很好	部分	的	他的	伯特兰	德	雪茄	,

托马斯·科内耶从他的《贝特朗·德·西加拉尔》中借鉴了相当一部分内容。

[skæˈrɑːn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dʒɑːdɪlɛt] , [ˌelˈiː] [seɪdʒ] [æn; ən] [ˈepɪsəʊd] [ɪn] [gɪl] [blɑːs] .

Scarron	a	large	part	of	his	Jodelet	,	Le	Sage	an	episode	in	Gil	Blas	.
斯卡伦	一个	大的	部分	的	他的	乔德莱特	,	乐	圣人	一个	插曲	在	吉尔	blas	.

Scarron 是 Jodelet 和 Le Sage 的一大部分，也是 Gil Blas 的一个插曲。

[ɪf] [ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈdrɑːmə] , [ˈwɪljəm] [diː][ˈkæstrəu][ænd; ənd]

If	only	for	their	connection	with	the	French	drama	,	William	de	Castro	and
如果	仅有的	为了	他们的	联系	和	这	法语	戏剧	,	威廉	德	卡斯特罗	和

[ˌdiːəˈmɒnteɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ˈnəʊtɪst] .

Diamante	must	be	noticed	.
钻石	必须	是	注意到	.

即使仅仅因为他们与法国戏剧的联系，威廉·德·卡斯特罗和迪亚曼特也值得关注。

[ˈwɪljəm] [diː][ˈkæstrəu] [rəʊt] [ə; eɪ] [pleɪ] , [ðə; ði] [ɪkˈsplɔɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsiː aɪ ˈdiː][ɪn] [juːθ] ,

William	de	Castro	wrote	a	play	,	The	Exploits	of	the	Cid	in	Youth	,
威廉	德	卡斯特罗	写道	一个	玩	,	这	漏洞	的	这	cid	在	青年	,

威廉·德·卡斯特罗创作了一部戏剧，名为《青年熙德的功绩》。

[wɪtʃ] [kɔːr'neɪl] [njuː] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɪmɪteɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['selɪbreɪtɪd] ['trædʒədi] , ['ædɪŋ]

which	Corneille	knew	and	which	he	imitated	in	his	celebrated	tragedy	,	adding
哪个	科内耶	知道	和	哪个	他	模仿	在	他的	著名	悲剧	,	添加

[ɪn'kɒmprəbl] ['bjuːti] .

incomparable	beauty	.
无与伦比	美丽	.

科内耶对此有所了解，并在他著名的悲剧中加以模仿，增添了无与伦比的美感。

[ˌdiːə'mɒnteɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] ['ɪmɪteɪtɪd] [kɔːr'neɪl] ['veri] ['kləʊsli] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [huː] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]

Diamante	in	his	turn	imitated	Corneille	very	closely	in	The	Son	who	Avenges	his	Father
钻石	在	他的	转动	模仿	科内耶	非常	密切	在	这	儿子	WHO	复仇	他的	父亲

.

:

.

迪亚曼特在《为父报仇的儿子》中也非常接近地模仿了科内耶。

[vɒl'teə] , [mɪ'steɪkən] [ɪn] [deɪts] , [bɪ'liːvd] [kɔːr'neɪl] [hæd; həd] ['ɪmɪteɪtɪd] [ˌdiːə'mɒnteɪ] .

Voltaire	,	mistaken	in	dates	,	believed	Corneille	had	imitated	Diamante	.
伏尔泰	,	错误	在	日期	,	相信	科内耶	有	模仿	钻石	.

伏尔泰弄错了日期，以为科内耶模仿了迪亚曼特。

[ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] ['raɪtər] . — [ɪn] ['pɔːtʃʊgl] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [wɒz; wəz][ðə; ði]['gəʊldən][eɪdʒ] .

PORTUGUESE	WRITERS	.	—	In	Portugal	the	sixteenth	century	was	the	golden	age	.
葡萄牙语	作家	.	—	在	葡萄牙	这	第十六	世纪	曾是	这	金的	年龄	.

葡萄牙作家——十六世纪是葡萄牙的黄金时代。

['poʊəts] , ['dræmətɪst] , [hɪ'stɔːriənz] , [ænd; ənd] ['mɔrəlist] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'striːmli] ['njuːmərəs] ; ['sevrəl]

Poets	,	dramatists	,	historians	,	and	moralists	were	extremely	numerous	;	several
诗人	,	剧作家	,	历史学家	,	和	道德家	是	极其	很多的	;	一些

[pə'zest] ['dʒiːniəs][ænd; ənd] ['meni] [dɪ'spleɪd] [greɪt] ['tælənt] .

possessed	genius	and	many	displayed	great	talent	.
拥有	天才	和	许多	显示	伟大的	天赋	.

诗人、剧作家、历史学家和道德家人数众多；其中一些人才华横溢，许多人展现出非凡的才能。

[ə'mʌŋ] ['lɪrɪkl] ['poʊəts][wɜː(r); wə(r)][ˌbɜːrnər'diːn] [ri'bɛroʊ] , ['krɪstəˌvæl] - , [di'oʊgoʊ] [bər'nɑːrdɪs] ,

Among	lyrical	poets	were	Bernardin	Ribeiro	,	Christoval	Falcam	,	Diogo	Bernardes	,
之中	抒情的	诗人	是	伯纳丁	里贝罗	,	克里斯托瓦尔	-	,	迪奥戈	伯纳德斯	,

['ɑːndrɑːd] [kəmɪnhə] , ['ælvəˌrez][duː; də] [ɔː'riːɛnti] , [roʊ'driːgɛz] ['ləʊbəʊ] .

Andrade	Caminha	,	Alvarez	do	Oriente	,	Rodriguez	Lobo	.
安德拉德	卡米尼亚	,	阿尔瓦雷斯	做	东方	,	罗德里格斯	洛博	.

抒情诗人包括贝尔纳丁·里贝罗、克里斯托瓦尔·法尔卡姆、迪奥戈·伯纳德斯、安德拉德·卡米尼亚、阿尔瓦雷斯·多东方、罗德里格斯·洛博。

[ri'bɛroʊ] [rəʊt] ['eklɒg] [hɑːf][ɪn] ['nærətɪv] [ɔː(r)] ['daɪəlɒg] , [hɑːf] ['lɪrɪkl] .

Ribeiro	wrote	eclogues	half	in	narrative	or	dialogue	,	half	lyrical	.
里贝罗	写道	田园诗	一半	在	叙述	或者	对话	,	一半	抒情的	.

里贝罗创作的田园诗一半是叙事或对话体，一半是抒情体。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [prə'djuːst] [ə; eɪ][rəʊ'mæns] [ˌintə'sektid] [wɪð] [teɪlz; 'teɪliːz] ([ˌel'iː][seɪdʒ][ɪn][hɪz; ɪz][gɪl][blɑːs] [ðʌs]

He	also	produced	a	romance	intersected	with	tales	(	Le	Sage	in	his	Gil	Blas	thus
他	还	生产	一个	浪漫	相交	和	故事	(	乐	圣人	在	他的	吉尔	blas	因此

[rəʊt] ,

wrote	,
写道	,

他还创作了一部浪漫爱情小说，其中穿插着一些故事（勒萨格在他的《吉尔·布拉斯》中写道：

[æz; əz][ɪz] [nəʊn] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['əʊnli] ['ɪmɪteɪtɪd] [ðə; ði] ['spænjədz]) , [ɪn'taɪtld] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [gɜ:l]

as	is	known	,	and	in	this	only	imitated	the	Spaniards	)	,	entitled	The	Innocent	Girl
作为	是	已知	,	和	在	这	仅有的	模仿	这	西班牙人	)	,	标题	这	清白的	女孩

,

,

,

众所周知，（仅此一点模仿了西班牙人），题为《纯洁少女》，

[wɪtʃ] ['ɒf(ə)n] [i'vins] [greɪt] [rɪ'faɪnmənt] .

which	often	evinces	great	refinement	.
哪个	经常	表现	伟大的	精炼	.

这往往体现出极高的精致度。

['krɪstəˌvæl] - [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][bju:'kɒlɪk] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['eklɒg] ['ɒf(ə)n][ræn][tu:; tə][naɪn] ['hʌndrəd]

Christoval	Falcam	was	also	bucolic	,	but	his	eclogues	often	ran	to	nine	hundred
克里斯托瓦尔	-	曾是	还	田园诗般的	,	但	他的	田园诗	经常	跑	到	九	百

['vɜ:rsəz] .

verses	.
诗句	.

克里斯托瓦尔·法尔卡姆的诗歌也带有田园色彩，但他的牧歌通常长达九百行。

[hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] [rəʊt] ['vɔʊltəz] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['lɪrɪk] ['pɔʊəmz]['su:təb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] ['setɪŋ] [tu:; tə]['mju:zɪk] .

He	also	wrote	Voltas	,	which	are	lyric	poems	suitable	for	setting	to	music	.
他	还	写道	伏特	,	哪个	是	歌词	诗歌	合适的	为了	环境	到	音乐	.

他还创作了《伏尔塔斯》（Voltas），这是一种适合谱曲的抒情诗。

[di'oʊgoʊ] [bər'nɑ:rdɪs] ['ɔ:lsəʊ] [rəʊt] ['eklɒg] [ænd; ənd] ['lɛtəz] [kə'lektɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv]

Diogo	Bernardes	also	wrote	eclogues	and	letters	collected	under	the	title	of
迪奥戈	伯纳德斯	还	写道	田园诗	和	信件	集	在下面	这	标题	的

[ðə; ði] - .

the	Lyma	.
这	-	.

迪奥戈·贝尔纳德斯还创作了田园诗和书信集，题为《利马》。

[ðə; ði] - [ɪz][ə; eɪ]['rɪvə(r)] .

The	Lyma	is	a	river	.
这	-	是	一个	河	.

利马河是一条河流。

[tu:; tə] [bər'nɑ:rdɪs] [ðə; ði] - [wɒz; wəz] [wɒt] [ðə; ði]['lɪgˌnɑ:n][wɒz; wəz][tu:; tə] - [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'stri:.ə] .

To	Bernardes	the	Lyma	was	what	the	Lignon	was	to	D'Urfé	in	his	Astrea	.
到	伯纳德斯	这	-	曾是	什么	这	木脂素	曾是	到	-	在	他的	阿斯特雷亚	.

对于贝尔纳德斯来说，利马就像利尼翁对于杜尔费的阿斯特雷亚一样。

[kəmɪnhə] , [ə; eɪ] [kɔ:t] ['pəʊɪt] [dɪ'saɪdɪdli] [ə'næləgəs] [tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ] [seɪnt] - [dʒə'leɪs] , [pə'zest]

Caminha	,	a	court	poet	decidedly	analogous	to	the	French	Saint	-	Gelais	,	possessed
卡米尼亚	,	一个	法庭	诗人	绝对地	类似的	到	这	法语	圣	-	盖莱斯	,	拥有

[dek'sterətɪ][ænd; ənd] ['hæpi] [ˌfreɪzi'ɒlədʒi] .

dexterity	and	happy	phraseology	.
灵巧	和	快乐的	用语	.

卡米尼亚是一位宫廷诗人，与法国的圣热莱颇为相似，他拥有娴熟的技巧和优美的措辞。

['eklɒg] , [ˌelɪ'dʒaɪək] , ['epitɑ:f,-tæf] , [ænd; ənd] [ɪ'pɪslz] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv]

Eclogues	,	elegiacs	,	epitaphs	,	and	epistles	were	the	ordinary	occupations	of
田园诗	,	挽歌	,	墓志铭	,	和	书信	是	这	普通的	职业	的

[hɪz; ɪz] [mju:z] .

his	muse	.
他的	沉思	.

田园诗、哀歌、墓志铭和书信是他缪斯女神的日常创作。

['ælvəˌrez] [duː; də] [ɔː'riːɛnti] [hæz; həz] [left] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌrəʊmə'nesk] [wɜːk] ,

Alvarez	do	Oriente	has	left	a	great	romanesque	work	,
阿尔瓦雷斯	做	东方	有	左边	一个	伟大的	罗马式	工作	,

阿尔瓦雷斯·杜·奥里恩特留下了一部伟大的罗马式作品，

[ə; eɪ] ['medli] [ɒv; əv] [prəʊz] [ænd; ənd] [vɜːs] [ɪn'taɪtld] ['pɔːtʃʊgl] [trænsˈfɔːmd] ([ˌluːsə'teɪniə]

a	medley	of	prose	and	verse	entitled	Portugal	Transformed	(	Lusitania
一个	混合曲	的	散文	和	诗	标题	葡萄牙	转变	(	卢西塔尼亚
-		) ,								

transformanda	)	,
-	)	,

一部名为《葡萄牙的转变》（Lusitania transformanda）的散文和诗歌混合体，

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪk'striːmli] [ˌpɪktʃə'resk] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ɪts] [ɪ'dɪlz] [ænd; ənd] ['lɪrɪkl] ['poʊəmz] .

which	is	extremely	picturesque	apart	from	its	idylls	and	lyrical	poems	.
哪个	是	极其	如画	除	从	它是	田园诗	和	抒情的	诗歌	.

除了田园诗和抒情诗之外，它的景色也极其优美。

['ləʊbəʊ] [wɒz; wəz] ['haɪli] [prə'lɪfɪk] .

Lobo	was	highly	prolific	.
洛博	曾是	高度	多产的	.

洛博是一位高产作家。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] ['pɑːstərəl] [rəu'mænsiz] , ['medli] [ɒv; əv] [vɜːs] [ænd; ənd] [prəʊz] ([ðə; ði]

He	was	author	of	pastoral	romances	,	medleys	of	verse	and	prose	(	The
他	曾是	作者	的	牧灵	浪漫故事	,	混合曲	的	诗	和	散文	(	这

[streɪndʒ] ['ʃepəd] , [ðə; ði] [sprɪŋ] ,

Strange	Shepherd	,	The	Spring	,
奇怪的	牧羊人	,	这	春天	,

他创作了田园爱情小说、诗歌和散文的混合体（《奇异的牧羊人》、《春天》等）。

[ˌdɪsɪn'tʃɑːntmənt]) , [ə; eɪ] [greɪt] ['epɪk] ['pəʊɪm] ([ðə; ði] [kɔːt] [æt; ət] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]) ,

Disenchantment	)	,	a	great	epic	poem	(	The	Court	at	the	Village	)	,
幻灭	)	,	一个	伟大的	史诗	诗	(	这	法庭	在	这	村庄	)	,

《幻灭》），一部伟大的史诗（《村庄法庭》），

[ɪn] [prəʊz] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ɒn] ['mɒrəl] [ænd; ənd] ['lɪtərəri] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] ['klæsɪk] [ɪn]

in	prose	conversations	on	moral	and	literary	questions	which	have	remained	classic	in
在	散文	对话	在	道德	和	文学	问题	哪个	有	剩余	经典的	在

['pɔːtʃʊgl] ,

Portugal	,
葡萄牙	,

在葡萄牙，以散文形式探讨道德和文学问题的作品已成为经典。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [rəu'mænsiz] [ænd; ənd] ['eklɒg] .

as	well	as	romances	and	eclogues	.
作为	出色地	作为	浪漫故事	和	田园诗	.

以及浪漫故事和田园诗。

['epɪk] ['poʊəts] . — [ðə; ði] [məʊst] ['nəʊtəb(ə)l] ['epɪk] ['poʊəts] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔːteɪ] - ['riːəl] , - , [peˈreiraː]

EPIC	POETS	.	—	The	most	notable	epic	poets	were	Corte	-	Real	,	Manzinho	,	Pereira
史诗	诗人	.	—	这	最多	值得注意的	史诗	诗人	是	科尔特	-	真实的	,	-	,	佩雷拉

[diː] ['kæstrəu] , [fræn'sɪskəʊ] [diː] [ˌɛs 'eɪ 'eɪ] [iː] - ,

de	Castro	,	Francisco	de	Saa	e	Menezès	,
德	卡斯特罗	,	弗朗西斯科	德	saa	e	-	,

史诗诗人——最著名的史诗诗人有科尔特-雷亚尔、曼齐尼奥、佩雷拉·德·卡斯特罗、弗朗西斯科·德·萨·梅内泽斯、

['dəʊnjɑː] [diː] [lɑː] [lə'sɜːrdə] , [ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [ðə; ði] [greɪt] ['kæˌmoʊnz] .

Doña	de	la	Lacerda	,	and	,	finally	,	the	great	Camoens	.
多娜	德	拉	拉塞尔达	,	和	,	最后	,	这	伟大的	卡蒙斯	.

多尼亚·德拉·拉塞尔达 (Doña de la Lacerda)，最后是伟大的卡蒙斯 (Camoens)。

['kɔːteɪ] - ['riːəl] , [ə; eɪ]['raɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] ['tælənt] ,

Corte	-	Real	,	a	writer	of	the	highest	talent	,
科尔特	-	真实的	,	一个	作家	的	这	最高	天赋	,

科尔特-雷亚尔是一位才华横溢的作家，

[wɒz; wəz] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][æn; ən]['epɪk] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wʊd] [staɪl] [ə; eɪ][rəʊ'mæns][ɪn] [vɜːs] , [ɔːl'ðəʊ]

was	author	of	an	epic	which	we	would	style	a	romance	in	verse	,	although
曾是	作者	的	一个	史诗	哪个	我们	会	风格	一个	浪漫	在	诗	,	虽然

['faʊndɪd] [ɒn][fækt] ,

founded	on	fact	,
创立	在	事实	,

他创作了一部史诗，我们称之为诗歌体浪漫故事，尽管它是以事实为基础的。

[ə'pɒn][ðə; ði] ['ʃɪprek] [ɒv; əv] [sɪ'pʌlvɪdə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] - .

upon	The	Shipwreck	of	Sepulveda	and	her	husband	Lianor	.
之上	这	海难	的	塞普尔韦达	和	她	丈夫	-	.

塞普尔韦达和她的丈夫利阿诺尔遭遇海难。

[ðə; ði] ['veərɪd] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] ['nærətɪv] [ɪz]['ɒf(ə)n] [pə'θetɪk] .

The	varied	and	picturesque	narrative	is	often	pathetic	.
这	多种多样	和	如画	叙述	是	经常	可怜的	.

故事情节丰富多彩、引人入胜，但往往却令人唏嘘。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)][səʊ] , [tuː; tə][ˌjuː 'es][æt; ət] [liːst] ,

It	would	be	more	so	,	to	us	at	least	,
它	会	是	更多的	所以	,	到	我们	在	至少	,

至少对我们来说，情况更是如此。

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'ses(ə)nt] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ɒv; əv]['peɪgən] ['diəti] .

were	it	not	for	the	incessant	intervention	of	pagan	deities	.
是	它	不是	为了	这	不停歇	干涉	的	异教徒	神灵	.

若非异教神灵不断干预。

[fræn'sɪskəʊ][diː][ˌɛs 'eɪ 'eɪ][iː] - [sæŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ælbəkɜːki] [ænd; ənd][ɒv; əv][mə'leɪkə]

Francisco	de	Saa	e	Menezès	sang	of	the	great	Albuquerque	and	of	Malaca
弗朗西斯科	德	saa	e	-	唱	的	这	伟大的	阿尔伯克基	和	的	马拉卡

['kɔŋkə] .

Conquered	.
征服	.

弗朗西斯科·德萨·梅内泽斯歌颂了伟大的阿尔伯克基和征服的马六甲。

[hiː; hi] ['mɪŋgld] ['æmərəs] [ænd; ənd][rəʊ'mæntɪk][teɪlz; 'teɪliːz] [wɪð] ['nærətɪvz] [ænd; ənd] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv]

He	mingled	amorous	and	romantic	tales	with	narratives	and	descriptions	of
他	混合	多情	和	浪漫的	故事	和	叙事	和	描述	的

['bæt(ə)lz] .

battles	.
战斗	.

他将爱情浪漫故事与战争叙事和描述交织在一起。

[hiː; hi] [pə'zest] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv]['ləʊk(ə)l] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ;

He	possessed	the	sense	of	local	colour	and	brilliant	imagination	;
他	拥有	这	感觉	的	当地的	颜色	和	杰出的	想像力	;

他具有敏锐的地方特色和丰富的想象力；

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] [ˌʌn'djuː] ['neglɪdʒəns] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [kə'rekʃn] .

he	has	been	accused	of	undue	negligence	with	regard	to	correction	.
他	有	到过	被告	的	过度	疏忽	和	看待	到	更正	.

他被指控在纠正错误方面存在不当疏忽。

['dəʊnjɑ:][di:][lɑ:] [lə'sɜ:rdə] , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['lætɪn] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['fɪlɪp]

Doña	de	la	Lacerda	,	professor	of	Latin	literature	to	the	children	of	Philip
多娜	德	拉	拉塞尔达	,	教授	的	拉丁	文学	到	这	孩子们	的	菲利普

[θri:] ,

III	,
三、	,

多娜·德拉·拉塞尔达，菲利普三世子女的拉丁文学教授，

[ɔ:l'ðəʊ] [bɔ:n] [æt; ət] ['pɔ:tu] , [rəʊt] ['nɪəli] ['ɔ:lweɪz] [ɪn] ['spæniʃ] .

although	born	at	Porto	,	wrote	nearly	always	in	Spanish	.
虽然	出生	在	波尔图	,	写道	几乎	总是	在	西班牙语	.

虽然出生于波尔图，但几乎总是用西班牙语写作。

[ðə; ði] [speɪn] [dɪ'lɪvəd] ([frɒm; frəm][ðə; ði] [mʊrz]) , [æn; ən]['epɪk]['pəʊɪm] , [ɪz][hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:f] [wɜ:k] ;

The	Spain	Delivered	(	from	the	Moors	)	,	an	epic	poem	,	is	her	chief	work	;
这	西班牙	发表	(	从	这	沼泽地	)	,	一个	史诗	诗	,	是	她	首席	工作	;

她的主要作品是史诗《西班牙从摩尔人的统治下解放出来》;

[ʃi:; ʃi]['ɔ:lsəʊ] [kəm'pəʊzd] ['kɑ:mədiz] [ænd; ənd] ['veərɪəs] ['poʊəmz][ɪn] ['spæniʃ] .

she	also	composed	comedies	and	various	poems	in	Spanish	.
她	还	由	喜剧	和	各种各样的	诗歌	在	西班牙语	.

她还用西班牙语创作了喜剧和各种诗歌。

[ɒn] [reə(r)] [ə'keɪʒnz] [ʃi:; ʃi] [rəʊt] [ɪn][,pɔ:tju'gi:z, -'gi:s] [prəʊz] .

On	rare	occasions	she	wrote	in	Portuguese	prose	.
在	稀有的	场合	她	写道	在	葡萄牙语	散文	.

她偶尔会用葡萄牙语散文写作。

. — [ðə; ði] ['glɔ:ri] [ɒv; əv] [ði:z] [saʊnd] ['poʊəts][ɪz] [ɪ'feɪst] [baɪ] [ðæt] [ɒv; əv] .

CAMOËNS	.	—	The	glory	of	these	sound	poets	is	effaced	by	that	of	Camoëns	.
卡莫恩斯	.	—	这	荣耀	的	这些	声音	诗人	是	抹去	经过	那	的	卡莫恩斯	.

卡蒙斯——这些声音诗人的荣耀被卡蒙斯的荣耀所掩盖。

['eksaɪld][ɪn] ['ɜ:li] [ju:θ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [ə'næləgəs] [tu:; tə][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [ə'keɪʒnd] [ðə; ði]

Exiled	in	early	youth	for	a	reason	analogous	to	the	one	which	occasioned	the
放逐	在	早期的	青年	为了	一个	原因	类似的	到	这	一	哪个	引发	这

['bænɪʃmənt] [ɒv; əv] ['ɔvid] ,

banishment	of	Ovid	,
流放	的	奥维德	,

他年少时因与奥维德被放逐类似的原因而被流放。

[ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [hu:] [lɒst] [æn; ən] [aɪ] [æt; ət] ['sju:tə] , ['wɒndərɪŋ] [ɪn]['ɪndiə] , ['ʃɪprekt] [ænd; ənd] ,

a	soldier	who	lost	an	eye	at	Ceuta	,	wandering	in	India	,	shipwrecked	and	,
一个	士兵	WHO	丢失的	一个	眼睛	在	休达	,	漫游	在	印度	,	遭遇海难	和	,

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [trə'dɪʃ(ə)n] ,

according	to	tradition	,
根据	到	传统	,

一名在休达失去一只眼睛的士兵，在印度流浪，遭遇海难，根据传统说法，

['əʊnli] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]['pəʊɪm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [held] [ɪn][wʌn][hænd] [waɪlst] ['swɪmɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

only	saving	his	poem	which	he	held	in	one	hand	whilst	swimming	with	the	other	,
仅有的	保存	他的	诗	哪个	他	握住	在	一	手	而	游泳	和	这	其他	,

他只保留了那首诗，一手拿着诗，一手游泳。

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] ['pɔ:tʃʊgl] ['ɑ:ftə(r)] [ˌsɪks'ti:n] [j'iəz] [ɒv; əv]['eksaɪl] , [ə'sɪstɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['strʌglz]

he	returned	to	Portugal	after	sixteen	years	of	exile	,	assisting	at	the	struggles
他	返回	到	葡萄牙	后	十六	年	的	流亡	,	协助	在	这	斗争

, [dɪ'klaɪn] ,

,	decline	,
,	衰退	,

他在流亡十六年后返回葡萄牙，参与了葡萄牙的斗争和衰落。

[ænd; ənd] [səb'dʒekʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

and	subjection	of	his	country	,
和	隶属	的	他的	国家	,

以及他的国家臣服于他。

['daɪɪŋ] (-) [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ['pɔ:tʃʊgl] [si:st] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

dying	(	1579	)	at	the	moment	when	for	a	time	Portugal	ceased	to	have	a
垂死	(	-	)	在	这	片刻	什么时候	为了	一个	时间	葡萄牙	停止	到	有	一个

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪg'zɪstəns] .

political	existence	.
政治的	存在	.

他于 1579 年去世，当时葡萄牙一度失去了政治存在。

[hi:; hi] [rəʊt] [ðə; ði]['lu:siˌæd] ([ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˌpɔ:tju'gi:z, -'gi:s]) ,

He	wrote	The	Lusiad	(	that	is	the	Portuguese	)	,
他	写道	这	卢西亚德	(	那	是	这	葡萄牙语	)	,

他创作了《卢济塔尼亚史诗》（即葡萄牙语版），

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['væskoʊ][ˌdi: 'eɪ]['ga:mə][ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tu:; tə]

which	was	the	history	of	Vasco	da	Gama	and	of	his	expedition	to
哪个	曾是	这	历史	的	瓦斯科	达	伽马	和	的	他的	远征	到

['ɪndiə] .

India	.
印度	.

这是关于瓦斯科·达·伽马及其印度探险的历史。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]['æfrɪkə] , [ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] ['tempɪsts] ([ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp]) ,

The	description	of	Africa	,	the	Cape	of	Tempests	(	the	Cape	of	Good	Hope	)	,
这	描述	的	非洲	,	这	岬	的	暴风雨	(	这	岬	的	好的	希望	)	,

对非洲、暴风角（好望角）的描述

[wɪð] [ðə; ði]['dʒaɪənt] - [ə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,

with	the	giant	Adamaston	opposing	the	passage	,
和	这	巨大的	-	反对	这	通道	,

巨人亚当斯顿阻挡着通道，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]['ɪndiə][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['nærətɪv] .

and	the	description	of	India	were	the	foundation	of	the	narrative	.
和	这	描述	的	印度	是	这	基础	的	这	叙述	.

对印度的描述构成了叙事的基础。

['ɛpɪsˌəʊdz] [nə'reɪtɪd] [baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [æz; əz][ɪn]['vɜ:dʒɪl][ænd; ənd][æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['spæniʃ] [rəʊ'mæns] ,

Episodes	narrated	by	individuals	,	as	in	Virgil	and	as	in	the	Spanish	romance	,
剧集	旁白	经过	个人	,	作为	在	维吉尔	和	作为	在	这	西班牙语	浪漫	,

[fɔ:md] [æn; ən][ɪn'tɜ:n(ə)l] ['sʌplɪmənt] ,

formed	an	internal	supplement	,
形成	一个	内部的	补充	,

像维吉尔的作品和西班牙浪漫小说那样，由个人叙述的情节构成了一种内部补充。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wɒz; wəz] [nə'reɪtɪd] ['ɔ:ləʊst][ɔ:l][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['pɔ:tʃʊgl] ,

and	thus	was	narrated	almost	all	the	history	of	Portugal	,
和	因此	曾是	旁白	几乎	全部	这	历史	的	葡萄牙	,

葡萄牙的几乎整个历史就是这样叙述下来的。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pɑ:s] [ðæt] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv]['i:nez][di:]['kæstrəu][ænd; ənd][ɒv; əv] [dɒn]

and	so	it	came	to	pass	that	the	love	of	Inez	de	Castro	and	of	Don
和	所以	它	来了	到	经过	那	这	爱	的	伊内兹	德	卡斯特罗	和	的	大学教师

['pi:drəʊ] [fɔ:md] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv]['væskoʊ][ˌdi: 'eɪ]['ga:mə] .

Pedro	formed	part	of	the	story	of	Vasco	da	Gama	.
佩德罗	形成	部分	的	这	故事	的	瓦斯科	达	伽马	.

于是，伊内斯·德·卡斯特罗和唐·佩德罗的爱情故事就成了瓦斯科·达·伽马传奇的一部分。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [nə'reɪtə(r)] , [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['ɒrətə(r)][ɪn] [vɜːs] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv]

Camoëns	**was**	**a**	**powerful**	**narrator**	**,**	**a**	**magnificent**	**orator**	**in**	**verse**	**,**	**and**	**,**	**above**
卡莫恩斯	曾是	一个	强大的	旁白	,	一个	壮丽	演说者	在	诗	,	和	,	多于

[ɔːl] , [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['peɪntə(r)] .

all	**,**	**a**	**very**	**great**	**painter**	**.**
全部	,	一个	非常	伟大的	画家	.

卡蒙斯是一位优秀的叙述者，一位杰出的诗歌演说家，而且，最重要的是，他是一位非常伟大的画家。

[hiː; hi] [i'vins] ['kjʊəriəs] [teɪst] , ['iːv(ə)n][æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpərəɹiz] ,

He	**evinced**	**curious**	**taste**	**,**	**even**	**as**	**compared**	**with**	**his**	**contemporaries**	**,**
他	表现出	好奇的	品尝	,	甚至	作为	比较的	和	他的	同时代人	,

即使与同时代的人相比，他也表现出一种独特的品味。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] [kɒ'mɪŋglɪŋ] [ɒv; əv] [ˌmɪθə'lɒdʒɪkl] [di'vinəti] [wɪð] ['krɪstʃən] [truːðz] :

such	**as**	**the**	**continual**	**commingling**	**of**	**mythological**	**divinities**	**with**	**Christian**	**truths**	**:**
这样的	作为	这	持续的	混杂	的	神话	神祇	和	基督教	真相	:

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

for	**instance**	**,**
为了	实例	,

例如，神话中的神祇与基督教真理不断地混杂在一起：例如，

[ə; eɪ] [preə(r)] [ə'drest] [baɪ]['væskoʊ][tuː; tə]['dʒiːzəs] [kraɪst] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [baɪ] ['viːnəs] .

a	**prayer**	**addressed**	**by**	**Vasco**	**to**	**Jesus**	**Christ**	**was**	**granted**	**by**	**Venus**	**.**
一个	祷告	已解决	经过	瓦斯科	到	耶稣	基督	曾是	的确	经过	金星	.

瓦斯科向耶稣基督的祈祷得到了维纳斯的应允。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði]['pəʊɪm] [lækt] ['juːnəti][ænd; ənd][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]

It	**may**	**also**	**be**	**observed**	**that**	**the**	**poem**	**lacked**	**unity**	**and**	**was**	**only**	**a**
它	可能	还	是	观察到	那	这	诗	缺乏	统一	和	曾是	仅有的	一个

[sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv]['poʊəmz] .

succession	**of**	**poems**	**.**
演替	的	诗歌	.

还可以注意到，这首诗缺乏统一性，只是一系列诗歌的堆砌。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [vɒl'teə] [sed] , " [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [rɪ'leɪtɪŋ] ['diːteɪlz] , [baɪ][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːdz]

But	**,**	**as**	**Voltaire**	**said**	**,**	**"**	**The**	**art**	**of**	**relating**	**details**	**,**	**by**	**the**	**pleasure**	**it**	**affords**
但	,	作为	伏尔泰	说	,	"	这	艺术	的	相关	细节	,	经过	这	乐趣	它	提供

,

,

,

但是，正如伏尔泰所说，“叙述细节的艺术，因其带来的乐趣，

[kæn; kən] [meɪk] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [rest] ;

can	**make**	**up**	**for**	**all**	**the**	**rest**	**;**
能	制作	向上	为了	全部	这	休息	;

可以弥补其他所有不足；

[ænd; ənd] [ðæt] [pruːvz] [ðə; ði] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] [greɪt] [bj'uːtɪz] ,

and	**that**	**proves**	**the**	**work**	**to**	**be**	**full**	**of**	**great**	**beauties**	**,**
和	那	证明	这	工作	到	是	满的	的	伟大的	美女	,

这证明这部作品充满了美妙之处。

[sɪns] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [fɔːmd] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['klevə(r)] [reɪs]

since	**for**	**two**	**hundred**	**years**	**it**	**has**	**formed**	**the**	**delight**	**of**	**a**	**clever**	**race**
自从	为了	二	百	年	它	有	形成	这	喜	的	一个	聪明的	种族

[huː] [mʌst; məst][biː; bi] [wel] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ɪts] [fɔːlts] .

who	**must**	**be**	**well**	**aware**	**of**	**its**	**faults**	**.**
WHO	必须	是	出色地	意识到的	的	它是	故障	.

两百年来，它一直是聪明民族的乐趣所在，而这个民族也一定很清楚它的缺点。

" ['dræmətɪst] . — [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ˌpɔ:tju'gi:z, -'gi:s] ['dræmətɪst] [wɜ:(r); wə(r)][ɛs 'eɪ 'eɪ][di:][mə'rændə] ,

"	DRAMATISTS	.	—	The	principal	Portuguese	dramatists	were	Saa	de	Miranda	,
"	剧作家	.	—	这	主要的	葡萄牙语	剧作家	是	saa	德	米兰达	,

[æn'təʊnɪəʊ] [fə'reɪrə] , [gɪl] [vi'sɛnteɪ] .

Antonio	Ferreira	,	Gil	Vicente	.
安东尼奥	费雷拉	,	吉尔	维森特	.

“戏剧家。——主要的葡萄牙戏剧家是萨·德·米兰达、安东尼奥·费雷拉、吉尔·维森特。

[ˌɛs 'eɪ 'eɪ][di:][mə'rændə][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['pəʊɪt][ɔ:(r)] , [tu:; tə] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'ti:][mɔ:(r)] [kə'rektli] ,

Saa	de	Miranda	was	a	philosophical	poet	or	,	to	express	it	more	correctly	,
saa	德	米兰达	曾是	一个	哲学	诗人	或者	,	到	表达	它	更多的	正确	,

[ə; eɪ]['pəʊɪt] [wɪð] [aɪ'diəz] ;

a	poet	with	ideas	;
一个	诗人	和	想法	;

萨·德·米兰达是一位哲学诗人，或者更准确地说，是一位有思想的诗人；

[hi:; hi] [brəʊk] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [ɪ'dɪlz] , ['eklɒg] , [bju:'kɒlɪk] ,

he	broke	with	the	eternal	idylls	,	eclogues	,	bucolics	,
他	打破	和	这	永恒	田园诗	,	田园诗	,	田园诗	,

他打破了永恒的田园诗、牧歌和乡村诗歌的束缚。

[ænd; ənd] ['pæstərəlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pri:disesəz] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'klaɪnɪŋ] [tu:; tə] ['fɜ:nɪʃ] ['eksələnt] [ɪg'zæmpl]

and	pastorals	of	his	predecessors	without	declining	to	furnish	excellent	examples
和	牧区	的	他的	前任	没有	下降	到	提供	出色的	示例

,

,

,

并引用前人的田园牧歌，而且不吝提供优秀的范例。

[bʌt; bət][mɔ:(r)]['ɒf(ə)n] ['eɪmɪŋ] [ˌels'weə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] .

but	more	often	aiming	elsewhere	and	higher	.
但	更多的	经常	瞄准	别处	和	更高	.

但更多时候，他们的目标都在更高远的地方。

[hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] [rɪ'fɔ:md] [ðə; ði] [ˌvɜ:sɪfɪ'keɪʃn] , [ˌɪntrə'dju:sɪŋ] ['mi:təz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]['ʌðə(r)] ['læŋgwɪdʒ] ,

He	also	reformed	the	versification	,	introducing	metres	employed	in	other	languages	,
他	还	改革后的	这	韵律	,	介绍	米	受雇	在	其他	语言	,

[bʌt; bət] [ˌhɪðə'tu:] [ʌn'ju:zd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

but	hitherto	unused	in	his	tongue	.
但	迄今为止	未使用的	在	他的	舌头	.

他还改革了诗歌的韵律，引入了其他语言中使用的、但此前在他的语言中从未使用过的韵律。

[hi:; hi] [rəʊt] [əʊdz] , [ɪ'pɪslz] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] ['hɒrəs] , ['sɒnɪts] , ['lɪrɪk] ['poʊəmz][ɪn]['lætɪn]

He	wrote	odes	,	epistles	after	the	manner	of	Horace	,	sonnets	,	lyric	poems	in	Latin
他	写道	颂歌	,	书信	后	这	方式	的	贺拉斯	,	十四行诗	,	歌词	诗歌	在	拉丁

, [ænd; ənd]['epɪk] [ˌkɔmpə'ziʃənz] .

,	and	epic	compositions	.
,	和	史诗	作品	.

他创作了颂歌、贺拉斯风格的书信、十四行诗、拉丁文抒情诗和史诗作品。

[ɪn] [ɔ:l] [ðɪs] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:k] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [kəm'peəd] [tu:; tə] [rɒn'sɑ:rd] .

In	all	this	portion	of	his	work	he	may	be	compared	to	Ronsard	.
在	全部	这	部分	的	他的	工作	他	可能	是	比较的	到	龙萨尔	.

在他作品的这一部分，他都可以与龙萨相提并论。

['faɪnəli] , [hi:; hi] [rəʊt] [tu:] ['kɑ:mədiz] [ɪn] [prəʊz] — [ðə; ði] ['strendʒər] [ænd; ənd][ðə; ði] - (

Finally	,	he	wrote	two	comedies	in	prose	—	The	Strangers	and	The	Villalpandios	(
最后	,	他	写道	二	喜剧	在	散文	—	这	陌生人	和	这	-	(

[ðə; ði] - [ɑ:(r); ə(r)] ['spæniʃ] ['səʊldʒəz] ,

the	Villalpandios	are	Spanish	soldiers	,
这	-	是	西班牙语	士兵	,

最后，他用散文体创作了两部喜剧——《陌生人》和《维拉尔潘迪奥斯一家》（维拉尔潘迪奥斯一家是西班牙士兵）。

[huː] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˌɹˈɛkəgnˌaɪzd] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn] ['kɒmədi]) .

who	have	a	recognised	position	in	comedy	)	.
WHO	有	一个	已确认	位置	在	喜剧	)	.

在喜剧界拥有公认地位的人)。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['elɪveɪtɪd] [ænd; ənd] [best] [stɔː(r)d] [wɪð] ['klæsɪk]

His	mind	was	one	of	the	most	elevated	and	best	stored	with	classic
他的	头脑	曾是	一	的	这	最多	升高	和	最好的	存储	和	经典的

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ðæt] ['pɔːtʃʊgl] ['evə(r)] [prə'djuːst] .

literature	that	Portugal	ever	produced	.
文学	那	葡萄牙	曾经	生产	.

他的思想境界极高，对葡萄牙古典文学的了解也最为渊博。

[fə'reɪrə] . — [fə'reɪrə] , [huː] [rəʊt] ['lɪrɪk] ['poʊəmz] , [ˌelɪ'dʒaɪək]['poʊəmz] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli]

FERREIRA	.	—	Ferreira	,	who	wrote	lyric	poems	,	elegiac	poems	,	and	especially
费雷拉	.	—	费雷拉	,	WHO	写道	歌词	诗歌	,	挽歌	诗歌	,	和	尤其

[ɪ'pɪslz] ,

epistles	,
书信	,

费雷拉——费雷拉创作抒情诗、哀歌，尤其擅长书信体诗歌。

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] ['hɒrəs] , [wɒz; wəz]

by	which	he	gained	for	himself	the	name	of	the	Portuguese	Horace	,	was
经过	哪个	他	获得	为了	他自己	这	姓名	的	这	葡萄牙语	贺拉斯	,	曾是

[mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [ə; eɪ] ['dræmətɪst] .

more	particularly	a	dramatist	.
更多的	特别	一个	剧作家	.

他因此获得了"葡萄牙贺拉斯"的美誉，但他更是一位剧作家。

[hiː; hi] [kri'eɪtɪd] [fɑːrkəs] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [fɑːs] ,

He	created	Farcas	,	which	must	not	be	regarded	as	farces	,
他	创建	法卡斯	,	哪个	必须	不是	是	认为	作为	闹剧	,

他创作了《Farcas》，但这绝不能将其视为闹剧。

[bʌt; bət][æz; əz][drə'mætɪk]['poʊəmz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'feɪn] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntə'wəʊvən] ;

but	as	dramatic	poems	in	which	the	profane	and	religious	are	interwoven	;
但	作为	戏剧性	诗歌	在	哪个	这	亵渎	和	宗教	是	交织	;

[hiː; hi] [rəʊt] [ðə; ði]['brɪstoʊ] ,

he	wrote	The	Bristo	,
他	写道	这	布里斯托	,

但作为将世俗与宗教交织在一起的戏剧性诗歌，他创作了《布里斯托》。

[ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] ['kɒmədi] ; [ðə; ði] ['dʒeləs] [wʌn] ,

a	popular	comedy	;	The	Jealous	One	,
一个	受欢迎的	喜剧	;	这	嫉妒的	一	,

一部热门喜剧：《嫉妒的人》

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pə'hæps] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['kɒmədi] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] ['evə(r)] [prə'djuːst] [ɪn] ['jʊərəp] ,

which	was	perhaps	the	earliest	comedy	of	character	ever	produced	in	Europe	,
哪个	曾是	也许	这	最早	喜剧	的	特点	曾经	生产	在	欧洲	,

[ænd; ənd] ['faɪnəli] , [ə; eɪ]['trædʒədi] ,

and	finally	,	a	tragedy	,
和	最后	,	一个	悲剧	,

这或许是欧洲最早创作的性格喜剧，最终，它变成了一部悲剧。

['iːnez][diː]['kæstrəu] , [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['trædʒədi] ,

Inez	de	Castro	,	the	national	tragedy	,
伊内兹	德	卡斯特罗	,	这	国家的	悲剧	,

伊内斯·德·卡斯特罗，国家悲剧，

[ə; eɪ]['trædʒədi][səʊ] ['ɔːθədɒks] [ænd; ənd]['regjələ(r)][ɪn] [fɔːm] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [felt] [baʊnd] [tuː; tə]

a	tragedy	so	orthodox	and	regular	in	form	that	the	author	felt	bound	to
一个	悲剧	所以	正统	和	常规的	在	形式	那	这	作者	毛毡	边界	到

[ˌɪntrə'djuːs] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɪn][ðə; ði] ['klæsɪk] ['mænə(r)] ;

introduce	a	chorus	in	the	classic	manner	;
介绍	一个	合唱	在	这	经典的	方式	;

这是一部形式如此正统、如此规整的悲剧，以至于作者觉得有必要以古典的方式引入合唱队；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['peɪθɒs] [ænd; ənd] ['hændld] [wɪð] [mʌtʃ] [ɑːt] .

it	is	charged	with	pathos	and	handled	with	much	art	.
它	是	带电	和	感伤	和	处理	和	很多	艺术	.

它充满了悲情色彩，并且处理得非常艺术。

[gɪl] [viˈsɛnteɪ] . — [gɪl] [viˈsɛnteɪ] , [ə; eɪ] [prəˈlɪfɪk] ['pəʊɪt] [huː] [rəʊt] ['fɔːti] - [tuː] [drəˈmætɪk] ['piːsɪz] ,

GIL	VICENTE	.	—	Gil	Vicente	,	a	prolific	poet	who	wrote	forty	-	two	dramatic	pieces	,
吉尔	维森特	.	—	吉尔	维森特	,	一个	多产的	诗人	WHO	写道	四十	-	二	戏剧性	件	,

吉尔·维森特——吉尔·维森特是一位多产的诗人，创作了四十二部戏剧作品。

[tuː] [θɜːdz] [ɪn] ['spæniʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɪn][ˌpɔːtjuˈgiːz, -ˈgiːs] , [tʌtʃt] ['evri] [brɑːntʃ] [ɒv; əv]

two	thirds	in	Spanish	and	the	rest	in	Portuguese	,	touched	every	branch	of
二	三分之一	在	西班牙语	和	这	休息	在	葡萄牙语	,	感动	每一个	分支	的

[θiˈætrɪk(ə)l] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ;

theatrical	literature	;
戏剧	文学	;

其中三分之二是西班牙语，其余部分是葡萄牙语，涉及戏剧文学的各个分支；

[hiː; hi] [prəˈdjuːst] [rɪˈlɪdʒəs] [pleɪz] (['ɔːtəʊz]) , ['trædʒədi] , [rəʊˈmæntɪk][dɹˈɑːməz] , ['kɑːmədiz] , [ænd; ənd]

he	produced	religious	plays	(	autos	)	,	tragedies	,	romantic	dramas	,	comedies	,	and
他	生产	宗教	演出	(	汽车	)	,	悲剧	,	浪漫的	电视剧	,	喜剧	,	和

[fɑːs] .

farces	.
闹剧	.

他创作了宗教剧（autos）、悲剧、爱情剧、喜剧和闹剧。

[hɪz; ɪz] [tʃiːf] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['sɪb(ə)l] [kə'sændrə] , [ðə; ði] ['wɪdəʊ] , ['æmədis][diː] [gɔːl] , [ðə; ði]

His	chief	works	are	The	Sibyl	Cassandra	,	The	Widow	,	Amadis	de	Gaule	,	The
他的	首席	作品	是	这	西比尔	卡桑德拉	,	这	寡妇	,	阿马迪斯	德	高卢	,	这

['temp(ə)l][ɒv; əv][ə'pɒləʊ] ,

Temple	of	Apollo	,
寺庙	的	阿波罗	,

他的主要作品有《女先知卡桑德拉》、《寡妇》、《高卢的阿马迪斯》、《阿波罗神庙》等。

[ðə; ði] [bəʊt] [ɒv; əv] [hel] .

The	Boat	of	Hell	.
这	船	的	地狱	.

地狱之船。

[hɪz; ɪz] ['kɑːmədiz] [pə'zes] [ə; eɪ] [vɪ'væsəti] [ðæt] [ɪz] [ɪ'tæliən] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ˌpɔːtjuˈgiːz, -ˈgiːs] .

His	comedies	possess	a	vivacity	that	is	Italian	rather	than	Portuguese	.
他的	喜剧	具有	一个	活泼	那	是	意大利语	相当	比	葡萄牙语	.

他的喜剧作品充满活力，但这种活力更像是意大利式的，而不是葡萄牙式的。

[trəˈdɪʃ(ə)n] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɪ'ræzməs] [lɜːnt] [ˌpɔːtjuˈgiːz, -ˈgiːs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [səʊl] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]

Tradition	has	it	that	Erasmus	learnt	Portuguese	for	the	sole	purpose	of
传统	有	它	那	伊拉斯谟	学会了	葡萄牙语	为了	这	唯一	目的	的

['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːmədiz] [ɒv; əv][gɪl] [viˈsɛnteɪ] .

reading	the	comedies	of	Gil	Vicente	.
阅读	这	喜剧	的	吉尔	维森特	.

据传，伊拉斯谟学习葡萄牙语的唯一目的就是为了阅读吉尔·维森特的喜剧。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:] .

CHAPTER	XV	.
章	十五	.

第十五章

— [ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəriz] : [frɑ:ns]

—	THE	EIGHTEENTH	AND	NINETEENTH	CENTURIES	:	FRANCE
—	这	第十八	和	第十九	几个世纪	:	法国

——十八、十九世纪：法国

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəriz] : [ˌfɑ:ntə'nɛl] , [beɪl] .

Of	the	Seventeenth	and	Eighteenth	Centuries	:	Fontenelle	,	Bayle	.
的	这	第十七	和	第十八	几个世纪	:	丰特内尔	,	贝勒	.

十七、十八世纪：丰特内尔、贝勒。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] : ['poʊəts] : [lɑ:] [mɒt] , [dʒi:n] [bæp'ti:st] ['ru:səu] , [vɒl'teə] ,

Of	the	Eighteenth	:	Poets	:	La	Motte	,	Jean	Baptiste	Rousseau	,	Voltaire	,
的	这	第十八	:	诗人	:	拉	莫特	,	让	巴蒂斯特	卢梭	,	伏尔泰	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

十八世纪诗人：拉莫特、让-巴蒂斯特·卢梭、伏尔泰等。

[prəʊz] ['raɪtər] : [ˌmɔ:ntes'kju:] , [vɒl'teə] , [bu:'fɔ:ŋ] , [dʒi:n][ʒɑ:k,dʒeks] ['ru:səu] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Prose	Writers	:	Montesquieu	,	Voltaire	,	Buffon	,	Jean	Jacques	Rousseau	,	etc	.
散文	作家	:	孟德斯鸠	,	伏尔泰	,	布冯	,	让	雅克	卢梭	,	ETC	.

散文作家：孟德斯鸠、伏尔泰、布丰、让-雅克·卢梭等。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] :

Of	the	Nineteenth	Century	:
的	这	第十九	世纪	:

十九世纪的：

['poʊəts] : [ˌlɑ:mɑ:r'ti:n] , ['vɪktə(r)]['hju:gəʊ] , ['mʌseɪ] , [vɪ'ʃi] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;

Poets	:	Lamartine	,	Victor	Hugo	,	Musset	,	Vigny	,	etc	.	;
诗人	:	拉马丁	,	胜利者	雨果	,	缪塞	,	维尼	,	ETC	.	;

诗人：拉马丁、维克多·雨果、缪塞、维尼等；

[prəʊz] ['raɪtər] : [ʃætəʊbr'ɪænd] , [ˌmɪʃə'leɪ] , [dʒɔ:dʒ] [sænd] , ['mɛrɪˌmeɪ] , ['ri:nən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Prose	Writers	:	Chateaubriand	,	Michelet	,	George	Sand	,	Mérimée	,	Renan	,	etc	.
散文	作家	:	夏多布里昂	,	米歇莱	,	乔治	沙	,	梅里美	,	雷南	,	ETC	.

散文作家：夏多布里昂、米什莱、乔治·桑、梅里美、雷南等。

[ˌfɑ:ntə'nɛl] . — [ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'naʊnst] , [ænd; ənd] [ə'naʊnst]

FONTENELLE	.	—	The	eighteenth	century	,	which	was	announced	,	and	announced
丰特内尔	.	—	这	第十八	世纪	,	哪个	曾是	宣布	,	和	宣布

[wɪð] [greɪt] [prɪ'sɪʒ(ə)n] , [baɪ][lɑ:] [bru'jɛr] ,

with	great	precision	,	by	La	Bruyère	,
和	伟大的	精确	,	经过	拉	布鲁耶尔	,

丰特内尔——十八世纪是由拉布吕耶尔宣布的，而且是以极大的精确度宣布的。

[wɒz; wəz] [ɪ'nɔ:gjəreɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['enəmi] [ˌfɑ:ntə'nɛl] .

was	inaugurated	by	his	enemy	Fontenelle	.
曾是	就职典礼	经过	他的	敌人	丰特内尔	.

由他的敌人丰特内尔主持就职典礼。

[ˌfɑ:ntə'nɛl] , ['nefju:] [ɒv; əv] [kɔ:r'neɪl] , [bɪ'gæn] [wɪð] [dɪ'spɪkəb(ə)l] ['traɪflz] , ['eklɒg] , ['ɒprəz] ,

Fontenelle	,	nephew	of	Corneille	,	began	with	despicable	trifles	,	eclogues	,	operas	,
丰特内尔	,	侄子	的	科内耶	,	开始	和	卑鄙	琐事	,	田园诗	,	歌剧	,

['stɪltɪd] ['trædʒədi] , ['lɛtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dændi] ,

stilted	tragedies	,	letters	of	a	dandy	,
僵硬的	悲剧	,	信件	的	一个	花花公子	,

丰特内尔是科内耶的侄子，他最初创作的是一些低俗的琐事、田园诗、歌剧、生硬的悲剧和花花公子书信集。

[səʊ][hiː; hi] [mait] [biː; bi]['dʒʌstli] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)] ['vɔɪtʃə(r)] .

so	he	might	be	justly	regarded	as	an	inferior	Voiture	.
所以	他	可能	是	公正地	认为	作为	一个	下	汽车	.

所以他完全可以被视为一个低劣的车辆。

['veri] [suːn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [pə'zest] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [fɔː(r); fə(r)]

Very	soon	,	because	he	possessed	the	passion	of	the	eighteenth	century	for
非常	很快	,	因为	他	拥有	这	热情	的	这	第十八	世纪	为了

['saɪəns] [ænd; ənd] [friː] - [θɔːt] ,

science	and	free	-	thought	,
科学	和	自由的	-	想法	,

很快，因为他拥有十八世纪人们对科学和自由思想的热情，

[hiː; hi] [ʃəʊd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [mæn] ,

he	showed	himself	to	be	a	serious	man	,
他	显示	他自己	到	是	一个	严肃的	男人	,

他表现得非常严肃认真。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][wɪt][hiː; hi] [ʃəʊd] [hɪm'self] [æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] ['sɪəriəs] [mæn] ,

and	because	he	had	wit	he	showed	himself	an	amusing	serious	man	,
和	因为	他	有	有	他	显示	他自己	一个	有趣	严肃的	男人	,

[wɪtʃ] [ɪz][reə(r)] .

which	is	rare	.
哪个	是	稀有的	.

因为他机智幽默，所以他表现得既风趣又严肃，这很罕见。

[hɪz; ɪz] ['daɪələʊgz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['hjuːmərəs] [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

His	Dialogues	of	the	Dead	were	very	humorous	and	,	at	the	same	time	,
他的	对话	的	这	死的	是	非常	幽默	和	,	在	这	相同的	时间	,

[ɪn] ['meni] [p'æsɪdʒɪz] [prə'faʊnd] ;

in	many	passages	profound	;
在	许多	段落	深刻的	;

他的《死者对话录》非常幽默，同时在许多段落中又蕴含着深刻的哲理；

[hiː; hi] [rəʊt] [hɪz; ɪz] ['diskɔːsiz] [ɒn][ðə; ði][plʊə'rælәti][ɒv; əv] (['hæbɪtəb(ə)l]) [wɜːld] ;

he	wrote	his	Discourses	on	the	Plurality	of	(	Habitable	)	Worlds	;
他	写道	他的	论述	在	这	复数	的	(	适宜居住	)	世界	;

他撰写了《论（宜居）世界的多元性》；

[ðen] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'petʃuəl] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] ['saɪəns] ,

then	because	he	was	perpetual	secretary	of	the	Academy	of	Sciences	,
然后	因为	他	曾是	永久	秘书	的	这	学院	的	科学	,

因为他是科学院的终身秘书，

[keɪm] [hɪz; ɪz] ['tʃɑːmɪŋ] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [ə'stɒnɪʃɪŋ] ['juːlədʒi] [ɒv; əv]['seɪdʒɪz] ,

came	his	charming	and	often	astonishing	Eulogies	of	Sages	,
来了	他的	迷人	和	经常	惊人	悼词	的	智者	,

他创作了魅力十足且常常令人惊叹的《圣贤颂词》，

[wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði][best] [ɪg'zɪstənt]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['saɪəns] [ɪn][ðə; ði]

which	ought	to	be	regarded	as	the	best	existent	history	of	science	in	the
哪个	应该	到	是	认为	作为	这	最好的	存在的	历史	的	科学	在	这

[ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [ʌp][tuː; tə] - .

seventeenth	century	and	in	the	eighteenth	up	to	1740	.
第十七	世纪	和	在	这	第十八	向上	到	-	.

这应该被视为十七世纪和十八世纪直至 1740 年的最佳科学史。

[beɪl] . — [beɪl] , [ə; eɪ] ['frentʃmən] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['hɒlənd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [ə; eɪ]

BAYLE	.	—	Bayle	,	a	Frenchman	who	lived	in	Holland	on	account	of	religion	,	a
贝勒	.	—	贝勒	,	一个	法国人	WHO	居住地	在	荷兰	在	帐户	的	宗教	,	一个

['dʒɜːnəlɪst] [ænd; ənd] [ˌleksɪ'kɒgrəfə(r)] ,

journalist	and	lexicographer	,
记者	和	词典编纂者	,

贝勒——贝勒是一位因宗教原因居住在荷兰的法国人，他是一位记者和词典编纂家。

[ɪn][hɪz; ɪz] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'mens] ['dɪkʃən(ə)ri] ,

in	his	News	of	the	Republic	of	Letters	and	in	his	immense	Dictionary	,
在	他的	消息	的	这	共和国	的	信件	和	在	他的	巨大	字典	,

在他的《文人共和国新闻》和他那部鸿篇巨制的《词典》中，

[geɪv] [pruːf] [ɒv; əv] [brɔːd] [ˌeru'dɪʃn] [ə'baʊt] [ɔːl] ['ɜːθli] ['kwestʃənz] , [ɪ'speʃəli] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l]

gave	proof	of	broad	erudition	about	all	earthly	questions	,	especially	philosophical
给予	证明	的	广阔	博学	关于	全部	尘世的	问题	,	尤其	哲学

[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ,

and	religious	,
和	宗教	,

展现了对世间一切问题，特别是哲学和宗教问题的广博学识。

['gaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ridər] [tuː; tə] ['æbsəluːt] ['skeptɪsɪzəm] .

guiding	his	readers	to	absolute	scepticism	.
指导	他的	读者	到	绝对	怀疑论	.

引导读者走向绝对怀疑主义。

[ˌfɑːntə'nɛl] [ænd; ənd] [beɪl] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuː] ['herəld] [huː] ['əʊpənd] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

Fontenelle	and	Bayle	are	the	two	heralds	who	opened	the	procession	of	the
丰特内尔	和	贝勒	是	这	二	使者	WHO	打开	这	游行	的	这

[ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .

eighteenth	century	.
第十八	世纪	.

丰特内尔和贝勒是十八世纪游行队伍的两位先驱。

[sək'sesɪvli] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [fɜːst] [ðə; ði]['poʊəts][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [prəʊz] ['raɪtər]

Successively	must	now	be	examined	first	the	poets	and	then	the	prose	writers
依次	必须	现在	是	检查	第一的	这	诗人	和	然后	这	散文	作家

[ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [hɑːf][ɒv; əv] [ðæt] ['ɪərə] .

of	the	first	half	of	that	era	.
的	这	第一的	一半	的	那	时代	.

接下来必须依次考察该时代前半段的诗人和散文作家。

[lɑː] [mɒt] . — [lɑː] [mɒt] , [æz; əz] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [taɪm] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [fə'gɒtn] [ɪn]

LA	MOTTE	.	—	La	Motte	,	as	celebrated	in	his	own	time	as	he	is	forgotten	in
洛杉矶	土墩	.	—	拉	莫特	,	作为	著名	在	他的	自己的	时间	作为	他	是	被遗忘的	在

['aʊəz] ,

ours	,
我们的	,

拉莫特——拉莫特在他所处的时代备受赞誉，但在我们这个时代却被遗忘了。

[wɒz; wəz] ['lɪrɪsɪst] , ['fæbjəlɪst] , [drə'mætɪk]['ɒrətə(r)] , [epikəl] ['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['fæʃ(ə)n] .

was	lyricist	,	fabulist	,	dramatic	orator	,	epical	even	after	a	certain	fashion	.
曾是	作词人	,	寓言家	,	戏剧性	演说者	,	史诗	甚至	后	一个	肯定	时尚	.

他是一位作词家、寓言家、戏剧演说家，甚至在某种程度上是一位史诗作家。

[hiː; hi] [rəʊt] [əʊds] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['dedli] [kəʊld] , ['febl] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [kwaɪt] ['wɪti] [bʌt; bət]

He	wrote	odes	that	were	deadly	cold	,	fables	that	were	often	quite	witty	but
他	写道	颂歌	那	是	致命	寒冷的	,	寓言	那	是	经常	相当	机智	但

[ə'fektɪd] [ænd; ənd] ['leɪbəd] ,

affected	and	laboured	,
做作的	和	辛勤劳作	,

他写的颂歌冷酷无情，寓言故事虽然常常诙谐幽默，但却矫揉造作、冗长乏味。

['kɑːmədiz] [sə'fɪʃntli] [ˌmiːdi'əʊkə(r)] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['lʌvə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]

comedies	sufficiently	mediocre	,	of	which	The	Magnificent	Lover	was	the	most
喜剧	足够	平庸	,	的	哪个	这	壮丽	情人	曾是	这	最多

[rɪ'mɑːkəb(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['trædʒədi] ,

remarkable	,	and	a	tragedy	,
卓越	,	和	一个	悲剧	,

几部喜剧都平庸之作，其中《伟大的情人》最为出色，还有一部悲剧。

['iːnez][diː]['kæstrəu] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['eksələnt] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [sək'sesɪz]

Inez	de	Castro	,	which	was	excellent	and	enjoyed	one	of	the	greatest	successes
伊内兹	德	卡斯特罗	,	哪个	曾是	出色的	和	享受	一	的	这	最	成功

[ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [steɪdʒ] .

of	the	French	stage	.
的	这	法语	阶段	.

伊内兹·德·卡斯特罗的表演非常精彩，在法国舞台上取得了巨大的成功。

['faɪnəli] , [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði]['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔdənist] [ə'genst] [ðə; ði] ['klæsisists] ,

Finally	,	becoming	the	partisan	of	the	modernists	against	the	classicists	,
最后	,	成为	这	党派	的	这	现代主义者	反对	这	古典主义者	,

最终，他成为了反对古典主义的现代主义者。

[hiː; hi] [ə'brɪdʒd] [ðə; ði] ['iliəd] [ɒv; əv]['həʊmə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [bʊks] [æz; əz]['frɪdʒɪd][æz; əz][hɪz; ɪz]

he	abridged	the	Iliad	of	Homer	into	a	dozen	books	as	frigid	as	his
他	简略	这	《伊利亚特》	的	荷马	进入	一个	打	图书	作为	寒冷	作为	他的

[əʊn] ['lɪrɪk] ['poʊəmz] .

own	lyric	poems	.
自己的	歌词	诗歌	.

他将荷马史诗《伊利亚特》缩减成十二卷，其冷峻程度堪比他自己的抒情诗。

[hiː; hi][hæd; həd] - [aɪ'diəz][ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['pəʊɪt] , [ɔː(r)] [bɪ'liːvɪŋ]

He	had	parodoxical	ideas	in	literature	,	and	,	being	a	poet	,	or	believing
他	有	-	想法	在	文学	,	和	,	存在	一个	诗人	,	或者	相信

[hɪm'self] [wʌn] ,

himself	one	,
他自己	一	,

他在文学方面有一些自相矛盾的想法，而且，作为一个诗人，或者自认为是一个诗人，

[hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ðæt] [vɜːs] ['enɜːveɪtɪd] [θɔːt] [ænd; ənd] [ðæt] ['sentɪmənts] [ʃʊd; ʃəd]['əʊnli][biː; bi]

he	considered	that	verse	enervated	thought	and	that	sentiments	should	only	be
他	经过考虑的	那	诗	虚弱	想法	和	那	情感	应该	仅有的	是

['rɪt(ə)n] [ɪn] [prəʊz] .

written	in	prose	.
书面	在	散文	.

他认为诗歌会使思想衰弱，情感只能用散文来表达。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'genst] [ðiːz] ['tendənsiz] [ðæt] [vɒl'teə] [səʊ] ['vɪgərəsli] [ri'æktɪd] .

It	was	against	these	tendencies	that	Voltaire	so	vigorously	reacted	.
它	曾是	反对	这些	倾向	那	伏尔泰	所以	大力	反应	.

伏尔泰正是对这些倾向进行了强烈反对。

[dʒeɪ] . [biː] . ['ruːsəu] ; - . — [bɪ'saɪd] [lɑː] [mɒt] , ['biːɪŋ] [mɔː(r)] ['gɪftɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['pəʊɪt]

J	.	B	.	ROUSSEAU	;	POMPIGNAN	.	—	Beside	La	Motte	,	being	more	gifted	as	a	poet
J	.	B	.	卢梭	;	-	.	—	旁	拉	莫特	,	存在	更多的	天才	作为	一个	诗人

, [dʒiːn] [bæp'tiːst] ['ruːsəu] [wɒz; wəz] [kən'spɪkjuəs] .

,	Jean	Baptiste	Rousseau	was	conspicuous	.
,	让	巴蒂斯特	卢梭	曾是	显眼的	.

JB 卢梭；蓬皮尼昂——除了拉莫特之外，让·巴蒂斯特·卢梭作为诗人更有天赋，因此格外引人注目。

[hiː; hi] [rəʊt] ['lɪrɪkl] ['poʊəmz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][kəʊld][æz; əz] ['lɪrɪks] [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [wel] [kəm'pəʊzd]

He	wrote	lyrical	poems	which	were	cold	as	lyrics	but	were	well	composed
他	写道	抒情的	诗歌	哪个	是	寒冷的	作为	歌词	但	是	出色地	由

[ænd; ənd] , ['sʌmtaɪmz] [æt; ət] [liːst] ,

and	,	sometimes	at	least	,
和	,	有时	在	至少	,

他创作的抒情诗冷峻如歌词，但结构精巧，而且，至少有时，

[ə'teɪnd] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['eləkwəns] .

attained	a	certain	degree	of	eloquence	.
已达到	一个	肯定	程度	的	口才	.

达到了一定的口才水平。

[frɒm; frəm] [mɑːl'lɜːrb] [tuː; tə] [ˌlɑːmɑːr'tiːn] , ['lɪrɪkl] ['pəʊətri][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [kəm'pliːtli] [nɪ'glektɪd] [baɪ]

From	Malherbe	to	Lamartine	,	lyrical	poetry	was	almost	completely	neglected	by
从	马尔赫布	到	拉马丁	,	抒情的	诗	曾是	几乎	完全地	被忽视的	经过

[frentʃ] ['poʊəts] ,

French	poets	,
法语	诗人	,

从马尔赫布到拉马丁，抒情诗几乎完全被法国诗人所忽视。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] ['veri] ['bædli] ['triːtɪd] .

or	at	least	very	badly	treated	.
或者	在	至少	非常	糟糕	治疗	.

或者至少受到了非常糟糕的对待。

[dʒiːn] [bæp'tiːst] ['ruːsəu] [hæd; həd][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['nɪəli] ['sɒlətri] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]

Jean	Baptiste	Rousseau	had	the	advantage	of	being	nearly	solitary	and	for
让	巴蒂斯特	卢梭	有	这	优势	的	存在	几乎	孤	和	为了

[ə'prɒksɪmətli] ['sentʃəri] [wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['næʃ(ə)nəl] ['lɪrɪkl] ['pəʊɪt] .

approximately	century	was	regarded	as	the	greatest	national	lyrical	poet	.
大约	世纪	曾是	认为	作为	这	最	国家的	抒情的	诗人	.

让·巴蒂斯特·卢梭的优势在于他几乎是独居的，并且在大约一个世纪的时间里，他被认为是民族最伟大的抒情诗人。

[ˌel'iː] [frænk] [diː] - [hæz; həz] [ɪn'djʊəd] [mʌtʃ] ['rɪdɪkjuːl] ,

Le	Franc	de	Pompignan	has	endured	much	ridicule	,
乐	法郎	德	-	有	忍受	很多	嘲笑	,

庞皮尼昂法郎 (Le Franc de Pompignan) 遭受了很多嘲笑，

[nɒt] [ðə; ði] [liːst] ['biːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [naɪ'iːv] ['vænəti] [pə'septəb(ə)l] [də'rektli] [hiː; hi] [pɑːst]

not	the	least	being	for	a	certain	naive	vanity	perceptible	directly	he	passed
不是	这	至少	存在	为了	一个	肯定	幼稚的	虚荣	可感知的	直接地	他	通过了

[frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] [frɑːns] ;

from	the	south	to	the	north	of	France	;
从	这	南	到	这	北	的	法国	;

其中最主要的原因是他出于某种天真的虚荣心，从法国南部一路北上；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] ['nɒlɪdʒ] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['hiːbruː] , [ðen] [ə; eɪ]

but	he	had	some	knowledge	;	he	was	acquainted	with	Hebrew	,	then	a
但	他	有	一些	知识	;	他	曾是	熟人	和	希伯来语	,	然后	一个

[sə'fɪʃntli] [reə(r)] [ə'kʌmplɪʃmənt] ,

sufficiently	rare	accomplishment	,
足够	稀有的	成就	,

但他略懂一些知识；他懂希伯来语，这在当时是一项相当罕见的技能。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'sɪdʒuəs] ['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv] ['klæsɪk] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

and	he	was	an	assiduous	student	of	classic	literature	.
和	他	曾是	一个	刻苦	学生	的	经典的	文学	.

他是一位勤奋钻研古典文学的学生。

[hɪz; ɪz]['trædʒədi] , ['daɪdəʊ] , [sək'si:dɪd] ; [hɪz; ɪz]['seɪkrɪd] [sɔ:ŋz] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌpɒpju'lærəti] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt]

His	tragedy	,	Dido	,	succeeded	;	his	Sacred	Songs	enjoyed	popularity	,	no	matter	what
他的	悲剧	,	蒂朵	,	成功了	;	他的	神圣	歌曲	享受	人气	,	不	事情	什么

[vɒl'teə] [mait] [seɪ] ,

Voltaire	might	say	,
伏尔泰	可能	说	,

他的悲剧《狄多》获得了成功；他的圣歌集广受欢迎，无论伏尔泰怎么说。

[ænd; ənd] [dɪ'zɜ:vd] [ðeə(r)] [sək'ses] ; [ɪn][hɪz; ɪz][əʊdz] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['ɒf(ə)n][kəʊld] , [hi:; hi] ['reəli]

and	deserved	their	success	;	in	his	odes	,	which	were	too	often	cold	,	he	rarely
和	应得的	他们的	成功	;	在	他的	颂歌	,	哪个	是	也	经常	寒冷的	,	他	很少

[sək'si:dɪd] — ['əʊnli][wʌns] [traɪ'ʌmfəntli] ,

succeeded	—	only	once	triumphantly	,
成功了	—	仅有的	一次	凯旋而归	,

他们的成功是他们应得的；而他的颂歌往往冷漠无情，他很少成功——只有一次取得了辉煌的成就。

[ɪn][hɪz; ɪz][əʊd][ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][dʒi:n] [bæp'ti:st] ['ru:səu] .

in	his	ode	on	the	death	of	Jean	Baptiste	Rousseau	.
在	他的	颂	在	这	死亡	的	让	巴蒂斯特	卢梭	.

在他的悼念让·巴蒂斯特·卢梭之死的颂歌中。

[ðə; ði] - . — [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz]['poʊəts] , ['strɪktli] ['spi:kɪŋ] , [wɜ:(r); wə(r)] [kən'sɜ:nd] ,

THE	HENRIADE	.	—	So	far	as	poets	,	strictly	speaking	,	were	concerned	,
这	-	.	—	所以	远的	作为	诗人	,	严格	请讲	,	是	担心的	,

《亨利亚德》——就诗人而言，严格来说，

[ðə; ði] ['fɔ:gəʊɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ðæt] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi]['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði][fɜ:st][hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði]

the	foregoing	are	all	that	have	to	be	indicated	in	the	first	half	of	the
这	前文	是	全部	那	有	到	是	表明的	在	这	第一的	一半	的	这

[ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

eighteenth	century	,
第十八	世纪	,

以上便是十八世纪上半叶需要指出的全部内容。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [ɪn'dʒi:niəs] [ænd; ənd]['frɪdʒɪd] - [ɒv; əv] [vɒl'teə] .

except	the	ingenious	and	frigid	Henriade	of	Voltaire	.
除了	这	巧妙	和	寒冷	-	的	伏尔泰	.

除了伏尔泰笔下那部精妙绝伦却又冷酷无情的《亨利四世》之外。

[drə'mætɪk] ['poʊəts] . — [tu:; tə] ['kaʊntəbæləns] , [ðə; ði][drə'mætɪk]['poʊəts][ɑ:(r); ə(r)] ['nju:mərəs] [ænd; ənd]

DRAMATIC	POETS	.	—	To	counterbalance	,	the	dramatic	poets	are	numerous	and
戏剧性	诗人	.	—	到	抗衡	,	这	戏剧性	诗人	是	很多的	和

[nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['merɪt] .

not	without	merit	.
不是	没有	优点	.

戏剧诗人——为了平衡这一点，戏剧诗人数量众多，而且并非没有才华。

[let] [ˌju: 'es] [rɪ'kɔ:l] ['i:nez][di:]['kæstrəu][baɪ][di:][lɑ:] [mɒt] .

Let	us	recall	Inez	de	Castro	by	De	la	Motte	.
让	我们	记起	伊内兹	德	卡斯特罗	经过	德	拉	莫特	.

让我们回忆一下德拉莫特的伊内兹·德·卡斯特罗。

- , [ðə; ði] ['fi:b(ə)l] ['pju:p(ə)l][ɒv; əv] ['rɑ'si:n] ([ænd; ənd] , [mɔ:r'əʊvə(r)] , [ðeə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi][nəʊ]

Campistron	,	the	feeble	pupil	of	Racine	(	and	,	moreover	,	there	could	be	no
-	,	这	微弱	瞳孔	的	拉辛	(	和	,	而且	,	那里	可以	是	不

['pju:p(ə)l][ɒv; əv] ['rɑ'si:n] ,

pupil	of	Racine	,
瞳孔	的	拉辛	,

坎皮斯特隆，拉辛的弱小学生（而且，拉辛不可能有学生，

[səʊ][ə'rɪdʒən(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ði]['lætə(r)] , [səʊ] ['kləʊsli] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['dʒi:niəs][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð]

so	original	was	the	latter	,	so	closely	was	his	genius	associated	with
所以	原来的	曾是	这	后者	，	所以	密切	曾是	他的	天才	联系	和

[hɪz; ɪz][maɪnd]) ,

his	mind	)	,
他的	头脑	）	，

后者如此独创，以至于他的天才与他的思想紧密相连)，

['pə:pitreit] ['nju:mərəs] ['trædʒədi] [ænd; ənd] ['ɒprəz] [wɪtʃ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [sək'ses] [əb'teɪnd] [baɪ][ɔ:l]

perpetrated	numerous	tragedies	and	operas	which	enjoyed	the	success	obtained	by	all
实施	很多的	悲剧	和	歌剧	哪个	享受	这	成功	获得	经过	全部

['ɪmɪtətɪv] [wɜ:ks] : [ðæt] [ɪz] ,

imitative	works	:	that	is	,
模仿	作品	:	那	是	，

创作了大量悲剧和歌剧，这些作品都获得了所有模仿作品所获得的成功：也就是说，

[ə; eɪ] [sək'ses] [wɪtʃ] [ə'raʊzɪz] [nəʊ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [tə'deɪ] [ə'pɪəz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]

a	success	which	arouses	no	discussion	,	and	which	today	appears	to	be	the
一个	成功	哪个	唤起	不	讨论	，	和	哪个	今天	出现	到	是	这

['klaɪmæks][ɒv; əv] ['ti:diəsnəs] .

climax	of	tediousness	.
高潮	的	乏味	.

一项不会引起任何讨论的成功，如今看来却是乏味的极致。

- . — - ['fɒləʊd] , ['vɪgərəs] , [ˌenə'dʒetɪk] , ['vaɪələntli] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [nɜ:vz] ,

CRÉBILLON	.	—	Crébillon	followed	,	vigorous	,	energetic	,	violently	shaking	the	nerves	,
-	.	—	-	随后	,	蓬勃	,	精力充沛	,	暴力	摇晃	这	神经	,

['mɑ:stə(r)][ɒv; əv]['hɒrə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv] [t'ɛɹəz] ,

master	of	horror	and	of	terrors	,
掌握	的	恐怖	和	的	恐怖	，

克雷比永——紧随其后的是克雷比永，他精力充沛、活力四射，令人神经紧绷，是恐怖和惊悚大师。

[nɒt] ['lækɪŋ] [sʌm; səm][ə'nælədʒi] [wɪð] ['ʃeɪkspɪə(r)] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['delɪkəsi] [ɔ:(r)] [depθ] ,

not	lacking	some	analogy	with	Shakespeare	,	but	without	delicacy	or	depth	,
不是	缺乏	一些	类比	和	莎士比亚	，	但	没有	美味	或者	深度	，

虽然与莎士比亚的作品有几分相似，但却缺乏细腻和深刻的内涵。

['nevə(r)]['i:v(ə)n] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [θɔ:t] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['mɒrəlɪst] ,

never	even	giving	a	thought	to	being	psychological	or	a	moralist	,
绝不	甚至	给予	一个	想法	到	存在	心理	或者	一个	道德家	，

从未想过要成为一名心理学家或道德家，

['raɪtɪŋ] ['bædli][ænd; ənd][tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [ɪk'stent] ['merit] [ðə; ði] ['epɪθet] [ɒv; əv] " [ðə; ði][bɑ:'beərɪən]

writing	badly	and	to	a	certain	extent	meriting	the	epithet	of	"	the	barbarian
写作	糟糕	和	到	一个	肯定	程度	值得	这	别名	的	"	这	野蛮人

" [bɪ'stəʊd] [ɒn] [hɪm] [baɪ] [vɒl'teə] .

"	bestowed	on	him	by	Voltaire	.
"	授予	在	他	经过	伏尔泰	.

他的文笔很差，某种程度上配得上伏尔泰给他起的“野蛮人”这个绰号。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz][ɪn'fætʃueɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['drɑ:mə] ,

The	latter	was	infatuated	with	the	drama	,
这	后者	曾是	迷恋	和	这	戏剧	，

后者对这部戏剧着迷。

['hævɪŋ] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [θi:mz] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [nju:] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l]['tɑ:pɪks]

having	the	feeling	for	beautiful	themes	and	for	new	and	original	topics
拥有	这	感觉	为了	美丽的	主题	和	为了	新的	和	原来的	主题

,

,

,

对优美的主题和新颖原创的话题有敏锐的感知力，

[ə'dæptɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][steɪdʒ] [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['æptɪtjuːd] , [di'lait] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ɪn]

adapting	them	to	the	stage	with	sufficient	aptitude	,	delighting	,	in	addition	,	in
适应	他们	到	这	阶段	和	充足的	能力倾向	,	令人愉悦	,	在	添加	,	在

[pɒmp] , ['mɪmɪkri] , [ænd; ənd] ['dɜkɹətɪvnəs] ,

pomp	,	mimicry	,	and	decorativeness	,
盛大场面	,	模仿	,	和	装饰性	,

他们以足够的才能将这些角色改编成舞台剧，此外，他们还以华丽的场面、模仿和装饰性的方式取悦观众。

[ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] ['trædʒədi][tuː; tə] [liːn] [tə'wɔːdz] ['ɒprə] , [wɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] [wɒz; wəz][nəʊ][bæd]

and	causing	tragedy	to	lean	towards	opera	,	which	in	his	day	was	no	bad
和	导致	悲剧	到	倾斜	向	歌剧	,	哪个	在	他的	天	曾是	不	坏的

[θɪŋ] ;

thing	;
事物	;

并使悲剧倾向于歌剧，这在他那个时代并不是一件坏事；

[bʌt; bət] [wiːk] [ɪn][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , ['nevə(r)] [kriː'eɪtɪŋ] ['kærəktəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ɪ'skeɪp]

but	weak	in	execution	,	never	creating	characters	because	he	could	not	escape
但	虚弱的	在	执行	,	绝不	创建	人物	因为	他	可以	不是	逃脱

[frɒm; frəm] [hɪm'self] ,

from	himself	,
从	他自己	,

但他的创作能力很弱，始终无法塑造出鲜活的人物，因为他无法摆脱自身的局限。

[æz; əz] ['mɒdərət] [ɪn] [saɪ'kɒlədʒi] [ænd; ənd] [mə'rælətɪ] [æz; əz] - [hɪm'self] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪsɪŋ]

as	moderate	in	psychology	and	morality	as	Crébillon	himself	and	replacing
作为	缓和	在	心理学	和	道德	作为	-	他自己	和	替换

[ə'næləsɪs][ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] [baɪ] [ðiːz] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['kɔmənpleis] .

analysis	of	passion	by	these	and	philosophical	commonplaces	.
分析	的	热情	经过	这些	和	哲学	俗语	.

在心理学和道德方面，他与克雷比永本人一样温和，用这些和哲学上的陈词滥调取代了对激情的分析。

[hiː; hi] [left] ['trædʒɪk][dɹ'ɑːməz] [wɪtʃ] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] - [ɪn'dʒɔɪd] [sək'ses] ,

He	left	tragic	dramas	which	until	about	1815	enjoyed	success	,
他	左边	悲惨	电视剧	哪个	直到	关于	-	享受	成功	,

他留下了许多悲剧作品，这些作品在1815年左右之前一直很受欢迎。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðen] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [ðeɪ] [wɪl]

but	which	then	fell	into	a	disregard	from	which	there	is	no	probability	they	will
但	哪个	然后	跌倒	进入	一个	漠视	从	哪个	那里	是	不	可能性	他们	将要

['evə(r)] [ɪ'mɜːdʒ] .

ever	emerge	.
曾经	出现	.

但后来却陷入了无人问津的境地，而且这种境地似乎永远不可能再出现了。

['kɒmɪk] ['poʊəts] . — [ðə; ði]['kɒmɪk]['poʊəts][ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd][wɜː(r); wə(r)] ['haɪli] [ə'griːəb(ə)l] .

COMIC	POETS	.	—	The	comic	poets	of	this	period	were	highly	agreeable	.
漫画	诗人	.	—	这	漫画	诗人	的	这	时期	是	高度	同意	.

喜剧诗人——这一时期的喜剧诗人非常讨人喜欢。

[ðə; ði][məʊst]['nəʊtəb(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [dɛ'tuːʃɪz] , ['rɛgnɑːrd] , [lɑː] [ʃoʊ'seɪ] .

The	most	notable	were	Destouches	,	Regnard	,	La	Chaussée	.
这	最多	值得注意的	是	去触碰	,	雷格纳德	,	拉	chaussée	.

其中最著名的是德斯图奇 (Destouches)、雷格纳德 (Regnard) 和拉绍西 (La Chaussée)。

[dɛ'tuːʃɪz] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒmɪk] ['raɪtər] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri]

Destouches	was	the	very	type	of	the	comic	writers	of	the	eighteenth	century
去触碰	曾是	这	非常	类型	的	这	漫画	作家	的	这	第十八	世纪

[ɔːl'redi] [ə'ljuːd] [tuː; tə] ,

already	alluded	to	,
已经	暗示	到	,

德斯图什正是十八世纪喜剧作家们早已提及的那类人。

[huː] [tʊk] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [baɪ][lɑː] [bru'jɛr] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɒmədi] ,

who	took	a	portrait	by	La	Bruyère	and	turned	it	into	a	comedy	,
WHO	采取	一个	肖像	经过	拉	布鲁耶尔	和	转向	它	进入	一个	喜剧	,

他以拉布吕耶尔的一幅肖像画为素材，创作了一部喜剧。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['kɒmədi] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] .

and	that	is	what	was	called	a	comedy	of	character	.
和	那	是	什么	曾是	称为	一个	喜剧	的	特点	.

这就是所谓的性格喜剧。

[ðʌs] [hiː; hi] [rəʊt] [ðə; ði] ['brægət] , [ðə; ði] [ɪ'rezəluːt] , [ðə; ði] [ʌn'greɪtf(ə)l] , [ðə; ði] ['bækˌbaɪtə] , [ðə; ði]

Thus	he	wrote	The	Braggart	,	The	Irresolute	,	The	Ungrateful	,	The	Backbiter	,	The
因此	他	写道	这	自吹自擂者	,	这	徊	,	这	忘恩负义	,	这	背后嚼舌根的人	,	这

['spendθrɪft] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Spendthrift	,	etc	.
败家子	,	ETC	.

因此，他写出了《吹牛的人》、《优柔寡断的人》、《忘恩负义的人》、《背后诽谤的人》、《挥霍无度的人》等等。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [tʊk] [peɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] [mɔː(r)] [ə'rɪdʒən(ə)l] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːls]

Sometimes	he	took	pains	to	be	a	trifle	more	original	,	as	in	The	False
有时	他	采取	疼痛	到	是	一个	琐事	更多的	原来的	,	作为	在	这	错误的

['ægnəs] ,

Agnes	,
艾格尼丝	,

有时他会刻意追求一些新颖之处，例如在《假阿格尼丝》这部作品中。

[ðə; ði] ['mærid] [fə'lɒsəfə(r)] ;

The	Married	Philosopher	;
这	已婚	哲学家	;

已婚哲学家；

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] ['bɒrəʊd] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fɒrən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd] [ə'dæptɪd]

sometimes	he	borrowed	a	subject	from	a	foreign	literature	and	adapted
有时	他	借来的	一个	主题	从	一个	外国的	文学	和	改编

[ˌaɪ 'tiː] ['feəli] ['dekstrəsli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gælɪk] [steɪdʒ] ,

it	fairly	dexterously	for	the	Gallic	stage	,
它	相当	灵巧地	为了	这	高卢语	阶段	,

有时他会借鉴外国文学作品中的题材，并相当巧妙地将其改编成适合法国舞台的戏剧。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɜːtɪnənt] [ɪn'kwɪzətɪv] , ['teɪkən][frɒm; frəm] [dɒn] [kɪ'hoti] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt]

as	in	The	Impertinent	Inquisitive	,	taken	from	Don	Quixote	and	The	Night
作为	在	这	无礼	好奇	,	已采取	从	大学教师	堂吉诃德	和	这	夜晚

[drʌm] ,

Drum	,
鼓	,

就像《唐吉诃德与夜鼓》中的《无礼的好奇者》一样

['bɒrəʊd] [frɒm; frəm][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['ɔːθə(r)] .

borrowed	from	an	English	author	.
借来的	从	一个	英语	作者	.

借用自一位英国作家的作品。

[hɪz; ɪz] [ˌvɜːsɪfɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] ['dekst(ə)rəs] [ænd; ənd] [kə'rekt] [wɪ'ðaʊt] [pə'zesɪŋ] ['ʌðə(r)] ['merɪt] .

His	versification	was	dexterous	and	correct	without	possessing	other	merit	.
他的	韵律	曾是	轻巧	和	正确的	没有	拥有	其他	优点	.

他的诗歌创作技巧娴熟且准确，但除此之外并无其他优点。

['rɛgnɑːrd] . — ['rɛgnɑːrd] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [wɒz; wəz][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l]['dʒiːniəs] , [ðəʊ]

REGNARD	.	—	Regnard	,	on	the	contrary	,	was	an	original	genius	,	though
雷格纳德	.	—	雷格纳德	,	在	这	相反	,	曾是	一个	原来的	天才	,	尽管

['friːkwəntli] ['ɪmɪtətɪv] [ɒv; əv][ˌmoʊ'liːɛr] .

frequently	imitative	of	Molière	.
频繁地	模仿	的	莫里哀	.

雷纳尔——与此相反，雷纳尔是一位原创天才，尽管他经常模仿莫里哀。

[hiː; hi] [pə'zest] [ðə; ði]['kɒmɪk]['spɪrɪt] , ['geɪəti] , [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['drəʊləri] ,

He	possessed	the	comic	spirit	,	gaiety	,	animation	,	the	sense	of	drollery	,
他	拥有	这	漫画	精神	,	欢乐	,	动画片	,	这	感觉	的	笑话	,

他具有喜剧天赋、快乐天性、活泼精神和幽默感。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)] ['hjuːmərəs] [vɜːs] [ɒv; əv] [greɪt] [ˌfleksə'bɪlətɪ][ænd; ənd]

and	a	prodigious	capacity	for	humorous	verse	of	great	flexibility	and
和	一个	惊人	容量	为了	幽默	诗	的	伟大的	灵活性	和

[ɪn'kredəb(ə)l] [iːz] ,

incredible	ease	,
极好的	舒适	,

并且拥有惊人的幽默诗歌创作能力，这些诗歌灵活多变，信手拈来。

['haɪli] [suː'pɪəriə(r)][ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [fɔːm] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [bwɑː'ləu][ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɒv; əv][ˌmoʊ'liːɛr] ,

highly	superior	in	point	of	form	to	that	of	Boileau	and	even	of	Molière	,
高度	优越的	在	观点	的	形式	到	那	的	博伊洛	和	甚至	的	莫里哀	,

在形式上远胜于布瓦洛甚至莫里哀的作品。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sə'dʒests] [ə; eɪ][skæ'rɑːn] [pə'fektɪd] [baɪ][ˌmoʊ'liːɛr] [hɪm'self] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ɪ'tæliən]

for	he	suggests	a	Scarron	perfected	by	Molière	himself	and	by	the	Italian
为了	他	建议	一个	斯卡伦	完善	经过	莫里哀	他自己	和	经过	这	意大利语

['poʊəts] .

poets	.
诗人	.

因为他暗示了一种由莫里哀本人和意大利诗人完善的斯卡龙风格。

[stɪl] [ə'laɪv][ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ɪm'perɪʃəbl] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [wɜːks] [æz; əz][ðə; ði] ['geɪmstə(r)] , [ðə; ði]

Still	alive	and	probably	imperishable	are	such	works	as	The	Gamester	,	The
仍然	活	和	大概	不朽的	是	这样的	作品	作为	这	赌棍	,	这

[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ˌlegə'tiː] , [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'tɜːn] .

Universal	Legatee	,	The	Unexpected	Return	.
普遍的	遗赠受益人	,	这	意外	返回	.

《赌徒》、《普遍继承人》、《意外归来》等作品至今仍然鲜活，而且很可能永垂不朽。

[ðə; ði] ['drɑːmə] : [lɑː] [ʃoʊ'seɪ] . — [lɑː] [ʃoʊ'seɪ] [pə'zest] [ə; eɪ] [veɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɒpjələ(r)]['nɒv(ə)l]

THE	DRAMA	:	LA	CHAUSSÉE	.	—	La	Chaussée	possessed	a	vein	of	the	popular	novel
这	戏剧	:	洛杉矶	chaussée	.	—	拉	chaussée	拥有	一个	静脉	的	这	受欢迎的	小说

, [ðə; ði]['sɪəriəl] ,

,	the	serial	,
,	这	序列号	,

戏剧：《La Chaussée》。——《La Chaussée》具有通俗小说、连续剧的风格，

[æz; əz][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][steɪdʒ] .

as	we	should	say	,	and	at	the	same	time	a	taste	for	the	stage	.
作为	我们	应该	说	,	和	在	这	相同的	时间	一个	品尝	为了	这	阶段	.

正如我们应该说的那样，同时也是对舞台的热爱。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][hiː; hi] [krɪ'eɪtɪd] [ə; eɪ] [njuː] ['spiːʃiːz] , [wɪtʃ] [ɪn] [ɪt'self] [ɪz][nəʊ] [smɔːl] [ə'tʃiːvmənt] .

The	result	was	he	created	a	new	species	,	which	in	itself	is	no	small	achievement	.
这	结果	曾是	他	创建	一个	新的	物种	,	哪个	在	本身	是	不	小的	成就	.

结果是他创造了一个新物种，这本身就是一项了不起的成就。

[hiː; hi] [kriˈeɪtɪd] [ðə; ði][ˈdrɑːmə] : [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][steɪdʒ] - [pleɪ] [weərˈɪn] [ˈkɒmən] [ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd][nəʊ]

He	created	the	drama	:	that	is	,	the	stage	-	play	wherein	common	people	,	and	no
他	创建	这	戏剧	:	那	是	,	这	阶段	-	玩	其中	常见的	人们	,	和	不

[lɒŋgə(r)] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ˈprɪnsɪz] ,

longer	kings	and	princes	,
更长	国王	和	王子们	,

他创造了戏剧：也就是舞台剧，其中主角不再是国王和王子，而是普通民众。

[əˈfekt] [ˌjuː ˈes][baɪ][ðeə(r)] [misˈfɔːtʃənz] .

affect	us	by	their	misfortunes	.
影响	我们	经过	他们的	不幸	.

他们的不幸会影响我们。

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [baɪ][ɔːl][ˈpɒsəb(ə)l] [nems] ;

This	has	been	called	by	all	possible	names	;
这	有	到过	称为	经过	全部	可能的	姓名	;

它被赋予了所有可能的名称；

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈkɒmədi] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈtɪəfl] [ˈkɒmədi] ; [wen] [ə; eɪ][ˈtrædʒədi] ,

when	it	is	a	comedy	it	is	described	as	a	tearful	comedy	;	when	a	tragedy	,
什么时候	它	是	一个	喜剧	它	是	描述	作为	一个	内牛满面	喜剧	;	什么时候	一个	悲剧	,

如果是喜剧，它会被描述为催泪喜剧；如果是悲剧，

[æz; əz][ə; eɪ][drəˈmætɪk][ˈtrædʒədi] .

as	a	dramatic	tragedy	.
作为	一个	戏剧性	悲剧	.

如同一场悲剧。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈdrɑːmə][wiː; wi][hæv; həv] [nəʊn] [ɪn] [frɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [jˈiəz] ;

This	is	the	drama	we	have	known	in	France	for	a	hundred	and	fifty	years	;
这	是	这	戏剧	我们	有	已知	在	法国	为了	一个	百	和	五十	年	;

这就是我们在法国一百五十年来所熟知的戏剧；

[sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ɔːlˈredi] [ɪgˈzɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

such	as	it	already	existed	in	the	sixteenth	century	under	the	title	of	the
这样的	作为	它	已经	存在	在	这	第十六	世纪	在下面	这	标题	的	这

[məˈrælətɪ] [pleɪ] ,

morality	play	,
道德	玩	,

例如，早在十六世纪，它就以道德剧的名义存在了。

[sʌtʃ] [æz; əz] [kɔːrˈneɪl] , [huː] [fɔːrˈsɔː] [ˈevrɪθɪŋ] , [ænˈtɪsɪpeɪtɪd][ænd; ənd] [prɪˈdɪktɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]

such	as	Corneille	,	who	foresaw	everything	,	anticipated	and	predicted	in	his
这样的	作为	科内耶	,	WHO	预见	一切	,	预期	和	预测	在	他的

[ˈprefəs] [tuː; tə] [dɒn] [ˈsæntʃoʊ] :

preface	to	Don	Sancho	:
前言	到	大学教师	桑乔	:

例如科内耶，他在《唐·桑乔》的序言中预见了一切，并做出了预言：

" [aɪ] [wʊd] [ˈrɑːðə(r)][seɪ] , [sɜː(r)] , [ðæt] [ˈtrædʒədi][ʃʊd; ʃəd] [ɪkˈsaɪt] [ˈpɪti] [ænd; ənd][fɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn]

"	I	would	rather	say	,	sir	,	that	tragedy	should	excite	pity	and	fear	,	and	that	in
"	我	会	相当	说	,	先生	,	那	悲剧	应该	激发	遗憾	和	害怕	,	和	那	在

[ɪts] [ɪˈsenʃ(ə)lz] ,

its	essentials	,
它是	必需品	,

“先生，我更愿意说，悲剧应该激起怜悯和恐惧，而且就其本质而言，

[sɪns] [ðeə(r)][ɪz] [nəˈsesətɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdefɪˈnɪʃ(ə)n] .

since	there	is	necessity	for	definition	.
自从	那里	是	必要性	为了	定义	.

因为有必要进行定义。

[naʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [truː] [ðæt] [ðɪs] ['lætə(r)] ['fiːlɪŋ] [ɪz]['əʊnli] [ɪk'saɪtɪd] [ɪn][ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi] [siː] [ðəʊz]
Now if it be true that this latter feeling is only excited in us when we see those
现在 如果 它 是 真的 那 这 后者 感觉 是 仅有的 兴奋的 在 我们 什么时候 我们 看 那些
[laɪk] [ɑː'selvz] ['sʌfə(r)] ,
like ourselves suffer ,
喜欢 我们自己 遭受 ,

如果这种感觉只有在我们看到和我们相似的人遭受痛苦时才会产生，那么

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [mis'fɔːtʃənz] [pʊt] [ˌjuː 'es][ɪn][fɪə(r)][ɒv; əv]['sɪmələ(r)] [kə'læmitiz] ,
and that their misfortunes put us in fear of similar calamities ,
和 那 他们的 不幸 放 我们 在 害怕 的 相似的 灾难 ,

他们的不幸遭遇让我们也害怕发生类似的灾难。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt]['ɔːlsəʊ] [truː] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] ['strɒŋli] [muːvd] [baɪ] [dɪ'zɑːstəs] [ə'raɪvɪŋ]
is it not also true that we can be more strongly moved by disasters arriving
是 它 不是 还 真的 那 我们 能 是 更多的 强烈 已搬 经过 灾难 抵达
[tuː; tə] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [ræŋk] ,
to people of our own rank ,
到 人们 的 我们的 自己的 秩 ,

难道我们不会因为灾难降临到与我们地位相当的人身上而更加感同身受吗?

['hævɪŋ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [ɑː'selvz] ,
having resemblance to ourselves ,
拥有 相似 到 我们自己 ,

与我们自身相似，

[ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌəʊvə'θrəʊ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [θrəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst]
than by the picture of the overthrow from their thrones of the greatest
比 经过 这 图片 的 这 推翻 从 他们的 王座 的 这 最
['mɔnəks] ,
monarchs ,
君主 ,

比起最伟大君主被推翻的画面，

[huː] [kæn; kən][hæv; həv][nəʊ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ɪk'sept] [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
who can have no relation to us except in so far as we are
WHO 能 有 不 关系 到 我们 除了 在 所以 远的 作为 我们 是
[sə'septəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [ðæt] [ˌəʊvə'welmd] [ðem; ðəm] ,
susceptible to the passions that overwhelmed them ,
易受影响的 到 这 激情 那 不堪重负 他们 ,

他们与我们之间除了因为我们都易受他们所受的那些激情的影响之外，没有任何关联。

[wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [keɪs] ?
which is not always the case ?
哪个 是 不是 总是 这 案件 ?

但情况并非总是如此?

" [ðɪs] [də'mestɪk] ['trædʒədi][lɑː] [ʃoʊ'seɪ] [rəʊt] [ɪn] [vɜːs] , [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [ə'genst] [frentʃ] [ruːlz] ,
" This domestic tragedy La Chaussée wrote in verse , which is not against French rules ,
" 这 国内的 悲剧 拉 chaussée 写道 在 诗 , 哪个 是 不是 反对 法语 规则 ,

“拉肖塞用诗歌的形式写出了这部家庭悲剧，这并不违反法国的规则。”

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [baɪ] ['dræmətɪst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ;
and which has been done by dramatists a hundred and twenty years later ;
和 哪个 有 到过 完毕 经过 剧作家 一个 百 和 二十 年 之后 ;

一百二十年后，剧作家们也这样做了;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɒbəbli] [æn; ən]['erə(r)] ,
but it is probably an error ,
但 它 是 大概 一个 错误 ,

但这可能是一个错误。

['biːɪŋ] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ʌn'laɪkli] [ðæt] ['sɪtəznz] [wʊd] [ɪk'spres] [ðəm'selvz] [ɪn]['miːtə(r)][ðæn; ðən] [ðæt]

being	even	more	unlikely	that	citizens	would	express	themselves	in	metre	than	that
存在	甚至	更多的	不太可能	那	公民	会	表达	他们自己	在	仪表	比	那

[kɪŋz] [ænd; ənd]['hɪərəʊz][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] ['ʌtərəns] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [sə'lemnəti] [wɪtʃ] [in'teil] ['rɪðəm]

kings	and	heroes	should	give	utterance	with	a	certain	solemnity	which	entails	rhythm
国王	和	英雄	应该	给	发声	和	一个	肯定	严肃	哪个	包含	韵律

.

.

.

公民用韵律表达自己的可能性，甚至比国王和英雄用某种庄严的、带有节奏感的语言表达自己的可能性还要小。

[ðʌs] [hiː; hi] [rəʊt] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['predʒədɪs] , [ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv] [frendz] , - , ['veri]

Thus	he	wrote	The	Fashionable	Prejudice	,	The	School	of	Friends	,	Melanide	,	very
因此	他	写道	这	时髦	偏见	,	这	学校	的	朋友们	,	-	,	非常

[pə'θetɪk] , [ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv] ['mʌðəz] ,

pathetic	,	The	School	of	Mothers	,
可怜的	,	这	学校	的	母亲们	,

因此，他创作了《时髦的偏见》、《朋友学校》、《梅拉尼德》（非常可悲）、《母亲学校》等作品。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

ETC。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [rəʊt] [hɪz; ɪz] [pleɪz] [ɪn] [vɜːs] ['sʌmwɒt] [ˌsɪstə'mætɪkli] ;

It	must	be	stated	that	he	wrote	his	plays	in	verse	somewhat	systematically	;
它	必须	是	声明	那	他	写道	他的	演出	在	诗	有些	系统地	;

必须指出的是，他创作戏剧时采用了一种较为系统化的诗歌形式；

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [ə'pɪərəns] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][baɪ][ə; eɪ] [dɪ'fens] [ɒv; əv]

he	had	made	his	first	appearance	in	literature	by	a	defence	of
他	有	制成	他的	第一的	外貌	在	文学	经过	一个	防御	的

[ˌvɜːsɪfɪ'keɪʃn] [ə'genst] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv][lɑː] [mɒt] .

versification	against	the	doctrines	of	La	Motte	.
韵律	反对	这	教义	的	拉	莫特	.

他首次出现在文学作品中，是为诗歌创作辩护，反对拉莫特的学说。

['paɪˌrɑːn] . — [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['sɪstəm] , [bʌt; bət][ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l] [vɜːs] , ['paɪˌrɑːn] ,

PIRON	.	—	According	to	the	old	system	,	but	in	original	verse	,	Piron	,
皮龙	.	—	根据	到	这	老的	系统	,	但	在	原来的	诗	,	皮龙	,

皮隆——按照旧制，但在原诗中，皮隆，

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [met] [wɪð] [skænt] [sək'ses] [ɪn]['trædʒədi] , [rəʊt] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [metrə'meɪnɪə] [wɪtʃ] ,

after	having	met	with	scant	success	in	tragedy	,	wrote	the	delicious	Metromania	which	,
后	拥有	遇见	和	稀少	成功	在	悲剧	,	写道	这	可口的	都市狂热	哪个	,

在悲剧创作中鲜有成功之后，他写出了精彩绝伦的《都市狂热》，

[wɪð] [ðə; ði] - [ɒv; əv][ˌel'iː][seɪdʒ] , [ðə; ði][bæd][mæn][ɒv; əv] [greɪt] ,

with	The	Turcaret	of	Le	Sage	,	The	Bad	Man	of	Gresset	,
和	这	-	的	乐	圣人	,	这	坏的	男人	的	格雷塞特	,

以及《勒萨热的图尔卡雷》和《格雷塞的恶人》

[ðə; ði]['mɑːstəpiːs, 'mæs-][ɒv; əv] [ˌmærɪ'voʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['kɑːmədiz] [ɒv; əv] [bəʊmɑː'ʃeɪ]

the	masterpieces	of	Marivaux	and	the	two	great	comedies	of	Beaumarchais
这	杰作	的	马里沃	和	这	二	伟大的	喜剧	的	博马舍

[ræŋk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [suː'pɪəriə(r)] ['kɑːmədiz] [prə'djuːst] [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .

rank	among	the	seven	or	eight	superior	comedies	produced	in	the	eighteenth	century	.
秩	之中	这	七	或者	八	优越的	喜剧	生产	在	这	第十八	世纪	.

马里沃的杰作和博马舍的两部伟大喜剧，与十八世纪创作的七八部优秀喜剧并列。

[greɪt] [prəʊz] ['raɪtər] : [ˌmɔːntesˈkjuː] . — [ɪn] [prəʊz] , ['raɪtər] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [greɪt] ['raɪtər] ,

GREAT	PROSE	WRITERS	:	MONTESQUIEU	.	—	In	prose	,	writers	,	and	even	great	writers	,
伟大的	散文	作家	:	孟德斯鸠	.	—	在	散文	,	作家	,	和	甚至	伟大的	作家	,

[wɜː(r); wə(r)] [əˈbʌndənt] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd] .

were	abundant	at	this	period	.
是	丰富	在	这	时期	.

伟大的散文作家：孟德斯鸠——在这一时期，散文作家，甚至是伟大的作家，都非常多。

[ɪˈmiːdiətli] ['ɑːftə(r)] [ˌfɑːntə'nɛl] [ænd; ənd] [beɪl] [ə'pɪəd] [ˌmɔːntesˈkjuː] , [ʃɑːp] , [mə'lɪʃəs] ,

Immediately	after	Fontenelle	and	Bayle	appeared	Montesquieu	,	sharp	,	malicious	,
立即地	后	丰特内尔	和	贝勒	出现	孟德斯鸠	,	锋利的	,	恶意	,

[səˈtɪrɪkl] , [ɔːlˈredi] [prəˈfaʊnd] , [ɪn][ðə; ði] ['pɜːʃn] ['lɛtəz] ,

satirical	,	already	profound	,	in	The	Persian	Letters	,
讽刺	,	已经	深刻的	,	在	这	波斯语	信件	,

在丰特奈尔和贝勒之后，孟德斯鸠的《波斯书信》紧随其后，文笔犀利、尖刻、讽刺，且已颇具深度。

[ə; eɪ] [greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [fə'lɒsəfə(r)] [ænd; ənd]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ˌdʒʊərɪs'pruːdns][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [lɔːz]

a	great	political	philosopher	and	master	of	jurisprudence	in	The	Spirit	of	Laws
一个	伟大的	政治的	哲学家	和	掌握	的	法理	在	这	精神	的	法律

,

,

,

伟大的政治哲学家和法理学大师，著有《论法的精神》。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [hɪ'stɔːriən] [ɪn][ðə; ði]['grændʒə(r)][ænd; ənd] ['dekədəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmənz] .

a	great	philosophical	historian	in	The	Grandeur	and	Decadence	of	the	Romans	.
一个	伟大的	哲学	历史学家	在	这	宏伟	和	颓废	的	这	罗马书	.

一位伟大的哲学历史学家，著有《罗马人的辉煌与衰落》。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ˌmɔːntesˈkjuː] [ɒn] [vɒl'teə] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði]['lætə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [sed]

The	influence	of	Montesquieu	on	Voltaire	,	no	matter	what	the	latter	may	have	said
这	影响	的	孟德斯鸠	在	伏尔泰	,	不	事情	什么	这	后者	可能	有	说

; [ɒn] ['ruːsəu] ,

;	on	Rousseau	,
;	在	卢梭	,

无论伏尔泰本人说过什么，孟德斯鸠对伏尔泰的影响是毋庸置疑的；对卢梭的影响也是如此。

[haʊ'evə(r)] ['saɪlənt][ðə; ði]['lætə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [ɒn] ['mæbli] , [ɒn] [rɛɪ'nɑːl] , [ɒn][ðə; ði]

however	silent	the	latter	may	have	been	about	it	;	on	Mably	,	on	Raynal	,	on	the
然而	沉默的	这	后者	可能	有	到过	关于	它	;	在	玛比	,	在	雷纳尔	,	在	这

,

encyclopaedists	,
百科全书编纂者	,

然而，尽管后者对此事保持沉默；关于马布利、雷纳尔、百科全书编纂者，

[ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃn] ,

on	a	large	portion	of	the	men	in	the	French	Revolution	,
在	一个	大的	部分	的	这	男人	在	这	法语	革命	,

在法国大革命时期的大部分男性身上，

[ɒn][ðə; ði] ['greɪtɪst] [maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] , [hæz; həz] [biːn] [prə'faʊnd] [ænd; ənd]

on	the	greatest	minds	of	the	nineteenth	century	,	has	been	profound	and
在	这	最	思想	的	这	第十九	世纪	,	有	到过	深刻的	和

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['meʒə(r)] .

difficult	to	measure	.
难的	到	措施	.

对十九世纪最伟大的思想家来说，其影响深远且难以衡量。

[æz; əz]['raɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][kən'saɪs] , [kə'lektɪd] , [ænd; ənd]['straɪkɪŋ] , [siːkɪŋ] [ðə; ði]['məʊtɪv]

As	writer	he	was	concise	,	collected	,	and	striking	,	seeking	the	motive
作为	作家	他	曾是	简洁的	,	集	,	和	引人注目	,	寻求	这	动机

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	often	finding	it	,
和	经常	寻找	它	,

作为作家，他的文笔简洁、沉稳、引人注目，善于探寻动机，而且往往能够找到动机。

[siːkɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːmjələ] [ænd; ənd] [ɪn'veərɪəbli] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] — [tæsitəs] ['mɪŋgld] [wɪð] ['sæləst] .

seeking	the	formula	and	invariably	finding	it	—	Tacitus	mingled	with	Sallust	.
寻求	这	公式	和	总是	寻找	它	—	塔西佗	混合	和	萨卢斯特	.

寻求答案，并且总能找到答案——塔西佗与萨卢斯特的思想交融在一起。

[ˌel'iː][seɪdʒ] ; [seɪnt] - ['saɪmən] . — [ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ˌel'iː][seɪdʒ][ænd; ənd] [seɪnt] - ['saɪmən] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ,

LE	SAGE	;	SAINT	-	SIMON	.	—	In	considering	Le	Sage	and	Saint	-	Simon	,	it	is	not	,
LE	圣人	;	圣	-	西蒙	.	—	在	考虑	乐	圣人	和	圣	-	西蒙	,	它	是	不是	,

[pə'hæps] ,

perhaps	,
也许	,

勒萨热；圣西蒙——在考虑勒萨热和圣西蒙时，或许并非如此，

[ðə; ði][wʌn] [huː] [ɪz] [ɪn'stɪŋktɪvli] [θɔːt] [ɒv; əv][æz; əz][ə; eɪ] ['nɒvəlɪst] [huː] ['riːəli] [wɒz; wəz][ðə; ði]

the	one	who	is	instinctively	thought	of	as	a	novelist	who	really	was	the
这	一	WHO	是	本能地	想法	的	作为	一个	小说家	WHO	真的	曾是	这

['greɪtə(r)]['rəʊmænsə(r)] .

greater	romancer	.
更大的	浪漫主义者	.

人们本能地认为他是小说家，但他实际上是一位更伟大的浪漫主义者。

[ðeɪ] [iːtʃ] [rəʊt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz] [ˌmɔːntesˈkjuː] .

They	each	wrote	at	the	same	time	as	Montesquieu	.
他们	每个	写道	在	这	相同的	时间	作为	孟德斯鸠	.

他们与孟德斯鸠的写作时间大致相同。

[seɪnt] - ['saɪmən] [nə'reɪtɪd] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː][æz; əz][æn; ən] ['aɪwɪtnəs] ,

Saint	-	Simon	narrated	the	age	of	Louis	XIV	as	an	eyewitness	,
圣	-	西蒙	旁白	这	年龄	的	路易斯	十四	作为	一个	目击者	,

圣西蒙以亲历者的身份叙述了路易十四时代的历史。

[bəuθ] [wɪð] ['spɪrɪt][ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laɪk]

both	with	spirit	and	with	a	feeling	for	the	picturesque	that	were	alike
两个都	和	精神	和	和	一个	感觉	为了	这	如画	那	是	同样

[ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] ,

inimitable	,
无比	,

他们都拥有无与伦比的精神和对美景的感知力。

[ɪk'sprest] [ɪn][ə; eɪ] ['haɪli] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['fæʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [ˌɪnkə'rekt] , ['ɔːlweɪz]

expressed	in	a	highly	characteristic	fashion	,	which	was	often	incorrect	,	always
表达	在	一个	高度	特征	时尚	,	哪个	曾是	经常	错误	,	总是

[ɪn'kredəbli] ['vɪgərəs] , [ˌenə'dʒetɪk] , [ænd; ənd] ['mɑːstəfl] .

incredibly	vigorous	,	energetic	,	and	masterful	.
难以置信	蓬勃	,	精力充沛	,	和	精湛	.

以极具个人特色的方式表达，虽然常常是错误的，但总是充满活力、热情洋溢、技艺精湛。

[ˌel'iː][seɪdʒ] , [ɪn][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ɔːl] [frentʃ] [staɪlz] , [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pjʊərɪst] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

Le	Sage	,	in	the	best	of	all	French	styles	,	that	of	the	purest	seventeenth	century	,
乐	圣人	,	在	这	最好的	的	全部	法语	风格	,	那	的	这	最纯净的	第十七	世纪	,

《Le Sage》以最纯粹的十七世纪法国风格，堪称所有法国风格中的佼佼者。

[nə'reɪtɪd] ['spæniʃ] ['stɔːriz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['mɪŋgld] ['meni] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [meɪd] [ɪn]['pærɪs] ,

narrated	Spanish	stories	in	which	he	mingled	many	observations	made	in	Paris	,
旁白	西班牙语	故事	在	哪个	他	混合	许多	观察	制成	在	巴黎	,

他讲述西班牙故事，并在故事中融入了许多他在巴黎的所见所闻。

[ænd; ənd][set][ðə; ði]['mɒd(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌriːə'lɪstɪk]['nɒv(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz]['ædmərəb(ə)l][gɪl][blɑːs] .

and	set	the	model	for	the	realistic	novel	in	his	admirable	Gil	Blas	.
和	放	这	模型	为了	这	实际的	小说	在	他的	令人钦佩的	吉尔	blas	.

并以其杰出的《吉尔·布拉斯》为现实主义小说树立了典范。

[æz; əz][ə; eɪ]['dræmətɪst][hiː; hi][wɪl][biː; bi][delt] [wɪð]['leɪtə(r)] .

As	a	dramatist	he	will	be	dealt	with	later	.
作为	一个	剧作家	他	将要	是	已处理	和	之后	.

作为剧作家，他的问题稍后再谈。

[ˌmærɪ'voʊ] ; [preˈvoʊ] . — [ˌmærɪ'voʊ] ['ɔːlsəʊ]['esei, e'sei][ðə; ði][ˌriːə'lɪstɪk]['nɒv(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] ['veri] ['kjʊəriəs]

MARIVAUX	;	PRÉVOST	.	—	Marivaux	also	essayed	the	realistic	novel	in	his	very	curious
马里沃	;	普雷沃斯特	.	—	马里沃	还	尝试	这	实际的	小说	在	他的	非常	好奇的

[ˌmɛəri'æn] ,

Marianne	,
玛丽安娜	,

马里沃；普雷沃斯特——马里沃也在他的奇特小说《玛丽安娜》中尝试了现实主义小说，

[fʊl] [ɒv; əv] [taɪps] [drɔːn] [frɒm; frəm] [kən'temp(ə)rəri] [laɪf][ænd; ənd] [drɔːn] [wɪð] [æn; ən][ɑːt] [wɪtʃ]

full	of	types	drawn	from	contemporary	life	and	drawn	with	an	art	which
满的	的	类型	绘制	从	当代的	生活	和	绘制	和	一个	艺术	哪个

[wɒz; wəz] [les] [kən'denst] [bʌt; bət][æz; əz][ɪg'zækt][æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][lɑː] [bru'jɛr] ,

was	less	condensed	but	as	exact	as	that	of	La	Bruyère	,
曾是	较少的	浓缩版	但	作为	精确的	作为	那	的	拉	布鲁耶尔	,

画中人物形象取材于当代生活，其绘画风格虽然不如拉布吕耶尔的作品那样简洁精炼，但却同样精准。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'vɜːtɪd] ['pez(ə)nt] [wɪð] [æn; ən][ɑːt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][mɔː(r)][grəʊs] , [bʌt; bət] [stɪl]

and	in	his	Perverted	Peasant	with	an	art	which	was	more	gross	,	but	still
和	在	他的	变态	农民	和	一个	艺术	哪个	曾是	更多的	总的	,	但	仍然

['haɪli] ['ɪntrəstɪŋ] .

highly	interesting	.
高度	有趣的	.

在他的《变态农民》中，艺术风格更加粗俗，但仍然非常有趣。

[ðə; ði]['æbeɪ] [preˈvoʊ] , [mʌtʃ] [ɪn'fɪəriə(r)] , [mʌtʃ] ['əʊvə'preizd] , ['dʒen(ə)rəli][ɪn'sɪpɪd][ɪn][hɪz; ɪz]['nɒv(ə)lz]

The	Abbé	Prévost	,	much	inferior	,	much	overpraised	,	generally	insipid	in	his	novels
这	阿贝	普雷沃斯特	,	很多	下	,	很多	过誉	,	一般来说	平淡	在	他的	小说

[ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] ,

of	adventure	,
的	冒险	,

阿贝·普雷沃斯特远逊于他，被过誉严重，他的冒险小说通常乏味无趣。

[wʌns] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [θiːm] , [mɑːˈnɔːn] [lɛsˈkoʊ] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] ['raɪtɪŋ] [æz; əz]['bædli][æz; əz]

once	found	a	good	theme	,	Manon	Lescaut	,	and	,	though	writing	as	badly	as
一次	成立	一个	好的	主题	,	玛侬	莱斯科	,	和	,	尽管	写作	作为	糟糕	作为

[wɒz; wəz][hɪz; ɪz][wəʊnt] ,

was	his	wont	,
曾是	他的	惯于	,

他一旦找到一个好题材——玛侬·莱斯科——尽管文笔依然糟糕，

[iˈvəukt] [tɪəz] [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] , [stɪl] [fləʊ] .

evoked	tears	which	,	it	may	be	said	,	still	flow	.
唤起	眼泪	哪个	,	它	可能	是	说	,	仍然	流动	.

激起了我的泪水，可以说，这些泪水至今仍在流淌。

['hɪstri; 'hɪstəri] : ['drɑːmə] . — [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] [vɒl'teə] ['fɜːnɪʃt] [ə; eɪ]['mɒd(ə)l][ɒv; əv]['vɪvɪd] , ['ræpɪd] ,

HISTORY	:	DRAMA	.	—	In	history	Voltaire	furnished	a	model	of	vivid	,	rapid	,
历史	:	戏剧	.	—	在	历史	伏尔泰	提供	一个	模型	的	生动	,	迅速的	,

历史：戏剧——在历史方面，伏尔泰提供了一个生动、迅速的范例，

['truːli]['epɪk][nə'reɪʃn; næ'reɪʃn][ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] , [ænd; ənd][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

truly	epic	narration	in	his	History	of	Charles	XII	,	and	an	example	,
真的	史诗	旁白	在	他的	历史	的	查尔斯	十二	,	和	一个	例子	,

[æt; ət] [liːst] ,

at	least	,
在	至少	,

他在《查理十二世史》中的叙述堪称史诗级，至少可以作为一个例子。

[ɒv; əv][ɪg'zækt] [ˌdɒkjumen'teɪʃn] [ænd; ənd][ɒv; əv] [kənˌtempə'reɪniəs] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['stʌdid] [wɪð] [ziːl]

of	exact	documentation	and	of	contemporaneous	history	studied	with	zeal
的	精确的	文档	和	的	同时期	历史	研究	和	热情

[ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['lɛtəz] [ɒn] ['ɪŋgləns] .

and	passion	in	his	Philosophical	Letters	on	England	.
和	热情	在	他的	哲学	信件	在	英格兰	.

他在《论英格兰的哲学书信》中，以极大的热情和激情研究了精确的文献和同时代的历史。

[ɒn][ðə; ðɪ][steɪdʒ] , [ɪn][prəʊz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] ['prɪti] , ['wɪti] , [ænd; ənd]['baɪtɪŋ] [laɪt] ['kɑːmədiz]

On	the	stage	,	in	prose	there	were	the	pretty	,	witty	,	and	biting	light	comedies
在	这	阶段	,	在	散文	那里	是	这	漂亮的	,	机智	,	和	咬	光	喜剧

[ɒv; əv] - ,

of	Dancourt	,
的	-	,

舞台上，用散文写成的有丹库尔优美、诙谐、辛辣的轻松喜剧，

[diː] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ðen] [ðə; ðɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['drɑːmə] , [æt; ət][wʌns]

De	Brueys	and	Palaprat	,	and	Dufresny	,	then	the	delicious	drama	,	at	once
德	-	和	-	,	和	-	,	然后	这	可口的	戏剧	,	在	一次

[fæn'tæstɪk][ænd; ənd] [pə'septɪv] ,

fantastic	and	perceptive	,
极好的	和	有洞察力的	,

德布鲁伊斯和帕拉普拉特，以及杜弗雷尼，然后是精彩绝伦的戏剧，既奇幻又富有洞察力。

[rəʊ'mæntɪk][ænd; ənd] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] , [ɒv; əv] [ˌmærɪ'vəʊ] , [huː] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['legəsi] , [ðə; ðɪ] [fɔːls]

romantic	and	psychological	,	of	Marivaux	,	who	,	in	The	Legacy	,	The	False
浪漫的	和	心理	,	的	马里沃	,	WHO	,	在	这	遗产	,	这	错误的

['kɔnfidəns] , [ðə; ðɪ] [test] ,

Confidences	,	The	Test	,
秘密	,	这	测试	,

马里沃的浪漫主义和心理描写，他的作品包括《遗产》、《虚假的信任》、《考验》等。

[ðə; ðɪ] [geɪm] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ʃeɪm] ,

The	Game	of	Love	and	of	Shame	,
这	游戏	的	爱	和	的	耻辱	,

爱情与羞耻的游戏

[ʃəʊd] [hɪm'self] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [truː] [eə(r)][ɒv; əv] ['rɑ'siːn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['əʊnli][wʌn] [frɑːns]

showed	himself	no	less	than	the	true	heir	of	Racine	and	the	only	one	France
显示	他自己	不	较少的	比	这	真的	继承人	的	拉辛	和	这	仅有的	一	法国

[hæz; həz]['evə(r)][hæd; həd] .

has	ever	had	.
有	曾经	有	.

他证明了自己不愧是拉辛的真正继承人，也是法国有史以来唯一的拉辛继承人。

[vɒl'teə] . — [ɪn][ðə; ðɪ]['sekənd] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] , [vɒl'teə] [rein] .

VOLTAIRE	.	—	In	the	second	portion	of	the	eighteenth	century	,	Voltaire	reigned	.
伏尔泰	.	—	在	这	第二	部分	的	这	第十八	世纪	,	伏尔泰	统治	.

伏尔泰——十八世纪下半叶，伏尔泰风靡一时。

[hiː; hi] ['mʌltɪplaɪd] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['stʌdiz] (['sentʃəri] [ɒv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː]) , [fə'lɒsəfi] ([ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l]

He	multiplied	historical	studies	(	Century	of	Louis	XIV	)	,	philosophies	(	Philosophical
他	乘以	历史	研究	(	世纪	的	路易斯	十四	)	,	哲学	(	哲学

['dɪkʃən(ə)ri]) , [dɹ'ɑːməz] ([zɑː'ɪər] , - , -

Dictionary	)	,	dramas	(	Zaïre	,	Mérope	,	Alzire
字典	)	,	电视剧	(	扎伊尔	,	-	,	-

他著述颇丰，涵盖历史研究（《路易十四世纪史》）、哲学著作（《哲学词典》）和戏剧（《扎伊尔》、《梅罗普》、《阿尔齐尔》）。

[[bɪ'fɔː(r)] -] , [rəʊm] [seɪvd] , [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['ɔːf(ə)n] , ['tæŋkrid] , - , ['siθiə] , ['aɪriːn]) ,

[	before	1750	]	,	Rome	Saved	,	The	Chinese	Orphan	,	Tancred	,	Guèbres	,	Scythia	,	Irene	)	,
[	前	-	]	,	罗马	已保存	,	这	中国人	孤儿	,	坦克雷德	,	-	,	斯基泰	,	艾琳	)	,

['kɑːmədiz] (['nɑːniːn] , [ðə; ði] [pruːd]) ,

comedies	(	Nanine	,	The	Prude	)	,
喜剧	(	娜妮	,	这	普鲁德	)	,

[1750 年前]，《罗马拯救》、《中国孤儿》、《坦克雷德》、《盖布尔》、《斯基泰》、《伊琳娜》），喜剧（《娜妮娜》、《伪君子》），

[rəu'mænsiz] ([teɪlz; 'teɪliːz][ænd; ənd]['nɒv(ə)lz]) , [dʒuː'dɪʃəl] ([ðə; ði]['kæləs] , [lə'bɑːr] , [ænd; ənd]

romances	(	Tales	and	Novels	)	,	judicial	exquisitions	(	the	Calas	,	Labarre	,	and
浪漫故事	(	故事	和	小说	)	,	司法	搜查	(	这	卡拉斯	,	拉巴雷	,	和

[sɜ˞ːvən] [keɪsɪz]) , [ænd; ənd]['ɑːtɪk(ə)lz] , ['pæmflɪts] ,

Sirven	cases	)	,	and	articles	,	pamphlets	,
希尔文	案例	)	,	和	文章	,	小册子	,

浪漫史（故事和小说）、司法调查（卡拉斯、拉巴尔和瑟文案件）以及文章、小册子、

[ænd; ənd]['fjuːdʒətɪv] ['peɪpəz] [ɒn] [ɔːl] [kən'siːvəb(ə)l] ['sʌbdʒɪkts] .

and	fugitive	papers	on	all	conceivable	subjects	.
和	逃犯	文件	在	全部	可以想象的	主题	.

以及所有你能想到的主题的逃犯文件。

[ðə; ði] [fə'lɑːsəfərz] . — [bʌt; bət][ðə; ði] ['sekənd] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [fə'lɑːsəfərz] [wɒz; wəz] [naʊ]

THE	PHILOSOPHERS	.	—	But	the	second	generation	of	philosophers	was	now
这	哲学家	.	—	但	这	第二	一代	的	哲学家	曾是	现在

[riːtʃt] .

reached	.
达到	.

哲学家们——但现在已经到了第二代哲学家时代。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['diːdərəʊ] , [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['rəʊmænsə(r)] ([ðə; ði] [nʌn] , [dʒeɪmz][ðə; ði] ['feɪtəlɪst]) , [ɑːt]

There	was	Diderot	,	philosophical	romancer	(	The	Nun	,	James	the	Fatalist	)	,	art
那里	曾是	狄德罗	,	哲学	浪漫主义者	(	这	尼姑	,	詹姆斯	这	宿命论者	)	,	艺术

['krɪtɪk] (['sælɔːŋz]) , ['pɒli'græfɪst] ([kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə]) ;

critic	(	Salons	)	,	polygraphist	(	collaboration	in	the	Encyclopaedia	)	;
评论家	(	沙龙	)	,	多导学家	(	合作	在	这	百科全书	)	;

还有狄德罗，他是哲学浪漫主义作家（《修女》、《宿命论者詹姆斯》），艺术评论家（《沙龙》），百科全书编纂家（参与编纂《百科全书》）；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][dʒiːn][ʒɑːk,dʒeks] ['ruːsəu] , [ˌfɪlə'sɒfɪk] ['nɒvəlɪst] [ɪn][ðə; ði] [njuː] - ,

there	was	Jean	Jacques	Rousseau	,	philosophic	novelist	in	The	New	Héloise	,
那里	曾是	让	雅克	卢梭	,	哲学	小说家	在	这	新的	-	,

《新爱洛伊丝》中出现了让·雅克·卢梭，他是位哲学小说家。

['pʌblɪsɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dɪskɔːs] [ə'genst] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd][ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv]

publicist	in	his	discourse	against	Literature	and	the	Arts	and	Origin	of
公关人员	在	他的	话语	反对	文学	和	这	艺术	和	起源	的

[ˌɪnɪ'kwɒlətɪ] , ['skuːlmɑːstə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'miːliəs] ,

Inequality	,	schoolmaster	in	his	Emilius	,
不等式	,	校长	在	他的	埃米利厄斯	,

他在《反对文学与艺术》和《不平等的起源》中扮演公报家的角色，在《埃米利乌斯》中扮演教师的角色。

[sɪ'vɪə(r)] ['mɒrəlɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [tu:; tə][em] . [dæ'lɑ:mbɛr] [ɒn][ðə; ði]['spektək(ə)lz] , [hɑ:f] - ['rəʊmænsə(r)] ,

severe	moralist	in	his	Letters	to	M	.	d'Alembert	on	the	Spectacles	,	half	-	romancer	,
严重	道德家	在	他的	信件	到	M	.	达朗贝尔	在	这	眼镜	,	一半	-	浪漫主义者	,

['tʃɑ:mɪŋ] , [ɪm'pæʃ(ə)nd] ,

charming	,	impassioned	,
迷人	,	热情洋溢	,

他在《致达朗贝尔先生关于眼镜的信》中是一位严厉的道德家，同时又是一位半浪漫主义者，迷人而热情洋溢。

[ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] - [ɪn'spaɪərɪŋ][ɪn][ðə; ði] [ˌɔ:təbaɪ'ɒgrəfi] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] [kən'feʃnz] ;

and	passion	-	inspiring	in	the	autobiography	which	he	called	his	Confessions	;
和	热情	-	鼓舞人心	在	这	自传	哪个	他	称为	他的	忏悔	;

[ðeə(r)][wɒz; wəz][du:'klɔ:] ,

there	was	Duclos	,
那里	曾是	杜克洛斯	,

他在自传《忏悔录》中充满激情地讲述了自己的故事；其中就包括杜克洛斯。

['ɪntrəstɪŋ] [ðəʊ] ['rɑ:ðə(r)] [teɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ɒn][ðə; ði] ['mænəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] ;

interesting	though	rather	tame	in	his	Considerations	on	the	Manners	of	this	Century	;
有趣的	尽管	相当	驯服	在	他的	考虑因素	在	这	礼仪	的	这	世纪	;

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [grɪm] ,

there	was	Grimm	,
那里	曾是	格林	,

虽然他的《论本世纪风俗》一书颇为有趣，但内容却相当平淡；格林兄弟也参与其中。

[æn; ən][ə'kju:t][ænd; ənd]['sʌt(ə)l] ['krɪtɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkɒrə'spɒndəns] ;

an	acute	and	subtle	critic	of	the	highest	intelligence	in	his	Correspondence	;
一个	急性	和	微妙的	评论家	的	这	最高	智力	在	他的	一致	;

[ðen] [ˌkɑ:ndi'læk] , [prɪ'saɪs] ,

then	Condillac	,	precise	,
然后	康迪拉克	,	精确的	,

他在书信中是一位敏锐而精辟的评论家，对最高智识提出了深刻的见解；而孔狄亚克则是一位精准的评论家。

[ˌsɪstə'mætɪk] , [rɪ'streɪnd] , [bʌt; bət] ['ɪnfɪnətli] [klɪə(r)][ɪn][ðə; ði][best][ɒv; əv]['dɪkʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['trɪ:tɪs] [ɒn]

systematic	,	restrained	,	but	infinitely	clear	in	the	best	of	diction	in	his	Treatise	on
系统	,	克制	,	但	无限地	清除	在	这	最好的	的	措辞	在	他的	论文	在

[ðə; ði] [sen'seiʃən] ;

the	Sensations	;
这	感觉	;

他的《感觉论》条理清晰、措辞严谨，但表达却极其清楚；

['faɪnəli] [tʊr'goʊ] , [ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmɪst] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['trɪ:tɪs] [ɒn][ðə; ði] [fɔ:'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

finally	Turgot	,	the	philosophical	economist	,	in	his	Treatise	on	the	Formation	and
最后	图尔戈	,	这	哲学	经济学家	,	在	他的	论文	在	这	形成	和

[ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv] [welθ] .

Distribution	of	Wealth	.
分配	的	财富	.

最后，哲学经济学家杜尔哥在他的《论财富的形成和分配》一书中也阐述了这一观点。

[bu:'fɔ:ŋ] ; [ˌmɑ:rmɔ:n'tel] ;

BUFFON	;	MARMONTEL	;
小丑	;	马蒙特尔	;

布丰；马蒙特尔；

[də'li:l] . — [fə'lɒsəfi] , [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ɒn] [greɪt] ['prɔ:bləmz] , [fɪld] ['ɔ:lməʊst][ɔ:l][ðə; ði] ['lɪtərəri]

DELILLE	.	—	Philosophy	,	meditation	on	great	problems	,	filled	almost	all	the	literary
德利勒	.	—	哲学	,	冥想	在	伟大的	问题	,	已填	几乎	全部	这	文学

[hə'raɪz(ə)n] ,

horizon	,
地平线	,

德利尔——哲学，即对重大问题的沉思，几乎占据了整个文学视野。

[waɪl] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɪm'breɪst] [ə; eɪ] [skɔː(r)] [ɒv; əv] [ɪ'lʌstriəs] [ˌreprɪ'zentətɪvz] , [ɒv; əv]

while	scientific	literature	embraced	a	score	of	illustrious	representatives	,	of
尽管	科学	文学	拥抱	一个	分数	的	杰出	代表	,	的

[wɪtʃ] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'presɪv] [wɒz; wəz] [buː'fɔːŋ] ,

which	the	most	impressive	was	Buffon	,
哪个	这	最多	感人的	曾是	布冯	,

科学文献中涌现出众多杰出代表，其中最令人印象深刻的是布丰。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

with	his	Natural	History	.
和	他的	自然的	历史	.

以及他的自然史。

[ˌnevəðə'les] , [ɪn] ['æbsəluːt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [nems] [tuː; tə] [saɪt] :

Nevertheless	,	in	absolute	literature	there	were	also	names	to	cite	:
尽管如此	,	在	绝对	文学	那里	是	还	姓名	到	引用	:

[ˌmɑːrmɔːn'tel] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['mɒrəl] [teɪlz; 'teɪliːz] ,

Marmontel	gave	his	Moral	Tales	,
马蒙特尔	给予	他的	道德	故事	,

然而，在纯粹文学领域也有值得一提的名字：马蒙泰尔的《道德故事集》就是其中的代表作。

[hɪz; ɪz] [ˌbeli'sɛəriəs] , [hɪz; ɪz] ['ɪŋkəz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

his	Belisarius	,	his	Incas	,	and	his	Elements	of	Literature	.
他的	贝利撒留	,	他的	印加帝国	,	和	他的	元素	的	文学	.

他的《贝利撒留传》、他的《印加帝国》和他的《文学要素》。

[də'liːl] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɪn] [vɜːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɔːdʒɪk] [ɒv; əv] ['vɜːdʒɪl] ,

Delille	,	with	his	translation	in	verse	of	the	Georgics	of	Virgil	,
德利勒	,	和	他的	翻译	在	诗	的	这	农事诗	的	维吉尔	,

德利勒用诗歌形式翻译了维吉尔的《农事诗》，

[kə'menst] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] [pəʊ'etɪk] [kə'rɪə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pə'sjuːd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ;

commenced	a	noble	poetic	career	which	he	pursued	until	the	nineteenth	century	;
开始	一个	高贵	诗意的	职业	哪个	他	追击	直到	这	第十九	世纪	;

他开始了崇高的诗歌创作生涯，一直持续到十九世纪；

['gɪlbət] [rəʊt] [sʌm; səm] ['mɔːd(ə)nt] ['sætaɪəz] [wɪtʃ] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl] [bwɑː'ləu] ,

Gilbert	wrote	some	mordant	satires	which	recalled	Boileau	,
吉尔伯特	写道	一些	媒染剂	讽刺作品	哪个	召回	博伊洛	,

吉尔伯特写了一些尖刻的讽刺作品，让人想起布瓦洛。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] ['fɛə'welz] [tuː; tə] [laɪf] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [best] ['lɪrɪks] ;

and	some	farewells	to	life	which	are	among	the	best	lyrics	;
和	一些	告别	到	生活	哪个	是	之中	这	最好的	歌词	;

还有一些对生命的告别，这些歌词堪称经典之作；

[seɪnt] ['læmbət] [sæŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːz(ə)nz] [wɪð] [fə'lɪsəti] ,

Saint	Lambert	sang	of	The	Seasons	with	felicity	,
圣	兰伯特	唱	的	这	季节	和	费利西蒂	,

圣兰伯特深情演唱了《四季》，

[ænd; ənd] - ['triːtɪd] [ðə; ði] [seɪm] [θiːm] [wɪð] [mɔː(r)] ['vɪvɪd] [ˌsensə'bɪlətɪ] .

and	Roucher	treated	the	same	theme	with	more	vivid	sensibility	.
和	-	治疗	这	相同的	主题	和	更多的	生动	感性	.

鲁歇以更生动的情感描绘了同样的主题。

[ðə; ði] [steɪdʒ] . — [ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] - .

THE	STAGE	.	—	On	the	stage	,	a	little	before	1750	.
这	阶段	.	—	在	这	阶段	,	一个	小的	前	-	.

舞台——1750 年前后的舞台。

[grɛsɪt] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [mæn] ,
Gresset gave his Wicked Man ,
格雷塞特 给予 他的 邪恶 男人 ,

格雷塞特将他的《邪恶之人》献给了

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['wɪti] [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [fə'lɪsɪtəs] ['mi:tə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['kærid] [ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
which was witty and in such felicitous metre that it carried the tradition of
哪个 曾是 机智 和 在 这样的 幸福的 仪表 那 它 携带 这 传统 的
[greɪt] ['kɒmədi] [ɪn] [vɜ:s] ;
great comedy in verse ;
伟大的 喜剧 在 诗 ;

它诙谐幽默，韵律优美，继承了伟大喜剧诗歌的传统；

['di:dərəʊ] , ['θɪərɪst] [ænd; ənd][kri'eɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['drɑ:mə][ɪn] [prəʊz] , ['fɒləʊd] [lɑ:] [ʃoʊ'seɪ] ,
Diderot , theorist and creator of the drama in prose , followed La Chaussée ,
狄德罗 , 理论家 和 创作者 的 这 戏剧 在 散文 , 随后 拉 chaussée ,

狄德罗，这位散文戏剧理论家和创作者，追随了拉肖塞的脚步。

[ænd; ənd] [prə'dju:st] [ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fæməli] , [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [sʌn] , [ænd; ənd][ɪz][hi:; hi] [gʊd] ,
and produced The Father of a Family , The Natural Son , and Is He Good ,
和 生产 这 父亲 的 一个 家庭 , 这 自然的 儿子 , 和 是 他 好的 ,
[ɪz][hi:; hi][bæd] ?
Is He Bad ?
是 他 坏的 ?

并制作了《一家之主》、《私生子》和《他是好人还是坏人？》

['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
being the portrait of himself .
存在 这 肖像 的 他自己 .

成为他自己的画像。

[ɪ'nju:mərəb(ə)l] [dɹ'ɑ:məz][baɪ][ðə; ði] ['fɜ:taɪl] ['mɜ:rsi:eɪ][ænd; ənd][ə; eɪ][skɔ:(r)][ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] ,
Innumerable dramas by the fertile Mercier and a score of others followed ,
无数 电视剧 经过 这 沃 梅西耶 和 一个 分数 的 其他的 随后 ,
[ɪn'klu:dɪŋ] [bəʊmɑ:'ʃeɪ] ,
including Beaumarchais ,
包括 博马舍 ,

随后，多产的梅西耶和其他许多剧作家，包括博马舍，创作了无数戏剧作品。

[hɪm'self] [ə; eɪ] [ˌdevə'ti:] [ɒv; əv][ðə; ði]['drɑ:mə] , [bʌt; bət]['əʊnli]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [sək'si:d] [ɪn] ['kɒmədi] ,
himself a devotee of the drama , but only able to succeed in comedy ,
他自己 一个 信徒 的 这 戏剧 , 但 仅有的 有能力的 到 成功 在 喜剧 ,

他本人是戏剧的爱好者，但只在喜剧方面取得了成功。

[weər'ɪn] [hi:; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [tu:] ['tʃɑ:mɪŋ] [wɜ:ks] , [ðə; ði]['bɑ:bə(r)][ɒv; əv] [sə'vɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]
wherein he gave his two charming works , The Barber of Seville and The
其中 他 给予 他的 二 迷人 作品 , 这 理发师 的 塞维利亚 和 这
['mærɪdʒ] [ɒv; əv]['fɪgəˌroʊ] .
Marriage of Figaro .
婚姻 的 费加罗 .

他在那里发表了他的两部迷人作品：《塞维利亚的理发师》和《费加罗的婚礼》。

['ɑ:ndrei; ɔŋ'drei] [ʃɛ'njeɪ] . — ['ɔ:lməʊst][ɒn][ðə; ði] [vɜ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] , [kwaɪt] [ˌʌnɪk'spektɪdli]
ANDRÉ CHÉNIER . — Almost on the verge of the Revolution , quite unexpectedly
安德烈 谢尼埃 . — 几乎 在 这 边缘 的 这 革命 , 相当 不料
[ðeə(r)] [ɪ'mɜ:dʒd] [ə; eɪ] ['ri:əli] [greɪt] ['pəʊɪt] ,
there emerged a really great poet ,
那里 出现 一个 真的 伟大的 诗人 ,

安德烈·谢尼埃——几乎就在革命爆发前夕，一位真正伟大的诗人出人意料地出现了。

['ɑ:ndrei; ɔŋ'drei] [ʃɛ'njeɪ] , ['mɑ:vələsli] ['gɪftɪd] [ɪn] ['evri] [wei] .

André	Chénier	,	marvellously	gifted	in	every	way	.
安德烈	谢尼埃	,	奇妙地	天才	在	每一个	方式	.

安德烈·谢尼埃，各方面都才华横溢。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪt][ɒv; əv] [lʌv] [hi:; hi][ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l] [kə'tʌləs] [ænd; ənd] [tɪ'bʌləs] ; [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l]['lɪrɪsɪzəm]

As	the	poet	of	love	he	recalled	Catullus	and	Tibullus	;	in	political	lyricism
作为	这	诗人	的	爱	他	召回	卡图卢斯	和	蒂布卢斯	;	在	政治的	抒情性

[hi:; hi] [sə'dʒestid] - ,

he	suggested	d'Aubigny	,
他	建议	-	,

作为爱情诗人，他让人想起卡图卢斯和提布卢斯；在政治抒情方面，他让人联想到奥比尼。

[ðəʊ] [wɪð] [mɔ:(r)] ['fɜ:və(r)] ; [æz; əz][ˌelɪ'dʒaɪək]['pəʊɪt][hi:; hi] [pə'zest] [ə; eɪ] [greɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] ['tru:li]

though	with	more	fervour	;	as	elegiac	poet	he	possessed	a	grace	that	was	truly
尽管	和	更多的	热情	;	作为	挽歌	诗人	他	拥有	一个	优雅	那	曾是	真的

['gri:ʃn] ;

Grecian	;
希腊	;

虽然热情更胜一筹；作为哀歌诗人，他拥有真正希腊式的优雅；

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪt][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][hi:; hi] [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['mænə(r)][ɒv; əv] [lu:'kri:ʃɪəs] ;

as	the	poet	of	nature	he	employed	the	large	manner	of	Lucretius	;
作为	这	诗人	的	自然	他	受雇	这	大的	方式	的	卢克莱修	;

作为自然诗人，他采用了卢克莱修式的宏大叙事风格；

[ɪn][pə'lemɪk(ə)l] [prəʊz] [hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪ'mɑ:kəbli] ['eləkwənt] .

in	polemical	prose	he	was	remarkably	eloquent	.
在	论战性的	散文	他	曾是	非常	雄辩	.

他在辩论性散文中展现出惊人的雄辩才能。

[strʌk] [daʊn] [waɪlst] [kwaɪt] [jʌŋ] [ə'mɪd][ðə; ði] ['tɜ:mɔɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] , [hi:; hi] [bi'kwi:ð]

Struck	down	whilst	quite	young	amid	the	turmoil	of	the	Revolution	,	he	bequeathed
击中	向下	而	相当	年轻的	之中	这	动荡	的	这	革命	,	他	遗赠

[ɪ'mɔ:t(ə)l] ['frægmənts] .

immortal	fragments	.
不朽	片段	.

在革命的动荡中，他英年早逝，却留下了不朽的遗迹。

[nəʊ] [daʊt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [frentʃ] ['pəʊɪt] [bɪ'twi:n] ['rɑ'si:n] [ænd; ənd]

No	doubt	he	would	have	been	the	greatest	French	poet	between	Racine	and
不	怀疑	他	会	有	到过	这	最	法语	诗人	之间	拉辛	和

[ˌlɑ:mɑ:r'ti:n] .

Lamartine	.
拉马丁	.

毫无疑问，他会是介于拉辛和拉马丁之间的最伟大的法国诗人。

[ˌbɜ:rnər'di:n] [di:] [seɪnt] - [pjeə] . — [ɪn] [prəʊz] , [hɪz; ɪz] [kən'temp(ə)rəri] , [ˌbɜ:rnər'di:n][di:] [seɪnt] -

BERNARDIN	DE	SAINT	-	PIERRE	.	—	In	prose	,	his	contemporary	,	Bernardin	de	Saint	-
伯纳丁	德语	圣	-	皮埃尔	.	—	在	散文	,	他的	当代的	,	伯纳丁	德	圣	-

[pjeə] , [praɪ'merəli][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['dʒi:niəs] ,

Pierre	,	primarily	was	a	man	of	genius	,
皮埃尔	,	主要	曾是	一个	男人	的	天才	,

贝尔纳丹·德·圣皮埃尔——就散文而言，他的同代人贝尔纳丹·德·圣皮埃尔主要是一位天才作家。

[sɪns] [hi:; hi] [rəʊt] [ðæt] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [ɪ'dɪlɪk] [rəʊ'mæns] , [pɔ:l] [ænd; ənd][və'dʒɪniə] ;

since	he	wrote	that	immortal	idyllic	romance	,	Paul	and	Virginia	;
自从	他	写道	那	不朽	田园诗般的	浪漫	,	保罗	和	弗吉尼亚州	;

自从他写出了那部不朽的田园爱情小说《保罗和弗吉尼亚》之后；

['sʌbsɪkwəntli] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['greɪʃəs] [ænd; ənd]['eɪmiəb(ə)l]['pjuːp(ə)l][ɒv; əv][dʒiːn][ʒɑːk,dʒeks]

subsequently	he	became	a	gracious	and	amiable	pupil	of	Jean	Jacques
随后	他	成为	一个	亲切	和	可亲	瞳孔	的	让	雅克

['ruːsəu] ,

Rousseau	,
卢梭	,

后来，他成为让·雅克·卢梭一位和蔼可亲的学生。

['biːɪŋ] ['smɪtn] [wɪð] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['hɑːməni] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ;

being	smitten	with	the	sentiment	of	nature	in	his	Harmonies	of	Nature	;
存在	迷恋	和	这	情绪	的	自然	在	他的	和声	的	自然	;

在他的《自然和谐》中，他被自然的情感所深深打动；

['faɪnəli] [hiː; hi] [ə'teɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn] ['lɪtərəri] ['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ɒv; əv]

finally	he	attained	a	great	importance	in	literary	history	as	the	creator	of
最后	他	已达到	一个	伟大的	重要性	在	文学	历史	作为	这	创作者	的

[ɪg'zɒtɪk]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [θruː] [ðə; ði] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [hiː; hi] [rəʊt] [ɒv; əv] ['meni] [lændz] :

exotic	literature	through	the	descriptions	he	wrote	of	many	lands	:
异域风情	文学	通过	这	描述	他	写道	的	许多	土地	:

最终，他凭借对许多地域的描写，成为异域文学的创作者，在文学史上获得了重要地位：

['eɪʒə; 'eɪʃə] , ['æfrɪkən] [aɪlz] ['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-][ænd; ənd] ['stʌdid] [baɪ][hɪm] , ['rʌʃə] , [ænd; ənd]

Asia	,	African	isles	traversed	and	studied	by	him	,	Russia	,	and
亚洲	,	非洲	岛屿	穿越	和	研究	经过	他	,	俄罗斯	,	和

['dʒɜːməni] .

Germany	.
德国	.

他曾游历并研究过亚洲、非洲岛屿、俄罗斯和德国。

[ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] ['ɔːrətəz] . — ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] ['pɪəriəd] [meɪ] [biː; bi] ['pɔɪntɪd] [aʊt]

THE	REVOLUTIONARY	ORATORS	.	—	During	the	revolutionary	period	may	be	pointed	out
这	革命性的	演说家	.	—	期间	这	革命性的	时期	可能	是	尖	出去

[ðə; ði] [greɪt] ['ɔːrətəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] :

the	great	orators	of	the	Assembly	:
这	伟大的	演说家	的	这	集会	:

革命演说家——在革命时期，我们可以指出国民议会中一些伟大的演说家：

['mɪrəˌboʊ] , [bɑːrnɑːv] , [daːŋ'tɔːŋ;] , [vɝːgniːoʊ] , [ˌroʊbz'pjɛr] ; [ðə; ði] [ɪl] - [stɑːd] ['ɔːθəz] [ɒv; əv]

Mirabeau	,	Barnave	,	Danton	,	Vergniaud	,	Robespierre	;	the	ill	-	starred	authors	of
米拉波	,	巴纳夫	,	丹东	,	韦尔尼奥	,	罗伯斯庇尔	;	这	患病的	-	星形	作者	的

['næʃ(ə)nəl] [sɔːŋz] : [mə'riː] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [ʃɛ'njeɪ] ;

national	songs	:	Marie	Joseph	Chénier	;
国家的	歌曲	:	玛丽	约瑟夫	谢尼埃	;

米拉波、巴纳夫、丹东、韦尼奥、罗伯斯庇尔；不幸的民族歌曲作者：玛丽·约瑟夫·谢尼尔；

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɑːseɪ'ez] , [ruː'ʒeɪ] [diː] [laɪl] ,

the	author	of	the	Marseillaise	,	Rouget	de	Lisle	,
这	作者	的	这	《马赛曲》	,	胭脂	德	莱尔	,

《马赛曲》的作者鲁热·德·利勒

[huː] ['əʊnli] [sək'siːdɪd] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi] [rəʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

who	only	succeeded	on	the	day	that	he	wrote	it	.
WHO	仅有的	成功了	在	这	天	那	他	写道	它	.

他只在写下那篇文章的那天获得了成功。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .

And	so	we	reach	the	nineteenth	century	.
和	所以	我们	抵达	这	第十九	世纪	.

于是，我们来到了十九世纪。

[ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] . — [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

THE	NINETEENTH	CENTURY	.	—	At	the	commencement	of	a	century	which	was
这	第十九	世纪	.	—	在	这	开始	的	一个	世纪	哪个	曾是

[səʊ] ['brɪliənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɪtərəri] ['æspekt] ,

so	brilliant	from	the	literary	aspect	,
所以	杰出的	从	这	文学	方面	,

十九世纪——在这个文学成就斐然的世纪之初，

[dʒeɪmz] [də'liːl] [wɒz; wəz] [dɪ'spɒtɪk] : [hɪz; ɪz] ['ɜːlɪə(r)] ['efəts] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] [ə'tendɪd] [tuː; tə] .

James	Delille	was	despotic	:	his	earlier	efforts	have	already	been	attended	to	.
詹姆斯	德利勒	曾是	专制	:	他的	早些时候	努力	有	已经	到过	参加	到	.

詹姆斯·德利尔是个专制君主：他早期的所作所为已经有人处理过了。

[ə; eɪ] [skɪld] ['vɜːsɪfaɪə(r)] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['faɪə(r)][ɔː(r)] ['meni] [aɪ'diəz] , [hiː; hi] [meɪd] ['kʌltʃəd]

A	skilled	versifier	,	but	without	fire	or	many	ideas	,	he	made	cultured
一个	熟练	诗歌创作者	,	但	没有	火	或者	许多	想法	,	他	制成	有文化的

[træns'leʃən] [frɒm; frəm]['vɜːdʒɪl][ænd; ənd]['mɪlt(ə)n] ,

translations	from	Virgil	and	Milton	,
翻译	从	维吉尔	和	米尔顿	,

他是一位技艺精湛的诗人，但缺乏激情和创意，却能将维吉尔和弥尔顿的作品翻译得颇具文化底蕴。

[rəʊt] [pə'reniəli] [dɪ'skrɪptɪv] ['poʊəmz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] , [ðə; ði] ['gaːdnz] ,

wrote	perennially	descriptive	poems	,	such	as	The	Man	in	the	Fields	,	The	Gardens	,
写道	常年	描述性的	诗歌	,	这样的	作为	这	男人	在	这	田野	,	这	花园	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	.	,
ETC	.	,

他创作了许多描写性的诗歌，例如《田野里的男人》、《花园》等等。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪti] [sə'tɪrɪkl] ['pəʊɪm][pn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] , [ɪn]['aʊə(r)] [ə'pɪnjən] , [wɒz; wəz][ðə; ði]

and	a	witty	satirical	poem	on	Conversation	,	which	,	in	our	opinion	,	was	the
和	一个	机智	讽刺	诗	在	对话	,	哪个	,	在	我们的	观点	,	曾是	这

[best] [θɪŋ] [hiː; hi] [rəʊt] .

best	thing	he	wrote	.
最好的	事物	他	写道	.

还有一首诙谐讽刺的关于对话的诗，我们认为这是他写得最好的作品。

[greɪt] ['poʊəts] : [ˌlɑːmɑːr'tiːn] . — [greɪt] ['poʊəts][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kʌm] .

GREAT	POETS	:	LAMARTINE	.	—	Great	poets	were	to	come	.
伟大的	诗人	:	拉马丁	.	—	伟大的	诗人	是	到	来	.

伟大的诗人：拉马丁——伟大的诗人即将到来。

[ə'raʊzd] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [baɪ][ðə; ði][pəʊ'etɪk]['dʒiːniəs][ɒv; əv][ðə; ði] [prəʊz] ['raɪtə(r)] [ʃætəʊbr'ɪænd] ,

Aroused	,	without	doubt	,	by	the	poetic	genius	of	the	prose	writer	Chateaubriand	,
被唤醒	,	没有	怀疑	,	经过	这	诗意的	天才	的	这	散文	作家	夏多布里昂	,

毫无疑问，他受到了散文作家夏多布里昂的诗歌才华的启发。

[ðə; ði][fɜːst][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][rə'mæntɪks][wɒz; wəz] [fɔːmd] [baɪ] [ˌlɑːmɑːr'tiːn] , ['vɪktə(r)]['hjuːgəʊ] ,

the	first	generation	of	the	romantics	was	formed	by	Lamartine	,	Victor	Hugo	,
这	第一的	一代	的	这	浪漫主义者	曾是	形成	经过	拉马丁	,	胜利者	雨果	,

[ænd; ənd] ['ælfrɪd] [diː] [vɪ'ɲi] .

and	Alfred	de	Vigny	.
和	阿尔弗雷德	德	维尼	.

第一代浪漫主义者是拉马丁、维克多·雨果和阿尔弗雷德·德·维尼。

[rəʊ'mæntɪsɪzəm][wɒz; wəz][ðə; ði] [prɪ'pɒndərəns] [ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌsensə'bɪlətɪ]['əʊvə(r)]

Romanticism	was	the	preponderance	of	imagination	and	sensibility	over
浪漫主义	曾是	这	优势	的	想像力	和	感性	超过

['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

reason	and	observation	.
原因	和	观察	.

浪漫主义的特点是想象力和感性凌驾于理性和观察力之上。

[ˌlɑːmɑːrˈtiːn] [ˌriːˈbeɪðd] [ˈpəʊətri] [ɪn] [ɪts] [ˈeɪnʃənt] [ænd; ənd] [ɪˈtɜːn(ə)l] [ˈsɔːsɪz] : [lʌv] , [rɪˈlɪdʒən] , [ænd; ənd]

Lamartine	rebathed	poetry	in	its	ancient	and	eternal	sources	:	love	,	religion	,	and
拉马丁	重新沐浴	诗	在	它是	古老的	和	永恒	来源	:	爱	,	宗教	,	和

[ðə; ði] [ˈsentɪmənt] [ɒv; əv] [ˈneɪtʃə(r)] .

the	sentiment	of	nature	.
这	情绪	的	自然	.

拉马丁让诗歌回归其古老而永恒的源泉：爱情、宗教和自然情怀。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌmedɪˈteɪʃənz] , [hɪz; ɪz] [ˈhɑːməni] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kˌɒntɪmplˈeɪʃənz] , [hiː; hi] [ˌriːəˈwoʊk]

In	his	Meditations	,	his	Harmonies	,	and	his	Contemplations	,	he	reawoke
在	他的	冥想	,	他的	和声	,	和	他的	沉思	,	他	重新醒来

['fiːlɪŋz] [lɒŋ] [ˈslʌmbə] ,

feelings	long	slumbering	,
情怀	长的	沉睡	,

在他的《沉思录》、《和谐之声》和《沉思录》中，他重新唤醒了沉睡已久的情感。

[ænd; ənd] [prəˈfaʊndli] [muːvd] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [men] .

and	profoundly	moved	the	hearts	of	men	.
和	深刻地	已搬	这	心	的	男人	.

深深打动了人们的心。

[ɪn] [ˈdʒɔsəlin] [hiː; hi] [ˈwaɪdnd] [hɪz; ɪz] [skəʊp] , [ænd; ənd] , [ɪˈmɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪmˈself] , [nəˈreɪtɪd] , [æz; əz]

In	Jocelyn	he	widened	his	scope	,	and	,	emerging	from	himself	,	narrated	,	as
在	乔斯林	他	扩大	他的	范围	,	和	,	新兴	从	他自己	,	旁白	,	作为

[hiː; hi] [ɪˈmædʒɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

he	imagined	it	,
他	想象	它	,

在《乔斯林》中，他拓宽了自己的视野，并从自身出发，按照自己的想象进行叙述。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [priːst] [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] ,

the	story	of	the	soul	of	a	priest	during	the	Revolution	,
这	故事	的	这	灵魂	的	一个	牧师	期间	这	革命	,

革命期间一位神父的灵魂故事

[ænd; ənd] [ˈsʌbsɪkwəntli] [ɪn] [ðə; ði] [əbˈskjʊərəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈrʊərəl] [ˈpærɪʃ] ;

and	subsequently	in	the	obscurity	of	a	rural	parish	;
和	随后	在	这	朦胧	的	一个	乡村的	教区	;

随后在偏僻的乡村教区长大；

[ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˈeɪndʒl] [hiː; hi] [rɪˈvɜːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [praɪˈmiːvl] [mæn] [æz; əz] [hiː; hi]

in	The	Fall	of	an	Angel	he	reverted	to	the	life	of	primaeval	man	as	he
在	这	落下	的	一个	天使	他	恢复	到	这	生活	的	原始	男人	作为	他

[kənˈsiːvd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [biː; bi] [wen] [hjuːˈmænəti] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈbɑːbərəs] .

conceived	it	to	be	when	humanity	was	still	barbarous	.
构思	它	到	是	什么时候	人类	曾是	仍然	野蛮	.

在《天使的堕落》中，他回归到他所理解的原始人的生活，那时人类还处于野蛮状态。

[əˈpɑːt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pəʊˈetɪk] [wɜːks] , [hiː; hi] [rəʊt] [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒɪˈrɑːndɪnz] ,

Apart	from	his	poetic	works	,	he	wrote	The	History	of	the	Girondins	,
除	从	他的	诗意的	作品	,	他	写道	这	历史	的	这	吉伦特派	,

除了诗歌作品外，他还著有《吉伦特派史》。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌrəʊməˈnesk] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] [ˈɔːlməʊst] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] ,

which	is	a	romanesque	history	of	almost	the	whole	of	the	Revolution	,
哪个	是	一个	罗马式	历史	的	几乎	这	所有的	的	这	革命	,

[sʌm; səm] [ˈnɒv(ə)lz] , [sʌm; səm] [ˈɔːtəʊˌbaɪəʊˈgræfɪk] [ˈepɪsˌəʊdz] ,

some	novels	,	some	autobiographic	episodes	,
一些	小说	,	一些	自传体的	剧集	,

这是一部以罗马式笔法写成的，几乎涵盖了整个法国大革命的历史，其中包含一些小说和一些自传体片段。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['diskɔːsiz] [ɒn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

and	a	few	discourses	on	literature	.
和	一个	很少	论述	在	文学	.

以及一些关于文学的论述。

['vɪktə(r)] ['hjuːgəʊ] . — ['vɪktə(r)]['hjuːgəʊ] , [ðəʊ] [les] ['sensətɪv] [ðæn; ðən] [ˌlɑːmɑːr'tiːn] [bʌt; bət][mɔː(r)]

VICTOR	HUGO	.	—	Victor	Hugo	,	though	less	sensitive	than	Lamartine	but	more
胜利者	雨果	.	—	胜利者	雨果	,	尽管	较少的	敏感的	比	拉马丁	但	更多的

[ɪ'mædʒɪnətɪv] ,

imaginative	,
富有想象力的	,

维克多·雨果——维克多·雨果虽然不如拉马丁那样敏感，但更有想象力。

[bɪ'gæn] [wɪð] ['lɪrɪkl] ['poʊəmz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [ɒv; əv][ðə; ði]['klæsɪk(ə)l]['mænə(r)]

began	with	lyrical	poems	which	were	somewhat	reminiscent	of	the	classical	manner
开始	和	抒情的	诗歌	哪个	是	有些	令人怀念的	的	这	古典	方式

,

,

,

最初创作的是一些抒情诗，这些诗歌在某种程度上让人联想起古典风格。

[ðen] [went] [ɒn][tuː; tə] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] , [ðens] [tuː; tə] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [ɒn] [wɒt] ['hæpənd]

then	went	on	to	pictures	of	the	East	,	thence	to	meditations	on	what	happened
然后	去	在	到	图片	的	这	东方	,	因此	到	冥想	在	什么	发生

[tuː; tə] [hɪm'self] ,

to	himself	,
到	他自己	,

然后他开始欣赏东方风景画，接着又开始思考自己身上发生的事情。

[ænd; ənd][ɒn][ɔːl]['sʌbdʒɪkts] (['ɔːtəm] [liːvz] , [laɪts] [ænd; ənd] [ʃeɪdz]) ; [nekst] , [ɪn] [fʊl] [pə'zeʃ(ə)n]

and	on	all	subjects	(	Autumn	Leaves	,	Lights	and	Shades	)	;	next	,	in	full	possession
和	在	全部	主题	(	秋天	树叶	,	灯	和	色调	)	;	下一个	,	在	满的	拥有

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] ,

of	his	genius	,
的	他的	天才	,

以及所有主题（秋叶、光影）；接下来，他充分展现了自己的才华，

[hiː; hi] [dwelt] [ɒn] [greɪt] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [ɪn][hɪz; ɪz] [kˌɒntɪmpl'eɪʃənz] ,

he	dwelt	on	great	philosophical	meditations	in	his	Contemplations	,
他	居住	在	伟大的	哲学	冥想	在	他的	沉思	,

他在《沉思录》中着重探讨了伟大的哲学思考。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəriz] [geɪv] [ðæt] ['epɪk] ['frægmənt] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)]

and	in	The	Legend	of	the	Centuries	gave	that	epic	fragment	which	is	a	picture
和	在	这	传奇	的	这	几个世纪	给予	那	史诗	分段	哪个	是	一个	图片

[ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

of	history	.
的	历史	.

而《世纪传说》则描绘了一幅历史的史诗片段。

[hɪz; ɪz][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz]['evə(r)] [siːn]

His	was	one	of	the	most	powerful	imaginations	that	the	world	has	ever	seen
他的	曾是	一	的	这	最多	强大的	想象力	那	这	世界	有	曾经	已见

,

,

,

他拥有世界上最强大的想象力之一。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][kri'eɪtə(r)][ɒv; əv] [staɪl] ,

as	well	as	a	creator	of	style	,
作为	出色地	作为	一个	创作者	的	风格	,

同时也是一位风格创造者，

[huː] [meɪd] [ə; eɪ] [staɪl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ɔːl] [ɪn] ['vɪʒn] [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn] ['melədi]
who made a style for himself all in vision and colour , and also in melody
WHO 制成 一个 风格 为了 他自己 全部 在 想象 和 颜色 , 和 还 在 旋律
[ænd; ənd] [ˌɔːkɪ'streɪʃn] .
and orchestration .
和 管弦乐 .

他在视觉和色彩，以及旋律和配器方面，都形成了自己独特的风格。

[ɔːl'ðəʊ] [ɪn] [prəʊz] [hiː; hi] [lækt] [wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'sɔːsɪz] , [hiː; hi] ['juːtəlaɪz] [ðə; ði] [rest]
Although in prose he lacked one part of his resources , he utilised the rest
虽然 在 散文 他 缺乏 一 部分 的 他的 资源 , 他 利用 这 休息
[mæg'nɪfɪsntli] ,
magnificently ,
壮丽 ,

虽然他在散文写作方面有所欠缺，但他却将其他方面运用得淋漓尽致。

[ænd; ənd] ['nɒtrə] [deɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪzrəbl] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːks] [wɪtʃ] [ɪk'saɪt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [æt; ət]
and Notre Dame and The Miserable are works which excite admiration , at
和 圣母 贵妇人 和 这 悲惨的 是 作品 哪个 激发 钦佩 , 在
[liːst] [ɪn] [pɑːts] .
least in parts .
至少 在 部分 .

《巴黎圣母院》和《悲惨世界》都是令人赞叹的作品，至少在某些方面是如此。

['leɪtə(r)] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [delt] [wɪð] [æz; əz][ə; eɪ] ['dræmətɪst] .
Later , he will be dealt with as a dramatist .
之后 , 他 将要 是 已处理 和 作为 一个 剧作家 .

之后，他将作为一名剧作家接受审判。

['ælfrɪd] [diː] [vɪ'ɲi] . — ['ælfrɪd] [diː] [vɪ'ɲi] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ɒv; əv] [ðiːz] [θriː]
ALFRED DE VIGNY . — Alfred de Vigny was the most philosophical of these three
阿尔弗雷德德语 维尼 . — 阿尔弗雷德 德 维尼 曾是 这 最多 哲学 的 这些 三
[greɪt] ['poʊəts] ,
great poets ,
伟大的 诗人 ,

阿尔弗雷德·德·维尼——在这三位伟大的诗人中，阿尔弗雷德·德·维尼是最具哲学思想的一位。

[ðəʊ] [ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [ɪn] [kri'eɪtɪv] [ɪ'mædʒɪˌneɪtɪvnəs] .
though inferior to the other two in creative imaginativeness .
尽管 下 到 这 其他 二 在 有创造力的 想象力 .

虽然在创造性想象力方面不如其他两位。

[hiː; hi] ['mediteit] ['diːpli] [ɒn][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]['iːv(ə)l][ɒn] [ɜːθ] , [ɒn][ðə; ði] [mis'fɔːtʃənz] [ɒv; əv]
He meditated deeply on the existence of evil on earth , on the misfortunes of
他 冥想 深 在 这 存在 的 邪恶的 在 地球 , 在 这 不幸 的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

他深入思考了世间邪恶的存在，以及人类的不幸遭遇。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sædnəs] [ɒv; əv][laɪf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][məʊst] [dɪ'speərɪŋ] [sɔːŋz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
and the sadness of life , and his most despairing songs , which were
和 这 悲伤 的 生活 , 和 他的 最多 绝望 歌曲 , 哪个 是
['ɔːlsəʊ][hɪz; ɪz][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
also his most beautiful ,
还 他的 最多 美丽的 ,

还有人生的悲伤，以及他最绝望的歌曲，那些歌曲也是他最美的歌曲。

[left] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['ekəʊ][ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpərərɪz] .
left a profound echo in the hearts of his contemporaries .
左边 一个 深刻的 回声 在 这 心 的 他的 同时代人 .

他在同时代人的心中留下了深刻的印象。

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['poʊəmz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['bɒt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [si:] , [ðə; ði] ['ʃɛpərdz] [haʊs] ,

Some	of	his	poems	,	such	as	The	Bottle	in	the	Sea	,	The	Shepherd's	House	,
一些	的	他的	诗歌	,	这样的	作为	这	瓶子	在	这	海	,	这	牧羊人的	房子	,

他的一些诗作，例如《海中的瓶子》、《牧羊人的房子》

[ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv]['sæmsən] , [ɑ:(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['faɪnɪst] [wɜ:ks] [ɒv; əv] [frentʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

The	Fury	of	Samson	,	are	among	the	finest	works	of	French	literature	.
这	愤怒	的	参孙	,	是	之中	这	最好的	作品	的	法语	文学	.

《参孙的愤怒》是法国文学中最优秀的作品之一。

['mʌseɪ] ; [teɪ'ɔfɪl] [goʊ'tieɪ] . — [ðə; ði]['sekənd][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][rəʊ'mæntɪsɪzəm] , [wɪtʃ]

MUSSET	;	THÉOPHILE	GAUTIER	.	—	The	second	generation	of	romanticism	,	which
麝香	;	泰奥菲勒	戈蒂埃	.	—	这	第二	一代	的	浪漫主义	,	哪个

[ə'pɪəd] [ə'baʊt] - ,

appeared	about	1830	,
出现	关于	-	,

缪塞；泰奥菲勒·戈蒂埃——第二代浪漫主义，大约出现在1830年，

[pə'zest] ['ælfrɪd] [di:] ['mʌseɪ] [ænd; ənd] [teɪ'ɔfɪl] [goʊ'tieɪ] [æz; əz] [tʃi:f] [ˌreprɪ'zentətɪvz] .

possessed	Alfred	de	Musset	and	Théophile	Gautier	as	chief	representatives	.
拥有	阿尔弗雷德	德	缪塞	和	泰奥菲勒	戈蒂埃	作为	首席	代表	.

以阿尔弗雷德·德·缪塞和泰奥菲勒·戈蒂埃为主要代表人物。

[ðeɪ] [bɔ:(r)]['lɪt(ə)l]['mju:tʃuəl] [rɪ'zembləns] , [bi:; bi][ˌaɪ 'ti:] [sed] , [ðə; ði]['fɔ:mə(r)]['əʊnli] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [tu:; tə]

They	bore	little	mutual	resemblance	,	be	it	said	,	the	former	only	knowing	how	to
他们	钻孔	小的	相互的	相似	,	是	它	说	,	这	以前的	仅有的	会心	如何	到

[sɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm'self] ,

sing	about	himself	,
唱歌	关于	他自己	,

可以说，他们之间几乎没有任何相似之处，前者只会歌颂自己。

[hɪz; ɪz] ['pleʒəz] , [hɪz; ɪz] [ɪ'ljʊʒən] , [hɪz; ɪz] ['æŋgəz] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔ:l] , [hɪz; ɪz] ['sɒrəʊz] ,

his	pleasures	,	his	illusions	,	his	angers	,	and	,	above	all	,	his	sorrows	,
他的	快乐	,	他的	幻觉	,	他的	愤怒	,	和	,	多于	全部	,	他的	悲伤	,

他的快乐、他的幻想、他的愤怒，以及最重要的，他的悲伤

['ɔ:lweɪz] [wɪð] [sɪn'serəti] [ænd; ənd][ɪn]['æksents; æk'sents] [ðæt] [ɪn'veərɪəbli] [tʃɑ:md] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]

always	with	sincerity	and	in	accents	that	invariably	charmed	and	sometimes
总是	和	诚意	和	在	口音	那	总是	迷住了	和	有时

['læsəreɪtɪd] ; [ðə; ði]['lætə(r)] , [su:'pri:mli; sju:'pri:mli]['ɑ:tɪst] ,

lacerated	;	the	latter	,	supremely	artist	,
撕裂	;	这	后者	,	至高无上	艺术家	,

总是真诚待人，口音总是令人着迷，有时又令人心碎；后者，极具艺术性。

['ɔ:lweɪz] [si:kɪŋ] [ðə; ði][feə(r)][ɪk'stɪərɪə(r)][ænd; ənd] [di'lait] [ɪn] [ˌriprə'djʊs] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi]

always	seeking	the	fair	exterior	and	delighting	in	reproducing	it	as	though	he
总是	寻求	这	公平的	外部的	和	令人愉悦	在	繁殖	它	作为	尽管	他

[wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]['peɪntə(r)] ,

were	a	painter	,
是	一个	画家	,

他总是追求美好的外表，并乐于像画家一样将其再现。

[ə; eɪ]['skʌlptə(r)] , [ɔ:(r)][ə; eɪ][mju'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['eksələnt] [ænd; ənd]['dekst(ə)rəs][ɪn] [ði:z] "

a	sculptor	,	or	a	musician	,	and	excellent	and	dexterous	in	these	"
一个	雕塑家	,	或者	一个	音乐家	,	和	出色的	和	轻巧	在	这些	"

[ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɑ:t] ,

transpositions	of	art	,
转位	的	艺术	,

一位雕塑家，或者一位音乐家，并且精通这些"艺术的转换"，

" ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [vɜːs] [ɔː(r)] [prəʊz] .

"	whether	they	were	in	verse	or	prose	.
"	无论	他们	是	在	诗	或者	散文	.

无论是诗歌还是散文。

[ðə; ði] [prəʊz] ['raɪtər] :

THE	PROSE	WRITERS	:
这	散文	作家	:

散文作家：

[ʃætəʊbr'ɪænd] . — [ðə; ði] [frentʃ] [prəʊz] ['raɪtər] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɜːst] [hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ]

CHATEAUBRIAND	.	—	The	French	prose	writers	of	this	first	half	of	the	nineteenth
夏多布里昂	.	—	这	法语	散文	作家	的	这	第一的	一半	的	这	第十九

['sentʃəri] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'fætɪkli] ['poʊəts] ,

century	were	emphatically	poets	,
世纪	是	强调地	诗人	,

夏多布里昂——十九世纪上半叶的法国散文作家无疑是诗人。

[æz; əz][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [ɔːl'redi] [biːn] [dʒiːn][ʒɑːk,dʒeks] ['ruːsəu] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [buː'fɔːŋ] .

as	had	also	already	been	Jean	Jacques	Rousseau	and	even	Buffon	.
作为	有	还	已经	到过	让	雅克	卢梭	和	甚至	布冯	.

让·雅克·卢梭甚至布丰也曾是这样的人。

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ˌsensə'bɪlətɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sentɪmənt] [fɔː(r); fə(r)]['neɪtʃə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['mistrisiz]

Imagination	,	sensibility	,	and	the	sentiment	for	nature	were	the	mistresses
想像力	,	感性	,	和	这	情绪	为了	自然	是	这	情妇们

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['fæk(ə)ltɪz] .

of	their	faculties	.
的	他们的	学院	.

想象力、感性和对自然的热爱是他们能力的主人。

[ʃætəʊbr'ɪænd] [wɒz; wəz][ðə; ði][prə'məʊtə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['lɪtərərɪ] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Chateaubriand	was	the	promoter	of	all	the	literary	movement	of	the
夏多布里昂	曾是	这	启动子	的	全部	这	文学	移动	的	这

[ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

nineteenth	century	,
第十九	世纪	,

夏多布里昂是十九世纪所有文学运动的推动者。

[ə'laɪk] [ɪn] [prəʊz] [ænd; ənd] ['pəʊətrɪ] .

alike	in	prose	and	poetry	.
同样	在	散文	和	诗	.

散文和诗歌都一样。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɪtərərɪ] ['θɪərɪst] , [æn; ən]['epɪk]['pəʊɪt][ɪn] [prəʊz] , ['trævələ(r)] , ['pɒlɪmɪst] , ['ɒrətə(r)] .

He	was	a	literary	theorist	,	an	epic	poet	in	prose	,	traveller	,	polemist	,	orator	.
他	曾是	一个	文学	理论家	,	一个	史诗	诗人	在	散文	,	游客	,	论战者	,	演说者	.

他是一位文学理论家、散文史诗诗人、旅行家、辩论家、演说家。

[hɪz; ɪz] [greɪt] ['lɪtərərɪ] ['θɪərɪ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænətɪ] ,

His	great	literary	theory	was	in	The	Genius	of	Christianity	,
他的	伟大的	文学	理论	曾是	在	这	天才	的	基督教	,

他最伟大的文学理论著作是《基督教的精髓》。

[ænd; ənd] [kən'sistid] [ɪn] [sə'pɔːtɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [truː] [pəʊ'etɪk] [bj'uːtɪz] [leɪ] [ɪn] [ˌkrɪsti'ænətɪ] .

and	consisted	in	supporting	that	all	true	poetic	beauties	lay	in	Christianity	.
和	由……组成	在	支持	那	全部	真的	诗意的	美女	躺	在	基督教	.

其核心观点是，所有真正的诗歌之美都蕴藏在基督教中。

[hɪz; ɪz]['epɪk]['poʊəmz][ɪn] [prəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['nætʃɪz] , [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv]

His	epic	poems	in	prose	are	The	Natchez	,	a	picture	of	the	customs	of
他的	史诗	诗歌	在	散文	是	这	纳奇兹	,	一个	图片	的	这	海关	的

[ə'merɪkən] ['ɪndiənz] ,

American	Indians	,
美国人	印度人	,

他的散文史诗《纳奇兹人》描绘了美国印第安人的习俗，

[ðə; ði] ['mɑːtəz] ,

The	Martyrs	,
这	殉道者	,

殉道者们

[ə; eɪ][ˌpænə'rɑːmə][ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv]['peɪgənɪzəm][æt; ət][ɪts] [kləʊz] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti]

a	panorama	of	the	struggle	of	paganism	at	its	close	and	of	Christianity
一个	全景	的	这	斗争	的	异教	在	它是	关闭	和	的	基督教

[æt; ət][ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] ;

at	its	beginning	;
在	它是	开始	;

展现异教末期斗争和基督教初期斗争的全景；

[hɪz; ɪz] ['trævlz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪ'tɪnərəri] [frɒm; frəm]['pærɪs][tuː; tə]

his	travels	were	The	Voyage	in	America	and	The	Itinerary	from	Paris	to
他的	旅行	是	这	航程	在	美国	和	这	行程	从	巴黎	到

[dʒə'ruːsələm] .

Jerusalem	.
耶路撒冷	.

他的游记有《美国之旅》和《从巴黎到耶路撒冷的行程》。

['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːlə'mentri] [ə'sembliz] , [æm'bæsədə(r)][ænd; ənd]['mɪnɪstə(r)] ,

Member	of	the	parliamentary	assemblies	,	ambassador	and	minister	,
成员	的	这	议会	组件	,	大使	和	部长	,

议会议员、大使和部长

[hiː; hi] [rəʊt] [ænd; ənd] [spəʊk] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['brɪliənt] [ænd; ənd] [ɪm'pæʃ(ə)nd] ['mænə(r)] [ɒn][ðə; ði]

he	wrote	and	spoke	in	the	most	brilliant	and	impassioned	manner	on	the
他	写道	和	辐	在	这	最多	杰出的	和	热情洋溢	方式	在	这

['sʌbdʒɪkts] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] .

subjects	that	he	took	up	.
主题	那	他	采取	向上	.

他以最精彩、最热情的方式就他所研究的主题进行写作和演讲。

['faɪnəli] , ['fɔːlɪŋ] [bæk] [ɒn] [hɪm'self] ,

Finally	,	falling	back	on	himself	,
最后	,	坠落	后退	在	他自己	,

最后，他还是依靠自己。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːst] [tuː; tə][duː; də][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɔːl] [θruː] [hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)] , [hiː; hi]

as	he	had	never	ceased	to	do	more	or	less	all	through	his	career	,	he
作为	他	有	绝不	停止	到	做	更多的	或者	较少的	全部	通过	他的	职业	,	他

[left] ,

left	,
左边	,

就像他整个职业生涯中几乎从未停止过的那样，他离开了。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['mɑːvələs] ['memwɑːz][frɒm; frəm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [tuːm] , [ə; eɪ] ['pɒstjʊməs] [wɜːk] [wɪtʃ] [ɪz] ,

in	his	marvellous	Memoirs	from	Beyond	the	Tomb	,	a	posthumous	work	which	is	,
在	他的	奇妙	回忆录	从	超过	这	墓	,	一个	死后	工作	哪个	是	,

[pə'hæps] , [hɪz; ɪz] ['mɑːstəpiːs] .

perhaps	,	his	masterpiece	.
也许	,	他的	杰作	.

在他精彩的遗作《来自坟墓之外的回忆录》中，这或许是他的杰作。

[hɪz; ɪz] ['ɪnfɪnətli] ['sʌp(ə)l] [ænd; ənd]['veərɪəgeɪtɪd] [staɪl] [fɔːmd] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [ɑː'tɪstɪk] ['mɪrək(ə)l] ,

His	infinitely	supple	and	variegated	style	formed	a	continuous	artistic	miracle	,
他的	无限地	柔软	和	斑	风格	形成	一个	连续的	艺术	奇迹	,

他那无限灵活多变的风格，构成了一个持续不断的艺术奇迹。

[səʊ] [hɑː'məʊniəs] [ænd; ənd]['mjuːzɪk(ə)l][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)]['mjuːzɪk(ə)l]['iːv(ə)n][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][dʒiːn]

so	harmonious	and	musical	was	it	more	musical	even	than	that	of	Jean
所以	和谐	和	音乐	曾是	它	更多的	音乐	甚至	比	那	的	让

[ʒɑːk,dʒeks] ['ruːsəu] .

Jacques	Rousseau	.
雅克	卢梭	.

它如此和谐优美，甚至比让·雅克·卢梭的作品更具音乐性。

[ˌɛmˌɛm'iː] .

MME	.
MME	.

MME。

[diː] [stɑːl] . — [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][daɪd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ˌɛmˌɛm'iː] . [diː] [stɑːl] ,

DE	STAËL	.	—	At	the	same	time	,	though	she	died	long	before	him	,	Mme	.	de	Staël	,
德语	斯塔尔	.	—	在	这	相同的	时间	,	尽管	她	死亡	长的	前	他	,	夫人	.	德	斯塔尔	,

斯塔尔夫人——与此同时，尽管她比他早逝很久，斯塔尔夫人

[baɪ][hɜː(r); hə(r)]['kjʊəriəs][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] , [ðəʊ] ['nevə(r)] [ə'fektɪŋ] , ['nɒv(ə)lz] , [del'fiːn]

by	her	curious	and	interesting	,	though	never	affecting	,	novels	,	Delphine
经过	她	好奇的	和	有趣的	,	尽管	绝不	影响	,	小说	,	德尔菲娜

[ænd; ənd] [kəu'riːn] ,

and	Corinne	,
和	科琳	,

她那奇特有趣，但并不感人的长篇小说《德尔菲娜》和《科琳娜》

[baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ˌdɪsər'teɪʃən] [ɒn] ['veərɪəs] ['sɪərɪəs] ['sʌbdʒɪkts] , [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ɒn] ['dʒɜːməni] ,

by	her	dissertations	on	various	serious	subjects	,	by	her	work	on	Germany	,
经过	她	学位论文	在	各种各样的	严肃的	主题	,	经过	她	工作	在	德国	,

通过她关于各种严肃主题的论文，通过她对德国的研究，

[wɪtʃ] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɪntuː][ðə; ði]['hæbɪts][ænd; ənd]['lɪtərətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv] ['neɪbɜːrz] [ðeɪ]

which	initiated	the	French	into	the	habits	and	literature	of	neighbours	they
哪个	启动	这	法语	进入	这	习惯	和	文学	的	邻居	他们

[wɜː(r); wə(r)] [ɪl] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ,

were	ill	acquainted	with	,
是	患病的	熟人	和	,

这使得法国人开始了解他们不太熟悉的邻国的习俗和文学。

['ɔːlsəʊ][daɪ'rɛktɪd][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][men]['ɪntuː][njuː] [pɑːðz] ,

also	directed	the	minds	of	men	into	new	paths	,
还	指导	这	思想	的	男人	进入	新的	路径	,

也引导人们的思想走向新的道路，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['prɒdɪg(ə)l][ɒv; əv][aɪ'diəz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlməʊst]['ɔːlweɪz] ['bɒrəʊd] ,

and	she	was	prodigal	of	ideas	which	she	had	almost	always	borrowed	,
和	她	曾是	浪子	的	想法	哪个	她	有	几乎	总是	借来的	,

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['θʌrəli] [ˌʌndə'stʊd] ,

but	which	she	thoroughly	understood	,
但	哪个	她	彻底	理解	,

她拥有大量奇思妙想，这些想法几乎都是借鉴而来，但她却能透彻理解。

[prə'faʊndli] [ˌriːkən'sidə] ,

profoundly	reconsidered	,
深刻地	重新考虑	,

经过深刻反思，

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ɪm'paːtɪd] [æn; ən] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə,rɪdʒə'næləti]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [aɪz]

and	to	which	she	imparted	an	appearance	of	originality	even	in	the	eyes
和	到	哪个	她	传授	一个	外貌	的	独创性	甚至	在	这	眼睛

[ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

of	those	who	had	given	them	to	her	.
的	那些	WHO	有	给定	他们	到	她	.

即使在那些把东西送给她的人眼中，她也赋予了这些东西一种独创性。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriənz] . — ['iːv(ə)n][ðə; ði] [hɪ'stɔːriənz] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɜːst] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [wɜː(r); wə(r)]

THE	HISTORIANS	.	—	Even	the	historians	of	this	first	half	of	the	century	were
这	历史学家	.	—	甚至	这	历史学家	的	这	第一的	一半	的	这	世纪	是

['poʊəts] : [ɔː'gʌstɪn] [tiː'ɛri] ,

poets	:	Augustin	Thierry	,
诗人	:	奥古斯丁	蒂埃里	,

历史学家——即使是本世纪上半叶的历史学家也是诗人：奥古斯丁·蒂埃里，

[huː] [ˌriː'kɒnstɪtjuːtɪd] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [bʌt; bət] [ɪ'mædʒɪnətɪvli] [ðə; ði][ˌmerəu'vindʒiən]['ɪərə] ; [ˌmɪʃə'leɪ] ,

who	reconstituted	scientifically	but	imaginatively	The	Merovingian	Era	;	Michelet	,
WHO	重组	科学地	但	富有想象力	这	墨洛温王朝	时代	;	米歇莱	,

['pjuːp(ə)l][ɒv; əv]['viːkoʊ] ,

pupil	of	Vico	,
瞳孔	的	维科	,

他以科学而富有想象力的方式重构了墨洛温王朝时代；米什莱，维科的学生，

[huː] [sɔː] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] ['pəʊɪm][ænd; ənd][kɑːst]['əʊvə(r)]

who	saw	in	history	the	development	of	an	immense	poem	and	cast	over
WHO	锯	在	历史	这	发展	的	一个	巨大	诗	和	投掷	超过

[hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] ['fiːvərɪʃnis] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːd(ə)nt]

his	account	of	the	Middle	Ages	the	fire	and	feverishness	of	his	ardent
他的	帐户	的	这	中间	年龄	这	火	和	发烧	的	他的	热心

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['tremjələs] ['sensətɪvnəs] .

imagination	and	tremulous	sensitiveness	.
想像力	和	颤抖的	敏感性	.

他从历史中看到了一部伟大诗篇的发展，并将他炽热的想象力和颤抖的敏感性融入到他对中世纪的描述中。

[gɪ'zoʊ] [ænd; ənd] [tiːrz] [kæn; kən][biː; bi] [left] [ə'pɑːt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['steɪtsmən] [baɪ]

Guizot	and	Thiers	can	be	left	apart	,	for	they	were	statesmen	by
基佐	和	蒂尔斯	能	是	左边	除	,	为了	他们	是	政治家	经过

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ,

education	and	,
教育	和	,

基佐和梯也尔可以分开讨论，因为他们都是受过政治教育的政治家。

[ɔːl'ðəʊ] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] , [sɔːt] [ðə; ði][wʌn][tuː; tə] ['ræʃnəli] ['dʒen(ə)rəlaɪz][ænd; ənd] "

although	capable	of	passion	,	sought	the	one	to	rationally	generalise	and	"
虽然	有能力的	的	热情	,	寻求	这	一	到	理性地	概括	和	"

['dɪsəplɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] , " [æz; əz][wɒz; wəz] [sed] ,

discipline	history	,	"	as	was	said	,
纪律	历史	,	"	作为	曾是	说	,

虽然他充满激情，但他却寻求理性地概括和"规范历史"，正如人们所说。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['səʊlli] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][fækts] ['ækjərətli] [ænd; ənd][tuː; tə][set][ðem; ðəm] [aʊt] ['klɪəli] [ɪn]

the	other	solely	to	capture	facts	accurately	and	to	set	them	out	clearly	in
这	其他	仅	到	捕获	事实	准确	和	到	放	他们	出去	清楚地	在

['ɔːdəli] ['fæʃ(ə)n] .

orderly	fashion	.
秩序	时尚	.

另一个目的仅仅是为了准确地记录事实，并以清晰有序的方式呈现出来。

[ðə; ði] [fə'lɑːsəfərz] . — [ðə; ði] [fə'lɑːsəfərz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['ʃeltəd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kən'teɪdʒən] ,

THE	PHILOSOPHERS	.	—	The	philosophers	were	not	sheltered	from	this	contagion	,
这	哲学家	.	—	这	哲学家	是	不是	避难所	从	这	传染	,

哲学家们——哲学家们也未能幸免于这场瘟疫。

[ænd; ənd] [ɪf] ['kʌz(ə)n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'klektɪk] [skuːl] [lʌvd] [tuː; tə] [ə'tætʃ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]

and	if	Cousin	and	his	eclectic	school	loved	to	attach	themselves	to	the
和	如果	表哥	和	他的	兼收并蓄的	学校	喜爱	到	附	他们自己	到	这

[ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [bəuθ][ɪn][maɪnd][ænd; ənd] [staɪl] ,

seventeenth	century	both	in	mind	and	style	,
第十七	世纪	两个都	在	头脑	和	风格	,

如果说库赞和他的折衷主义学派在思想和风格上都热衷于依附于十七世纪，

[ləˌmɛ'neɪ] , [fɜːst][ɪn][hɪz; ɪz] ['eseɪ] [ɒn] [ɪn'dɪfrəns] ,

Lamennais	,	first	in	his	Essay	on	Indifference	,
拉曼奈斯	,	第一的	在	他的	散文	在	漠不关心	,

拉梅奈首先在他的《论冷漠》一书中写道：

[ðen] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fə'lɒsəfi] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪ'liːvə(r)] ,

then	in	his	Study	of	a	Philosophy	and	in	his	Words	of	a	Believer	,
然后	在	他的	学习	的	一个	哲学	和	在	他的	字	的	一个	信徒	,

[ɪm'pæʃ(ə)nd] ,

impassioned	,
热情洋溢	,

然后，在他的《哲学研究》和《信徒之言》中，他满怀激情地写道：

[ɪm'petʃuəs] , [ænd; ənd] ['fiːbraɪl] , [ˌʌndə'went] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][rəʊ'mæntɪsɪzəm] ,

impetuous	,	and	febrile	,	underwent	the	influence	of	romanticism	,
浮躁	,	和	发热	,	经历了	这	影响	的	浪漫主义	,

冲动易怒，深受浪漫主义影响，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [rə'mæntɪks] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'diəz] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn]

but	also	gave	to	the	romantics	the	greater	portion	of	the	ideas	they	put	in
但	还	给予	到	这	浪漫主义者	这	更大的	部分	的	这	想法	他们	放	在

[vɜːs] .

verse	.
诗	.

但同时也为浪漫主义者提供了他们用诗歌表达的大部分思想。

[ðə; ði] ['nɒv(ə)l] . — [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['nɒv(ə)l] ,

THE	NOVEL	.	—	As	for	the	novel	,
这	小说	.	—	作为	为了	这	小说	,

小说——至于小说本身，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['diːpli] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]

it	was	only	natural	that	it	should	be	deeply	affected	by	the	spirit	of	the
它	曾是	仅有的	自然的	那	它	应该	是	深	做作的	经过	这	精神	的	这

[njuː] [skuːl] .

new	school	.
新的	学校	.

它自然会深受新学校精神的影响。

[dʒɔːdʒ] [sænd] [rəʊt] ['lɪrɪkl] ['nɒv(ə)lz] , [ɪf] [ðə; ði] [freɪz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] — [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ]

George	Sand	wrote	lyrical	novels	,	if	the	phrase	may	be	used	—	and	,	as	I
乔治	沙	写道	抒情的	小说	,	如果	这	短语	可能	是	用过的	—	和	,	作为	我

[θɪŋk] ,

think	,
思考	,

如果可以用这个词的话，乔治·桑写的是抒情小说——而且，我认为，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)][ðə; ðɪ] ['ækjərət] [ɪk'spreʃ(ə)n] — [ɪn'taɪtld] [ˌɪndi'ænə] , ['væləntaɪn] , - , [ænd; ənd]

it	is	here	the	accurate	expression	—	entitled	Indiana	,	Valentine	,	Mauprat	,	and
它	是	这里	这	准确的	表达	—	标题	印第安纳州	,	情人节	,	-	,	和

[ɪ'speʃəli] ['liːliə] .

especially	Lelia	.
尤其	莉莉娅	.

这里准确地表达了——名为印第安纳、瓦伦丁、莫普拉，尤其是莱莉娅。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪm'pɑːt] ['wɪzdəm] ['leɪtə(r)][ɒn] .

She	was	to	impart	wisdom	later	on	.
她	曾是	到	传授	智慧	之后	在	.

她日后会传授智慧。

[ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ][maɪnd] [bɔːn] [tuː; tə] [siː] [ri'ælәti] [ɪn][æn; ən] ['ædmərəbli] ['ækjərət]

It	even	happened	that	a	mind	born	to	see	reality	in	an	admirably	accurate
它	甚至	发生	那	一个	头脑	出生	到	看	现实	在	一个	令人钦佩地	准确的

['mænə(r)] ,

manner	,
方式	,

甚至有人天生就拥有极其精准的现实洞察力，

[sɔː] [ˌaɪ 'tiː][səʊ]['əʊnli][baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [taɪmz] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] ['pɑːtli] [djuː] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [taɪmz] ,

saw	it	so	only	by	reason	of	the	times	,	or	at	least	partly	due	to	the	times	,
锯	它	所以	仅有的	经过	原因	的	这	时代	,	或者	在	至少	部分	到期的	到	这	时代	,

之所以这样认为，仅仅是因为时代所致，或者至少部分是由于时代所致。

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['mægnɪfaɪɪŋ] [bʌt; bət] [dɪ'fɔːrmɪŋ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [kən'vɜːrt] [ˌaɪ 'tiː]

associated	it	with	a	magnifying	but	deforming	imagination	converting	it
联系	它	和	一个	放大	但	变形	想像力	转换	它

['ɪntuː][ə; eɪ] ['lɪtərəri] [ˌmegələ'meɪniə] ;

into	a	literary	megalomania	;
进入	一个	文学	狂妄自大	;

将其与一种放大但扭曲的想象力联系起来，从而将其转化为一种文学上的妄想症；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [keɪs] [ɒv; əv] - [diː]['bælzæk] .

and	this	was	the	case	of	Honoré	de	Balzac	.
和	这	曾是	这	案件	的	-	德	巴尔扎克	.

巴尔扎克就是这种情况。

[nɒn] - [rəʊ'mæntɪk] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] . — [ˌnevəðə'les] , [æz; əz][wɒz; wəz]['əʊnli]['nætʃ(ə)rəl] ,

NON	-	ROMANTIC	LITERATURE	.	—	Nevertheless	,	as	was	only	natural	,
非	-	浪漫的	文学	.	—	尽管如此	,	作为	曾是	仅有的	自然的	,

非浪漫主义文学——然而，正如人们所预料的那样，

[θruː'aʊt] [ðə; ðɪ] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][rəʊ'mæntɪk] ['iːpɒk] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ɪn'taɪə(r)]

throughout	the	whole	of	the	romantic	epoch	there	was	an	entire
自始至终	这	所有的	的	这	浪漫的	时代	那里	曾是	一个	全部的

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [səb'mɪt] [tuː; tə][ɪts] ['ɪnfluəns] ,

literature	which	did	not	submit	to	its	influence	,
文学	哪个	做过	不是	提交	到	它是	影响	,

在整个浪漫主义时期，都存在着一批完全不受其影响的文学作品。

[ænd; ənd] ['sɪmpli] ['kærid] [ɒn][ðə; ðɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .

and	simply	carried	on	the	tradition	of	the	eighteenth	century	.
和	简单地	携带	在	这	传统	的	这	第十八	世纪	.

并简单地延续了十八世纪的传统。

[ɪn]['pəʊətri][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['wɪti] , [mə'lɪʃəs] , [ænd; ənd] ['veri] ['ɒf(ə)n] ['haɪli] [ɪg'zɔːltɪd] [bɛ'rɑ̃ːʒeɪ] ,

In	poetry	there	was	the	witty	,	malicious	,	and	very	often	highly	exalted	Béranger	,
在	诗	那里	曾是	这	机智	,	恶意	,	和	非常	经常	高度	崇高	贝朗热	,

在诗歌界，有才华横溢、尖刻辛辣、且常常自视甚高的贝朗热。

[huːz] [sɔːŋz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst]['ɔːlweɪz] ['eksələnt] [sɔːŋz] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɑː(r); ə(r)][əʊdz] ;

whose	songs	are	almost	always	excellent	songs	and	sometimes	are	odes	;
谁	歌曲	是	几乎	总是	出色的	歌曲	和	有时	是	颂歌	;

他们的歌曲几乎都是优秀的歌曲，有时甚至是颂歌；

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['eɪb(ə)l][ænd; ənd]['dekst(ə)rəs][bʌt; bət]['frɪdʒɪd]['kæsɪmɪr] [ˌdɛlə'viːn] .

and	there	was	also	the	able	and	dexterous	but	frigid	Casimir	Delavigne	.
和	那里	曾是	还	这	有能力的	和	轻巧	但	寒冷	卡西米尔	德拉维涅	.

还有一位能干灵巧但性格冷漠的卡西米尔·德拉维涅。

[ɪn] [prəʊz] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['bendʒəmɪn] ['kɒnstənt] , [suː'priːmli; sjuː'priːmli] [ˌprə'tɒrɪkl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri]

In	prose	there	was	Benjamin	Constant	,	supremely	oratorical	and	a	very
在	散文	那里	曾是	本杰明	持续的	,	至高无上	演说	和	一个	非常

['luːmɪnəs] ['ɒrətə(r)] ,

luminous	orator	,
发光的	演说者	,

散文作家中，有本杰明·康斯坦特，他雄辩滔滔，是一位才华横溢的演说家。

['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [fə'lɒsəfə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɒn] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nɒvəlɪst] [ɪn][hɪz; ɪz]

also	a	religious	philosopher	in	his	work	On	Religions	,	and	a	novelist	in	his
还	一个	宗教	哲学家	在	他的	工作	在	宗教	,	和	一个	小说家	在	他的

['ædmərəb(ə)l] [ə'dɒlfəs] ,

admirable	Adolphus	,
令人钦佩的	阿道弗斯	,

他在《论宗教》一书中是一位宗教哲学家，在他令人钦佩的小说《阿道夫》中是一位小说家。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['semi] - [ˌɔːtəˌbaɪə'græfɪk(ə)l] .

which	was	semi	-	autobiographical	.
哪个	曾是	半	-	自传体	.

这是一部半自传体作品。

['klæsɪk(ə)l]['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][diː] ['meɪstrə] , [ɪn][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] (

Classical	also	were	Joseph	de	Maistre	,	in	his	political	considerations	(
古典	还	是	约瑟夫	德	大师	,	在	他的	政治的	考虑因素	(

['iːvnɪŋz] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg]) , [ænd; ənd] ,

Evenings	in	St	.	Petersburg	)	,	and	,
晚上	在	英石	.	圣彼得堡	)	,	和	,

古典主义也体现在约瑟夫·德·迈斯特的政治考量中（《圣彼得堡之夜》），以及

[ɪn]['fɪkʃ(ə)n] , ['mɛrɪˌmeɪ] , ['ækjərət] , [prɪ'saɪs] , ['trentʃənt] , [ænd; ənd] ['kʌltʃəd] ; ['faɪnəli] [ɪn]['krɪtɪsɪzəm] ,

in	fiction	,	Mérimée	,	accurate	,	precise	,	trenchant	,	and	cultured	;	finally	in	criticism	,
在	小说	,	梅里美	,	准确的	,	精确的	,	尖锐的	,	和	有文化的	;	最后	在	批评	,

['seɪntiː] - [bɜːrv] , [huː] [bɪ'gæn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

Sainte	-	Beuve	,	who	began	,	it	is	true	,
圣特	-	博维	,	WHO	开始	,	它	是	真的	,

在小说领域，梅里美准确、精辟、犀利且富有文化修养；最后，在评论领域，圣伯夫开创了先河，的确如此。

[baɪ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['θɪərɪst] [ænd; ənd] ['lɪtərəri] ['kaʊnsələ(r)] [ɒv; əv][rəʊ'mæntɪsɪzəm] , [bʌt; bət] [huː] [wɒz; wəz]

by	being	the	theorist	and	literary	counsellor	of	romanticism	,	but	who	was
经过	存在	这	理论家	和	文学	顾问	的	浪漫主义	,	但	WHO	曾是

[suːn] [friːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [spel] ,

soon	freed	from	the	spell	,
很快	自由	从	这	拼写	,

他曾是浪漫主义的理论家和文学顾问，但很快就摆脱了这种魔咒。

['ɔːlməʊst][frɒm; frəm] - , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [pɔːt] ['rɔɪəl] .

almost	from	1830	,	and	became	author	of	Port	Royal	.
几乎	从	-	,	和	成为	作者	的	港口	皇家	.

从 1830 年左右开始，他创作了《皇家港》。

[ðəʊ] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] [waɪd] [ænd; ənd] [rɪ'septɪv] [maɪnd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pə'sɒnɪfaɪd]

Though	possessing	a	wide	and	receptive	mind	because	he	was	personified
尽管	拥有	一个	宽的	和	接受	头脑	因为	他	曾是	拟人化的

[ɪn'telɪdʒəns] ,

intelligence	,
智力	,

虽然他拥有广阔而开放的思维，因为他本身就是智慧的化身，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪsɪvli] ['klæsɪk(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pref(ə)rənsɪz] , ['sentɪmənts] , [aɪ'diəz] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪn]

he	was	decisively	classical	in	his	preferences	,	sentiments	,	ideas	,	and	even	in
他	曾是	果断地	古典	在	他的	偏好	,	情感	,	想法	,	和	甚至	在

[hɪz; ɪz] [staɪl] .

his	style	.
他的	风格	.

他的喜好、情感、思想，甚至风格都带有鲜明的古典主义色彩。

[stæŋ'dɑːl] , [pjʊə(r)] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

Stendhal	,	pure	product	of	the	eighteenth	century	,
司汤达	,	纯的	产品	的	这	第十八	世纪	,

司汤达，纯粹的十八世纪产物，

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪg'zædʒəreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðæt] ['sentʃəri] [ɪn] [ðə; ði] ['draɪnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [səʊl]

and	even	exaggerating	the	spirit	of	that	century	in	the	dryness	of	his	soul
和	甚至	夸大	这	精神	的	那	世纪	在	这	干燥	的	他的	灵魂

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [staɪl] ,

and	of	his	style	,
和	的	他的	风格	,

甚至在他的灵魂和文风的枯燥乏味中，还夸大了那个世纪的精神。

[ə; eɪ] [pjʊə(r)] [mə'tɪərɪəlɪst] ['raɪtɪŋ] [wɪð] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [wɪð] ['nætʃ(ə)rəl] [jet] [ɪn'tenʃən(ə)l] ['neɪkɪdnəs]

a	pure	materialist	writing	with	precision	and	with	natural	yet	intentional	nakedness
一个	纯的	唯物主义者	写作	和	精确	和	和	自然的	然而	故意	裸体

, [pə'zest] ['væljuəb(ə)l] [gɪfts] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

,	possessed	valuable	gifts	of	observation	,
,	拥有	有价值的	礼物	的	观察	,

他是一位纯粹的唯物主义者，写作精准，文笔自然流畅，又不失刻意的坦诚，拥有敏锐的观察力。

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['nɒv(ə)l] , [red] [ænd; ənd] [blæk] , [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɑː'trɜːz]

and	in	his	famous	novel	,	Red	and	Black	,	in	the	first	part	of	the	Chartreuse
和	在	他的	著名的	小说	,	红色的	和	黑色的	,	在	这	第一的	部分	的	这	黄绿色

[ɒv; əv] ['pɑːmə] ,

of	Parma	,
的	帕尔马	,

在他著名的小说《红与黑》的第一部分中，帕尔马的夏特勒斯修道院

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['memwɑːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tʊərɪst] , [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [drɔː] ['kærəktəz] [wɪð] [ɪg'zæktnəs]

and	in	his	Memoirs	of	a	Tourist	,	knew	how	to	draw	characters	with	exactness
和	在	他的	回忆录	的	一个	游客	,	知道	如何	到	画	人物	和	精确

, [sə'braɪəti] ,

,	sobriety	,
,	清醒	,

在他的《一个旅行者的回忆录》中，他懂得如何精准、冷静地刻画人物。

[ænd; ənd] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [set] [ðem; ðəm] [ɪn] [rɪ'liːf] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'mɑːkəbli] [reə(r)] .

and	power	,	and	to	set	them	in	reliefs	that	were	remarkably	rare	.
和	力量	,	和	到	放	他们	在	救济	那	是	非常	稀有的	.

以及权力，并将它们镶嵌在极为罕见的浮雕中。

[ðə; ði] [steɪdʒ] . — [ðə; ði]['drɑːmə][wɒz; wəz] ['veri] ['brɪliənt] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [fɜːst] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ]

THE	STAGE	.	—	The	drama	was	very	brilliant	during	this	first	half	of	the	nineteenth
这	阶段	.	—	这	戏剧	曾是	非常	杰出的	期间	这	第一的	一半	的	这	第十九

['sentʃəri] .

century	.
世纪	.

舞台剧——十九世纪上半叶的戏剧非常精彩。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɒz; wəz] ['laɪvli] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [ɔː(r)] ['θɜːti] - [faɪv] [j'iəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['klæsisists]

The	struggle	was	lively	for	thirty	or	thirty	-	five	years	between	the	classicists
这	斗争	曾是	热闹	为了	三十	或者	三十	-	五	年	之间	这	古典主义者

[ænd; ənd][ðə; ði][rəu'mæntisist] ;

and	the	romanticists	;
和	这	浪漫主义者	;

古典主义者和浪漫主义者之间的斗争持续了三十到三十五年之久；

[ðə; ði] ['klæsɪks] [dɪ'fendɪŋ] [ðeə(r)] ['sɪtədəl] , [ðə; ði] [frentʃ] [steɪdʒ] ,

the	classics	defending	their	citadel	,	the	French	stage	,
这	经典	防守	他们的	堡垒	,	这	法语	阶段	,

古典艺术捍卫着它们的堡垒——法国戏剧舞台。

[mʌtʃ] [mɔː(r)][baɪ][ðeə(r)] [pə'lemɪks] [ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜːks]

much	more	by	their	polemics	in	the	newspapers	than	by	the	unimportant	works
很多	更多的	经过	他们的	论战	在	这	报纸	比	经过	这	不重要	作品

[wɪtʃ] [ðeɪ] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'miːdiː] [frɑːŋ'seɪz] ,

which	they	brought	to	the	Comédie	française	,
哪个	他们	带来	到	这	喜剧	法语	,

他们的影响力更多地来自于报纸上的论战，而不是他们带到法兰西喜剧院的那些无关紧要的作品。

[ðə; ði] [rə'mæntɪks] [hɪə(r)] [prə'djuːsɪŋ] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] [pleɪz] [ɒv; əv]['hjuːgəʊ] ([ɜːr'nɑːni] , ['mɛəriən][diː]

the	romantics	here	producing	nearly	all	the	plays	of	Hugo	(	Hernani	,	Marion	de
这	浪漫主义者	这里	生产	几乎	全部	这	演出	的	雨果	(	埃尔纳尼	,	玛丽昂	德

[lɔrm] , [ruːi] [blɑːs] ,

Lorme	,	Ruy	Blas	,
洛姆	,	鲁伊	blas	,

这里的浪漫主义者几乎创作了雨果的所有戏剧作品（埃尔纳尼、马里翁·德·洛尔姆、吕伊·布拉斯等）。

[ðə; ði] ['bəːgə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [vɪ'ɲi] ([ə'θeləʊ] , ['mɑːʃ(ə)l]

The	Burghers	,	etc	.	)	,	and	the	works	of	Vigny	(	Othello	,	Marshal
这	市民	,	ETC	.	)	,	和	这	作品	的	维尼	(	奥赛罗	,	元帅

-) ,

d'Ancre	)	,
-	)	,

《市民》等），以及维尼的作品（《奥赛罗》、《安克雷元帅》），

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][dɹ'ɑːməz][ɒv; əv] [dju'maː] (['henri] [θriː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɔːt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]

as	well	as	the	dramas	of	Dumas	(	Henry	III	and	his	Court	,	etc
作为	出色地	作为	这	电视剧	的	大仲马	(	亨利	三、	和	他的	法庭	,	ETC

.) .

.	)	.
.	)	.

以及大仲马的戏剧作品（《亨利三世和他的宫廷》等）。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [skuːlz] ,

Between	the	two	schools	,
之间	这	二	学校	,

两所学校之间，

[bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['mɒd(ə)n][ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði]

both	of	which	were	on	the	stage	nearer	to	the	modern	than	to	the
两个都	的	哪个	是	在	这	阶段	更近	到	这	现代的	比	到	这

[æn'tiːk] ,

antique	,
古董	,

两者都更接近现代而非古代。

[ðə; ði]['dekst(ə)rəs]['kæsɪmɪr] [ˌdɛlə'viːn] , [wɪð] ['ɔːlməʊst][ɪn'veərɪəb(ə)l] [sək'ses] , [geɪv] [mə'riːnoʊ] [fə'lɪroʊ] ,

the	dexterous	Casimir	Delavigne	,	with	almost	invariable	success	,	gave	Marino	Faliero	,
这	轻巧	卡西米尔	德拉维涅	,	和	几乎	不变的	成功	,	给予	马里诺	法列罗	,

['luːɪs] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['edwəd] ,

Louis	XI	,	The	Children	of	Edward	,
路易斯	十一	,	这	孩子们	的	爱德华	,

技艺精湛的卡西米尔·德拉维涅几乎每次都成功地为马里诺·法列罗、路易十一、爱德华的孩子们等创作了作品。

[dɒn] [hwɑːn; 'dʒuːən][ɒv; əv] ['ɒstriə] , [ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] [ɔː'riːljə] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['prɪti] , [bʌt; bət]

Don	Juan	of	Austria	,	and	Princess	Aurelia	,	which	was	pretty	,	but
大学教师	胡安	的	奥地利	,	和	公主	奥雷利亚	,	哪个	曾是	漂亮的	,	但

[wɪ'ðaʊt] [ɪm'pæʃ(ə)nd] ['ɪntrəst] .

without	impassioned	interest	.
没有	热情洋溢	兴趣	.

奥地利的唐璜，还有奥雷莉亚公主，她很漂亮，但我并没有很浓厚的兴趣。

[ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l][drə'mætɪk]['dʒiːniəs] , [ɔːl'ðəʊ] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [staɪl] , [ɒv; əv] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θɔːt]

A	veritable	dramatic	genius	,	although	destitute	of	style	,	of	elevation	of	thought
一个	真正的	戏剧性	天才	,	虽然	贫困	的	风格	,	的	海拔	的	想法

[ænd; ənd][ɒv; əv][aɪ'diəz] ,

and	of	ideas	,
和	的	想法	,

他是一位名副其实的戏剧天才，尽管缺乏风格、思想和理念的高度。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [kən'strʌktə(r)] [ɒv; əv] [wel] - [meɪd] [pleɪz] , [wɒz; wəz] [juː'ʒɛn] [skraɪb] , [huː] , [baɪ]

but	a	prodigious	constructor	of	well	-	made	plays	,	was	Eugène	Scribe	,	who	,	by
但	一个	惊人	构造函数	的	出色地	-	制成	演出	,	曾是	欧仁	隶	,	WHO	,	经过

[hɪz; ɪz][dɹ'ɑːməz][ænd; ənd] ['kɑːmədiz] ,

his	dramas	and	comedies	,
他的	电视剧	和	喜剧	,

但尤金·斯克里布是一位才华横溢、创作了许多优秀戏剧的剧作家，他创作的戏剧和喜剧.....

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [tɪ] [ɒv; əv] ['ɒprəz] ,

as	well	as	the	libretti	of	operas	,
作为	出色地	作为	这	歌剧	的	歌剧	,

以及歌剧剧本，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [pə'veɪə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [steɪdʒ] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .

was	the	chief	purveyor	to	the	French	stage	between	1830	and	1860	.
曾是	这	首席	供应商	到	这	法语	阶段	之间	-	和	-	.

1830 年至 1860 年间，他是法国舞台剧的主要供应商。

[rəʊ'mæntɪsɪzəm] [ænd; ənd] ['riːəlɪzəm] . — [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][pjʊə(r)]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] ,

ROMANTICISM	AND	REALISM	.	—	So	far	as	pure	literature	was	concerned	,
浪漫主义	和	现实主义	.	—	所以	远的	作为	纯的	文学	曾是	担心的	,

浪漫主义与现实主义——就纯粹文学而言，

[ðə; ði] ['sekənd] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ɪn'fiːbld] [bʌt; bət]

the	second	half	of	the	nineteenth	century	was	divided	between	enfeebled	but
这	第二	一半	的	这	第十九	世纪	曾是	分割	之间	虚弱的	但

[pə'sɪstənt] [rəʊ'mæntɪsɪzəm][ænd; ənd]['riːəlɪzəm] .

persistent	romanticism	and	realism	.
执着的	浪漫主义	和	现实主义	.

十九世纪下半叶分为衰落但顽强不屈的浪漫主义和现实主义两个时期。

[teɪˈɔfɪl] [goʊˈtieɪ] , [ɪn] - , [geɪv] [hɪz; ɪz] [ɪˈnæmlz] [ænd; ənd][ˈkæmiəu] , [hɪz; ɪz] [best] [pəʊˈetɪk] [wɜːk] ,

Théophile	**Gautier**	**,**	**in**	**1853**	**,**	**gave**	**his**	**Enamels**	**and**	**Cameos**	**,**	**his**	**best**	**poetic**	**work**	**,**
泰奥菲勒	戈蒂埃	,	在	-	,	给予	他的	珐琅	和	客串	,	他的	最好的	诗意的	工作	,

1853年，泰奥菲勒·戈蒂埃将他最优秀的诗意作品《珐琅与浮雕》赠予了他人。

[ænd; ənd][ˈleɪtə(r)] (-) [hɪz; ɪz] [ˈkæptɪn] - .

and	**later**	**(**	**1862**	**)**	**his**	**Captain**	**Fracasse**	**.**
和	之后	(	-	)	他的	队长	-	.

后来（1862 年）他的船长是弗拉卡斯。

[ˈhjuːgəʊ] [rəʊt] [hɪz; ɪz] [ˈmizərəbl] , [ðə; ði] [ˈsekənd] [ænd; ənd] [θɜːd] [ˈledʒəndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsentʃəriz] ,

Hugo	**wrote**	**his**	**Miserables**	**,**	**the**	**second**	**and**	**third**	**Legends**	**of**	**the**	**Centuries**	**,**
雨果	写道	他的	可怜的人	,	这	第二	和	第三	传说	的	这	几个世纪	,

雨果创作了《悲惨世界》以及《世纪传奇》第二部和第三部。

[sɔːŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

Songs	**of**	**the**	**Streets**	**and**	**the**	**Woods**	**,**	**etc**	**.**
歌曲	的	这	街道	和	这	伍兹	,	ETC	.

街头和森林之歌等等。

[ə; eɪ] [θɜːd] [rəʊˈmæntɪk][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌteɪəˈdɔːr] [diː] [bænˈvɪl] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]

A	**third**	**romantic**	**generation**	**,**	**of**	**which**	**Théodore**	**de**	**Banville**	**was**	**the**	**most**
一个	第三	浪漫的	一代	,	的	哪个	西奥多	德	班维尔	曾是	这	最多

[ˈbrɪliənt] [ˌreprɪˈzentətɪv] ,

brilliant	**representative**	**,**
杰出的	代表	,

第三代浪漫主义画家，其中泰奥多尔·德·班维尔是最杰出的代表。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [prəˈsiːdid] [fɑː(r)][mɔː(r)][frɒm; frəm] [goʊˈtieɪ] [ðæn; ðən][frɒm; frəm][ˈhjuːgəʊ][ɔː(r)][diː]

and	**which**	**proceeded**	**far**	**more**	**from**	**Gautier**	**than**	**from**	**Hugo**	**or**	**De**
和	哪个	继续	远的	更多的	从	戈蒂埃	比	从	雨果	或者	德

[ˈmʌseɪ] ,

Musset	**,**
缪塞	,

而且，它更多地受到戈蒂埃的影响，而不是雨果或德·缪塞的影响。

[pʊʃt] [ˈvɜːb(ə)l][ænd; ənd] [ˈrɪðmɪk] [ˌvɜːtʃuˈɒsəti][tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪmɪt][ænd; ənd] [pəˈhæps] [bɪˈjɒnd] .

pushed	**verbal**	**and**	**rhythmic**	**virtuosity**	**to**	**the**	**limit**	**and**	**perhaps**	**beyond**	**.**
推动	口头	和	节奏	精湛技艺	到	这	限制	和	也许	超过	.

将语言和节奏技巧发挥到了极致，甚至可能超越了极致。

[ðen] [greɪt] [ɔː(r)] [ˈhaɪli] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [ˈpoʊəts] [əˈpɪəd] .

Then	**great**	**or**	**highly**	**distinguished**	**poets**	**appeared**	**.**
然后	伟大的	或者	高度	杰出的	诗人	出现	.

随后涌现出许多伟大或杰出的诗人。

[ˈfeɪməs] [ˈpoʊəts] . — [ləˈkɑːnt] [diː] [laɪl] , [ˌfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [ˈpəʊɪt] , [əˈtræktɪd] [baɪ] [ˈɪndiən]

FAMOUS	**POETS**	**.**	**—**	**Leconte**	**de**	**Lisle**	**,**	**philosophical**	**poet**	**,**	**attracted**	**by**	**Indian**
著名的	诗人	.	—	勒孔特	德	莱尔	,	哲学	诗人	,	吸引	经过	印度

[ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] , [baɪ] [ˈpesɪmɪzəm] , [baɪ][ðə; ði] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋnəs] ,

literature	**,**	**by**	**pessimism**	**,**	**by**	**the**	**taste**	**for**	**nothingness**	**,**
文学	,	经过	悲观主义	,	经过	这	品尝	为了	虚无	,

著名诗人——勒孔特·德·利尔，哲学诗人，被印度文学、悲观主义和对虚无的追求所吸引。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)] [deθ] , [ˈfɔːsɪŋ] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈskʌlptʃərəl] [fɔːm] [ænd; ənd]

and	**the**	**thirst**	**for**	**death**	**,**	**forcing**	**admiration**	**by**	**his**	**sculptural**	**form**	**and**
和	这	口渴	为了	死亡	,	强制	钦佩	经过	他的	雕塑般的	形式	和

[məˈdʒestɪk] [ˈrɪðəm] ; [ˈsʌli] - [ˌpruːˈdɔm] ,

majestic	**rhythm**	**;**	**Sully**	**-**	**Prudhomme**	**,**
雄伟	韵律	;	玷污	-	普吕多姆	,

以及对死亡的渴望，以其雕塑般的形态和雄伟的韵律令人钦佩；苏利-普鲁多姆

[ə'nʌðə(r)] [fə'lɒsəfə(r)] , [ɪ'speʃəli] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] , [mə'nɪpjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['lɪrɪkl] ['elədʒi] [wɪð] [mʌtʃ] [ɑ:t]

another	philosopher	,	especially	psychological	,	manipulating	the	lyrical	elegy	with	much	art
其他	哲学家	,	尤其	心理	,	操纵	这	抒情的	挽歌	和	很多	艺术

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔ:l] ,

and	,	above	all	,
和	,	多于	全部	,

另一位哲学家，尤其是心理学家，运用丰富的艺术手法，巧妙地运用抒情挽歌，而且最重要的是，

[ɪn'fju:zɪŋ] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [greɪv] , [sæd] ,

infusing	into	it	a	grave	,	sad	,
输液	进入	它	一个	严重	,	伤心	,

赋予它一种沉重、悲伤的气氛

[ænd; ənd] [prə'faʊnd] [ˌsensə'bɪlətɪ] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] [ə'fekʃn] [ænd; ənd] [ɜ:nd]

and	profound	sensibility	which	would	have	awakened	the	affection	and	earned
和	深刻的	感性	哪个	会	有	觉醒	这	感情	和	获得

[ðə; ði] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [kə'tʌləs] ,

the	respect	of	Catullus	,
这	尊重	的	卡图卢斯	,

以及那种能够唤起卡图卢斯喜爱和尊重的深刻感性。

[tɪ'bʌləs] , [ænd; ənd] [luː'kriːʃɪəs] ; ['frɑ:nsɪs] - , [ðə; ði]['pəʊɪt][ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪz][ænd; ənd] ['sɒrəʊz]

Tibullus	,	and	Lucretius	;	Francis	Coppée	,	the	poet	of	the	joys	and	sorrows
蒂布卢斯	,	和	卢克莱修	;	弗朗西斯	-	,	这	诗人	的	这	喜悦	和	悲伤

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ləʊli] ,

of	the	lowly	,
的	这	卑微的	,

蒂布卢斯和卢克莱修；弗朗西斯·科佩，这位描写卑微者喜怒哀乐的诗人，

[ə; eɪ] ['dekst(ə)rəs] ['vɜ:sɪfaɪə(r)] [tu:] ,

a	dexterous	versifier	too	,
一个	轻巧	诗歌创作者	也	,

他也是一位技艺精湛的诗人。

[ænd; ənd] [pə'zest] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɪn'serəti] [səʊ]['kændɪd][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['ri:də(r)] [fə'get] [ðæt]

and	possessed	of	a	sincerity	so	candid	as	to	make	the	reader	forget	that
和	拥有	的	一个	诚意	所以	坦率	作为	到	制作	这	读者	忘记	那

[ðeə(r)] [ɪz] [ɑ:t] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ;

there	is	art	in	it	;
那里	是	艺术	在	它	;

而且它所展现出的真诚如此坦率，以至于读者会忘记其中蕴含着艺术性；

[ˌboʊdə'lɛr] , [ɪn'kwɪzətɪv] [ə'baʊt] [reə(r)][ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] [sen'seiʃən] , [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ]

Baudelaire	,	inquisitive	about	rare	and	at	times	artificial	sensations	,	possessing	a
波德莱尔	,	好奇	关于	稀有的	和	在	时代	人造的	感觉	,	拥有	一个

[lə'bɔ:riəs] [staɪl] ,

laborious	style	,
费力的	风格	,

波德莱尔对罕见且有时人为的感觉充满好奇，其文风晦涩难懂。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] ['mænɪdʒɪŋ] [tu:; tə] [prə'dju:s] [ə; eɪ] [di:p] [ɪm'preʃ(ə)n] ['aɪðə(r)] ['mɔ:bɪd] [ɔ:(r)] [lə'gu:briəs]

but	sometimes	managing	to	produce	a	deep	impression	either	morbid	or	lugubrious
但	有时	管理	到	生产	一个	深的	印象	任何一个	病态的	或者	忧郁的

,

,

,

但有时却能给人留下深刻的印象，无论是病态的还是悲怆的。

[kən'sɪdəd] [baɪ][æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [skuːl] [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [ek'stænt][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['poʊəts]

considered	by	an	entire	school	which	is	still	extant	as	one	of	the	greatest	poets
经过考虑的	经过	一个	全部的	学校	哪个	是	仍然	现存	作为	一	的	这	最	诗人

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [həʊl] [reɪndʒ][ɒv; əv] [frentʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ;

within	the	whole	range	of	French	literature	;
之内	这	所有的	范围	的	法语	文学	;

被至今仍然存在的整个学派认为是法国文学中最伟大的诗人之一;

[vɛr'leɪn] , [ɪk'striːmli] [ʌn'iːkwəl] , ['ɒf(ə)n] [dɪ'testəbl] [ænd; ənd] [kən'temptəbl] ,

Verlaine	,	extremely	unequal	,	often	detestable	and	contemptible	,
魏尔伦	,	极其	不等	,	经常	可恨	和	可鄙	,

魏尔伦，极其不平等，常常令人厌恶和鄙视，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] ['tʃɑːmɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] [ɔː(r)] [rɪ'viːlɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [sə'dʒests]
but 但 **suddenly** 突然 **charming** 迷人 **and** 和 **touching** 接触 **or** 或者 **revealing** 揭示 **a** 一个 **religious** 宗教 **feeling** 感觉 **that** 那 **suggests** 建议
[ə; eɪ] [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] ;
a 一个 **clerk** 职员 **of** 的 **the** 这 **Middle** 中间 **Ages** 年龄 **;** ;

但突然间变得迷人、感人，或者流露出一种宗教情怀，让人联想起中世纪的文员；

- ['mɛndɛs] , ['pjʊəli] [rəʊ'mæntɪk] , ['həʊlli] [ˌvɜːtʃu'əʊsəʊ] , [bʌt; bət][æn; ən] [ə'stɒnɪʃɪŋli] ['dekst(ə)rəs]
Catulle - **Mendès** 门德斯 **,** , **purely** 纯粹 **romantic** 浪漫的 **,** , **wholly** 完全 **virtuoso** 大师 **,** , **but** 但 **an** 一个 **astonishingly** 令人震惊地 **dexterous** 轻巧
['vɜːsɪfaɪə(r)] .
versifier 诗歌创作者 **.** .

卡图勒·门德斯，纯粹的浪漫主义者，技艺精湛的诗人，同时也是一位技艺惊人的诗人。

[tuː; tə] [ðiːz] ['poʊəts][sʌm; səm] ['haɪli] ['kjʊəriəs] ['lɪtərəri] ['dændi] [set] [ðəm'selvz] [ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ,
To 到 **these** 这些 **poets** 诗人 **some** 一些 **highly** 高度 **curious** 好奇的 **literary** 文学 **dandies** 花花公子 **set** 放 **themselves** 他们自己 **in** 在 **opposition** 反对 **,** ,

与这些诗人针锋相对的是一些极具好奇心的文学纨绔子弟。

['biːɪŋ] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['renəˌveɪtɪŋ] [ðə; ði][pəʊ'etɪk][ɑːt][baɪ] [ə'skraɪbɪŋ] [mɔː(r)]['vælјuː][tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd]
being 存在 **desirous** 渴望 **of** 的 **renovating** 翻新 **the** 这 **poetic** 诗意的 **art** 艺术 **by** 经过 **ascribing** 归因 **more** 更多的 **value** 价值 **to** 到 **the** 这 **sound** 声音
[ɒv; əv] [wɜːdz] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðeə(r)] ['miːnɪŋ] ,
of 的 **words** 字 **than** 比 **to** 到 **their** 他们的 **meaning** 意义 **,** ,

他们渴望革新诗歌艺术，更加重视词语的音韵而非意义。

['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['mjuːzɪk][ɒv; əv]['pəʊəzi; 'pəʊəsi][ænd; ənd] ,
striving 努力 **to** 到 **make** 制作 **a** 一个 **music** 音乐 **of** 的 **poesy** 诗 **and** 和 **,** ,

努力创作诗歌音乐，

[ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] — [wɪtʃ] [ɪz][ðeə(r)] [tʃiːf] [ˌkærəktə'rɪstɪk] — ['biːɪŋ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd]
in 在 **a** 一个 **general** 一般的 **way** 方式 **—** — **which** 哪个 **is** 是 **their** 他们的 **chief** 首席 **characteristic** 特征 **—** — **being** 存在 **difficult** 难的 **to** 到 **understand** 理解
.
: .

总的来说——这也是它们的主要特点——难以理解。

[ðeɪ] [geɪv] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['sɪmbəlɪst] , [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðæt] [ɒv; əv]
They 他们 **gave** 给予 **themselves** 他们自己 **the** 这 **name** 姓名 **of** 的 **symbolists** 象征主义者 **,** , **and** 和 **accepted** 公认 **that** 那 **of** 的
['dekədənt, di'kei-] ;
decadents 颓废者 **;** ;

他们自称为象征主义者，也接受了颓废主义者的称号；

[ðeɪ] [rɪ'gɑːdɪd] ['stiːvn] - ['aɪðə(r)][æz; əz][ðeə(r)] [tʃiːf] [ɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ] [frend] [huː] [dɪd]
they 他们 **regarded** 认为 **Stephen** 史蒂芬 **Mallarmé** - **either** 任何一个 **as** 作为 **their** 他们的 **chief** 首席 **or** 或者 **as** 作为 **a** 一个 **friend** 朋友 **who** WHO **did** 做过
[ðem; ðəm] ['ɒnə(r)] .
them 他们 **honour** 荣誉 **.** .

他们要么视斯蒂芬·马拉美为他们的领袖，要么视他为给他们带来荣誉的朋友。

[ðɪs] [skuːl] [hæz; həz] [biːn] ['dɪgnɪfaɪd] [baɪ][nəʊ]['mɑːstəpiːs, 'mæs-][ænd; ənd] [wɪl] ['prɒbəbli] [eə(r)] [lɒŋ]
This **school** **has** **been** **dignified** **by** **no** **masterpieces** **and** **will** **probably** **ere** **long**
这 学校 有 到过 凝重 经过 不 杰作 和 将要 大概 埃雷 长的
[biː; bi] [fə'gɒtn] .
be **forgotten** **.**
是 被遗忘的 .

这所学校没有留下任何杰作，恐怕很快就会被人遗忘。

[ˌriːə'lɪstɪk] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] . — [kən'frʌntɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
REALISTIC **LITERATURE** **.** **—** **Confronting** **all** **this** **literature** **,**
实际的 文学 . — 面对 全部 这 文学 ,

现实主义文学——面对所有这些文学作品，

[wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ][rəʊ'mæntɪk]['ɒrɪdʒɪn]['iːv(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fektɪd] [skɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði][men][ɒv; əv]
which **had** **a** **romantic** **origin** **even** **when** **it** **affected** **scorn** **of** **the** **men** **of**
哪个 有 一个 浪漫的 起源 甚至 什么时候 它 做作的 轻蔑 的 这 男人 的
- ,
1830 **,**
- ,

即使它带有1830年代男性的蔑视色彩，其起源也带有浪漫色彩。

[wɒz; wəz] [dɪ'veləpt] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)][ˌriːə'lɪstɪk]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [kəm'pəʊzd] ['ɔːlməʊst] [ɪk'skluːsɪvli] [ɒv; əv]
was **developed** **an** **entire** **realistic** **literature** **composed** **almost** **exclusively** **of**
曾是 发达 一个 全部的 实际的 文学 由 几乎 只 的
['raɪtər] [ɪn] [prəʊz] ,
writers **in** **prose** **,**
作家 在 散文 ,

发展出一整套现实主义文学体系，其作品几乎全部由散文作家创作。

[bʌt; bət][ɒv; əv][prəʊz] [ɪm'bjuː] [wɪð] ['pəʊətri] ['rɪt(ə)n] [baɪ][sʌm; səm] [huː] [hæd; həd] [riːd] [ðə; ði][rə'mæntɪks]
but **of** **prose** **imbued** **with** **poetry** **written** **by** **some** **who** **had** **read** **the** **romantics**
但 的 散文 注入 和 诗 书面 经过 一些 WHO 有 读 这 浪漫主义者
[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [ə'tʃiːvd] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd][hæd; həd][rəʊ'mæntɪsɪzəm][nɒt] [ɔːl'redi]
and **who** **would** **not** **have** **achieved** **what** **they** **did** **had** **romanticism** **not** **already**
和 WHO 会 不是 有 已达成 什么 他们 做过 有 浪漫主义 不是 已经
[ɪg'zɪstɪd] ,
existed **,**
存在 ,

但这些散文充满了诗意，作者们读过浪漫主义作品，如果没有浪漫主义，他们就不会取得这样的成就。

[ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [hæv; həv][nɒt] [dɪ'naɪd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['ɔːlməʊst]
a **fact** **which** **they** **themselves** **have** **not** **denied** **,** **and** **which** **is** **now** **almost**
一个 事实 哪个 他们 他们自己 有 不是 否认 , 和 哪个 是 现在 几乎
[ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ək'septɪd] .
universally **accepted** **.**
普遍地 公认 .

他们自己也没有否认这一事实，而这一事实现在几乎已被普遍接受。

['fləʊbeə] , [huːz] ['mɑːstəpiːs] , ['mædəm] ['boʊvəri] , [ɪz]['deɪtɪd] - , [wɒz; wəz] ['veri] [prɪ'saɪsli]
Flaubert **,** **whose** **masterpiece** **,** **Madame** **Bovary** **,** **is** **dated** **1857** **,** **was** **very** **precisely**
福楼拜 , 谁 杰作 , 夫人 包法利 , 是 日期 - , 曾是 非常 恰恰
[dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [skuːlz] ;
divided **between** **the** **two** **schools** **;**
分割 之间 这 二 学校 ;

福楼拜的代表作《包法利夫人》创作于 1857 年，他的作品风格非常鲜明地体现了两种流派之间的差异；

[hiː; hi] [pə'zest] [ðə; ði] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [bredθ] [ɒv; əv] ['eləkwəns] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'ventʃərəs] ,

he	possessed	the	taste	for	breadth	of	eloquence	,	for	the	adventurous	,
他	拥有	这	品尝	为了	宽度	的	口才	,	为了	这	冒险的	,

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ˌɔːri'ent(ə)l] ['kʌlərɪŋ] ,

and	for	Oriental	colouring	,
和	为了	东方	染色	,

他既喜爱雄辩滔滔，又喜爱冒险刺激，还钟情于东方风情。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] , ['vʌlgə(r)] , [wel] ['vɪʒʊəˌlaɪz; -zjʊ-] , ['θʌrəli]

and	also	the	taste	for	the	common	,	vulgar	,	well	visualised	,	thoroughly
和	还	这	品尝	为了	这	常见的	,	庸俗	,	出色地	可视化	,	彻底

[ə'sɪməleɪtɪd] [truːθ] ,

assimilated	truth	,
同化	真相	,

还有对普通、庸俗、形象化、彻底吸收的真理的偏好，

['tɜːsli] [pɔː'trei, pəu-][ɪn][ɔːl][ɪts] [sɪg'nɪfɪkəns] .

tersely	portrayed	in	all	its	significance	.
简洁地	描绘	在	全部	它是	意义	.

简洁明了地展现了其全部意义。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [sək'siːdɪd] ['betə(r)] , [æt; ət] [liːst] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

But	as	he	has	succeeded	better	,	at	least	in	the	eyes	of	his
但	作为	他	有	成功了	更好的	,	在	至少	在	这	眼睛	的	他的

[kənt'ɛmpəɹəɹiz] ,

contemporaries	,
同时代人	,

但至少在同时代人眼中，他取得了更大的成功。

[æz; əz][ə; eɪ]['riːəlɪst; 'rɪəlɪst][ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

as	a	realist	than	as	a	man	with	imagination	,
作为	一个	现实主义者	比	作为	一个	男人	和	想像力	,

与其说他是一个富有想象力的人，不如说他是一个现实主义者。

[hiː; hi] ['pɑːsɪz] ['ɪntuː]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv]['riːəlɪzəm] ['ɔːlweɪz] [kən'dɪʃənəli] [ə'pɒn]

he	passes	into	history	as	the	founder	of	realism	always	conditionally	upon
他	通过	进入	历史	作为	这	创始人	的	现实主义	总是	有条件地	之上

[kən'sɪdərɪŋ] ['bælzæk][æz; əz] [pə'zesɪŋ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪgərəs] ['riːəlɪzəm] [wɪtʃ] [prə'vaɪdɪd][ðə; ði]

considering	Balzac	as	possessing	much	of	the	vigorous	realism	which	provided	the
考虑	巴尔扎克	作为	拥有	很多	的	这	蓬勃	现实主义	哪个	假如	这

['ɪmpʌls] [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃt] ['mɒdlz] .

impulse	and	furnished	models	.
冲动	和	提供	模型	.

他作为现实主义的创始人载入史册，但前提是必须认为巴尔扎克拥有许多充满活力的现实主义，而正是这种现实主义为现实主义提供了动力和范例。

['nætʃrəlɪzəm] . — [frɒm; frəm][ðə; ði]['riːəlɪzəm][ɒv; əv] ['fləʊbeə] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ðə; ði]['nætʃrəlɪzəm][ɒv; əv]

NATURALISM	.	—	From	the	realism	of	Flaubert	was	born	the	naturalism	of
自然主义	.	—	从	这	现实主义	的	福楼拜	曾是	出生	这	自然主义	的

['zəulə] ,

Zola	,
佐拉	,

自然主义——左拉的自然主义源于福楼拜的现实主义。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [mɔː(r)] ['grəʊsli] [ɪk'sprest] .

which	is	the	same	thing	more	grossly	expressed	.
哪个	是	这	相同的	事物	更多的	粗略地	表达	.

这只是同一件事的更粗略的表达方式。

['ɔːlsəʊ][baɪ][hɪz; ɪz] [ˌenə'dʒetɪk] , ['vaɪələnt] , [ænd; ənd] [tə'neɪʃəs] ['tælənt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ə; eɪ]

Also	by	his	energetic	,	violent	,	and	tenacious	talent	,	as	well	as	by	a
还	经过	他的	精力充沛	,	暴力	,	和	顽强	天赋	,	作为	出色地	作为	经过	一个

['weɪti] [ðəʊ] ['paʊəf(ə)l] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

weighty	though	powerful	imagination	,
重	尽管	强大的	想像力	,

此外，他还拥有充沛的精力、强烈的爆发力和顽强的毅力，以及丰富而强大的想象力。

[hiː; hi] ['eksəd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpərərɪz] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

he	exercised	over	his	contemporaries	a	kind	of	fascination	which	it	would	be
他	锻炼	超过	他的	同时代人	一个	种类	的	魅力	哪个	它	会	是

['pjʊərəraɪl][tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [æz; əz][æn; ən] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [kɔːz] .

puerile	to	regard	as	an	infatuation	for	which	there	was	no	cause	.
幼稚的	到	看待	作为	一个	痴情	为了	哪个	那里	曾是	不	原因	.

他对同时代的人有一种莫名的吸引力，如果把这种吸引力看作是一种毫无缘由的迷恋，那就太幼稚了。

[mɔː(r)] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪk'striːmli] ['delɪkət] , [ðəʊ] [hɪm'self] ['ɔːlsəʊ] [fɒnd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [smɔːl]

More	refined	and	even	extremely	delicate	,	though	himself	also	fond	of	the	small
更多的	精制	和	甚至	极其	精美的	,	尽管	他自己	还	喜爱	的	这	小的

[ˌkærəktə'rɪstɪk] [fækt] ;

characteristic	fact	;
特征	事实	;

更加精致，甚至极其细腻，尽管他本人也喜欢一些细微的特征；

[pə'zest] , [tuː] , [wɪð] [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] ['greɪʃəs] [ˌsensə'bɪlətɪ] ,

possessed	,	too	,	with	a	graceful	and	gracious	sensibility	,
拥有	,	也	,	和	一个	优美	和	亲切	感性	,

而且，她还拥有优雅而亲切的气质。

['ælfɒns] [doʊ'deɪ] ['ɒf(ə)n] [tʃɑːmd] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['ɪntrəstɪd] [ˌjuː 'es][ɪn][hɪz; ɪz]['nɒv(ə)lz] ,

Alphonse	Daudet	often	charmed	and	always	interested	us	in	his	novels	,
阿方斯	都德	经常	迷住了	和	总是	感兴趣的	我们	在	他的	小说	,

阿方斯·都德的小说常常令我们着迷，也总是能引起我们的兴趣。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [pɪk'tɔːriəl] ['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pə'rɪziən] [wɜːld] [æt; ət][ðə; ðɪ] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

which	are	the	pictorial	anecdotes	of	the	Parisian	world	at	the	close	of	the
哪个	是	这	画报	轶事	的	这	巴黎人	世界	在	这	关闭	的	这

['sekənd] ['empaɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θɜːd] [rɪ'pʌblɪk] .

second	Empire	and	the	opening	of	the	third	Republic	.
第二	帝国	和	这	开幕	的	这	第三	共和国	.

这些图画故事描绘了第二帝国末期和第三共和国初期巴黎世界的种种轶事。

[ðə; ðɪ] ['brʌðəz] [diː] [gɑːn'kɔːrt] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'dʒɔɪd] ['nəʊtəb(ə)l] [sək'ses] ,

The	brothers	De	Goncourt	also	enjoyed	notable	success	,
这	兄弟	德	龚古尔	还	享受	值得注意的	成功	,

德贡古尔兄弟也取得了显著的成功。

['biːɪŋ] [ðəm'selvz] [əb'zɔːbd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪk'sepʃən(ə)l] [diːd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['kærəktə(r)]

being	themselves	absorbed	in	the	exceptional	deed	and	the	exceptional	character
存在	他们自己	吸收	在	这	非凡的	契据	和	这	非凡的	特点

[waɪlst] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] ['leɪbəd] [staɪl] [wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [sɪ'dʌktɪv] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts]

whilst	possessing	a	laboured	style	which	is	sometimes	seductive	because	of	its
而	拥有	一个	辛勤劳作	风格	哪个	是	有时	诱人的	因为	的	它是

[ʌn'lʊkt] - [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'fekts] .

unlooked	-	for	effects	.
未曾注意的	-	为了	效果	.

他们沉浸于非凡的成就和非凡的品格之中，同时又拥有一种刻意营造的风格，这种风格有时会因其意想不到的效果而具有诱惑力。

[ðə; ði] ['pɑːzətɪvɪsts] . — [tuː] [greɪt] [men] [fɪld] [wɪð] [ðeə(r)] [rɪ'naʊn] [æn; ən] ['iːpɒk] [ɔːl'redi] [səʊ]

THE	POSITIVISTS	.	—	Two	great	men	filled	with	their	renown	an	epoch	already	so
这	实证主义者	.	—	二	伟大的	男人	已填	和	他们的	名声	一个	时代	已经	所以

['brɪlɪənt] ; ['neɪmli] , ['riːnən] [ænd; ənd] [tein] ,

brilliant	;	namely	,	Renan	and	Taine	,
杰出的	;	即	,	雷南	和	泰恩	,

实证主义者——两位伟人以其卓越的成就，为本已辉煌的时代增添了光彩；他们分别是勒南和泰纳。

[bəuθ] ['iːkwəli] [hɪ'stɔːriənz] [ænd; ənd] [fə'lɑːsəfərz] .

both	equally	historians	and	philosophers	.
两个都	同样地	历史学家	和	哲学家	.

他们既是历史学家，也是哲学家。

['riːnən] [kəm'pəʊzd] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪnz][ɒv; əv]

Renan	composed	The	History	of	the	Children	of	Israel	and	The	Origins	of
雷南	由	这	历史	的	这	孩子们	的	以色列	和	这	起源	的

[ˌkrɪsti'ænəti] ,

Christianity	,
基督教	,

雷南撰写了《以色列子民史》和《基督教的起源》，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['veərɪəs] [wɜːks] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [fə'lɒsəfi] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][məʊst] ['selɪbreɪtɪd]

as	well	as	various	works	of	general	philosophy	,	of	which	the	most	celebrated
作为	出色地	作为	各种各样的	作品	的	一般的	哲学	,	的	哪个	这	最多	著名

[ɪz] [ɪn'taɪtld] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['daɪəlɒgz] .

is	entitled	Philosophical	Dialogues	.
是	标题	哲学	对话	.

以及各种一般哲学著作，其中最著名的是《哲学对话录》。

[tein] [rəʊt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪnz][ɒv; əv] [kən'temp(ə)rəri] [frɑːns] : [ðæt] [ɪz] ,

Taine	wrote	the	history	of	The	Origins	of	Contemporary	France	:	that	is	,
泰恩	写道	这	历史	的	这	起源	的	当代的	法国	:	那	是	,

泰纳撰写了《当代法国的起源》一书，即：

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃn] ,

the	history	of	the	French	Revolution	,
这	历史	的	这	法语	革命	,

法国大革命史

[ænd; ənd] ['sʌndri] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [wɜːks] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][ɒn] [ɪn'telɪdʒəns]

and	sundry	philosophical	works	of	which	the	principal	are	On	Intelligence
和	杂项	哲学	作品	的	哪个	这	主要的	是	在	智力

[ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [fə'lɑːsəfərz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .

and	The	French	Philosophers	of	the	Eighteenth	Century	.
和	这	法语	哲学家	的	这	第十八	世纪	.

以及其他哲学著作，其中最主要的有《论智慧》和《十八世纪法国哲学家》。

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)] " ['pɑːzətɪvɪsts] , " [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , ['elɪveɪtɪŋ] [aʊ'guːst] [kɒŋt] ,

Both	were	"	positivists	,	"	that	is	to	say	,	elevating	Auguste	Comte	,
两个都	是	"	实证主义者	,	"	那	是	到	说	,	提升	奥古斯特	孔特	,

他们都是"实证主义者"，也就是说，他们都推崇奥古斯特·孔德。

[huː] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] , [bʌt; bət] [nɒt] [hɪə(r)] ,

who	has	his	place	in	the	history	of	philosophy	,	but	not	here	,
WHO	有	他的	地方	在	这	历史	的	哲学	,	但	不是	这里	,

他在哲学史上占有一席之地，但在这里并不属于这一范畴。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [gʊd] ['raɪtə(r)] ; [bəuθ][wɜː(r); wə(r)]['pɑːzətɪvɪsts] ,

because	he	was	not	a	good	writer	;	both	were	positivists	,
因为	他	曾是	不是	一个	好的	作家	;	两个都	是	实证主义者	,

因为他文笔不好；两人都是实证主义者。

[bʌt; bət] ['riːnən] [pə'zest] [ə; eɪ] ['laɪvli] [ænd; ənd] [prə'faʊnd] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði]['grændʒə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]
but **Renan** **possessed** **a** **lively** **and** **profound** **sense** **of** **the** **grandeur** **and** **the**
但 雷南 拥有 一个 热闹 和 深刻的 感觉 的 这 宏伟 和 这
['mɒrəl] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
moral **beauty** **of** **Christianity** **,**
道德 美丽 的 基督教 ,

但勒南对基督教的宏伟和道德之美有着生动而深刻的理解。

[teɪn] ['biːɪŋ] [ɪm'bjuː] [wɪð] [mɔː(r)] [ˌfɪlə'sɒfɪk] ['strɪktnəs] .
Taine **being** **imbued** **with** **more** **philosophic** **strictness** **.**
泰恩 存在 注入 和 更多的 哲学 严格性 .

泰纳的作品更具哲学上的严谨性。

['riːnən] , [wɪð] ['ɪnfɪnət] [ˌfleksə'bɪlətɪ][ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ,
Renan **,** **with** **infinite** **flexibility** **of** **intelligence** **,**
雷南 , 和 无限 灵活性 的 智力 ,

雷南，拥有无限灵活的智慧，

[ə'plaɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ['θʌrəli] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ([wɪð] [sʌm; səm] [ɪk'ses]) [tuː; tə]
applied **himself** **to** **understand** **thoroughly** **and** **always** **(** **with** **some** **excess** **)** **to**
应用 他自己 到 理解 彻底 和 总是 (和 一些 过量的) 到
[brɪŋ] [həʊm] [tuː; tə][juː 'es][ðə; ði] [greɪt] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,
bring **home** **to** **us** **the** **great** **figures** **of** **the** **Bible** **,**
带来 家 到 我们 这 伟大的 数据 的 这 圣经 ,

他致力于透彻理解圣经中的伟大人物，并且总是（甚至有些过分地）努力让我们了解他们。

[ðə; ði] ['gɔspəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːli] ['krɪstʃənz] ,
the **Gospels** **,** **and** **the** **early** **Christians** **,**
这 福音书 , 和 这 早期的 基督徒 ,

福音书和早期基督徒

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðeə(r)] [fəʊz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['mɑːkəs] [ɔː'riːlɪəs] .
as **well** **as** **their** **foes** **down** **to** **the** **time** **of** **Marcus** **Aurelius** **.**
作为 出色地 作为 他们的 敌人 向下 到 这 时间 的 马库斯 奥勒留 .

以及他们的敌人，一直到马可·奥勒留时代。

['fɜːðə(r)] , [hiː; hi] [ə'fɜːrm] ['saɪəns] [tuː; tə] [pə'zes] [juː'niːk] ['vælјuː][ɪn][hɪz; ɪz]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv] ['saɪəns] ;
Further **,** **he** **affirmed** **science** **to** **possess** **unique** **value** **in** **his** **Future** **of** **Science** **;**
, 他 确认 科学 到 具有 独特的 价值 在 他的 未来 的 科学 ;
[ˌels'weə(r)] ,
elsewhere **,**
别处 ,

此外，他在《科学的未来》一书中肯定了科学的独特价值；在其他文章中，

['ʌndə(r)][ðə; ði] [sɪ'mɪlɪtjuːd] [ɒv; əv] " [driːmz] , " [hiː; hi] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] [kən'sepʃnz] , [haɪ'pɒθɪsiːz] ,
under **the** **similitude** **of** **"** **dreams** **,** **"** **he** **indulged** **in** **conceptions** **,** **hypotheses** **,**
在下面 这 相似性 的 " 梦境 , " 他 沉溺其中 在 概念 , 假设 ,

他借用"梦境"的比喻，沉浸于各种构想和假设之中。

[ænd; ənd] [ˌmetə'fɪzɪkl] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['vɒləntrəli] [ræʃ] [ænd; ənd] ['ɪnfɪnətli]
and **metaphysical** **imaginations** **which** **were** **voluntarily** **rash** **and** **infinitely**
和 形而上学的 想象力 哪个 是 自愿 皮疹 和 无限地
[sɪ'dʌktɪv] .
seductive **.**
诱人的 .

以及那些鲁莽而又极具诱惑力的形而上学想象。

[æz; əz] ['ɔːlweɪz] ['hæpənz] , [hiː; hi] [pə'zest] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] , ['sʌp(ə)l] , ['sɪnjuəs] ,

As	always	happens	,	he	possessed	the	style	of	his	mind	,	supple	,	sinuous	,
作为	总是	发生	,	他	拥有	这	风格	的	他的	头脑	,	柔软	,	蜿蜒	,

['ʌndjuleɪtɪŋ] , [ə'stɒnɪʃɪŋli] ['plæstɪk] ,

undulating	,	astonishingly	plastic	,
起伏的	,	令人震惊地	塑料	,

一如既往，他的外形也体现了他的思想风格，灵活、蜿蜒、起伏，极具可塑性。

[ɪn'seɪʃəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ] , [ɪ'vəʊkɪŋ] [ðə; ði] ['kɒment] ,

insatiable	,	and	charming	,	evoking	the	comment	,
贪得无厌	,	和	迷人	,	唤起	这	评论	,

贪得无厌，又魅力十足，不禁让人发出这样的评论：

" [ðæt] [ɪz] ['ædmərəbli] [dʌn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [nəʊ] [wɪð] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] .

"	That	is	admirably	done	and	it	is	impossible	to	know	with	what	it	is	done	.
"	那	是	令人钦佩地	完毕	和	它	是	不可能的	到	知道	和	什么	它	是	完毕	.

“这做得非常出色，我们无从得知它是用什么方法完成的。”

" [teɪn] . — [teɪn] , [mɔː(r)]['rɪdʒɪd] , [ə'kjuːmjəleɪtɪŋ] ['dɒkjumənts] [ænd; ənd] [mə'θɒdɪkli] [ə'reɪndʒɪŋ]

"	TAINE	.	—	Taine	,	more	rigid	,	accumulating	documents	and	methodically	arranging
"	泰恩	.	—	泰恩	,	更多的	死板的	,	累积	文件	和	有条不紊	安排

[ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['meθəd] [ðæt] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə][biː; bi] [kən'siːld] ,

them	in	a	method	that	refuses	to	be	concealed	,
他们	在	一个	方法	那	拒绝	到	是	暗	,

“泰恩——泰恩的做事方式更为严谨，他收集文件并有条不紊地整理，其方法根本无法掩盖。”

[əd'vɑːnsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ˌrektɪ'lɪnɪəl] ['ɔːdə(r)] , [step] [baɪ] [step] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['meʒəd] [geɪt] ,

advances	in	a	rectilineal	order	,	step	by	step	,	and	with	a	measured	gait	,
进展	在	一个	直线	命令	,	步	经过	步	,	和	和	一个	测量	步态	,

以直线顺序，一步一步，以平稳的步伐前进，

[tuː; tə][ə; eɪ]['sɒlɪd] [truːθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi]['aɪðə(r)] [ɪ'veɪsɪv] [ɔː(r)]['kɒmpleks] .

to	a	solid	truth	which	he	did	not	wish	to	be	either	evasive	or	complex	.
到	一个	坚硬的	真相	哪个	他	做过	不是	希望	到	是	任何一个	回避	或者	复杂的	.

他想表达一个确凿的事实，既不想含糊其辞，也不想故弄玄虚。

['haɪli] [ˌpesɪ'mɪstɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'fektɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ,

Highly	pessimistic	and	a	little	affecting	to	be	so	,
高度	悲观	和	一个	小的	影响	到	是	所以	,

非常悲观，而且这种悲观情绪有点令人伤感。

[dʒʌst][æz; əz] ['riːnən] [wɒz; wəz] [ˌɒptɪ'mɪstɪk] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] ['biːɪŋ] [səʊ] ,

just	as	Renan	was	optimistic	and	much	affected	being	so	,
只是	作为	雷南	曾是	乐观的	和	很多	做作的	存在	所以	,

就像雷南一样，他乐观向上，并且深受这种乐观情绪的影响。

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ɪn][ðə; ði]['iːv(ə)l]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][mæn][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə]

he	believed	in	the	evil	origin	of	man	and	of	the	necessity	for	him	to
他	相信	在	这	邪恶的	起源	的	男人	和	的	这	必要性	为了	他	到

[biː; bi]['dræstɪkli; 'drɑːstɪkli] [kɜːrbd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ˌɪnə'fensɪv] .

be	drastically	curbed	if	he	is	to	remain	inoffensive	.
是	急剧地	路边	如果	他	是	到	保持	无害的	.

他认为人类的本性邪恶，必须加以严厉遏制，才能避免人类继续作恶。

[hiː; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [weər'ɪn] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'fjuːzd]

He	has	written	a	history	of	the	Revolution	wherein	he	has	refused
他	有	书面	一个	历史	的	这	革命	其中	他	有	拒绝

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kraɪmz] [ðen] [kə'mɪtɪd] ,

admiration	and	respect	for	the	crimes	then	committed	,
钦佩	和	尊重	为了	这	犯罪	然后	坚定的	,

他撰写了一部关于革命的历史，在书中他拒绝赞扬和尊重当时犯下的罪行。

[wɪtʃ] [ɪz] [waɪ] [pɒ'sterəti] [naʊ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [sɪ'vɪə(r)] [ə'pɒn] [hɪm] .

which	is	why	posterity	now	begins	to	be	very	severe	upon	him	.
哪个	是	为什么	后人	现在	开始	到	是	非常	严重	之上	他	.

正因如此，后世对他的评价才变得非常严厉。

[hɪz; ɪz] ['lɜːnɪd] [staɪl] [ɪz] ['həʊlli] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] , ['kʌləd] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌlərɪst] ,

His	learned	style	is	wholly	artificial	,	coloured	without	his	being	a	colourist	,
他的	学习	风格	是	完全	人造的	,	有色	没有	他的	存在	一个	色彩师	,

他那学究式的风格完全是人为的，色彩斑斓却并非出自色彩画家之手。

[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [m'ɛtəfˌɔːz] [prə'lɒŋd] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] , [jet] [rɪ'meɪnɪŋ] ['sɪŋgjələli] [ɪm'pəʊzɪŋ]

composed	of	metaphors	prolonged	with	difficulty	,	yet	remaining	singularly	imposing
由	的	隐喻	延长	和	困难	,	然而	其余的	单独地	气势磅礴

[ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] .

and	powerful	.
和	强大的	.

由冗长晦涩的比喻构成，却依然气势磅礴、震撼人心。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kjʊəriəs] [fə'lɒsəfə(r)] , [æn; ən] ['ʌpraɪt] , [sɪ'vɪə(r)] , [ænd; ənd]['rɑːðə(r)] [ˌsɪstə'mætɪk]

He	was	a	curious	philosopher	,	an	upright	,	severe	,	and	rather	systematic
他	曾是	一个	好奇的	哲学家	,	一个	直立	,	严重	,	和	相当	系统

[hɪ'stɔːriən] ,

historian	,
历史学家	,

他是一位好奇的哲学家，一位正直、严谨且相当系统的历史学家。

['sɒlɪd][ænd; ənd] [lə'bɔːriəsli] [ə'rɪdʒən(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]['raɪtə(r)] .

solid	and	laboriously	original	as	a	writer	.
坚硬的	和	费力地	原来的	作为	一个	作家	.

文笔扎实，创作手法新颖独特。

- . — - , [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [frentʃ] ['θɪŋkər] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] [kənˌtempə'reɪniəs]

BRUNETIÈRE	.	—	Brunetière	,	of	the	great	French	thinkers	before	our	contemporaneous
-	.	—	-	,	的	这	伟大的	法语	思想家	前	我们的	同时期

['iːpɒk] , [wɒz; wəz]['krɪtɪk] , ['lɪtərəri] [hɪ'stɔːriən] , [fə'lɒsəfə(r)] ,

epoch	,	was	critic	,	literary	historian	,	philosopher	,
时代	,	曾是	评论家	,	文学	历史学家	,	哲学家	,

布鲁内蒂埃——布鲁内蒂埃是当代之前的法国伟大思想家之一，他是一位评论家、文学史家、哲学家。

[ˌθiːə'ləʊdʒən] , [ænd; ənd]['ɒrətə(r)] .

theologian	,	and	orator	.
神学家	,	和	演说者	.

神学家和演说家。

[æz; əz]['krɪtɪk] , [hiː; hi] [dɪ'fendɪd] ['klæsɪk] [trə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [bəʊld] [ˌɪnə'veʃən] , [ænd; ənd] , [ɪ'speʃəli] ,

As	critic	,	he	defended	classic	tradition	against	bold	innovations	,	and	,	especially	,
作为	评论家	,	他	辩护	经典的	传统	反对	大胆的	创新	,	和	,	尤其	,

作为评论家，他捍卫古典传统，反对大胆创新，尤其是在……方面。

['mɒrəl] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ə'genst] [laɪ'senʃəs] [ɔː(r)] [grəʊs] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ;

moral	literature	against	licentious	or	gross	literature	;
道德	文学	反对	淫乱	或者	总的	文学	;

反对淫秽或粗俗文学的道德文学；

[æz; əz][ə; eɪ] ['lɪtərəri] [hɪ'stɔːriən] [hiː; hi] ['renəveɪtɪd] ['lɪtərəri] ['hɪstri; 'hɪstəri][baɪ][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv]

as	a	literary	historian	he	renovated	literary	history	by	the	introduction	of
作为	一个	文学	历史学家	他	翻新	文学	历史	经过	这	介绍	的

[ðə; ði]['kjʊəriəs] , [ɔː'deɪʃəs] ,

the	curious	,	audacious	,
这	好奇的	,	大胆的	,

作为一名文学史学家，他通过引入奇特、大胆的视角革新了文学史。

[ænd; ənd]['fruːtf(ə)l] ['θɪəri] [ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mænjuəl][ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]

and	fruitful	theory	of	evolution	,	and	his	Manual	of	the	History	of
和	卓有成效	理论	的	进化	,	和	他的	手动的	的	这	历史	的

[frentʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɑːstəpiːs] ;

French	Literature	was	a	masterpiece	;
法语	文学	曾是	一个	杰作	;

他的进化论卓有成效，而他的《法国文学史手册》则是一部杰作；

[æz; əz] [fə'lɒsəfə(r)] [hiː; hi] [im'paːtid] ['klɪənəs] [ænd; ənd] [prɪ'sɪʒ(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [aʊ'guːst]

as	philosopher	he	imparted	clearness	and	precision	into	the	system	of	Auguste
作为	哲学家	他	传授	清晰度	和	精确	进入	这	系统	的	奥古斯特

[kʊŋt] , [huːz] [dɪ'saɪp(ə)l][hiː; hi][wɒz; wəz] ;

Comte	,	whose	disciple	he	was	;
孔特	,	谁	弟子	他	曾是	;

作为哲学家，他为他所师从的奥古斯特·孔德的体系注入了清晰性和精确性；

[æz; əz] [ˌθiːə'ləʊdʒən] , [ɪk'siːdɪŋ] [kʊŋt] [ænd; ənd] ['juːtilaiz] [hɪm] ,

as	theologian	,	exceeding	Comte	and	utilising	him	,
作为	神学家	,	超过	孔特	和	利用	他	,

作为神学家，他超越了孔德并借鉴了他的思想。

[hiː; hi] ['ædɪd] [weɪt] [tuː; tə] [kə'θɒləsɪzəm] [ɪn] [frɑːns] [baɪ] ['faɪndɪŋ] [njuː] [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] " ['riːz(ə)nz]

he	added	weight	to	Catholicism	in	France	by	finding	new	and	decisive	"	reasons
他	额外	重量	到	天主教	在	法国	经过	寻找	新的	和	决定性	"	原因

[fɔː(r); fə(r)] [bɪ'liːf] " ;

for	belief	"	;
为了	信仰	"	;

他为天主教在法国的地位增添了分量，找到了新的、决定性的“信仰理由”；

[æz; əz]['ɒrətə(r)][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['mɑːvələsli] ['eləkwənt] [təʊnz] [ɪn] [frɑːns] , ['swɪtsələnd] , [ænd; ənd]

as	orator	he	raised	his	marvellously	eloquent	tones	in	France	,	Switzerland	,	and
作为	演说者	他	提高	他的	奇妙地	雄辩	音调	在	法国	,	瑞士	,	和

[ə'merɪkə] ,

America	,
美国	,

作为一名演说家，他在法国、瑞士和美国都发表了精彩绝伦的演讲。

['meɪkɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] " ['faɪtɪŋ] ['spiːtʃɪz] .

making	more	than	a	hundred	"	fighting	speeches	.
制作	更多的	比	一个	百	"	斗争	演讲	.

发表了一百多篇“战斗演说”。

" [sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['riːnən] [ænd; ənd] [tein] , [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [səʊl]

"	Since	the	death	of	Renan	and	Taine	,	he	has	been	the	sole
"	自从	这	死亡	的	雷南	和	泰恩	,	他	有	到过	这	唯一

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv] [frentʃ] [θɔːt] ,

director	of	French	thought	,
导演	的	法语	想法	,

“自勒南和泰纳去世后，他一直是法国思想界的唯一领袖。”

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [gaɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [bʊks] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

which	he	continues	to	guide	by	his	books	and	by	the	diffusion	of	his
哪个	他	继续	到	指导	经过	他的	图书	和	经过	这	扩散	的	他的

[θɔːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] ['vɪgərəs] ,

thought	among	the	most	vigorous	,
想法	之中	这	最多	蓬勃	,

他继续通过著作和向最有活力的人们传播思想来指导这一方向。

['sɪəriəs] , [ænd; ənd] ['medɪtətɪv] [maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

serious	,	and	meditative	minds	of	the	day	.
严肃的	,	和	冥想	思想	的	这	天	.

当今严肃沉思的人们。

[ðə; ði] [kənˌtempə'reɪniəs] ['drɑːmə] . — [ðə; ði]['drɑːmə] , [sɪns] - , [hæz; həz] [biːn] ['ɔːlməʊst]

THE	CONTEMPORANEOUS	DRAMA	.	—	The	drama	,	since	1850	,	has	been	almost
这	同时期	戏剧	.	—	这	戏剧	,	自从	-	,	有	到过	几乎

[ɪk'sklu:sɪvli] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [prəʊz] .

exclusively	written	in	prose	.
只	书面	在	散文	.

当代戏剧——自 1850 年以来，戏剧几乎完全是用散文写成的。

[eɪ'miːl] [ɔː'ʒiːər] , [haʊ'evə(r)] ,

Emil	Augier	,	however	,
埃米尔	奥吉尔	,	然而	,

然而，埃米尔·奥吉尔

[kəm'pəʊzd] [sʌm; səm] ['kɑːmədiz] [ænd; ənd][dɹ'ɑːməz][ɪn] [vɜːs] [ænd; ənd][ɪn] [vɜːs] [pə'tɪkjələli]

composed	some	comedies	and	dramas	in	verse	and	in	verse	particularly
由	一些	喜剧	和	电视剧	在	诗	和	在	诗	特别

['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði][steɪdʒ] ;

suited	to	the	stage	;
适合	到	这	阶段	;

创作了一些诗歌体喜剧和戏剧，其中一些诗歌特别适合舞台演出；

[bʌt; bət][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪz][ɪn] [prəʊz] ,

but	the	major	portion	of	his	work	is	in	prose	,
但	这	主要的	部分	的	他的	工作	是	在	散文	,

但他的大部分作品都是散文。

[waɪlst] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [dju'maː] [ænd; ənd] [sɑːr'duː] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ɪk'sklu:sɪvli] [ɪn] [prəʊz] .

whilst	Alexander	Dumas	and	Sardou	have	written	exclusively	in	prose	.
而	亚历山大	大仲马	和	萨尔杜	有	书面	只	在	散文	.

而大仲马和萨尔杜则完全是用散文写作的。

[ɔː'ʒiːər] [ænd; ənd] [dju'maː] [keɪm] [frɒm; frəm]['bælzæk] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [prə'faʊndli] [ˌriːə'lɪstɪk] ,

Augier	and	Dumas	came	from	Balzac	,	and	remained	profoundly	realistic	,
奥吉尔	和	大仲马	来了	从	巴尔扎克	,	和	剩余	深刻地	实际的	,

奥吉耶和杜马深受巴尔扎克的影响，并保持了深刻的现实主义风格。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] ['suːtəb(ə)l][tuː; tə] ['ɔːθəz] [ɒv; əv] ['kɒmədi] .

which	was	particularly	suitable	to	authors	of	comedy	.
哪个	曾是	特别	合适的	到	作者	的	喜剧	.

这尤其适合喜剧作家。

[ðeɪ] ['stʌdid] [ðə; ði] ['mænəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['empaɪə(r)][ænd; ənd] [di'pikt] [ðem; ðəm] ['wɪtɪli] ;

They	studied	the	manners	of	the	second	Empire	and	depicted	them	wittily	;
他们	研究	这	礼仪	的	这	第二	帝国	和	描绘	他们	机智地	;

他们研究了第二帝国的风俗习惯，并以诙谐的方式加以描绘；

[ðeɪ] ['stʌdid] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] ['ædʒɪteɪtɪd]['edʒukeɪtɪd][maɪndz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd]

they	studied	the	social	questions	which	agitated	educated	minds	at	this	time	and
他们	研究	这	社会的	问题	哪个	激动	受过教育	思想	在	这	时间	和

[druː] ['juːsf(ə)l][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

drew	useful	inspiration	.
画	有用	灵感	.

他们研究了当时困扰受过教育人士的社会问题，并从中汲取了有益的灵感。

[ɔː'ʒiːər] [lent] [tə'wɔːdz] [gʊd] ['mɪd(ə)l] - [klɑːs] ['kɒmən] - [sens] , [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [prɪ'vent] [hɪm]

Augier	leant	towards	good	middle	-	class	common	-	sense	,	which	did	not	prevent	him
奥吉尔	倾斜	向	好的	中间	-	班级	常见的	-	感觉	,	哪个	做过	不是	防止	他

[frɒm; frəm] ['hævɪŋ] ['plenti] [ɒv; əv][wɪt] .

from	having	plenty	of	wit	.
从	拥有	很多	的	有	.

奥吉尔具有良好的中产阶级常识，但这并没有妨碍他拥有丰富的智慧。

[dju'ma:] [wɒz; wəz][mɔ:(r)] [ə'dɪktɪd] [tu:; tə]['pærədɒks][ænd; ənd] [pə'zest] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'bɪləti] [æz; əz]

Dumas	was	more	addicted	to	paradox	and	possessed	as	much	ability	as
大仲马	曾是	更多的	上瘾	到	悖论	和	拥有	作为	很多	能力	作为

[hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] .

his	rival	.
他的	竞争对手	.

大仲马比他的对手更痴迷于悖论，而且他在这方面也毫不逊色。

[vɪk'tɔ:riən] [sɑ:r'du:] , [æz; əz]['dekst(ə)rəs] [ə; eɪ][drə'mætɪk] [kən'strʌktə(r)] [æz; əz] [skraɪb] , [ænd; ənd] [hu:]

Victorien	Sardou	,	as	dexterous	a	dramatic	constructor	as	Scribe	,	and	who
维克托里安	萨尔杜	,	作为	轻巧	一个	戏剧性	构造函数	作为	隶	,	和	WHO

['sʌmtaɪmz] [rəʊz] [ə'bʌv] [ðɪs] ,

sometimes	rose	above	this	,
有时	玫瑰	多于	这	,

维克托里安·萨尔杜是一位技艺精湛的戏剧结构构建者，与斯克里布一样，有时甚至超越了这一点。

[drægd] [hɪz; ɪz] ['i:zi] ['tɒlərəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][grænd] [hɪ'stɒrɪk] ['drɑ:mə][tu:; tə][ðə; ði] ['kɒmədi] [ɒv; əv]

dragged	his	easy	tolerance	from	the	grand	historic	drama	to	the	comedy	of
拖拽	他的	简单的	宽容	从	这	盛大	历史性	戏剧	到	这	喜剧	的

['mænəz] ,

manners	,
礼仪	,

他将自己宽容的性格从宏大的历史剧带到了风俗喜剧中。

[tu:; tə] [laɪt] ['kɒmədi] [ænd; ənd][tu:; tə] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['kɒmədi] [wɪð] [prə'dɪdʒəs] [fə'sɪləti] [ænd; ənd]

to	light	comedy	and	to	insignificant	comedy	with	prodigious	facility	and
到	光	喜剧	和	到	微不足道	喜剧	和	惊人	设施	和

[ˌɪnɪg'zɔ:stəb(ə)l] [fə'tɪləti] .

inexhaustible	fertility	.
取之不尽的	生育力	.

从轻松喜剧到无足轻重的喜剧，他都游刃有余，创作灵感源源不断。

[ðə; ði][məʊst][əd'maɪəd] ['lɪvɪŋ] ['ɔ:θəz] , [hu:m] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['kɒntent]['əʊnli][tu:; tə] [neɪm]

The	most	admired	living	authors	,	whom	we	shall	be	content	only	to	name
这	最多	钦佩	活的	作者	,	谁	我们	将	是	内容	仅有的	到	姓名

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] ,

because	they	are	living	,
因为	他们	是	活的	,

我们仅列举一些最受尊敬的在世作家，因为他们还活着。

[ɑ:(r); ə(r)]['poʊəts] : ['edmənd] [rɔ'stɑnd] , ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] ; ['edmənd] - ,

are	poets	:	Edmond	Rostand	,	author	of	Loiterings	;	Edmond	Haraucourt	,
是	诗人	:	埃德蒙	罗斯坦德	,	作者	的	游荡	;	埃德蒙	-	,

诗人有：埃德蒙·罗斯丹，《游荡》的作者；埃德蒙·哈罗库尔，

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪkɪd] [səʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ; [dʒi:n] - ,

author	of	The	Naked	Soul	and	The	Hope	of	the	World	;	Jean	Aicard	,
作者	的	这	裸	灵魂	和	这	希望	的	这	世界	;	让	-	,

《赤裸的灵魂》和《世界的希望》的作者；让·艾卡德

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] [mi:'ɛt] [el] - ; [dʒi:n] - , ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] - , [kə'res] , ['blæsfəmi] ,

author	of	Miette	el	Noré	;	Jean	Richepin	,	author	of	Césarine	,	Caresses	,	Blasphemies	,
作者	的	米耶特	el	-	;	让	-	,	作者	的	-	,	爱抚	,	亵渎神明	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [ɪn]['fɪkʃ(ə)n] ,

etc	.	;	in	fiction	,
ETC	.	;	在	小说	,

《Miette el Noré》的作者； Jean Richepin，《塞萨琳》、《爱抚》、《亵渎》等书的作者；在小说中，

[pɔːl] [bʊrˈʒeɪ] , [maːˈsel] [preˈvoʊ] , - [bəˈzæn] , [bɔːˈdəʊ] , - , [ˈhenri] [diː] - ; [ɪn]
Paul Bourget , Marcel Prévost , René Bazin , Bordeaux , Boylesve , Henri de Régnier ; in
保罗 布尔热 , 马塞尔 普雷沃斯特 , - 巴赞 , 波尔多 , - , 亨利 德 - ; 在
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ˈɜːnɪst] - ,
history , Ernest Lavisse ,
历史 , 欧内斯特 - ,

保罗·布尔热 (Paul Bourget)、马塞尔·普雷沃 (Marcel Prévost)、雷内·巴赞 (René Bazin)、波尔多 (Bordeaux)、博耶斯维 (Boylesve)、亨利·德·雷尼耶 (Henri de Régnier)；历史上，欧内斯特·拉维斯，

[ɔːˈlɑːrd] , - , [dɔsənvɪl] ; [ɪn] [fəˈlɒsəfi] , - , [ˈbəːgsən] , - [ˈriːˌboʊ] ,
Aulard , Seignobos , D'Haussonville ; in philosophy , Boutroux , Bergson , Théodule Ribot ,
奥拉德 , - , 德豪森维尔 ; 在 哲学 , - , 柏格森 , - ribot ,
- , - ; [ɪn][ðə; ðiˈdrɑːmə] , [pɔːl] [hɜːrˈvjuː] ,
Fouillée , Izoulet ; in the drama , Paul Hervieu ,
- , - ; 在 这 戏剧 , 保罗 埃尔维厄 ,

奥拉德、塞尼诺博斯、德豪松维尔；哲学方面，Boutroux、Bergson、Théodule Ribot、Fouillée、Izoulet；在保罗·赫维厄的戏剧中，

- , [bəˈtaɪ] , [briːˈuː] , [ˈpɔːtu] - [ˈriːʃ] , [bɜːnˈsteɪn] , [wʊlf] , [ˈtrɪstən] [bərˈnɑːrd] , [ˈedmənd]
Lavedan , Bataille , Brieux , Porto - Riche , Bernstein , Wolff , Tristan Bernard , Edmond
- , 巴塔耶 , 布里厄 , 波尔图 - 里奇 , 伯恩斯坦 , 沃尔夫 , 特里斯坦 伯纳德 , 埃德蒙
[rɔˈstɑnd] ,
Rostand ,
罗斯坦德 ,

拉维丹、巴塔耶、布里厄、里奇港、伯恩斯坦、沃尔夫、特里斯坦·伯纳德、埃德蒙·罗斯坦德、

[ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv][ˌsɪrəˈnoʊ][diː][ˈbɜːrʒəˌræk][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [eɪglən] ; [æz; əz] [ˈɔːrətəz] ,
author of Cyrano de Bergerac and of The Aiglon ; as orators ,
作者 的 西哈诺 德 贝尔热拉克 和 的 这 艾格隆 ; 作为 演说家 ,
[ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)][ˈriːˌboʊ] , [diː] [mʌn] [ˌpwɑːŋˈkɑːrˌeɪ] ,
Alexander Ribot , De Mun Poincaré ,
亚历山大 ribot , 德 门 庞加莱 ,

《西拉诺·德·贝尔杰拉克》和《艾格隆》的作者；作为演说家，亚历山大·里博特 (Alexander Ribot)、德蒙·庞加莱 (De Mun Poincaré)、

[ʒɔːˈrɛs] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
Jaurès , etc .
饶勒斯 , ETC .

饶勒斯等人

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

— [ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [ænd; ənd] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəriz] : [ˈɪŋgləndˈ]
— THE EIGHTEENTH AND NINETEENTH CENTURIES : ENGLAND
— 这 第十八 和 第十九 几个世纪 : 英格兰

——十八、十九世纪：英国

[ˈpoʊəts][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] : [pəʊp] , [jʌŋ] , [məkˈfɜːrsən] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . :
Poets of the Eighteenth Century : Pope , Young , MacPherson , etc . :
诗人 的 这 第十八 世纪 : 教皇 , 年轻的 , 麦克弗森 , ETC . :

十八世纪诗人：蒲柏、杨格、麦克弗森等：

[prəʊz] [ˈraɪtər] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] : [ˈdænjəl] [dɪˈfəʊ] , [ˈrɪtʃədsən] , [ˈfiːldɪŋ] , [swɪft] ,
Prose Writers of the Eighteenth Century : Daniel Defoe , Richardson , Fielding , Swift ,
散文 作家 的 这 第十八 世纪 : 丹尼尔 笛福 , 理查森 , 菲尔丁 , 迅速 ,
[ˈstɜːrn] , [ˈdeɪvɪd] [hjuːm] .
Sterne , David Hume .
斯特恩 , 大卫 休谟 .

十八世纪散文作家：丹尼尔·笛福、理查森、菲尔丁、斯威夫特、斯特恩、大卫·休谟。

['poʊəts][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] : ['baɪrən] , ['ʃeli] , [ðə; ði] [leɪk] ['poʊəts] : [prəʊz] ['raɪtər]

Poets	of	the	Nineteenth	Century	:	Byron	,	Shelley	,	the	Lake	Poets	:	Prose	Writers
诗人	的	这	第十九	世纪	:	拜伦	,	雪莱	,	这	湖	诗人	:	散文	作家

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] :

of	the	Nineteenth	Century	:
的	这	第十九	世纪	:

十九世纪诗人：拜伦、雪莱、湖畔诗人；十九世纪散文作家：

['wɔːltə] [skɒt] , [mə'kɔːli] , ['dɪkɪnz] , [kɑː'laɪl] .

Walter	Scott	,	Macaulay	,	Dickens	,	Carlyle	.
沃尔特	斯科特	,	麦考利	,	狄更斯	,	凯雷集团	.

沃尔特·斯科特、麦考利、狄更斯、卡莱尔。

[ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kwiːn] [æn] : ['poʊəts] . — [æz; əz][ɪn] [frɑːns] ,

THE	REIGN	OF	QUEEN	ANNE	:	POETS	.	—	As	in	France	,
这	在位	的	女王	安妮	:	诗人	.	—	作为	在	法国	,

安妮女王统治时期：诗人——正如在法国一样，

[ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ([ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [kwiːn] [æn]) [wɒz; wəz][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [rɪtʃə] [ɪn] [prəʊz]

the	eighteenth	century	(	the	age	of	Queen	Anne	)	was	in	England	richer	in	prose
这	第十八	世纪	(	这	年龄	的	女王	安妮	)	曾是	在	英格兰	更富有	在	散文

[ðæn; ðən][ɪn]['pəʊətri] .

than	in	poetry	.
比	在	诗	.

十八世纪（安妮女王时代）的英国散文比诗歌更为丰富。

[æz; əz]['poʊəts] , [haʊ'evə(r)] , [mʌst; məst][biː; bi]['ɪndəˌkeɪtɪd] ['tɒmsən] , [dɪ'skrɪptɪv] [ænd; ənd][drə'mætɪk] ,

As	poets	,	however	,	must	be	indicated	Thomson	,	descriptive	and	dramatic	,
作为	诗人	,	然而	,	必须	是	表明的	汤姆逊	,	描述性的	和	戏剧性	,

然而，作为诗人，必须指出的是汤姆逊，他的作品具有描述性和戏剧性。

[huːz] [prə'faʊnd] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)] [frentʃ] ['raɪtər]

whose	profound	feeling	for	nature	was	not	without	influence	over	French	writers
谁	深刻的	感觉	为了	自然	曾是	不是	没有	影响	超过	法语	作家

[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sentʃəri] ;

of	the	same	century	;
的	这	相同的	世纪	;

他对自然的深厚感情也对同一世纪的法国作家产生了影响；

[pəʊp] , [dɪ'skrɪptɪv] ['raɪtə(r)] , [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] , ['mɒrəlɪst] , [e'liːdʒiæst] , ['veri] [ɪn'telɪdʒənt]

Pope	,	descriptive	writer	,	translator	,	moralist	,	elegiast	,	very	intelligent
教皇	,	描述性的	作家	,	翻译	,	道德家	,	哀歌作者	,	非常	聪明的

[ænd; ənd] ['haɪli] ['pɒlɪʃt] ,

and	highly	polished	,
和	高度	抛光	,

教皇，描写作家、翻译家、道德家、哀歌诗人，非常聪明且文笔优美。

[huːz] ['eseɪ] [ɒn]['krɪtɪsɪzəm][ænd; ənd] ['eseɪ] [ɒn][mæn][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'mɑːkəbli] ['juːtəlaɪz][baɪ] [vɒl'teə] ;

whose	Essay	on	Criticism	and	Essay	on	Man	were	remarkably	utilised	by	Voltaire	;
谁	散文	在	批评	和	散文	在	男人	是	非常	利用	经过	伏尔泰	;

['edwəd] [jʌŋ] ,

Edward	Young	,
爱德华	年轻的	,

伏尔泰曾巧妙地运用了爱德华·杨的《论批评》和《论人》；

[huːz] [naɪt] [θɔːts] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [seɪm] [prə'dɪdʒəs] [sək'ses] [ɪn] [frɑːns] [æz; əz][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ,

whose	Night	Thoughts	enjoyed	the	same	prodigious	success	in	France	as	in	England	,
谁	夜晚	想法	享受	这	相同的	惊人	成功	在	法国	作为	在	英格兰	,

他的《夜思》在法国和英国一样取得了巨大的成功。

[ænd; ənd] [huː] [kən'trɪbjuːtɪd] [ɪn][nəʊ] [smɔːl] ['meʒə(r)] [tuː; tə] ['dɑːkən] [ænd; ənd]['rendə(r)] ['gluːmi] [bəuθ]

and	who	contributed	in	no	small	measure	to	darken	and	render	gloomy	both
和	WHO	贡献	在	不	小的	措施	到	变暗	和	使成为	阴沉	两个都

['lɪtərəˌtʃərz] ; [mək'fɜːrsən] ,

literatures	;	MacPherson	,
文学	;	麦克弗森	,

而麦克弗森，他对这两种文学的阴郁和晦涩化也起到了不小的作用。

[huː] [ɪn'ventɪd] ['ɔsiən; 'ɔʃən] , [ðæt] [ɪz] , [prɪ'tendɪd] ['poʊəmz][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] , [ə; eɪ]

who	invented	Ossian	,	that	is	,	pretended	poems	of	the	Middle	Ages	,	a
WHO	发明	奥西安	,	那	是	,	假装	诗歌	的	这	中间	年龄	,	一个

[mæg'nɪfɪs(ə)nt]['dʒiːniəs] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [sed] ,

magnificent	genius	,	be	it	said	,
壮丽	天才	,	是	它	说	,

发明了奥西恩诗歌（即虚构的中世纪诗歌）的人，可以说是一位杰出的天才。

[huː] ['eksəd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][ðə; ði][rəʊ'mæntɪsɪzəm][ɒv; əv][bəuθ][lændz] ;

who	exercised	considerable	influence	over	the	romanticism	of	both	lands	;
WHO	锻炼	大量	影响	超过	这	浪漫主义	的	两个都	土地	;

他对两国浪漫主义都产生了相当大的影响；

['tʃætətn] , [huː] [trɒd] [ðə; ði] [seɪm] [rəʊd] , [bʌt; bət] [wɪð] [les] [sək'ses] ,

Chatterton	,	who	trod	the	same	road	,	but	with	less	success	,
查特顿	,	WHO	践踏	这	相同的	路	,	但	和	较少的	成功	,

查特顿也走了同样的道路，但不太成功。

[jet] [wɒz; wəz]['vælјuːd]['ɔːlməʊst] ['iːkwəli] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [rəʊ'mæntɪk]['poʊəts] ,

yet	was	valued	almost	equally	by	the	French	romantic	poets	,
然而	曾是	有价值的	几乎	同样地	经过	这	法语	浪漫的	诗人	,

然而，法国浪漫主义诗人却几乎同样珍视它。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðem; ðəm][hiː; hi][hæz; həz] [əud] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [kənˌsɒlɪ'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	to	them	he	has	owed	at	least	the	consolidation	of	his
和	到	他们	他	有	欠款	在	至少	这	合并	的	他的

[ˌɪmɔː'tæləti] ; ['kuːpə] , [ˌelɪ'dʒaɪək][ænd; ənd][fæn'tæstɪk] ,

immortality	;	Cowper	,	elegiac	and	fantastic	,
不朽	;	考珀	,	挽歌	和	极好的	,

至少，他的不朽地位要归功于他们；考珀，哀婉动人，充满奇幻色彩。

[wɪð] [ə; eɪ] ['haɪli] ['hjuːmərəs] [veɪn] ; [kræb] ,

with	a	highly	humorous	vein	;	Crabbe	,
和	一个	高度	幽默	静脉	;	克拉布	,

克拉布，以极富幽默感的笔调；

[ə; eɪ] ['veri] [kləʊz] [əb'zɜːvə(r)] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] ['kʌstəmz] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] ['nɒvəlɪst] [ɪn] [vɜːs] ,

a	very	close	observer	of	popular	customs	and	an	ingenious	novelist	in	verse	,
一个	非常	关闭	观察员	的	受欢迎的	海关	和	一个	巧妙	小说家	在	诗	,

他是一位对民俗风俗观察入微的作家，也是一位才华横溢的诗体小说家。

[kwaɪt] [ə'næləgəs] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌtʃ] ['pentər] ; [bɜːnz] , [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] - ['pəʊɪt] , ['sensətɪv] [ænd; ənd]

quite	analogous	to	the	Dutch	painters	;	Burns	,	a	peasant	-	poet	,	sensitive	and
相当	类似的	到	这	荷兰语	画家	;	烧伤	,	一个	农民	-	诗人	,	敏感的	和

[ɪm'pæʃ(ə)nd] ,

impassioned	,
热情洋溢	,

这与荷兰画家颇为相似；伯恩斯是一位农民诗人，敏感而充满激情。

[jet] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] ['ɑːtɪst] [muːvd] [baɪ]['ləʊk(ə)l] ['kʌstəmz] ,

yet	at	the	same	time	a	careful	artist	moved	by	local	customs	,
然而	在	这	相同的	时间	一个	小心	艺术家	已搬	经过	当地的	海关	,

但与此同时，他也是一位受当地风俗影响的细致艺术家。

[ðə; ði] [ˌmænəfesˈteʃən] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [dɪˈspleɪd] [bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

the	manifestations	of	which	he	saw	displayed	before	his	eyes	.
这	表现	的	哪个	他	锯	显示	前	他的	眼睛	.

他亲眼目睹了这一切的发生。

[prəʊz] [ˈraɪtər] . — [ðə; ði] [ˈmɑːstəz] [ɒv; əv] [prəʊz] ([sʌm; səm] [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːlsəʊ] [truː] [ˈpoʊəts]) [wɜː(r); wə(r)]

PROSE	WRITERS	.	—	The	masters	of	prose	(	some	being	also	true	poets	)	were
散文	作家	.	—	这	大师	的	散文	(	一些	存在	还	真的	诗人	)	是

[ɪˈnjuːmərəb(ə)l] .

innumerable	.
无数	.

散文作家——散文大师（其中一些也是真正的诗人）不计其数。

[ˈdænjəl] [dɪˈfəʊ] , [ˈdʒɜːnəlɪst] , [ˈsætərɪst] , [ˌpæmfləˈtɪə(r)] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈmɔːt(ə)l]

Daniel	Defoe	,	journalist	,	satirist	,	pamphleteer	,	was	the	author	of	the	immortal
丹尼尔	笛福	,	记者	,	讽刺作家	,	小册子作者	,	曾是	这	作者	的	这	不朽

[ˈrɑːbɪnsən] [ˈkruːsəʊ] ; [ˈædɪsən] ,

Robinson	Crusoe	;	Addison	,
罗宾逊	克鲁索	;	艾迪生	,

丹尼尔·笛福，记者、讽刺作家、小册子作家，是不朽名著《鲁滨逊漂流记》的作者；艾迪生，

[ˈdʒʌstli] [əˈdɔːrd] [baɪ] [vɒlˈteə] , [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [saʊnd] [ˈtrædʒədi] , [ˈkeɪtəʊ] , [ɪz][suːˈpriːmli; sjuːˈpriːmli][ə; eɪ]

justly	adored	by	Voltaire	,	author	of	a	sound	tragedy	,	Cato	,	is	supremely	a
公正地	受人喜爱	经过	伏尔泰	,	作者	的	一个	声音	悲剧	,	卡托	,	是	至高无上	一个

[ˈskɒlə(r)] , [ðə; ði] [əˈkjuːt] ,

scholar	,	the	acute	,
学者	,	这	急性	,

伏尔泰十分推崇的卡托，这位悲剧大师的作者，是一位博学之士，一位敏锐的学者。

[ˈsensəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪkˈstriːmli] [ˈθɔːtf(ə)l] [ˈedɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][spekˈteɪtə(r)] ; [ˈrɪtʃədsən] ,

sensible	,	and	extremely	thoughtful	editor	of	The	Spectator	;	Richardson	,
明智的	,	和	极其	周到	编辑	的	这	旁观者	;	理查森	,

《旁观者》杂志一位明智且极具思考力的编辑；理查森，

[ðə; ði][ˈaɪdl][ɒv; əv][ˈdiːdərəʊ][ænd; ənd][ɒv; əv][dʒiːn][ʒɑːk,dʒeks] [ˈruːsəu] ,

the	idol	of	Diderot	and	of	Jean	Jacques	Rousseau	,
这	偶像	的	狄德罗	和	的	让	雅克	卢梭	,

狄德罗和让-雅克·卢梭的偶像，

[ɪnˈdʒɔɪd] [ə; eɪ][ˌjʊərəˈpiːən] [səkˈses] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˌsentɪˈment(ə)l][ænd; ənd] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈnɒv(ə)lz] , [ˈpæmələ] ,

enjoyed	a	European	success	with	his	sentimental	and	virtuous	novels	,	Pamela	,
享受	一个	欧洲的	成功	和	他的	感伤的	和	有德行的	小说	,	帕梅拉	,

[klaˈrɪsə] [ˈhɑːrloʊ] , [ænd; ənd][sɜː(r)] [tʃɑːlz] [ˈgrændɪsən] .

Clarissa	Harlowe	,	and	Sir	Charles	Grandison	.
克拉丽莎	哈洛	,	和	先生	查尔斯	格兰迪森	.

他创作的感伤而充满美德的小说《帕梅拉》、《克拉丽莎·哈洛》和《查尔斯·格兰迪森爵士》在欧洲获得了成功。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈkrɪtɪk][ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ˌpɜːsəˈnæləti] , [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈdʒɒnsn] [hæz; həz][nəʊ] [ˈpærəlel] [ɪn]

As	a	critic	and	as	a	personality	,	Dr	.	Johnson	has	no	parallel	in
作为	一个	评论家	和	作为	一个	性格	,	博士	.	约翰逊	有	不	平行线	在

['eni] [eɪdʒ][ɔː(r)][lænd] .

any	age	or	land	.
任何	年龄	或者	土地	.

作为评论家和个人，约翰逊博士在任何时代、任何国家都无人能及。

[hɪz; ɪz] [ˈdɪkʃən(ə)ri] [ɪz] [ˈfeɪməs] [dɪˈspaɪt] [ɪts] [fɔːlts] , [ænd; ənd] [ˈræsɪləs] ,

His	Dictionary	is	famous	despite	its	faults	,	and	Rasselas	,
他的	字典	是	著名的	尽管	它是	故障	,	和	拉塞拉斯	,

尽管他的词典存在缺陷，但它仍然很有名，拉塞拉斯

[wɪtʃ] [hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['fjuːnərəl] , [kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [riːd] .

which	he	wrote	to	pay	for	his	mother's	funeral	,	can	still	be	read	.
哪个	他	写道	到	支付	为了	他的	母亲的	葬礼	,	能	仍然	是	读	.

他为了筹措母亲的丧葬费而写的那封信，至今仍可阅读。

['fiːldɪŋ] , [huː] [bɪ'gæn] [baɪ] ['biːɪŋ] ['əʊnli] [ðə; ði] ['pærədɪst] [ɒv; əv] ['rɪtʃədsən] , [ɪn] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]

Fielding	,	who	began	by	being	only	the	parodist	of	Richardson	,	in	Joseph
菲尔丁	,	WHO	开始	经过	存在	仅有的	这	模仿者	的	理查森	,	在	约瑟夫

['ændruːz] ,

Andrews	,
安德鲁斯	,

菲尔丁最初只是在模仿理查森，就像约瑟夫·安德鲁斯一样。

[endid] [baɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən] [ə'staʊndɪŋ] [ˌriːə'lɪstɪk] ['nɒvəlɪst] ,

ended	by	becoming	an	astounding	realistic	novelist	,
结束	经过	成为	一个	惊人	实际的	小说家	,

最终成为了一位杰出的现实主义小说家。

[ðə; ði] ['wɜːðɪ] ['priːdəsesə(r)] [ɒv; əv] ['θækəri] [ænd; ənd] ['dɪkɪnz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [tɒm] [dʒəunz] .

the	worthy	predecessor	of	Thackeray	and	Dickens	in	his	extraordinary	Tom	Jones	.
这	值得	前任	的	萨克雷	和	狄更斯	在	他的	非凡的	汤姆	琼斯	.

他是萨克雷和狄更斯的杰出先驱，其代表作是非凡的《汤姆·琼斯》。

[ðə; ði] ['eɪmiəb(ə)l] ['gəʊldsmɪθ] , [mɔː(r)] [ə'kɪn] [tuː; tə] ['rɪtʃədsən] , [rəʊt] [ðæt] [ɪ'dɪlɪk] ['nɒv(ə)l] [ðə; ði] ['vɪkə(r)]

The	amiable	Goldsmith	,	more	akin	to	Richardson	,	wrote	that	idyllic	novel	The	Vicar
这	可亲	金匠	,	更多的	类似的	到	理查森	,	写道	那	田园诗般的	小说	这	牧师

[ɒv; əv] ['weɪkfiːld] ,

of	Wakefield	,
的	韦克菲尔德	,

和蔼可亲的戈德史密斯，其风格更接近理查森，创作了那部田园诗般的小说《威克菲尔德的牧师》。

[ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stɪl] [felt] [θruː'aʊt] ['jʊərəp] ['əʊnli] ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

the	charm	of	which	was	still	felt	throughout	Europe	only	fifty	years	ago	.
这	魅力	的	哪个	曾是	仍然	毛毡	自始至终	欧洲	仅有的	五十	年	前	.

五十年前，这种魅力在整个欧洲依然存在。

['lɒrəns] ['stɜːrn] , [ðə; ði] [məʊst] ['ækjərət] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['hjuːmə(r)] , ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv]

Laurence	Sterne	,	the	most	accurate	representative	of	English	humour	,	capable	of
劳伦斯	斯特恩	,	这	最多	准确的	代表	的	英语	幽默	,	有能力的	的

[ɪ'məʊʃ(ə)n] [mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [aɪ'rɑːnɪkl] ,

emotion	more	especially	ironical	,
情感	更多的	尤其	讽刺	,

劳伦斯·斯特恩是英国幽默最精准的代表，尤其擅长表达讽刺意味的情感。

['dʒestə(r)] , ['mɪstɪfɪkeɪtə] , [hæz; həz] [bəuθ] [ə'mjuːzd] [ænd; ənd] [dis'kwaiət] ['sevrəl] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [wɪð]

jester	,	mystificator	,	has	both	amused	and	disquieted	several	generations	with
小丑	,	神秘主义者	,	有	两个都	觉得好笑	和	不安	一些	几代人	和

[hɪz; ɪz] [ˌsentɪ'ment(ə)l] ['dʒɜːni] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fæn'tæstɪkəl] ,

his	Sentimental	Journey	and	his	fantastical	,
他的	感伤的	旅行	和	他的	奇幻	,

小丑、神秘主义者，凭借他的《感伤之旅》和奇幻作品，既逗乐了好几代人，也让他们感到不安。

[ˌdɪskən'sɜːtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] ['trɪstrəm] ['ʃændi] .

disconcerting	and	enchanting	Tristram	Shandy	.
令人不安	和	妖娆	特里斯特拉姆	香迪	.

令人不安又引人入胜的《项狄传》。

[swɪft] , ['hɒrəbli] ['bɪtə(r)] , [ə; eɪ] [kə'rəʊsɪv] [ænd; ənd] ['kruːəl] ['sætərɪst] ,

Swift	,	horribly	bitter	,	a	corrosive	and	cruel	satirist	,
迅速	,	糟糕透了	苦的	,	一个	腐蚀性	和	残忍的	讽刺作家	,

迅捷、极其苦涩、尖刻而残酷的讽刺作家

['sædli] [skɔf, skɔ:f][æt; ət][ɔ:l][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][ɪn] ['gʌlɪvərz] ['trævlz] , [ɪn] -

sadly	scoffed	at	all	the	society	of	his	time	in	Gulliver's	Travels	,	in	Drapier's
令人遗憾的是	嘲笑	在	全部	这	社会	的	他的	时间	在	格列佛的	旅行	,	在	-

['lɛtəz] ,

Letters	,
信件	,

可悲的是，他在《格列佛游记》和《德雷珀书信集》中都对当时的社会嗤之以鼻。

[ɪn][hɪz; ɪz][prə'pəʊz(ə)l][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['bɜ:d(ə)n] ,

in	his	Proposal	to	Prevent	the	Children	of	the	Poor	Being	a	Burden	,
在	他的	提议	到	防止	这	孩子们	的	这	贫穷的	存在	一个	负担	,

在他的《防止贫困儿童成为家庭负担的提案》中，

[ɪn][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [smɔ:l] [wɜ:ks] [weə'ɪn] [ðə; ði][məʊst][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] [rɒθ] [ɪz] [sə'steɪnd] ['ʌndə(r)]

in	a	mass	of	other	small	works	wherein	the	most	infuriated	wrath	is	sustained	under
在	一个	大量的	的	其他	小的	作品	其中	这	最多	愤怒的	愤怒	是	持续	在下面

[ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][kɑ:m][ænd; ənd]['gleɪʃ(ə)l]['aɪrəni] .

the	form	of	calm	and	glacial	irony	.
这	形式	的	冷静的	和	冰川	讽刺	.

在大量其他小作品中，最愤怒的怒火以平静和冷峻的讽刺形式得以维持。

['hɪstri; 'hɪstəri] . — ['hɪstri; 'hɪstəri][wɒz; wəz] [ɪk'sprest] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] [baɪ]

HISTORY	.	—	History	was	expressed	in	England	in	the	eighteenth	century	by
历史	.	—	历史	曾是	表达	在	英格兰	在	这	第十八	世纪	经过

['deɪvɪd] [hju:m] ,

David	Hume	,
大卫	休谟	,

历史——十八世纪，大卫·休谟在英国阐述了历史学。

[hu:] ['krɔnikl] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [reɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

who	chronicled	the	progress	of	the	English	race	from	the	Middle	Ages	until	the
WHO	编年史	这	进步	的	这	英语	种族	从	这	中间	年龄	直到	这

[ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] ;

eighteenth	century	;
第十八	世纪	;

他记录了英国民族从中世纪到十八世纪的发展历程；

[baɪ] ['rɒbətsən] , [hu:] ['sɪmələli] ['hændld] [ðə; ði] [skɒtʃ] [ænd; ənd] [hu:] [nə'reɪtɪd] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]

by	Robertson	,	who	similarly	handled	the	Scotch	and	who	narrated	the	reign	of
经过	罗伯逊	,	WHO	相似地	处理	这	苏格兰威士忌	和	WHO	旁白	这	在位	的

[tʃɑ:lz] [vi:] ;

Charles	V	;
查尔斯	V	;

罗伯逊也以类似的方式处理了苏格兰问题，并叙述了查理五世的统治时期；

[ænd; ənd][baɪ] ['gɪbən] , [səʊ] [hə'bɪtʃuəli] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] [sə'saɪəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] ,

and	by	Gibbon	,	so	habitually	familiar	with	the	French	society	of	his	time	,
和	经过	长臂猿	,	所以	习惯性地	熟悉的	和	这	法语	社会	的	他的	时间	,

而吉本，这位对当时法国社会非常熟悉的人，

[hu:] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['rəʊmənz][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜ:st] [tu:; tə] ['mɑ:kəs] [ɔ:'ri:lɪəs] ,

who	followed	the	Romans	from	the	first	Cæsars	to	Marcus	Aurelius	,
WHO	随后	这	罗马书	从	这	第一的	凯撒	到	马库斯	奥勒留	,

从第一位凯撒到马可·奥勒留，他们追随罗马人。

[ðen] [mɔ:(r)] ['kləʊsli] [frɒm; frəm] ['mɑ:kəs] [ɔ:'ri:lɪəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['i:pɒk] [ɒv; əv] ['kɒnstənˌtaɪn] ,

then	more	closely	from	Marcus	Aurelius	to	the	epoch	of	Constantine	,
然后	更多的	密切	从	马库斯	奥勒留	到	这	时代	的	康斯坦丁	,

然后更详细地从马可·奥勒留时期一直到君士坦丁时期，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði][baɪ'zæntaɪn]['empaɪə(r)] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] .

and	finally	the	Byzantine	Empire	up	to	the	period	of	the	Renaissance	.
和	最后	这	拜占庭	帝国	向上	到	这	时期	的	这	复兴	.

最后是拜占庭帝国，直至文艺复兴时期。

[ðə; ði] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ˌeru'dɪʃn] , [ðə; ði]['rɑːðə(r)] ['pɒmpəs] [bʌt; bət] ['haɪli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	imposing	erudition	,	the	rather	pompous	but	highly	distinguished	style	of	the
这	气势磅礴	博学	,	这	相当	傲慢	但	高度	杰出的	风格	的	这

['ɔːθə(r)] ,

author	,
作者	,

作者渊博的学识和略显浮夸但又卓尔不凡的文风，

[wɪ'ðaʊt] ['kaʊntɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌænɪ'mɒsəti][tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] , [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [greɪt]

without	counting	his	animosity	to	Christianity	,	caused	him	to	enjoy	a	great
没有	计数	他的	敌意	到	基督教	,	导致	他	到	享受	一个	伟大的

[sək'ses] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [frɑːns] .

success	,	especially	in	France	.
成功	,	尤其	在	法国	.

撇开他对基督教的敌意不谈，这反而使他获得了巨大的成功，尤其是在法国。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['gɪbən] [ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði]['faɪnɪst][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ['rɪt(ə)n] [baɪ]

The	work	of	Gibbon	is	regarded	as	the	finest	example	of	history	written	by
这	工作	的	长臂猿	是	认为	作为	这	最好的	例子	的	历史	书面	经过

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] .

an	Englishman	.
一个	英国人	.

吉本的著作被认为是英国人所著历史著作中最优秀的典范。

[ðə; ði] [steɪdʒ] . — [ðə; ði][steɪdʒ][ɪn] ['ɪŋgləND] [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [sæŋk][fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ɪts]

THE	STAGE	.	—	The	stage	in	England	in	the	eighteenth	century	sank	far	below	its
这	阶段	.	—	这	阶段	在	英格兰	在	这	第十八	世纪	沉没	远的	以下	它是

[ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ;

importance	in	the	seventeenth	century	;
重要性	在	这	第十七	世纪	;

舞台——18世纪英国的舞台艺术远不如17世纪那样重要；

[jet] [huː] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ʃiː; ʃi] [stuːps] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ɒv; əv] ['gəʊldsmɪθ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['spɑːklɪŋ]

yet	who	does	not	know	She	Stoops	to	Conquer	of	Goldsmith	,	and	that	sparkling
然而	WHO	做	不是	知道	她	台阶	到	征服	的	金匠	,	和	那	闪闪发光

[ænd; ənd] ['laɪvli] ['kɒmədi] ,

and	lively	comedy	,
和	热闹	喜剧	,

然而，谁又不知道戈德史密斯的《屈身求爱》呢？这部妙趣横生、生动活泼的喜剧，

[ðə; ði] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)]['skænd(ə)l] , [baɪ] ['ʃəridən] ?

The	School	for	Scandal	,	by	Sheridan	?
这	学校	为了	丑闻	,	经过	谢里丹	?

谢里丹的《丑闻学校》？

[nəʊt] , [æz; əz][æn; ən] [ɪn'kɒmprəbl] ['dʒɜːnəlɪst] , [ðə; ði] ['feɪməs] [ænd; ənd] [mɪ'stɪəriəs] ['dʒuːnjəs] , [huː] ,

Note	,	as	an	incomparable	journalist	,	the	famous	and	mysterious	Junius	,	who	,
笔记	,	作为	一个	无与伦比	记者	,	这	著名的	和	神秘	朱尼厄斯	,	WHO	,

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ,

from	1769	to	1772	,
从	-	到	-	,

请注意，作为一位无与伦比的记者，著名而神秘的朱尼厄斯，从 1769 年到 1772 年，

[weɪdʒd] [sʌtʃ] ['terəb(ə)l][wɔː(r)][ɒn][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)]['gɹɑːftɒn] .

waged	such	terrible	war	on	the	minister	Grafton	.
发动	这样的	糟糕的	战争	在	这	部长	格拉夫顿	.

对格拉夫顿部长发动了如此可怕的战争。

[ðə; ði] [leɪk] ['poʊəts] . — [ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [ə'pɪəd] [ðəʊz] ['poʊəts][səʊ][fə'mɪliə(r)][tuː; tə]

THE	LAKE	POETS	.	—	In	the	nineteenth	century	appeared	those	poets	so	familiar	to
这	湖	诗人	.	—	在	这	第十九	世纪	出现	那些	诗人	所以	熟悉的	到

[ðə; ði] [frentʃ] [rəu'mæntisist] ,

the	French	romanticists	,
这	法语	浪漫主义者	,

湖畔诗人——十九世纪出现了那些与法国浪漫主义诗人极为相似的诗人，

[ɔː(r)] [els] [ðə; ði]['lætə(r)] [prɪ'tendɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːrmd] [ðə; ði] [leɪk] ['poʊəts] ,

or	else	the	latter	pretended	they	were	,	who	were	termed	the	lake	poets	,
或者	别的	这	后者	假装	他们	是	,	WHO	是	称为	这	湖	诗人	,

或者，后者假装自己是湖畔诗人，他们被称为湖畔诗人。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʌvəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ; [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['sauði, 'sʌði] ,

because	they	were	lovers	of	the	countryside	;	these	were	Southey	,
因为	他们	是	恋人	的	这	农村	;	这些	是	骚塞	,

['kəʊlərɪdʒ] , [ænd; ənd] ['wɜːrdzwərθ] .

Coleridge	,	and	Wordsworth	.
柯尔律治	,	和	华兹华斯	.

因为他们热爱乡村；这些人是骚塞、柯勒律治和华兹华斯。

['sauði, 'sʌði][wɒz; wəz][æn; ən]['epɪk][ænd; ənd][ˌelɪ'dʒaɪək]['pəʊɪt] , [waɪlst] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [dɪ'skrɪptɪv] ;

Southey	was	an	epic	and	elegiac	poet	,	whilst	he	was	also	descriptive	;
骚塞	曾是	一个	史诗	和	挽歌	诗人	,	而	他	曾是	还	描述性的	;

['kəʊlərɪdʒ] , [fə'lɒsəfə(r)] , [ˌmetəfɪ'zɪʃən] ,

Coleridge	,	philosopher	,	metaphysician	,
柯尔律治	,	哲学家	,	形而上学家	,

骚塞是一位史诗诗人兼挽歌诗人，同时他也擅长描写；柯勒律治是一位哲学家、形而上学家。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nebjələs] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːdəd] , [hæd; həd] ['veri] [faɪn] ['aʊtˌbɜːsts] [ænd; ənd][sʌm; səm]

a	little	nebulous	and	disordered	,	had	very	fine	outbursts	and	some
一个	小的	模糊的	和	混乱	,	有	非常	美好的	爆发	和	一些

[lə'mentəb(ə)l] [fɔːls] .

lamentable	falls	.
令人惋惜的	瀑布	.

有点模糊不清，有点混乱，有过非常精彩的爆发，也有一些令人惋惜的失败。

['wɜːrdzwərθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['lɪrɪsɪst] .

Wordsworth	was	a	most	distinguished	lyricist	.
华兹华斯	曾是	一个	最多	杰出的	作词人	.

华兹华斯是一位杰出的作词家。

[lɔːd] ['baɪrən][dɪd][nɒt][ə'kwaɪə(r)] ['ɒnə(r)] [baɪ][səʊ] ['rʌfli] ['hændlɪŋ] ['sauði, 'sʌði][ænd; ənd] ['wɜːrdzwərθ] .

Lord	Byron	did	not	acquire	honour	by	so	roughly	handling	Southey	and	Wordsworth	.
主	拜伦	做过	不是	获得	荣誉	经过	所以	大致	处理	骚塞	和	华兹华斯	.

拜伦勋爵并没有因为如此粗暴地对待骚塞和华兹华斯而赢得荣誉。

[ðə; ði] [rəʊ'mæntɪk] ['iːpɒk] . — [ðə; ði] [tuː] ['greɪtɪst] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊəts][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊ'mæntɪk]['pɪəriəd]

THE	ROMANTIC	EPOCH	.	—	The	two	greatest	English	poets	of	the	romantic	period
这	浪漫的	时代	.	—	这	二	最	英语	诗人	的	这	浪漫的	时期

[wɜː(r); wə(r)] [lɔːd] ['baɪrən][ænd; ənd] ['ʃeli] ;

were	Lord	Byron	and	Shelley	;
是	主	拜伦	和	雪莱	;

浪漫主义时代——浪漫主义时期最伟大的两位英国诗人是拜伦勋爵和雪莱；

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ðə; ði]['ædmərəb(ə)l]['pəʊɪt][ɒv; əv] [ˌdɪsɪn'tʃɑːntmənt] [ænd; ənd][ɒv; əv][dɪ'speə(r)] , ['gɪftɪd] [wɪð]

the	former	the	admirable	poet	of	disenchantment	and	of	despair	,	gifted	with
这	以前的	这	令人钦佩的	诗人	的	幻灭	和	的	绝望	,	天才	和

[ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['epɪk]['dʒiːniəs] ,

a	noble	epic	genius	,
一个	高贵	史诗	天才	,

前者是令人钦佩的幻灭与绝望诗人，拥有高贵的史诗天赋。

[kriːˈeɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈvaɪtəlaɪz] [ˈkærəktəz] [wɪtʃ] , [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [kənˈfest] , [ˈdifə] [ˈveri]
creating **and** **vitalising** **characters** **which** **,** **it** **must** **be** **confessed** **,** **differed** **very**
创建 和 活力 人物 哪个 , 它 必须 是 坦白 , 不同 非常
[ˈlɪt(ə)l][frɒm; frəm][wʌn] [əˈnʌðə(r)] ,
little **from** **one** **another** **,**
小的 从 一 其他 ,

创造并赋予角色生命，但必须承认，这些角色彼此之间几乎没有什么区别。

[bʌt; bət][æn; ən][ɪgˈzɔːltɪd] [ˈfɪgə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][grænd] [ˈmænə(r)][ænd; ənd] , [ɪkˈsept] [ˈʃeɪkspɪə(r)] ,
but **an** **exalted** **figure** **with** **a** **grand** **manner** **and** **,** **except** **Shakespeare** **,**
但 一个 崇高 数字 和 一个 盛大 方式 和 , 除了 莎士比亚 ,

但他是一位地位崇高、举止高贵的人物，除了莎士比亚之外，

[ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈpəʊɪt] [huː] [ˈeksəd] [ˈdʒenjuɪn] [ˈɪnfluəns] [ˈəʊvə(r)] [frentʃ] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] ;
the **only** **English** **poet** **who** **exercised** **genuine** **influence** **over** **French** **literature** **;**
这 仅有的 英语 诗人 WHO 锻炼 真的 影响 超过 法语 文学 ;

唯一一位对法国文学产生真正影响的英国诗人；

[ðə; ði][ˈlætə(r)][æn; ən][ˌaɪdiəˈlɪstɪk][ˈpəʊɪt][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [swɑːv] [ˈdelɪkəsi] , [ænd; ənd] [ˈhev(ə)nli] ,
the **latter** **an** **idealistic** **poet** **of** **the** **most** **suave** **delicacy** **,** **aërial** **and** **heavenly** **,**
这 后者 一个 理想主义 诗人 的 这 最多 温文尔雅 美味 , 天线 和 天上 ,

后者是一位理想主义诗人，文笔极其优美细腻，如梦似幻，宛若天籁。

[dɪˈspaɪt] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌtməʊst][dɪsˈɔːdə(r)][ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [gɪlt] ,
despite **a** **private** **life** **of** **the** **utmost** **disorder** **and** **even** **guilt** **,**
尽管 一个 私人的 生活 的 这 极致 紊乱 和 甚至 有罪 ,

尽管私生活极其混乱，甚至充满罪恶感，

[hiː; hi][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈpɜːfɪkt] [ˈpoʊəts] [ðæt] [ˈevə(r)][lɪvd; ˈlaɪvd] ; [ə; eɪ] [greɪt] [trəˈdʒiːdiən] , [tuː] ,
he **is** **one** **of** **the** **most** **perfect** **poets** **that** **ever** **lived** **;** **a** **great** **tragedian** **,** **too** **,**
他 是 一 的 这 最多 完美的 诗人 那 曾经 居住地 ; 一个 伟大的 悲剧人物 , 也 ,

他是史上最完美的诗人之一，也是一位伟大的悲剧演员。

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈtʃɛntʃi] , [kwaɪt] [ˌʌnˈnəʊn] [ɪn] [frɑːns] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,
in **his** **Cenci** **,** **quite** **unknown** **in** **France** **until** **the** **middle** **of** **the** **nineteenth** **century** **,**
在 他的 岑西 , 相当 未知 在 法国 直到 这 中间 的 这 第十九 世纪 ,

在他的《琴奇》一书中，琴奇在十九世纪中叶之前在法国几乎无人知晓。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðen] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌædəˈreɪʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈlɑːdʒə(r)]
but **since** **then** **the** **object** **of** **a** **sort** **of** **adoration** **among** **the** **larger**
但 自从 然后 这 目的 的 一个 种类 的 崇拜 之中 这 更大的
[ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈgælɪk] [ˈpoʊəts][ænd; ənd] [ˈlʌvəz] [ɒv; əv][ˈpəʊətri] .
number **of** **Gallic** **poets** **and** **lovers** **of** **poetry** **.**
数字 的 高卢语 诗人 和 恋人 的 诗 .

但从那时起，他便成为众多高卢诗人及诗歌爱好者崇拜的对象。

[kiːts] [wɒz; wəz][æz; əz][rəʊˈmæntɪk][æz; əz] [ˈʃeli] [ænd; ənd][ˈbaɪrən] ,
Keats **was** **as** **romantic** **as** **Shelley** **and** **Byron** **,**
济慈 曾是 作为 浪漫的 作为 雪莱 和 拜伦 ,

济慈和雪莱、拜伦一样浪漫。

[bəuθ][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ænd; ənd][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdespərət] [ˈefəts] [tuː; tə] [əˈsɪməleɪt] [ðə; ði]
both **in** **spite** **of** **and** **because** **of** **his** **desperate** **efforts** **to** **assimilate** **the**
两个都 在 尽管如此 的 和 因为 的 他的 绝望的 努力 到 吸收 这
[ˈgriːʃn] [ˈspɪrɪt] .
Grecian **spirit** **.**
希腊 精神 .

尽管他竭尽全力去吸收希腊精神，但正因为如此，他才取得了成功。

[hiː; hi] [dremt] [ɒv; əv][ɪts][ˈhɪərəʊz][ænd; ənd][ɪts] [ˈeɪnʃənt] [mɪθs] ,
He **dreamt** **of** **its** **heroes** **and** **its** **ancient** **myths** **,**
他 梦见 的 它是 英雄 和 它是 古老的 神话 ,

他梦见了那里的英雄和古老的神话，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [hɪm] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [ɪz] ['griːʃn] [ɪk'sept] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] ['sʌbdʒɪkts] ,

but	there	is	in	him	little	that	is	Grecian	except	the	choice	of	subjects	,
但	那里	是	在	他	小的	那	是	希腊	除了	这	选择	的	主题	,

但除了题材选择之外，他身上几乎没有什么希腊特色。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [grænd] ['pəʊɪm] , [en'dɪmɪən] , [nɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðæt] [faɪn] ['frægmənt] ,

and	it	is	not	in	his	grand	poem	,	Endymion	,	nor	even	in	that	fine	fragment	,
和	它	是	不是	在	他的	盛大	诗	,	恩底弥翁	,	也不	甚至	在	那	美好的	分段	,

而且，它既不在他的巨著《恩底弥翁》中，也不在那部精彩的残篇中。

[haɪ'pɪərɪən] , [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði] ['riːəl] ['melənkəli] , ['sensətɪv] , [ænd; ənd] ['mɒd(ə)n] ['pəʊɪt]

Hyperion	,	that	can	be	found	the	real	melancholy	,	sensitive	,	and	modern	poet
海伯龙	,	那	能	是	成立	这	真实的	忧郁	,	敏感的	,	和	现代的	诗人

,

,

,

Hyperion，在那里可以找到真正的忧郁、敏感和现代的诗人，

[bʌt; bət] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [ʃɔːt] ['pɒʊəmz] , [ðə; ði] ['skaɪlɑːk] , [ɒn] [ə; eɪ] [griːk] [vɑːz] , ['ɔːtəm] , [wɪtʃ] ,

but	in	his	last	short	poems	,	The	Skylark	,	On	a	Greek	Vase	,	Autumn	,	which	,
但	在	他的	最后的	短的	诗歌	,	这	云雀	,	在	一个	希腊语	花瓶	,	秋天	,	哪个	,

但在他最后的几首短诗《云雀》、《希腊花瓶上》、《秋天》中，

[baɪ] [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fɔːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɑː'məʊniəs] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði]

by	the	exquisite	perfection	of	their	form	and	the	harmonious	richness	of	the
经过	这	精美的	完美	的	他们的	形式	和	这	和谐	丰富	的	这

[staɪl] ,

style	,
风格	,

凭借其精湛的造型和和谐丰富的风格，

[teɪk] [ræŋk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɔːŋz] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪrɪzəm] .

take	rank	among	the	most	beautiful	songs	of	English	lyrism	.
拿	秩	之中	这	最多	美丽的	歌曲	的	英语	抒情诗	.

跻身英语抒情歌曲中最美歌曲之列。

['nɪərə(r)] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [keɪm] ['tenɪsən] , [pə'zesɪŋ] ['veərid] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [epikəl] , ['lɪrɪkl] , [ˌelɪ'dʒaɪək]

Nearer	to	us	came	Tennyson	,	possessing	varied	inspiration	,	epical	,	lyrical	,	elegiac
更近	到	我们	来了	丁尼生	,	拥有	多种多样	灵感	,	史诗	,	抒情的	,	挽歌

['pəʊɪt] , ['ɔːlweɪz] [ɪg'zɔːltɪd] [ænd; ənd] [pjʊə(r)] ,

poet	,	always	exalted	and	pure	,
诗人	,	总是	崇高	和	纯的	,

离我们更近的是丁尼生，他拥有丰富的创作灵感，是史诗诗人、抒情诗人、挽歌诗人，他的诗歌始终崇高而纯粹。

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['klæsɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [hɪm'self] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] ['klæsɪk] .

approaching	the	classical	,	and	himself	already	a	classic	.
接近	这	古典	,	和	他自己	已经	一个	经典的	.

他接近古典风格，而他自己也已是古典人物。

['swɪnˌbɜːrn] , ['ɔːlməʊst] [ɪk'skluːsɪvli] ['lɪrɪkl] , [ə; eɪ] ['dekst(ə)rəs] [ænd; ənd] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] ['vɜːsɪfaɪə(r)] ,

Swinburne	,	almost	exclusively	lyrical	,	a	dexterous	and	enchanting	versifier	,
斯威本	,	几乎	只	抒情的	,	一个	轻巧	和	妖娆	诗歌创作者	,

[ɪn'spaɪəd] [baɪ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [griːks] ,

inspired	by	the	ancient	Greeks	,
灵感	经过	这	古老的	希腊人	,

斯温伯恩的诗歌几乎全部是抒情诗，他是一位技艺精湛、魅力四射的诗人，其创作灵感源于古希腊。

['dʒen(ə)rəli] [i'vins] [ə; eɪ] ['haɪli] [ə'rɪdʒən(ə)l][pəʊ'etɪk] ['temprəmənt] , [ænd; ənd] ['dænti] [rɔ'seti] ,

generally	evinced	a	highly	original	poetic	temperament	,	and	Dante	Rossetti	,
一般来说	表现出	一个	高度	原来的	诗意的	气质	,	和	但丁	罗塞蒂	,

[im'bju:] [wɪð] [ˌmedi'i:vl] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,

imbued	with	mediaeval	inspiration	,
注入	和	中世纪	灵感	,

通常都表现出高度原创的诗歌气质，而但丁·罗塞蒂则深受中世纪灵感的影响。

[pə'zest] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] ['slaɪtli] ['gɪdi] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

possessed	a	powerful	and	slightly	giddy	imagination	.
拥有	一个	强大的	和	轻微地	头晕	想像力	.

拥有丰富而略带天马行空的想象力。

[fɑ:(r)] [les] [nəʊn] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] , [weə(r)] ['krɪtɪks] [meɪ] [fi:l] [sə'praɪz] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)]

Far	less	known	on	the	Continent	,	where	critics	may	feel	surprise	at	her
远的	较少的	已知	在	这	大陆	,	在哪里	评论家	可能	感觉	惊喜	在	她

['nesəsəri] [ɪn'klu:ʒn] [hɪə(r)] ,

necessary	inclusion	here	,
必要的	包容性	这里	,

她在欧洲大陆的知名度要低得多，评论家们可能会对她被列入此名单感到惊讶。

[ɪz][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , [krɪ'sti:nə] [rɔ'seti] .

is	his	sister	,	Christina	Rossetti	.
是	他的	姐姐	,	克里斯蒂娜	罗塞蒂	.

是他的妹妹，克里斯蒂娜·罗塞蒂。

[hɜ:(r); hə(r)] ['kwɒlətiz] [æz; əz][ə; eɪ]['pəʊɪt][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['tʌtʃɪŋ] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [greɪs] , [mʌtʃ]

Her	qualities	as	a	poet	are	a	touching	and	individual	grace	,	much
她	品质	作为	一个	诗人	是	一个	接触	和	个人	优雅	,	很多

['delɪkət] [ˌspɒntə'neɪəti] ,

delicate	spontaneity	,
精美的	自发性	,

她作为诗人的特质是动人而独特的优雅，以及细腻的自发性。

[ə; eɪ][pjʊə(r)][ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [prə'faʊnd] [ɪ'məʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnstɪŋkt] [æz; əz][ə; eɪ]['staɪlɪst] [wɪtʃ]

a	pure	and	often	profound	emotion	,	and	an	instinct	as	a	stylist	which
一个	纯的	和	经常	深刻的	情感	,	和	一个	本能	作为	一个	造型师	哪个

[ɪz]['ɔ:lməʊst] [ɪn'fæləbl] .

is	almost	infallible	.
是	几乎	绝对正确	.

一种纯粹而深刻的情感，以及一种几乎不会出错的造型师直觉。

[ðə; ði] ['braʊnɪŋ] [fɔ:m] [ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['kʌp(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [kɑ:'laɪl] , [ɒn] ['hɪərɪŋ]

The	Brownings	form	a	celebrated	couple	,	and	about	them	Carlyle	,	on	hearing
这	勃朗宁	形式	一个	著名	夫妻	,	和	关于	他们	凯雷集团	,	在	听力

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['mærɪdʒ] ,

of	their	marriage	,
的	他们的	婚姻	,

勃朗宁夫妇是一对名流夫妇，卡莱尔在听说他们的婚事后，也对他们赞不绝口。

[əb'zɜ:vd] [ðæt] [hi:; hi] [həʊpt] [ðeɪ] [wʊd] [ˌʌndə'stænd] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

observed	that	he	hoped	they	would	understand	each	other	.
观察到	那	他	希望	他们	会	理解	每个	其他	.

他表示希望他们能够互相理解。

[ɪ'lɪzəbəθ] ['bærit] ['braʊnɪŋ] , [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)][ɒv; əv] ['i:skiləs] [ɒv; əv] [θi:'ɔkritəs] , [geɪv]

Elizabeth	Barrett	Browning	,	translator	of	Aeschylus	of	Theocritus	,	gave
伊丽莎白	巴雷特	勃朗宁	,	翻译	的	埃斯库罗斯	的	忒奥克里图斯	,	给予

[pru:f] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l]['pəʊətri][ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪgə(r)] ,

proof	in	her	original	poetry	of	a	vigour	,
证明	在	她	原来的	诗	的	一个	活力	,

埃斯库罗斯和忒奥克里托斯的译者伊丽莎白·巴雷特·勃朗宁在她自己的诗歌原创作品中展现了旺盛的生命力。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪvɪdnəs] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [ɪg'zju:bərəns][ɒv; əv] ['sɪmɪlɪz] [ðæt] ['ɒf(ə)n]

of	a	vividness	,	and	of	a	vigorous	exuberance	of	similes	that	often
的	一个	生动性	,	和	的	一个	蓬勃	热情洋溢	的	明喻	那	经常

[ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][ðə; ðɪ] [ɪˌlɪzə'bi:θənz] ,

recalled	the	Elizabethans	,
召回	这	伊丽莎白时代	,

语言生动形象，比喻丰富奔放，常常让人想起伊丽莎白时代的作品。

[bʌt; bət] ['mɑ:d] [hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:k] [baɪ] [dɪ'klæmətəri] ['retərɪk] [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['tɔ:mentid] [ænd; ənd]

but	marred	her	work	by	declamatory	rhetoric	and	by	a	tormented	and
但	受损	她	工作	经过	慷慨激昂的	修辞	和	经过	一个	饱受折磨	和

['ɒf(ə)n][əb'skjʊə(r)] [staɪl] .

often	obscure	style	.
经常	朦胧	风格	.

但她作品中夸张的修辞和晦涩难懂的风格损害了她的声誉。

['rɒbət] ['braʊnɪŋ] [wɒz; wəz] [jet] [mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] , ['əʊɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˌəʊvə'paʊərɪŋ] [teɪst] [fɔ:(r); fə(r)]

Robert	Browning	was	yet	more	difficult	,	owing	to	his	overpowering	taste	for
罗伯特	勃朗宁	曾是	然而	更多的	难的	,	欠款	到	他的	压倒性的	品尝	为了

['sʌt(ə)lti] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɪ'zɑ:(r)] — [neɪ] ,

subtlety	and	the	bizarre	—	nay	,
微妙之处	和	这	怪异	—	不	,

罗伯特·勃朗宁则更难懂，因为他有着对微妙和怪诞事物的强烈偏好——不，

['i:v(ə)n][ðə; ðɪ] [grəʊ'tesk] .

even	the	grotesque	.
甚至	这	怪诞	.

甚至包括怪诞的事物。

['ɔ:lməʊst] [ɪg'nɔ:d] , [ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] [ˌʌnə'pri:ʃieɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpərərɪz] ,

Almost	ignored	,	or	at	least	unappreciated	by	his	contemporaries	,
几乎	忽略	,	或者	在	至少	未被赏识	经过	他的	同时代人	,

几乎被同时代的人忽视，或者至少不被他们赏识。

[hi:; hi][hæz; həz] [sɪns] ['teɪkən][æn; ən][ɪg'zɔ:ltɪd] [pleɪs] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [əʊz] [tu:; tə]

he	has	since	taken	an	exalted	place	in	English	admiration	,	which	he	owes	to
他	有	自从	已采取	一个	崇高	地方	在	英语	钦佩	,	哪个	他	欠款	到

[ðə; ðɪ] [depθ] ,

the	depth	,
这	深度	,

此后，他在英国人心中获得了崇高的地位，这归功于他作品的深度。

[əˌrɪdʒə'nælətɪ] , [ænd; ənd] [ɪk'stri:m] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'diəz] , [ɔ:l][ðə; ðɪ][mɔ:(r)] , [pə'hæps] ,

originality	,	and	extreme	richness	of	his	ideas	,	all	the	more	,	perhaps	,
独创性	,	和	极端	丰富	的	他的	想法	,	全部	这	更多的	,	也许	,

他的独创性和思想的极其丰富性，或许更应如此。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [lend] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['difə] [ɪnˌtɜ:rprɪ'teʃən] .

because	they	lend	themselves	to	a	number	of	differing	interpretations	.
因为	他们	借	他们自己	到	一个	数字	的	不同	解释	.

因为它们可以有多种不同的解释。

[ðə; ðɪ] ['nɑ:vəlɪsts] . — [ɪn] [prəʊz] [ðə; ðɪ] ['sentʃəri] [bɪ'gæn] [wɪð] [ðə; ðɪ][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['nɒvəlɪst] , [sɜ:(r)] ['wɔ:ltə]

THE	NOVELISTS	.	—	In	prose	the	century	began	with	the	historical	novelist	,	Sir	Walter
这	小说家	.	—	在	散文	这	世纪	开始	和	这	历史	小说家	,	先生	沃尔特

[skɒt] ,

Scott	,
斯科特	,

小说家——在散文领域，本世纪以历史小说家沃尔特·斯科特爵士为开端。

[fʊl] [ɒv; əv][lɔː(r)][ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] , [ˌriːkən'strʌktər] [ænd; ənd] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [rɪ'vaɪvə(r)][ɒv; əv][pɑːst]

full	of	lore	and	knowledge	,	reconstructor	and	astonishing	reviver	of	past
满的	的	知识	和	知识	,	重建器	和	惊人	复苏者	的	过去的

[taɪmz] , [mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] ,

times	,	more	especially	the	Middle	Ages	,
时代	,	更多的	尤其	这	中间	年龄	,

充满传说和知识，是过去时代的重建者和令人惊叹的复兴者，尤其擅长重现中世纪。

[ɪm'bjuːɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['kærəktəz] [wɪð] [laɪf] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] ['vaɪtəlaɪz] [ðə; ði]

imbuing	all	his	characters	with	life	,	and	even	in	some	measure	vitalising	the
赋予	全部	他的	人物	和	生活	,	和	甚至	在	一些	措施	活力	这

['ɒbdʒɪkts][hiː; hi] [i'vəukt] .

objects	he	evoked	.
对象	他	唤起	.

他赋予所有人物以生命，甚至在某种程度上也赋予了他所描绘的事物以生命。

[nʌn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] , [nɒt]['iːv(ə)n]['baɪrən] ,

None	more	than	he	,	not	even	Byron	,
没有任何	更多的	比	他	,	不是	甚至	拜伦	,

没有谁比他更甚，甚至拜伦也不例外。

[hæz; həz] [ɪn'dʒɔɪd] [sʌtʃ] [kən'tɪnjuəs] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [wɪð] [bəuθ] [frentʃ] [rəʊ'mæntɪk]['poʊəts][ænd; ənd]

has	enjoyed	such	continuous	appreciation	with	both	French	romantic	poets	and
有	享受	这样的	连续的	欣赏	和	两个都	法语	浪漫的	诗人	和

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [frentʃ] ['riːdɪŋ] ['pʌblɪk] .

also	the	French	reading	public	.
还	这	法语	阅读	民众	.

一直深受法国浪漫主义诗人以及法国广大读者的喜爱。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['nɒv(ə)l] , [ˌriːkri'eɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [greɪt] ['mɑːstə(r)] , [wɒz; wəz] ['wɜːðɪli] [kən'tɪnjuːd] [baɪ]

The	English	novel	,	recreated	by	this	great	master	,	was	worthily	continued	by
这	英语	小说	,	重建	经过	这	伟大的	掌握	,	曾是	值得地	持续	经过

['dɪkɪnz] , [bəuθ] [ˌsentɪ'mentəlɪst] [ænd; ənd] ['hjuːmərɪst] ,

Dickens	,	both	sentimentalist	and	humourist	,
狄更斯	,	两个都	感伤主义者	和	幽默家	,

这位伟大作家重塑的英国小说，被既是感伤主义者又是幽默作家的狄更斯出色地继承和发扬光大。

[ə; eɪ]['dʒestɪŋ] , [ðəʊ] ['dʒiːniəl] , [dɪ'lɪnɪeɪtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɪd(ə)l] [klɑːs] ,

a	jesting	,	though	genial	,	delineator	of	the	English	middle	class	,
一个	开玩笑	,	尽管	和蔼可亲	,	轮廓线	的	这	英语	中间	班级	,

一位风趣幽默、和蔼可亲的英国中产阶级刻画者

[ænd; ənd][æn; ən] ['ækjərət] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] [pɔː'treɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ; [baɪ] ['θækəri] ,

and	an	accurate	and	sympathetic	portrayer	of	the	poor	;	by	Thackeray	,
和	一个	准确的	和	交感神经	扮演者	的	这	贫穷的	;	经过	萨克雷	,

[suː'priːm; sjuː'priːm]['reɪlə(r)][ænd; ənd]['sætərɪst] ,

supreme	railer	and	satirist	,
最高	铁路	和	讽刺作家	,

他对穷人的刻画准确而富有同情心；出自萨克雷之手，他是位杰出的讽刺作家和挖苦家。

['terəb(ə)l][tuː; tə]['iːgəuist, 'eg-] , ['hɪpəkrɪt] , [ænd; ənd] [snɔb] ; [baɪ][ðə; ði] [prə'lɪfɪk] [ænd; ənd] [ˌentə'teɪnɪŋ]

terrible	to	egoists	,	hypocrites	,	and	snobs	;	by	the	prolific	and	entertaining
糟糕的	到	利己主义者	,	伪君子	,	和	势利眼	;	经过	这	多产的	和	娱乐

['bulwə] - ['lɪtən] , [baɪ][ðə; ði] [greɪv] ,

Bulwer	-	Lytton	,	by	the	grave	,
布尔沃	-	利顿	,	经过	这	严重	,

对自私自利者、伪君子和势利眼来说，这简直是噩梦；出自多产而风趣的布尔沃-利顿之口，直指坟墓。

[ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] , [ænd; ənd]['sensəb(ə)l] [dʒɔ:dʒ] ['eliət] , [baɪ] ['ʃɑ:lət] ['bɹɒn.ti] , ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
philosophical , and sensible George Eliot , by Charlotte Brontë , author of the
哲学 , 和 明智的 乔治 艾略特 , 经过 夏洛特 勃朗特 , 作者 的 这
[ə'fektɪŋ] [dʒeɪn] [eə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
affecting Jane Eyre , etc . ,
影响 简 艾尔 , ETC . ,

富有哲理且理性的乔治·艾略特，出自夏洛蒂·勃朗特之手，她是感人至深的《简·爱》等作品的作者。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)]['eməli] , [hu:z] ['wʌðərɪŋ] ['haɪts] [hæz; həz] [bi:n] ['ɔ:lməʊst]
and her sister Emily , whose Wuthering Heights has been almost
和 她 姐姐 艾米丽 , 谁 呼啸山庄 高度 有 到过 几乎
[ɪk'strævəgəntli] [əd'maɪəd] .
extravagantly admired .
奢侈地 钦佩 .

还有她的妹妹艾米莉，她创作的《呼啸山庄》受到了近乎狂热的赞赏。

[fɔ:(r)] ['ʌðə(r)] [greɪt] [prəʊz] ['raɪtər] [prɪ'zentɪŋ] ['stɑ:tlɪŋ] [daɪ'vɜ:dʒənsɪz][frɒm; frəm][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ['kænɒt]
Four other great prose writers presenting startling divergences from one another cannot
四 其他 伟大的 散文 作家 呈现 令人震惊 分歧 从 一 其他 不能
[bi:; bi] [əʊ'mɪtɪd] .
be omitted .
是 省略 .

另外四位风格迥异的伟大散文作家也不容忽视。

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:st][hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] ,
Belonging to the first half of the nineteenth century ,
属于 到 这 第一的 一半 的 这 第十九 世纪 ,

属于十九世纪上半叶，

[tʃɑ:lz] [læm] [ɜ:nd] [waɪd] [ˌpɒpju'lærəti][baɪ][hɪz; ɪz][teɪlz; 'teɪli:z][frɒm; frəm] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ænd; ənd]
Charles Lamb earned wide popularity by his Tales from Shakespeare and
查尔斯 羊肉 获得 宽的 人气 经过 他的 故事 从 莎士比亚 和
['pəʊətri][fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] ,
Poetry for Children ,
诗 为了 孩子们 ,

查尔斯·兰姆凭借其《莎士比亚故事集》和《儿童诗歌》而广受欢迎。

['rɪt(ə)n] [ɪn] [kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)]['meəri] ;
written in collaboration with his sister Mary ;
书面 在 合作 和 他的 姐姐 玛丽 ;

与他的妹妹玛丽合作撰写；

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] ['speʃəli] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [feɪmd] ['eseɪz; e'seɪz][ɒv; əv] ['i:liə] ,
but he was specially remarkable for his famed Essays of Elia ,
但 他 曾是 特别 卓越 为了 他的 著名的 散文 的 埃利亚 ,

但他最杰出的作品是著名的《以利亚随笔集》。

[weər'ɪn] [hi:; hi] [ə'fɔ:dz] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [pə'zesɪŋ] [æn; ən]['ɔ:ləʊst][ˌpærə'dɒksɪk(ə)l]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv]
wherein he affords evidence of possessing an almost paradoxical mixture of
其中 他 提供 证据 的 拥有 一个 几乎 矛盾的 混合物 的
['delɪkət] [ˌsensə'bɪləti][ænd; ənd]['hju:mə(r)] ,
delicate sensibility and humour ,
精美的 感性 和 幽默 ,

其中他展现出一种近乎矛盾的特质：既有细腻的情感，又有幽默感。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv] ['ækjərət] [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][fæn'tæstɪk] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
as well as of accurate and also fantastic observation .
作为 出色地 作为 的 准确的 和 还 极好的 观察 .

以及准确而精彩的观察力。

['nju:mən] , [æt; ət][fɜ:st][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['klɜ:dʒimən] [bʌt; bət] ['sʌbsɪkwəntli] [ə; eɪ]['kɑ:dɪn(ə)l] , ['ɑ:ftə(r)]

Newman	,	at	first	an	English	clergyman	but	subsequently	a	cardinal	,	after
纽曼	,	在	第一的	一个	英语	牧师	但	随后	一个	红衣主教	,	后

[kən'vɜ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜ:tʃ] ,

conversion	to	the	Catholic	Church	,
转换	到	这	天主教	教会	,

纽曼最初是英国的一名牧师，后来皈依天主教后成为枢机主教。

[ə'pɪəz] [tu:; tə][ˌem 'i:] ['hɑ:dli] ['elɪdʒəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪn] [wɪtʃ]

appears	to	me	hardly	eligible	in	a	history	of	literature	in	which
出现	到	我	几乎	有资格的	在	一个	历史	的	文学	在	哪个

[ləˌmɛ'neɪ] [hæz; həz][nəʊ] [pleɪs] .

Lamennais	has	no	place	.
拉曼奈斯	有	不	地方	.

在我看来，拉梅奈几乎没有资格进入文学史的范畴，因为在文学史中他根本没有地位。

[æz; əz][ə; eɪ] ['lɪtərəri] [mæn] , [hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['sɜ:rmən] [æt; ət] ['ɒksfəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [trækts] ['eksəd]

As	a	literary	man	,	his	famous	sermons	at	Oxford	and	the	Tracts	exercised
作为	一个	文学	男人	,	他的	著名的	布道	在	牛津	和	这	小册子	锻炼

[mʌtʃ] ['ɪnfluəns] ,

much	influence	,
很多	影响	,

作为一位文学家，他在牛津大学的著名布道和《论著》产生了很大的影响。

[ænd; ənd] [prə'voʊkt] [sʌtʃ] [ɪm'pæʃ(ə)nd] [ænd; ənd] [prə'dɪdʒəs] [rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv][əʊld] ['dɒktrɪnz] [ænd; ənd]

and	provoked	such	impassioned	and	prodigious	revival	of	old	doctrines	and
和	挑衅	这样的	热情洋溢	和	惊人	复兴	的	老的	教义	和

[ɒv; əv][æn; ən] ['æntɪkweɪtɪd] ['spɪrɪt][ɪn] [rɪ'lɪdʒən] ;

of	an	antiquated	spirit	in	religion	;
的	一个	过时的	精神	在	宗教	;

并引发了对旧教义和宗教中陈旧精神的热情而巨大的复兴；

[ðen] [ðə; ði][ˌæpə'ləʊdʒiə][prəʊ]['vi:tə]['su:ə] , [kə'lɪstə] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['ɛəriənizəm] ,

then	the	Apologia	Pro	Vita	Sua	,	Callista	,	and	the	History	of	Arianism	,
然后	这	辩解	专业版	维塔	苏阿	,	卡莉斯塔	,	和	这	历史	的	阿里乌教派	,

然后是《为我生命辩护》、《卡利斯塔》和《阿里乌教派史》，

[rɪ'vi:ld] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv] ['eləkwəns] .

revealed	him	as	a	master	of	eloquence	.
揭晓	他	作为	一个	掌握	的	口才	.

这表明他是一位雄辩大师。

['rʌskɪn] , [æz; əz][ɑ:t] ['krɪtɪk] , [ɪn][hɪz; ɪz][bəʊld] ['vɒlju:mz] [ɪ'lu:mɪnd] [wɪð] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['bju:ti] [ɒv; əv]

Ruskin	,	as	art	critic	,	in	his	bold	volumes	illumined	with	remarkable	beauty	of
拉斯金	,	作为	艺术	评论家	,	在	他的	大胆的	卷	照明	和	卓越	美丽	的

[staɪlz] , ['mɒd(ə)n] ['pentər] ,

styles	,	Modern	Painters	,
风格	,	现代的	画家	,

作为艺术评论家，拉斯金在他大胆的著作中，以非凡的美感展现了现代画家的风格。

[ðə; ði]['sev(ə)n] [læmps] [ɒv; əv] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stəʊnz] [ɒv; əv] ['venɪs] ,

The	Seven	Lamps	of	Architecture	,	and	The	Stones	of	Venice	,
这	七	灯具	的	建筑学	,	和	这	石头	的	威尼斯	,

《建筑七灯》和《威尼斯之石》

['fɔ:mjuleitid] [ðə; ði] [kri:d] [ænd; ənd][ðə; ði] [sku:l] [ɒv; əv]['pri:] - ['ræfi:əlˌɪzəm] .

formulated	the	creed	and	the	school	of	pre	-	Raphaelitism	.
配方	这	信条	和	这	学校	的	预	-	拉斐尔主义	.

确立了前拉斐尔派的信条和学派。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [rɪ'vaɪv(ə)l][æt; ət] ['ɒksfəd] ,

At	the	time	of	the	religious	revival	at	Oxford	,
在	这	时间	的	这	宗教	复兴	在	牛津	,

在牛津宗教复兴运动时期，

[hiː; hi] [priːtʃ] [ə; eɪ] ['sɜːvaɪl] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [æn'tɪkwəti] [baɪ][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] ,

he	preached	a	servile	imitation	of	antiquity	by	the	path	of	the	Renaissance	,
他	布道	一个	奴性的	模仿	的	古代	经过	这	小路	的	这	复兴	,

他以文艺复兴的方式宣扬对古代的奴性模仿。

[ə'piːlɪŋ] [tuː; tə]['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd] [ˌmiːdi'iːvəl] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ˌnɑːiːv'teɪ][ænd; ənd]

appealing	to	national	and	mediæval	inspiration	,	not	without	naïveté	and
上诉	到	国家的	和	中世纪	灵感	,	不是	没有	天真	和

['ɑːkeɪɪzəm] ,

archaism	,
古风	,

它诉诸民族和中世纪的灵感，但也不乏天真和古旧之感。

[nʌn] [ðə; ði] [les] ['evɪdənt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][sɪn'sɪə(r)][ænd; ənd]['mɔːd(ə)nt] .

none	the	less	evident	because	he	was	sincere	and	mordant	.
没有任何	这	较少的	明显	因为	他	曾是	真诚	和	媒染剂	.

尽管如此，这一点还是显而易见的，因为他既真诚又尖刻。

[dʒɔːdʒ] ['merɪdɪθ] , [huː] [daɪd]['əʊnli][ɪn] - ,

George	Meredith	,	who	died	only	in	1910	,
乔治	梅雷迪思	,	WHO	死亡	仅有的	在	-	,

乔治·梅雷迪思，1910年才去世。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [prə'lɪfɪk] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [ɪn'vɒlvd] ['nɒvəlɪst] ([ðə; ði] ['braʊnɪŋ] [ɒv; əv] [prəʊz]) ,

was	a	prolific	and	often	involved	novelist	(	the	Browning	of	prose	)	,
曾是	一个	多产的	和	经常	涉及	小说家	(	这	勃朗宁	的	散文	)	,

是一位多产且经常参与小说创作的作家（散文界的勃朗宁），

[wɪð] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [m'ɛtəfˌɔːz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tuː] ['friːli] [ɪk'sprest] [ɪ'klektɪk] [skɔːn]

with	a	passion	for	metaphors	and	a	too	freely	expressed	eclectic	scorn
和	一个	热情	为了	隐喻	和	一个	也	自由	表达	兼收并蓄的	轻蔑

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] .

for	the	multitude	.
为了	这	民众	.

他热爱比喻，并对大众抱有过于自由表达的兼收并蓄的蔑视。

[wɪ'ðɔːl] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [səʊl] ;

Withal	,	he	had	a	profound	knowledge	of	life	and	of	the	human	soul	;
此外	,	他	有	一个	深刻的	知识	的	生活	和	的	这	人类	灵魂	;

['ɪmprɛgneɪtɪt] [wɪð] ['hjuːmə(r)] ,

impregnated	with	humour	,
受精	和	幽默	,

此外，他对生活和人性有着深刻的理解；并且充满幽默感。

[hiː; hi][wɒz; wəz][krɪ'eɪtə(r)][ɒv; əv] [ˌʌnfə'getəb(ə)l] [taɪps] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] ,

he	was	creator	of	unforgettable	types	of	character	,
他	曾是	创作者	的	难忘	类型	的	特点	,

他创造了许多令人难忘的角色类型。

[ænd; ənd][nəʊ]['priː] - [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['iːpɒk] [wɒz; wəz] ['fɒrən] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

and	no	pre	-	occupation	of	his	epoch	was	foreign	to	his	mind	,
和	不	预	-	职业	的	他的	时代	曾是	外国的	到	他的	头脑	,

他所处时代的任何忧虑都与他息息相关。

[waɪlst] [hɪz; ɪz] ['vɪgərəs] ['ri:əlɪzəm] ['ɔ:lweɪz] ['ɒbstɪnətli] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [tɜ:n] [frɒm; frəm]
whilst **his** **vigorous** **realism** **always** **obstinately** **refused** **to** **turn** **from**
而 他的 蓬勃 现实主义 总是 顽固地 拒绝 到 转动 从
[kən,tempə'reɪnɪəs] [θi:mz] ,
contemporaneous **themes** **,**
同时期 主题 ,

虽然他强烈的现实主义风格始终固执地拒绝偏离当代主题，

[ɔ:(r)][tu:; tə]['grætɪfaɪ][ðə; ði] [ni:dz] [ænd; ənd][,æspəɹ'eɪʃənz] [wɪtʃ] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə]['sætɪsfaɪ] .
or **to** **gratify** **the** **needs** **and** **aspirations** **which** **it** **was** **possible** **to** **satisfy** **.**
或者 到 满足 这 需求 和 抱负 哪个 它 曾是 可能的 到 满足 .

或者满足那些能够满足的需求和愿望。

[hɪz; ɪz] ['epɪtɑ:f] [maɪt] [wel] [bi:; bi] [ðæt] [hi:; hi] [,ʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] , [ə; eɪ][reə(r)]
His **epitaph** **might** **well** **be** **that** **he** **understood** **the** **women** **of** **his** **time** **,** **a** **rare**
他的 墓志铭 可能 出色地 是 那 他 理解 这 女性 的 他的 时间 , 一个 稀有的
[fə'nɒmɪnən] .
phenomenon **.**
现象 .

他的墓志铭很可能是：他了解他那个时代的女性，这实属罕见。

['hɪstri; 'hɪstəri] . — ['hɪstri; 'hɪstəri][kʊd; kəd] [ʃəʊ] [tu:] ['raɪtər] [ɒv; əv] ['æbsəlu:t] [su:,pɪəri'ɒrəti] — [mə'kɔ:li] (
HISTORY **.** **—** **History** **could** **show** **two** **writers** **of** **absolute** **superiority** **—** **Macaulay** **(**
历史 . — 历史 可以 展示 二 作家 的 绝对 优势 — 麦考利 (
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [sɪns] [dʒeɪmz][,aɪ 'aɪ]) ,
History **of** **England** **since** **James** **II** **)** **,**
历史 的 英格兰 自从 詹姆斯 二) ,

历史——历史可能会展现出两位绝对卓越的作家——麦考利（《詹姆斯二世以来的英国史》），

[æn; ən] [ɒm'nɪvərəs] ['ri:də(r)] [ænd; ənd] ['veri] ['brɪliənt] ['raɪtə(r)] , [ænd; ənd] [kɑ:'laɪl] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
an **omnivorous** **reader** **and** **very** **brilliant** **writer** **,** **and** **Carlyle** **,** **the** **English**
一个 杂食性 读者 和 非常 杰出的 作家 , 和 凯雷集团 , 这 英语
[,mɪʃə'leɪ] , ['fi:vərɪʃ] , ['pæʃənət] , [ɪn'kɒŋgruəs] ,
Michelet **,** **feverish** **,** **passionate** **,** **incongruous** **,**
米歇莱 , 发烧 , 热情的 , 不协调 ,

一位博览群书、才华横溢的作家，以及卡莱尔，这位英国的米什莱，热情似火、激情澎湃、却又格格不入。

[ænd; ənd] [,dɪskən'sɜ:tɪŋ] , [hu:] [delt] [wɪð] ['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz] [maɪt] [ə; eɪ] ['veri] ['paʊəf(ə)l] ['lɪrɪkl]
and **disconcerting** **,** **who** **dealt** **with** **history** **as** **might** **a** **very** **powerful** **lyrical**
和 令人不安 , WHO 已处理 和 历史 作为 可能 一个 非常 强大的 抒情的
['pəʊɪt] .
poet **.**
诗人 .

令人不安的是，他处理历史的方式就像一位极具感染力的抒情诗人。

['tʃæptə(r)] [,ɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

— [ðə; ði] [,eɪ'ti:nθ] [ænd; ənd] [,naɪn'ti:nθ] ['sentʃəriz] : ['dʒɜ:məni]
— **THE** **EIGHTEENTH** **AND** **NINETEENTH** **CENTURIES** **:** **GERMANY**
— 这 第十八 和 第十九 几个世纪 : 德国

——十八、十九世纪：德国

['pəʊəts][ɒv; əv][ðə; ði] [,eɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] :
Poets **of** **the** **Eighteenth** **Century** **:**
诗人 的 这 第十八 世纪 :

十八世纪诗人：

['klɑːpstɑːk] , ['lesɪŋ] , ['wiə'lænd] ; [prəʊz] ['raɪtər] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] : ['hɜːdə(r)] , [kænt] .

Klopstock	**,**	**Lessing**	**,**	**Wieland**	**;**	**Prose**	**Writers**	**of**	**the**	**Eighteenth**	**Century**	**:**	**Herder**	**,**	**Kant**	**.**
克洛普斯托克	,	莱辛	,	维兰德	;	散文	作家	的	这	第十八	世纪	:	牧人	,	康德	.

克洛普施托克、莱辛、维兰；十八世纪散文作家：赫尔德、康德。

['poʊəts][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] : ['gɜːtə] , ['ʃɪlə] , ['kɜːrnər] .

Poets	**of**	**the**	**Nineteenth**	**Century**	**:**	**Goethe**	**,**	**Schiller**	**,**	**Körner**	**.**
诗人	的	这	第十九	世纪	:	歌德	,	席勒	,	科尔纳	.

十九世纪诗人：歌德、席勒、科尔纳。

[ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['fredrɪk] [ðə; ði] [greɪt] . — [ɪn][ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [ðə; ði]

THE	**AGE**	**OF**	**FREDERICK**	**THE**	**GREAT**	**.**	**—**	**In**	**the**	**literature**	**of**	**Germany**	**the**
这	年龄	的	弗雷德里克	这	伟大的	.	—	在	这	文学	的	德国	这

[ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

eighteenth	**century**	**,**
第十八	世纪	,

腓特烈大帝时代——在十八世纪德国文学中，

['sʌmtaɪmz] ['dezɪgneɪtɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['fredrɪk] [ðə; ði] [greɪt] , [fɔːmz]

sometimes	**designated**	**under**	**the**	**title**	**of**	**the**	**age**	**of**	**Frederick**	**the**	**Great**	**,**	**forms**
有时	指定的	在下面	这	标题	的	这	年龄	的	弗雷德里克	这	伟大的	,	表格

[ə; eɪ] [rɪ'neɪs(ə)ns] [ɔː(r)] ,

a	**Renaissance**	**or**	**,**
一个	复兴	或者	,

有时被称为腓特烈大帝时代，形成文艺复兴时期，或者，

[ɪf] [prɪ'fɜːd] , [æn; ən] [ə'weɪkənɪŋ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['feəli] [prə'lɒŋd] ['slʌmbə(r)] .

if	**preferred**	**,**	**an**	**awakening**	**after**	**a**	**fairly**	**prolonged**	**slumber**	**.**
如果	首选	,	一个	唤醒	后	一个	相当	延长	睡眠	.

如果愿意，也可以在较长时间的睡眠后醒来。

[ðɪs] [ə'weɪkənɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'sɪstɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['kwɒrəl] , [sə'fɪʃntli] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪn] [ɪt'self] , [bʌt; bət]

This	**awakening**	**was**	**assisted**	**by**	**a**	**quarrel**	**,**	**sufficiently**	**unimportant**	**in**	**itself**	**,**	**but**
这	唤醒	曾是	协助	经过	一个	争吵	,	足够	不重要	在	本身	,	但

[wɪtʃ] [pruːvd] ['fɜːtaɪl] ,

which	**proved**	**fertile**	**,**
哪个	已证实	沃	,

这次觉醒是由一场争吵促成的，这场争吵本身并不重要，但却产生了积极的影响。

[bɪ'twiːn] - , [ðə; ði]['dʒɜːmən] [bwɑː'ləu] , [ænd; ənd]['bɑːdmər] , [ðə; ði] [ˌenə'dʒetɪk] ['vɪndɪkeɪtə(r)]

between	**Gottsched**	**,**	**the**	**German**	**Boileau**	**,**	**and**	**Bodmer**	**,**	**the**	**energetic**	**vindicator**
之间	-	,	这	德语	博伊洛	,	和	博德默	,	这	精力充沛	辩护者

[ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

of	**the**	**rights**	**of**	**the**	**imagination**	**.**
的	这	权利	的	这	想像力	.

介于德国的博伊洛（Gottsched）和精力充沛的想象力权利捍卫者博德默（Bodmer）之间。

[ɪn][ðə; ði] [treɪn] [ɒv; əv]['bɑːdmər] [keɪm] ['hɑːlər] , [laɪk] [hɪm] [ə; eɪ] [swɪs] ; [ðen] ['sʌd(ə)nli] ['klɑːpstɑːk]

In	**the**	**train**	**of**	**Bodmer**	**came**	**Haller**	**,**	**like**	**him**	**a**	**Swiss**	**;**	**then**	**suddenly**	**Klopstock**
在	这	火车	的	博德默	来了	哈勒	,	喜欢	他	一个	瑞士	;	然后	突然	克洛普斯托克

[ə'pɪəd] .

appeared	**.**
出现	.

博德默的队伍中出现了哈勒，他和博德默一样是瑞士人；然后克洛普施托克突然出现了。

[ðə; ði] [mə'saɪə] [ɒv; əv] ['klɑːpstɑːk] [ɪz][æn; ən]['epɪk]['pəʊɪm] ;

The	**Messiah**	**of**	**Klopstock**	**is**	**an**	**epic**	**poem**	**;**
这	弥赛亚	的	克洛普斯托克	是	一个	史诗	诗	;

《克洛普施托克的弥赛亚》是一部史诗；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] [frɒm; frəm]['keɪnə][tuː; tə][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ,

it	is	the	history	of	Jesus	Christ	from	Cana	to	the	Resurrection	,
它	是	这	历史	的	耶稣	基督	从	迦拿	到	这	复活	,

这是耶稣基督从迦拿婚宴到复活的历史。

[wɪð] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['ɛpɪsˌəʊdz] ['dekstrəsli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] .

with	a	crowd	of	episodes	dexterously	attached	to	the	action	.
和	一个	人群	的	剧集	灵巧地	随附的	到	这	行动	.

剧情中巧妙地穿插了许多小插曲。

[ðə; ði] [prə'faʊnd] [rɪ'lɪdʒəs] ['sentɪmənt] , [ðə; ði]['grændʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] , [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv]

The	profound	religious	sentiment	,	the	grandeur	of	the	setting	,	the	beauty	of
这	深刻的	宗教	情绪	,	这	宏伟	的	这	环境	,	这	美丽	的

[ðə; ði] [siːnz] ,

the	scenes	,
这	场景	,

深厚的宗教情怀、宏伟的场景、美丽的景色，

[ðə; ði]['pjʊərəti][ænd; ənd][nəʊ'bɪləti][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːmən] , [ðə; ði] ['bɪblɪkl] ['kʌlə(r)] [səʊ] ['skɪlfəli] [spred]

the	purity	and	nobility	of	the	sermon	,	the	Biblical	colour	so	skilfully	spread
这	纯度	和	贵族	的	这	讲道	,	这	圣经	颜色	所以	巧妙地	传播

['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,

over	the	whole	composition	,
超过	这	所有的	作品	,

布道的纯洁和高尚，以及巧妙地贯穿整篇作品的圣经色彩，

[kɔːz] [ðɪs] [vɑːst]['pəʊɪm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pə'hæps] [ˌʌn'djuːli] [preɪzd] [ɒn] [ɪts] [fɜːst] [ə'pɪərəns] ,

cause	this	vast	poem	,	which	was	perhaps	unduly	praised	on	its	first	appearance	,
原因	这	广阔的	诗	,	哪个	曾是	也许	过度	赞扬	在	它是	第一的	外貌	,

因为这首鸿篇巨制，或许在初次问世时受到了过高的赞誉，

[tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] , ['iːv(ə)n] [wen] [ɔːl]

to	be	one	of	the	finest	products	of	the	human	mind	,	even	when	all
到	是	一	的	这	最好的	产品	的	这	人类	头脑	,	甚至	什么时候	全部

[rezə'veɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] .

reservations	are	made	.
预订	是	制成	.

即使考虑到所有限制，它仍然是人类思维最杰出的产物之一。

['dʒɜːmən]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [rɪ'vaɪvd] .

German	literature	revived	.
德语	文学	复活	.

德国文学复兴。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] - , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['væŋkwɪʃt] .

As	for	Gottsched	,	he	was	vanquished	.
作为	为了	-	,	他	曾是	战败者	.

至于戈特舍德，他战败了。

[ðə; ði]['poʊəts] . — [ðen] [keɪm] ['lævətər] , ['bɜːrgər] , ['lesɪŋ] , ['wiə'lænd] .

THE	POETS	.	—	Then	came	Lavater	,	Bürger	,	Lessing	,	Wieland	.
这	诗人	.	—	然后	来了	拉瓦特	,	公民	,	莱辛	,	维兰德	.

诗人——然后是拉瓦特、伯格、莱辛、维兰德。

['lævətər] , [ə; eɪ] [swɪs] [laɪk] ['hɑːlər] , [ɪz] [rɪ'membəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['leɪbə(r)] , [bʌt; bət]

Lavater	,	a	Swiss	like	Haller	,	is	remembered	for	his	scientific	labours	,	but
拉瓦特	,	一个	瑞士	喜欢	哈勒	,	是	记得	为了	他的	科学	劳动	,	但

[wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['pəʊɪt] ,

was	also	a	meritorious	poet	,
曾是	还	一个	有功绩的	诗人	,

拉瓦特和哈勒一样都是瑞士人，人们记住他的是他的科学成就，但他同时也是一位才华横溢的诗人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][naɪ'iːv][ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [swɪs] [hɪmz] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] ['næʃ(ə)nəl] [sɔːŋz] ; ['bɜːrgər]

and	his	naive	and	moving	Swiss	Hymns	have	remained	national	songs	;	Bürger
和	他的	幼稚的	和	移动	瑞士	赞美诗	有	剩余	国家的	歌曲	;	公民

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['pəʊɪt] ,

was	a	great	poet	,
曾是	一个	伟大的	诗人	,

他那些质朴动人的瑞士圣歌至今仍是瑞士的民族歌曲；比尔格是一位伟大的诗人。

['lɪrɪkl] , [ɪm'pæʃ(ə)nd] , ['pɜːsən(ə)l] , [ə'rɪdʒən(ə)l] , ['vaɪbreɪtɪŋ] ; ['wiə'lænd] , [ðə; ðɪ] [vɒl'teə] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni]

lyrical	,	impassioned	,	personal	,	original	,	vibrating	;	Wieland	,	the	Voltaire	of	Germany
抒情的	,	热情洋溢	,	个人的	,	原来的	,	振动	;	维兰德	,	这	伏尔泰	的	德国

,

,
,

抒情、热情、个人化、原创、充满活力；维兰德，德国的伏尔泰

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][bɪ'gæn][baɪ] ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ] [frend] [ɒv; əv] ['klɑːpstɑːk] , ['wɪti] , ['fæsaɪl] , [laɪt] , [ænd; ənd]

although	he	began	by	being	the	friend	of	Klopstock	,	witty	,	facile	,	light	,	and
虽然	他	开始	经过	存在	这	朋友	的	克洛普斯托克	,	机智	,	容易的	,	光	,	和

['greɪsf(ə)l] ,

graceful	,
优美	,

虽然他最初是克洛普施托克的朋友，风趣幽默、谈吐轻快、举止优雅，

[huːz] ['əʊbərɒn][ænd; ənd]['ægəˌθɑːn] [prɪ'zɜːv] [ðə; ðɪ][gɪft][ɒv; əv] ['grəʊɪŋ] [əʊld] [fə'lɪsɪtəsli] ,

whose	Oberon	and	Agathon	preserve	the	gift	of	growing	old	felicitously	,
谁	奥伯龙	和	阿加松	保存	这	礼物	的	生长	老的	幸福地	,

他们的奥伯龙和阿伽松保留了优雅老去的天赋。

[ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [maɪndz][ðæt] ['dʒɜːməni] [prə'djuːst] .

is	one	of	the	most	delightful	minds	that	Germany	produced	.
是	一	的	这	最多	愉快	思想	那	德国	生产	.

他是德国涌现出的最令人钦佩的头脑之一。

[nə'pəʊlɪən] [dɪd][hɪm][ðə; ðɪ] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə] [kən'vɜːs] [wɪð] [hɪm][æz; əz] [wɪð] ['gɜːtə] .

Napoleon	did	him	the	honour	of	desiring	to	converse	with	him	as	with	Goethe	.
拿破仑	做过	他	这	荣誉	的	渴望	到	交谈	和	他	作为	和	歌德	.

拿破仑给予了他极大的荣幸，希望像与歌德交谈一样与他交谈。

['lesɪŋ] . — ['lesɪŋ] , ['pɜːsənəli] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['ɔːθə(r)] , [ænd; ənd] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

LESSING	.	—	Lessing	,	personally	,	was	a	great	author	,	and	owing	to	the
减少	.	—	莱辛	,	亲自	,	曾是	一个	伟大的	作者	,	和	欠款	到	这

['ɪnfluəns] [hiː; hi] ['eksəd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['kʌntrimən] ,

influence	he	exercised	over	his	fellow	-	countrymen	,
影响	他	锻炼	超过	他的	同伴	-	同胞们	,

莱辛——莱辛本人是一位伟大的作家，而且由于他对同胞的影响，

[hiː; hi][həʊldz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['nəʊblɪst] [pə'zɪʃnz] [ɪn][ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['dʒɜːmən]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]

he	holds	one	of	the	noblest	positions	in	the	history	of	German	literature
他	持有	一	的	这	最高贵	职位	在	这	历史	的	德语	文学

.

:
.

他在德国文学史上占据着最崇高的地位之一。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['krɪtɪk] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [drɑːmətɜːdʒi] [ɒv; əv] ['hæmbɜːg] [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] ,

He	was	a	critic	,	and	in	his	Dramaturgie	of	Hamburg	and	elsewhere	,
他	曾是	一个	评论家	,	和	在	他的	戏剧构作	的	汉堡	和	别处	,

[wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

with	all	his	strength	,
和	全部	他的	力量	,

他是一位评论家，在他的《汉堡戏剧学》和其他地方，他竭尽全力地……

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [ˌʌn'dʒʌstli] , [hiː; hi] ['kɒmbæt] [frentʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] [ə'sendənsi]

and	often	unjustly	,	he	combated	French	literature	to	arrest	the	ascendency
和	经常	不公正的	,	他	对抗	法语	文学	到	逮捕	这	优势

[wɪtʃ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪndələnt] [ə'pɪnjən] ,

which	,	according	to	his	indolent	opinion	,
哪个	,	根据	到	他的	懒惰的	观点	,

他常常不公正地与法国文学作斗争，以阻止法国文学的崛起，而根据他懒散的观点，法国文学正在崛起。

[ˌaɪ 'tiː] ['eksəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ; [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][leɪ'ɑːkoʊˌɑːn] , [wɪð] ['ædmərəb(ə)l][luː'sɪdəti] ,

it	exercised	over	the	Germans	;	and	in	his	Laocoön	,	with	admirable	lucidity	,
它	锻炼	超过	这	德国人	;	和	在	他的	老孔	,	和	令人钦佩的	明朗	,

它对德国人产生了影响；在他的《拉奥孔》中，以令人钦佩的清晰笔触，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [aːts] .

he	made	a	kind	of	classification	of	the	arts	.
他	制成	一个	种类	的	分类	的	这	艺术	.

他对艺术进行了一种分类。

[æz; əz] ['ɔːθə(r)] , ['prɒpəli] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [rəʊt] ['febl] [wɪtʃ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [teɪst] [ɑː(r); ə(r)][draɪ]

As	author	,	properly	speaking	,	he	wrote	Fables	which	to	our	taste	are	dry
作为	作者	,	适当地	请讲	,	他	写道	寓言	哪个	到	我们的	品尝	是	干燥

[ænd; ənd][kəʊld] ;

and	cold	;
和	寒冷的	;

严格来说，作为作者，他创作的寓言故事在我们看来枯燥乏味；

[hiː; hi] [meɪd] ['sevrəl] [drə'mætɪk] ['efəts] [nʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['mɑːstəpiːs, 'mæs-] ,

he	made	several	dramatic	efforts	none	of	which	were	masterpieces	,
他	制成	一些	戏剧性	努力	没有任何	的	哪个	是	杰作	,

他曾多次尝试创作戏剧作品，但没有一部能称得上杰作。

[ðə; ði][best] ['biːɪŋ] ['mɪnə] [vɒn] - [ænd; ənd][ə'miːliə] [gə'lɑːti] ,

the	best	being	Minna	von	Barnhelm	and	Emilia	Galotti	,
这	最好的	存在	米娜	冯	-	和	艾米莉亚	加洛蒂	,

最好的是 Minna von Barnhelm 和 Emilia Galotti，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['pəʊɪm][ɪn] ['daɪəlɒg] ([fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi] [tɜːrmd]

and	a	philosophical	poem	in	dialogue	(	for	it	could	hardly	be	termed
和	一个	哲学	诗	在	对话	(	为了	它	可以	几乎	是	称为

['drɑːmə]) , ['neɪθən] [ðə; ði][seɪdʒ] ,

drama	)	,	Nathan	the	Sage	,
戏剧	)	,	内森	这	圣人	,

还有一首对话形式的哲学诗（因为它很难被称作戏剧），名为《智者纳坦》。

[wɪtʃ] [pə'zest] [greɪt] ['mɒrəl] [ænd; ənd] ['lɪtərəri] [bj'uːtɪz] .

which	possessed	great	moral	and	literary	beauties	.
哪个	拥有	伟大的	道德	和	文学	美女	.

它具有极高的道德和文学价值。

['hɜːdə(r)] . — ['hɜːdə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['viːkoʊ][ɒv; əv] ['dʒɜːməni] .

HERDER	.	—	Herder	was	the	Vico	of	Germany	.
牧人	.	—	牧人	曾是	这	维科	的	德国	.

赫尔德——赫尔德是德国的维科。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [fə'lɒsəfə(r)] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] [fə'lɒsəfə(r)] [ɒn]

Here	was	the	historical	philosopher	,	or	rather	the	thoughtful	philosopher	on
这里	曾是	这	历史	哲学家	,	或者	相当	这	周到	哲学家	在

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

这就是历史哲学家，或者更确切地说，是一位对历史进行深入思考的哲学家。

[hiː; hi][dɪd] ['evriθɪŋ] : ['lɪtərəri] ['krɪtɪsɪzəm] , [wɜːks] [ɒv; əv] [ˌeru'dɪʃn] , [træns'leʃən] , ['iːv(ə)n]['pɜːsən(ə)l]

He	did	everything	:	literary	criticism	,	works	of	erudition	,	translations	,	even	personal
他	做过	一切	:	文学	批评	,	作品	的	博学	,	翻译	,	甚至	个人的

['poʊəmz] ,

poems	,
诗歌	,

他涉猎广泛：文学评论、学术著作、翻译，甚至还创作个人诗歌。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [greɪt] [wɜːk] [wɒz; wəz][aɪ'diəz][ɒn][ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]

but	his	great	work	was	Ideas	on	the	Philosophy	of	the	History	of
但	他的	伟大的	工作	曾是	想法	在	这	哲学	的	这	历史	的

[mæn'kaɪnd] .

Mankind	.
人类	.

但他最伟大的著作是《人类历史哲学思想》。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] ['prəʊgres] [ɪn][ɔːl][ɪts] [bredθ] [ænd; ənd]['mædʒəsti] ,

This	was	the	theory	of	progress	in	all	its	breadth	and	majesty	,
这	曾是	这	理论	的	进步	在	全部	它是	宽度	和	威严	,

这就是进步理论的全部广度和宏伟之处。

[sə'pɔːrtɪd] [baɪ]['ɑːgjʊm(ə)nts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [liːst] ['speɪʃəs] [ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] .

supported	by	arguments	that	are	at	least	spacious	and	imposing	.
有	经过	论点	那	是	在	至少	宽敞	和	气势磅礴	.

论据充分且令人信服。

[frɒm; frəm] [ˌmɪʃə'leɪ] [tuː; tə] ['kwɪnɪt] , [ɒn][tuː; tə] ['riːnən] ,

From	Michelet	to	Quinet	,	on	to	Renan	,
从	米歇莱	到	奎内特	,	在	到	雷南	,

从米什莱到基内，再到雷南，

['evri] [frentʃ] ['ɔːθə(r)] [huː] [hæz; həz][æt; ət][ɔːl] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['destini] [ɒv; əv]

every	French	author	who	has	at	all	regarded	the	unity	of	the	destinies	of
每一个	法语	作者	WHO	有	在	全部	认为	这	统一	的	这	命运	的

[ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [hæz; həz] [drɔːn] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][hɪm] .

the	human	race	has	drawn	inspiration	from	him	.
这	人类	种族	有	绘制	灵感	从	他	.

凡是关注人类命运共同体的法国作家，都从他身上汲取了灵感。

[hɪz; ɪz] [brɔːd] , ['meʒəd] ,

His	broad	,	measured	,
他的	广阔	,	测量	,

他宽广、沉稳、

[ænd; ənd] ['haɪli] ['kʌləd] [staɪl] [ɪz][ɒn][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ænd; ənd] [kən'fɔːmz] [tuː; tə]

and	highly	coloured	style	is	on	the	level	of	the	subject	and	conforms	to
和	高度	有色	风格	是	在	这	等级	的	这	主题	和	符合	到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

色彩鲜艳的风格与主题相符，并且符合主题。

['iːv(ə)n][ɪn][æn; ən] [ɪk'skluːsɪvli] ['lɪtərəri] ['hɪstri; 'hɪstəri][kænt][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [fə'gɒtn] ,

Even	in	an	exclusively	literary	history	Kant	must	not	be	forgotten	,
甚至	在	一个	只	文学	历史	康德	必须	不是	是	被遗忘的	,

即使在纯粹的文学史研究中，康德也不应被遗忘。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen] [hi:; hi] [set] [hɪm'self] [tu:; tə] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ] ['mɒrəl] [ˌdɪsə'teɪʃ(ə)n] , [æz; əz] , [fɔ:(r); fə(r)]

because	when	he	set	himself	to	compose	a	moral	dissertation	,	as	,	for
因为	什么时候	他	放	他自己	到	撰写	一个	道德	论文	,	作为	,	为了

[ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [ðə; ði][wʌn] [ə'pɒn] ['laɪɪŋ] ,

example	,	the	one	upon	lying	,
例子	,	这	一	之上	说谎	,

因为当他着手撰写道德论文时，例如关于说谎的论文，

[hi:; hi] [tʊk] [haɪ] [ræŋk][æz; əz][ə; eɪ]['raɪtə(r)] .

he	took	high	rank	as	a	writer	.
他	采取	高的	秩	作为	一个	作家	.

他作为一名作家取得了很高的地位。

[ðə; ði] ['glɔ:riəs] ['i:pɒk] . — [ðʌs] [ɪz] [ri:tʃt] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] [kləʊz][ɒn][ðə; ði]

THE	GLORIOUS	EPOCH	.	—	Thus	is	reached	the	end	of	the	eighteenth	close	on	the
这	辉煌	时代	.	—	因此	是	达到	这	结尾	的	这	第十八	关闭	在	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] .

beginning	of	the	nineteenth	century	.
开始	的	这	第十九	世纪	.

光辉时代——就这样，十八世纪末进入了十九世纪初。

[ɪn] [ðɪs] [ˌɪntə'mi:diəri] ['i:pɒk] [ʃɒn] [ðə; ði][məʊst] ['glɔ:riəs] ['aʊə(r)][ɒv; əv] [tju:'tɒnɪk] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

In	this	intermediary	epoch	shone	the	most	glorious	hour	of	Teutonic	literature	.
在	这	中介	时代	闪耀	这	最多	辉煌	小时	的	条顿	文学	.

在这个过渡时期，日耳曼文学迎来了最辉煌的时代。

[ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] - , ['kɒtsəˌbu:] , ['kɜ:rnər] , ['ʃɪlə] , [ænd; ənd] ['gɜ:tə] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][ðə; ði]

Simultaneously	Iffland	,	Kotzebue	,	Körner	,	Schiller	,	and	Goethe	were	to	the
同时地	-	,	科策布	,	科尔纳	,	席勒	,	和	歌德	是	到	这

[fɔ:(r)] .

fore	.
前	.

与此同时，伊夫兰、科策布、科尔纳、席勒和歌德也崭露头角。

[ðɪs] [fɔ:md] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] .

This	formed	a	great	constellation	.
这	形成	一个	伟大的	星座	.

这构成了一个巨大的星座。

- , ['æktə(r)] , ['mænɪdʒə(r)] , [ænd; ənd] ['ɔ:θə(r)] , [frend] [ænd; ənd][prə'tektə(r)][ɒv; əv] ['ʃɪlə] , [rəʊt]

Iffland	,	actor	,	manager	,	and	author	,	friend	and	protector	of	Schiller	,	wrote
-	,	演员	,	经理	,	和	作者	,	朋友	和	保护者	的	席勒	,	写道

['nju:mərəs] [dɹ'ɑ:məz] ,

numerous	dramas	,
很多的	电视剧	,

伊夫兰德，演员、经纪人、作家，席勒的朋友和保护者，创作了许多戏剧作品。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [θru:] [æm'bɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['pju:p(ə)l] , [ðə; ði]

the	principal	of	which	were	The	Criminal	through	Ambition	,	The	Pupil	,	The
这	主要的	的	哪个	是	这	刑事	通过	志向	,	这	瞳孔	,	这

['hʌntəz] , [ðə; ði] ['lɔɪərz] ,

Hunters	,	The	Lawyers	,
猎人	,	这	律师	,

其中最主要的几部作品是《野心勃勃的罪犯》、《学生》、《猎人》和《律师》。

[ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

The	Friends	of	the	House	.
这	朋友们	的	这	房子	.

众议院之友。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˌriːə'lɪstɪk] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['gluːmi] .

He	was	realistic	without	being	gloomy	.
他	曾是	实际的	没有	存在	阴沉	.

他很务实，但并不悲观。

[hiː; hi] [rɪ'zembld] [ðə; ði] [frentʃ] - .

He	resembled	the	French	Sédaine	.
他	类似	这	法语	-	.

他长得像法国的塞丹女郎。

['kɒtsəˌbuː] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv] ['kæθ(ə)rɪn] [ɒv; əv] ['rʌʃə] , ['sʌbsɪkwəntli] [dɪs'greɪst] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ,

Kotzebue	,	who	was	the	friend	of	Catherine	of	Russia	,	subsequently	disgraced	by	her	,
科策布	,	WHO	曾是	这	朋友	的	凯瑟琳	的	俄罗斯	,	随后	蒙羞的	经过	她	,

科策布曾是俄罗斯女皇叶卡捷琳娜的朋友，后来却被她羞辱了。

[pə'zest] [ə; eɪ] ['haɪli] ['ɪrɪtəb(ə)l] [ænd; ənd] ['kwɒrəlsəm] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,

possessed	a	highly	irritable	and	quarrelsome	disposition	,
拥有	一个	高度	易怒的	和	爱争吵的	处置	,

生性易怒好争吵，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['faɪnəli] [kɪld] [ɪn] - [æz; əz][ə; eɪ] [ri'ækʃən(ə)ri] [baɪ][ə; eɪ] ['lɪbərəl] ['stjuːd(ə)nt] ,

and	was	finally	killed	in	1819	as	a	reactionary	by	a	Liberal	student	,
和	曾是	最后	被杀	在	-	作为	一个	反动	经过	一个	自由派	学生	,

最终于1819年被一名自由派学生以反动派的身份杀害。

[dɪd] [nɒt] [fɔːl] [fɑː(r)] [ʃɔːt] [ɒv; əv]['dʒiːniəs] .

did	not	fall	far	short	of	genius	.
做过	不是	落下	远的	短的	的	天才	.

离天才还差得远呢。

[hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][dɹ'ɑːməz][ænd; ənd] ['kɑːmədiz] .

He	wrote	a	number	of	dramas	and	comedies	.
他	写道	一个	数字	的	电视剧	和	喜剧	.

他创作了许多戏剧和喜剧作品。

[ðəʊz] [stɪl] [riːd] [wɪð] ['pleʒə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [mɪ'sænθrəpi] [ænd; ənd] [rɪ'pentəns] , ['hjuːgəʊ] ['groʊʃəs] , [ðə; ði] ['kəlʌmnɪeɪtə(r)] ,

Those	still	read	with	pleasure	are	Misanthropy	and	Repentance	,	Hugo	Grotius	,	The	Calumniator	,
那些	仍然	读	和	乐趣	是	厌世	和	悔改	,	雨果	格劳秀斯	,	这	诽谤者	,

至今仍让我乐于阅读的有《厌世与忏悔》、雨果·格劳秀斯的《诽谤者》

[ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] ['dʒɜːmən] [taʊn] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['klæsɪk] .

and	The	Small	German	Town	,	which	has	remained	a	classic	.
和	这	小的	德语	镇	,	哪个	有	剩余	一个	经典的	.

还有《德国小镇》，这部影片至今仍是经典之作。

['kɜːrnər] . — ['kɜːrnər] , [ðə; ði] " [t\\ː'tiːəs] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] ,

KÖRNER	.	—	Körner	,	the	"	Tyrtaeus	of	Germany	,
科尔纳	.	—	科尔纳	,	这	"	泰尔泰奥斯	的	德国	,

Körner.—Körner，“德国的提尔泰乌斯，

" [wɒz; wəz] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [ə; eɪ] [breɪv] ['səʊldʒə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['lɪrɪkl] ['pəʊɪt] [huː] [wɒz; wəz] [kɪld] [ɒn][ðə; ði] ['bætlfiːld] [ɒv; əv] [geɪdɪbəʃ] ,

"	was	simultaneously	a	brave	soldier	and	a	great	lyrical	poet	who	was	killed	on	the	battlefield	of	Gadebusch	,
"	曾是	同时地	一个	勇敢的	士兵	和	一个	伟大的	抒情的	诗人	WHO	曾是	被杀	在	这	战场	的	加德布施	,

他既是一位勇敢的士兵，也是一位伟大的抒情诗人，在加德布什战场上阵亡。

[rəʊt] ['lɪrɪkl] ['poʊəmz] , [dɹ'ɑːməz] , ['kɑːmədiz] , [fɑːs] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ðə; ði]['laɪə(r)][ænd; ənd]
wrote **lyrical** **poems** **,** **dramas** **,** **comedies** **,** **farces** **,** **and** **,** **above** **all** **,** **The** **Lyre** **and**
写道 抒情的 诗歌 , 电视剧 , 喜剧 , 闹剧 , 和 , 多于 全部 , 这 竖琴 和
[sɒːd] ,
Sword **,**
剑 ,

他创作了抒情诗、戏剧、喜剧、闹剧，尤其以《竖琴与剑》最为著名。

[wɔː(r)] - [sɔːŋz] [im'bjuː] [wɪð] ['splendɪd] ['spɪrɪt] .
war **-** **songs** **imbued** **with** **splendid** **spirit** **.**
战争 - 歌曲 注入 和 灿烂 精神 .

充满英勇精神的战歌。

['ʃɪlə] . — ['ʃɪlə] [ɪz][ə; eɪ][vɑːst]['dʒiːniəs] , [hɪ'stɔːriən] , ['lɪrɪkl] ['pəʊɪt] , [drə'mætɪk]['pəʊɪt] , ['krɪtɪk] ,
SCHILLER **.** **—** **Schiller** **is** **a** **vast** **genius** **,** **historian** **,** **lyrical** **poet** **,** **dramatic** **poet** **,** **critic** **,**
席勒 . — 席勒 是 一个 广阔的 天才 , 历史学家 , 抒情的 诗人 , 戏剧性 诗人 , 评论家 ,

席勒——席勒是一位博学多才的天才，他是历史学家、抒情诗人、戏剧诗人、评论家。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [ðiːz] ['dɪfrənt] ['fiːldz] [hiː; hi] [ʃəʊd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [prə'faʊndli] [ə'rɪdʒən(ə)l] .
and **in** **all** **these** **different** **fields** **he** **showed** **himself** **to** **be** **profoundly** **original** **.**
和 在 全部 这些 不同的 字段 他 显示 他自己 到 是 深刻地 原来的 .

在所有这些不同的领域，他都展现出了深刻的独创性。

[hiː; hi] [rəʊt] [ðə; ði] ['θɜːti] [j'iəz] - [wɔː(r)] ; [əʊds] , ['bæləʊdz] , [ˌdɪθɪ'ræmbɪk] ['poʊəmz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]
He **wrote** **The** **Thirty** **Years** **'** **War** **;** **odes** **,** **ballads** **,** **dithyrambic** **poems** **,** **such** **as** **The**
他 写道 这 三十 年 - 战争 ; 颂歌 , 民谣 , 酒神颂 诗歌 , 这样的 作为 这
[klɒk] , [səʊ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] ['selɪbreɪtɪd] ;
Clock **,** **so** **universally** **celebrated** **;**
钟 , 所以 普遍地 著名 ;

他创作了《三十年战争》；颂歌、民谣、酒神颂诗，如广受赞誉的《时钟》；

[ˌdɪsər'teʃən] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'sɒfɪk] ['krɪtɪsɪzəm] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [griːs] [ænd; ənd][ðə; ði]
dissertations **of** **philosophic** **criticism** **,** **such** **as** **The** **God** **of** **Greece** **and** **The**
学位论文 的 哲学 批评 , 这样的 作为 这 上帝 的 希腊 和 这
['ɑːtɪsts] ; ['faɪnəli] ,
Artists **;** **finally** **,**
艺术家 ; 最后 ,

哲学批评方面的论文，例如《希腊诸神》和《艺术家》；最后，

[ə; eɪ] [həʊl] ['repət(ə)ri] [ɒv; əv]['drɑːmə] ([ðə; ði]['əʊnli] [pɔɪnt] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ʃəʊ]
a **whole** **repertory** **of** **drama** **(** **the** **only** **point** **on** **which** **it** **is** **possible** **to** **show**
一个 所有的 曲目 的 戏剧 (这 仅有的 观点 在 哪个 它 是 可能的 到 展示
[ðæt] [hiː; hi][sə'pɑːs, -'pæs] ['gɜːtə]) ,
that **he** **surpasses** **Goethe** **)** **,**
那 他 超越 歌德) ,

一整套戏剧作品（这是唯一可以证明他超越歌德的地方），

[ɪn] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [riˈmɑːk] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [ɔː'deɪʃəs] [ænd; ənd][æ'nɑːkik,-kəl] [wɜːk] , [ðə; ði] ['brigənd] ,
in **which** **may** **be** **remarked** **his** **first** **audacious** **and** **anarchical** **work** **,** **The** **Brigands** **,**
在 哪个 可能 是 评论 他的 第一的 大胆的 和 无政府主义 工作 , 这 强盗 ,

其中值得一提的是他的第一部大胆而无政府主义的作品《强盗》。

[ðen] [ðə; ði][ˌkɒndʒʊ'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - , [ɪn'triːg] [ænd; ənd] [lʌv] , [dɒn] ['kɑːlɒs] ,
then **the** **Conjuration** **of** **Fieso** **,** **Intrigue** **and** **Love** **,** **Don** **Carlos** **,**
然后 这 咒语 的 - , 阴谋 和 爱 , 大学教师 卡洛斯 ,

然后是菲耶索的魔法、阴谋与爱情、唐·卡洛斯

[wɔːlənˈstaɪn] ([ə; eɪ][ˈtrɪlədʒi] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv] [wɔːlənˈstaɪn] , [ðə; ði][ˌpɪkoʊˈlɑːmɪni] ,

Wallenstein	(	a	trilogy	composed	of	The	Camp	of	Wallenstein	,	The	Piccolomini	,
沃伦斯坦	(	一个	三部曲	由	的	这	营	的	沃伦斯坦	,	这	皮科洛米尼	,

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [wɔːlənˈstaɪn]) ,

The	Death	of	Wallenstein	)	,
这	死亡	的	沃伦斯坦	)	,

华伦斯坦（由《华伦斯坦集中营》、《皮科洛米尼》、《华伦斯坦之死》组成的三部曲）

[ˈmeəri][ˈstjuːət] , [ðə; ði] [bɪˈtrəʊðd] [ɒv; əv] [meˈsiːnə] , [ðə; ði][meɪd][ɒv; əv] [ˈɔːrlənz] , [ˈwɪljəm] [tel] .

Mary	Stuart	,	The	Betrothed	of	Messina	,	The	Maid	of	Orleans	,	William	Tell	.
玛丽	斯图尔特	,	这	未婚妻	的	墨西拿	,	这	女佣	的	奥尔良	,	威廉	告诉	.

玛丽·斯图亚特，墨西拿的未婚妻，奥尔良少女，威廉·泰尔。

[baɪ][hɪz; ɪz][ɪgˈzɑːmp(ə)l][praɪˈmerəli] , [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ˈsʌbsɪkwəntli] ([twelv] [ˈlɛtəz] [ɒn]

By	his	example	primarily	,	and	by	his	instruction	subsequently	(	Twelve	Letters	on
经过	他的	例子	主要	,	和	经过	他的	操作说明	随后	(	十二	信件	在

[dɒn] [ˈkɑːlɒs] ,

Don	Carlos	,
大学教师	卡洛斯	,

首先是通过他的榜样，其次是通过他的教导（《论唐·卡洛斯的十二封信》），

[ˈlɛtəz] [ɒn] [iːsˈθetɪk] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [səˈblaɪm] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .) ,

Letters	on	Aesthetic	Education	,	The	Sublime	,	etc	.	)	,
信件	在	审美的	教育	,	这	升华	,	ETC	.	)	,

（《论美育、崇高等》）

[hiː; hi] [ˈeksəd] [ˈəʊvə(r)][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][ˈdʒɜːmən] [θɔːt] [æn; ən] [ˈɪnfluəns] [æt; ət]

he	exercised	over	literature	and	over	German	thought	an	influence	at
他	锻炼	超过	文学	和	超过	德语	想法	一个	影响	在

[liːst] [ˈiːkwəl] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪˈliːv] [suːˈpɪəriə(r)] ,

least	equal	,	and	I	believe	superior	,
至少	平等的	,	和	我	相信	优越的	,

他对文学和德国思想的影响至少与他人不相上下，而且我认为更为深远。

[tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈgɜːtə] .

to	that	of	Goethe	.
到	那	的	歌德	.

与歌德的风格相似。

[hiː; hi][wɒz; wəz][juˈnaɪtɪd][tuː; tə] [ˈgɜːtə] [baɪ][ðə; ði][taɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [ænd; ənd] [ʌnˈdiːvieɪtɪŋ]

He	was	united	to	Goethe	by	the	ties	of	a	profound	and	undeviating
他	曾是	团结的	到	歌德	经过	这	领带	的	一个	深刻的	和	毫不偏离

[ˈfrendʃɪp] .

friendship	.
友谊	.

他与歌德之间有着深厚而坚定的友谊。

[hiː; hi][daɪd] [waɪlst] [stɪl] [jʌŋ] , [ɪn] - , [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n] [jˈiəz] [bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ɪˈlʌstriəs] [frend] .

He	died	whilst	still	young	,	in	1805	,	twenty	-	seven	years	before	his	illustrious	friend	.
他	死亡	而	仍然	年轻的	,	在	-	,	二十	-	七	年	前	他的	杰出	朋友	.

他英年早逝，于 1805 年去世，比他那位杰出的朋友早 27 年。

['gɜːtə] . — ['gɜːtə] , [huːm] [pɒˈsterəti] [kæn; kən][ˈəʊnli][pʊt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ræŋk][æz; əz]['həʊmə(r)] , [ɪz]

GOETHE	.	—	Goethe	,	whom	posterity	can	only	put	in	the	same	rank	as	Homer	,	is
歌德	.	—	歌德	,	谁	后人	能	仅有的	放	在	这	相同的	秩	作为	荷马	,	是

[ˈiːv(ə)n][mɔː(r)][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l]['dʒiːniəs] ,

even	more	universal	genius	,
甚至	更多的	普遍的	天才	,

歌德——后世只能将歌德与荷马相提并论，但他的才华甚至更加博学多才。

[ænd; ənd][hæz; həz] [epɹ'əʊtʃt] [jet] ['kləuzə(r)][tu:; tə] ['æbsəlu:t] ['bju:ti] .

and	has	approached	yet	closer	to	absolute	beauty	.
和	有	接近	然而	更近	到	绝对	美丽	.

并且更加接近绝对的美丽。

[ɒv; əv]['fræŋkəʊ] - ['dʒɜ:mən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [hi:; hi] ['sʌbsɪkwəntli] ['stʌdid] [æt; ət]['strɑ:zˌbɜ:rg] , [kə'mensɪŋ]

Of	Franco	-	German	education	,	he	subsequently	studied	at	Strasburg	,	commencing
的	弗朗哥	-	德语	教育	,	他	随后	研究	在	斯特拉斯堡	,	开始

, [waɪlst] [stɪl] ['ɔ:lməʊst][ə; eɪ]['stju:d(ə)nt] ,

,	whilst	still	almost	a	student	,
,	而	仍然	几乎	一个	学生	,

他接受过法德教育，后来在斯特拉斯堡学习，几乎还是个学生的时候就开始了……

[wɪð] [ðə; ði] [ɪm'perɪʃəbl] ['wɜ:rθər] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [həʊl]

with	the	imperishable	Werther	,	to	which	it	may	be	said	that	a	whole
和	这	不朽的	维特	,	到	哪个	它	可能	是	说	那	一个	所有的

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [ænd; ənd] ,

literature	is	devoted	and	,
文学	是	奉献	和	,

还有那不朽的少年维特，可以说整个文学界都致力于描写他，而且，

[ˌpærən'θetɪkli] , [ə; eɪ]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ˌdaɪə'metrɪkli] [ə'pəʊzd] [tu:; tə] [wɒt] ['gɜ:tə] ['sʌbsɪkwəntli]

parenthetically	,	a	literature	diametrically	opposed	to	what	Goethe	subsequently
（括号内）	,	一个	文学	径直地	反对	到	什么	歌德	随后

[bɪ'keɪm] .

became	.
成为	.

顺便提一下，这种文学风格与歌德后来的风格截然相反。

[ðen] [ə; eɪ] ['dʒɜ:ni] [θru:] ['ɪtəli] , [wɪtʃ] [rɪ'vi:ld] ['gɜ:tə] [tu:; tə] [hɪm'self] ,

Then	a	journey	through	Italy	,	which	revealed	Goethe	to	himself	,
然后	一个	旅行	通过	意大利	,	哪个	揭晓	歌德	到	他自己	,

随后的意大利之旅，让歌德更加了解了自己。

[meɪd] [hɪm] [ə; eɪ][mæn] [hu:] ['nevə(r)] [si:st] [tu:; tə][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [kəm'baɪn] ['klæsɪk] ['bju:ti] [ænd; ənd]

made	him	a	man	who	never	ceased	to	desire	to	combine	classic	beauty	and
制成	他	一个	男人	WHO	绝不	停止	到	欲望	到	结合	经典的	美丽	和

[tju:'tɒnɪk] [weɪz] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ,

Teutonic	ways	of	thinking	,
条顿	方式	的	思维	,

这使他成为一个始终渴望将古典美与日耳曼式思维方式相结合的人。

[ænd; ənd] [hu:] [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [mæg'nɪfɪsntli] [sək'sesf(ə)l] .

and	who	was	often	magnificently	successful	.
和	WHO	曾是	经常	壮丽	成功的	.

而且他往往取得了巨大的成功。

[tu:; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [weɪ] , ['gɜ:tə] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [lænd][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'neɪs(ə)ns] [ɪn] [hɪm'self] ,

To	put	it	in	another	way	,	Goethe	in	his	own	land	is	a	Renaissance	in	himself	,
到	放	它	在	其他	方式	,	歌德	在	他的	自己的	土地	是	一个	复兴	在	他自己	,

换句话说，歌德在他自己的祖国本身就是一场文艺复兴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] [wɪtʃ] ['dʒɜ:məni] [hæd; həd] [nɒt] [nəʊn] [ɪn]['aɪðə(r)][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] [ɔ:(r)]

and	the	Renaissance	which	Germany	had	not	known	in	either	the	sixteenth	or
和	这	复兴	哪个	德国	有	不是	已知	在	任何一个	这	第十六	或者

[ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] [keɪm] [æz; əz][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv] ['gɜ:tə] .

seventeenth	century	came	as	the	gift	of	Goethe	.
第十七	世纪	来了	作为	这	礼物	的	歌德	.

德国在十六、十七世纪从未经历过的文艺复兴，是歌德的馈赠。

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] ['ɪtəli] [hiː; hi] [rəʊt] ['tæsoʊ] ([ɒv; əv] ['klæsɪk] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]) ,

Immediately	**after**	**his**	**return**	**from**	**Italy**	**he**	**wrote**	**Tasso**	**(**	**of**	**classic**	**inspiration**	**)**	**,**
立即地	后	他的	返回	从	意大利	他	写道	塔索	(	的	经典的	灵感	)	,

['wɪlhelm] [maɪstə(r)] ([ɒv; əv] [tjuː'tɒnɪk] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]) ,

Wilhelm	**Meister**	**(**	**of**	**Teutonic**	**inspiration**	**)**	**,**
威廉	大师	(	的	条顿	灵感	)	,

他从意大利回来后立即创作了《塔索》（受古典主义启发）和《威廉·迈斯特》（受日耳曼主义启发）。

[ˌɪfɪdʒɪ'naɪə] (['klæsɪk(ə)l]) , ['ɛgˌmɑːnt] ([tjuː'tɒnɪk]) , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Iphigenia	**(**	**classical**	**)**	**,**	**Egmont**	**(**	**Teutonic**	**)**	**,**	**etc**	**.**
伊菲革涅亚	(	古典	)	,	埃格蒙特	(	条顿	)	,	ETC	.

伊菲革涅亚（古典时期）、埃格蒙特（条顿时期）等。

[ðen] [keɪm] ['hɜːrmən] [ænd; ənd] [ˌdɔːrə'θiə] ,

Then	**came**	**Hermann**	**and**	**Dorothea**	**,**
然后	来了	赫尔曼	和	多萝西娅	,

然后是赫尔曼和多萝西娅，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] ['klæsɪk] [ɪn][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv][ɪts][plæn][ænd; ənd]['pjʊərəti][ɒv; əv] ['lɪrɪk]

which	**was**	**absolutely**	**classic**	**in**	**the**	**simplicity**	**of**	**its**	**plan**	**and**	**purity**	**of**	**lyric**
哪个	曾是	绝对地	经典的	在	这	简单	的	它是	计划	和	纯度	的	歌词

[vɜːs] ,

verse	**,**
诗	,

这部作品在结构简洁和歌词纯粹方面堪称经典。

[bʌt; bət] [ɪ'senʃəli] ['mɒd(ə)n] [ɪn] [ɪts] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] ['dʒɜːmən] ['kʌstəmz] ; [ðə; ði]['rəʊmən] ['elədʒiːz] , [ðə; ði]

but	**essentially**	**modern**	**in**	**its**	**picture**	**of**	**German**	**customs**	**;**	**The**	**Roman**	**Elegies**	**,**	**The**
但	本质上	现代的	在	它是	图片	的	德语	海关	;	这	罗马	挽歌	,	这

[ɪ'lektɪv] [eɾ'ɪnɪtiz] ,

Elective	**Affinities**	**,**
选修课	亲和力	,

但就其对德国习俗的描绘而言，本质上是现代的；《罗马哀歌》、《亲和力》

['pəʊətri][ænd; ənd] [truːθ] ([ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi] ['mɪŋgld] [wɪð] [rəʊ'mæns]) , [ðə; ði] ['westən] ['iːstən] [dɪ'væn] ,

Poetry	**and**	**Truth**	**(**	**autobiography**	**mingled**	**with**	**romance**	**)**	**,**	**The**	**Western**	**Eastern**	**Divan**	**,**
诗	和	真相	(	自传	混合	和	浪漫	)	,	这	西	东	迪万	,

['lɪrɪkl] ['poʊəmz] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] ,

lyrical	**poems**	**,**	**and**	**finally**	**,**
抒情的	诗歌	,	和	最后	,

《诗歌与真理》（自传与浪漫爱情交织）、《东西方诗集》、抒情诗，以及最后，

[ðə; ði] [tuː] [pɑːts] [ɒv; əv] [faʊst] .

the	**two**	**parts**	**of**	**Faust**	**.**
这	二	部分	的	浮士德	.

《浮士德》的两个部分。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv] [faʊst] , ['gɜːtə] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][biː; bi] , [ɪn'taɪəli]

In	**the**	**first**	**part**	**of**	**Faust**	**,**	**Goethe**	**was**	**,**	**and**	**desired**	**to**	**be**	**,**	**entirely**
在	这	第一的	部分	的	浮士德	,	歌德	曾是	,	和	想要的	到	是	,	完全

['dʒɜːmən] ; [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ,

German	**;**	**in**	**the**	**second**	**,**
德语	;	在	这	第二	,

在《浮士德》第一部分中，歌德是，并且渴望成为，完全的德国人；在第二部分中，

[θruː] ['meni] ['revəriz] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [θiːm] ,

through	**many**	**reveries**	**more**	**or**	**less**	**relative**	**to**	**the**	**theme**	**,**
通过	许多	遐想	更多的	或者	较少的	相对的	到	这	主题	,

通过许多或多或少与主题相关的遐想，

[hiː; hi][mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [dɪ'pɪkt] [ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən]['spɪrɪt] [wɪð] [ðæt]

he	more	particularly	desires	to	depict	the	union	of	the	German	spirit	with	that
他	更多的	特别	欲望	到	描绘	这	联盟	的	这	德语	精神	和	那

[ɒv; əv]['klæsɪk(ə)l]['dʒiːniəs] ,

of	classical	genius	,
的	古典	天才	,

他尤其希望描绘德国精神与古典天才精神的结合。

[wɪtʃ] [fɔːmd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] , [ænd; ənd][led][tuː; tə] [ɪn'telɪdʒənt] ['ækʃ(ə)n] ,

which	formed	his	own	life	,	and	led	to	intelligent	action	,
哪个	形成	他的	自己的	生活	,	和	引领	到	聪明的	行动	,

这塑造了他的人生，并引导他采取明智的行动。

[wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] .

which	also	was	a	portion	of	his	existence	.
哪个	还	曾是	一个	部分	的	他的	存在	.

这也是他生命的一部分。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] , ['drɑːmə] , ['peɪθɒs] , [iː'z] , ['fæntəsi] , [ænd; ənd] [fə'tɪləti] [ɪn] ['veərid]

And	for	beauty	,	drama	,	pathos	,	ease	,	phantasy	,	and	fertility	in	varied
和	为了	美丽	,	戏剧	,	感伤	,	舒适	,	幻想	,	和	生育力	在	多种多样

[ɪn'venʃ(ə)n] ,

invention	,
发明	,

而对于美、戏剧性、悲情、轻松、幻想和丰富多彩的创造力，

['nʌθɪŋ] [hæz; həz]['evə(r)] [sə'pɑːst] [ɪf] ['eniθɪŋ] [hæz; həz]['iːv(ə)n] ['iːkwəld] [ðə; ði] [tuː] [pɑːts] [ɒv; əv]

nothing	has	ever	surpassed	if	anything	has	even	equalled	the	two	parts	of
没有什么	有	曾经	超越	如果	任何事物	有	甚至	等于	这	二	部分	的

[faʊst] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pəʊɪm] .

Faust	regarded	as	a	single	poem	.
浮士德	认为	作为	一个	单身的	诗	.

没有任何作品能够超越，甚至能够与将《浮士德》两部分视为一首完整诗篇的作品相提并论。

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['lɪtərəri] ['leɪbə(r)] , ['gɜːtə] ['ɒkjupaɪd] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n]

Apart	from	his	literary	labours	,	Goethe	occupied	himself	with	the	administration
除	从	他的	文学	劳动	,	歌德	占领	他自己	和	这	行政

[ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dʌtʃi] [ɒv; əv] ['waimɑː] ,

of	the	little	duchy	of	Weimar	,
的	这	小的	公国	的	魏玛	,

除了文学创作之外，歌德还忙于管理魏玛这个小公国。

[ænd; ənd][ɪn] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [rɪ'sɜːtʃ] , ['nəʊtəbli] [ɒn] [plɑːnts] , ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪnz] [ɪn] [wɪtʃ]

and	in	scientific	research	,	notably	on	plants	,	animals	,	and	the	lines	in	which
和	在	科学	研究	,	尤其	在	植物	,	动物	,	和	这	线条	在	哪个

[hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [mɑːkt] [ə,rɪdʒə'nælətɪ] .

he	displayed	marked	originality	.
他	显示	标记	独创性	.

在科学研究方面，尤其是在植物、动物和谱系方面，他展现出了显著的独创性。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] - , ['hævɪŋ] [biːn] [bɔːn] [ɪn] - .

He	died	in	1832	,	having	been	born	in	1749	.
他	死亡	在	-	,	拥有	到过	出生	在	-	.

他于 1832 年去世，生于 1749 年。

[hɪz; ɪz] ['lɪtərəri] [kə'rɪə(r)][ɪk'stendz; ek-]['əʊvə(r)] , [ə'prɒksɪmətli] , ['sɪksti] [j'iəz] , ['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]

His	literary	career	extends	over	,	approximately	,	sixty	years	,	equal	to	that	of
他的	文学	职业	扩展	超过	,	大约	,	六十	年	,	平等的	到	那	的

['vɪktə(r)]['hjuːgəʊ] ,

Victor	Hugo	,
胜利者	雨果	,

他的文学创作生涯长达约六十年，与维克多·雨果的创作生涯相当。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst]['iːkwəl][tuː; tə][ðæt][ɒv; əv][vɒl'teə] .

and	almost	equal	to	that	of	Voltaire	.
和	几乎	平等的	到	那	的	伏尔泰	.

几乎与伏尔泰的成就相当。

[ðə; ði] [kənˌtempə'reɪniəs] ['pɪəriəd] . — ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['gɜːtə] , ['dʒɜːməni] [kʊd; kəd][nɒt]

THE	CONTEMPORANEOUS	PERIOD	.	—	After	the	death	of	Goethe	,	Germany	could	not
这	同时期	时期	.	—	后	这	死亡	的	歌德	,	德国	可以	不是

[meɪn'teɪn][ðə; ði][seɪm] [haɪt] .

maintain	the	same	height	.
维持	这	相同的	高度	.

同时期——歌德去世后，德国未能保持其昔日的辉煌。

[wʌns][mɔː(r)][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi]['glɔːrɪfaɪd][ɪn]['pəʊətri][baɪ]['henri]['haɪnə] , [æn; ən] [ɪk'striːmli] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['wɪti]

Once	more	was	she	glorified	in	poetry	by	Henry	Heine	,	an	extremely	original	witty
一次	更多的	曾是	她	光荣的	在	诗	经过	亨利	海涅	,	一个	极其	原来的	机智

['trævələ(r)] ,

traveller	,
游客	,

她再次被亨利·海涅——一位极富原创性和才华的旅行家——用诗歌颂扬。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv]['træv(ə)l] , [ˌelɪ'dʒaɪək][ænd; ənd] ['diːpli] ['lɪrɪkl] ,

in	his	Pictures	of	Travel	,	elegiac	and	deeply	lyrical	,
在	他的	图片	的	旅行	,	挽歌	和	深	抒情的	,

在他的《旅行画卷》中，充满了哀伤和深沉的抒情色彩。

['fektɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪntə'metsəʊ] ; [baɪ][ðə; ði] ['ɒstriən]

affecting	and	delightful	at	the	same	time	in	The	Intermezzo	;	by	the	Austrian
影响	和	愉快	在	这	相同的	时间	在	这	间奏曲	;	经过	这	奥地利

[skuːl] , - ,

school	,	Zedlitz	,
学校	,	-	,

《间奏曲》既感人至深又令人愉悦；奥地利学派的泽德利茨

[gruːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['melənkəli] [ænd; ənd] [diːp] - ['θɪŋkɪŋ] [lɪnoʊ] ; [ɪn] [prəʊz] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [baɪ]

Grün	,	and	the	melancholy	and	deep	-	thinking	Lenau	;	in	prose	,	above	all	,	by
绿	,	和	这	忧郁	和	深的	-	思维	莱瑙	;	在	散文	,	多于	全部	,	经过

[ðə; ði] [fə'lɑːsəfərz] , ['fɪktə] ,

the	philosophers	,	Fichte	,
这	哲学家	,	菲希特	,

格吕恩，以及忧郁而深沉的莱瑙；散文方面，尤其以哲学家费希特的作品最为突出。

['heigl] , ['skəupənhauə] , ['hɑːtmən] , [ænd; ənd]['lɑːstli] ['niːtʃə] — [æt; ət][wʌns] [fə'lɒsəfə(r)] ,

Hegel	,	Schopenhauer	,	Hartmann	,	and	lastly	Nietzsche	—	at	once	philosopher	,
黑格尔	,	叔本华	,	哈特曼	,	和	最后	尼采	—	在	一次	哲学家	,

['mɒrəlɪst] (['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mænə(r)]) , [ænd; ənd]['pəʊɪt] ,

moralist	(	after	his	own	manner	)	,	and	poet	,
道德家	(	后	他的	自己的	方式	)	,	和	诗人	,

黑格尔、叔本华、哈特曼，以及最后的尼采——他既是哲学家，又是道德家（以他自己的方式），还是诗人。

[wɪð] [æn; ən] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ; [baɪ][ðə; ði] [hɪ'stɔːriənz] ['niːˌbʊr] ([bɪ'fɔː(r)] -) , ['traitʃkə]

with	an	astonishing	imagination	;	by	the	historians	Niebuhr	(	before	1830	)	,	Treitschke
和	一个	惊人	想像力	;	经过	这	历史学家	尼布尔	(	前	-	)	,	特赖奇克

, ['mɔmzən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

,	Mommsen	,	etc	.
,	莫姆森	,	ETC	.

凭借惊人的想象力；历史学家尼布尔（1830 年前）、特赖奇克、蒙森等人。

['dʒɜːməni] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [druːp] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪz] [kən'sɜːnd] ,

Germany	seems	to	have	drooped	,	so	far	as	literature	is	concerned	,
德国	似乎	到	有	下垂	,	所以	远的	作为	文学	是	担心的	,

就文学而言，德国似乎已经衰落了。

[dɪ'spaɪt] [sʌm; səm] ['hæpi] [ɪk'sepʃnz] ([ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði]['drɑːmə] : ['hauptmaːn] , ['zuːdərmən]) ,
despite some happy exceptions (especially in the drama : Hauptmann , Sudermann) ,
尽管 一些 快乐的 例外情况 (尤其 在 这 戏剧 : 豪普特曼 , 苏德曼) ,

尽管也有一些令人欣喜的例外（尤其是在戏剧领域：豪普特曼、苏德曼），

[sɪns] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪlətri] ['traɪʌmfs] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] [ɪn'dʌstriəl] [æk'tɪvəti] .
since her military triumphs of 1870 and the consequent industrial activity .
自从 她 军队 胜利 的 - 和 这 后果 工业的 活动 .

自1870年取得军事胜利以及随之而来的工业活动以来。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

— [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəriz] : ['ɪtəli]
— THE EIGHTEENTH AND NINETEENTH CENTURIES : ITALY
— 这 第十八 和 第十九 几个世纪 : 意大利

——十八、十九世纪：意大利

['poʊəts] : [ˌmɛtə'stɑːziˌoʊ] , ['goʊl'doʊni] , [ˌæl'fiːri] , ['mɔːnti] , [ˌlɛpər'diː] .
Poets : Metastasio , Goldoni , Alfieri , Monti , Leopardi .
诗人 : 转移 , 戈尔多尼 , 阿尔菲耶里 , 蒙蒂 , 莱奥帕尔迪 .

诗人：梅塔斯塔西奥、戈尔多尼、阿尔菲里、蒙蒂、莱奥帕尔迪。

[prəʊz] ['raɪtər] : ['sɪlvioʊ]['pɛlɪˌkoʊ] , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Prose Writers : Silvio Pellico , Fogazzaro , etc .
散文 作家 : 西尔维奥 皮利科 , - , ETC .

散文作家：西尔维奥·佩里科、福加扎罗等。

['lɪtərəri] [ə'weɪkənɪŋ] . — ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dekədəns] , ['ɪtəli] , [les] [ˌəʊvə'welmd] [pə'lɪtɪkli]
LITERARY AWAKENING . — After a long decadence , Italy , less overwhelmed politically
文学 唤醒 . — 后 一个 长的 颓废 , 意大利 , 较少的 不堪重负 政治上
[ðæn; ðən] ['priːviəsli] , [ˌriːə'woʊk] [ə'baʊt] - .
than previously , reawoke about 1750 .
比 之前 , 重新醒来 关于 - .

文学的复兴——经过漫长的衰落，意大利在政治上受到的影响比以前要小，于 1750 年左右重新崛起。

[wʌns] [mɔː(r)]['poʊəts] [keɪm] ['fɔːwəd] : [ˌmɛtə'stɑːziˌoʊ] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] ['trædʒədi] [ænd; ənd] ['ɒprəz] ;
Once more poets came forward : Metastasio , author of tragedies and operas ;
['goʊl'doʊni] ,
Goldoni ,
戈尔多尼 ,

又有几位诗人站了出来：梅塔斯塔西奥，悲剧和歌剧的作者；戈尔多尼，

[ə; eɪ] ['veri] ['wɪti] [ænd; ənd] [geɪ] ['kɒmɪk]['pəʊɪt] ; [ˌæl'fiːri] [huː] [rɪ'vaɪvd] [ɪ'tæliən]['trædʒədi] ,
a very witty and gay comic poet ; Alfieri who revived Italian tragedy ,
一个 非常 机智 和 同性恋 漫画 诗人 ; 阿尔菲耶里 WHO 复活 意大利语 悲剧 ,

一位非常机智幽默的喜剧诗人；阿尔菲耶里复兴了意大利悲剧。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['læŋgwɪʃɪŋ] [ænd; ənd]['saɪlənt] [sɪns] [mɑː'feli] , [ænd; ənd] [huː] , [laɪk] [vɒl'teə] [ɪn]
which had been languishing and silent since Maffei , and who , like Voltaire in
[frɑːns] ,
France ,
法国 ,

自马菲以来，它一直处于停滞和沉寂状态，而他就像法国的伏尔泰一样，

[ænd; ənd] [wɪð] ['greɪtə(r)] [sək'ses] , [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['trɪbju:n] ;

and	with	greater	success	,	established	a	philosophical	and	political	tribune	;
和	和	更大的	成功	,	已确立的	一个	哲学	和	政治的	论坛	;

['fɔ:skoʊloʊ] ,

Foscolo	,
福斯科洛	,

并取得了更大的成功，建立了一个哲学和政治论坛；福斯科洛，

[sə'fɪʃntli] ['fi:b(ə)l] [ɪn]['trædʒədi][bʌt; bət] ['veri] ['tʌtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['eləkwənt] [ɪn][ðə; ði] [tu:mz] ,

sufficiently	feeble	in	tragedy	but	very	touching	and	eloquent	in	The	Tombs	,
足够	微弱	在	悲剧	但	非常	接触	和	雄辩	在	这	陵墓	,

悲剧表演略显软弱，但《陵墓》一剧却非常感人且富有表现力。

[ɪn'spaɪəd][baɪ] [jʌŋz] [naɪt] [θɔ:ts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv]['dʒeɪkəb]['ɔ:rtɪs] ,

inspired	by	Young's	Night	Thoughts	and	The	Letters	of	Jacob	Ortis	,
灵感	经过	杨氏	夜晚	想法	和	这	信件	的	雅各布	奥蒂斯	,

灵感源自杨的《夜思》和雅各布·奥尔蒂斯的《书信集》

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['nɒvəlɪst] [ænd; ənd] ['eləkwəntli] [ɪm'pæʃ(ə)nd] ['pætriət] ; ['mɔ:nti] ,

an	interesting	novelist	and	eloquently	impassioned	patriot	;	Monti	,
一个	有趣的	小说家	和	雄辩地	热情洋溢	爱国者	;	蒙蒂	,

蒙蒂是一位才华横溢的小说家，也是一位雄辩而充满激情的爱国者。

['vɜ:sətaɪl] [ænd; ənd]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ɔ:l] [ˌri:kæn'teiʃən] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪntrəsts] ,

versatile	and	master	of	all	recantations	according	to	his	own	interests	,
多才多艺的	和	掌握	的	全部	忏悔	根据	到	他的	自己的	兴趣	,

他博学多才，精通各种根据自身利益而进行的背叛。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [pjʊə(r)]['raɪtə(r)][ænd; ənd] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['brɪliəns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['haɪli] [daɪ'vɜ:sɪfaɪd] ['poʊəmz]

but	a	very	pure	writer	and	not	without	brilliance	in	his	highly	diversified	poems
但	一个	非常	纯的	作家	和	不是	没有	辉煌	在	他的	高度	多元化	诗歌

.

:

.

但他是一位非常纯粹的作家，在他风格多样的诗歌中也不乏才华横溢之作。

['emɪnənt] [prəʊz] ['raɪtər] . — ['ɪtəli] [kʊd; kəd] [ʃəʊ] ['emɪnənt] [prəʊz] ['raɪtər] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊz]

EMINENT	PROSE	WRITERS	.	—	Italy	could	show	eminent	prose	writers	,	such	as	those
杰出	散文	作家	.	—	意大利	可以	展示	杰出	散文	作家	,	这样的	作为	那些

[ˌdʒʊərɪs'pru:dənt] [fi'lænθrəpist] [fəlɑ:ndʒɪri] [ænd; ənd] [bɛ'kɛriə] ;

jurisprudent	philanthropists	Filangieri	and	Beccaria	;
法理学	慈善家	菲兰吉耶里	和	贝卡里亚	;

杰出的散文作家——意大利可以涌现出杰出的散文作家，例如法学家兼慈善家菲兰吉耶里和贝卡里亚；

['krɪtɪks] [ænd; ənd] ['lɪtərəri] [hɪ'stɔ:rɪənz] [laɪk] [tɪrɑ:bɔki] .

critics	and	literary	historians	like	Tiraboschi	.
评论家	和	文学	历史学家	喜欢	蒂拉博斯基	.

像蒂拉博斯基这样的评论家和文学史学家。

[ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] . — [ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] [meɪ] [fɜ:st][bi:; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋ] ['poʊəts]

NINETEENTH	CENTURY	.	—	In	the	nineteenth	century	may	first	be	found	among	poets
第十九	世纪	.	—	在	这	第十九	世纪	可能	第一的	是	成立	之中	诗人

[ðæt] [greɪt] ['pəʊɪt] , [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [ˌlɛpər'di:] ,

that	great	poet	,	the	unhappy	Leopardi	,
那	伟大的	诗人	,	这	不开心	莱奥帕尔迪	,

十九世纪——十九世纪的诗人中，最早出现的是那位伟大的诗人，不幸的莱奥帕尔迪。

[ðə; ði] [bɑːd] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] , [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [dɪ'speə(r)] ; [kɑː'duːtʃi] , [ə; eɪ] ['brɪliənt]

the	bard	of	suffering	,	of	sorrow	,	and	of	despair	;	Carducci	,	a	brilliant
这	诗人	的	痛苦	,	的	悲哀	,	和	的	绝望	;	卡杜奇	,	一个	杰出的

['ɒrətə(r)] , [im'bjuː] [wɪð] ['vɪgərəs] ['pæʃ(ə)nz] ;

orator	,	imbued	with	vigorous	passions	;
演说者	,	注入	和	蓬勃	激情	;

苦难、悲伤和绝望的吟游诗人；卡尔杜奇，一位才华横溢、充满激情的演说家；

[mæn'zoʊni] , ['lɪrɪsɪst] , ['dræmətɪst] , ['vaɪbreɪtɪŋ] [wɪð] [ˌpætrɪ'ɒtɪk] [ɪn'θjuːziæzəm] , [ə'fektɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['nɒv(ə)l]

Manzoni	,	lyricist	,	dramatist	,	vibrating	with	patriotic	enthusiasm	,	affecting	in	his	novel
曼佐尼	,	作词人	,	剧作家	,	振动	和	爱国	热情	,	影响	在	他的	小说

[ðə; ði] [bɪ'trəʊð(ə)l] ,

The	Betrothal	,
这	订婚	,

曼佐尼，作词家、剧作家，充满爱国热情，他的小说《订婚》感人至深。

[wɪtʃ] [bɪ'keɪm] ['pɒpjələ(r)] [ɪn] ['evri] ['kʌntri] [ɪn] ['jʊərəp] .

which	became	popular	in	every	country	in	Europe	.
哪个	成为	受欢迎的	在	每一个	国家	在	欧洲	.

它在欧洲各国都广受欢迎。

[ɪn] [prəʊz] , ['sɪlvioʊ] ['pɛlɪˌkoʊ] ['iːkwəli] [muːvd] ['jʊərəp] [tuː; tə] [tɪəz] [baɪ] [hɪz; ɪz] [bʊk] [maɪ] ['prizənz] ,

In	prose	,	Silvio	Pellico	equally	moved	Europe	to	tears	by	his	book	My	Prisons	,
在	散文	,	西尔维奥	皮利科	同样地	已搬	欧洲	到	眼泪	经过	他的	书	我的	监狱	,

西尔维奥·佩利科的散文作品《我的监狱》同样感动了欧洲，令无数人潸然泪下。

[weər'ɪn] [hiː; hi] [nə'reɪtɪd] [ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [naɪn] [j'iəz] [ɒv; əv] [kæp'tɪvəti] [æt; ət] [ðə; ði]

wherein	he	narrated	the	experiences	of	his	nine	years	of	captivity	at	the
其中	他	旁白	这	经历	的	他的	九	年	的	囚禁	在	这

[hændz] [ɒv; əv] ['ɒstriə] ,

hands	of	Austria	,
双手	的	奥地利	,

在书中，他叙述了自己被奥地利囚禁九年的经历。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ə'griːəb(ə)l] ['trædʒədi] [ɒv; əv] [fræn'tʃeskə] [ˌdiː 'eɪ] ['rimini] ['welkəm] [wɪð] ['flætərɪŋ]

and	found	his	agreeable	tragedy	of	Francesca	da	Rimini	welcomed	with	flattering
和	成立	他的	同意	悲剧	的	弗朗西斯卡	达	里米尼	欢迎	和	奉承

[əˌpriːʃi'eɪʃn] .

appreciation	.
欣赏	.

并发现他那部令人愉悦的悲剧《弗朗西斯卡·达·里米尼》受到了热烈的赞赏。

[fə'lɒsəfi] [wɒz; wəz] ['speʃəli] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [dʒiːoʊ'bɜːrti] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['triːtɪs] [ɒn] [ðə; ði]

Philosophy	was	specially	represented	by	Gioberti	,	author	of	The	Treatise	on	the
哲学	曾是	特别	代表	经过	乔贝蒂	,	作者	的	这	论文	在	这

[ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] , [ænd; ənd] ['dʒɜːnəlɪz(ə)m] [baɪ] [dʒɔː'dɑːni] ,

Supernatural	,	and	journalism	by	Giordani	,
超自然	,	和	新闻业	经过	乔尔达尼	,

哲学界的代表是《超自然论》的作者乔贝尔蒂，新闻界的代表是乔尔达尼。

['eləkwənt] , [æt; ət] [taɪmz] [wɪð] [greɪs] [ænd; ənd] [iːz] , [ænd; ənd] [æt; ət] ['ʌðə(r)z] [wɪð] ['hɑːʃnəs]

eloquent	,	at	times	with	grace	and	ease	,	and	at	others	with	harshness
雄辩	,	在	时代	和	优雅	和	舒适	,	和	在	其他的	和	严厉

[ænd; ənd] ['vaɪələns] .

and	violence	.
和	暴力	.

他有时能言善辩，举止优雅从容；有时却又言辞激烈，充满暴力。

[ðə; ði] ['mɔdən] . — [æz; əz] [ði:z] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [keɪm] [ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ]

THE	MODERNS	.	—	As	these	words	were	written	came	the	news	of	the	death
这	现代人	.	—	作为	这些	字	是	书面	来了	这	消息	的	这	死亡

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['nɒvəlɪst] - .

of	the	illustrious	novelist	Fogazzaro	.
的	这	杰出	小说家	-	.

现代人——就在写下这些文字的时候，传来了著名小说家福加扎罗去世的消息。

['ɡeɪbriəl] [dɑ:'nʊntsioʊ] , ['pəʊɪt][ænd; ənd] ['ʌltrə] - [rəʊ'mæntɪk] ['nɒvəlɪst] , [ænd; ənd] [mə'tɪldə] - ,

Gabriel	d'Annunzio	,	poet	and	ultra	-	romantic	novelist	,	and	Mathilde	Serao	,
加布里埃尔	邓南遮	,	诗人	和	极端主义者	-	浪漫的	小说家	,	和	玛蒂尔德	-	,

[æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] ['nɒvəlɪst] , [pə'sju:] [ðeə(r)] [ɪ'lʌstriəs] [kəɹ'iəz] .

an	original	novelist	,	pursue	their	illustrious	careers	.
一个	原来的	小说家	,	追求	他们的	杰出	职业生涯	.

诗人兼极富浪漫主义色彩的小说家加布里埃尔·邓南遮和独具创意的作家玛蒂尔德·塞拉奥继续着他们辉煌的职业生涯。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	XIX	.
章	十九	.

第十九章

— [ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəriz] : [speɪn]

—	THE	EIGHTEENTH	AND	NINETEENTH	CENTURIES	:	SPAIN
—	这	第十八	和	第十九	几个世纪	:	西班牙

——十八、十九世纪：西班牙

[ðə; ði]['drɑ:mə] [stɪl] ['brɪliənt] : - .

The	Drama	still	Brilliant	:	Moratin	.
这	戏剧	仍然	杰出的	:	-	.

这部剧依然精彩绝伦：莫拉廷。

[hɪ'stɔ:riənz] [ænd; ənd] [fə'lɑ:səfərz] , ['nɑ:vəlɪsts] , ['ɔ:rətəz] .

Historians	and	Philosophers	,	Novelists	,	Orators	.
历史学家	和	哲学家	,	小说家	,	演说家	.

历史学家、哲学家、小说家、演说家。

[ðə; ði] ['drɑ:mə] .

THE	DRAMA	.
这	戏剧	.

戏剧。

[sɪns] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] , [ə'prɒksɪmətli] ,

Since	the	middle	of	the	seventeenth	century	,	approximately	,
自从	这	中间	的	这	第十七	世纪	,	大约	,

自十七世纪中叶以来，大约

[speɪn] [hæz; həz] ['eksəd] [les] ['lɪtərəri] ['ɪnfluəns] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['sentʃəriz] .

Spain	has	exercised	less	literary	influence	than	in	the	preceding	centuries	.
西班牙	有	锻炼	较少的	文学	影响	比	在	这	前	几个世纪	.

西班牙的文学影响力已不如前几个世纪。

[ˌnevəðə'les] ['spæniʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][wɒz; wəz] [nɒt] [ɪk'stɪŋkt] ; [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['drɑ:mə][mɔ:(r)]

Nevertheless	Spanish	literature	was	not	extinct	;	it	was	in	the	drama	more
尽管如此	西班牙语	文学	曾是	不是	灭绝	;	它	曾是	在	这	戏剧	更多的

[ɪ'speʃəli] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['mænɪfest] .

especially	that	it	was	manifest	.
尤其	那	它	曾是	显现	.

然而，西班牙文学并没有消亡；尤其在戏剧领域，它得到了充分的体现。

- , [ˌkɑ:nɪ'zɑ:rɪz] , [ænd; ənd] [zə'mɔ:rə] [ɔ:l] [ɪ'lu:mɪnd] [ðə; ði] [steɪdʒ] .

Candamo	,	Cañizares	,	and	Zamora	all	illumined	the	stage	.
-	,	卡尼萨雷斯	,	和	萨莫拉	全部	照明	这	阶段	.

坎达莫、卡尼萨雷斯和萨莫拉都照亮了舞台。

- [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['drɑːmə] ;

Candamo	**devoted**	**himself**	**to**	**the**	**historical**	**drama**	**;**
-	奉献	他自己	到	这	历史	戏剧	;

坎达莫致力于历史剧；

[hɪz; ɪz] ['mɑːstəpiːs] [ɪn] [ðɪs] [taɪp] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sleɪv] [ɪn]['gəʊldən] [tʃeɪnz] ; [ˌkɑːnɪ'zɑːrɪz] , ['paʊəf(ə)l]

his	**masterpiece**	**in**	**this**	**type**	**was**	**The**	**Slave**	**in**	**Golden**	**Chains**	**;**	**Cañizares**	**,**	**powerful**
他的	杰作	在	这	类型	曾是	这	奴隶	在	金的	链条	;	卡尼萨雷斯	,	强大的

['sætərɪst] ,

satirist	**,**
讽刺作家	,

他在这一类型中的代表作是《金链奴隶》；卡尼萨雷斯是一位极具影响力的讽刺作家。

[dɪ'spleɪd] [ðə; ði]['kɒmɪk]['spɪrɪt][ɪn][hɪz; ɪz] ['kɑːmədiz] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] ;

displayed	**the**	**comic**	**spirit**	**in**	**his**	**comedies**	**of**	**character**	**;**
显示	这	漫画	精神	在	他的	喜剧	的	特点	;

在他的人物喜剧中展现了喜剧精神；

[zə'mɔːrə] [mə'nɪpjuleɪtɪd] [ðə; ði] ['kɒmədi] [ɒv; əv] [ɪn'triːg] [wɪð] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [dek'sterəti] .

Zamora	**manipulated**	**the**	**comedy**	**of**	**intrigue**	**with**	**remarkable**	**dexterity**	**.**
萨莫拉	操纵	这	喜剧	的	阴谋	和	卓越	灵巧	.

萨莫拉以惊人的技巧操控了阴谋喜剧的情节。

[ðen] [keɪm] [vɪn'sɛnteɪ] [diː][lɑː] ['weətə] ,

Then	**came**	**Vincente**	**de**	**la**	**Huerta**	**,**
然后	来了	文森特	德	拉	韦尔塔	,

然后是文森特·德拉韦尔塔，

['skɪlfl] [ɪn] [kəm'baɪnɪŋ] [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] [frentʃ] ['trædʒədi] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt]

skilful	**in**	**combining**	**the**	**type**	**of**	**French**	**tragedy**	**with**	**something**	**of**	**the**	**ancient**
熟练	在	结合	这	类型	的	法语	悲剧	和	某物	的	这	古老的

[drə'mætɪk] ['næʃ(ə)nəl]['dʒiːniəs] ;

dramatic	**national**	**genius**	**;**
戏剧性	国家的	天才	;

巧妙地将法国悲剧的类型与古代民族戏剧天赋结合起来；

[ðen] [liˈændroʊ] - ([kɔːld] - [ðə; ði] ['jʌŋgə] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

then	**Leandro**	**Moratin**	**(**	**called**	**Moratin**	**the**	**Younger**	**to**	**distinguish**	**him**	**from**	**his**
然后	利安德罗	-	(	称为	-	这	年轻	到	区分	他	从	他的

['fɑːðə(r)] ['nɪkələs]) , ['veri] ['ɪmɪtətɪv] ,

father	**Nicholas**	**)**	**,**	**very**	**imitative**	**,**
父亲	尼古拉斯	)	,	非常	模仿	,

然后是莱安德罗·莫拉廷（为了与他的父亲尼古拉斯区分开来，被称为小莫拉廷），他非常善于模仿。

[nəʊ] [daʊt] , [ɒv; əv][ˌmoʊ'liːɛr] , [bʌt; bət][ɪn] [hɪm'self] ['haɪli] ['gɪftɪd] ,

no	**doubt**	**,**	**of**	**Molière**	**,**	**but**	**in**	**himself**	**highly**	**gifted**	**,**
不	怀疑	,	的	莫里哀	,	但	在	他自己	高度	天才	,

毫无疑问，他深受莫里哀的影响，但他本人也极具天赋。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [huːz] [wɜːks] [kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [riːd] [wɪð] ['pleʒə(r)] [ðə; ði][əʊld][mæn][ænd; ənd]

and	**of**	**whose**	**works**	**can**	**still**	**be**	**read**	**with**	**pleasure**	**The**	**Old**	**Man**	**and**
和	的	谁	作品	能	仍然	是	读	和	乐趣	这	老的	男人	和

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] ,

the	**Young**	**Girl**	**,**
这	年轻的	女孩	,

他的作品至今仍能令人愉悦地阅读，例如《老人与少女》。

[ðə; ði] [njuː] ['kɒmədi] [ɒn][ðə; ði] ['kɒfi] , [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['hɪpəkrɪt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

The	**New**	**Comedy**	**on**	**the**	**Coffee**	**,**	**The**	**Female**	**Hypocrite**	**,**	**etc**	**.**
这	新的	喜剧	在	这	咖啡	,	这	女性	伪君子	,	ETC	.

《咖啡上的新喜剧》、《女伪君子》等等。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [rəʊt] ['lɪrɪkl] ['poʊəmz][ænd; ənd] ['sɒnɪts] .

He	also	wrote	lyrical	poems	and	sonnets	.
他	还	写道	抒情的	诗歌	和	十四行诗	.

他还创作抒情诗和十四行诗。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [lɒŋ] [ɪn] [frɑːns] , [weə(r)] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['ɪmprɛgneɪtɪt] [wɪð] ['gælɪk] ['klæsɪk(ə)l]

He	lived	long	in	France	,	where	he	became	impregnated	with	Gallic	classical
他	居住地	长的	在	法国	,	在哪里	他	成为	受精	和	高卢语	古典

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

literature	.
文学	.

他在法国生活了很长时间，深受高卢古典文学的影响。

[prəʊz] . — [strɒŋgə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['brɪliənt] [æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd][ðæn; ðən][ðə; ði]['pəʊətri] , [ðə; ði]

PROSE	.	—	Stronger	and	more	brilliant	at	that	period	than	the	poetry	,	the
散文	.	—	更强	和	更多的	杰出的	在	那	时期	比	这	诗	,	这

[prəʊz] [wɒz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ]['fɑːðə(r)] [flɔ'rɛz] ,

prose	was	represented	by	Father	Florez	,
散文	曾是	代表	经过	父亲	弗洛雷斯	,

散文——在那个时期，散文比诗歌更强劲、更精彩，弗洛雷斯神父是散文的代表人物。

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [speɪn] ; [baɪ][ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [diː][sæn; sɑːn] - ,

author	of	Ecclesiastical	Spain	;	by	the	Marquis	de	San	Phillipo	,
作者	的	教会的	西班牙	;	经过	这	侯爵	德	圣	-	,

《西班牙教会史》的作者；由圣菲利普侯爵撰写

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] [sək'seʃ(ə)n] [ɪn] [speɪn] ; [baɪ][æn'təʊnɪəʊ][diː]['soʊlɪs] ,

author	of	the	War	of	Succession	in	Spain	;	by	Antonio	de	Solis	,
作者	的	这	战争	的	演替	在	西班牙	;	经过	安东尼奥	德	索利斯	,

《西班牙王位继承战争》的作者；作者：安东尼奥·德·索利斯

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] .

author	of	The	Conquest	of	Mexico	.
作者	的	这	征服	的	墨西哥	.

《征服墨西哥》的作者。

[ɪn] ['fɪkʃ(ə)n] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['fɑːðə(r)] ['aɪlə] , [ə; eɪ]['dʒezjuɪt] ,

In	fiction	there	was	the	interesting	Father	Isla	,	a	Jesuit	,
在	小说	那里	曾是	这	有趣的	父亲	伊斯拉	,	一个	耶稣会	,

虚构作品中有一个很有趣的人物——耶稣会神父伊斯拉。

[huː] [geɪv] [ə; eɪ]['klevə(r)] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɒn] [kɪ'hoti] [ɒv; əv] [sɜː'vænti:z] [ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri]

who	gave	a	clever	imitation	of	the	Don	Quixote	of	Cervantes	in	his	History
WHO	给予	一个	聪明的	模仿	的	这	大学教师	堂吉诃德	的	塞万提斯	在	他的	历史

[ɒv; əv][ðə; ði] ['priːtʃə(r)] ['freɪə(r)]['dʒerənd] .

of	the	Preacher	Friar	Gerund	.
的	这	牧师	修士	动名词	.

他在《传教士格伦德的故事》中巧妙地模仿了塞万提斯的堂吉诃德。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [riːd] [ænd; ənd][ˌpætri'ɒtɪk] .

He	was	well	read	and	patriotic	.
他	曾是	出色地	读	和	爱国	.

他博览群书，爱国心切。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ˌeli:][seɪdʒ][hæd; həd]['teɪkən][ɔːl][hɪz; ɪz][gɪl][blɑːs][frɒm; frəm] ['veəriəs]

He	was	convinced	that	Le	Sage	had	taken	all	his	Gil	Blas	from	various
他	曾是	确信	那	乐	圣人	有	已采取	全部	他的	吉尔	blas	从	各种各样的

['spæniʃ] ['ɔːθəz] ,

Spanish	authors	,
西班牙语	作者	,

他确信勒萨热的所有《吉尔·布拉斯》都是从西班牙作家那里抄袭的。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['nɒv(ə)l]['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l] :

and	he	published	a	translation	of	his	novel	under	the	title	:
和	他	已发布	一个	翻译	的	他的	小说	在下面	这	标题	:

他出版了这部小说的译本，书名为：

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][gɪl][blɑːs][ɒv; əv][ˌsænti:'eigəu] ,

The	Adventures	of	Gil	Blas	of	Santiago	,
这	冒险	的	吉尔	blas	的	圣地亚哥	,

圣地亚哥的吉尔·布拉斯历险记

['stəʊlən][frɒm; frəm][speɪn][ænd; ənd][ə'dɒptɪd][ɪn][frɑːns][baɪ][em] . [ˌel'iː][seɪdʒ] ,

stolen	from	Spain	and	adopted	in	France	by	M	.	Le	Sage	,
被盗	从	西班牙	和	已采用	在	法国	经过	M	.	乐	圣人	,

从西班牙被偷走，后被法国的勒萨热先生收养。

[rɪ'stɔːd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['neɪtɪv] [tʌŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['dʒeləs] ['spænɪəd] [huː] [wɪl] [nɒt]

restored	to	their	country	and	native	tongue	by	a	jealous	Spaniard	who	will	not
恢复	到	他们的	国家	和	本国的	舌头	经过	一个	嫉妒的	西班牙人	WHO	将要	不是

[ɪn'djʊə(r)] ['biːɪŋ] [lɑːft] [æt; ət] .

endure	being	laughed	at	.
忍受	存在	笑了	在	.

一个心怀嫉妒的西班牙人，因为无法忍受被人嘲笑，将他们带回了祖国，并恢复了他们的母语。

[ə'nʌðə(r)] ['dʒezjuɪt] ([ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['spæniʃ] ['dʒɛʒuɪts][ɒv; əv][ðə; ði]

Another	Jesuit	(	and	it	may	be	noticed	that	Spanish	Jesuits	of	the
其他	耶稣会	(	和	它	可能	是	注意到	那	西班牙语	耶稣会士	的	这

[ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ['ɒf(ə)n] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪbərəl][ænd; ənd]['mɒd(ə)n][maɪnd]) ,

seventeenth	century	often	displayed	a	very	liberal	and	modern	mind	)	,
第十七	世纪	经常	显示	一个	非常	自由主义	和	现代的	头脑	)	,

另一位耶稣会士（值得注意的是，17世纪的西班牙耶稣会士往往表现出非常开明和现代的思想），

['fɑːðə(r)][feɪ'dʒuː] , [rəʊt] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɪn'taɪtld] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][drə'mætɪk]

Father	Feijoo	,	wrote	a	kind	of	philosophical	dictionary	entitled	Universal	Dramatic
父亲	飞鸟	,	写道	一个	种类	的	哲学	字典	标题	普遍的	戏剧性

['krɪtɪsɪzəm] ,

Criticism	,
批评	,

费约神父写了一部名为《普遍戏剧批评》的哲学词典，

[ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv]['hjuːmən] [ə'pɪnjənz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sə'tɪrɪkl] , ['hjuːmərəs] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n]

a	review	of	human	opinions	which	was	satirical	,	humorous	,	and	often
一个	审查	的	人类	意见	哪个	曾是	讽刺	,	幽默	,	和	经常

[ɪk'striːmli] ['eɪb(ə)l] .

extremely	able	.
极其	有能力的	.

对人类观点的评论，风格讽刺幽默，而且往往非常精彩。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [æn'təʊnɪəʊ][diː]['soʊlɪs] , [huː] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['riːz(ə)nəbli] ['keɪpəb(ə)l]['dræmətɪst] ,

The	historian	Antonio	de	Solis	,	who	was	also	a	reasonably	capable	dramatist	,
这	历史学家	安东尼奥	德	索利斯	,	WHO	曾是	还	一个	合理	有能力的	剧作家	,

历史学家安东尼奥·德·索利斯同时也是一位颇有才华的剧作家，

[prə'djuːst] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] [nəʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm]

produced	a	History	of	the	Conquest	of	South	America	Known	under	the	name
生产	一个	历史	的	这	征服	的	南	美国	已知	在下面	这	姓名

[ɒv; əv] [njuː] [speɪn] ,

of	New	Spain	,
的	新的	西班牙	,

撰写了《征服南美洲史》，即后来被称为新西班牙的征服史。

[ɪn][ə; eɪ] ['tʃɑːtəd] [staɪl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] ['elɪgənt] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [tuː] ['elɪgənt] .

in	a	chartered	style	that	was	very	elegant	and	even	too	elegant	.
在	一个	特许	风格	那	曾是	非常	优雅的	和	甚至	也	优雅的	.

以一种非常优雅，甚至过于优雅的定制风格。

[ˌhoʊvɛ'lɑːnoʊs] [rəʊt] [mʌtʃ] [ɪn] ['veəriəs] [staɪlz] .

Jovellanos	wrote	much	in	various	styles	.
霍韦利亚诺斯	写道	很多	在	各种各样的	风格	.

霍韦利亚诺斯创作了大量不同风格的作品。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] [hiː; hi] [rəʊt] [wʌn] [faɪn] ['trædʒədi] , [pə'leidʒiə] ; [ə; eɪ] ['kɒmədi] [prɪ'zentɪŋ] ['klevə(r)]

Among	others	he	wrote	one	fine	tragedy	,	Pelagia	;	a	comedy	presenting	clever
之中	其他的	他	写道	一	美好的	悲剧	,	佩拉吉亚	;	一个	喜剧	呈现	聪明的

['kɔntræsts] , [ɪn'taɪtld] [ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] ['krɪmɪn(ə)l] ;

contrasts	,	entitled	The	Honorable	Criminal	;
对比	,	标题	这	尊敬的	刑事	;

他还创作了多部作品，其中包括一部优秀的悲剧《佩拉吉亚》；一部以巧妙对比为特色的喜剧，名为《有荣誉的罪犯》；

[ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['stʌdiz] [ɒn][ðə; ði][pɑːst][ɒv; əv] [speɪn] , [ˌiːkə'nɒmɪk] ['triːtiziz] , ['sætaiəz] , [ænd; ənd]

a	mass	of	studies	on	the	past	of	Spain	,	economic	treatises	,	satires	,	and
一个	大量的	的	研究	在	这	过去的	的	西班牙	,	经济的	论文	,	讽刺作品	,	和

['pæmflɪts] .

pamphlets	.
小册子	.

大量关于西班牙历史的研究著作、经济论著、讽刺作品和小册子。

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ɔːl][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [vɪ'sɪsɪtjuːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [hiː; hi][ɪk'spaɪəd]

Engaged	in	all	the	historical	and	political	vicissitudes	of	his	country	,	he	expired
已订婚的	在	全部	这	历史	和	政治的	变迁	的	他的	国家	,	他	已到期

['mɪzrəbli] [ɪn] - ,

miserably	in	1811	,
惨痛地	在	-	,

他经历了国家所有历史和政治的变迁，于1811年悲惨地去世。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [ɔːl'tɜːnətli] [ɪn]['eksaɪl][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə'feəz] .

after	having	been	alternately	in	exile	and	at	the	head	of	affairs	.
后	拥有	到过	交替	在	流亡	和	在	这	头	的	事务	.

在经历了流放和执掌政权的交替时期之后。

[rəʊ'mæntɪsɪzəm] . — [ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ['spæniʃ] [rəʊ'mæntɪsɪzəm][wɒz; wəz] [brɔːt] [bæk] [ɪn]

ROMANTICISM	.	—	In	the	nineteenth	century	Spanish	romanticism	was	brought	back	in
浪漫主义	.	—	在	这	第十九	世纪	西班牙语	浪漫主义	曾是	带来	后退	在

['dɪgnɪfaɪd] [pəʊ'etɪk] [staɪl] [baɪ]['eɪndʒl] [sɑː'veɪdrə] ,

dignified	poetic	style	by	Angel	Saavedra	,
凝重	诗意的	风格	经过	天使	萨维德拉	,

浪漫主义——十九世纪，西班牙浪漫主义由安赫尔·萨维德拉以庄严的诗歌风格复兴。

[hoʊ'zeɪ] [zɔː'rɪlə] , [ven'turə] [diː][lɑː]['veɪgə] , [rə'məun,'reimən][ˌkæmpoʊ'ɑːmɔːr] , [ˌɛsproʊn'θɛdə] .

José	Zorilla	,	Ventura	de	la	Vega	,	Ramon	Campoamor	,	Espronceda	.
何塞	佐里拉	,	文图拉	德	拉	维加	,	拉蒙	坎波阿莫	,	埃斯普龙塞达	.

何塞·佐里拉、文图拉·德拉·维加、拉蒙·坎波莫尔、埃斯普罗塞达。

[ðə; ði]['lætə(r)] [ɪ'speʃəli] [kaʊnts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['lɪtərəri] ['spænjədz] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]

The	latter	especially	counts	among	the	great	literary	Spaniards	,	for	he	was
这	后者	尤其	计数	之中	这	伟大的	文学	西班牙人	,	为了	他	曾是

['pəʊɪt][ænd; ənd] ['nɒvəlɪst] ,

poet	and	novelist	,
诗人	和	小说家	,

后者尤其堪称西班牙伟大的文学家之一，因为他既是诗人又是小说家。

[huː] [rəʊt] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv][ˌsælə'mæŋkə; ˌsɑːlɑː'mɑːŋkɑː] ([dɒn] [hwɑːn; 'dʒuːən]) , [ðə; ði]['dev(ə)l]

who	wrote	The	Student	of	Salamanca	(	Don	Juan	)	,	The	Devil
WHO	写道	这	学生	的	萨拉曼卡	（	大学教师	胡安	）	，	这	魔鬼

[wɜːld] ([ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [faʊst]) ,

World	(	a	kind	of	Faust	)	,
世界	（	一个	种类	的	浮士德	）	，

他创作了《萨拉曼卡的学生》（唐璜）、《魔鬼世界》（一种浮士德式的作品）等作品。

['lɪrɪkl] ['poʊəmz] , [ænd; ənd][æn; ən][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['nɒv(ə)l] , ['sæntʃoʊ] - .

lyrical	poems	,	and	an	historical	novel	,	Sancho	Saldano	.
抒情的	诗歌	，	和	一个	历史	小说	，	桑乔	-	.

抒情诗和历史小说桑乔·萨尔达诺。

[ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] . — [ɪn]['drɑːmə] , [kwɪn'tɑːnə]['ɔːlsəʊ] [prə'djuːst] [ə; eɪ][pə'leɪdʒɪə] ; [ðə; ði]

THE	NINETEENTH	CENTURY	.	—	In	drama	,	Quintana	also	produced	a	Pelagia	;	the
这	第十九	世纪	.	—	在	戏剧	，	金塔纳	还	生产	一个	佩拉吉亚	；	这

[djuːk] [ɒv; əv]['riːvəs][ə; eɪ] [dɒn] ['ælˌvɑːroʊ] ,

Duke	of	Rivas	a	Don	Alvaro	,
公爵	的	里瓦斯	一个	大学教师	阿尔瓦罗	，

十九世纪——在戏剧方面，昆塔纳还创作了一部《佩拉吉亚》（Pelagia）。里瓦斯公爵和唐·阿尔瓦罗，

[wɪtʃ] [ɪn'dʒɔɪd] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [sək'ses] ; [zɔː'rɪlə] [ə; eɪ] [dɒn] [hwɑːn; 'dʒuːən] [ɪn'taɪəli] ['nɒv(ə)l][ɪn]

which	enjoyed	an	immediate	success	;	Zorilla	a	Don	Juan	entirely	novel	in
哪个	享受	一个	即时	成功	；	佐里拉	一个	大学教师	胡安	完全	小说	在

[kən'sepʃ(ə)n] ;

conception	;
概念	；

该剧一经播出便大获成功；《佐里拉：唐璜》的构思完全新颖；

[mɑːr'tiːnez][diː][lɑː] [rəʊz] ['trædʒədi] , [sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] ['klæsɪk] [veɪn] , ['ʌðə(r)z] [wɪð] ['mɒd(ə)n] [ɪn'triːg]

Martinez	de	la	Rose	tragedies	,	some	in	the	classic	vein	,	others	with	modern	intrigue
马丁内斯	德	拉	玫瑰	悲剧	，	一些	在	这	经典的	静脉	，	其他的	和	现代的	阴谋

[ænd; ənd] ['kɑːmədiz] ;

and	comedies	;
和	喜剧	；

马丁内斯·德·拉·罗塞的悲剧作品，有些是古典风格的，有些则带有现代的阴谋和喜剧元素；

[gʊ'tiːɛrɛz] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['faʊndlɪŋ] , [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [liˈbretist] [ɒv; əv] [frentʃ] ['ɒprəz]

Gutierrez	,	by	his	Foundling	,	attracted	the	attention	of	librettists	of	French	operas
古铁雷斯	，	经过	他的	弃儿	，	吸引	这	注意力	的	剧作家	的	法语	歌剧

;

;

;

古铁雷斯凭借其歌剧《弃儿》引起了法国歌剧剧本作家的注意；

['bretən] [diː] [lɔːs] [hɛ'rɛroʊz] [rəʊt] ['spɑːklɪŋ] ['kɑːmədiz] , [ðə; ði] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [sə'dʒest]

Breton	de	los	Herreros	wrote	sparkling	comedies	,	the	multiplicity	of	which	suggest
布列塔尼	德	洛杉矶	埃雷罗斯	写道	闪闪发光	喜剧	，	这	多重性	的	哪个	建议

[skraɪb] .

Scribe	.
隶	.

布雷顿·德·洛斯·埃雷罗斯创作了许多精彩的喜剧，其数量之多足以证明他是作家。

[ɪn] [prəʊz] , [fɛr'næn] [ˌkæbə'ljeərəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɜːtaɪl] ['nɒvəlɪst] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'tentɪv] [ænd; ənd]

In	prose	,	Fernan	Caballero	was	a	fertile	novelist	and	an	attentive	and
在	散文	，	费尔南	卡瓦列罗	曾是	一个	沃	小说家	和	一个	细心	和

['ækjərət] ['peɪntə(r)][ɒv; əv]['mænə(r)] .

accurate	painter	of	manner	.
准确的	画家	的	方式	.

在散文方面，费尔南·卡瓦列罗是一位多产的小说家，也是一位细致入微、准确描绘风俗的画家。

['truːbə] ([huː] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][æn; ən] ['elɪgənt] ['pəʊɪt]) [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'fektɪŋ] [ɪ'dɪlɪk] ['nɒvəlɪst] .

Trueba	(	who	was	also	an	elegant	poet	)	was	an	affecting	idyllic	novelist	.
特鲁埃巴	(	WHO	曾是	还	一个	优雅的	诗人	)	曾是	一个	影响	田园诗般的	小说家	.

特鲁埃瓦（她同时也是一位文笔优美的诗人）是一位感人至深的田园小说家。

[ɪ'miːliˌoʊ][ˌkæstə'lɑːr] , [ðə; ðɪ] [ˌlɑːmɑːr'tiːn] [ɒv; əv] [speɪn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] [baɪ] ['edmənd] [ə'baʊt] ,

Emilio	Castelar	,	the	Lamartine	of	Spain	as	he	was	called	by	Edmond	About	,
埃米利奥	城堡	,	这	拉马丁	的	西班牙	作为	他	曾是	称为	经过	埃德蒙	关于	,

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['ɒrətə(r)] ,

was	a	splendid	orator	,
曾是	一个	灿烂	演说者	,

埃米利奥·卡斯特拉尔，被埃德蒙·阿布特称为“西班牙的拉马丁”，是一位杰出的演说家。

[θrəʊn] [baɪ][ðə; ðɪ] [tʃɑːnsɪz] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l][laɪf][fɔː(r); fə(r)][wʌn]['aʊə(r)][æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl]

thrown	by	the	chances	of	political	life	for	one	hour	at	the	head	of	national
抛掷	经过	这	机会	的	政治的	生活	为了	一	小时	在	这	头	的	国家的

[ə'feəz] ,

affairs	,
事务	,

被政治生涯的机遇抛在身后，短暂执掌国家大权一小时

[huː] [reɪzd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [haɪɪst] [ræŋk][ɪn][ðə; ðɪ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpərəɹiz]

who	raised	himself	to	the	highest	rank	in	the	admiration	of	his	contemporaries
WHO	提高	他自己	到	这	最高	秩	在	这	钦佩	的	他的	同时代人

[baɪ][hɪz; ɪz]['nɒv(ə)lz] :

by	his	novels	:
经过	他的	小说	:

他凭借小说赢得了同时代人的高度敬仰：

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ðɪ]['sɪstə(r)][ɒv; əv] ['tʃærəti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːks] [ɒn] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri]

for	instance	,	The	Sister	of	Charity	and	his	works	on	philosophical	history
为了	实例	,	这	姐姐	的	慈善	和	他的	作品	在	哲学	历史

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ɑːt] ,

and	the	history	of	art	,
和	这	历史	的	艺术	,

例如，《仁爱修女》以及他关于哲学史和艺术史的著作，

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [fɜːst] ['sentʃəriz] [ɒv; əv] [ˌkrɪstɪ'ænəti] , [ðə; ðɪ] [laɪf] [ɒv; əv]['baɪrən] , [ˌsuːvə'nɪəz] [ɒv; əv]

Civilisation	in	the	First	Centuries	of	Christianity	,	The	Life	of	Byron	,	Souvenirs	of
文明	在	这	第一的	几个世纪	的	基督教	,	这	生活	的	拜伦	,	纪念品	的

['ɪtəli] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Italy	,	etc	.
意大利	,	ETC	.

基督教最初几个世纪的文明，拜伦的生平，意大利的回忆录等等。

[ɪn]['aʊə(r)] [deɪ] , [ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['njuːmərəs] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɔːθəz] ([ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,

In	our	day	,	there	have	been	numerous	distinguished	authors	(	and	for	us	,
在	我们的	天	,	那里	有	到过	很多的	杰出的	作者	(	和	为了	我们	,

[æt; ət] [liːst] ,

at	least	,
在	至少	,

在我们这个时代，涌现出了许多杰出的作家（至少对我们来说是这样），

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kraʊd] [stændz] [fɔːθ] [ðə; ðɪ] ['dræmətɪst] [hoʊ'zeɪ] [ˌɛtʃɛgə'raɪ]) ,

out	of	the	crowd	stands	forth	the	dramatist	José	Echegaray	)	,
出去	的	这	人群	站立	前进	这	剧作家	何塞	埃切加雷	)	,

在人群中，剧作家何塞·埃切加雷脱颖而出）。

[huː] ['kæri] [ɒn][ðə; ðɪ] ['glɔːriəs] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['spæniʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

who	carry	on	the	glorious	tradition	of	Spanish	literature	.
WHO	携带	在	这	辉煌	传统	的	西班牙语	文学	.

他们继承了西班牙文学的光荣传统。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

— ['rʌʃ(ə)n] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
— RUSSIAN LITERATURE
— 俄语 文学

— 俄罗斯文学

['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .
Middle Ages .
中间 年龄 .

中世纪。

[sʌm; səm]['epɪk] ['nærətɪvz] .
Some Epic Narratives .
一些 史诗 叙事 .

一些史诗般的故事。

[rɪ'neɪs(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] .
Renaissance in the Seventeenth Century .
复兴 在 这 第十七 世纪 .

十七世纪的文艺复兴。

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['ɪmɪtətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] .
Literature Imitative of the West in the Eighteenth Century .
文学 模仿 的 这 西方 在 这 第十八 世纪 .

十八世纪模仿西方的文学。

[ə'rɪdʒən(ə)l]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] .
Original Literature in the Nineteenth Century .
原来的 文学 在 这 第十九 世纪 .

十九世纪原创文学。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] . — ['rʌʃə] [pə'zest] [ə; eɪ]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .
THE MIDDLE AGES . — Russia possessed a literature even in the Middle Ages .
这 中间 年龄 . — 俄罗斯 拥有 一个 文学 甚至 在 这 中间 年龄 .

中世纪——俄罗斯在中世纪就拥有文学。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [hɪ'lɛrɪən] [rəʊt] [ə; eɪ] ['dɪskɔ:s] [ɒn][ðə; ði][əʊld]
In the eleventh century the metropolitan Hilarion wrote a discourse on the Old
在 这 第十一 世纪 这 大都会 希拉里翁 写道 一个 话语 在 这 老的
[ænd; ənd][ðə; ði] [nju:] ['testəmənt] .
and the New Testament .
和 这 新的 遗嘱 .

十一世纪时，都主教希拉里翁撰写了一篇关于旧约和新约的论述。

[ɪn][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] ,
In the twelfth century ,
在 这 第十二 世纪 ,

十二世纪，

[ðə; ði] ['krɒnɪk(ə)l] [ðæt] [ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][baɪ] ['nestər] [ɪz][ðə; ði][fɜ:st][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['mɒnjumənt] [ɒv; əv]
the Chronicle that is said to be by Nestor is the first historical monument of
这 编年史 那 是 说 到 是 经过 内斯特 是 这 第一的 历史 纪念碑 的
['rʌʃə] .
Russia .
俄罗斯 .

据说是涅斯托尔所著的《编年史》是俄罗斯第一部历史古迹。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd]['vlædɪmɪə] [mɑːnəmæk] , [prɪns] [ɒv; əv] [kiːf] ,

At	the	same	period	Vladimir	Monomaque	,	Prince	of	Kief	,
在	这	相同的	时期	弗拉基米尔	莫诺马克	,	王子	的	基夫	,

与此同时，基辅王子弗拉基米尔·莫诺马克

[huː] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['neɪbɜːrz] , [left] [hɪz; ɪz] [sʌn] [æn; ən]

who	devoted	his	life	to	fighting	with	all	his	neighbours	,	left	his	son	an
WHO	奉献	他的	生活	到	斗争	和	全部	他的	邻居	,	左边	他的	儿子	一个

['ɔːtəʊˌbaɪəʊ'græfɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

autobiographic	instruction	,
自传体的	操作说明	,

他一生都在与所有邻居争斗，并给儿子留下了一份自传式的指示。

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [laɪt] [ˌaɪ 'tiː] [θrəʊz] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'vents] [ænd; ənd] , [ɪ'speʃəli]

which	is	very	interesting	for	the	light	it	throws	on	the	events	and	,	especially
哪个	是	非常	有趣的	为了	这	光	它	投掷	在	这	活动	和	,	尤其

,

,

,

这非常有趣，因为它揭示了事件的真相，尤其是.....

[ɒn][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] .

on	the	customs	of	his	day	.
在	这	海关	的	他的	天	.

关于他那个时代的风俗习惯。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [hɪ'gjuːmen] (['æbət]) ['dænjəl] [left] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

At	the	same	time	the	hegumen	(	abbot	)	Daniel	left	an	account	of	his
在	这	相同的	时间	这	院长	(	方丈	)	丹尼尔	左边	一个	帐户	的	他的

['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['həʊli] [lænd] .

pilgrimage	to	the	Holy	Land	.
朝圣	到	这	圣	土地	.

与此同时，院长丹尼尔留下了他前往圣地朝圣的记述。

[ɪn][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəri] (['prɒbəbli]) [ə'nʌðə(r)] ['dænjəl] , ['dænjəl][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] ,

In	the	thirteenth	century	(	probably	)	another	Daniel	,	Daniel	the	prisoner	,
在	这	第十三	世纪	(	大概	)	其他	丹尼尔	,	丹尼尔	这	囚犯	,

十三世纪（可能）还有另一位名叫但以理的人，即囚徒但以理。

[rəʊt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['dɪstənt] [pleɪs] [ɒv; əv]['eksaɪl][tuː; tə][hɪz; ɪz] [prɪns] [ə; eɪ] ['sʌplɪkətəri] ['letə(r)] ,

wrote	from	his	distant	place	of	exile	to	his	prince	a	supplicatory	letter	,
写道	从	他的	遥远	地方	的	流亡	到	他的	王子	一个	恳求的	信	,

他从遥远的流放地给他的君主写了一封恳求信，

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ænd; ənd] ['həʊlli] [ˌʌnɪk'spektɪd]

which	is	astonishing	because	in	it	is	found	a	remarkable	and	wholly	unexpected
哪个	是	惊人	因为	在	它	是	成立	一个	卓越	和	完全	意外

[dɪ'griː] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] ['tælənt] .

degree	of	literary	talent	.
程度	的	文学	天赋	.

这很令人惊讶，因为其中蕴含着非凡的、完全出乎意料的文学才能。

[ɪn][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [ɔː(r)] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəri] [tuː] ['epɪk] ['piːsɪz] ,

In	the	thirteenth	or	fourteenth	century	two	epic	pieces	,
在	这	第十三	或者	第十四	世纪	二	史诗	件	,

十三或十四世纪的两部史诗作品，

[ðə; ði] [leɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]['iːgɔːr][ænd; ənd][ðə; ði] - ,

The	Lay	of	the	Battle	of	Igor	and	The	Zadonstchina	,
这	莱	的	这	战斗	的	伊戈尔	和	这	-	,

伊戈尔战役和扎东斯奇纳之歌

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'sɜːt(ə)n] [wɪtʃ] ['ɪmɪteɪtɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ə'laɪk]['prez(ə)nt] ['vɪgərəs] [ænd; ənd]

of	which	it	is	uncertain	which	imitated	the	other	,	alike	present	vigorous	and
的	哪个	它	是	不确定	哪个	模仿	这	其他	,	同样	展示	蓬勃	和

['vɪvɪd] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv]['bæt(ə)lz] .

vivid	accounts	of	battles	.
生动	账户	的	战斗	.

尚不确定哪部作品模仿了另一部作品，但它们都对战斗进行了生动而有力的描述。

[ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ɔː(r)] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][daɪ'dæktɪk] [wɜːk] , [ðə; ði] - ,

In	the	fifteenth	or	sixteenth	century	there	is	a	didactic	work	,	The	Domostroi	,
在	这	第十五	或者	第十六	世纪	那里	是	一个	教学	工作	,	这	-	,

十五、十六世纪有一部教谕作品，名为《家政老师》（The Domostroi）。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['mɒrəl] ['triːtɪs] , [ə; eɪ] ['hændbʊk] [ɒv; əv] [də'mestɪk] [ɪ'kɒnəmi] , [ə; eɪ]['mænjuəl][ɒv; əv]

which	is	a	moral	treatise	,	a	handbook	of	domestic	economy	,	a	manual	of
哪个	是	一个	道德	论文	,	一个	手册	的	国内的	经济	,	一个	手动的	的

['gɑːdnɪŋ] ,

gardening	,
园艺	,

它既是一部道德论著，又是一本家庭经济手册，还是一本园艺指南。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʊkəri] [bʊk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

and	a	cookery	book	,	etc	.
和	一个	烹饪	书	,	ETC	.

还有烹饪书等等。

[ðə; ði][zɑː(r)]['aɪvən][ðə; ði]['terəb(ə)l] ([ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri]) [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dekst(ə)rəs] [dɪ'pləʊmətɪst][ænd; ənd]

The	Tzar	Ivan	the	Terrible	(	sixteenth	century	)	was	a	dexterous	diplomatist	and
这	沙皇	伊万	这	糟糕的	(	第十六	世纪	)	曾是	一个	轻巧	外交官	和

[ə; eɪ] [prɪ'saɪs] , ['nɜːvəs] ,

a	precise	,	nervous	,
一个	精确的	,	紧张的	,

沙皇伊凡雷帝（十六世纪）是一位老练的外交家，也是一位严谨、神经质的……

[ænd; ənd][aɪ'rɑːnɪkl]['raɪtə(r)] .

and	ironical	writer	.
和	讽刺	作家	.

以及一位讽刺作家。

[hiː; hi] [left] ['haɪli] ['kjʊəriəs] ['lɛtəz] .

He	left	highly	curious	letters	.
他	左边	高度	好奇的	信件	.

他留下了一些非常奇特的信件。

[rɪ'neɪs(ə)ns] . — - ([ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri]) , [huː] [wɒz; wəz]['mɪnɪstə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn]

RENAISSANCE	.	—	Kutochikine	(	seventeenth	century	)	,	who	was	minister	in	his	own
复兴	.	—	-	(	第十七	世纪	)	,	WHO	曾是	部长	在	他的	自己的

[lænd] , [ðen] [dɪs'greɪst] [ænd; ənd]['eksaɪld][ɪn]['swiːd(ə)n] ,

land	,	then	disgraced	and	exiled	in	Sweden	,
土地	,	然后	蒙羞的	和	放逐	在	瑞典	,

文艺复兴时期——库托奇金（17世纪），他曾是本国的一位大臣，后来失宠并被流放到瑞典。

[rəʊt] [æn; ən] [ɪk'striːmli] ['ɪntrəstɪŋ] [bʊk] [ɒn][ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] .

wrote	an	extremely	interesting	book	on	the	habits	of	his	contemporaries	.
写道	一个	极其	有趣的	书	在	这	习惯	的	他的	同时代人	.

他写了一本非常有趣的书，讲述了同时代人的生活习惯。

[ðə; ði] " [rɪ'neɪs(ə)ns] , " [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][səʊ] [tɜːrmd] , [ðæt] [ɪz] ,

The	"	Renaissance	,	"	if	it	may	be	so	termed	,	that	is	,
这	"	复兴	,	"	如果	它	可能	是	所以	称为	,	那	是	,

所谓“文艺复兴”，也就是说，

[ðə; ði] ['kɒntækt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] ['westən] ['dʒiːniəs] , [ə'kɜːd] [ɪn] [ðə; ði]

the	contact	between	the	Russian	spirit	and	Western	genius	,	occurred	in	the
这	接触	之间	这	俄语	精神	和	西	天才	,	发生	在	这

[ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .

eighteenth	century	.
第十八	世纪	.

俄罗斯精神与西方天才的接触发生在十八世纪。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[prɪns] [kəntəmɪr] , ['rʌʃ(ə)n] [æm'bæsədə(r)][ɪn] ['lʌndən] , [huː] [njuː] [ˌmɔːntesˈkjuː] , [ˌmoʊˈpɜːrtwi] ,
Prince **Kantemir** **,** **Russian** **ambassador** **in** **London** **,** **who** **knew** **Montesquieu** **,** **Maupertuis** **,**
王子 坎特米尔 , 俄语 大使 在 伦敦 , WHO 知道 孟德斯鸠 , 莫佩尔蒂 ,
[ðə; ði]['æbeɪ][gwɑːskoʊ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
the **Abbé** **Guasco** **,** **etc** **.** **,**
这 阿贝 瓜斯科 , ETC . ,

坎特米尔王子，俄罗斯驻伦敦大使，认识孟德斯鸠、莫佩尔蒂、瓜斯科神父等，

[rəʊt] ['sætaiəz][ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] ['hɒrəs] [ænd; ənd][ɒv; əv][bwɑːˈləu] .
wrote **satires** **in** **the** **manner** **of** **Horace** **and** **of** **Boileau** **.**
写道 讽刺作品 在 这 方式 的 贺拉斯 和 的 博伊洛 .

以贺拉斯和布瓦洛的风格创作讽刺作品。

- [tʊk] [ɒn] [hɪm'self] [tuː; tə] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ] ['veri] ['tiːdiəs] - ,
Trediakowski **took** **on** **himself** **to** **compose** **a** **very** **tedious** **Telemachidus** **,**
- 采取 在 他自己 到 撰写 一个 非常 乏味 - ,

特雷迪亚科夫斯基自作主张地创作了一部非常冗长的《忒勒马基德斯》。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə][ʌnˈræv(ə)l][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['rʌʃ(ə)n] ['miːtə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [raɪt]
but **he** **knew** **how** **to** **unravel** **the** **laws** **of** **Russian** **metre** **and** **to** **write**
但 他 知道 如何 到 绎 这 法律 的 俄语 仪表 和 到 写
[əʊds] [wɪtʃ] [æt; ət] [liːst] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈdɪkətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [dəˈrekʃ(ə)n] .
odes **which** **at** **least** **were** **indicative** **of** **the** **right** **direction** **.**
颂歌 哪个 在 至少 是 指示性的 的 这 正确的 方向 .

但他懂得如何破解俄罗斯诗歌韵律的规律，并创作出至少能指明正确方向的颂歌。

[ˌloʊməˈnɑːsɔːf] . — [ˌloʊməˈnɑːsɔːf][ɪz] [rɪˈgɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði]['riːəl]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['rʌʃ(ə)n] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
LOMONOSOV **.** **—** **Lomonosov** **is** **regarded** **as** **the** **real** **father** **of** **Russian** **literature**
罗蒙诺索夫 . — 罗蒙诺索夫 是 认为 作为 这 真实的 父亲 的 俄语 文学
,
,
,

罗蒙诺索夫——罗蒙诺索夫被认为是俄罗斯文学的真正奠基人。

[æz; əz][ðə; ði]['piːtə(r)][ðə; ði] [greɪt] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] — [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [wɪˈðɔːl] , [ˌendʒɪˈnɪə(r)] ,
as **the** **Peter** **the** **Great** **of** **literature** **—** **a** **great** **man** **withal** **,** **engineer** **,**
作为 这 彼得 这 伟大的 的 文学 — 一个 伟大的 男人 此外 , 工程师 ,
['kemɪst] , [prəˈfesə(r)] , [grəˈmeərɪən] .
chemist **,** **professor** **,** **grammarian** **.**
化学家 , 教授 , 语法学家 .

堪称文学界的彼得大帝——一位伟人，同时也是工程师、化学家、教授和语法学家。

[rɪˈgɑːdɪŋ] [hɪm] ['səʊlli] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɪtərəri] [mæn] , [hiː; hi] [meɪd] [fə'lɪsɪtəs] ['eseɪz; e'seɪz][ɪn]['trædʒədi] ,
Regarding **him** **solely** **as** **a** **literary** **man** **,** **he** **made** **felicitous** **essays** **in** **tragedy** **,**
关于 他 仅 作为 一个 文学 男人 , 他 制成 幸福的 散文 在 悲剧 ,
['lɪrɪkl] ['pəʊətri] ,
lyrical **poetry** **,**
抒情的 诗 ,

如果仅从文学家的角度来看，他在悲剧和抒情诗方面都创作了优秀的作品。

['epɪk]['pəʊətri] , ['pɒlɪʃt] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ˌvɜːsɪfɪˈkeɪʃn] , [ɪ'stæblɪʃt] [ɪts] ['græmə(r)] ,
epic **poetry** **,** **polished** **the** **Russian** **versification** **,** **established** **its** **grammar** **,**
史诗 诗 , 抛光 这 俄语 韵律 , 已确立的 它是 语法 ,

史诗诗歌，完善了俄罗斯诗歌韵律，确立了其语法，

[ænd; ənd] [im'pa:tid] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['ɪmpʌls] [ɪn][ə; eɪ] ['mʌltɪtju:d] [ɒv; əv][də'rekʃ(ə)nz] .

and	imparted	a	powerful	impulse	in	a	multitude	of	directions	.
和	传授	一个	强大的	冲动	在	一个	民众	的	方向	.

并向多个方向传递了强大的推动力。

[kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drɑ:mə] . — - ['faʊndɪd] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['drɑ:mə] .

CREATION	OF	THE	DRAMA	.	—	Soumarokoff	founded	the	Russian	drama	.
创建	的	这	戏剧	.	—	-	创立	这	俄语	戏剧	.

戏剧的创立——苏马罗科夫创立了俄罗斯戏剧。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] ['θɪətə(r)] ['əʊpənd][ɪn][ˌes 'ti:] . ['pi:təzbə:g] (-) .

He	was	manager	of	the	first	theatre	opened	in	St	.	Petersburg	(	1756	)	.
他	曾是	经理	的	这	第一的	剧院	打开	在	英石	.	圣彼得堡	(	-	)	.

他是圣彼得堡第一家剧院（1756 年）的经理。

[ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [veɪn][hi:; hi] [rəʊt] ['trædʒədi] , ['kɑ:mədiz] , ['febl] , ['sætaiəz] , [ænd; ənd]['epigræm] .

In	the	French	vein	he	wrote	tragedies	,	comedies	,	fables	,	satires	,	and	epigrams	.
在	这	法语	静脉	他	写道	悲剧	,	喜剧	,	寓言	,	讽刺作品	,	和	警句	.

他以法国风格创作了悲剧、喜剧、寓言、讽刺作品和警句。

[hi:; hi] [ˌkɔris'pɔndid] [wɪð] [vɒl'teə] .

He	corresponded	with	Voltaire	.
他	对应	和	伏尔泰	.

他曾与伏尔泰通信。

[ðə; ði]['lætə(r)] [rəʊt] [tu:; tə][hɪm][ɪn] - : " [sɜ:(r)] ,

The	latter	wrote	to	him	in	1769	:	"	Sir	,
这	后者	写道	到	他	在	-	:	"	先生	,

后者于1769年写信给他："先生，

[jɔ:(r); jə(r)]['letə(r)][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:ks] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [pru:f] [ðæt] ['dʒi:niəs][ænd; ənd] [teɪst]

your	letter	and	your	works	are	a	great	proof	that	genius	and	taste
你的	信	和	你的	作品	是	一个	伟大的	证明	那	天才	和	品尝

[pə'teɪn] [tu:; tə][ɔ:l][lændz] .

pertain	to	all	lands	.
属于	到	全部	土地	.

你的信件和作品有力地证明了天才和品味不分国界。

[ðəʊz] [hu:] [sed] [ðæt] ['pəʊətri][ænd; ənd]['mju:zɪk] [bɪ'lɒŋd] ['əʊnli][tu:; tə] ['tempərət] [k'laɪməts]

Those	who	said	that	poetry	and	music	belonged	only	to	temperate	climates
那些	WHO	说	那	诗	和	音乐	属于	仅有的	到	温带	气候

[wɜ:(r); wə(r)] ['di:pli] [ɪn]['erə(r)] .

were	deeply	in	error	.
是	深	在	错误	.

那些认为诗歌和音乐只属于温带地区的人大错特错。

[ɪf] ['klaɪmət] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ]['pəʊt(ə)nt] , [gri:s] [wʊd] [stɪl] [prə'dju:s] ['pleɪtoʊs][ænd; ənd] - ,

If	climate	were	so	potent	,	Greece	would	still	produce	Platos	and	Anacreons	,
如果	气候	是	所以	强效	,	希腊	会	仍然	生产	柏拉图	和	-	,

如果气候真的如此重要，希腊仍然会涌现出柏拉图和阿那克里翁这样的思想家。

[dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ʃi] [prədj'u:sɪz][ðə; ði] [seɪm] [fru:ts] [ænd; ənd] ['flaʊəz] ; ['ɪtəli] [wʊd] [hæv; həv] ['hɔrəs] ,

just	as	she	produces	the	same	fruits	and	flowers	;	Italy	would	have	Horaces	,
只是	作为	她	产	这	相同的	水果	和	花朵	;	意大利	会	有	贺拉斯	,

[vɜ:dʒəlz] , - , [ænd; ənd]['tɑ:soʊs] . . . .

Virgils	,	Ariostos	,	and	Tassos	.	.	.	.
维吉尔	,	-	,	和	塔索斯	.	.	.	.

就像意大利出产同样的水果和鲜花一样，意大利也会有贺拉斯、维吉尔、阿里奥斯托斯和塔索斯.....

[ðə; ði] ['sɔvrinz] [hu:] [lʌv] [ðə; ði] [a:ts] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [k'laɪməts] ;

The	sovereigns	who	love	the	arts	change	the	climates	;
这	君主	WHO	爱	这	艺术	改变	这	气候	;

热爱艺术的君主会改变世界；

[ðeɪ] [kɔːz] ['rəʊzɪz][tuː; tə][bʌd][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][snoʊz] .

they	cause	roses	to	bud	in	the	midst	of	snows	.
他们	原因	玫瑰	到	芽	在	这	中间	的	雪	.

它们能让玫瑰在雪中绽放花蕾。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'kɒmprəbl] ['mɒnək] [hæz; həz] [dʌn] .

That	is	what	your	incomparable	monarch	has	done	.
那	是	什么	你的	无与伦比	君主	有	完毕	.

这就是你们无与伦比的君主所做的事。

[ai][kʊd; kəd] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['lɛtəz] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['ɒnəd] [ˌem 'iː] [keɪm] [frɒm; frəm]

I	could	believe	that	the	letters	with	which	she	has	honoured	me	came	from
我	可以	相信	那	这	信件	和	哪个	她	有	荣幸	我	来了	从

[vɛə'saɪ] [ænd; ənd] [jɔːz] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['kɒliːgz] [ɪn][ðə; ði] [ə'kædəmi] . . . .

Versailles	and	yours	from	one	of	my	colleagues	in	the	Academy	.	.	.	.
凡尔赛	和	你的	从	一	的	我的	同事	在	这	学院	.	.	.	.

我相信她给我写的那些表彰我的信件来自凡尔赛宫，而你的信件则来自我在学院的一位同事……

['əʊvə(r)][ˌem 'iː][juː; jʊ] [pə'zes] [wʌn] [prə'dɪdʒəs] [əd'vɑːntɪdʒ] :

Over	me	you	possess	one	prodigious	advantage	:
超过	我	你	具有	一	惊人	优势	:

你比我拥有一个巨大的优势：

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːtli]

I	do	not	know	a	word	of	your	language	and	you	are	completely
我	做	不是	知道	一个	单词	的	你的	语言	和	你	是	完全地

['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [maɪn] . . . .

master	of	mine	.	.	.	.
掌握	的	矿	.	.	.	.

我一句也不懂你的语言，而你却完全精通我的语言……

[jes] , [ai] [rɪ'gɑːd] ['rɑ'siːn] [æz; əz][ðə; ði] [best] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['trædʒɪk]['poʊəts] . . . .

Yes	,	I	regard	Racine	as	the	best	of	our	tragic	poets	.	.	.	.
是的	,	我	看待	拉辛	作为	这	最好的	的	我们的	悲惨	诗人	.	.	.	.

是的，我认为拉辛是我们最杰出的悲剧诗人……

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [hæz; həz] ['triːtɪd] [lʌv] ['trædʒɪkli] ;

He	is	the	only	one	who	has	treated	love	tragically	;
他	是	这	仅有的	一	WHO	有	治疗	爱	悲剧的是	;

他是唯一一个以悲剧方式看待爱情的人；

[fɔː(r); fə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [kɔːr'neɪl] [hæd; həd]['əʊnli] [ɪk'sprest] [ðæt] ['pæʃ(ə)n] [wel] [ɪn][ðə; ði][ˌsiː aɪ 'diː] ,

for	before	him	Corneille	had	only	expressed	that	passion	well	in	The	Cid	,
为了	前	他	科内耶	有	仅有的	表达	那	热情	出色地	在	这	cid	,

因为在此之前，只有科内耶在《熙德》中很好地表达了这种激情。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsiː aɪ 'diː][ɪz][nɒt][hɪz; ɪz] .

and	The	Cid	is	not	his	.
和	这	cid	是	不是	他的	.

而且，熙德不是他的。

[lʌv] [ɪz] [rɪ'dɪkjələs] [ɔː(r)][ɪn'sɪpɪd][ɪn] ['nɪəli] [ɔːl][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [wɜːks] .

Love	is	ridiculous	or	insipid	in	nearly	all	his	other	works	.
爱	是	荒谬的	或者	平淡	在	几乎	全部	他的	其他	作品	.

在他的其他作品中，爱情几乎都是荒谬可笑或乏味无趣的。

[ai] [θɪŋk] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də][ə'baʊt] [kwi'nʌlt] ; [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] .

I	think	as	you	do	about	Quinault	;	he	is	a	great	man	in	his	own	way	.
我	思考	作为	你	做	关于	奎诺特	;	他	是	一个	伟大的	男人	在	他的	自己的	方式	.

我和你一样看待奎诺尔特；他以自己的方式是一位伟大的人物。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['pəʊətri] , [bʌt; bət] [bwɑː'ləu] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv]

He	would	not	have	written	the	Art	of	Poetry	,	but	Boileau	would	not	have
他	会	不是	有	书面	这	艺术	的	诗	,	但	博伊洛	会	不是	有

['rɪt(ə)n] [ɑːr'miːdə] .

written	Armida	.
书面	阿米达	.

他不会写出《诗艺》，但布瓦洛也不会写出《阿米达》。

[ai] [ɪn'taɪəli] [ə'griː] [wɪð] [wɒt] [juː; jʊ] [raɪt] [ə'baʊt] [ˌmoʊ'liːɛr] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɪəfl] ['kɒmədi]

I	entirely	agree	with	what	you	write	about	Molière	and	of	the	tearful	comedy
我	完全	同意	和	什么	你	写	关于	莫里哀	和	的	这	内牛满面	喜剧

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

我完全同意你对莫里哀及其催人泪下的喜剧的评价。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [dɪs'greɪs] ,

to	the	national	disgrace	,
到	这	国家的	耻辱	,

令国家蒙羞，

[hæz; həz] [sək'siːdɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊnli] ['riːəl] ['kɒmɪk] [taɪp] [brɔːt] [tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði]

has	succeeded	to	the	only	real	comic	type	brought	to	perfection	by	the
有	成功了	到	这	仅有的	真实的	漫画	类型	带来	到	完美	经过	这

[ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] [ˌmoʊ'liːɛr] .

inimitable	Molière	.
无比	莫里哀	.

成功继承了莫里哀这位独一无二的喜剧大师所创造的唯一真正喜剧类型，并将其发挥到了极致。

[sɪns] ['rɛgnɑːrd] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪn'daʊd] [wɪð] [ə; eɪ] ['truːli] ['kɒmɪk] ['dʒiːniəs] [ænd; ənd] [huː] [ə'ləʊn] [keɪm]

Since	Regnard	,	who	was	endowed	with	a	truly	comic	genius	and	who	alone	came
自从	雷格纳德	,	WHO	曾是	捐赠	和	一个	真的	漫画	天才	和	WHO	独自的	来了

[nɪə(r)] [ˌmoʊ'liːɛr] ,

near	Molière	,
靠近	莫里哀	,

雷纳尔是一位真正具有喜剧天赋的人，也是唯一一位能与莫里哀相提并论的人。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['əʊnli] [hæd; həd] [mɔn'strɔsəti] . . . .

we	have	only	had	monstrosities	.	.	.	.
我们	有	仅有的	有	怪物	.	.	.	.

我们遇到的只有怪物.....

[ðæt] , [sɜː(r)] , [ɪz] [ðə; ði] [prə'feʃn] [ɒv; əv] [feɪθ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɑːskt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] .

That	,	sir	,	is	the	profession	of	faith	you	have	asked	of	me	.
那	,	先生	,	是	这	职业	的	信仰	你	有	问	的	我	.

先生，这就是您所要求的我的信仰告白。

" [ðɪs] ['letə(r)] [ɪz] [kwəʊtid] , [dɪ'spaɪt] [ɪts] ['erə(r)z] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ,

"	This	letter	is	quoted	,	despite	its	errors	,	because	it	forms	,	as	it	were	,
"	这	信	是	引	,	尽管	它是	错误	,	因为	它	表格	,	作为	它	是	,

“尽管这封信有错误，但之所以引用它，是因为它某种程度上构成了.....”

[ə; eɪ] ['prefəs] [tuː; tə] ['rʌʃ(ə)n] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ɒv; əv] [nəʊ'bɪləti]

a	preface	to	Russian	literature	,	and	also	a	patent	of	nobility
一个	前言	到	俄语	文学	,	和	还	一个	专利	的	贵族

['grɑːntɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

granted	to	this	literature	.
的确	到	这	文学	.

这是俄罗斯文学的序言，也是授予这种文学的贵族证书。

['kæθ(ə)rɪn] [ˌaɪ 'aɪ] . — [ðə; ði] ['emprəs] [rəʊt] [ɪn] ['rʌʃ(ə)n] [əd'vaɪs] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

CATHERINE	II	.	—	The	Empress	wrote	in	Russian	advice	as	to	the	education	of
凯瑟琳	二	.	—	这	皇后	写道	在	俄语	建议	作为	到	这	教育	的

[hɜː(r); hə(r)] ['grænsʌn] , ['veri] ['piːkənt] ['kɑːmədiz] ,

her	grandson	,	very	piquant	comedies	,
她	孙子	,	非常	辛辣的	喜剧	,

叶卡捷琳娜二世——这位女皇用俄语写下了关于她孙子教育的建议，以及一些非常辛辣的喜剧。

[ænd; ənd] [rɪ'vjuː] ['ɑːtɪk(ə)lz] .

and	review	articles	.
和	审查	文章	.

以及综述文章。

[vɒn] [vɪzɪn] , [ə; eɪ]['kɒmɪk] ['ɔːθə(r)] ,

Von	Vizin	,	a	comic	author	,
冯	维津	,	一个	漫画	作者	,

漫画作家冯·维津

[wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd][ænd; ənd][tuː; tə][dɪ'pɪkt][ðə; ði]['kʌstəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

was	the	first	to	look	around	and	to	depict	the	custom	of	his	country	,
曾是	这	第一的	到	看	大约	和	到	描绘	这	风俗	的	他的	国家	,

他是第一个环顾四周并描绘自己国家风俗的人。

[wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['hjuːmərəs] ['næʃ(ə)nəl]['raɪtə(r)] .

which	means	that	he	was	the	earliest	humorous	national	writer	.
哪个	方法	那	他	曾是	这	最早	幽默	国家的	作家	.

这意味着他是最早的幽默民族作家。

[ðə; ði] ['klæsɪk] [wɜːks] [ɒv; əv] [vɒn] [vɪzɪn] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˌbrɪgə'dɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['maɪnə(r)] .

The	classic	works	of	Von	Vizin	were	The	Brigadier	and	The	Minor	.
这	经典的	作品	的	冯	维津	是	这	准将	和	这	次要的	.

冯·维津的经典作品是《准将》和《少年》。

[waɪlst] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [kənˌtempə'reɪnɪəs] ['mænəz] ,

Whilst	pictures	of	contemporaneous	manners	,
而	图片	的	同时期	礼仪	,

虽然图片展现了当时的风俗习惯，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['pliːdɪŋz] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'fɔːmd] ['rʌʃə] [ə'genst] [ðə; ði] ['rʌʃə] [ðæt]

they	were	also	pleadings	in	favour	of	a	reformed	Russia	against	the	Russia	that
他们	是	还	诉状	在	偏爱	的	一个	改革后的	俄罗斯	反对	这	俄罗斯	那

[ɪg'zɪstɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['piːtə(r)][ðə; ði] [greɪt] ,

existed	before	Peter	the	Great	,
存在	前	彼得	这	伟大的	,

这些呼吁也是为了建立一个改革后的俄罗斯，反对彼得大帝之前的俄罗斯。

[wɪtʃ] [stɪl] [ɪn] [pɑːt] [səb'sist] , [æz; əz][wɒz; wəz]['əʊnli]['nætʃ(ə)rəl] .

which	still	in	part	subsisted	,	as	was	only	natural	.
哪个	仍然	在	部分	生存	,	作为	曾是	仅有的	自然的	.

其中一部分仍然存在，这很正常。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [frɑːns] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

He	made	a	journey	to	France	and	it	will	be	seen	from	his
他	制成	一个	旅行	到	法国	和	它	将要	是	已见	从	他的

[ˌkɒrə'spɒndəns] [ðæt] [hiː; hi] [brɔːt] [bæk] [ə; eɪ] ['haɪli] ['flætərɪŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] .

correspondence	that	he	brought	back	a	highly	flattering	impression	.
一致	那	他	带来	后退	一个	高度	奉承	印象	.

他前往法国旅行，从他的信件中可以看出，他给法国留下了非常美好的印象。

- . — - [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ['rʌʃ(ə)n] [pə'lɪtɪk(ə)l]['raɪtə(r)] .

RADISTCHEF	.	—	Radistchef	was	the	first	Russian	political	writer	.
-	.	—	-	曾是	这	第一的	俄语	政治的	作家	.

拉迪斯切夫——拉迪斯切夫是俄国第一位政治作家。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['pri:tekst][ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [frɒm; frəm] ['pi:təzbə:g] [tu:; tə] ['mɒskəʊ] , [hi:; hi] [ə'tækt]

Under	the	pretext	of	a	Voyage	from	Petersburg	to	Moscow	,	he	attacked
在下面	这	借口	的	一个	航程	从	圣彼得堡	到	莫斯科	,	他	遭到攻击

['sɜ:fdəm] , ['æbsəlu:t] ['gʌvənmənt] ,

serfdom	,	absolute	government	,
农奴制	,	绝对	政府	,

他以从圣彼得堡到莫斯科的航行为借口，抨击农奴制和专制政府。

['i:v(ə)n] [rɪ'lɪdʒən] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kən'demd] [tu:; tə] [deθ] [ænd; ənd]['eksaɪld][tu:; tə]

even	religion	,	for	which	he	was	condemned	to	death	and	exiled	to
甚至	宗教	,	为了	哪个	他	曾是	谴责	到	死亡	和	放逐	到

[saɪ'bɪəriə] .

Siberia	.
西伯利亚	.

甚至包括宗教信仰，他因此被判处死刑并流放到西伯利亚。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['pɑ:d(ə)n] ['leɪtə(r)][ɒn][baɪ] [pɔ:l] [aɪ] , [bʌt; bət] [su:n] ['ɑ:ftə(r)] [kə'mɪtɪd] ['su:ɪsaɪd] .

He	was	pardoned	later	on	by	Paul	I	,	but	soon	after	committed	suicide	.
他	曾是	赦免	之后	在	经过	保罗	我	,	但	很快	后	坚定的	自杀	.

他后来被保罗一世赦免，但不久后便自杀了。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [vɜ:'bəʊs] , [bʌt; bət]['ɒf(ə)n] ['ri:əli] ['eləkwənt] .

He	was	verbose	,	but	often	really	eloquent	.
他	曾是	冗长	,	但	经常	真的	雄辩	.

他话很多，但往往言辞优美。

['ɔ:rətəz] [ænd; ənd]['poʊəts] . — [ðə; ði] ['pri:tʃə(r)] ['pleɪtən] , [hu:z] ['ri:əl] [neɪm] [wɒz; wəz] - ,

ORATORS	AND	POETS	.	—	The	preacher	Platon	,	whose	real	name	was	Levchine	,
演说家	和	诗人	.	—	这	牧师	柏拉图	,	谁	真实的	姓名	曾是	-	,

[wɒz; wəz][æn; ən]['ɒrətə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [sɪn'serəti] ,

was	an	orator	full	of	sincerity	,
曾是	一个	演说者	满的	的	诚意	,

演说家和诗人——传教士普拉顿，真名列夫钦，是一位充满真诚的演说家。

['ʌŋkʃn] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɒv; əv]['ri:əl]['paʊə(r)] .

unction	,	and	sometimes	of	real	power	.
功能	,	和	有时	的	真实的	力量	.

膏油，有时具有真正的力量。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪ'lɪdʒəs] ['tju:tə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [hə'redɪt(ə)ri] [grænd] [dju:k] , [sʌn] [ɒv; əv] ['kæθ(ə)rɪn] [ˌaɪ 'aɪ] .

He	was	religious	tutor	to	the	hereditary	Grand	Duke	,	son	of	Catherine	II	.
他	曾是	宗教	导师	到	这	遗传	盛大	公爵	,	儿子	的	凯瑟琳	二	.

他是叶卡捷琳娜二世之子——世袭大公的宗教导师。

[ə'nʌðə(r)] ['pri:tʃə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [si:dʒ] [ɒv; əv] ['mɒskəʊ] , - ,

Another	preacher	,	and	his	successor	at	the	siege	of	Moscow	,	Vinogradsky	,
其他	牧师	,	和	他的	接班人	在	这	围城	的	莫斯科	,	-	,

[wɒz; wəz] ['laɪkwaɪz] [ə; eɪ] ['ri:əli] [greɪt] ['ɒrətə(r)] .

was	likewise	a	really	great	orator	.
曾是	同样地	一个	真的	伟大的	演说者	.

另一位传教士，也是他在莫斯科围城战中的继任者维诺格拉茨基，同样是一位非常伟大的演说家。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hi:; hi] [hu:] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'tri:t] [frɒm; frəm] ['rʌʃə] ,

It	was	he	who	,	after	the	French	retreat	from	Russia	,
它	曾是	他	WHO	,	后	这	法语	撤退	从	俄罗斯	,

在法国从俄国撤退之后，正是他……

[dɪ'lɪvəd] [ðə; ði]['fju:nərəl][ɔ:'reɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði]['səʊldʒəz] [kɪld] [æt; ət][ˌbɔrə'di:nəu] .

delivered	the	funeral	oration	on	the	soldiers	killed	at	Borodino	.
发表	这	葬礼	演讲	在	这	士兵	被杀	在	博罗季诺	.

在博罗季诺战役中，他为阵亡的士兵发表了悼词。

[oʊ'zɛrɑːv][wɒz; wəz][ə; eɪ]['klæsɪk(ə)l]['trædʒədi]['raɪtə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] [vɒl'teə] , [ænd; ənd]

Ozerov	was	a	classical	tragedy	writer	after	the	manner	of	Voltaire	,	and
奥泽罗夫	曾是	一个	古典	悲剧	作家	后	这	方式	的	伏尔泰	,	和

['sʌmwɒt] ['hæmpə(r)d] [ˌðeə'baɪ] .

somewhat	hampered	thereby	.
有些	受阻	从而	.

奥泽罗夫是一位古典悲剧作家，风格与伏尔泰相似，但也因此在某种程度上受到了限制。

- , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

Batiouchkov	,	although	he	lived	right	into	the	middle	of	the	nineteenth	century	,
-	,	虽然	他	居住地	正确的	进入	这	中间	的	这	第十九	世纪	,

[ɪz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ]['klæsɪk] .

is	already	a	classic	.
是	已经	一个	经典的	.

巴蒂乌什科夫虽然一直活到十九世纪中期，但他已经是一位经典作家了。

[hiː; hi] ['venəreɪtɪd] [ænd; ənd] ['ɪmɪteɪtɪd] [ðə; ði] ['raɪtər] [ɒv; əv][æn'tɪkwəti] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'vaʊt]

He	venerated	and	imitated	the	writers	of	antiquity	;	he	was	a	devout
他	受人尊敬	和	模仿	这	作家	的	古代	;	他	曾是	一个	虔诚的

[ədˈmaɪərə(r)][ɒv; əv] [tɪ'bʌləs] ,

admirer	of	Tibullus	,
仰慕者	的	蒂布卢斯	,

他崇敬并模仿古代作家；他是提布卢斯的虔诚信徒。

[ænd; ənd] [rəʊt] ['elədʒiːz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt] [ɪk'skwɪzɪt] .

and	wrote	elegies	which	are	quite	exquisite	.
和	写道	挽歌	哪个	是	相当	精美的	.

他还创作了一些非常优美的挽歌。

[krɪ'lʌv] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['fæbjəlɪst] : [ə; eɪ]['dekst(ə)rəs] [dɪ'lɪnɪeɪtə(r)] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['delɪkət]

Krylov	was	a	fabulist	:	a	dexterous	delineator	of	animals	and	a	delicate
克雷洛夫	曾是	一个	寓言家	:	一个	轻巧	轮廓线	的	动物	和	一个	精美的

['hjuːmərɪst] .

humourist	.
幽默家	.

克雷洛夫是一位寓言家：他擅长描绘动物，也是一位细腻的幽默家。

['frentʃmən] [ænd; ənd][ɪ'tæljənz][hæv; həv] [biːn] [ə'laɪk] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][hɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːks]

Frenchmen	and	Italians	have	been	alike	fascinated	by	him	,	and	his	works
法国人	和	意大利人	有	到过	同样	着迷	经过	他	,	和	他的	作品

[hæv; həv]['ɒf(ə)n] [biːn] [trænz'leɪtɪd] ;

have	often	been	translated	;
有	经常	到过	翻译	;

法国人和意大利人都对他着迷，他的作品也经常被翻译成其他语言；

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌjʊərə'piːən][ˌpɒpju'lærəti] .

until	the	middle	of	the	nineteenth	century	he	enjoyed	European	popularity	.
直到	这	中间	的	这	第十九	世纪	他	享受	欧洲的	人气	.

直到十九世纪中叶，他都享有欧洲人的喜爱。

[ðə; ði] ['gəʊldən] [eɪdʒ] : ['pʊʃkɪn] . — [ðə; ði] [truː] ['rʌʃ(ə)n] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ɪts]['gəʊldən]

THE	GOLDEN	AGE	:	PUSHKIN	.	—	The	true	Russian	nineteenth	century	and	its	golden
这	金的	年龄	:	普希金	.	—	这	真的	俄语	第十九	世纪	和	它是	金的

[eɪdʒ][mʌst; məst][biː; bi]['deɪtɪd][frɒm; frəm] ['pʊʃkɪn] .

age	must	be	dated	from	Pushkin	.
年龄	必须	是	日期	从	普希金	.

黄金时代：普希金——真正的俄罗斯十九世纪及其黄金时代必须从普希金开始。

[hiː; hi] [rəʊt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɜːlɪɪst] [juːθ] .

He	wrote	from	his	earliest	youth	.
他	写道	从	他的	最早	青年	.

他从青年时期就开始写作。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən]['epɪk]['pəʊɪt] , ['nɒvəlɪst] , [ænd; ənd] [hɪ'stɔːriən] .

He	was	an	epic	poet	,	novelist	,	and	historian	.
他	曾是	一个	史诗	诗人	,	小说家	,	和	历史学家	.

他是一位史诗诗人、小说家和历史学家。

[hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l]['poʊəmz][wɜː(r); wə(r)] ['rʌslən] [ænd; ənd] [ˌlud'mɪlə] , ['juːdʒiːn] ['ɑːnɪˌgɪn] , [pɔl'tɑːvɑː] ;

His	principal	poems	were	Ruslan	and	Liudmila	,	Eugene	Onegin	,	Poltava	;
他的	主要的	诗歌	是	鲁斯兰	和	柳德米拉	,	尤金	奥涅金	,	波尔塔瓦	;

他的主要诗作有《鲁斯兰与柳德米拉》、《叶甫根尼·奥涅金》和《波尔塔瓦》;

[hɪz; ɪz][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['eseɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'vəʊlt] [ɒv; əv] ['puːgətʃɛv] .

his	most	remarkable	historical	essay	was	The	Revolt	of	Pugachev	.
他的	最多	卓越	历史	散文	曾是	这	反叛	的	普加乔夫	.

他最杰出的历史论文是《普加乔夫起义》。

[hiː; hi] [pə'zest] [ə; eɪ] ['fɜːtaɪl] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'veləpt] [baɪ]

He	possessed	a	fertile	and	vigorous	imagination	,	which	he	developed	by
他	拥有	一个	沃	和	蓬勃	想像力	,	哪个	他	发达	经过

[kən'tɪnjuəl] [ænd; ənd] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['stʌdi] [ɒv; əv]['baɪrən] .

continual	and	enthusiastic	study	of	Byron	.
持续的	和	热情的	学习	的	拜伦	.

他拥有丰富而旺盛的想象力，并通过不断热情地研究拜伦的作品而发展了这种想象力。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [lɪv; laɪv] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] ['aɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [feɪm] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['welfeə(r)]

He	did	not	live	long	enough	either	for	his	own	fame	or	for	the	welfare
他	做过	不是	居住	长的	足够的	任何一个	为了	他的	自己的	名声	或者	为了	这	福利

[ɒv; əv] ['rʌʃ(ə)n] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

of	Russian	literature	,
的	俄语	文学	,

他英年早逝，既没能为他赢得个人名声，也没能为俄罗斯文学的发展做出贡献。

['biːɪŋ] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ]['djuːəl][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['θɜːti] - [eɪt] .

being	killed	in	a	duel	at	the	age	of	thirty	-	eight	.
存在	被杀	在	一个	决斗	在	这	年龄	的	三十	-	八	.

三十八岁时在决斗中丧生。

['mɛrɪˌmeɪ] [trænz'leɪtɪd] [mʌtʃ] [baɪ] ['pʊʃkɪn] .

Mérimée	translated	much	by	Pushkin	.
梅里美	翻译	很多	经过	普希金	.

梅里美的作品很多都被普希金翻译过。

[ðə; ði] [frentʃ] ['lɪrɪk] [steɪdʒ][hæz; həz] ['maʊntɪd] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst] ['delɪkət] [ˌɪnspə'reɪʃnz] , [lɑː]

The	French	lyric	stage	has	mounted	one	of	his	most	delicate	inspirations	,	La
这	法语	歌词	阶段	有	安装	一	的	他的	最多	精美的	灵感	,	拉

- ([ðə; ði]['wɔːtə(r)] [nɪmf]) .

Rousalka	(	the	water	nymph	)	.
-	(	这	水	仙女	)	.

法国歌剧舞台上演了他最细腻的灵感来源之一——《水仙女》(La Rousalka)。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dʒiːniəs][ænd; ənd] , ['friːli] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] -

He	was	quite	conscious	of	his	own	genius	and	,	freely	imitating	the	Exegi
他	曾是	相当	有意识的	的	他的	自己的	天才	和	,	自由	模仿	这	-

[ˌmɑːnjə'mentəm] [ɒv; əv] ['hɒrəs] ,

monumentum	of	Horace	,
纪念碑	的	贺拉斯	,

他非常清楚自己的才华，并自由地模仿贺拉斯的《注释集》纪念碑，

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] , [hiː; hi] [rəʊt] :

as	will	be	seen	,	he	wrote	:
作为	将要	是	已见	,	他	写道	:

正如我们将看到的，他写道:

" [ai][hæv; həv] [reɪzd] [tuː; tə][maɪ'self][ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [wɪtʃ] [nəʊ]['hjuːmən][hænd][hæz; həz] [kən'strʌktɪd] .

"	I	have	raised	to	myself	a	monument	which	no	human	hand	has	constructed	.
"	我	有	提高	到	我	一个	纪念碑	哪个	不	人类	手	有	建造	.

. . .

: : :

. . .

“我为自己树立了一座非人手所建的丰碑……”

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [ɪn'taɪəli] ['perɪʃ] . . .

I	shall	not	entirely	perish	.	.	.
我	将	不是	完全	沦	.	.	.

我不会彻底消亡……

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][maɪ] [neɪm] [ʃæl; ʃəl] ['pɜːmieɪt] [θruː] [vɑːst] ['rʌʃə] . . . .

the	sound	of	my	name	shall	permeate	through	vast	Russia	.	.	.	.
这	声音	的	我的	姓名	将	渗透	通过	广阔的	俄罗斯	.	.	.	.

我的名字将响彻广袤的俄罗斯……

[fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][dɪə(r)][tuː; tə][maɪ] [reɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ]['laɪə(r)][hæz; həz] ['ʌtə] [gʊd]

For	long	I	shall	be	dear	to	my	race	because	my	lyre	has	uttered	good
为了	长的	我	将	是	亲爱的	到	我的	种族	因为	我的	竖琴	有	说出	好的

['sentɪmənts] ,

sentiments	,
情感	,

我将长久地受到族人的爱戴，因为我的竖琴奏响了美好的乐章。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɪn][ə; eɪ]['bruːt(ə)l][eɪdʒ] , [ai][hæv; həv] ['vɔːntɪd] ['lɪbəti] [ænd; ənd] [priːtʃ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]

because	,	in	a	brutal	age	,	I	have	vaunted	liberty	and	preached	love	for
因为	,	在	一个	野蛮	年龄	,	我	有	吹嘘	自由	和	布道	爱	为了

[ðə; ði] [daʊn] - ['trɒdn] .

the	down	-	trodden	.
这	向下	-	践踏	.

因为在这个残酷的时代，我颂扬自由，宣扬对受压迫者的爱。

[əʊ] , [maɪ][mjuːz] , [hiːd] [ðə; ði] [kə'mændz] [ɒv; əv][gɒd] , [fɪə(r)][nɒt] [ə'fens] , [kleɪm][nəʊ] [kraʊn] ;

Oh	,	my	Muse	,	heed	the	commands	of	God	,	fear	not	offence	,	claim	no	crown	;
哦	,	我的	沉思	,	注意	这	命令	的	上帝	,	害怕	不是	罪行	,	宣称	不	王冠	;

哦，我的缪斯，听从上帝的命令，不要害怕冒犯，不要追求王冠；

[rɪ'siːv] [wɪð] ['iːkwəl] [ɪn'dɪfrəns] ['juːlədʒi][ænd; ənd] ['kæləmni] , [bʌt; bət]['nevə(r)] [dɪ'spjuːt] [wɪð] [fuːlz] .

receive	with	equal	indifference	eulogy	and	calumny	,	but	never	dispute	with	fools	.
收到	和	平等的	漠不关心	颂	和	诽谤	,	但	绝不	争议	和	傻瓜	.

对于赞美和诽谤，要同样漠然接受；但永远不要与愚人争论。

" ['ləməntəf] . — ['ləməntəf] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] ['pʊʃkɪn] , [huːm] [hiː; hi]

"	LERMONTOV	.	—	Lermontov	was	not	inferior	to	his	friend	Pushkin	,	whom	he
"	莱尔蒙托夫	.	—	莱蒙托夫	曾是	不是	下	到	他的	朋友	普希金	,	谁	他

['kləʊsli] [rɪ'zembld] .

closely	resembled	.
密切	类似	.

莱蒙托夫——莱蒙托夫并不逊色于他的朋友普希金，两人长得很像。

[laɪk] [hɪm][hiː; hi] [druː] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊ'mæntɪk]['poʊəts][ɒv; əv][ðə; ði] [west] .

Like	him	he	drew	inspiration	from	the	romantic	poets	of	the	West	.
喜欢	他	他	画	灵感	从	这	浪漫的	诗人	的	这	西方	.

和他一样，他也从西方浪漫主义诗人那里汲取灵感。

[hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃɔːt] , ['glɔːriəs] [sə'dʒestʃənz] [keɪm] [tuː; tə][hɪm][frɒm; frəm]

He	loved	the	East	,	and	his	short	,	glorious	suggestions	came	to	him	from
他	喜爱	这	东方	,	和	他的	短的	,	辉煌	建议	来了	到	他	从

[ðə; ði] ['kɔːkəsəs] .

the	Caucasus	.
这	高加索	.

他热爱东方，他那些简短而精彩的建议都来自高加索地区。

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['faɪnɪst][pəʊ'etɪk] [wɜːks] [meɪ] [biː; bi]['saɪtɪd][ðə; ði] ['nɒvɪs] ['ɪzmiːəl] [beɪ] , [ðə; ði] ['diːmən] ,

Among	his	finest	poetic	works	may	be	cited	The	Novice	Ismael	Bey	,	The	Demon	,
之中	他的	最好的	诗意的	作品	可能	是	引用	这	新手	伊斯梅尔	贝	,	这	恶魔	,

他最优秀的诗歌作品包括《新手伊斯梅尔·贝》和《恶魔》。

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][zɑː(r)]['aɪvən] .

The	Song	of	the	Tzar	Ivan	.
这	歌曲	的	这	沙皇	伊万	.

沙皇伊凡之歌。

[hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ]['nɒv(ə)l] , [pə'hæps] [ˌɔːtəˌbaɪə'græfɪk(ə)l] , [ɪn'taɪtld] [ə; eɪ]['hɪərəʊ][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [taɪm]

He	wrote	a	novel	,	perhaps	autobiographical	,	entitled	A	Hero	of	Our	Own	Time
他	写道	一个	小说	,	也许	自传体	,	标题	一个	英雄	的	我们的	自己的	时间

,

,
,

他写了一部小说，或许是自传体小说，名为《我们时代的英雄》。

[ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['peɪntɪd] [ɪn] ['haɪli] [baɪ'rɒnɪk] ['kʌləs] .

the	hero	of	which	is	painted	in	highly	Byronic	colours	.
这	英雄	的	哪个	是	绘	在	高度	拜伦式	颜色	.

主人公的形象被描绘得极具拜伦风格。

['gəʊgɒl] . — ['rʌʃ(ə)n] [teɪst] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['vɪərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['epɪk]['nɒv(ə)l][ɔː(r)]['epəʊˌpiːt] [ɪn] [prəʊz]

GOGOL	.	—	Russian	taste	was	already	veering	to	the	epic	novel	or	epopee	in	prose
果戈理	.	—	俄语	品尝	曾是	已经	转向	到	这	史诗	小说	或者	史诗	在	散文

,

,
,

果戈理——当时俄罗斯人的口味已经开始转向史诗小说或散文史诗。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['gəʊgɒl][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ɪ'lʌstriəs] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌn'tɪl] ['tɔlstɔi] .

of	which	Gogol	was	the	most	illustrious	representative	until	Tolstoy	.
的	哪个	果戈理	曾是	这	最多	杰出	代表	直到	托尔斯泰	.

其中，果戈理是托尔斯泰之前最杰出的代表人物。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['haɪli] ['gɪftɪd] .

He	was	highly	gifted	.
他	曾是	高度	天才	.

他天赋异禀。

[ɪn] [hɪm][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz] [ə'kjuːtli] ['æktɪv] ,

In	him	the	feeling	for	Nature	was	acutely	active	,
在	他	这	感觉	为了	自然	曾是	急性	积极的	,

他内心对自然有着极其敏锐的感知。

[ænd; ənd] [rɪ'kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][kraɪ'mɪə] , [ɪts] ['rɪvəz] [ænd; ənd]

and	recalling	his	descriptions	of	the	plains	of	the	Crimea	,	its	rivers	and
和	回忆	他的	描述	的	这	平原	的	这	克里米亚	,	它是	河流	和

[steps] ,

steppes	,
草原	,

回想起他对克里米亚平原、河流和草原的描述，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['ruːsəu] [ænd; ənd] [ʃætəʊbr'ɪænd] [ɒv; əv] ['rʌʃə] .

he	must	be	regarded	as	the	Rousseau	and	Chateaubriand	of	Russia	.
他	必须	是	认为	作为	这	卢梭	和	夏多布里昂	的	俄罗斯	.

他堪称俄罗斯的卢梭和夏多布里昂。

['fɜːðə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kləʊz] ['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv] ['vɪlɪdʒ] ['hæbɪts] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['peɪntə(r)][ɪn]

Further	,	he	was	a	close	student	of	village	habits	,	and	a	painter	in
更远	,	他	曾是	一个	关闭	学生	的	村庄	习惯	,	和	一个	画家	在

[ə'stɒnɪʃɪŋ] [hjʊ] .

astonishing	hues	.
惊人	色调	.

此外，他还仔细研究了乡村习俗，并且是一位色彩绚丽的画家。

[hiː; hi] ['emɪnəntli] [pə'zest] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv]['epɪk]['grændʒə(r)] , [ænd; ənd] ['ædɪd] [ə; eɪ][sɑː'kæstɪk] [veɪn]

He	eminently	possessed	the	sense	of	epic	grandeur	,	and	added	a	sarcastic	vein
他	非常	拥有	这	感觉	的	史诗	宏伟	,	和	额外	一个	讽刺的	静脉

[ɒv; əv] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['aɪrəni] .

of	delightful	irony	.
的	愉快	讽刺	.

他极具史诗般的宏伟感，并巧妙地融入了令人愉悦的讽刺意味。

[hɪz; ɪz]['tɑːrəs]['bʌlbə] , [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dwɔːfs] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ə; eɪ] [fuːl] , [ænd; ənd] [ded] [səʊlz]

His	Taras	Bulba	,	King	of	the	Dwarfs	,	History	of	a	Fool	,	and	Dead	Souls
他的	塔拉斯	布尔巴	,	国王	的	这	矮人	,	历史	的	一个	傻子	,	和	死的	灵魂

,

,

,

他的《塔拉斯·布尔巴，矮人王》、《傻瓜史》和《死魂灵》

[hæv; həv][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ə'restɪŋ] ['riːəlɪzəm] ,

have	the	force	of	arresting	realism	,
有	这	力量	的	逮捕	现实主义	,

具有震撼人心的现实主义力量，

[hɪz; ɪz][rɪ'vaɪzə(r)] ([ɪn'spektə(r)][ɒv; əv]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz]) [ɪz][ə; eɪ] ['kɔːstɪk] ['kɒmədi] [wɪtʃ]

his	Revisor	(	inspector	of	finances	)	is	a	caustic	comedy	which
他的	修订者	(	检查员	的	财政	)	是	一个	腐蚀性物质	喜剧	哪个

[hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['klæsɪk] [nɒt]['əʊnli][ɪn] ['rʌʃə] [bʌt; bət][ɪn] [frɑːns] ,

has	been	a	classic	not	only	in	Russia	but	in	France	,
有	到过	一个	经典的	不是	仅有的	在	俄罗斯	但	在	法国	,

他的《财务督察》是一部辛辣的喜剧，不仅在俄罗斯，而且在法国也成为了经典。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [ɪn][trænz'leɪʃ(ə)n][baɪ] ['mɛrɪˌmeɪ] .

where	it	was	introduced	in	translation	by	Mérimée	.
在哪里	它	曾是	介绍	在	翻译	经过	梅里美	.

它由梅里美翻译并引入。

['tɜːr'gɛnɛv] . — ['tɜːr'gɛnɛv] , [les] [epikəl] [ðæn; ðən]['gəʊgɒl] , [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['stjuːdiəs] [ɒv; əv]['ləʊk(ə)l]

TURGENEV	.	—	Turgenev	,	less	epical	than	Gogol	,	was	also	studious	of	local
屠格涅夫	.	—	屠格涅夫	,	较少的	史诗	比	果戈理	,	曾是	还	好学的	的	当地的

['hæbɪts][ænd; ənd]['dekst(ə)rəs][ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðem; ðəm] .

habits	and	dexterous	in	describing	them	.
习惯	和	轻巧	在	描述	他们	.

屠格涅夫——屠格涅夫的作品虽然不如果戈理那样史诗般宏大，但他同样注重地方风俗，并擅长描述它们。

[hiː; hi][bɪ'gæn] [wɪð] [ɪk'skwɪzɪt] ['hʌntsmənz] [teɪlz; 'teɪliːz] ['ɪmprɛgneɪtɪt] [wɪð] [truːθ] [ænd; ənd] [prɪ'sɪʒ(ə)n] ,

He	began	with	exquisite	Huntsman's	Tales	impregnated	with	truth	and	precision	,
他	开始	和	精美的	猎人的	故事	受精	和	真相	和	精确	,

他以精妙绝伦、充满真实性和精确性的《猎人故事集》开篇，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ɪntɪmət] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] ['di:teɪlz] ; [ðen] [hi:; hi] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [skəʊp]

as	well	as	intimate	and	picturesque	details	;	then	he	extended	his	scope
作为	出色地	作为	亲密的	和	如画	细节	;	然后	他	扩展	他的	范围

[ænd; ənd] [rəʊt] ['nɒv(ə)lz] ,

and	wrote	novels	,
和	写道	小说	,

以及细腻生动的细节描写；后来他拓展了创作范围，开始创作小说。

[bʌt; bət]['nevə(r)][æt; ət] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] ,

but	never	at	great	length	,
但	绝不	在	伟大的	长度	,

但从未详细论述过。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] ['su:tɪd; 'sju:tɪd][tu:; tə][ðə; ði]['eksədʒənsi:z][ɔ:(r)]['hæbɪts][ɒv; əv] ['westən] ['jʊərəp] ([sʌtʃ]

and	therefore	suited	to	the	exigencies	or	habits	of	Western	Europe	(	such
和	所以	适合	到	这	紧急情况	或者	习惯	的	西	欧洲	(	这样的

[æz; əz] [sməʊk]) .

as	Smoke	)	.
作为	抽烟	)	.

因此，它适合西欧的需求或习惯（例如吸烟）。

[hi:; hi][hæd; həd] [sɪ'lektɪd] ['pærɪs][æz; əz][hɪz; ɪz][ə'bəʊd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst]

He	had	selected	Paris	as	his	abode	,	and	he	mixed	with	the	greatest
他	有	已选	巴黎	作为	他的	住所	,	和	他	混合	和	这	最

['θɪŋkər] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] :

thinkers	of	the	day	:
思想家	的	这	天	:

他选择巴黎作为自己的居所，并与当时最伟大的思想家们交往：

[tein] , ['fləʊbeə] , ['edmənd] [ə'baʊt] .

Taine	,	Flaubert	,	Edmond	About	.
泰恩	,	福楼拜	,	埃德蒙	关于	.

泰纳、福楼拜、爱德蒙 关于。

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['kʌntrimən] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['ʌltɪmətli] [tu:] ['westən] [ænd; ənd]

In	the	eyes	of	his	fellow	-	countrymen	he	became	ultimately	too	Western	and
在	这	眼睛	的	他的	同伴	-	同胞们	他	成为	最终	也	西	和

[tu:] [pə'rɪziən] .

too	Parisian	.
也	巴黎人	.

在他的同胞眼中，他最终变得太西化、太巴黎化了。

[hɪz; ɪz][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['delɪkət] , ['sensətɪv] [səʊl] , [prəʊn] [tu:; tə] ['meləŋkəli] [ænd; ənd] [pə'petʃuəli]

His	was	a	delicate	,	sensitive	soul	,	prone	to	melancholy	and	perpetually
他的	曾是	一个	精美的	,	敏感的	灵魂	,	易于	到	忧郁	和	永恒地

['dri:mɪŋ] .

dreaming	.
做梦	.

他拥有一颗细腻敏感的灵魂，容易陷入忧郁，并且总是沉浸在幻想之中。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kʌlt] [ɒv; əv] [fɔ:m] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [went] [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]

He	had	a	cult	of	form	in	which	he	went	so	far	as	to	make	it	a
他	有	一个	邪教	的	形式	在	哪个	他	去	所以	远的	作为	到	制作	它	一个

[sɔ:t] [ɒv; əv]['skru:p(ə)l][ænd; ənd] [ˌsu:pə'stɪʃ(ə)n] .

sort	of	scruple	and	superstition	.
种类	的	顾忌	和	迷信	.

他非常注重形式，甚至到了痴迷的地步，将其变成了一种顾虑和迷信。

['tɔlstɔi] . — ['tɔlstɔi] , [səʊ]['riːs(ə)ntli] [ded] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['epɪk]['pəʊɪt][ɪn] [prəʊz] , [ə; eɪ] ['veri]

TOLSTOY	.	—	Tolstoy	,	so	recently	dead	,	was	a	great	epic	poet	in	prose	,	a	very
托尔斯泰	.	—	托尔斯泰	,	所以	最近	死的	,	曾是	一个	伟大的	史诗	诗人	在	散文	,	一个	非常

['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'fektɪŋ] ['nɒvəlɪst] ,

powerful	and	affecting	novelist	,
强大的	和	影响	小说家	,

托尔斯泰——托尔斯泰，这位不久前去世的作家，是一位伟大的散文史诗诗人，也是一位极具感染力和感染力的长篇小说家。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] [æn; ən] [ə'pɒsl] .

and	in	some	measure	an	apostle	.
和	在	一些	措施	一个	使徒	.

在某种程度上，他也是一位使徒。

[hiː; hi][bɪ'gæn] [wɪð] ['bɔɪhʊd] [ˌædə'les(ə)ns] [ænd; ənd] [juːθ] ,

He	began	with	Boyhood	Adolescence	and	Youth	,
他	开始	和	童年	青春期	和	青年	,

他从《男孩、少年和青年》开始，

[ɪn][ɪt'self] ['veri] ['kjʊəriəs] [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] ['væljuəb(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə][ˌaɪ 'tiː] [kən'veɪz]

in	itself	very	curious	and	particularly	valuable	because	of	the	idea	it	conveys
在	本身	非常	好奇的	和	特别	有价值的	因为	的	这	主意	它	传递

[ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [sɔɪl] ,

of	the	life	of	the	lords	of	the	Russian	soil	,
的	这	生活	的	这	领主们	的	这	俄语	土壤	,

它本身就非常奇特，而且由于它展现了俄罗斯土地上统治者的生活景象，因此也格外珍贵。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɪts][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] [ænd; ənd]['dʒiːniəs][ɒv; əv]

and	for	its	explanation	of	the	formation	of	the	soul	and	genius	of
和	为了	它是	解释	的	这	形成	的	这	灵魂	和	天才	的

['tɔlstɔi] ;

Tolstoy	;
托尔斯泰	;

并解释了托尔斯泰灵魂和天才的形成；

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['kɔsæk] ,

then	came	The	Cossacks	,
然后	来了	这	哥萨克	,

然后是哥萨克人，

[fʊl] [ɒv; əv][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [dɪskʊ'ɪpʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːkəsəs] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [siːnz] [ɒv; əv]

full	of	magnificent	descriptions	of	the	Caucasus	and	of	interesting	scenes	of
满的	的	壮丽	描述	的	这	高加索	和	的	有趣的	场景	的

['mɪlətri] [ænd; ənd]['rʊərəl][laɪf] ;

military	and	rural	life	;
军队	和	乡村的	生活	;

书中充满了对高加索地区的精彩描写，以及对军事和乡村生活的有趣场景的描绘；

['sʌbsɪkwəntli] [ðæt] ['mɑːstəpiːs] [ɒv; əv] ['tɑːlˌstɔɪz] , [wɔː(r)][ænd; ənd] [piːs] ,

subsequently	that	masterpiece	of	Tolstoy's	,	War	and	Peace	,
随后	那	杰作	的	托尔斯泰的	,	战争	和	和平	,

随后，托尔斯泰的杰作《战争与和平》问世了。

['nærətɪvz] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] [wɪð] ['rʌʃə] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt]

narratives	dealing	with	the	war	of	Napoleon	with	Russia	and	of	the	subsequent
叙事	处理	和	这	战争	的	拿破仑	和	俄罗斯	和	的	这	随后的

['pɪəriəd][ɒv; əv] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['helθi] ['rʊərəl][laɪf] .

period	of	peaceful	and	healthy	rural	life	.
时期	的	和平	和	健康	乡村的	生活	.

描写拿破仑与俄国战争以及随后和平健康的农村生活时期的叙事作品。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] ['ædɪkwətli] [əd'maɪə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][nə'reɪʃn; næ'reɪʃn][ænd; ənd]

It	is	impossible	to	adequately	admire	the	power	of	narration	and
它	是	不可能的	到	充分	钦佩	这	力量	的	旁白	和

[dɪ'skrɪptɪv] [fɔːs] , [ðə; ði] [fə'tɪlətɪ] [ɒv; əv] ['ɪnsɪdənts] ,

descriptive	force	,	the	fertility	of	incidents	,
描述性的	力量	,	这	生育力	的	事件	,

叙事的力量、描写的力量、事件的丰富性，都难以充分展现。

[ˌkærəktəraɪ'zeɪʃən] , [ænd; ənd][drə'mætɪk] ['moments] , [ðə; ði][ɑːt][ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv]

characterisations	,	and	dramatic	moments	,	the	art	or	rather	the	gift	of
特征描述	,	和	戏剧性	时刻	,	这	艺术	或者	相当	这	礼物	的

['pɔːtrətʃə(r)] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] ,

portraiture	,	and	finally	,
画像	,	和	最后	,

人物刻画、戏剧性瞬间、肖像画的艺术或天赋，以及最后，

[ðə; ði]['grændʒə(r)][ænd; ənd]['mɒrəl] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , [ɪn][fækt] , [ɔːl][ðə; ði] ['kwɒlətiz] ,

the	grandeur	and	moral	elevation	,	in	fact	,	all	the	qualities	,
这	宏伟	和	道德	海拔	,	在	事实	,	全部	这	品质	,

事实上，它的宏伟壮丽和道德高尚，以及它所具备的所有品质，

[nɒt][wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [læk] ,

not	one	of	which	he	appeared	to	lack	,
不是	一	的	哪个	他	出现	到	缺少	,

其中任何一项他似乎都不缺乏。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['tɔlstɔi] [geɪv] [pruːf] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [ɪn] [ðɪs] [ɪ'mens] ['hɪstri; 'hɪstəri]

of	which	Tolstoy	gave	proof	and	which	he	displayed	in	this	immense	history
的	哪个	托尔斯泰	给予	证明	和	哪个	他	显示	在	这	巨大	历史

[ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [səʊl][æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ;

of	the	Russian	soul	at	the	commencement	of	the	nineteenth	century	;
的	这	俄语	灵魂	在	这	开始	的	这	第十九	世纪	;

托尔斯泰对此进行了证明，并在他这部关于十九世纪初俄罗斯人精神的鸿篇巨著中加以展现；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðʌs] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [miːt] [tuː; tə]['kwɒlɪfaɪ] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l] [kri'eɪʃ(ə)n] .

for	it	is	thus	that	it	is	meet	to	qualify	this	noble	creation	.
为了	它	是	因此	那	它	是	见面	到	资格	这	高贵	创建	.

只有这样才能恰当地赞美这一伟大的创造。

[ðə; ði]['əʊnli][ə'nælədʒi][ɪz] [wɪð] [lez] [ˌmiːzə'rɑːb(l)] [ɒv; əv]['vɪktə(r)]['hjuːgəʊ] ,

The	only	analogy	is	with	Les	Misérables	of	Victor	Hugo	,
这	仅有的	类比	是	和	莱斯	悲惨世界	的	胜利者	雨果	,

唯一可以与之相提并论的是维克多·雨果的《悲惨世界》。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [dɪ'spaɪt] [ɪts] [ɪn'kɒmprəbl] ['merɪts] , [ðə; ði] [frentʃ]

and	it	must	be	admitted	that	despite	its	incomparable	merits	,	the	French
和	它	必须	是	承认	那	尽管	它是	无与伦比	优点	,	这	法语

[wɜːk] [ɪz][ðə; ði][mɔː(r)] [ʌn'iːkwəl] .

work	is	the	more	unequal	.
工作	是	这	更多的	不等	.

必须承认，尽管法国作品有其无可比拟的优点，但其质量却参差不齐。

['ʌnə] [kə'rɛnɪnə] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['nɒv(ə)l][ɪn][ðə; ði][veɪn][ɒv; əv] [frentʃ] ['nɒv(ə)lz] ,

Anna	Karenina	is	only	a	novel	in	the	vein	of	French	novels	,
安娜	卡列尼娜	是	仅有的	一个	小说	在	这	静脉	的	法语	小说	,

《安娜·卡列尼娜》只不过是一部模仿法国小说风格的小说而已。

[bʌt; bət] ['veri] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ə'næləsɪs] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ]

but	very	profound	and	remarkable	for	its	analysis	of	character	and	also
但	非常	深刻的	和	卓越	为了	它是	分析	的	特点	和	还

[ɪm'pæʃ(ə)nd] [ænd; ənd] [ə'fektɪŋ] ,

impassioned	and	affecting	,
热情洋溢	和	影响	,

但它对人物的分析非常深刻、引人注目，而且充满激情、感人至深。

[bɪ'saɪdz] ['hævɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['mɒrəl] [reɪndʒ] .

besides	having	considerable	moral	range	.
除了	拥有	大量	道德	范围	.

除了拥有相当宽广的道德视野之外。

[ðə; ði] ['krɔɪtsə(r)] [sə'nɑːtə] [ɪz] [ə; eɪ] [rəʊ'mæns] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['nɒv(ə)l] ,

The	Kreutzer	Sonata	is	a	romance	rather	than	a	novel	,
这	克罗伊策	奏鸣曲	是	一个	浪漫	相当	比	一个	小说	,

克鲁采奏鸣曲与其说是一部小说，不如说是一部爱情故事。

[bʌt; bət] ['kruːəli] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ik'spəuziz] [wɪð] ['sɪŋgjələ(r)] [kleə'vɔɪəns] [ðə; ði] ['mɪzəri] [ɒv; əv]

but	cruelly	beautiful	because	it	exposes	with	singular	clairvoyance	the	misery	of
但	残酷地	美丽的	因为	它	揭露	和	单数	千里眼	这	苦难	的

[ə; eɪ] [səʊl] ['ɪmpətənt] [fɔː(r); fə(r)] ['hæpinəs] .

a	soul	impotent	for	happiness	.
一个	灵魂	阳痿	为了	幸福	.

但它残酷而美丽，因为它以独特的洞察力揭示了一个无力获得幸福的灵魂的痛苦。

[ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʃəʊz] [ðæt] ['mɔːnf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪm'pæʃ(ə)nd] ['pɪti] [felt] [baɪ] ['tɔlstɔi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

Resurrection	shows	that	mournful	and	impassioned	pity	felt	by	Tolstoy	for	the
复活	演出	那	悲哀	和	热情洋溢	遗憾	毛毡	经过	托尔斯泰	为了	这

['hʌmb(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] " ['fɔːlən] ,

humble	and	the	"	fallen	,
谦逊的	和	这	"	倒下	,

《复活》展现了托尔斯泰对卑微者和“堕落者”所怀有的悲伤而热烈的怜悯之情。

" [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [freɪz] [ɒv; əv] ['pʊʃkɪn] ; [ˌaɪ 'tiː] ['riːəlaɪz] [ə; eɪ] ['lɒfti] [drə'mætɪk] ['bjuːti] .

"	to	use	the	phrase	of	Pushkin	;	it	realises	a	lofty	dramatic	beauty	.
"	到	使用	这	短语	的	普希金	;	它	意识到	一个	高远	戏剧性	美丽	.

用普希金的话来说，它展现了一种崇高的戏剧美。

['tɔlstɔi] , [ɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pæmflɪts] [ɔː(r)] [briːf] [wɜːks] ,

Tolstoy	,	in	a	thousand	pamphlets	or	brief	works	,
托尔斯泰	,	在	一个	千	小册子	或者	简短的	作品	,

托尔斯泰，在上千部小册子或短篇作品中，

[priːtʃ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [tuː; tə] [mæn'kaɪnd] [ðə; ði] [strɪkt] [mə'rælәti] [ɒv; əv] [kraɪst] ,

preached	to	his	own	people	and	to	mankind	the	strict	morality	of	Christ	,
布道	到	他的	自己的	人们	和	到	人类	这	严格的	道德	的	基督	,

['tʃærəti] , [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ,

charity	,	renunciation	,
慈善机构	,	放弃	,

他向自己的人民和全人类宣扬基督严格的道德准则、慈善和舍弃精神。

[piːs] [æt; ət] [ɔːl] [praɪs] , [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['səʊʃ(ə)l] [laɪf] ;

peace	at	all	price	,	without	taking	into	account	the	necessities	of	social	life	;
和平	在	全部	价格	,	没有	采取	进入	帐户	这	必需品	的	社会的	生活	;

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪ'naʊnst] ,

and	he	denounced	,
和	他	谴责	,

不惜一切代价追求和平，却罔顾社会生活的需要；他谴责道：

[æz; əz][hæd; həd][dʒiːn][ʒɑːk,dʒeks] ['ruːsəu] , [ðə; ði] [ˌkʌlpə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ɑːt][ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

as	had	Jean	Jacques	Rousseau	,	the	culpability	of	art	and	literature	,
作为	有	让	雅克	卢梭	,	这	有罪	的	艺术	和	文学	,

正如让·雅克·卢梭所言，艺术和文学的罪责

['biːɪŋ] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːks] [æz; əz] [kən'deməbəl] .

being	resigned	to	recognising	his	own	works	as	condemnable	.
存在	辞职	到	识别	他的	自己的	作品	作为	应受谴责的	.

他无奈地承认自己的作品应受谴责。

[hɪz; ɪz][wɒz; wəz][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][æn; ən][ɪg'zɔːltɪd]['pəʊɪt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɒftɪ] [pəʊ'etɪkəl][maɪnd] ;

His	was	the	soul	of	an	exalted	poet	and	a	lofty	poetical	mind	;
他的	曾是	这	灵魂	的	一个	崇高	诗人	和	一个	高远	诗意的	头脑	;

他拥有高尚诗人的灵魂和崇高的诗歌思想；

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['pəʊɪt][mʌst; məst][nɒt][biː; bi][diˈmɑːnd, -'mænd] ['præktɪkl] ['kɒmən] [sens] [ɔː(r)] [ðæt]

from	a	poet	must	not	be	demanded	practical	common	sense	or	that
从	一个	诗人	必须	不是	是	要求	实际的	常见的	感觉	或者	那

['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'ælətɪ] [wɪtʃ] [ɪz][diˈmɑːnd, -'mænd] ,

feeling	for	reality	which	is	demanded	,
感觉	为了	现实	哪个	是	要求	,

不应要求诗人具备人们所期望的实用常识或对现实的感知力。

['ɒf(ə)n] [ʌnə'veɪlɪŋli] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['steɪtsmən] .

often	unavailingly	,	from	a	statesman	.
经常	徒劳无功	,	从	一个	政治家	.

常常是徒劳无功，即使是来自政治家的请求。

[ˌdəstə'jefskɪ] . — [ˌdəstə'jefskɪ] , [wɪð] [ə; eɪ]['trædʒɪk]['dʒiːniəs][æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ['tɔlstɔi] ,

DOSTOEVSKY	.	—	Dostoevsky	,	with	a	tragic	genius	as	great	as	that	of	Tolstoy	,
陀思妥耶夫斯基	.	—	陀思妥耶夫斯基	,	和	一个	悲惨	天才	作为	伟大的	作为	那	的	托尔斯泰	,

陀思妥耶夫斯基——陀思妥耶夫斯基，拥有与托尔斯泰一样伟大的悲剧天才，

[meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [rɪ'strɪktɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [ɪk'skluːsɪvlɪ] [dɪ'lɪnɪeɪtɪd]

may	be	said	to	have	been	more	restricted	because	he	exclusively	delineated
可能	是	说	到	有	到过	更多的	受限制的	因为	他	只	划定

[ðə; ði] [ʌn'hæpɪ] , [ðə; ði] ['mɪzrəbl] ,

the	unhappy	,	the	miserable	,
这	不开心	,	这	悲惨的	,

可以说他的视野更加狭窄，因为他只描绘了不幸的人、悲惨的人。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn] [laɪf] .

and	those	defeated	in	life	.
和	那些	战败	在	生活	.

以及那些在生活中遭遇失败的人。

[hiː; hi] [njuː] [ðem; ðəm] ['pɜːsənəlɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,

He	knew	them	personally	because	,
他	知道	他们	亲自	因为	,

他与他们私交甚好，因为：

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ə'restɪd] [ɪn] - [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['fɪftɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] [bɪ'lɒŋɪŋ]

after	being	arrested	in	1849	at	the	age	of	fifty	for	the	crime	of	belonging
后	存在	被捕	在	-	在	这	年龄	的	五十	为了	这	犯罪	的	属于

[tuː; tə][ə; eɪ] ['siːkrət] [sə'saɪətɪ] ,

to	a	secret	society	,
到	一个	秘密	社会	,

1849年，他因加入秘密社团而被捕，当时他50岁。

[hiː; hi] [spent] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] [kən'vɪkt] ['prizənz] [ɒv; əv][saɪ'bɪəriə] .

he	spent	years	in	the	convict	prisons	of	Siberia	.
他	花费	年	在	这	定罪	监狱	的	西伯利亚	.

他在西伯利亚的监狱里度过了多年。

[ðəʊz] ['mɪzəriz] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [ɪn][ðə; ði][məʊst][ɪg'zækt] [tɜːmz] [ænd; ənd] [wɪð] [hɑːt] - ['rendɪŋ]
Those miseries he describes in the most exact terms and with heart - rending
那些 苦难 他 描述 在 这 最多 精确的 条款 和 和 心 - 渲染
['eləkwəns] [ɪn] ['berɪd] [ə'laɪv] :
eloquence in Buried Alive :
口才 在 埋葬 活 :

他在《活埋》一书中用最精准的语言和最令人心碎的文笔描述了这些苦难：

[ten] [j'iəz] [ɪn][saɪ'bɪəriə] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['nɒv(ə)l] [ɪn'taɪtld] [kraɪm] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt]
Ten Years in Siberia , and in the remarkable novel entitled Crime and Punishment
十 年 在 西伯利亚 , 和 在 这 卓越 小说 标题 犯罪 和 惩罚
.
:
.

《西伯利亚十年》和杰出的小说《罪与罚》

[hiː; hi][hæz; həz] [lent] [ɪn'væljuəb(ə)l][eɪd][ɪn][ðə; ði] [ˌprɒpə'geɪʃn] [ɒv; əv] [tuː] ['sentɪmənts] [wɪtʃ] [hæv; həv]
He has lent invaluable aid in the propagation of two sentiments which have
他 有 借出的 无价 援助 在 这 传播 的 二 情感 哪个 有
[kri'eɪtɪd] [sʌm; səm][stɜː(r)][ɪn][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,
created some stir in the West and which ,
创建 一些 搅拌 在 这 西方 和 哪个 ,

他在传播两种在西方引起不小轰动的观点方面提供了宝贵的帮助，这两种观点分别是：

[ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] , [wiː; wi][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]['fɒstə(r)] : ['neɪmli] , " [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['sʌfərɪŋ]
assuredly , we desire to foster : namely , " the religion of human suffering
当然 , 我们 欲望 到 促进 : 即 , " 这 宗教 的 人类 痛苦
" [ænd; ənd][ðə; ði] [kʌlt] [ɒv; əv] " [ˌekspi'eɪʃn] .
" and the cult of " expiation .
" 和 这 邪教 的 " 赎罪 .

当然，我们渴望培养的是：即“人类苦难的宗教”和“赎罪”的崇拜。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
" CHAPTER XXI .
" 章 二十一 .

“第二十一章。

— ['pɒlɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
— POLISH LITERATURE
— 抛光 文学

— 波兰文学

[æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] [deɪt] ['westən] ['ɪnfluəns] [sə'fɪʃntli] ['pəʊt(ə)nt] .
At an Early Date Western Influence sufficiently Potent .
在 一个 早期的 日期 西 影响 足够 强效 .

早期西方的影响力已经足够强大。

[ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ['brɪliənt] ; [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəriz] ['haɪli] ['kʌltʃəd] ;
Sixteenth Century Brilliant ; Seventeenth and Eighteenth centuries highly Cultured ;
第十六 世纪 杰出的 ; 第十七 和 第十八 几个世纪 高度 有文化的 ;
[ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ['nəʊtəbli] [ə'rɪdʒən(ə)l] .
Nineteenth Century Notably Original .
第十九 世纪 尤其 原来的 .

十六世纪辉煌灿烂；十七、十八世纪文化底蕴深厚；十九世纪独具匠心，创意十足。

['westən] ['ɪnfluəns] — ['waɪdli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['rʌʃ(ə)n] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [mʌtʃ] [mɔː(r)]
WESTERN INFLUENCE — Widely different from Russian literature , much more
西 影响 — 广泛 不同的 从 俄语 文学 , 很多 更多的
['westən] , [beɪst] [mɔː(r)][ɒn] [griːk] [ænd; ənd]['lætɪn] ['kʌltʃə(r)] ,
Western , based more on Greek and Latin culture ,
西 , 基于 更多的 在 希腊语 和 拉丁 文化 ,

西方影响——与俄罗斯文学截然不同，更偏向西方，更多地基于希腊和拉丁文化。

['pɒlɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][həʊldz] [haɪ] [ræŋk][ɪn][ðə; ði]['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɒv; əv][ˌjʊərə'pi:ən]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

Polish	**literature**	**holds**	**high**	**rank**	**in**	**the**	**histories**	**of**	**European**	**literature**	**.**
抛光	文学	持有	高的	秩	在	这	历史	的	欧洲的	文学	.

波兰文学在欧洲文学史上占有重要地位。

['krɪstʃənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tenθ] ['sentʃəri] , [ðə; ði][pəulz] [nju:] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['i:pɒk] [rɪ'lɪdʒəs]

Christians	**from**	**the**	**tenth**	**century**	**,**	**the**	**Poles**	**knew**	**from**	**this**	**epoch**	**religious**
基督徒	从	这	第十	世纪	,	这	波兰人	知道	从	这	时代	宗教

[sɔ:ŋz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [mʌŋks] ,

songs	**written**	**by**	**monks**	**,**
歌曲	书面	经过	僧侣	,

从十世纪开始，波兰人就通过基督教了解了僧侣们创作的宗教歌曲。

[ɪn][ðə; ði]['vʌlgə(r)] [tʌŋ] .

in	**the**	**vulgar**	**tongue**	**.**
在	这	庸俗	舌头	.

用粗俗的语言来说。

[tu:; tə] [ðɪs] [ɪz] [dju:] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,

To	**this**	**is**	**due**	**the**	**possession**	**of**	**the**	**Bogarodzica**	**,**
到	这	是	到期的	这	拥有	的	这	-	,

这都归功于博加罗季察的占领。

[ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] ['belɪkəʊs] [sɒŋ] ['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['vɜ:dʒɪn] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] , [wɪtʃ] [ɪz]

a	**religious**	**and**	**bellicose**	**song**	**dedicated**	**to**	**the**	**Virgin**	**mother**	**of**	**God**	**,**	**which**	**is**
一个	宗教	和	好战的	歌曲	投入的	到	这	处女	母亲	的	上帝	,	哪个	是

['i:v(ə)n] [naʊ] [ˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] ,

even	**now**	**comprehensible**	**,**
甚至	现在	可理解的	,

这是一首献给圣母玛利亚的宗教歌曲，歌词充满战斗色彩，即使在今天也能听懂。

[səʊ]['lɪt(ə)l][hæz; həz][ðə; ði] ['pɒlɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [tʃeɪndʒd] .

so	**little**	**has**	**the**	**Polish**	**language**	**changed**	**.**
所以	小的	有	这	抛光	语言	已更改	.

波兰语几乎没有发生什么变化。

[ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] , ['lɪtərəri] [hɪ'stɔ:riənz] [kæn; kən]['əʊnli][faɪnd] ['krɒnɪklz] ['rɪt(ə)n]

All	**through**	**the**	**Middle**	**Ages**	**,**	**literary**	**historians**	**can**	**only**	**find**	**chronicles**	**written**
全部	通过	这	中间	年龄	,	文学	历史学家	能	仅有的	寻找	编年史	书面

['sʌmtaɪmz] [ɪn]['lætɪn] ,

sometimes	**in**	**Latin**	**,**
有时	在	拉丁	,

整个中世纪时期，文学史学家只能找到一些用拉丁文写成的编年史。

['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['læŋgwɪdʒ] .

sometimes	**in**	**the**	**native**	**language**	**.**
有时	在	这	本国的	语言	.

有时用母语。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌjʊnə'vɜ:rsəti] , [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɑ:lə'mentri] [ru:l] ,

Under	**the**	**influence**	**of**	**the**	**universities**	**,**	**and**	**also**	**of**	**the**	**parliamentary**	**rule**	**,**
在下面	这	影响	的	这	大学	,	和	还	的	这	议会	规则	,

在大学的影响下，以及在议会制度的影响下，

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ə'kwaɪəd] [ə'laɪk] [mɔ:(r)] [kən'sɪstənsi] [ænd; ənd][mɔ:(r)] [ɔ:'θɒrəti] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ]

the	**language**	**acquired**	**alike**	**more**	**consistency**	**and**	**more**	**authority**	**in**	**the**	**fifteenth**
这	语言	获得	同样	更多的	一致性	和	更多的	权威	在	这	第十五

['sentʃəri] ,

century	**,**
世纪	,

十五世纪时，这种语言变得更加统一，也更具权威性。

[waɪlst] [ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['gəʊldən] ['lɪtərəri] ['i:pɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəulz] .

whilst	the	sixteenth	was	the	golden	literary	epoch	of	the	Poles	.
而	这	第十六	曾是	这	金的	文学	时代	的	这	波兰人	.

而十六世纪则是波兰文学的黄金时代。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]['poʊəts] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [greɪt] ['poʊəts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ɔ:rətəz] [ænd; ənd]

There	were	poets	,	and	even	great	poets	,	as	well	as	orators	and
那里	是	诗人	,	和	甚至	伟大的	诗人	,	作为	出色地	作为	演说家	和

[hɪ'stɔ:riənz] .

historians	.
历史学家	.

当时有诗人，甚至有伟大的诗人，还有演说家和历史学家。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ˌkoʊ'kænɔ:fski] , ['veri] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['westən] , [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['ɪtəli] ,

Such	was	Kochanowski	,	very	much	a	Western	,	who	lived	some	time	in	Italy	,
这样的	曾是	科查诺夫斯基	,	非常	很多	一个	西	,	WHO	居住地	一些	时间	在	意大利	,

科恰诺夫斯基就是这样一位典型的西方人，他曾在意大利生活过一段时间。

['ɔ:lsəʊ]['sev(ə)n] [j'iəz] [ɪn] [frɑ:ns] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [rɒn'sɑ:rd] .

also	seven	years	in	France	,	and	was	a	friend	of	Ronsard	.
还	七	年	在	法国	,	和	曾是	一个	朋友	的	龙萨尔	.

他还曾在法国生活了七年，并且是龙萨尔的朋友。

[hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [epikəl] , ['lɪrɪkl] , ['trædʒɪkəl] , [sə'tɪrɪkl] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ˌelɪ'dʒaɪək(ə)l] .

His	writings	were	epical	,	lyrical	,	tragical	,	satirical	,	and	especially	elegiacal	.
他的	著作	是	史诗	,	抒情的	,	悲剧	,	讽刺	,	和	尤其	哀歌	.

他的作品风格多样，包括史诗、抒情、悲剧、讽刺，尤其以哀歌为主。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['klæsɪk] [ɪn]['pəʊlənd] .

He	is	a	classic	in	Poland	.
他	是	一个	经典的	在	波兰	.

他是波兰的经典人物。

[-] [left] [ə; eɪ] ['vɒlju:m] [ɒv; əv] [daɪ'vɜ:sɪfaɪd] ['poʊəmz] , [hɪmz] [ɒn] ['veəriəs] [teksts][ɒv; əv] ['tɒməs]

Grochowski	left	a	volume	of	diversified	poems	,	hymns	on	various	texts	of	Thomas
格罗霍夫斯基	左边	一个	体积	的	多元化	诗歌	,	赞美诗	在	各种各样的	文本	的	托马斯

- ['kempis] ,

à	Kempis	,
-	肯皮斯	,

格罗霍夫斯基留下了一部收录了各种诗歌和赞美诗的诗集，这些诗歌和赞美诗是根据托马斯·阿·坎皮斯的各种文本创作的。

[ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv] [θɔ:n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

The	Nights	of	Thorn	,	etc	.
这	夜晚	的	刺	,	ETC	.

荆棘之夜等等

['mɑ:tɪn] ['bi:lski] , [hu:] [wɒz; wəz][æn; ən] [hɪ'stɔ:riən] [tu:] , [bʌt; bət][ɪn]['lætɪn] ,

Martin	Bielski	,	who	was	an	historian	too	,	but	in	Latin	,
马丁	别尔斯基	,	WHO	曾是	一个	历史学家	也	,	但	在	拉丁	,

马丁·别尔斯基也是一位历史学家，不过他是用拉丁语写作的。

[left] [tu:] [pə'lɪtɪk(ə)l]['sætaiəz][ɒn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]['pəʊlənd] ,

left	two	political	satires	on	the	condition	of	Poland	,
左边	二	政治的	讽刺作品	在	这	状况	的	波兰	,

留下了两篇讽刺波兰现状的政治讽刺作品，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] ['d͡ʒəʊ.ə.kɪm] [rəʊt] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd][ɪn] ['pɒlɪʃ] .

and	his	son	Joachim	wrote	a	history	of	his	native	land	in	Polish	.
和	他的	儿子	约阿希姆	写道	一个	历史	的	他的	本国的	土地	在	抛光	.

他的儿子约阿希姆用波兰语撰写了祖国的历史。

[ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəriz] . — [ðəʊ] ['sʌmwɒt] [les] ['brɪliənt] [ðæn; ðən]

SEVENTEENTH	AND	EIGHTEENTH	CENTURIES	.	—	Though	somewhat	less	brilliant	than
第十七	和	第十八	几个世纪	.	—	尽管	有些	较少的	杰出的	比

[ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ,

the	preceding	,
这	前	,

十七、十八世纪——虽然不如前一世纪那样辉煌，

[ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəriz] [ɪz][nɒt] [ʌn'feɪvərəbl] [tuː; tə]

the	period	of	the	sixteenth	and	seventeenth	centuries	is	not	unfavourable	to
这	时期	的	这	第十六	和	第十七	几个世纪	是	不是	不利	到

['pəʊlənd] .

Poland	.
波兰	.

十六、十七世纪对波兰来说并非不利时期。

[ðen] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'nuːməˌreɪtid] [ðə; ði] [sə'tɪrɪkl] [əpəlɪnski] , [ðə; ði] ['lɪrɪkl] [ˌkoʊ'kænɔːfski] , [ðə; ði]

Then	may	be	enumerated	the	satirical	Opalinski	,	the	lyrical	Kochanowski	,	the
然后	可能	是	列举	这	讽刺	奥帕林斯基	,	这	抒情的	科查诺夫斯基	,	这

['dræmətɪst] - ,

dramatist	Bogulawski	,
剧作家	-	,

然后可以列举出讽刺作家奥帕林斯基、抒情作家科恰诺夫斯基和剧作家博古拉夫斯基。

['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [æt; ət] ['wɔːsɔː] , [huː] [nɒt]['əʊnli] [trænz'leɪtɪd] [pleɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

manager	of	the	theatre	at	Warsaw	,	who	not	only	translated	plays	from	the
经理	的	这	剧院	在	华沙	,	WHO	不是	仅有的	翻译	演出	从	这

[frentʃ] , ['ɪŋglɪʃ] ,

French	,	English	,
法语	,	英语	,

华沙剧院经理，他不仅翻译了法语和英语戏剧，

[ænd; ənd] ['spæniʃ] , [bʌt; bət] [hɪm'self] [rəʊt] ['sevrəl] ['kɑːmədiz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lʌvə(r)] , ['ɔːθə(r)] ,

and	Spanish	,	but	himself	wrote	several	comedies	,	of	which	The	Lover	,	Author	,
和	西班牙语	,	但	他自己	写道	一些	喜剧	,	的	哪个	这	情人	,	作者	,

他精通西班牙语，但他自己也创作了几部喜剧，其中包括《情人，作家》。

[ænd; ənd] ['sɜːvənt] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði][məʊst] ['selɪbreɪtɪd] .

and	Servant	has	remained	the	most	celebrated	.
和	仆人	有	剩余	这	最多	著名	.

而《仆人》仍然是最受欢迎的。

- [wɒz; wəz][ə; eɪ][drə'mætɪk] ['ɔːθə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] ['næʃ(ə)nəl] [pleɪz] [æz; əz] - [æt; ət] ['vɑːnə]

Rzewuski	was	a	dramatic	author	with	such	national	plays	as	Wladislas	at	Varna
-	曾是	一个	戏剧性	作者	和	这样的	国家的	演出	作为	-	在	瓦尔纳

[ænd; ənd] - ,

and	Zolkewishi	,
和	-	,

雷泽乌斯基是一位戏剧作家，创作了《瓦尔纳的弗拉迪斯拉斯》和《佐尔克维希》等民族戏剧。

[ænd; ənd] ['kɑːmədiz] [æz; əz][ðə; ði] [vek'seiʃən] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'prɪʃəs] , [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ]

and	comedies	as	The	Vexations	and	The	Capricious	,	and	he	also
和	喜剧	作为	这	烦恼	和	这	任性	,	和	他	还

[wɒz; wəz] [hɪ'stɔːriən] , ['ɒrətə(r)] , ['lɪtərəri] ['krɪtɪk] ,

was	historian	,	orator	,	literary	critic	,
曾是	历史学家	,	演说者	,	文学	评论家	,

他还创作了《烦恼》和《任性》等喜剧，此外，他还是历史学家、演说家和文学评论家。

[ænd; ənd] ['θɪərɪst] .

and	theorist	.
和	理论家	.

以及理论家。

[pə'tɑːtski][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɪtərəri] [ænd; ənd] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] ['krɪtɪk][ænd; ənd]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]

Potocki	**was**	**a**	**literary**	**and**	**theoretical**	**critic**	**and**	**founder**	**of**	**a**	**sort**	**of**
波托茨基	曾是	一个	文学	和	理论	评论家	和	创始人	的	一个	种类	的

['pɒlɪʃ] [ə'kædəmi] ([sə'saɪəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv] [staɪl]) .

Polish	**academy**	**(**	**society**	**for**	**the**	**perfection**	**of**	**the**	**tongue**	**and**	**of**	**style**	**)**	**.**
抛光	学院	(	社会	为了	这	完美	的	这	舌头	和	的	风格	)	.

波托茨基是一位文学和理论评论家，也是波兰学院（语言和风格完善协会）的创始人。

[prɪns] [ˌtʃɑːrtɔː'rɪski] [ʃəʊd] [hɪm'self] [æn; ən] ['eksələnt] ['mɒrəlɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [tuː; tə]

Prince	**Czartoryski**	**showed**	**himself**	**an**	**excellent**	**moralist**	**in**	**his**	**Letters**	**to**
王子	恰尔托里斯基	显示	他自己	一个	出色的	道德家	在	他的	信件	到

-
.

Doswiadryski	**.**

-
.

恰尔托雷斯基王子在《致多斯瓦德里斯基的信》中展现了自己是一位出色的道德家。

-
[ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['lɪtərəri] ['tælənt]['ɪntuː][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [daɪ'vɜːsɪfaɪd] ['efəts] .

Niemcewicz	**extended**	**his**	**great**	**literary**	**talent**	**into**	**a**	**mass**	**of**	**diversified**	**efforts**	**.**
-	扩展	他的	伟大的	文学	天赋	进入	一个	大量的	的	多元化	努力	.

涅姆采维奇将他卓越的文学才能运用到众多不同的领域。

[hiː; hi] [rəʊt] [əʊds] [held] [ɪn] [ɪ'stiːm] , ['trædʒədi] , ['kɑːmədiz] , ['febl] , [ænd; ənd][teɪlz; 'teɪliːz] ,

He	**wrote**	**odes**	**held**	**in**	**esteem**	**,**	**tragedies**	**,**	**comedies**	**,**	**fables**	**,**	**and**	**tales**	**,**
他	写道	颂歌	握住	在	尊重	,	悲剧	,	喜剧	,	寓言	,	和	故事	,

[hɪ'stɒrɪk(ə)l]['nɒv(ə)lz] ,

historical	**novels**	**,**
历史	小说	,

他创作了备受推崇的颂歌、悲剧、喜剧、寓言、故事和历史小说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [trænz'leɪtɪd] [ðə; ði]['poʊəmz][ɒv; əv] [pəʊp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌæθə'liː] [ɒv; əv] ['rɑ'siːn] .

and	**he**	**translated**	**the**	**poems**	**of**	**Pope**	**and**	**the**	**Athalie**	**of**	**Racine**	**.**
和	他	翻译	这	诗歌	的	教皇	和	这	阿塔莉	的	拉辛	.

他还翻译了蒲柏的诗歌和拉辛的《阿塔莉娅》。

['lɪtərəri] [rɪ'neɪs(ə)ns] . — ['luːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['næʃ(ə)nəl] [ˌɪndɪ'pendəns] , ['pəʊlənd] [ɪk'spɪərɪənst] [ə; eɪ]

LITERARY	**RENAISSANCE**	**.**	**—**	**Losing**	**her**	**national**	**independence**	**,**	**Poland**	**experienced**	**a**
文学	复兴	.	—	输	她	国家的	独立	,	波兰	经验丰富的	一个

['verɪtəb(ə)l] ['lɪtərəri] [rɪ'neɪs(ə)ns] , [wɪtʃ] ['ɒfəd] [bʌt; bət]['slendə(r)] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] .

veritable	**literary**	**renaissance**	**,**	**which**	**offered**	**but**	**slender**	**compensation**	**.**
真正的	文学	复兴	,	哪个	提供	但	苗条	赔偿	.

文学复兴——波兰失去民族独立后，经历了一场名副其实的文学复兴，但这带来的补偿却微乎其微。

[ʃiː; ʃi] [ə'plaɪd] [hɜː'self] [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]['ɒrɪdʒɪnz] , [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['spɪrɪt] ,

She	**applied**	**herself**	**to**	**explore**	**her**	**origins**	**,**	**to**	**regain**	**the**	**ancient**	**spirit**	**,**
她	应用	她自己	到	探索	她	起源	,	到	恢复	这	古老的	精神	,

她致力于探寻自己的身世，以重拾古老的精神。

[ænd; ənd][tuː; tə][lɪv; laɪv] ['næʃnəli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

and	**to**	**live**	**nationally**	**in**	**her**	**literature**	**.**
和	到	居住	全国范围内	在	她	文学	.

并在她的文学作品中展现出民族生活。

[hens] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [wɜːks] [ɒv; əv][ˌpætri'ɒtɪk] [ˌeru'dɪʃn] .

Hence	**her**	**great**	**works**	**of**	**patriotic**	**erudition**	**.**
因此	她	伟大的	作品	的	爱国	博学	.

因此，她才有了那些伟大的爱国主义著作。

-
[wɪð] [hɪz; ɪz] [lɔːz] [ɒv; əv]['pəʊlənd][ænd; ənd][ɒv; əv] [ˌlɪθju'eɪniə] ,

Czacki	**with**	**his**	**Laws**	**of**	**Poland**	**and**	**of**	**Lithuania**	**,**
-	和	他的	法律	的	波兰	和	的	立陶宛	,

恰茨基及其波兰和立陶宛法律，

- [wɪð] [hɪz; ɪz] ['eseɪ] [ɒn][ðə; ði] [hə'redəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv]['pəʊlənd] ,

Kollontay	with	his	Essay	on	the	Heredity	of	the	Throne	of	Poland	,
-	和	他的	散文	在	这	遗传	的	这	王座	的	波兰	,

科伦泰及其《论波兰王位继承》

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'nɒnɪməs] [tuː; tə]['stænɪslɔːs] [-] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

and	his	Letters	of	an	Anonymous	to	Stanislas	Malachowski	,	etc	.
和	他的	信件	的	一个	匿名的	到	斯坦尼斯拉斯	马拉霍夫斯基	,	ETC	.

,

;

,

以及他的《匿名人士致斯坦尼斯拉斯·马拉霍夫斯基的信》等。

[bɛntkɔfski] [wɪð] [hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['pɒlɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌɪntrə'dʌkʃn]

Bentkowski	with	his	History	of	Polish	Literature	and	his	Introduction
本特科夫斯基	和	他的	历史	的	抛光	文学	和	他的	介绍

[tuː; tə]['dʒen(ə)rəl]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

to	General	Literature	,	etc	.
到	一般的	文学	,	ETC	.

本特科夫斯基著有《波兰文学史》和《普通文学导论》等书。

[ðens] [keɪm] [ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , - , [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd]

Thence	came	the	revival	of	imaginative	literature	,	Felinski	,	on	the	one	hand
因此	来了	这	复兴	的	富有想象力的	文学	,	-	,	在	这	一	手

[trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)][ɒv; əv] - ,

translator	of	Crébillon	,
翻译	的	-	,

由此，想象力文学得以复兴，费林斯基一方面是克雷比永的译者，

[də'liːl] [ænd; ənd] [ˌæl'fiːri] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['pɜːsənəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɔːθə(r)]

Delille	and	Alfieri	on	the	other	,	he	was	the	personally	distinguished	author
德利勒	和	阿尔菲耶里	在	这	其他	,	他	曾是	这	亲自	杰出的	作者

[ɒv; əv][ðə; ði]['drɑːmə] ['bɑːbi] - ;

of	the	drama	Barbe	Radzivill	;
的	这	戏剧	胡子	-	;

另一方面，他是德利勒和阿尔菲耶里，也是戏剧《芭芭拉·拉齐维尔》的杰出作者；

[bɜ˞nætəwɪtʃ] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] ['haɪli] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]['nɒv(ə)lz] ,

Bernatowicz	,	author	of	highly	remarkable	historical	novels	,
伯纳托维奇	,	作者	的	高度	卓越	历史	小说	,

贝尔纳托维奇，一位创作了非常杰出的历史小说的作家，

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] - [gɪvz] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪn] [ˌlɪθju'eɪniə] [ɪn]

among	which	Poïata	gives	a	picture	of	the	triumph	of	Christianity	in	Lithuania	in
之中	哪个	-	给予	一个	图片	的	这	胜利	的	基督教	在	立陶宛	在

[ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəri] ;

the	fourteenth	century	;
这	第十四	世纪	;

其中，波亚塔描绘了14世纪基督教在立陶宛取得胜利的景象；

[kɑːr'pɪnski] , ['dræmətɪst] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]['dʒuːdɪθ] , [ə; eɪ]['trædʒədi] ; [æl'sestɪs] , [æn; ən] ['ɒprə] ; ['senz] ,

Karpinski	,	dramatist	,	author	of	Judith	,	a	tragedy	;	Alcestis	,	an	opera	;	Cens	,
卡尔平斯基	,	剧作家	,	作者	的	朱迪思	,	一个	悲剧	;	阿尔塞斯蒂斯	,	一个	歌剧	;	审查	,

[ə; eɪ] ['kɒmədi] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;

a	comedy	,	etc	.	;
一个	喜剧	,	ETC	.	;

卡宾斯基，戏剧家，悲剧《朱迪思》的作者； 《阿尔刻斯蒂斯》，一部歌剧；岑、喜剧等；

[mɪ'kɛvɪtʃ] , ['skɒlə(r)] , ['pəʊɪt] , [ænd; ənd] ['nɒvəlɪst] , [huː] , ['eksaɪld][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [lænd] ,

Mickiewicz	,	scholar	,	poet	,	and	novelist	,	who	,	exiled	from	his	own	land	,
米基维茨	,	学者	,	诗人	,	和	小说家	,	WHO	,	放逐	从	他的	自己的	土地	,

[wɒz; wəz] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][æt; ət] [ləʊ'zæn] ,

was	professor	of	literature	at	Lausanne	,
曾是	教授	的	文学	在	洛桑	,

米茨凯维奇，学者、诗人、小说家，被流放出国后，在洛桑大学担任文学教授。

[ðen] [ɪn]['pærɪs] , [æt; ət][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [frɑːns] , [ɪk'striːmli] ['pɒpjələ(r)][ɪn] [frɑːns] , ['dʒɜːməni] ,

then	in	Paris	,	at	the	College	of	France	,	extremely	popular	in	France	,	Germany	,
然后	在	巴黎	,	在	这	大学	的	法国	,	极其	受欢迎的	在	法国	,	德国	,

['swɪtsələnd] , [ænd; ənd] ['ɪtəli] ,

Switzerland	,	and	Italy	,
瑞士	,	和	意大利	,

随后在巴黎的法兰西学院，该学院在法国、德国、瑞士和意大利都非常受欢迎。

[ðə; ði] [frend] [ɒv; əv] ['gɜːtə] , [ləˌmɛ'neɪ] , ['kʌz(ə)n] , [ˌmɪʃə'leɪ] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [frentʃ]

the	friend	of	Goethe	,	Lamennais	,	Cousin	,	Michelet	,	and	of	all	the	French
这	朋友	的	歌德	,	拉曼奈斯	,	表哥	,	米歇莱	,	和	的	全部	这	法语

[juːθ] .

youth	.
青年	.

他是歌德、拉梅内、库赞、米什莱以及所有法国青年的朋友。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [faɪn] ['poʊəmz] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]['nɒv(ə)l] , ['kɑːnˌreɪd]

He	was	the	author	of	fine	poems	,	of	a	great	historical	novel	,	Conrade
他	曾是	这	作者	的	美好的	诗歌	,	的	一个	伟大的	历史	小说	,	康拉德

- ,

Vattenrod	,
-	,

他创作了许多优秀的诗歌，还写出了一部伟大的历史小说《康拉德·瓦滕罗德》。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɒlɪʃ] ['pɪlgrɪmz] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɒn][ðə; ði][slɑːv] [steɪts] .

of	The	People	and	the	Polish	Pilgrims	,	of	a	Lesson	on	the	Slav	States	.
的	这	人们	和	这	抛光	朝圣者	,	的	一个	课	在	这	斯拉夫	各州	.

《人民与波兰朝圣者》，《关于斯拉夫国家的教训》。

['mɒd(ə)n] ['iːpɒk] . — [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] , ['pəʊlənd] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['lɪtərəri]

MODERN	EPOCH	.	—	At	the	time	of	writing	,	Poland	continues	to	be	a	literary
现代的	时代	.	—	在	这	时间	的	写作	,	波兰	继续	到	是	一个	文学

['neɪʃ(ə)n] [wel] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] .

nation	well	worthy	of	attention	.
国家	出色地	值得	的	注意力	.

现代时期——在撰写本文时，波兰仍然是一个值得关注的文学强国。

[ʃiː; ʃi]['prez(ə)nts][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['reɪsɪz] [wɪtʃ] [ɪn'kɜː(r)][ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] ['perɪʃɪŋ] [æz; əz]

She	presents	an	example	to	the	races	which	incur	the	risk	of	perishing	as
她	礼物	一个	例子	到	这	种族	哪个	招致	这	风险	的	消亡	作为

['neɪʃnz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌɪnkə'pæsəti] ;

nations	because	of	their	political	incapacity	;
国家	因为	的	他们的	政治的	无能力	;

她给那些因政治无能而面临国家灭亡风险的民族树立了榜样；

[baɪ] [prɪ'zɜːrv] [ðeə(r)] [tʌŋ] [ænd; ənd][baɪ] ['sæŋktifai] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɜːðɪ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]

by	preserving	their	tongue	and	by	sanctifying	it	with	a	worthy	literature
经过	保存	他们的	舌头	和	经过	神圣化	它	和	一个	值得	文学

[ðeɪ] [gɑːd] [ðeə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd] ,

they	guard	their	country	and	,
他们	警卫	他们的	国家	和	,

他们通过保护自己的语言，并用高雅的文学作品来颂扬它，从而保卫自己的国家。

[laɪk] [ðə; ði] [griːks] [ænd; ənd] [ɪ'tæljənz] ,

like	the	Greeks	and	Italians	,
喜欢	这	希腊人	和	意大利人	,

就像希腊人和意大利人一样，

[həʊp] [tuː; tə] [ˌriː'kɒŋkə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [sʌm; səm] [deɪ] [θruː] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [tɜːnz] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] [ʃəʊn] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

hope	to	reconquer	it	some	day	through	the	sudden	turns	of	fortune	shown	in	history	.
希望	到	夺回	它	一些	天	通过	这	突然	转弯	的	财富	所示	在	历史	.

希望有朝一日能凭借历史上的机缘巧合重新征服它。

['ɪndeks] [ɒv; əv] [neɪms] ['saɪtɪd]

INDEX	OF	NAMES	CITED
指数	的	姓名	引用

被引人名录索引

[ə; eɪ]

A

一个

一个

[ə'baʊt]

About

关于

关于

['ædɪsən]

Addison

艾迪生

艾迪生

['iːskiniːz]

Aeschines

埃斯基涅斯

埃斯基涅斯

['iːskiləs]

Aeschylus

埃斯库罗斯

埃斯库罗斯

['iːsɒp]

Aesop

伊索

伊索

-

Aicard

-

艾卡德

[ˌɑːlɑːr'koʊn]

Alarcon

阿拉尔孔

阿拉尔孔

-

Alcasus

-

阿尔卡苏斯

['ɑ:lkə,məu] , [-] [ɒv; əv]

Alcamo	,	Ciullo	of
阿尔卡莫	,	丘洛	的

Alcamo, Ciullo

[ˌɑ:lə'mæn]

Aleman
阿莱曼

阿莱曼

[ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]

Alexander
亚历山大

亚历山大

[ˌæl'fi:ri]

Alfieri

阿尔菲耶里

阿尔菲耶里

[æl'fɒnzəʊ] [eks]

Alphonso	X
阿方索	X

阿方索十世

[æl'fɒnzəʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

Alphonso	XI
阿方索	十一

阿方索十一世

['ælvəˌrez]

Alvarez

阿尔瓦雷斯

阿尔瓦雷斯

['æmbrəʊz] , [ˌes 'ti:] .

Ambrose	,	St	.
安布罗斯	,	英石	.

圣安布罗斯

['æmiˌɑ:t]

Amyot
艾米特

阿米奥特

[ə'nækriən]

Anacreon
阿那克里翁

阿那克里翁

[ˌænæk'sægərəs]

Anaxagoras
阿那克萨戈拉斯

阿那克萨戈拉斯

-

Andocides

-

安多西德斯

[æn] , [kwi:n]

Anne	,	Queen
安妮	,	女王

安妮女王

[ˌɑːˈnʊntsioʊ] , ['geɪbriəl] [diː] -

Annunzio	**,**	**Gabriel**	**d**	**'**
安努齐奥	, 加布里埃尔		d	-

安努齐奥，加布里埃尔·德

['æntɪfən]

Antiphon

赞歌

赞歌

[ˌæn.təˈniː.nə]

Antonina

安东尼娜

安东尼娜

[ænˈtəʊni.əs][daɪˈɒdʒəniːz]

Antonius	**Diogenes**
安东尼乌斯	第欧根尼

安东尼·第欧根尼

[ˌæpəˈloʊniəs]

Apollonius

阿波罗尼奥斯

阿波罗尼奥斯

['æpiən]

Appian

Appian

Appian

[ˌæpjəˈliːəs]

Apuleius

阿普列乌斯

阿普列乌斯

[əˈreɪtəs]

Aratus

阿拉图斯

阿拉图斯

[ɑːrˈkeɪ.di.əs]

Arcadius

阿卡狄乌斯

阿卡狄乌斯

[ˌɑːˈkiləkəs]

Archilochus

阿尔基洛库斯

阿尔基洛库斯

[ˌærəˈtiːnəʊ, ˌɑː-]

Aretino

阿雷蒂诺

阿雷蒂诺

[ˌɑːriˈɒstoʊ]

Ariosto

阿里奥斯托

阿里奥斯托

[ˌærəˈstɒfəniːz]

Aristophanes

阿里斯托芬

阿里斯托芬

['ærəstɒt(ə)l]
Aristotle
亚里士多德

亚里士多德

[ɑː'nəʊ]
Arnauld
阿诺德

阿尔诺

['ærɪən]
Arrian
阿里安

阿里安

[ˌæˌskliː'ædiːz]
Asclepiades
阿斯克勒庇俄斯

阿斯克勒庇俄斯

[ˌæθə'neɪʃəs] , [ˌes 'tiː] .
Athanasius , St .
阿塔纳修斯 , 英石 .

圣亚他那修

['ætɪəs]
Attius
阿提乌斯

阿提乌斯

- , [ə'grɪpə] [diː] -
Aubigné , Agrippa d '
- , 阿格里帕 d -

奥比涅，阿格里帕·德

[ɔː'ʒiːər]
Augier
奥吉尔

奥吉尔

[ɔː'gʌstɪn] , [ˌes 'tiː] .
Augustine , St .
奥古斯丁 , 英石 .

圣奥古斯丁

[ɔː'gʌstəs]
Augustus
奥古斯都

奥古斯都

[ɔː'lɑːrd]
Aulard
奥拉德

奥拉德

-
Aurispa
-

奥里斯帕

[ɔː'soʊniəs]
Ausonius
奥索尼乌斯

奥索尼乌斯

[eɪviːɛnəs]
Avienus
阿维努斯

阿维努斯

[biː]
B
B

B

-
Babrius
-

巴布里乌斯

['beɪkən] , ['frɑːnsɪs]
Bacon , Francis
熏肉 , 弗朗西斯

弗朗西斯·培根

['bɔldi]
Baldi
巴尔迪

巴尔迪

['bælzæk] , [dʒiː] . [diː]
Balzac , G . de
巴尔扎克 , G . 德

巴尔扎克，G.

['bælzæk] , [eɪtʃ] . [diː]
Balzac , H . de
巴尔扎克 , H . 德

巴尔扎克，H. de

[bæn'dɛloʊ]
Bandello
班德罗

班德罗

[bæn'vɪl] , [tiː] . [diː]
Banville , T . de
班维尔 , T . 德

班维尔，T.

[bɑːrnɑːv]
Barnave
巴纳夫

巴纳夫

-
Barthari
-

巴萨里

['bæzl] , [es] .
Basil , S .
罗勒 , S .

Basil，S.

[bə'taɪ]
Bataille
巴塔耶

巴塔耶

-
Batiouchkov
-

巴蒂奥什科夫

[ˌboʊdə'lɛr]
Baudelaire
波德莱尔

波德莱尔

[beɪl]
Bayle
贝勒

贝勒

[bə'zæn]
Bazin
巴赞

巴赞

[bəʊmɑː'ʃeɪ]
Beaumarchais
博马舍

博马舍

['bəʊmɒnt]
Beaumont
博蒙特

博蒙特

[bɛ'kɛriə]
Beccaria
贝卡里亚

贝卡里亚

[ˌbeli'sɛəriəs]
Belisarius
贝利撒留

贝利撒留

[bɛ'leɪ] , ['d͡ʒəʊ.ə.kɪm][ˌdiː'juː]
Bellay , Joachim du
贝莱 , 约阿希姆 杜

贝莱，约阿希姆·杜

[bɛ'loʊ]
Belleau
贝洛

贝洛

['bembəu]
Bembo
班博

本博

-
Benserade
-

本塞拉德

[bɛntkɔfski]
Bentkowski
本特科夫斯基

本特科夫斯基

[bɛˈrɑ̃ːʒeɪ]
Béranger
贝朗热

贝朗热

['bɜːrʒəˌræk] , [ˌsɪrə'noʊ][diː]
Bergerac , Cyrano de
贝尔热拉克 , 西哈诺 德

贝尔热拉克，西哈诺

['bəːgsən]
Bergson
柏格森

柏格森

[bər'nɑːrd] , ['trɪstən]
Bernard , Tristan
伯纳德 , 特里斯坦

伯纳德，特里斯坦

[bər'nɑːrdɪs]
Bernardes
伯纳德斯

贝尔纳多斯

[bɜˑnætəwɪtʃ]
Bernatowicz
伯纳托维奇

伯纳托维奇

['bɜːrni]
Berni
伯尼

伯尼

[bɜːn'steɪn]
Bernstein
伯恩斯坦

伯恩斯坦

[bɜˑːtaʊt]
Bertaut
贝尔托

贝尔托

['biːlski] , ['d͡ʒəʊ.ə.kɪm]
Bielski , Joachim
别尔斯基 , 约阿希姆

约阿希姆·别尔斯基

['biːlski] , ['mɑːtɪn]
Bielski , Martin
别尔斯基 , 马丁

别尔斯基，马丁

['baɪən]
Bion
比昂

比昂

[bəʊ'kɑːtʃɪəʊ]
Boccaccio
薄伽丘

薄伽丘

['bɑːdmər]
Bodmer
博德默

博德默

- , [lɑː]
Boëtie , La
- , 拉

博埃蒂，拉

-
Bogulawski
-

博古拉夫斯基

[bwɑː'ləu]
Boileau
博伊洛

博伊洛

[bɔː'jɑːdɔː]
Bojardo
博哈尔多

博哈尔多

[bɔː'dəʊ]
Bordeaux
波尔多

波尔多

[bɔː'deləʊ]
Bordello
妓院

妓院

[bɔ'suːeɪ]
Bossuet
博絮埃

博絮埃

[bʊrdəloʊ]
Bourdaloue
布尔达卢

布尔达卢

[bʊr'ʒeɪ]
Bourget
布尔热

布尔热

-
Boutroux
-

布特鲁

-
Boylesve
-

博伊尔斯

['brænt,oʊm]
Brantôme
布朗托姆

布朗托姆

[briːˈuː]
Brieux
布里厄

布里厄

[ˈbɹɒn.ti] , [siː] .
Brontë , C .
勃朗特 , C .

勃朗特，C.

[ˈbɹɒn.ti] , [iː] .
Brontë , E .
勃朗特 , E .

勃朗特，E.

[ˈbraʊnɪŋ] , [iː] . [biː] .
Browning , E . B .
勃朗宁 , E . B .

布朗宁，EB

[ˈbraʊnɪŋ] , [ˈrɒbət]
Browning , Robert
勃朗宁 , 罗伯特

罗伯特·勃朗宁

- , [diː]
Brueys , de
- , 德

布鲁伊斯，德

-
Brunetière
-

布鲁内蒂埃

[bruːˈnɛtoʊ]
Brunetto
布鲁内托

布鲁内托

[ˈbʊdə]
Buddha
佛

佛

[buːˈfɔːŋ]
Buffon
布冯

布冯

[ˈbulwə] - [ˈlɪtən]
Bulwer - Lytton
布尔沃 - 利顿

布尔沃-利顿

[ˈbʌnjən]
Bunyan
班扬

班扬

[ˈbɜːrgər]
Bürger
公民

市民

['bɜːgəndi] , [djuːk] [ɒv; əv]
Burgundy , Duke of
勃艮第 , 公爵 的

勃艮第公爵

[bɜːnz]
Burns
烧伤

烧伤

['bɜːtn] , ['rɒbət]
Burton , Robert
伯顿 , 罗伯特

伯顿，罗伯特

['baɪrən]
Byron
拜伦

拜伦

[siː]
C
C

C

[ˌkæbə'ljeərəʊ]
Caballero
卡瓦列罗

卡瓦列罗

['siːzə(r)] , ['dʒuːliəs]
Caesar , Julius
凯撒 , 尤利乌斯

凯撒，尤利乌斯

['kɔːldərɑːn]
Calderon
卡尔德隆

卡尔德隆

[kə'lɪməkəs]
Callimachus
卡利马科斯

卡利马科斯

-
Callinos
-

卡利诺斯

['kælvɪn]
Calvin
加尔文

加尔文

[kəmɪnhə]
Caminha
卡米尼亚

卡米尼亚

Camoëns
卡莫恩斯

卡莫恩斯

-
Campistron
-

坎皮斯特龙

[ˌkæmpoʊˈɑːmɔːr]
Campoamor
坎波阿莫

坎波阿莫尔

-
Candamo
-

坎达莫

[ˌkɑːnɪˈzɑːrɪz]
Cañizares
卡尼萨雷斯

卡尼萨雷斯

[kɑːˈduːtʃi]
Carducci
卡杜奇

卡杜奇

[kɑːˈlaɪl]
Carlyle
凯雷集团

凯雷集团

[ˈkɑːroʊ]
Caro
卡罗

卡罗

[kəˈsiːni]
Cassini
卡西尼

卡西尼

[ˈkæsɪəs]
Cassius
卡西乌斯

卡西乌斯

[ˌkæstəˈlɑːr]
Castelar
城堡

卡斯特拉尔

[ˈkæstrəu]
Castro
卡斯特罗

卡斯特罗

[ˈkæθ(ə)rɪn] [ɒv; əv] [ˈrʌʃə]
Catherine **of** **Russia**
凯瑟琳 的 俄罗斯

俄罗斯的叶卡捷琳娜

[ˈkeɪtəʊ]
Cato
卡托

卡托

[kə'tʌləs]
Catullus
卡图卢斯

卡图卢斯

['selini] , [ˌbɛnve'nuːtoʊ]
Cellini , Benvenuto
切利尼 , 本韦努托

切利尼，本韦努托

['sefələn]
Cephalon
头足类动物

塞法隆

[sɜː'væntiːz]
Cervantes
塞万提斯

塞万提斯

[tʃɑːlz] [ɒv; əv] ['ɔːrlənz]
Charles of Orleans
查尔斯 的 奥尔良

奥尔良的查理

[tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ]
Charles II
查尔斯 二

查理二世

[tʃɑːlz] [viː]
Charles V
查尔斯 V

查理五世

[ʃætəʊbr'ɪænd]
Chateaubriand
夏多布里昂

夏多布里昂

['tʃætətn]
Chatterton
查特顿

查特顿

['tʃɔːsə(r)]
Chaucer
乔叟

乔叟

[ʃɛ'njeɪ] , ['ɑːndrei; ɔŋ'drei]
Chénier , André
谢尼埃 , 安德烈

谢尼埃，安德烈

[ʃɛ'njeɪ] , [mə'riː] - ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]
Chénier , Marie - Joseph
谢尼埃 , 玛丽 - 约瑟夫

谢尼埃，玛丽-约瑟夫

['krɪsɪpəs]
Chrysippus
金丝雀

金丝雀

['krɪsəstəm]
Chrysostom
金口菊

金口菊

['sɪsəˌrəʊ]
Cicero
西塞罗

西塞罗

['klɔ:djən]
Claudian
克劳迪安

克劳迪安

['kli:nˌθi:z]
Cleanthes
清洁

清洁

['kəʊlərɪdʒ]
Coleridge
柯尔律治

柯尔律治

[koʊ'mi:n]
Comines
康明斯

康明斯

Commodian
商品

商品

[kɒm'ni:nəs]
Comnenus
科穆宁

科穆宁

[kʊŋt]
Comte
孔特

孔特

[ˌkɑ:ndi'læk]
Condillac
康迪拉克

康迪拉克

['kɒŋgri:v]
Congreve
康格里夫

康格里夫

['kɒnstənt]
Constant
持续的

持续的

[kəu'pə:nikəs]
Copernicus
哥白尼

哥白尼

-
Coppée
-

科佩

[kɔːr'neɪl]
Corneille
科内耶

科内耶

['kɔːteɪ] - ['riːəl]
Corte - Real
科尔特 - 真实的

科尔特雷亚尔

['kʌz(ə)n]
Cousin
表哥

表哥

['kuːpə]
Cowper
考珀

考珀

[kræb]
Crabbe
克拉布

克拉布

-
Cratinos
-

克拉蒂诺斯

-
Crébillon
-

克雷比永

['krɒmwel]
Cromwell
克伦威尔

克伦威尔

['sɪprɪən] , [ˌes 'tiː] .
Cyprian , St .
塞浦路斯 , 英石 .

圣西普里安

-
Czacki
-

查茨基

[ˌtʃɑːrtɔː'rɪski]
Czartoryski
恰尔托里斯基

恰尔托里斯基

[diː]
D
D

D

-

Dancourt

-

丹库尔

['dænjəl] ([ðə; ði] ['æbət])

Daniel (the abbot)

丹尼尔 (这 方丈)

丹尼尔（方丈）

['dænjəl] ([ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)])

Daniel (the prisoner)

丹尼尔 (这 囚犯)

丹尼尔（囚犯）

['dænti]

Dante

但丁

但丁

[da:ŋ'tɔ:ŋ;]

Danton

丹东

丹东

[doʊ'deɪ]

Daudet

都德

都德

['dævənənt]

Davenant

达文南特

达文南特

['dɑ:vilɑ:]

Davila

达维拉

达维拉

[dɪ'fəʊ]

Defoe

笛福

笛福

[ˌdɛlə'vi:n]

Delavigne

德拉维涅

德拉维涅

[də'li:l]

Delille

德利勒

德利勒

[dɪ'mɒsθəˌni:z]

Demosthenes

德摩斯梯尼

德摩斯梯尼

[dei'ka:t]

Descartes

笛卡尔

笛卡尔

[deɪˈspɔːrtɪs]
Desportes
体育

德斯波特斯

[dɛˈtuːʃɪz]
Destouches
去触碰

德斯图什

[ˌdiːəˈmɒnteɪ]
Diamante
钻石

钻石

['dɪkɪnz]
Dickens
狄更斯

狄更斯

['diːdərəʊ]
Diderot
狄德罗

狄德罗

['diːtmɑːr]
Dietmar
迪特玛

迪特马尔

[daɪˈɒdʒəniːz]
Diogenes
第欧根尼

第欧根尼

['dɒltʃeɪ]
Dolce
杜尔切

杜尔切

[ˌdəstəˈjefski]
Dostoevsky
陀思妥耶夫斯基

陀思妥耶夫斯基

['draɪdən]
Dryden
德莱顿

德莱顿

[duːˈklɔː]
Duclos
杜克洛斯

杜克洛斯

-
Dufresny
-

杜弗雷尼

[dju'maː] , ([peə])
Dumas , (père)
大仲马 , (父亲)

大仲马（老）

[dju'ma:] , ([fi:s])
Dumas , (fils)
大仲马 , (fils)

杜马斯（小杜马斯）

['djʊrər]
Dürer
丢勒

丢勒

[i:]
E
E

E

['ɛbərˌlɪŋ]
Eberling
埃伯林

埃伯林

[ˌɛtʃɛgə'raɪ]
Echegaray
埃切加雷

埃切加雷

['eliət] , [dʒɔ:dʒ]
Eliot , George
艾略特 , 乔治

乔治·艾略特

[ɪ'lɪzəbəθ]
Elisabeth
伊丽莎白

伊丽莎白

['ɛni:əs]
Ennius
恩尼厄斯

恩尼厄斯

[ˌepɪk'ti:təs]
Epictetus
爱比克泰德

爱比克泰德

[ˌepɪ'kjʊərəs]
Epicurus
伊壁鸠鲁

伊壁鸠鲁

[ɪ'ræzməs]
Erasmus
伊拉斯谟

伊拉斯谟

[ɛr'si:jɑ:]
Ercilla
埃尔西拉

埃尔西拉

[ɪ'spɪnəl]
Espinel
尖晶石

埃斯皮内尔

[ˌɛsproʊnˈθɛdə]
Espronceda
埃斯普龙塞达

埃斯普龙塞达

[juːˈdɑːksiə]
Eudoxia
尤多克西亚

尤多克西亚

-
Eupolis
-

欧波利斯

[juːˈrɪpədiːz]
Euripides
欧里庇得斯

欧里庇得斯

[juːˈsiːbiəs]
Eusebius
优西比乌斯

优西比乌斯

[juːˈsteɪθiəs]
Eustathius
尤斯塔修斯

尤斯塔修斯

[ɪˈvɛmərəs]
Evemerus
伊芙默鲁斯

伊芙默鲁斯

[ef]
F
F

F

-
Falcam
-

法尔卡姆

['feɪ.ɛt] , [ˌɛmˌɛm'iː] . [diː][lɑː]
Fayette , Mme . de la
费耶特 , 夫人 . 德 拉

费耶特夫人

[feɪˈdʒuː]
Feijoo
飞鸟

飞鸟

-
Felinski
-

费林斯基

[fe.nə.lɔ̃]
Fénelon
费内隆

费内隆

[fə'reɪrə]
Ferreira
费雷拉

费雷拉

['fɪktə]
Fichte
菲希特

菲希特

[fi'tʃi:noʊ]
Ficino
菲奇诺

菲奇诺

['fi:ldɪŋ]
Fielding
菲尔丁

菲尔丁

[fəlɑ:ndʒɪri]
Filangieri
菲兰吉耶里

菲兰吉耶里

['fləʊbeə]
Flaubert
福楼拜

福楼拜

['fletʃə(r)]
Fletcher
弗莱彻

弗莱彻

[flɔ'rɛz]
Florez
弗洛雷斯

弗洛雷斯

-
Fogazzaro
-

福加扎罗

-
Folengo
-

弗伦戈

[ˌfɑ:ntə'nɛl]
Fontenelle
丰特内尔

丰特内尔

['fɔ:skoʊloʊ]
Foscolo
福斯科洛

福斯科洛

-
Fouillée
-

富耶

[fɒks]
Fox
狐狸

狐狸

['fredrɪk] [ˌaɪ 'aɪ]
Frederick **II**
弗雷德里克 二

腓特烈二世

[frwɑːˈsɑːrt]
Froissart
弗鲁瓦萨尔

弗鲁瓦萨尔

[dʒiː]
G
G

G

['geɪlən]
Galen
盖伦

盖伦

[ˌgælə'leɪəʊ]
Galileo
伽利略

伽利略

['gɑːrniər]
Garnier
卡尼尔

卡尼尔

[goʊ'tieɪ]
Gautier
戈蒂埃

戈蒂埃

['gɛliəs] ['ɔːləs]
Gellius **Aulus**
盖利乌斯 奥卢斯

盖利乌斯·奥卢斯

['gɜːrsən]
Gerson
格尔森

格尔森

['gɪbən]
Gibbon
长臂猿

长臂猿

['gɪlbət]
Gilbert
吉尔伯特

吉尔伯特

[gɪl] [vi'sɛntɛɪ]
Gil **Vicente**
吉尔 维森特

吉尔·维森特

[dʒi:oʊ'bɜ:rti]
Gioberti
乔贝蒂

乔贝蒂

[dʒɔ:r'dɑ:ni]
Giordani
乔尔达尼

乔尔达尼

['gɜ:tə]
Goethe
歌德

歌德

['gəʊgɒl]
Gogol
果戈理

果戈理

['goʊl'doʊni]
Goldoni
戈尔多尼

戈尔多尼

['gəʊldsmɪθ]
Goldsmith
金匠

金匠

[gɑ:n'kɔ:rt] , [di:]
Goncourt , de
龚古尔 , 德

龚古尔

['gɑ:ŋgərə]
Gongora
贡戈拉

贡戈拉

['gɔ:dʒiəs]
Gorgias
高尔吉亚

高尔吉亚

-
Gottsched
-

戈特舍德

['gaʊə(r)]
Gower
高尔

高尔

['gregəri] , [ˌes 'ti:] .
Gregory , St .
格雷戈里 , 英石 .

格雷戈里，圣。

[grɛsɪt]
Gresset
格雷塞特

格雷塞特

[grɪm]
Grimm
格林

格林

[-]
Grochowski
格罗霍夫斯基

格罗霍夫斯基

[gruːn]
Grün
绿

格林

[gwɑːˈriːni]
Guarini
瓜里尼

瓜里尼

[gwɑːskoʊ]
Guasco
瓜斯科

瓜斯科

[geˈvɑːrɑː]
Guevara
格瓦拉

格瓦拉

[ˌgwiːtʃɑːrˈdiːni]
Guicciardini
圭恰尔迪尼

圭恰尔迪尼

-
Guittone
-

吉他音色

[gɪˈzoʊ]
Guizot
基佐

基佐

[gʊˈtiːɛrɛz]
Gutierrez
古铁雷斯

古铁雷斯

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['giːəʊ]
Guyot
盖约

盖约

[eɪtʃ]
H
H

H

-
Habington
-

哈宾顿

['hɑːlər]
Haller
哈勒

哈勒

-
Haraucourt
-

哈罗库尔

['hɑːtmən]
Hartmann
哈特曼

哈特曼

['hauptmaːn]
Hauptmann
豪普特曼

豪普特曼

- , [diː] -
Haussonville , d '
- , d -

Haussonville，d'

[ˌhɛkə'tiəs] [ɒv; əv]['æbdərə]
Hecataeus of Abdera
赫卡泰乌斯 的 阿布德拉

阿布德拉的赫卡泰奥斯

['heigl]
Hegel
黑格尔

黑格尔

['haɪnə]
Heine
海涅

海涅

[ˌhiːlioʊˈdɔːrəs]
Heliodorus
赫利奥多罗斯

赫利奥多罗斯

['henri] ['sɪksθ]
Henry **VI**
亨利 六年级

亨利六世

[ˌherə'klaɪtəs]
Heraclitus
赫拉克利特

赫拉克利特

['hɜːbət]
Herbert
赫伯特

赫伯特

['hɜːdə(r)]
Herder
牧人

牧人

[he'rəudiən]
Herodian
希律王

希律王

[hɪ'rɒdətəs]
Herodotus
希罗多德

希罗多德

[hɛ'rɛroʊz]
Herreros
埃雷罗斯

埃雷罗斯

[hɜːr'vjuː]
Hervieu
埃尔维厄

埃尔维厄

['hesɪˌɒd]
Hesiod
赫西俄德

赫西俄德

[hɪ'lɛriən]
Hilarion
希拉里翁

希拉里翁

[hɪ'lɛriəs] , [ˌes 'tiː] .
Hilarius **,** **St** **.**
希拉里厄斯 , 英石 .

希拉里乌斯，圣

['hɪldəbrænd]
Hildebrand
希尔德布兰德

希尔德布兰德

[hɪˈpɒkrətiːz]
Hippocrates
希波克拉底

希波克拉底

['həʊmə(r)]
Homer
荷马

荷马

['hɒrəs]
Horace
贺拉斯

贺拉斯

['weətə]
Huerta
韦尔塔

韦尔塔

['hjuːgəʊ] , ['vɪktə(r)]
Hugo **,** **Victor**
雨果 , 胜利者

雨果，维克多

['hjuːgəʊ][ɒv; əv] -
Hugo **of** **Berzi**
雨果 的 -

贝尔齐的雨果

[hjuːm]
Hume
休谟

休谟

['hʌtən]
Hutten
胡滕

胡滕

-
Hyperides
-

海伯利德斯

[aɪ]
I
我

我

-
Iffland
-

伊夫兰

['aɪlə]
Isla
伊斯拉

伊斯拉

[aɪˈsɔkrtiːz]
Isocrates
伊索克拉底

伊索克拉底

['aɪvən]
Ivan
伊万

伊万

-
Izoulet
-

伊祖莱

[dʒeɪ]
J
J

J

-
Jacopone
-

雅科波内

[dʒeɪmz][aɪ]
James I
詹姆斯 我

詹姆斯一世

[ʒɔːˈrɛs]
Jaurès
饶勒斯

饶勒斯

[dʒəˈrəʊm] , [ˌes ˈtiː] .
Jerome , St .
杰罗姆 , 英石 .

圣杰罗姆

[dʒoʊˈdɛl]
Jodelle
乔德尔

乔德尔

['dʒɒnsn] , ['dɑːktər; draɪv]
Johnson , Dr
约翰逊 , 博士

约翰逊博士

['dʒɔɪnvɪl]
Joinville
乔因维尔

乔因维尔

['dʒɒnsən] , [ben]
Jonson , Ben
约翰逊 , 本

本·约翰逊

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ɒv; əv] [bɪˈzæntɪəm]
Joseph of Byzantium
约瑟夫 的 拜占庭

拜占庭的约瑟夫

[ˌhoʊvɛˈlɑːnoʊs]
Jovellanos
霍韦利亚诺斯

霍韦利亚诺斯

['dʒu:liən][ðə; ði] [ə'pɒsteɪt]
Julian **the** **Apostate**
朱利安 这 叛教者

背教者朱利安

['dʒu:njəs]
Junius
朱尼厄斯

朱尼厄斯

[ˌdʒʌ'stɪniən]
Justinian
查士丁尼

查士丁尼

['dʒu:vɪnəl]
Juvenal
尤维纳尔

尤维纳尔

-
Juvencus
-

幼年

[keɪ]
K
K

K

[ˌkɑ:li'dɑ:s]
Kalidas
卡利达斯

卡利达斯

[kænt]
Kant
康德

康德

[kəntəmɪr]
Kantemir
坎特米尔

坎特米尔

[kɑ:r'pɪnski]
Karpinski
卡尔平斯基

卡尔平斯基

[ki:ts]
Keats
济慈

济慈

['kempis] , [ti:] . -
Kempis **,** **T** **.** **à**
肯皮斯 , T . -

肯皮斯，T. à

['klɑ:pstɑ:k]
Klopstock
克洛普斯托克

克洛普斯托克

[ˌkoʊˈkænɔːfski]
Kochanowski
科查诺夫斯基

科恰诺夫斯基

-
Kollontay
-

科隆泰

['kɜːrnər]
Körner
科尔纳

科尔纳

['kɒtsəˌbuː]
Kotzebue
科策布

科策布

[krɪˈlʌv]
Krylov
克雷洛夫

克雷洛夫

-
Kürenberg
-

库伦贝格

-
Kutochikine
-

九藤亲

[el]
L
L

L

-
Laberius
-

拉贝里乌斯

[lɑː] [bruˈjɛr]
La **Bruyère**
拉 布鲁耶尔

拉布吕耶尔

[ləˈsɜːrdə]
Lacerda
拉塞尔达

拉塞尔达

[lɑː] [ʃoʊˈseɪ]
La **Chaussée**
拉 chaussée

拉绍塞

[lækˈtæntiəs]
Lactantius
乳酸菌

乳香

[lɑː] [fɑːn'teɪn]
La Fontaine
拉 方丹

拉封丹

[ˌlɑːmɑːr'tiːn]
Lamartine
拉马丁

拉马丁

[læm] , [siː]
Lamb , C
羊肉 , C

兰姆，C

[ləˌmɛ'neɪ]
Lamennais
拉曼奈斯

拉梅奈

[lɑː] [mɒt]
La Motte
拉 莫特

拉莫特

['lænfræŋk]
Lanfranc
兰弗兰克

兰弗兰克

[lɑː] [ˌroʊʃə'fuːkoʊ]
La Rochefoucauld
拉 罗什福科

拉罗什福科

['læskərɪs]
Lascaris
蛔虫

蛔虫

['lævətər]
Lavater
拉瓦特

拉瓦特

-
Lavedan
-

拉维丹

-
Lavisse
-

拉维斯

[lə'kɑːnt] [diː] [laɪl]
Leconte de Lisle
勒孔特 德 莱尔

勒孔特·德·利勒

['laibnits]
Leibnitz
莱布尼茨

莱布尼茨

[lɪnoʊ]
Lenau
莱瑙

莱瑙

[ˌliːəˈnɑːdəʊ] [ˌdiː ˈeɪ] [ˈvinsi]
Leonardo **da** **Vinci**
莱昂纳多 达 文西

列奥纳多·达·芬奇

[liːˈɑːnɪdəs]
Leonidas
列奥尼达

列奥尼达

[ˌlɛpərˈdiː]
Leopardi
莱奥帕尔迪

莱奥帕尔迪

[ˈləməntəf]
Lermontov
莱蒙托夫

莱蒙托夫

[ˌelˈiː] [seɪdʒ]
Le **Sage**
乐 圣人

勒萨格

[ˈlesɪŋ]
Lessing
莱辛

莱辛

[lɪˈbeɪniəs]
Libanius
利巴尼乌斯

利巴尼乌斯

[ˈlɪviəs]
Livius
利维乌斯

利维乌斯

[ˈlɪvi]
Livy
李维

李维

[ˈləʊbəʊ]
Lobo
洛博

洛博

[lɒk]
Locke
洛克

洛克

[ˌloʊməˈnɑːsɔːf]
Lomonosov
罗蒙诺索夫

罗蒙诺索夫

['lɔŋgəs]
Longus
长轴

长

[ləʊp] [di:]['veɪgə]
Lope de Vega
洛佩 德 维加

洛佩·德·维加

['lɔ:rɪs] , ['wɪljəm] [ɒv; əv]
Lorris , William of
洛里斯 , 威廉 的

洛里斯，威廉

['lu:ɪs] , [ˌes 'ti:]
Louis , St
路易斯 , 英石

路易斯，圣路易斯

['lu:ɪs] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
Louis XI
路易斯 十一

路易十一

[lu:'si:nə]
Lucena
卢塞纳

卢塞纳

['lu:ʃən]
Lucian
卢西安

卢西安

[lu:'sɪliəs]
Lucilius
卢西利乌斯

卢西利乌斯

[lu:'kri:ʃɪəs]
Lucretius
卢克莱修

卢克莱修

['lu:θə(r)]
Luther
路德

路德

['laɪkəˌfrɑ:n]
Lycophron
吕科弗龙

莱科弗龙

['lɪli]
Lyly
莉莉

莉莉

['lisiæs]
Lysias
吕西亚斯

吕西亚斯

[em]
M
M

M

['mæbli]
Mably
玛比

玛比

[mə'kɔ:li]
Macaulay
麦考利

麦考利

[ˌmækiə'veli]
Machiavelli
马基雅维利

马基雅维利

[mək'fɜ:rsən]
MacPherson
麦克弗森

麦克弗森

[mɑ:'feli]
Maffei
马菲

马菲

-
Mairet
-

玛丽特

['meɪstrə] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][di:]
Maistre , **Joseph** **de**
大师 , 约瑟夫 德

约瑟夫·德·梅斯特

[ˌmɑ:lə'spi:nə]
Malaspina
马拉皮纳

马拉皮纳

[mal'bɹɒnʃ]
Malebranche
芒枝

芒枝

[mɑ:'lɜ:rb]
Malherbe
马尔赫布

马尔赫布

-
Mallarmé
-

马拉美

['mænjʊel] , [dʒɒn]
Manuel , **John**
曼努埃尔 , 约翰

曼努埃尔，约翰

-
Manzinho
-

曼齐尼奥

[mæn'zoʊni]
Manzoni
曼佐尼

曼佐尼

['mɑːkəs] [ɔː'riːlɪəs]
Marcus **Aurelius**
马库斯 奥勒留

马可·奥勒留

[mə'riːni]
Marini
马里尼

马里尼

[ˌmærɪ'voʊ]
Marivaux
马里沃

马里沃

['mɑːləʊ]
Marlowe
马洛

马洛

[ˌmɑːrmɔːn'tel]
Marmontel
马蒙特尔

马蒙特尔

[mə'roʊt]
Marot
马罗特

马罗

['mɑːʃ(ə)l]
Martial
马歇尔

马歇尔

[mɑːr'tiːnez] , [rəʊz] [diː][lɑː]
Martinez **,** **Rose** **de** **la**
马丁内斯 , 玫瑰 德 拉

马丁内斯，玫瑰德拉

['meəri] , [ˌprɪn'ses]
Mary **,** **Princess**
玛丽 , 公主

玛丽公主

['meɪnəd]
Maynard
梅纳德

梅纳德

['medətʃiː] , ['kæθ(ə)rɪn] [diː] -
Medici **,** **Catherine** **de** **'**
美第奇家族 , 凯瑟琳 德 -

美第奇，凯瑟琳·德·美第奇

['medətʃi:] , [mə'ri:] [di:] -
Medici , Marie de '
美第奇家族 , 玛丽 德 -

美第奇，玛丽·德·

['mɛlənˌθɑ:n]
Melanchthon
梅兰希顿

梅兰希顿

[ˌmelɪ'edʒər]
Meleager
墨勒阿革

墨勒阿革

[mi'nændə]
Menander
米南德

米南德

['mɛndɛs]
Mendès
门德斯

门德斯

[men'doʊzə]
Mendoza
门多萨

门多萨

['mɜ:rsi:eɪ]
Mercier
梅西耶

梅西耶

['merɪdɪθ]
Meredith
梅雷迪思

梅雷迪思

['mɛrɪˌmeɪ]
Mérimée
梅里美

梅里美

[ˌmɛtə'stɑ:ziˌoʊ]
Metastasio
转移

转移

[mɜ:ŋ] , [dʒɒn][di:]
Meung , John de
孟 , 约翰 德

梅恩，约翰·德

-
Mezeray
-

梅泽雷

[ˌmɪʃə'leɪ]
Michelet
米歇莱

米歇莱

[mɪˈkɛvɪtʃ]
Mickiewicz
米基维茨

米基维茨

[ˈmɪlt(ə)n]
Milton
米尔顿

米尔顿

[ˈmɪrəˌboʊ]
Mirabeau
米拉波

米拉波

[ˌmoʊˈliːɛr]
Molière
莫里哀

莫里哀

[ˈmɔmzən]
Mommsen
莫姆森

莫姆森

[mɑːnəmæk]
Monomaque
莫诺马克

莫诺马克

[manˈtɛn]
Montaigne
蒙田

蒙田

[mɔːnˈtɑːlvoʊ]
Montalvo
蒙塔尔沃

蒙塔尔沃

-
Montchrestien
-

蒙特雷斯蒂安

[ˌmɔːntəmaɪˈɔːr]
Montemayor
蒙特马约尔

蒙特马约尔

[ˌmɔːntesˈkjuː]
Montesquieu
孟德斯鸠

孟德斯鸠

[ˈmɔːnti]
Monti
蒙蒂

蒙蒂

-
Montluc
-

蒙吕克

- , [li'ændroʊ]
Moratin , Leandro
- , 利安德罗

莱安德罗·莫拉廷

- , ['nɪkələs]
Moratin , Nicholas
- , 尼古拉斯

莫拉廷，尼古拉斯

['mɒskəs]
Moschus
麝香

麝香

[mʌn] , [diː]
Mun , de
门 , 德

蒙德

-
Musseus
-

缪斯

['mʌseɪ] , [ə; eɪ] . [diː]
Musset , A . de
缪塞 , 一个 . 德

缪塞，A. de

[en]
N
N

N

['niːviəs]
Naevius
纳维斯

奈维斯

[nə'pəʊlɪən]
Napoleon
拿破仑

拿破仑

['niːpɒs]
Nepos
尼波斯

尼波斯

['nɜːrvə]
Nerva
神经

神经

['njuːmən]
Newman
纽曼

纽曼

['njuːtən]
Newton
牛顿

牛顿

[nɪˈkəʊl]
Nicole
妮可

妮可

[ˈniːˌbʊr]
Niebuhr
尼布尔

尼布尔

-
Niemcewicz
-

尼姆采维奇

[ˈniːtʃə]
Nietzsche
尼采

尼采

[nɑːnˈnʌs]
Nonnus
农努斯

农努斯

[əʊ]
O
哦

哦

[ˌɑːlɪˈvɑːrɛz]
Olivares
奥利瓦雷斯

奥利瓦雷斯

[əpəlɪnski]
Opalinski
奥帕林斯基

奥帕林斯基

[ˈɑːpiən]
Oppian
奥皮安

奥皮安

[ˈɔtwei]
Otway
奥特威

奥特威

[ˈɔvid]
Ovid
奥维德

奥维德

[oʊˈzɛrɑːv]
Ozerov
奥泽罗夫

奥泽罗夫

[piː]
P
P

P

-
Pacuvius
-

帕库维乌斯

-
Palaprat
-

帕拉普拉特

[ˌpændɒlˈfiːni]
Pandolfini
潘多菲尼

潘多尔菲尼

['pæskl]
Pascal
帕斯卡尔

帕斯卡尔

[pɔːˈlaɪnəs] , [ˌes ˈtiː] .
Paulinus , St .
保利努斯 , 英石 .

圣保利努斯

[pɔːl] [ai]
Paul I
保罗 我

保罗一世

['pɛlɪˌkoʊ]
Pellico
皮利科

佩利科

[peˈreirɑː]
Pereira
佩雷拉

佩雷拉

['perikliːz]
Pericles
伯里克利

伯里克利

['perən]
Perron
佩隆

佩隆

['pɜːrsjʊsɪəs]
Perseus
珀尔修斯

珀尔修斯

['piːtə(r)][ðə; ði] [greɪt]
Peter the Great
彼得 这 伟大的

彼得大帝

['pet,raːk]
Petrarch
彼特拉克

彼特拉克

[pɪˈtɹəʊ.ni.əs]
Petronius
佩特罗尼乌斯

佩特罗尼乌斯

-
Philetas
-

菲利塔斯

['fɪlɪp] [θri:]
Philip **III**
菲利普 三、

菲利普三世

-
Philostrates
-

菲洛斯特拉特斯

['pi:kəʊ; 'paɪkəʊ] ['dɛlla] [mɪ'rændəˌlə]
Pico **della** **Mirandola**
微微 德拉 米兰多拉

米兰多拉峰

['pində]
Pindar
品达

品达

['paɪˌrɑ:n]
Piron
皮龙

皮龙

[pɪˈsɪstrətəs]
Pisistratus
皮西斯特拉图斯

皮西斯特拉图斯

-
Planudes
-

普拉努德斯

['pleɪtəʊ]
Plato
柏拉图

柏拉图

['pleɪtən]
Platon
柏拉图

柏拉图

['plɔ:təs]
Plautus
普劳图斯

普劳图斯

['plɪni] [ðə; ði]['eldə(r)]
Pliny **the** **Elder**
老普林尼 这 长老

老普林尼

['plɪni] [ðə; ði] ['jʌŋgə]
Pliny the Younger
老普林尼 这 年轻

小普林尼

['pluːtɑːk]
Plutarch
普鲁塔克

普鲁塔克

-
Politien
-

警察

[pɔ'libiəs]
Polybius
波利比乌斯

波利比乌斯

-
Pompignan
-

蓬皮尼昂

[ˌpɑːm'poʊniəs]
Pomponius
庞波尼乌斯

庞波尼乌斯

['pɑːntəs]
Pontus
蓬图斯

蓬图斯

[pəʊp]
Pope
教皇

教皇

['pɔːtu] - ['riːʃ]
Porto - Riche
波尔图 - 里奇

波尔图里奇

[pə'tɑːtski]
Potocki
波托茨基

波托茨基

[pre'voʊ] , ['æbeɪ]
Prévost , Abbé
普雷沃斯特 , 阿贝

普雷沃斯特，神父

[pre'voʊ] , [mɑː'sel] .
Prévost , Marcel .
普雷沃斯特 , 马塞尔 .

普雷沃斯特，马塞尔。

['so'kopiəs]
Procopius
普罗科皮乌斯

普罗科皮乌斯

[prə'pɜːrʃiəs]
Propertius
普罗佩提乌斯

普罗佩提乌斯

[prəu'tægəræs]
Protagoras
普罗泰戈拉

普罗泰戈拉

['pruː'dɛnʃəs]
Prudentius
普鲁登提乌斯

普鲁登提乌斯

['tɑːləmi]
Ptolemy
托勒密

托勒密

['pʊbliəs] ['saɪrəs]
Publius **Syrus**
普布利乌斯 赛勒斯

普布利乌斯·西鲁斯

['pʌltʃi]
Pulci
普尔西

普尔奇

['pʊʃkɪn]
Pushkin
普希金

普希金

[kjuː]
Q
问

问

[kwɪ'veɪdoʊ]
Quevedo
克韦多

克韦多

['kwɪnɪt]
Quinet
奎内特

奎内特

[kwɪn'tɑːnə]
Quintana
金塔纳

金塔纳

[kwɪn'tɪliən]
Quintilian
昆体良

昆体良

['kwɪntəs]
Quintus
昆图斯

昆图斯

['kwɪntəs] ['kɜːrʃəs]
Quintus Curtius
昆图斯 库尔提乌斯

昆图斯·库尔提乌斯

[ɑː(r)]
R
拉

拉

['ræbə,leiz]
Rabelais
拉伯雷

拉伯雷

[reɪkən]
Racan
拉坎

拉坎

['rɑ'siːn]
Racine
拉辛

拉辛

-
Radistchef
-

拉迪斯切夫

[rɛɪ'nɑːl]
Raynal
雷纳尔

雷纳尔

['rɛgnɑːrd]
Regnard
雷格纳德

雷纳德

- , [eɪtʃ] . [diː]
Régnier , H . de
- , H . 德

雷尼尔，H.

- , [em] .
Régnier , M .
- , M .

雷尼尔，M.

['riːnən]
Renan
雷南

雷南

[rɛts] , ['kɑːdɪn(ə)l][diː]
Retz , Cardinal de
雷茨 , 红衣主教 德

雷茨，枢机主教

[ri'bɛroʊ]
Ribeiro
里贝罗

里贝罗

['riːˌboʊ] , [ə; eɪ] .

Ribot	,	**A**	.
ribot	,	一个	.

里博特，A.

['riːˌboʊ] , [tiː] .

Ribot	,	**T**	.
ribot	,	T	.

里博特，T.

['rɪtʃədsən]

Richardson

理查森

理查森

-

Richepin

-

里切平

['riːvəs]

Rivas

里瓦斯

里瓦斯

['rɒbət]

Robert

罗伯特

罗伯特

['rɒbətsən]

Robertson

罗伯逊

罗伯逊

[ˌroʊbz'pjɛr]

Robespierre

罗伯斯庇尔

罗伯斯庇尔

['roʊhɑːs]

Rojas

罗哈斯

罗哈斯

[rɒn'sɑːrd]

Ronsard

龙萨尔

龙萨尔

['rəʊzə]

Rosa

罗莎

罗莎

['rəʊzə] , ['sælvəˌtɔːr]

Rosa	,	**Salvator**
罗莎	,	萨尔瓦托

罗莎，萨尔瓦托

[rɔ'seti] , [krɪ'stiːnə]

Rossetti	,	**Christina**
罗塞蒂	,	克里斯蒂娜

克里斯蒂娜·罗塞蒂

[rɔ'seti] , ['dænti]
Rossetti , Dante
罗塞蒂 , 但丁

但丁·罗塞蒂

[rɔ'stɑnd]
Rostand
罗斯坦德

罗斯坦德

-
Roucher
-

鲁歇

[ruː'ʒeɪ] [diː] [laɪl]
Rouget de Lisle
胭脂 德 莱尔

鲁热·德·利勒

['ruːsəu] , [dʒeɪ] . [biː] .
Rousseau , J . B .
卢梭 , J . B .

卢梭，JB

['ruːsəu] , [dʒeɪ] . [dʒeɪ] .
Rousseau , J . J .
卢梭 , J . J .

卢梭，JJ

['rʌskɪn]
Ruskin
拉斯金

拉斯金

[rʊ'tɪliəs]
Rutilius
鲁蒂利乌斯

鲁蒂利乌斯

-
Rzewuski
-

雷泽乌斯基

[es]
S
S

S

[ˌɛs 'eɪ 'eɪ][diː][mə'rændə]
Saa de Miranda
saa 德 米兰达

萨·德·米兰达

[ˌɛs 'eɪ 'eɪ][iː] -
Saa e Menezès
saa e -

Saa e Menezès

[sɑː'veɪdrə]
Saavedra
萨维德拉

萨维德拉

[seɪnt] - [ə'mɑːnt]
Saint - Amant
圣 - 阿曼特

圣阿芒

[seɪnt] - -
Saint - Évremond
圣 - -

圣埃弗雷蒙德

[seɪnt] - [dʒə'leɪs]
Saint - Gelais
圣 - 盖莱斯

圣热莱斯

[seɪnt] - ['læmbət]
Saint - Lambert
圣 - 兰伯特

圣朗贝尔

[seɪnt] - [pjeə] , [ˌbɜːrnər'diːn][diː]
Saint - Pierre , Bernardin de
圣 - 皮埃尔 , 伯纳丁 德

圣皮埃尔，贝尔纳丹

[seɪnt] - ['saɪmən]
Saint - Simon
圣 - 西蒙

圣西蒙

['seɪntiː] - [bɜːrv]
Sainte - Beuve
圣特 - 博维

圣伯夫

['sɑːkjəmuni]
Sakyamuni
释迦牟尼

释迦牟尼

['sæləst]
Sallust
萨卢斯特

萨卢斯特

[sænd] , [dʒɔːdʒ]
Sand , George
沙 , 乔治

乔治·桑德

[sæn; sɑːn] -
San Phillipo
圣 -

圣菲利普

-
Sannazaro
-

桑纳扎罗

['sæfəʊ]
Sappho
萨福

萨福

[sɑːr'duː]
Sardou
萨尔杜

萨尔杜

[ˌsævənə'roʊlə]
Savonarola
萨沃纳罗拉

萨沃纳罗拉

[skæ'rɑːn]
Scarron
斯卡伦

斯卡伦

- , ['mɒrɪs]
Scève , Maurice
- , 莫里斯

斯凯夫，莫里斯

['ʃɪlə]
Schiller
席勒

席勒

['skəupənhauə]
Schopenhauer
叔本华

叔本华

['sɪpiˌoʊ]
Scipio
西庇阿

西庇阿

[skɒt]
Scott
斯科特

斯科特

[skraɪb]
Scribe
隶

隶

-
Scudéry
-

斯库德里

-
Sédaine
-

塞丹

-
Segrais
-

塞格雷斯

-
Seignobos
-

塞尼奥博斯

-

Sénancour

-

塞南库尔

['senəkə] [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)]

Seneca **the** **Philosopher**

塞内卡 这 哲学家

哲学家塞内卡

['senəkə] [ðə; ði]['trædʒɪk]

Seneca **the** **Tragic**

塞内卡 这 悲惨

悲剧塞内卡

-

Serao

-

塞拉奥

-

Sévigné

-

塞维涅

['sekstəs] [ɛm'pɪrɪkəs]

Sextus **Empiricus**

塞克斯图斯 经验主义者

塞克斯图斯·恩皮里库斯

['ʃeɪkspɪə(r)]

Shakespeare

莎士比亚

莎士比亚

['ʃeli]

Shelley

雪莱

雪莱

['ʃəridən]

Sheridan

谢里丹

谢里丹

['sɪdni]

Sidney

西德尼

西德尼

['sɪliəs] [ɪ'tælɪkəs]

Silius **Italicus**

西利乌斯 意大利

西利乌斯·伊塔利库斯

[saɪ'mɔnidi:z]

Simonides

西蒙尼德斯

西蒙尼德斯

['sɒkrəti:z]

Socrates

苏格拉底

苏格拉底

['soʊlɪs]
Solis
索利斯

索利斯

['sɔfəkli:z]
Sophocles
索福克勒斯

索福克勒斯

-
Soumarokoff
-

苏马罗科夫

['sauði, 'sʌði]
Southey
骚塞

骚塞

['spensər]
Spenser
斯宾塞

斯宾塞

[stɑ:l] , [ˌɛmˌɛm'i:] .
Staël , Mme .
斯塔尔 , 夫人 .

斯塔尔夫人

[di:]
de
德

德

['steɪʃəs]
Statius
斯塔提乌斯

斯塔提乌斯

[stæŋ'dɑ:l]
Stendhal
司汤达

司汤达

['stɜ:rn]
Sterne
斯特恩

斯特恩

['zu:dərmən]
Sudermann
苏德曼

苏德曼

['sʌli] - [ˌpru:'dɔm]
Sully - Prudhomme
玷污 - 普吕多姆

苏利-普鲁多姆

[swɪft]
Swift
迅速

迅速

['swɪnˌbɜːrn]
Swinburne
斯威本

斯威本

[tiː]
T
T

T

[tæsitəs]
Tacitus
塔西佗

塔西佗

[tein]
Taine
泰恩

泰恩

['tɑːnˌhɔizər]
Tannhäuser
唐豪瑟

唐豪瑟

-
Tansillo
-

坦西洛

['tæsoʊ]
Tasso
塔索

塔索

[tɑːsoʊni]
Tassoni
塔索尼

塔索尼

['tenɪsən]
Tennyson
丁尼生

丁尼生

['terəns]
Terence
特伦斯

特伦斯

[tɜːr'tʌljən]
Tertullian
特土良

特土良

['θækəri]
Thackeray
萨克雷

萨克雷

['θeiliːz]
Thales
泰雷兹

泰雷兹

[θi:ˈɔkritəs]
Theocritus
忒奥克里图斯

忒奥克里图斯

[ˌθɪəˈdɔ:rə]
Theodora
狄奥多拉

狄奥多拉

[ˌθɪəˈfræstəs]
Theophrastus
泰奥弗拉斯托斯

泰奥弗拉斯托斯

[ˈθespɪs]
Thespis
忒斯庇斯

忒斯庇斯

[tiˈboʊ]
Thibaut
蒂博

蒂博

[tiˈɛri]
Thierry
蒂埃里

蒂埃里

[ti:rz]
Thiers
蒂尔斯

蒂尔斯

[ˈtɒmsən]
Thomson
汤姆逊

汤姆逊

[θɔ:n]
Thorn
刺

刺

[θuˈsɪdɪˌdiz]
Thucydides
修昔底德

修昔底德

[tɪˈbʌləs]
Tibullus
蒂布卢斯

蒂布卢斯

[tɪrɑ:bɔki]
Tiraboschi
蒂拉博斯基

蒂拉博斯基

[ˈtɪrsoʊ][di:][məˈli:nə]
Tirso **de** **Molina**
提尔索 德 莫利纳

蒂尔索·德·莫利纳

['tɔlstɔi]
Tolstoy
托尔斯泰

托尔斯泰

[ˌtɔrri'tʃelli]
Torricelli
托里切利

托里切利

['treɪdʒən]
Trajan
图拉真

图拉真

-
Trediakowski
-

特雷迪亚科夫斯基

['traitʃkə]
Treitschke
特赖奇克

特赖奇克

['truːbə]
Trueba
特鲁埃巴

特鲁埃巴

['tɜːr'gɛnɛv]
Turgenev
屠格涅夫

屠格涅夫

[tʊr'goʊ]
Turgot
图尔戈

图尔戈

[t\\:'tiːəs]
Tyrtaeus
泰尔泰奥斯

泰尔泰奥斯

[juː]
U
U

U

- , - [diː] -
Urfé , Honoré d '
- , - d -

Urfé，Honoré d'

[viː]
V
V

V

[veə(r)] , [ˌdiː'juː]
Vair , du
韦尔 , 杜

Vair，du

[və'lɪəriəs] ['flækəs]
Valerius Flaccus
瓦莱里乌斯 弗拉库斯

瓦莱里乌斯·弗拉库斯

['vɑːl'miːkiː]
Valmiki
瓦尔米基

瓦尔米基

['væroʊ]
Varro
瓦罗

瓦罗

-
Vaugelas
-

沃格拉斯

[ven'turə] [diː][lɑː]['veɪgə]
Ventura de la Vega
文图拉 德 拉 维加

文图拉·德拉维加

[vɝːgniːoʊ]
Vergniaud
韦尔尼奥

韦尔尼奥

[vɛr'leɪn]
Verlaine
魏尔伦

魏尔伦

['vaɪən] , [θi'ɔfiləs] [diː]
Vian , Theophilus de
维安 , 狄奥菲勒斯 德

维安，西奥菲勒斯·德

['viːkoʊ]
Vico
维科

维科

[viːnz] , ['piːtə(r)][ɒv; əv]
Vignes , Peter of
维涅斯 , 彼得 的

维涅斯，彼得

[vɪ'ɲi] , ['ælfrɪd] [diː]
Vigny , Alfred de
维尼 , 阿尔弗雷德 德

维尼，阿尔弗雷德·德

[ˌvɪlɑːrd'wɪn]
Villehardouin
维勒哈杜安

维勒哈杜安

[vɪ'lɑːn]
Villon
维隆

维隆

-
Vinogradsky
-
维诺格拉茨基

['vɜ:dʒɪl]
Virgil
维吉尔
维吉尔

[vɪzɪn] , [vɒn]
Vizin , von
维津 , 冯
Vizin，冯

['vɔɪtʃə(r)]
Voiture
汽车
汽车

[vɒl'teə]
Voltaire
伏尔泰
伏尔泰

['dʌblju:]
W
W
W

['wɔlə]
Waller
沃勒
沃勒

['wiə'lænd]
Wieland
维兰德
维兰德

[wʊlf]
Wolff
沃尔夫
沃尔夫

['wɜ:rdzwərθ]
Wordsworth
华兹华斯
华兹华斯

['wɪtʃərli]
Wycherley
威彻利
威彻利

[eks]
X
X
X

['zenəfən; -fɔn]
Xenophon
色诺芬
色诺芬

[waɪ]
Y
是

是

[jʌŋ]
Young
年轻的

年轻的

[zed]
Z
Z

Z

[zəˈmɔːrə]
Zamora
萨莫拉

萨莫拉

-
Zedlitz
-

泽德利茨

['ziːnəu]
Zeno
芝诺

芝诺

-
Ziorgi
-

齐奥尔吉

['zəulə]
Zola
佐拉

佐拉

[zɔːˈrɪlə]
Zorilla
佐里拉

佐里拉

['zwɪŋgli]
Zwingli
茨温格利

茨温格利

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神